



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 237

27 Νοεμβρίου 1997

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2537

Κύρωση των Τελικών Πράξεων των Διασκέψεων Πληρεξουσίων Γενεύης (1992) και Κυότο (1994) της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδουμε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος:

1. Οι Τελικές Πράξεις της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Γενεύης (1992), το Σύνταγμα και η Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, οι δηλώσεις και επιφυλάξεις των Κρατών - Μελών, το Προαιρετικό Πρωτόκολλο, τα Ψηφίσματα και η Σύσταση, και

2. Οι Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο (1994), οι τροποποιήσεις του Συντάγματος και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, οι δηλώσεις και επιφυλάξεις των Κρατών - Μελών, οι αποφάσεις, τα ψηφίσματα και οι συστάσεις.

Τα κείμενα της παραγράφου 1 σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα και της παραγράφου 2 σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχουν ως εξής:

ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΩΝ
(Γενεύη, 1992)
ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ
ΣΥΣΤΑΣΗ

ISBN 92-61-04772-6 Γενεύη, 1993

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

* * *

*

* *

*

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

* * *

ΣΥΣΤΑΣΗ

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Προοίμιο

1 Αναγνωρίζοντας πλήρως σε κάθε Κράτος το κυριαρχικό δικαίωμα της ρύθμισης των τηλεπικοινωνιών του και έχοντας υπ' όψει την συνεχώς αυξανόμενη σημασία των τηλεπικοινωνιών για τη διαφύλαξη της ειρήνης και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη όλων των Κρατών, τα Κράτη μέρη του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, θεμελιώδους εγγράφου της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (εφ' εξής "η Σύμβαση") που την συμπληρώνει, επί σκοπώ προαγωγής των μεταξύ των λαών ειρηνικών σχέσεων και διεθνούς συνεργασίας, ως και της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης διά της καλής λειτουργίας των τηλεπικοινωνιών, συνεφώνησαν τα ακόλουθα:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Βασικές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοποί της Ενωσης

2 1. Σκοποί της Ενωσης είναι :

3 α) Να διατηρεί και να επεκτείνει τη μεταξύ όλων των Μελών της Ένωσης διεθνή συνεργασία προς βελτίωση και ορθολογική χρήση των τηλεπικοινωνιών παντός είδους .

4 β) Να προάγει και παρέχει τεχνική βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, και, επίσης, να προάγει την κινητοποίηση των αναγκαίων για την έναρξη εφαρμογής της υλικών και χρηματοοικονομικών πόρων.

5 γ) Να ευνοεί την ανάπτυξη τεχνικών μέσων και την αποτελεσματικότερη εκμετάλλευσή τους, επί σκοπώ αυξήσεως της απόδοσης των υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας, επέκτασης της χρήσης τους και της κατά το δυνατό γενίκευσης της χρησιμοποίησης τους από το κοινό.

6 δ) Να καταβάλει προσπάθειες για να επεκτείνει τα οφέλη των νέων τεχνολογιών τηλεπικοινωνίας σε όλους τους κατοίκους του πλανήτη. -

7 ε) Να προάγει την χρησιμοποίηση των υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας επί σκοπώ προαγωγής των ειρηνικών σχέσεων.

8 στ) Να εναρμονίζει τις προσπάθειες των Μελών κατά την επιδίωξη των σκοπών αυτών.

9 ζ) Να προάγει σε διεθνές επίπεδο, την υιοθέτηση μιας γενικότερης προσέγγισης των τηλεπικοινωνιακών θεμάτων, λόγω της διεθνοποίησης της οικονομίας και της κοινωνίας των πληροφοριών σε συνεργασία με άλλους περιφερειακούς/περιοχικούς και διεθνείς διακυβερνητικούς οργανισμούς, ως και με τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς, που ασχολούνται με τις τηλεπικοινωνίες.

10 2. Προς τούτο η Ενωση ειδικώτερα :

11 α) Ενεργεί την χορήγηση των ζωνών συχνοτήτων του ραδιοηλεκτρικού φάσματος, την κατανομή των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων και την καταγραφή των εκχωρουμένων συχνοτήτων και όλων των συναφών τροχιακών θέσεων στη γεωστατική δορυφορική τροχιά εις τρόπον ώστε να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρενοχλήσεις μεταξύ των σταθμών ραδιοεπικοινωνίας των διαφόρων χωρών.

12 β) Συντονίζει τις προσπάθειες για την εξάλειψη των επιβλαβών παρενοχλήσεων μεταξύ των σταθμών ραδιοεπικοινωνίας των διαφόρων χωρών και τη βελτίωση της χρησιμοποίησης του φάσματος των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων, ως και της γεωστατικής τροχιάς για τις υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνιών.

13 γ) Διευκολύνει την παγκόσμια τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών, για παροχή υπηρεσιών ικανοποιητικής ποιότητας.

14 δ) Ενθαρρύνει τη διεθνή συνεργασία για την εξασφάλιση τεχνικής βοήθειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, ως και τη δημιουργία, την ανάπτυξη και την βελτίωση του εξοπλισμού και των δικτύων στις ευρισκόμενες στο στάδιο της ανάπτυξης χώρες, με όλα τα μέσα που διαθέτει, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής της στα κατάλληλα προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών και της χρησιμοποίησης των ιδίων της πόρων, αναλόγως των αναγκών.

15 ε) Συντονίζει τις προσπάθειες για την εναρμόνιση της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιακών μέσων, ιδιαίτερα δε εκείνων που κάνουν χρήση των διαστημικών τεχνικών, εις τρόπον ώστε να αξιοποιούνται κατά τον καλύτερο τρόπο οι δυνατότητες που παρέχουν.

16 στ) Ευνοεί τη συνεργασία μεταξύ των Μελών της για την καθιέρωση χαμηλών κατά το δυνατόν τιμολογίων, εναρμονισμένων με παροχή υπηρεσίας καλής ποιότητας και λαμβανομένης υπόψη της αναγκαιότητας για τήρηση ανεξάρτητης οικονομικής διαχείρισης των τηλεπικοινωνιών επί υγιούς βάσεως.

17 ζ) Προάγει την υιοθέτηση μέτρων που επιτρέπουν τη διαφύλαξη της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής δια της συνεργασίας των υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας.

18 η) Προβαίνει σε μελέτες, εκδίδει κανονισμούς, υιοθετεί ψηφίσματα, διατυπώνει συστάσεις και γνώμες, συλλέγει και δημοσιεύει πληροφορίες που αφορούν τις τηλεπικοινωνίες.

19 θ) Προάγει, μαζί με τους Διεθνείς Οργανισμούς χρηματοδότησης και ανάπτυξης, την καθιέρωση προτιμησιακών και ευνοϊκών πιστωτικών οδών που προορίζονται για την ανάπτυξη κοινωνικών προγραμμάτων που αποσκοπούν, μεταξύ άλλων, στην επέκταση των υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας τις πλέον απομονωμένες ζώνες στο εσωτερικό των χωρών.

ΑΡΘΡΟ 2

Σύνθεση της Ενωσης

20 Η Διεθνής Ενωση Τηλεπικοινωνιών, έχοντας υπόψη την αρχή της καθολικότητας και την επιθυμία για παγκόσμια συμμετοχή στην Ενωση, αποτελείται από .

21 α) Κάθε Κράτος που τυγχάνει Μέλος της Ενωσης ως μέρος σε κάθε Διεθνή Σύμβαση Τηλεπικοινωνιών πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

22 β) Κάθε άλλο Κράτος, Μέλος του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, που προσχωρεί στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 53 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

23 γ) Κάθε άλλο Κράτος, που δεν τυγχάνει Μέλος του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, που ζητά να καταστεί Μέλος της Ενωσης και το οποίο, αφού η αίτηση του γίνει αποδεκτή από τα δύο τρίτα των Μελών της Ενωσης, προσχωρεί στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 53 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη. Εάν μία τέτοια αίτηση αποδοχής με την ιδιότητα του Μέλους υποβληθεί κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων, ο Γενικός Γραμματέας συμβουλεύεται σχετικά τα Μέλη της Ενώσης. Εάν Μέλος δεν απαντήσει εντός τετραμήνου από της ημέρας κατά την οποία εζητήθη η γνώμη του, θα θεωρηθεί ότι απέσχε.

ΑΡΘΡΟ 3

Δικαιώματα και Υποχρεώσεις των Μελών

24 1. Τα Μέλη της Ενωσης έχουν τα δικαιώματα και υπόκεινται στις υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση

25 2. Τα δικαιώματα των Μελών, όσον αφορά τη συμμετοχή τους στις διασκέψεις, συνόδους και γνωμοδοτήσεις της Ενωσης, είναι τα ακόλουθα .

26 α) Κάθε Μέλος έχει το δικαίωμα να μετέχει στις διασκέψεις, είναι εκλέξιμο στο Συμβούλιο και έχει το δικαίωμα να υποβάλει υποψηφιότητες στην Ενωση, κατά την εκλογή των ανωτέρων υπαλλήλων της, ή στο Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, κατά την εκλογή των μελών της.

27 β) Κάθε Μέλος έχει επίσης, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των αριθμών 169 και 210 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, δικαίωμα μιας ψήφου σε όλες τις Διασκέψεις Πληρεξουσίων, σε όλες τις Παγκόσμιες Διασκέψεις, και σε όλες τις Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών, καθώς επίσης και σε όλες τις συνόδους των Ομάδων Μελετών και, εάν μετέχει στο Συμβούλιο, σε όλες τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου αυτού. Στις Περιφερειακές/Περιοχικές

Διασκέψεις, μόνον τα Μέλη της περί ής πρόκειται περιοχής έχουν δικαίωμα ψήφου.

28 γ) Κάθε Μέλος έχει επίσης, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των αριθμών 169 και 210 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, δικαίωμα μιας ψήφου σε κάθε διαβούλευση που ενεργείται δι' αλληλογραφίας. Στην περίπτωση διαβουλεύσεων που αφορούν Περιφερειακές / Περιοχικές Διασκέψεις, μόνον τα Μέλη της περί ής πρόκειται περιοχής έχουν δικαίωμα ψήφου.

ΑΡΘΡΟ 4

Εγγραφα της Ενωσης

29 1. Τα έγγραφα της Ενωσης είναι :

- ο παρών Καταστατικός Χάρτης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών,
- η Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών και
- οι Διοικητικοί Κανονισμοί.

30 2. Ο παρών Καταστατικός Χάρτης, του οποίου οι διατάξεις συμπληρώνονται από τις διατάξεις της Σύμβασης, είναι το θεμελιώδες έγγραφο της Ενωσης.

31 3. Οι διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης συμπληρώνονται περαιτέρω από τις διατάξεις των Διοικητικών Κανονισμών, που απαριθμούνται κατωθι, που ρυθμίζουν τα της χρησιμοποίησης των τηλεπικοινωνιών και δεσμεύουν όλα τα Μέλη :

- ο Κανονισμός Διεθνών Τηλεπικοινωνιών,
- ο Κανονισμός Ραδιοεπικοινωνιών.

32 4. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ διάταξης του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και διάταξης της Σύμβασης ή των Διοικητικών Κανονισμών, ο Καταστατικός Χάρτης είναι επικρατέστερος.

ΑΡΘΡΟ 5

Ορισμοί

33 Πλην διαφορετικών απαιτήσεων από τα συμφραζόμενα :

34 α) Οι όροι που χρησιμοποιούνται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και καθορίζονται στο Προσάρτημά του, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο Προσάρτημα αυτό.

35 β) Οι όροι - πλην εκείνων που καθορίζονται στο Προσάρτημα του παρόντος Καταστατικού Χάρτη - που χρησιμοποιούνται στη Σύμβαση και καθορίζονται στο Προσάρτημα της Σύμβασης αυτής, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Σύμβασης, έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο Προσάρτημα αυτό.

36 γ) Οι λοιποί όροι, που καθορίζονται στους Διοικητικούς Κανονισμούς, έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στους Κανονισμούς αυτούς.

ΑΡΘΡΟ 6

Εκτέλεση των Εγγράφων της Ενωσης

37 1. Τα Μέλη υποχρεούνται να συμμορφούνται προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Διοικητικών Κανονισμών, σε Τηλεπικοινωνιακά Κέντρα και σε όλους τους Τηλεπικοινωνιακούς Σταθμούς, που εγκαθιστούν ή εκμεταλλεύονται, και που εξασφαλίζουν διεθνείς υπηρεσίες ή μπορούν να προκαλέσουν επιβλαβείς παρενοχλήσεις στις υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνίας άλλων χωρών. Τα ανωτέρω δεν ισχύουν για τις υπηρεσίες που δεν υπόκεινται στις υποχρεώσεις αυτές δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 48 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

38 2. Τα Μέλη υποχρεούνται επίσης να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να επιβάλλουν την τήρηση των διατάξεων του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Διοικητικών Κανονισμών, στις επιχειρήσεις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τα εν λόγω Μέλη να εγκαθιστούν και να εκμεταλλεύονται τηλεπικοινωνίες, και που εξασφαλίζουν διεθνείς υπηρεσίες ή εκμεταλλεύονται σταθμούς που μπορούν να προκαλέσουν επιβλαβείς παρενοχλήσεις στις υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνίας άλλων χωρών.

ΑΡΘΡΟ 7

Διάρθρωση της Ενωσης

39 Η Ενωση περιλαμβάνει :

40 α) Τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, ανώτατο όργανο της Ενωσης.

41 β) Το Συμβούλιο, που ενεργεί ως εντολοδόχος της Διάσκεψης Πληρεξουσίων.

42 γ) Τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών.

43 δ) Τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των Παγκοσμίων και Περιφερειακών/ Περιοχικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών, των Συνελεύσεων Ραδιοεπικοινωνιών και της Επιτροπής Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

44 ε) Τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των Παγκοσμίων Διασκέψεων Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

45 στ) Τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των Παγκοσμίων και Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

46 ζ) Τη Γενική Γραμματεία.

ΑΡΘΡΟ 8

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων

47 1. Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων απαρτίζεται από αντιπροσωπείες, που εκπροσωπούν τα Μέλη. Συνέρχεται ανά τετραετία.

48 2. Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων :

49 α) Προσδιορίζει τις γενικές αρχές, που οφείλει να ακολουθεί η Ενωση προς επίτευξη των αντικειμενικών σκοπών, που αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

50 β) Μετά από μελέτη των εκθέσεων, που συντάσσει το Συμβούλιο, επί της δράσης της Ενωσης κατά το από της τελευταίας Διάσκεψης Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα, ως και επί της στρατηγικής πολιτικής και προγραμματισμού, που συστήνονται για την Ενωση, εγκρίνει όλες τις αποφάσεις που θεωρεί κατάλληλες.

51 γ) Θέτει τις βάσεις του προϋπολογισμού της Ενωσης και καθορίζει, λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει των εκθέσεων που μνημονεύονται στον ανωτέρω αριθμό 50, το ανώτατο όριο των δαπανών της για την εξικνούμενη μέχρι της προσεχούς Διάσκεψης Πληρεξουσίων περίοδο, αφού εξετάσει όλες τις ουσιώδεις πλευρές της δραστηριότητας της Ενωσης κατά την περίοδο αυτή.

52 δ) Διατυπώνει όλες τις γενικές οδηγίες που αφορούν το προσωπικό της Ενωσης, και καθορίζει, εν ανάγκη, τις βασικές αποδοχές, τις μισθολογικές βαθμίδες και το καθεστώς των αποζημιώσεων και συντάξεων όλων των υπαλλήλων της Ενωσης.

53 ε) Ελέγχει τους λογαριασμούς της Ενωσης και, εάν είναι αναγκαίο, δίδει την οριστική της έγκριση.

54 στ) Εκλέγει τα Μέλη της Ενωσης, που θα αποτελέσουν το Συμβούλιο.

55 ζ) Εκλέγει τον Γενικό Γραμματέα, τον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα και τους Διευθυντές των Γραφείων των Τομέων, υπό την ιδιότητα τους του εκλεγέντα λειτουργού της Ενωσης.

56 η) Εκλέγει τα Μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών

57 θ) Εξετάζει και εγκρίνει, εάν είναι αναγκαίο, τις προτάσεις για τροποποίηση του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης σύμφωνα, αντίστοιχα, προς τις διατάξεις του άρθρου 55 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και των οικείων διατάξεων της Σύμβασης.

58 ι) Συνάπτει ή αναθεωρεί, περιπτώσεως τυχούσης, τις συμφωνίες μεταξύ της Ενωσης και άλλων Διεθνών Οργανισμών, εξετάζει κάθε προσωρινή συμφωνία, που συνάπτεται από το Συμβούλιο, εν ονόματι της Ενωσης, με τέτοιους Οργανισμούς, και της δίδει τη συνέχεια, που κρίνει κατάλληλη.

59 κ) Ασχολείται με όλα τα λοιπά θέματα τηλεπικοινωνιών, που κρίνει αναγκαία.

ΑΡΘΡΟ 9

Αρχές σχετικές με τις Αρχαιρεσίες και συναφή θέματα

60 1. Κατά τις αρχαιρεσίες, που αναφέρονται στους αριθμούς 54-56 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, η Διάσκεψη Πληρεξουσίων μεριμνά όπως :

61 α) Τα Μέλη του Συμβουλίου εκλέγονται λαμβανομένης δεόντως υπόψη της αναγκαιότητας δίκαιας κατανομής των εδρών του Συμβουλίου μεταξύ όλων των περιοχών της υφηλίου.

62 β) Ο Γενικός Γραμματέας, ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, οι Διευθυντές των Γραφείων και τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών τυγχάνουν όλοι, υπήκοοι διαφορετικών μελών, και, κατά την εκλογή τους, λαμβάνεται δεόντως υπόψη δίκαιη γεωγραφική κατανομή μεταξύ των περιοχών της υφηλίου. Οσον αφορά τους εκλεγόμενους λειτουργούς, δέον να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι αρχές που αναφέρονται στον αριθμό 154 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

63 γ) Τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών εκλέγονται, προσωπικώς, μεταξύ των υποψηφίων, που προτείνονται από τα Μέλη της Ενωσης. Κάθε Μέλος μπορεί να προτείνει έναν μόνον υποψήφιο, που πρέπει να τυγχάνει υπήκοος του.

64 2. Οι ακολουθητέες για τις εν λόγω αρχαιρεσίες διαδικασίες καθορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Οι διατάξεις οι σχετικές με την ανάληψη των καθηκόντων, τη χηρεία εδρών και την επανεκλεξιμότητα αναγράφονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 10

Το Συμβούλιο

65 1. (1) Το Συμβούλιο αποτελείται από Μέλη της Ενωσης, που εκλέγονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 61 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

66 (2) Κάθε Μέλος του Συμβουλίου ορίζει για την έδρα του στο Συμβούλιο, πρόσωπο που μπορεί να επικουρείται από έναν ή περισσοτέρους παρέδρους.

67 2. Το Συμβούλιο καταρτίζει τον ίδιον αυτού Εσωτερικό Κανονισμό.

68 3. Κατά το μεταξύ των Διασκέψεων Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα, το Συμβούλιο, υπό την ιδιότητα του διοικούντος οργάνου της Ενωσης, ενεργεί ως εντολοδόχος της Διάσκεψης Πληρεξουσίων εντός των ορίων των εκχωρηθεισών σε αυτό από τη Διάσκεψη αρμοδιοτήτων.

69 4. (1) Το Συμβούλιο είναι επιφορτισμένο να λαμβάνει όλα τα μέτρα, ικανά να διευκολύνουν την εκτέλεση, από τα Μέλη, των διατάξεων του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης, των Διοικητικών Κανονισμών, των αποφάσεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων και, περιπτώσεως δοθείσης, των αποφάσεων των λοιπών Διασκέψεων και Συνόδων της Ενωσης. Το Συμβούλιο είναι επίσης επιφορτισμένο να εκπληρώνει όλα τα λοιπά εκχωρηθέντα σε αυτό από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων καθήκοντα.

70 (2) Μελετά τα μεγάλα θέματα πολιτικής των τηλεπικοινωνιών συμφώνως προς τις γενικές οδηγίες της Διάσκεψης Πληρεξουσίων, ώστε να ανταποκρίνονται πλήρως στη συνεχή εξέλιξη του περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών, οι πολιτικοί προσανατολισμοί και η στρατηγική της Ενωσης.

71 (3) Εξασφαλίζει αποτελεσματικό συντονισμό των δραστηριοτήτων της Ενωσης και ασκεί αποτελεσματικό οικονομικό έλεγχο επί της Γενικής Γραμματείας και των τριών Τομέων.

72 (4) Συμβάλλει, συμφώνως προς τους αντικειμενικούς σκοπούς της Ενωσης, στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στις αναπτυσσόμενες χώρες, με όλα τα μέσα που διαθέτει, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής της Ενωσης στα κατάλληλα προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 11

Γενική Γραμματεία

73 1. (1) Η Γενική Γραμματεία διευθύνεται από έναν Γενικό Γραμματέα, που επικουρείται από έναν αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα.

74 (2) Ο Γενικός Γραμματέας, με τη συνδρομή της Συντονιστικής Επιτροπής, χαράσσει τις πολιτικές και τα στρατηγικά σχέδια της Ενωσης και συντονίζει τις δραστηριότητές της.

75 (3) Ο Γενικός Γραμματέας λαμβάνει όλα τα μέτρα που απαιτούνται, ώστε οι πόροι της Ενωσης να χρησιμοποιούνται με οικονομία, και είναι υπόλογος ενώπιον του Συμβουλίου για το σύνολο των διοικητικών και οικονομικών πλευρών των δραστηριοτήτων της Ενωσης.

77 2. Ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας είναι υπόλογος ενώπιον του Γενικού Γραμματέα. Ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας παρέχει τη συνδρομή του στον Γενικό Γραμματέα κατά την άσκηση των καθηκόντων του και εκπληρώνει τα ιδιαίτερα καθήκοντα που του αναθέτει ο Γενικός Γραμματέας. Απουσιάζοντος του Γενικού Γραμματέα, ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας ασκεί τα καθήκοντα του Γενικού Γραμματέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 12

Αρμοδιότητες και Διάρθρωση

78 1. (1) Οι αρμοδιότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών συνίστανται στην εκπλήρωση των αντικειμενικών σκοπών της Ενωσης, που αφορούν τις ραδιοεπικοινωνίες, όπως αυτοί αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη,

εξασφαλίζοντας την ορθολογιστική, δίκαιη, αποτελεσματική και οικονομική χρησιμοποίηση του φάσματος των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων από όλες τις υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων του χρησιμοποιούν την γεωστατική δορυφορική τροχιά υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 44 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, και

εκπονώντας μελέτες χωρίς περιορισμούς όσον αφορά την περιοχή συχνοτήτων, και υιοθετώντας συστάσεις που αφορούν τις ραδιοεπικοινωνίες.

79 (2) Οι συγκεκριμένες αρμοδιότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, πρέπει να επανεξετάζονται συνεχώς, σε πλαίσια στενής συνεργασίας, όσον αφορά τα προβλήματα που ενδιαφέρουν τους δύο Τομείς, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης. Δέον να εξασφαλίζεται ο μέγιστος συντονισμός μεταξύ των Τομέων Ραδιοεπικοινωνίας, Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

80 2. Η λειτουργία του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών εξασφαλίζεται από:

81 α) Τις Παγκόσμιες και Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών.

82 β) Το Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

83 γ) Τις Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών, που συνδέονται με τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών.

84 δ) Τις Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών.

85 ε) Το Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών, που διευθύνεται από έναν εκλεγόμενο Διευθυντή.

86 3. Μέλη του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών είναι:

87 α) Αυτοδικαίως, οι Διοικήσεις όλων των Μελών της Ενωσης.

88 β) Κάθε αναγνωρισμένος φορέας ή οργανισμός συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 13

Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών και Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών

89 1. Μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών μπορεί να προβαίνει σε μερική ή, εξαιρετικώς, σε πλήρη αναθεώρηση του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, και να πραγματεύεται οιοδήποτε άλλο θέμα παγκόσμιου χαρακτήρα, που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της και αναγράφεται στην ημερήσια της διάταξη. Οι λοιπές αρμοδιότητες της Διάσκεψης αυτής αναφέρονται στη Σύμβαση.

90 2. Οι Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών συγκαλούνται κανονικά ανά διετία. Ωστόσο, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης, είναι δυνατό να μη συγκληθεί ή να συγκληθεί μια πρόσθετη διάσκεψη.

91 3. Οι Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών συγκαλούνται, επίσης, κανονικά ανά διετία και συνδέονται ως προς τον τόπο και ημερομηνία με τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών, εις τρόπον ώστε να βελτιώνουν την αποτελεσματικότητα και την παραγωγικότητα του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών. Οι Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών θέτουν τις αναγκαίες για τις εργασίες των Παγκοσμίων Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών τεχνικές βάσεις και δίδουν συνέχεια σε όλα τα αιτήματα των Συνελεύσεων Ραδιοεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

92 4. Οι αποφάσεις των Παγκοσμίων Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών, των Συνελεύσεων Ραδιοεπικοινωνιών και των Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών πρέπει να είναι, σε όλες τις περιπτώσεις, σύμφωνες προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης. Οι αποφάσεις των Συνελεύσεων Ραδιοεπικοινωνιών ή των Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών, σύμφωνες προς τις διατάξεις του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών. Οσάκις υιοθετούν ψηφίσματα και αποφάσεις, οι Διασκέψεις οφείλουν να λαμβάνουν υπόψη τις προβλέψιμες οικονομικές συνέπειες και δέον να αποφεύγουν να υιοθετούν ψηφίσματα και αποφάσεις, ικανές να συνεπάγονται υπέρβαση των ανωτάτων ορίων των πιστώσεων που ορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΑΡΘΡΟ 14

Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών

93 1. Το Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών συγκροτείται από εκλεγόμενα μέλη, με άριστη εξειδίκευση στον τομέα των ραδιοεπικοινωνιών και με πρακτική πείρα σε θέματα εκχώρησης και χρησιμοποίησης των συχνοτήτων. Κάθε μέλος οφείλει να είναι ενήμερο των γεωγραφικών, οικονομικών και δημογραφικών συνθηκών μιας συγκεκριμένης περιοχής της υδρογείου. Τα μέλη ασκούν τα καθήκοντά τους στην υπηρεσία της Ενωσης κατά τρόπο ανεξάρτητο και υπό το καθεστώς της μερικής απασχόλησης.

94 2. Τα καθήκοντα του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών συνίστανται:

95 α) Στην έγκριση των διαδικαστικών κανόνων, που περιλαμβάνουν τεχνικά κριτήρια, σύμφωνα προς τον Κανονισμό Ραδιοεπικοινωνιών και τις αποφάσεις των αρμοδίων Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών. Οι διαδικαστικοί αυτοί κανόνες χρησιμοποιούνται από τον Διευθυντή και το Γραφείο, κατά την εφαρμογή του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, για την καταγραφή των συχνοτήτων που εκχωρούνται από τα Μέλη. Οι κανόνες αυτοί μπορούν να αποτελούν αντικείμενο υπομνημάτων εκ μέρους των Διοικήσεων και, στην περίπτωση κατά την οποία η διαφωνία παραμένει, το θέμα υποβάλλεται σε μία προσεχή Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών.

96 β) Στην εξέταση κάθε άλλου προβλήματος που δεν μπορεί να επιλυθεί δια της εφαρμογής των προαναφερθέντων διαδικαστικών κανόνων.

97 γ) Στην εκτέλεση όλων των σχετικών με την εκχώρηση και τη χρησιμοποίηση των συχνοτήτων πρόσθετων καθηκόντων, όπως αναφέρεται στον αριθμό 78 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, σύμφωνα προς τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον Κανονισμό Ραδιοεπικοινωνιών, που ορίζονται από μια αρμόδια Διάσκεψη ή από το Συμβούλιο με τη συγκατάθεση της πλειοψηφίας των Μελών της Ένωσης εν όψει της προετοιμασίας μιας τέτοιας Διάσκεψης ή σε εκτέλεση των αποφάσεών της.

98 3. (1) Τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους στα πλαίσια του Συμβουλίου, δεν εκπροσωπούν το Κράτος Μέλος, του οποίου τυγχάνουν υπήκοοι, ούτε μια περιοχή, αλλά είναι περιβεβλημένα με διεθνές δημόσιο αξίωμα. Ιδιαίτερα, κάθε μέλος του Συμβουλίου οφείλει να απέχει της συμμετοχής σε αποφάσεις που αφορούν άμεσα τη Διοίκηση του Κράτους, του οποίου τυγχάνει υπήκοος.

99 (2) Κανένα μέλος του Συμβουλίου δεν πρέπει, όσον αφορά την άσκηση των καθηκόντων του στην υπηρεσία της Ένωσης, να ζητά ούτε να δέχεται οδηγίες από Κυβέρνηση, ούτε από κάποιο μέλος οιασδήποτε Κυβέρνησης, ούτε από κάποιον Οργανισμό ή πρόσωπο, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου. Τα μέλη οφείλουν να απέχουν της λήψης κάθε μέτρου ή της συμμετοχής σε κάθε απόφαση που μπορεί να είναι ασυμβίβαστη με το καθεστώς τους, όπως αυτό καθορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 98.

100 (3) Κάθε Μέλος οφείλει να σέβεται τον αποκλειστικώς διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων των μελών του Συμβουλίου και να μην επιδιώκει να τα επηρεάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους στα πλαίσια του Συμβουλίου.

101 4. Οι μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών καθορίζονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 15

Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών

102 Οι αρμοδιότητες των Ομάδων Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 16

Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών

103 Οι αρμοδιότητες του Διευθυντού του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Τομέας Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 17

Αρμοδιότητες και Διάρθρωση

104 1. (1) Οι αρμοδιότητες του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών συνίστανται στην εκπλήρωση των αντικειμενικών σκοπών της Ένωσης που αφορούν την τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών, όπως αυτοί αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, πραγματοποιώντας μελέτες επί των τεχνικών θεμάτων, εκμετάλλευσης και τιμολόγησης και υιοθετώντας σχετικές συστάσεις εν όψει της τυποποίησης των τηλεπικοινωνιών σε παγκόσμια κλίμακα.

105 (2) Οι συγκεκριμένες αρμοδιότητες του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, πρέπει να επανεξετάζονται συνεχώς, σε πλαίσια στενής συνεργασίας, όσον αφορά τα προβλήματα που ενδιαφέρουν τους δύο Τομείς, σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης. Δέον να εξασφαλίζεται ο μέγιστος συντονισμός μεταξύ των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών, Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

106 2. Η λειτουργία του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών εξασφαλίζεται από:

107 α) Τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

108 β) Τις Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

109 γ) Το Γραφείο Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, που διευθύνεται από έναν εκλεγόμενο Διευθυντή.

110 3. Μέλη του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών είναι:

111 α) Αυτοδικαίως, οι Διοικήσεις όλων των Μελών της Ένωσης.

112 β) Κάθε αναγνωρισμένος Φορέας ή Οργανισμός σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 18

Παγκόσμιες Διασκέψεις Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

113 1. Ο ρόλος των Παγκοσμίων Διασκέψεων Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών καθορίζεται στη Σύμβαση.

114 2. Οι Παγκόσμιες Διασκέψεις Κανονικοποίησης Τηλεπικοινωνιών συγκαλούνται ανά τετραετία. Εντούτοις, μπορεί να διοργανωθεί μια πρόσθετη διάσκεψη σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης.

115 3. Οι αποφάσεις των Παγκοσμίων Διασκέψεων Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών πρέπει να είναι, σε όλες τις περιπτώσεις, σύμφωνες προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Διοικητικών Κανονισμών. Οσάκις υιοθετούν Ψηφίσματα και Αποφάσεις, οι Διασκέψεις οφείλουν να λαμβάνουν υπόψη τις προβλεπόμενες οικονομικές συνέπειες και δέον να αποφεύγουν να υιοθετούν Ψηφίσματα και Αποφάσεις, ικανές να συνεπάγονται υπέρβαση των ανωτάτων ορίων των πιστώσεων, που ορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΑΡΘΡΟ 19

Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

116 Οι αρμοδιότητες των Ομάδων Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 20

Γραφείο Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

117 Οι αρμοδιότητες του Διευθυντού του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 21

Αρμοδιότητες και Διάρθρωση

118 1. (1) Οι αρμοδιότητες του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών συνίστανται στην εκπλήρωση των αντικειμενικών σκοπών της Ένωσης, όπως αυτοί αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, και στην εκτέλεση, εντός των ορίων της σφαίρας της ειδικής αρμοδιότητάς της, της διπλής ευθύνης της Ένωσης ως εξειδικευμένου θεσμικού οργάνου του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και ως εκτελεστικού οργάνου για την έναρξη εφαρμογής σχεδίων στα πλαίσια του συστήματος ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών ή άλλων συμφωνιών χρηματοδότησης, ώστε ο Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών να διευκολύνει και να βελτιώνει την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών παρέχοντας, οργανώνοντας και συντονίζοντας τις δραστηριότητες τεχνικής συνεργασίας και βοήθειας.

119 (2) Οι δραστηριότητες των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών, Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, συνιστούν αντικείμενο στενής συνεργασίας όσον αφορά τα σχετικά με την ανάπτυξη θέματα, σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

120 2. Εντός των προαναφερθέντων πλαισίων, ο Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών είναι, ειδικότερα, αρμόδιος:

121 α) Να αυξάνει την ευαισθητοποίηση των αρμοδίων για τη λήψη αποφάσεων, όσον αφορά το σημαντικό ρόλο των τηλεπικοινωνιών στα εθνικά προγράμματα οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, και να παρέχει πληροφορίες και συμβουλές όσον αφορά τις πιθανές επιλογές σε θέματα γενικής πολιτικής και διαρθρωσης.

122 β) Να ενθαρρύνει την ανάπτυξη, την επέκταση και την εκμετάλλευση των δικτύων και των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, ειδικότερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, λαμβανομένων υπόψη των δραστηριοτήτων των λοιπών ενδιαφερομένων οργάνων και ενισχύοντας τα μέσα ανάπτυξης των ανθρωπίνων πόρων, προγραμματισμού, διαχείρισης, κινητοποίησης πόρων και έρευνας-ανάπτυξης.

123 γ) Να διευρύνει την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών διά της συνεργασίας με τους περιφερειακούς/περιοχικούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών και με τους

παγκόσμιους και περιφερειακούς/περιοχικούς φορείς χρηματοδότησης της ανάπτυξης, παρακολουθώντας τις προόδους που σημειώνουν τα έργα που έχουν αποφασισθεί εντός των πλαισίων του αναπτυξιακού τους προγράμματος, ώστε να εξασφαλίζεται η επιτυχής εκτέλεσή τους.

124 δ) Να ενεργοποιεί την κινητοποίηση πόρων για να παρέχει βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ενθαρρύνοντας την καθιέρωση προτιμησιακών και ευνοϊκών πιστωτικών οδών, και σε συνεργασία με τους διεθνείς και περιφερειακούς/περιοχικούς χρηματοδοτικούς και αναπτυξιακούς οργανισμούς.

125 ε) Να προωθεί και να συντονίζει προγράμματα που επιτρέπουν την επίσπευση της μεταφοράς κατάλληλων τεχνολογιών επ'ωφελεία των αναπτυσσομένων χωρών λαμβανομένων υπόψη της εξέλιξης και των μεταβολών που σημειώνονται στα δίκτυα των ανεπτυγμένων χωρών.

126 στ) Να ενθαρρύνει τη συμμετοχή της βιομηχανίας στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στις αναπτυσσόμενες χώρες, και να παρέχει συμβουλές όσον αφορά την επιλογή και τη μεταφορά των κατάλληλων τεχνολογιών.

127 ζ) Να παρέχει συμβουλές, να πραγματοποιεί ή να ενεργεί, ως ανάδοχος, μελέτες, δοθείσης της περιπτώσεως, επί θεμάτων τεχνικής, οικονομίας, οικονομικών, διαχείρισης, κανονισμών και γενικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των μελετών επί ειδικών έργων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

128 η) Να συνεργάζεται με τους λοιπούς Τομείς, τη Γενική Γραμματεία και τα λοιπά ενδιαφερόμενα όργανα για την κατάρτιση ενός σφαιρικού προγράμματος για τα διεθνή και περιφερειακά/περιοχικά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, εις τρόπον, ώστε να διευκολύνει το συντονισμό της ανάπτυξής τους εν όψει της παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.

129 θ) Να ενδιαφέρεται ειδικώς, κατά την άσκηση των προαναφερθέντων καθηκόντων, για τις ανάγκες των ολιγότερο προηγμένων χωρών.

130 3. Η λειτουργία του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών εξασφαλίζεται από :

131 α) Τις Παγκόσμιες και Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

132 β) Τις Ομάδες Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

133 γ) Το Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, που διευθύνεται από έναν εκλεγόμενο Διευθυντή.

134 4. Μέλη του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών είναι :

135 α) Αυτοδικαίως, οι Διοικήσεις όλων των Μελών της Ενωσης.

136 β) Κάθε αναγνωρισμένος Φορέας ή Οργανισμός σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 22

Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

137 1. Οι Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών συνιστούν ένα πλαίσιο συζήτησης, εντός του οποίου εξετάζονται θέματα, έργα και προγράμματα, που αφορούν την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, και δίδονται κατευθύνσεις στο Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

138 2. Οι Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών περιλαμβάνουν :

139 α) Τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

140 β) Τις Περιφερειακές/ Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

141 3. Κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων, λαμβάνει χώρα μία Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών και, ανάλογα με τους πόρους και τις προτεραιότητες, Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

142 4. Οι Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών δεν εκπονούν Τελικές Πράξεις. Τα πορίσματά τους λαμβάνουν τη μορφή ψηφισμάτων, αποφάσεων, συστάσεων ή εκθέσεων. Τα πορίσματα αυτά, πρέπει να είναι, σε όλες τις περιπτώσεις, σύμφωνα προς τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη, τη Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς. Οσάκις οι Διασκέψεις υιοθετούν ψηφίσματα και αποφάσεις, οφείλουν να λαμβάνουν υπόψη τις προβλεπόμενες οικονομικές συνέπειες, και δέον να αποφεύγουν να υιοθετούν ψηφίσματα και αποφάσεις, ικανές να συνεπάγονται υπέρβαση των ανωτάτων ορίων των πιστώσεων που ορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

143 5. Ο ρόλος των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών καθορίζεται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 23

Ομάδες Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

144 Τα καθήκοντα των Ομάδων Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 24

Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

145 Τα καθήκοντα του Διευθυντού του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών αναφέρονται στη Σύμβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Λοιπές Διατάξεις σχετικές με τη Λειτουργία της Ενωσης

ΑΡΘΡΟ 25

Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών

146 1. Μία Παγκόσμια Διάσκεψη Διεθνών Τηλεπικοινωνιών μπορεί να προβαίνει σε μερική ή, εξαιρετικώς, σε πλήρη αναθεώρηση του Κανονισμού Διεθνών Τηλεπικοινωνιών και να πραγματεύεται οιοδήποτε άλλο θέμα παγκόσμιου χαρακτήρα, που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της ή αναφέρεται στην ημερήσια διάταξη της εν λόγω διάσκεψης.

147 2. Οι αποφάσεις των Παγκόσμιων Διασκέψεων Διεθνών Τηλεπικοινωνιών είναι, σε όλες τις περιπτώσεις, σύμφωνες προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης. Κατά την υιοθέτηση των ψηφισμάτων και αποφάσεων, οι Διασκέψεις, πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις προβλέψιμες οικονομικές συνέπειες, και δέον να αποφεύγουν να υιοθετούν τα ψηφίσματα και τις αποφάσεις εκείνες, που μπορούν να συνεπάγονται την υπέρβαση των ανωτάτων ορίων των πιστώσεων που ορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΑΡΘΡΟ 26

Συντονιστική Επιτροπή

148 1. Η Συντονιστική Επιτροπή συγκροτείται από τον Γενικό Γραμματέα, τον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα και τους Διευθυντές των τριών Γραφείων. Της Συντονιστικής Επιτροπής προεδρεύει ο Γενικός Γραμματέας και, απουσιάζοντος του Γενικού Γραμματέα, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας.

149 2. Η Συντονιστική Επιτροπή αναλαμβάνει τα καθήκοντα ομάδας εσωτερικής διαχείρισης που συμβουλεύει τον Γενικό Γραμματέα και του παρέχει πρακτική βοήθεια για όλα τα θέματα που αφορούν τη διοίκηση, τα οικονομικά, τα συστήματα πληροφόρησης και την τεχνική συνεργασία, που δεν εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα ενός συγκεκριμένου Τομέα ή της Γενικής Γραμματείας, ως και στους τομείς των εξωτερικών σχέσεων και της ενημέρωσης του κοινού. Κατά την εξέταση των θεμάτων αυτών, η Επιτροπή λαμβάνει παντελώς υπόψη τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης, τις αποφάσεις του Συμβουλίου και τα συμφέροντα ολόκληρης της Ενωσης.

ΑΡΘΡΟ 27

Οι εκλεγόμενοι Ανώτεροι Υπάλληλοι και το Προσωπικό της Ενωσης

150 1. (1) Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι εκλεγέντες λειτουργοί, ως και το προσωπικό της Ενωσης, δεν πρέπει να ζητούν ούτε να δέχονται οδηγίες από κάποια Κυβέρνηση, ούτε από άλλη αρχή ξένη προς την Ενωση. Οφείλουν να απέχουν κάθε πράξης ασυμβίβαστης προς τη θέση τους ως διεθνών λειτουργών.

151 (2) Κάθε Μέλος οφείλει να σέβεται τον αποκλειστικώς διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων αυτών των εκλεγέντων λειτουργών και του προσωπικού της Ενωσης, και να μην επιδιώκει να τους επηρεάσει κατά την εκτέλεση του έργου τους.

152 (3) Οι εκλεγόμενοι λειτουργοί, καθώς και το προσωπικό της Ενωσης, δεν επιτρέπεται να έχουν πέραν των καθηκόντων τους συμμετοχή ούτε οικονομικά συμφέροντα οιασδήποτε φύσης σε οιανδήποτε επιχείρηση που ασχολείται με τηλεπικοινωνίες. Εντούτοις, η έκφραση "οικονομικά συμφέροντα" δεν πρέπει να ερμηνευθεί ως αντιβαίνουσα στη συνέχιση καταβολής χρημάτων προς συνταξιοδότηση λόγω προγενέστερης υπαλληλικής σχέσης ή υπηρεσιών.

153 (4) Για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας της Ενωσης, όλα τα Μέλη, υπήκοος των οποίων εξελέγη Γενικός Γραμματέας, Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας ή Διευθυντής ενός Γραφείου, οφείλουν, στο μέτρο που τούτο είναι δυνατό, να μην επιδιώκουν την ανάκληση του υπηκόου τους αυτού

κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων.

154 2. Η κυριαρχούσα σκέψη στην πρόσληψη και τον καθορισμό των όρων απασχόλησης του προσωπικού, δέον να είναι η ανάγκη να εξασφαλισθούν στην Ενωση οι υπηρεσίες προσώπων που κατέχουν τις ανώτερες επιδόσεις σε αποτελεσματικότητα, εξειδίκευση, ικανότητα και ακεραιότητα. Δέον να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η σπουδαιότητα πρόσληψης προσωπικού να γίνεται επί ευρυτέρας, κατά το δυνατόν, γεωγραφικής βάσης.

ΑΡΘΡΟ 28

Οικονομικά της Ενωσης

155 1. Οι δαπάνες της Ενωσης περιλαμβάνουν τα έξοδα που αφορούν :

156 α) Το Συμβούλιο.

157 β) Τη Γενική Γραμματεία και τους Τομείς της Ενωσης.

158 γ) Τις Διασκέψεις Πληρεξουσίων και τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών.

159 2. Οι δαπάνες της Ενωσης καλύπτονται από τις εισφορές των Μελών, και των φορέων και των οργανισμών, που έχουν γίνει δεκτοί να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Ενωσης συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης. Οι εισφορές αυτές καθορίζονται συναρτήσει του αριθμού των μονάδων που αντιστοιχούν στην τάξη συμμετοχής που επέλεξε κάθε Μέλος και αναγνωρισμένος φορέας ή οργανισμός, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης.

160 3. (1) Τα Μέλη επιλέγουν ελεύθερα την τάξη συμμετοχής σύμφωνα με την οποία επιθυμούν να μετέχουν των δαπανών της Ενωσης.

161 (2) Η επιλογή αυτή πραγματοποιείται εντός εξαμήνου από της λήξης μιας Διάσκεψης Πληρεξουσίων συμφώνως προς την κλίμακα των τάξεων συμμετοχής που αναφέρεται στη Σύμβαση.

162 (3) Στην περίπτωση κατά την οποία μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων υιοθετήσει μια τροποποίηση της κλίμακας των τάξεων συμμετοχής, που αναγράφεται στη Σύμβαση, ο Γενικός Γραμματέας ενημερώνει κάθε Μέλος περί της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της τροποποίησης. Κάθε Μέλος ενημερώνει τον Γενικό Γραμματέα, εντός εξαμήνου από της ημερομηνίας αυτής της κοινοποίησης, περί της τάξης συμμετοχής που επέλεξε συμφώνως προς την ισχύουσα τροποποιημένη κλίμακα.

163 (4) Η τάξη συμμετοχής που επιλέγει κάθε Μέλος, συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 161 ή τον αριθμό 162, είναι εφαρμόσιμη μόνον από της 1ης Ιανουαρίου που έπεται προθεσμίας ενός έτους, από της λήξης της εξαμήνου περιόδου που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 161 ή 162.

164 4. Τα Μέλη που δεν ανακοινώνουν την απόφαση τους εντός της προθεσμίας, που καθορίζεται στους ανωτέρω αριθμούς 161 και 162 αντίστοιχα, διατηρούν την τάξη συμμετοχής, που έχουν επιλέξει σε προγενέστερο χρόνο.

165 5. Η τάξη συμμετοχής, που έχει επιλέξει ένα Μέλος, δεν μπορεί να μειωθεί παρά συμφώνως προς τους ανωτέρω αριθμούς 161, 162 και 163. Εντούτοις, σε εξαιρετικές περιστάσεις, όπως οι φυσικές καταστροφές, που απαιτούν την έναρξη εφαρμογής προγραμμάτων διεθνούς βοήθειας, το Συμβούλιο μπορεί να επιτρέψει μια μείωση του αριθμού μονάδων συμμετοχής, οσάκις Μέλος το ζητά και αποδεικνύει ότι δεν μπορεί πλέον να διατηρήσει τη συμμετοχή του στην τάξη, που είχε κατ'αρχας επιλέξει.

166 6. Ωσαύτως, τα Μέλη μπορούν, με την έγκριση του Συμβουλίου, να επιλέξουν τάξη συμμετοχής κατώτερη από εκείνη την οποία επέλεξαν συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 161, εάν η σχετική θέση τους συμμετοχής, από της ημερομηνίας που ορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 163 για μια νέα περίοδο συμμετοχής, είναι αισθητά ολιγώτερο καλή από την προηγούμενη τελευταία θέση του.

167 7. Οι δαπάνες των Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων που αναφέρονται στον αριθμό 43 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, βαρύνουν όλα τα Μέλη της περί ής πρόκειται περιοχής, αναλόγως της τάξης συμμετοχής αυτών των τελευταίων και, επί της αυτής βάσης, εκείνα από τα Μέλη άλλων περιοχών που, περιπτώσεως δοθείσης, έχουν συμμετάσχει σε τέτοιες διασκέψεις.

168 8. Τα Μέλη, και οι Φορείς και Οργανισμοί, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 159, προκαταβάλλουν την ετήσια εισφορά τους, που υπολογίζεται συμφώνως προς τον διετή προϋπολογισμό που εγκρίνει το Συμβούλιο, και λαμβανομένων υπόψη των προσαρμογών, που ενδεχομένως θα υιοθετήσει.

169 9. Μέλος που καθυστερεί την καταβολή των εισφορών του προς την Ενωση, χάνει το δικαίωμα ψήφου, που προσδιορίζεται στους αριθμούς 27 και 28 της παρούσας Σύμβασης, όταν το ποσό των καθυστερουμένων είναι ίσο ή μεγαλύτερο του ποσού των προς καταβολή από το Μέλος αυτό εισφορών για τα δύο προηγούμενα έτη.

170 10. Οι ειδικές διατάξεις που διέπουν τις οικονομικές εισφορές των Φορέων και Οργανισμών, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 159, και άλλων Διεθνών Οργανισμών, αναγράφονται στη Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 29

Γλώσσες

171 1. (1) Επίσημες γλώσσες και γλώσσες εργασίας της Ενωσης είναι : η Αγγλική, η Αραβική, η Κινεζική, η Ισπανική, η Γαλλική και η Ρωσική.

172 (2) Οι γλώσσες αυτές χρησιμοποιούνται, συμφώνως προς τις οικείες αποφάσεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων, για τη σύνταξη και τη δημοσίευση εγγράφων και κειμένων της Ενωσης, σε κείμενα ισοδύναμα τόσον από απόψεως τύπου όσον και από απόψεως ουσίας, ως και για την αμοιβαία διερμηνεία κατά τη διάρκεια των διασκέψεων και συνόδων της Ενωσης.

173 (3) Σε περίπτωση ασυμφωνίας ή αμφισβήτησης, το γαλλικό κείμενο είναι επικρατέστερο.

174 2. Οσάκις όλοι οι μετέχοντες σε μία διάσκεψη ή σε μία σύνοδο συμφωνήσουν στη διαδικασία αυτή, οι συζητήσεις μπορούν να λαμβάνουν χώρα σε αριθμό γλωσσών κατώτερο του προαναφερθέντος.

ΑΡΘΡΟ 30

Εδρα της Ενωσης

175 Η Ενωση εδρεύει στη Γενεύη.

ΑΡΘΡΟ 31

Ικανότητα της Ενωσης περί το δικαιοπρακτείν

176 Η Ενωση απολαμβάνει, επί του εδάφους καθενός από τα Μέλη της, της ικανότητας περί το δικαιοπρακτείν, που απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων της και την επίτευξη των στόχων της.

ΑΡΘΡΟ 32

Εσωτερικός Κανονισμός των Διασκέψεων και λοιπών Συνόδων

177 1. Για την οργάνωση των εργασιών τους και τη διεξαγωγή των συζητήσεων τους, οι Διασκέψεις και Σύνοδοι της Ενωσης εφαρμόζουν τον Εσωτερικό Κανονισμό που αναγράφεται στη Σύμβαση.

178 2. Οι Διασκέψεις και το Συμβούλιο μπορούν να υιοθετούν τους κανόνες που κρίνουν απαραίτητους προς συμπλήρωση εκείνων του Εσωτερικού Κανονισμού. Εντούτοις, οι συμπληρωματικοί αυτοί κανόνες, πρέπει να είναι συμβατοί με τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης. Εάν πρόκειται για συμπληρωματικούς κανόνες που υιοθετούνται από Διασκέψεις, δημοσιεύονται ως έγγραφα αυτών των τελευταίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Γενικές Διατάξεις Σχετικές με τις Τηλεπικοινωνίες

ΑΡΘΡΟ 33

Δικαίωμα του κοινού να χρησιμοποιεί τη διεθνή υπηρεσία Τηλεπικοινωνιών

179 Τα Μέλη αναγνωρίζουν στο κοινό το δικαίωμα να ανταποκρίνεται μέσω της διεθνούς υπηρεσίας δημόσιας ανταπόκρισης. Οι υπηρεσίες, τα τέλη και οι εγγυήσεις είναι οι ίδιες για όλους τους χρήστες, σε κάθε κατηγορία ανταπόκρισης, χωρίς καμμία προτεραιότητα ή προτίμηση.

ΑΡΘΡΟ 34

Διακοπή των Τηλεπικοινωνιών

180 1. Τα Μέλη επιφυλάσσουν εις εαυτά το δικαίωμα να σταματούν τη μεταβίβαση κάθε ιδιωτικού τηλεγραφήματος, το οποίο ήθελε θεωρηθεί επικίνδυνο για την ασφάλεια του Κράτους ή αντίθετο προς τους νόμους του, προς τη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη, υπό τον όρο να ειδοποιούν αμέσως το γραφείο προέλευσης περί της πλήρους ή μερικής μη μεταβίβασης του τηλεγραφήματος, εκτός της περίστασης κατά την οποία η κοινοποίηση αυτή ήθελε θεωρηθεί επικίνδυνη για την ασφάλεια του Κράτους.

181 2. Τα Μέλη επιφυλάσσουν εις εαυτά επίσης το δικαίωμα να διακόπτουν κάθε άλλη ιδιωτική τηλεπικοινωνία, η οποία ήθελε θεωρηθεί επικίνδυνη για την ασφάλεια του Κράτους ή αντίθετη προς τους νόμους του, προς τη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη.

ΑΡΘΡΟ 35

Αναστολή Παροχής της υπηρεσίας

182 Κάθε Μέλος επιφυλάσσει εις εαυτό το δικαίωμα να αναστέλλει τη διεθνή υπηρεσία τηλεπικοινωνίας, είτε γενικώς, είτε για ορισμένες μόνο σχέσεις ή για ορισμένες

κατηγορίες εξερχομένων, εισερχομένων ή διαβατικών ανταποκρίσεων, υπό τον όρο να ειδοποιεί περί τούτου αμέσως καθένα από τα λοιπά Μέλη μέσω του Γενικού Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 36

Ευθύνη

183 Τα Μέλη ουδεμία ευθύνη αναλαμβάνουν έναντι των χρηστών των διεθνών υπηρεσιών τηλεπικοινωνίας, κυρίως όσον αφορά τις αιτήσεις προς αποζημίωση.

ΑΡΘΡΟ 37

Απόρρητο των Τηλεπικοινωνιών

184 1. Τα Μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λαμβάνουν όλα τα δυνατά μέτρα, συμβατά με το χρησιμοποιούμενο τηλεπικοινωνιακό σύστημα, για να εξασφαλίζουν το απόρρητο των διεθνών ανταποκρίσεων.

185 2. Εν τούτοις, επιφυλάσσουν εις εαυτά το δικαίωμα να ανακοινώνουν τις ανταποκρίσεις αυτές στις αρμόδιες αρχές, για να εξασφαλίζουν την εφαρμογή της εσωτερικής τους νομοθεσίας ή την εκτέλεση των διεθνών συμβάσεων, των οποίων τυγχάνουν μέρη.

ΑΡΘΡΟ 38

Εγκατάσταση, εκμετάλλευση και προστασία των διαύλων και συσκευών τηλεπικοινωνιών

186 1. Τα Μέλη λαμβάνουν τα επωφελή μέτρα για την εγκατάσταση, υπό τις καλύτερες τεχνικές προϋποθέσεις, των αναγκαίων διαύλων και συσκευών προς εξασφάλιση της ταχείας και συνεχούς ανταλλαγής των διεθνών τηλεπικοινωνιών.

187 2. Η εκμετάλλευση των διαύλων και συσκευών αυτών, πρέπει κατά το δυνατό, να ασκείται σύμφωνα με τις καθιερωμένες, βάσει της από την πράξη κεκτημένης πείρας, όσον αφορά την εκμετάλλευση, καλύτερες μεθόδους και διαδικασίες, οι δε δίαυλοι και συσκευές αυτές πρέπει, κατά το δυνατό, να συντηρούνται σε καλή κατάσταση και να συμβαδίζουν με το επίπεδο της επιστημονικής και τεχνικής προόδου.

188 3. Τα Μέλη εξασφαλίζουν την προστασία των διαύλων και συσκευών αυτών εντός των ορίων της δικαιοδοσίας τους.

189 4. Όλα τα Μέλη λαμβάνουν τα επωφελή μέτρα για να εξασφαλίζουν τη διατήρηση των τμημάτων των διεθνών τηλεπικοινωνιακών κυκλωμάτων, που περιλαμβάνονται εντός των ορίων του ελέγχου τους, εκτός αν υπάρχουν ιδιαίτερες συμφωνίες, που ορίζουν άλλους όρους.

ΑΡΘΡΟ 39

Κοινοποίηση των παραβάσεων

190 Προς διευκόλυνση της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 6 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, τα Μέλη υποχρεούνται σε αμοιβαία ανακοίνωση των παραβάσεων των διατάξεων του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Διοικητικών Κανονισμών.

ΑΡΘΡΟ 40

Προτεραιότητα των Τηλεπικοινωνιών που αφορούν την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής

191 Οι διεθνείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνίας οφείλουν να παραχωρούν απόλυτη προτεραιότητα σε όλες τις τηλεπικοινωνίες, που αφορούν την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, στην ξηρά, στον αέρα και στον εξωατμοσφαιρικό χώρο καθώς και στις εξαιρετικώς επείγουσες επιδημιολογικές τηλεπικοινωνίες της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας.

ΑΡΘΡΟ 41

Προτεραιότητα των Κρατικών Τηλεπικοινωνιών

192 Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 40 και 46 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, οι Κρατικές τηλεπικοινωνίες (βλ. προσάρτημα του παρόντος Κ.Χ., αρ. 1014) απολαύουν δικαιώματος προτεραιότητας επί των λοιπών τηλεπικοινωνιών, στο μέτρο που τούτο είναι δυνατό, οσάκις το αίτημα υποβάλλεται ειδικώς από τον ενδιαφερόμενο.

ΑΡΘΡΟ 42

Ιδιαίτερες Συμφωνίες

193 Τα Μέλη επιφυλάσσουν εις εαυτά, για τις αναγνωρισμένες από αυτά επιχειρήσεις και για άλλες επιχειρήσεις δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένες, τη δυνατότητα να συνάπτουν ιδιαίτερες συμφωνίες επί θεμάτων τηλεπικοινωνιών, που δεν ενδιαφέρουν το σύνολο των Μελών. Εν τούτοις, οι συμφωνίες αυτές, δεν πρέπει να αντίκεινται στις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης ή των Διοικητικών Κανονισμών, όσον αφορά τις επιβλαβείς παρενοχλήσεις, που θα μπορούσε να προκαλέσει η εφαρμογή τους στην εκμετάλλευση άλλων υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών των λοιπών Μελών.

ΑΡΘΡΟ 43

Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις, Περιφερειακές/Περιοχικές Συμφωνίες, Περιφερειακοί/Περιοχικοί Οργανισμοί.

194 Τα Μέλη επιφυλάσσουν εις εαυτά το δικαίωμα να πραγματοποιούν Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις, να συνάπτουν Περιφερειακές/ Περιοχικές Συμφωνίες, και να δημιουργούν Περιφερειακούς/ Περιοχικούς Οργανισμούς, επί σκοπώ διακανονισμού τηλεπικοινωνιών θεμάτων επιδεκτικών ρύθμισης σε περιφερειακό/περιοχικό επίπεδο. Οι Περιφερειακές/ Περιοχικές Συμφωνίες, δεν πρέπει να αντιφάσκουν προς τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη ή τη Σύμβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Ειδικές Διατάξεις για τις Ραδιοεπικοινωνίες

ΑΡΘΡΟ 44

Χρησιμοποίηση του φάσματος των ραδιοηλεκτρονικών συχνοτήτων και της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς

195 1. Τα Μέλη καταβάλλουν προσπάθειες όπως ο αριθμός συχνοτήτων και η περιοχή του χρησιμοποιούμενου φάσματος περιορίζονται στο ελάχιστο δυνατό όριο το απαραίτητο για την εξασφάλιση καθ' ικανοποιητικό τρόπο της λειτουργίας των αναγκαίων υπηρεσιών. Για το σκοπό αυτό, καταβάλλουν προσπάθειες να εφαρμόζουν εντός των ελαχίστων προθεσμιών τις τελευταίες τελειοποιήσεις της τεχνικής.

196 2. Κατά τη χρησιμοποίηση ζωνών συχνοτήτων για τις ραδιοεπικοινωνίες, τα Μέλη λαμβάνουν υπ' όψη το γεγονός ότι οι συχνότητες και η γεωστατική δορυφορική τροχιά αποτελούν περιορισμένους φυσικούς πόρους, που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο ορθολογιστικό, αποτελεσματικό και οικονομικό σύμφωνα προς τις διατάξεις του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, για να επιτρέπουν στις διάφορες χώρες, ή ομάδες χωρών, δίκαιη πρόσβαση στην τροχιά αυτή και στις συχνότητες αυτές, λαμβάνοντας υπ' όψη τις ειδικές ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών και της γεωγραφικής θέσης ορισμένων χωρών.

ΑΡΘΡΟ 45

Επιβλαβείς παρενοχλήσεις

197 1. Όλοι οι σταθμοί, οποιοδήποτε και αν είναι το αντικείμενό τους, πρέπει να εγκαθίστανται και να υπόκεινται σε εκμετάλλευση κατά τρόπο ώστε να μη προκαλούν επιβλαβείς παρενοχλήσεις στις ραδιοηλεκτρικές επικοινωνίες ή υπηρεσίες των λοιπών Μελών, των αναγνωρισμένων επιχειρήσεων και των λοιπών επιχειρήσεων των δεόντως εξουσιοδοτημένων για την εξασφάλιση υπηρεσίας ραδιοεπικοινωνίας, και οι οποίες λειτουργούν συμμορφούμενες προς τις διατάξεις του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

198 2. Κάθε Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να απαιτεί από τις αναγνωρισμένες από αυτό επιχειρήσεις και από τις λοιπές επιχειρήσεις τις δεόντως εξουσιοδοτημένες προς τούτο, την τήρηση των διατάξεων του ανωτέρω αριθμού 197.

199 3. Επί πλέον, τα Μέλη αναγνωρίζουν την αναγκαιότητα να λαμβάνουν τα πρακτικώς δυνατά μέτρα, προκειμένου η λειτουργία των πάσης φύσεων ηλεκτρικών μηχανημάτων και εγκαταστάσεων να μη προκαλεί επιβλαβείς παρενοχλήσεις στις ραδιοηλεκτρικές επικοινωνίες ή υπηρεσίες, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 197.

ΑΡΘΡΟ 46

Κλήσεις και μηνύματα κινδύνου

200 Οι σταθμοί ραδιοεπικοινωνίας υποχρεούνται να δέχονται κατ' απόλυτη προτεραιότητα τις κλήσεις και τα μηνύματα κινδύνου, οιαδήποτε και αν είναι η προέλευσή τους, να απαντούν ομοίως στα μηνύματα αυτά και να δίδουν αμέσως σε αυτά την απαιτούμενη συνέχεια.

ΑΡΘΡΟ 47

Ψευδή ή απατηλά σήματα κινδύνου, έκτακτης ανάγκης, ασφάλειας ή ταυτότητας/ αναγνωριστικά

201 Τα Μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λαμβάνουν τα επωφελή μέτρα προς καταστολή της μετάδοσης ή της θέσης σε κυκλοφορία ψευδών ή απατηλών σημάτων κινδύνου, έκτακτου ανάγκης, ασφάλειας ή ταυτότητας/αναγνωριστικά, και να

συνεργαζονται για τον εντοπισμο και την αναγνωριση των υπο τη δικαιοδοσια του σταθμων, που εκπέμπουν τέτοια σήματα.

ΑΡΘΡΟ 48

Εγκαταστάσεις των Υπηρεσιών Εθνικής Αμυνας

202 1. Τα Μέλη διατηρούν πλήρη ελευθερία σε ό,τι αφορά τις στρατιωτικέ ραδιοηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

203 2. Εν τούτοις, οι εγκαταστάσεις αυτές, πρέπει, όσον είναι δυνατό να τηρούν τι κανονιστικές διατάξεις τις σχετικές με τις βοηθειες, που πρέπει να παρέχονται σ περίπτωση κινδύνου, και με τα μέτρα, που πρέπει να λαμβάνονται προς παρέμποδισ των επιβλαβών παρενοχλήσεων, ως και τις διατάξεις των Διοικητικών Κανονισμώ που αφορούν τους τύπους εκπομπής και τις χρησιμοποιητέες συχνότητες, ανάλογω της φύσης της υπηρεσίας που εξασφαλίζουν.

204 3. Πλην τούτου, οσάκις οι εγκαταστάσεις αυτές μετέχουν της υπηρεσίας τη δημόσιας ανταπόκρισης και των λοιπών υπηρεσιών που διέπονται από το Διοικητικούς Κανονισμούς, οφείλουν να συμμορφώνονται, γενικώς, προς τι εφαρμόσιμες στις υπηρεσίες αυτές κανονιστικές διατάξεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Σχέσεις μετά του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, των λοιπών διεθνών οργανισμών κα των Κρατών που δεν τυγχάνουν Μέλη της Ενωσης

ΑΡΘΡΟ 49

Σχέσεις μετά του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

205 Οι σχέσεις μεταξύ του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενωση Τηλεπικοινωνιών καθορίζονται στη συναφθείσα μεταξύ των δύο αυτών Οργανισμώ Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 50

Σχέσεις μετά των λοιπών διεθνών οργανισμών.

206 Για να συμβάλει στην επίτευξη ενός απολύτου διεθνούς συντονισμού στον τομέ των τηλεπικοινωνιών, η Ενωση συνεργάζεται με τους Διεθνείς Οργανισμούς, πο έχουν συναφή ενδιαφέροντα και δραστηριότητες.

ΑΡΘΡΟ 51

Σχέσεις μετά των Κρατών που δεν τυγχάνουν Μέλη της Ενωσης

207 Ολα τα Μέλη επιφυλάσσουν εις εαυτα και στις αναγνωρισμένες επιχειρήσεις, τη δυνατότητα να ορίζουν τις προϋποθέσεις , υπό τις οποίες δέχονται τις τηλεπικοινωνίες, που ανταλλάσσουν με Κράτος, που δεν τυγχανει Μέλος της Ενωσης. Εάν τηλεπικοινωνία, που προέρχεται από ένα τετοιο Κράτος, γίνεται δεκτ από ένα Μέλος, πρέπει να διαβιβάζεται και, καθ' ό χρονικο διάστημα το εν λόγω Κράτος δανείζεται τους διαύλους τηλεπικοινωνίας ενος Μέλους, υπόκειται στι υποχρεωτικές διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και τω Διοικητικών Κανονισμών, ως και στα κανονικά τέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Τελικές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 52

Επικύρωση, Αποδοχή ή Εγκριση

208 1. Ο παρών Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση επικυρωνονται, γίνονται δεκτοί ή εγκρίνονται ταυτοχρονως από κάθε υπογραφόμενο Μέλος, κατά του συνταγματικούς του κανόνες, υπό τη μορφη ενιαίου εγγράφου. Το έγγραφο αυτο κατατίθεται, εντός της βραχυτερας δυνατης προθεσμίας, στον Γενικό Γραμματέα. Ο Γενικός Γραμματέας γνωστοποιεί στα Μέλη την κατάθεση κάθε εγγράφου.

209 2. (1) Επί διετία αρχόμενη από της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, κάθε υπογραφόμενο Μέλος απολαύει των δικαιωμάτων, που εκχωρούνται στα Μέλη της Ενωσης στους αριθμούς 25 έως 28 της παρούσας Σύστασης, έστω και αν δεν έχει καταθέσει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατά τις διατάξεις του ανωτέρω αριθμού 208, δεν έχει πλέον δικαίωμα ψήφου σε καμμια Σύνοδο των Τομέων της Ενωσης, ούτε κατά τη διάρκεια δι' αλληλογραφίας γνωμοδότησης, που πραγματοποιείται συμφώνως προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, και τούτο εφ' όσον το εν λόγω έγγραφο δεν έχει κατατεθεί. Τα δικαιώματα του Μέλους αυτού, πλην των δικαιωμάτων ψήφου, δεν επηρεάζονται.

211 3. Μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης συμφώνως προς το άρθρο 58 παρόντος Καταστατικού Χάρτη ένα έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης αρχίζει να ισχυει από της ημερομηνίας καταθεσής του στον Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 53

Προσχώρηση

212 1. Μέλος, που δεν έχει υπογράψει τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση ή, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 του παρόντος Κ.Χ. κάθε άλλο Κράτος, που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο, μπορεί να προσχωρήσει οποτεδήποτε στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση. Η προσχώρηση αυτή πραγματοποιείται ταυτοχρόνως υπό τη μορφή ενιαίου εγγράφου, που καλύπτει τον Καταστατικό Χάρτη και, συγχρόνως, τη Σύμβαση.

213 2. Το έγγραφο προσχώρησης κατατίθεται στον Γενικό Γραμματέα, που γνωστοποιεί στα Μέλη την καταθεση κάθε εγγράφου προσχώρησης, αμέσως μόλις το λάβει, και διαβιβάζει σε καθένα από αυτά κεκυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου αυτού.

214 3. Μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης συμφώνως προς το άρθρο 58 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, ένα έγγραφο προσχώρησης αρχίζει να ισχύει από της ημερομηνίας κατάθεσής του στο Γενικό Γραμματέα, εκτός αν το εν λόγω έγγραφο ορίζει διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 54

Διοικητικοί Κανονισμοί

215 1. Οι Διοικητικοί Κανονισμοί, όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 4 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, αποτελούν δεσμευτικά διεθνή έγγραφα, και πρέπει να είναι σύμφωνα προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

216 2. Η επικύρωση, η αποδοχή ή η έγκριση του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης ή η προσχώρηση στα έγγραφα αυτά, συμφώνως προς τα άρθρα 52 και 53 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη συνεπάγεται επίσης τη συγκατάθεση των Μελών να δεσμευθούν από τους Διοικητικούς Κανονισμούς, που υιοθέτησαν οι αρμόδιες Παγκόσμιες Διασκέψεις πριν από την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης. Η συγκατάθεση αυτή νοείται λαμβανομένων υπ' όψη όλων των επιφυλάξεων, που διατυπώνονται κατά το χρόνο υπογραφής των εν λόγω Κανονισμών, και όλων των αναθεωρήσεων αυτών των τελευταίων, και στο μέτρο που βεβαιώνεται κατά το χρόνο κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

217 3. Οι μερικές ή οι πλήρεις αναθεωρήσεις των Διοικητικών Κανονισμών, που υιοθετούνται μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία, εφαρμόζονται προσωρινώς, έναντι όλων των Μελών, που έχουν υπογράψει τις αναθεωρήσεις αυτές, στο μέτρο που τούτο επιτρέπεται από το εσωτερικό τους δίκαιο. Η προσωρινή αυτή εφαρμογή αρχίζει να ισχύει από της ημερομηνίας ή των ημερομηνιών, που αναφέρονται στις εν λόγω αναθεωρήσεις, λαμβανομένων υπ' όψη των ενδεχομένων επιφυλάξεων, που διατυπώθηκαν κατά την υπογραφή των αναθεωρήσεων αυτών.

218 4. Η προσωρινή αυτή εφαρμογή ισχύει:

219 α) μέχρι της στιγμής κατά την οποία το Μέλος γνωστοποιεί στον Γενικό Γραμματέα τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από μια τέτοια αναθεώρηση και δηλώνει, εάν είναι αναγκαίο, κατά πόσο διατηρεί κάθε επιφύλαξη, που διατύπωσε επί τη ευκαιρία της αναθεώρησης αυτής κατα την υπογραφή της,

ή

220 β) επί εξήντα ημέρες από της λήψης από τον Γενικό Γραμματέα της γνωστοποιησης του Μέλους, που τον πληροφορεί ότι δεν δίδει τη συγκατάθεση του να δεσμευθεί από μια τέτοια αναθεώρηση.

221 5. Εάν ο Γενικός Γραμματέας δεν λάβει, δυνάμει των ανωτέρω αριθμών 219 ή 220, καμμια γνωστοποίηση Μέλους, που έχει υπογράψει μια τέτοια αναθεώρηση, πριν από την εκπνοή προθεσμίας τριάντα έξι μηνών από της ημερομηνίας ή των ημερομηνιών, που αναφέρονται στην εν λόγω αναθεώρηση, για να αρχίσει η προσωρινή εφαρμογή, το Μέλος αυτό θεωρείται ότι έχει δώσει τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από την αναθεώρηση, λαμβανομένης υπ' όψη κάθε επιφύλαξης, που θα μπορούσε να έχει διατυπωθεί επί τη ευκαιρία της αναθεώρησης αυτής, κατα την υπογραφή της.

222 6. Κάθε Μέλος της Ενωσης, που δεν υπέγραψε μια τέτοια μερική ή πλήρη αναθεώρηση των Διοικητικών Κανονισμών, που υιοθετείται μετά την ημερομηνία, που ορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 216, επιδιώκει να γνωστοποιήσει ταχέως στον Γενικό Γραμματέα τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από την αναθεώρηση αυτή. Εάν καμμία γνωστοποίηση δεν ληφθεί από τον Γενικό Γραμματέα εκ μέρους του Μέλους αυτού πριν από την εκπνοή της προθεσμίας, που ορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 221, το Μέλος αυτό θεωρείται ότι έδωσε τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από μια τέτοια αναθεώρηση.

223 7. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί ταχέως στα Μέλη κάθε γνωστοποίηση που λαμβάνει δυνάμει του παροντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 55

Διατάξεις για τροποποίηση του παρόντος Καταστατικού Χάρτη

224 1. Κάθε Μέλος της Ενωσης μπορεί να προτείνει οιαδήποτε τροποποίηση του παρόντος Καταστατικού Χάρτη. Μια τέτοια πρόταση, πρέπει, για να μπορέσει να διαβιβασθεί σε όλα τα Μέλη της Ενωσης και να μελετηθεί από αυτά σε εύθετο χρόνο, να διαβιβασθεί στον Γενικό Γραμματέα το αργότερο οκτώ μήνες πριν από την ορισθείσα ημερομηνία έναρξης της Διάσκεψης Πληρεξουσίων. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει μια τέτοια πρόταση σε όλα τα Μέλη της Ενωσης, το ταχύτερο δυνατό, και το αργότερο έξι μήνες πριν από την τελευταία αυτή ημερομηνία.

225 2. Κάθε πρόταση για τροποποίηση τροπολογίας, που έχει προταθεί συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 224, μπορεί, ωστόσο να υποβάλλεται οποτεδήποτε από Μέλος της Ενωσης ή από την αντιπροσωπεία του στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

226 3. Για την εξέταση κάθε πρότασης για τροποποιηση του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και κάθε τροποποίησης μιας τέτοιας πρότασης, κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της ολομέλειας της Διάσκεψης Πληρεξουσίων, απαιτείται απαρτία πλέον του ημισεως των διαπιστευμένων παρά τη Διασκέψει αντιπροσωπειών.

227 4. Για να υιοθετηθεί κάθε τροποποιητική πρόταση προταθείσας τροπολογίας, ως και εξ ολοκλήρου η πρόταση για τροποποίηση, τροποποιηθείσα ή μη, πρέπει να εγκριθεί, κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της ολομέλειας, από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των διαπεπιστευμένων παρά τη Διασκέψει Πληρεξουσίων και εχουσών δικαίωμα ψήφου αντιπροσωπειών.

228 5. Οι γενικές διατάξεις, που αφορούν τις Διασκέψεις και τον Εσωτερικό Κανονισμό των Διασκέψεων και άλλων Συνόδων, που αναγράφονται στη Σύμβαση, εφαρμόζονται, εκτός αν οι προηγούμενες παράγραφοι του παρόντος άρθρου, που υπερισχύουν, ορίζουν διαφορετικά.

229 6. Ολες οι τροποποιήσεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, που υιοθετούνται από μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, τίθενται σε ισχύ, κατά την ημερομηνία, που ορίζεται από τη Διάσκεψη, στο σύνολό τους ή υπό τη μορφή ενιαίου τροποποιητικού εγγράφου, μεταξύ των Μελών, που θα έχουν καταθέσει, πριν από την ημερομηνία αυτή, το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και στο τροποποιητικό έγγραφο. Αποκλείεται η επικύρωση, η αποδοχή, ή έγκριση ή η προσχώρηση σε τμήμα μόνο του τροποποιητικού αυτού εγγράφου.

230 7. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

231 8. Μετά την έναρξη ισχύος κάθε τροποποιητικού εγγράφου, η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση συμφώνως προς τα άρθρα 52 και 53 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη εφαρμόζεται επί της τροποποιηθείσας Σύστασης.

232 9. Μετά την έναρξη ισχύος ενός τέτοιου τροποποιητικού εγγράφου, ο Γενικός Γραμματέας το καταχωρεί παρά τη Γραμματεία του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Ο αριθμός 241 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη εφαρμόζεται επίσης επί κάθε τροποποιητικού εγγράφου.

ΑΡΘΡΟ 56

Επίλυση των διαφορών

233 1. Τα Μέλη μπορούν να επιλύουν τις διαφορές τους επί των θεμάτων των σχετικών με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης ή των Διοικητικών Κανονισμών, δια της διαπραγμάτευσης, δια της διπλωματικής οδού, ή συμφώνως προς τις δια διμερών ή πολυμερών Συνθηκών συνομολογηθεισών μεταξύ τους προς επίλυση των διεθνών διαφορών καθιερωθείσες διαδικασίες, ή καθ' οιανδήποτε άλλη μέθοδο, που ήθελαν αποφασίσει κοινή συμφωνία.

234 2. Στην περίπτωση κατά την οποία κανένα από αυτά τα μέσα επίλυσης δεν ήθελε υιοθετηθεί, κάθε Μέλος, διάδικος, μπορεί να καταφύγει στη διαιτησία, συμφώνως προς τη διαδικασία, που καθορίζεται στη Σύμβαση.

235 3. Το προαιρετικό Πρωτόκολλο, του αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών των σχετικών με τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη, με τη Σύμβαση και με τους Διοικητικούς Κανονισμούς, είναι εφαρμόσιμο επί των Μελών μερών του Πρωτοκόλλου αυτού.

ΑΡΘΡΟ 57

Καταγγελία του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης

236 1. Κάθε Μέλος, που επεκύρωσε, απεδέχθη ή ενέκρινε τον παροντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση ή προσεχώρησε σε αυτούς, έχει το δικαίωμα να τις καταγγείλει. Σε παρόμοια περίπτωση, ο παρων Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση καταγγέλλονται ταυτοχρονως υπό τη μορφή ενιαίου εγγράφου, με γνωστοποίηση, που απευθύνεται στον Γενικό Γραμματεα. Αμεσως μόλις λάβει την γνωστοποίηση αυτή, ο Γενικός Γραμματέας ειδοποιεί τα λοιπά Μέλη.

237 2. Μια τέτοια καταγγελία άρχεται ισχύουσα κατά το χρόνο εκπνοής περιόδου ενός έτους από της ημερομηνίας, κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας έλαβε τη σχετική γνωστοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 58

Εναρξη ισχύος και συναφή θέματα

238 1. Ο παρών Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ των Μελών, που θα έχουν καταθέσει πριν από την ημερομηνία αυτή το έγγραφό τους επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

239 2. Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος, που καθορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 238, η παρούσα Σύσταση και η Σύμβαση θα καταργήσουν και θα αντικαταστήσουν, μεταξύ των μερών, τη Διεθνή Σύμβαση Τηλεπικοινωνιών της Ναϊρόμπι (1982).

240 3. Συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, ο Γενικός Γραμματέας της Ενωσης θα καταχωρήσει τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση παρά τω Γραμματεί του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

241 4. Το συντεταγμένο στην Αγγλική, Αραβική, Κινεζική, Ισπανική, Γαλλική και Ρωσσική γλώσσα πρωτότυπο του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, θα παραμείνει κατατεθειμένο στα Αρχεία της Ενωσης. Ο Γενικός Γραμματέας θα αποστείλει, στις γλώσσες που θα ζητηθούν, κεκυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα υπογράψαντα Μέλη.

242 5. Σε περίπτωση ασυμφωνίας των κειμένων του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης στις διάφορες γλώσσες, ισχύει το Γαλλικό κείμενο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το πρωτότυπο του παρόντος Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών.

Εγινε στη Γενεύη, την 22α Δεκεμβρίου 1992

Για το Ισλαμικό Κράτος του Αφγανιστάν:

MOHAMMAD AKRAM
MIR AZMUDDIN
ABDUL BAQI AZZI
KHOW AJA AQA SHARAR
MIR AZZULLAH BURHANI
MAULAWI SHIREEN MOHAMMAD

Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας:
BEKTESHI HASAN
QESTERI EMIL

Για τη Δημοκρατική και Λαϊκή Αλγερινή Δημοκρατία:
OUHADJ MAHIDDINE
FARAOUN BOUALEM

Στο όνομα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας:
ULRICH MOHR
EBERHARD GEORGE

Για το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας:
SAMI S. AL-BASHEER

Για την Αργεντινή Δημοκρατία:
ALBERTO JESUS GABRIELLI
MAXIMILIANO MARTIN VON KESSELSTATT
ARMANDO GRANCISCO GARCIA
ANTONIO ERMETE CRISTIANI
MAURICIO CARLO BOSSA

Για την Αυστραλία:
R.N. SMITH
C.L. OLIVER

Για την Αυστρία:
JOSEF BAYER
GERD LETTNER

Για την Κοινοπολιτεία των Μπαχάμων:
LEANDER A. BETHEL

Για το Κράτος του Μπαχρέιν:
RASHEED J. ASHOOR

Για τα Μπαρμπάντος:
PHILIP M. GREAVES
EDWARD A. LAYNE

Για τη Δημοκρατία του Μπελαρούς:
IVAN M. GRITSUK
ANATOLY I. BOUDAI

Για το Βέλγιο:
ALEX REYN
MICHEL GONY
JEAN-PAUL LAMBOTTE
MARC VAN CRAEN

Για τη Δημοκρατία του Μπενίν:
GOUNDE DESIRE ADADJA
HONORE VIGNON
NICOLAS URBAIN ZODEHOUGAN

Για το Βασίλειο του Μπουτάν:
PALJOR J. DORJI

Για τη Δημοκρατία του Μποτσουάνα:
OLEBILE M. GABORONE

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας:
ALMIR FRANCO DE SA BARBUDA
ROBERTO BLOIS
SAVIO PINHEIRO

Για το Μπρουνέι Νταρουσαλαμ:
SAIFULBAHRI BIN DATO PADUKA HAJI JAYA
DEREK TET LEONG WONG
HJ. ALI BIN ABD. HAMID

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας:
MIRSKI K.

Για τη Δημοκρατία του Μπουρουντί:
NDAYIZEYE APOLLINAIRE

Για τη Δημοκρατία του Καμερούν:
DAKOLE DAISSALA
BISSECK HERVE GUILLAUME
MAGA RICHARD
TALLAH WILLIAM
NDE NINGO
KAMDEM-KAMGA EMMANUEL
DJOUAKA HENRI
WANMI FRANCOIS

Για τον Καναδά:
R.W. JONES

Για τη Δημοκρατία του Πρασίνου Ακρωτηρίου/Καπ Βερ:
ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

Για την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία:
VINCENT SAKANGA
JEAN-MARIE SAKILA
EUGENE NZENGOU

Για τη Χιλή:
ROBERTO PLISCOFF VASQUEZ

Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας:
ZHU GAOFENG
ZHAO XINTONG

Για τη Δημοκρατία της Κύπρου:
ΚΡΗΤΙΩΤΗΣ ΑΔΑΜ
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΗΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ Ζ.

Για το Κράτος της Πόλεως του Βατικανού:
EUGENIO MATIS SJ.

Για τη Δημοκρατία της Κολομβίας:
EDUARDO MESTRE SARMIENTO

Για την Ομοσπονδιακή Ισλαμική Δημοκρατία των Κομόρων:
DAHALANI SAID ABASSE
CHAIBATI MATOIRI

Για τη Δημοκρατία της Κορέας:
PARK YOUNG IHL
LEE KYO-YOUNG
LEE DONG-HYUNG
YOO HAE-SOO

LEE WON-JA

Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού:
AKA BONNY LEON
TIEMELE KOUANDE CHARLES
KONAN KOUADIO ETIENNE
KOFFI KOUMAN ALEXIS
JEAN-BAPTISTE AHOΘ JOSEPH
YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE
N' TAKRE N' CHO ATTE

Για τη Δημοκρατία της Κροατίας:
DOMINIK FILIPOVIC

Για την Κούβα:
CARLOS MARTINEZ ALBUERNE

Για τη Δανία:
ERIK MOLLMANN
JØRN JENSBY
METTE J. KONNER
HANS ERIKSEN
OLE TOFT

Για τη Δημοκρατία του Τζιμπουτί:
FARAH MOUMIN YABET

Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου:
MOHAMED SELIM

Για τη Δημοκρατία του Ελ Σαλβαδόρ:
BRADLEY P. HOLMES

Για τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα:
ABDULLA K. ALMEHREZI
MOHAMMED RAFI ALMULLA

Για την Ισπανία:
JUAN N. SANCHEZ VALLE
VICENTE RUBIO CARRETON
CARLOS L. CRESPO MARTINEZ
JOSE RAMON CAMBLOR-FERNANDEZ

Για τη Δημοκρατία της Εσθονίας:
JURI JOEMA

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:
BRADLEY P. HOLMES

Για την Αιθιοπία:
BEKELE YADETTA
MELAKU BELAY
GELANEH TAYE

Για τη Δημοκρατία του Φίτζι:
KALIOPATE TAVOLA

Για τη Φινλανδία:
REIJO SVENSSON

Για τη Γαλλία:
MIYET BERNARD
MAIN DE BOISSIERE JEAN-BAPTISTE

Για τη Γκαμπονέζικη Δημοκρατία:
BANGUEBE JEAN-PIERRE
MBENG-EKOGHA FABIEN
LEGNUNGO JULES

Για τη Δημοκρατία της Γκάμπιας:
ELIMAN M. CHAM
MOMODOU M. CHAM

Για τη Γκάνα:
KOJO AMOO-GOTTFRIED

Για την Ελλάδα:
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΤΩΝΙΟΥ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΝΟΔΑΡΟΣ
Ζ. ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ
Β.Γ. ΧΑΣΑΠΟΓΛΟΥ

Για τη Γρενάδα:
DEORAJ RAMNARINE

Για τη Δημοκρατία της Γουινέας:
DIALLO ALPHA IBRAHIMA
SOW MAMADOU DIOULDE
CONDE LANCEY
DIALLO MAMADOU MALAL

Για τη Δημοκρατία της Ονδούρας:
MARIO ALBERTO FORTIN MIDENCE

Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας:
SANDOR GYURKOVICS

Για τη Δημοκρατία της Ινδίας:
H.P. WAGLE
A.M. JOSHI
R.N. AGARWAL
S.K. TRIPATHI

Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας:
DJAKARIA PURAWIDJAJA
SOEMADI BROTODININGRAT
U.S.M. TAMPUBOLON
DEWIE PELITAWATI
P. SARTONO
INGRID R. PANDJAITAN
TYASNO NURHADI
N. HASSAN WIRAJUDA
FERRY ADAMHAR

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν:
HOSSEIN MAHYAR

Για την Ιρλανδία:
M. GRANT
T.A DEMPSEY
N. O' DONNCHU

Για την Ισλανδία:
TH. JONSSON

Για το Κράτος του Ισραήλ:
MOSS FAIRMONT
JONATHAN URI SHEINK

Για την Ιταλία:
GIUSEPPE JACOANGELI

Για την Ιαπωνία:
HIDETOSHI UKAWA

Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας:
AHMAD D. NAWAWI

Για τη Δημοκρατία της Κένυας:
D.D.C. DON NANJIRA
SAMSON K. CHEMAI
NYAMODI OCHIENG-NYAMOGO
REUBEN MU. SHINGIRAH
MURIUKI MUREITHI
DANIEL K. GITHUA

Για το Κράτος του Κουβέιτ:
ADEL AL-IBRAHIM

Για το Βασίλειο του Λεσόθο:
MPATLISENG RAMAEMA
TAELO KHABELE
MAMOSEBI PHOLO

Για τη Δημοκρατία της Λεττονίας:
JERKENS ANSIS

Για τον Λίβανο:
GHAZAL MAURICE-HABIB

Για τη Δημοκρατία της Λιβερίας:
ROOSEVELT GASOLIN JAYJAY
G. THOMAS M. DUDE

H. ALFRED TOW. SR
HENRY D. WILLIAMSON

Για το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν:
RIEHL FREDERIC

Για τη Δημοκρατία της Λιθουανίας:
ZINTELIS GINTAUTAS

Για το Λουξεμβούργο:
PAUL SCHUH

Για τη Δημοκρατική Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης:
RAPIERA CLAUDE

Για τη Μαλαισία:
MOHAMED ALI YUSSOF

Για το Μαλάουι:
S.J.F.S MUIGA
M.M. MAKAWA

Για τη Δημοκρατία του Μάλι:
MAMADOU BA

Για τη Δημοκρατία της Μάλτας:
BARTOLO JOSEPH F.
SPITERI GEORGE J.

Για το Βασίλειο του Μαρόκου:
EL GHALI BENHIMA

Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας:
CHEIKHNA AHMED AIDARA

Για το Μεξικό:
JOSE ANTONIO PADILLA LONGORIA
ROSA MARIA RAMIREZ DE ARELLANO HARO
LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας:
IONESCU CANTEMIR

Για το Μονακό:
ETIENNE FRANZI

Για τη Μογγολία:
SHIRCHINJAVYN YUMJAV

Για την Ενωση της Μυανμάρ:
U TIN KYAW HLAING

Για το Νεπάλ:
B.K. GACHHEDAR
B.K. CHAUDHARY
V.B. BAJRACHARYA
B.P. LACOUL

Για τη Δημοκρατία του Νιγέρ:
A. TINNI

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας:
ABDUL' TALIB S. UMAR
SOLOMON DANASABE MATANKARI
TONYE OSAKWE
ANTHONY OLUMUYIWA ONABANJO
SEGUN SOLOMON

Για τη Νορβηγία:
KJELL JOHNSEN
THORMOD BØE
ELISABETH CHRISTENSEN
EUGEN LANDEIDE
ANNE-LISE LILLEBØ
EINAR UTVIK

Για τη Νέα Ζηλανδία:
IAN R. HUTCHINGS
ROGER P. PERKINS
ALAN C.J. HAMILTON

Για το Σουλτανάτο του Ομάν:
ABDULLA BIN SAID BIN ABDULLA AL-BALUSHI

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν:
NAZIR AHMAD

Για τη Δημοκρατία του Παναμά:
ALFREDO DE SOUZA FRANCESCHI

Για την Παπουασία-Νέα Γουινέα:
MARTIN P. THOMPSON
LINDSAY LAILAI
JOHN K. KAMBLIJAMBI
ANNESLEY DE SOUZA

Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών / της Ολλανδίας:
IRENE ALBERS

Για τη Δημοκρατία των Φιλιππίνων:
JOSEFINA T. LICHAUCO
KATHLEEN G. HECETA

Για τη Δημοκρατία της Πολωνίας:
TOMASZ DEPCZYNSKI

Για την Πορτογαλία:
ANTONIO MANUEL ROBALO DE ALMEIDA
LUIS M.P. GARCIA PEREIRA
FERNANDO J.P. GALHARDO
LUIS BARROS

Για το Κράτος του Κατάρ:
HASHEM A. AL-HASHEMI
ABDULWAHED FAKHROO

Για τη Δημοκρατική Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας:
KIM RYE HYON

Για τη Ρουμανία:
IONESCU CANTEMIR

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείας Ιρλανδίας:
NEIL MCMILLAN
MICHAEL GODDARD
DAVID ANTHONY HENDON

Για την Ομοσπονδία της Ρωσσίας:
VLADIMIR BOULGAK

Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου:

IVO GRANDONI
MICHELE GIRI

Για τη Δημοκρατία της Σενεγάλης:
CHEIKH TIDIANE MBAYE
CHEIKH TIDIANE NDIONGUE
ALIOUNE SENE
SOULEYMANE MBAYE

Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης:
LIM CHOON SAI
VALERIE D' COSTA

Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας:
JOSE VUGRINEC

Για τη Δημοκρατία του Σουδάν:
MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED
ABDELWAHAB GAMAL
ABDALLA MOHAMED ELAWAD

Για τη Δημοκρατική Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Σρι Λάνκα:
ARUNACHALAM MANICCAVASAGAR

Για τη Σουηδία:
KRISTER BJORNSJO
JOHAN MARTIN-LOF

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία:
RIEHL FREDERIC
OBERSON RAPHAEL
DUPUIS GILBERT

Για τη Δημοκρατία του Σουρινάμ:
ROY G. ADAMA
IRIS MARIE STRUIKEN-WYDENBOSCH

BETTEMIR VELI
GULER HUSEYIN

Για την Ουκρανία:
O. PROGIVALSKII

Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης:
JUAN DE LA CRUZ SIL VEIRA ZAVAL
LUIS M. PELUFFO CANEPA
NELSON CHABEN

Για τη Δημοκρατία της Βενεζουέλας:
ADELA VIVAS ARIZALETA

Για τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετ Ναμ:
MAI LIEM TRUC

Για τη Δημοκρατία της Υεμένης:
ABDULMALAK SAAD YESER AHMED

Για τη Δημοκρατία της Ζάμπιας:
ANGEL ALFRED MWENDA
CHARLES SAKAVUMBI NDANDULA
ROBERT CHILANDO CHISHIMBA
JULIUS MTOMBO KATAPA

Για τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε:
MAZWI FANDI DANDATO
DZIMBANHETE FREDSON MATA VIRE
FRANK KANEUNYENYE

Για το Βασίλειο του Σβάζιλαντ:
ALBERT HESHANE NHLANHLA SHABANGU
RICHARD MGUDMANE SHABALALA
IEBOGO FRUHWIRTH
BASILIO FANUKWENTE MANANA

Για την Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας:
ALPHONCE S. NDAKIDEMI
ADOLAR B. MAPUNDA

Για τη Δημοκρατία του Τσαντ:
MYARO BERAMCOTO

Για την Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία:
ATTILA MATAS

Για την Ταϋλάνδη:
YUPHO KITTI

Για την Τυνησία:
CHKIR RAOUF
MILI MOHAMED
BELHASSEN FAOUZI

Για την Τουρκία:

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Καθορισμός ορισμένων όρων, που χρησιμοποιούνται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη, στη Σύμβαση και στους Διοικητικούς Κανονισμούς της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

1001 Για τους σκοπούς των προαναφερθέντων εγγράφων της Ενωσης, οι ακόλουθοι όροι έχουν την εννοια, που τους αποδίδεται από τους ορισμούς, που τους συνοδεύουν.

1002 **Διοίκηση:** Κάθε Κυβερνητική Υπηρεσία η Τμημα, υπεύθυνο για τα προς λήψη μέτρα προς εκτέλεση των υποχρεώσεων του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών και των Διοικητικων Κανονισμων.

1003 **Επιβλαβής παρενόχληση:** Παρενόχληση, που διακυβεύει τη λειτουργία υπηρεσίας ραδιοπλοΐας ή άλλων υπηρεσιών ασφαλείας, ή προξενεί σοβαρή βλάβη σε υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, που χρησιμοποιειται συμφωνως προς τον Κανονισμό Ραδιοεπικοινωνιών, τη διακόπτει κατά τρόπο επαναλαμβανόμενο ή παρεμποδίζει τη λειτουργια της.

1004 **Δημόσια ανταπόκριση:** Κάθε τηλεπικοινωνια, που τα γραφεία και οι σταθμοί, ως εκ του γεγονότος ότι έχουν τεθει στη διάθεση του κοινού, οφείλουν να δέχονται προς μεταβίβαση.

1005 **Αντιπροσωπεία:** Το σύνολο των πληρεξουσίων και, ενδεχομένως, των αντιπροσωπων, συμβούλων, ακολούθων ή διερμηνεων των αποστελλομένων υπο ενός και του αυτού Μέλους. Κάθε Μέλος είναι ελεύθερο να συγκροτεί την

αντιπροσωπεία του κατά βούληση. Ιδιαιτέρως, μπορεί να περιλαμβάνει σε αυτή, μεταξύ άλλων, υπό την ιδιότητα πληρεξουσίων, συμβούλων ή ακολούθων, πρόσωπα, που ανήκουν σε κάθε ανεγνωρισμένο συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης φορέα ή οργανισμό.

1006 **Πληρεξούσιος:** Πρόσωπο, που αποστέλλεται από την Κυβέρνηση Μέλους της Ενωσης σε Διάσκεψη Πληρεξουσίων, ή πρόσωπο, που εκπροσωπεί την Κυβέρνηση ή τη Διοίκηση Μέλους της Ενωσης σε Διάσκεψη ή σε Σύνοδο της Ενωσης.

1007 **Φορέας εκμετάλλευσης:** Κάθε ιδιώτης, εταιρεία, επιχείρηση ή κάθε κυβερνητικός φορέας, που εκμεταλλεύεται εγκατάσταση Τηλεπικοινωνίας, που προορίζεται να εξασφαλίζει υπηρεσία διεθνούς Τηλεπικοινωνίας, ή ικανή να προκαλέσει επιβλαβείς παρενοχλήσεις σε μια τέτοια υπηρεσία.

1008 **Ανεγνωρισμένος φορέας εκμετάλλευσης:** Κάθε φορέας, που ανταποκρίνεται στον ανωτέρω ορισμό, που εκμεταλλεύεται υπηρεσία δημόσιας ανταπόκρισης ή ραδιοφωνίας, και στην οποία οι υποχρεώσεις, που προβλέπονται στο άρθρο 6 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, επιβάλλονται από το Μέλος, επί του εδάφους του οποίου είναι εγκατεστημένη η εταιρική έδρα του φορέα αυτού, ή από το Μέλος, που εξουσιοδότησε το φορέα αυτό να εγκαθιστά ή να εκμεταλλεύεται υπηρεσία τηλεπικοινωνίας επί του εδάφους του.

1009 **Ραδιοεπικοινωνία:** Τηλεπικοινωνία δια ραδιοηλεκτρικών κυμάτων.

1010 **Ραδιοφωνική υπηρεσία:** Υπηρεσία Ραδιοεπικοινωνίας, της οποίας οι εκπομπές προορίζονται για να λαμβάνονται απ' ευθείας από το κοινό εν γένει. Η υπηρεσία αυτή μπορεί να περιλαμβάνει ηχητικές εκπομπές, τηλεοπτικές εκπομπές ή άλλων ειδών εκπομπές.

1011 **Διεθνής υπηρεσία τηλεπικοινωνίας:** Παροχή τηλεπικοινωνίας μεταξύ γραφείων ή σταθμών τηλεπικοινωνίας πάσης φύσεως, κειμένων σε διάφορες χώρες ή ανηκόντων σε διάφορες χώρες.

1012 **Τηλεπικοινωνία :** Κάθε μετάδοση/μεταβίβαση, εκπομπή ή λήψη σημείων, σημάτων, κειμένων, εικόνων, ήχων ή πληροφοριών πάσης φύσεως, δια σύρματος, δια ραδιοηλεκτρισμού, δι' οπτικών ή δι' άλλων ηλεκτρομαγνητικών συστημάτων.

1013 **Τηλεγράφημα:** Κείμενο, που προορίζεται για τηλεγραφική μεταβίβαση με σκοπό να επιδοθεί στον παραλήπτη. Στον όρο αυτό περιλαμβάνεται και το ραδιοτηλεγράφημα, πλην αντιθέτου ορισμού.

1014 **Κρατικές τηλεπικοινωνίες:** Τηλεπικοινωνίες, που προέρχονται από

- Αρχηγό Κράτους,
- Πρόεδρο Κυβερνήσεως ή Μέλη Κυβερνήσεως,
- Αρχηγό Ενόπλων Δυνάμεων, Πεζικού, Ναυτικού ή Αεροπορίας
- Διπλωματικών ή Προξενικών Υπαλλήλων
- Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, Προϊσταμένους των κυρίων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών,
- Διεθνές Δικαστήριο,

ή απαντήσεις στις προαναφερθείσες Κρατικές τηλεπικοινωνίες.

1015 **Ιδιωτικά τηλεγραφήματα:** Τηλεγραφήματα, πλην των Κρατικών ή υπηρεσιακών τηλεγραφημάτων.

1016 **Τηλεγραφία:** Μορφή τηλεπικοινωνίας, στα πλαίσια της οποίας οι πληροφορίες, που μεταβιβάζονται, προορίζονται να καταχωρηθούν κατά την άφιξη υπό μορφή εγγράφου. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να παρουσιάζονται υπό διαφορετική μορφή ή να καταχωρούνται για μεταγενέστερη χρήση.

Σημείωση: Εγγραφο είναι ένα έντυπο, επί του οποίου καταχωρείται κατά τρόπο μόνιμο ένα κείμενο, χειρόγραφο ή τυπωμένο, ή μια σταθερή εικόνα, και το οποίο μπορεί κανείς να αρχειοθετήσει και να συμβουλευθεί.

1017 **Τηλεφωνία:** Μορφή τηλεπικοινωνίας, που προορίζεται, κυρίως, για την ανταλλαγή πληροφοριών υπό μορφή λόγου.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Λειτουργία της Ενωσης

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρθρο 1

Η Διάσκεψη των Πληρεξουσίων

1. 1. (1) Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων συνέρχεται συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις του άρθρου 8 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (αποκαλούμενου εφ' εξής "ο Καταστατικός Χάρτης").

2. (2) Εάν τούτο είναι πρακτικώς δυνατό, ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες μιας Διάσκεψης Πληρεξουσίων ορίζονται από την προηγούμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Στην αντίθετη περίπτωση, ο τόπος και οι ημερομηνίες αυτές προσδιορίζονται από το Συμβούλιο με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης.

3. 2. (1) Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες της επομένης Διάσκεψης Πληρεξουσίων, ή μόνον ο τόπος, ή μόνον οι ημερομηνίες, μπορούν να μεταβληθούν:

4. (α) Τη αιτήσει τουλάχιστον του ενός τετάρτου των Μελών της Ενωσης, που απευθύνεται ατομικώς από κάθε Μέλος προς τον Γενικό Γραμματέα.

5. (β) Προτάσει του Συμβουλίου

6. (2) Για τις μεταβολές αυτές απαιτείται η σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης.

ΑΡΘΡΟ 2

Αρχαιρεσίες και συναφή θέματα

Το Συμβούλιο

7. 1. Πλην των περιπτώσεων, κατά τις οποίες χηρεύουν έδρες υπό τις περιστάσεις, που αναφέρονται επακριβώς στους κατωτέρω αριθμούς 10 έως 12, τα εκλεγέντα στο Συμβούλιο Μέλη της Ενωσης εκπληρώνουν την εντολή τους μέχρι της ημερομηνίας κατά την οποία εκλέγεται το νέο Συμβούλιο. Τα Μέλη αυτά μπορούν να επανεκλέγονται.

8. 2. (1) Εάν κατά το μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα χηρεύσει μια έδρα στο Συμβούλιο, η έδρα αυτή αυτοδικαίως καταλαμβάνεται από το Μέλος της Ενωσης το οποίο κατά την τελευταία ψηφοφορία έλαβε το μεγαλύτερο αριθμό ψήφων μεταξύ των στην ίδια περιοχή ανηκόντων και μη εκλεγέντων Μελών.

9. (2) Οταν, για οιονδήποτε άλλο λόγο, μια κενή έδρα δεν μπορεί να καταληφθεί συμφώνως προς τη διαδικασία, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 8, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καλεί τα λοιπά μέλη της περιοχής να θέσουν την υποψηφιότητά τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από της ημερομηνίας έναρξης υποβολής υποψηφιότητας. Μετά την παρέλευση του χρονικού αυτού διαστήματος, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καλεί τα Μέλη της Ενωσης να εκλέξουν το νέο Μέλος. Η εκλογή λαμβάνει χώρα με μυστικό ψηφοδέλτιο δι' αλληλογραφίας. Απαιτείται η ίδια πλειοψηφία με εκείνη, που αναφέρεται ανωτέρω. Το νέο Μέλος διατηρεί τη θέση του μέχρι της εκλογής του νέου Συμβουλίου από την επόμενη αρμόδια Διάσκεψη Πληρεξουσίων

10. 3. Μια έδρα στο Συμβούλιο λογίζεται κενή:

11. α) Οταν ένα Μέλος του Συμβουλίου δεν αντιπροσωπεύθηκε σε δύο συνεχείς τακτικές συνεδριάσεις του Συμβουλίου

12. β) Οταν ένα Μέλος της Ενωσης παραιτείται των καθηκόντων του ως μέλους του Συμβουλίου.

Εκλεγόμενοι Ανώτεροι Υπάλληλοι

13. 1. Ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας και οι Διευθυντές των Γραφείων αναλαμβάνουν τα καθήκοντά τους κατά την ημερομηνία, που ορίζεται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων κατά το χρόνο εκλογής τους. Παραμένουν κανονικώς σε υπηρεσία μέχρι της ημερομηνίας, που ορίζεται από την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, και δεν μπορούν να επανεκλεγούν παρά μια ακόμα φορά.

14. 2. Εάν η θέση του Γενικού Γραμματέα χηρεύσει, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας διαδέχεται τον Γενικό Γραμματέα στη θέση του, που διατηρεί μέχρι της ημερομηνίας, που ορίζεται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων κατά τη διάρκεια της επόμενης συνόδου της. Οσάκις, υπό τις περιστάσεις αυτές, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας διαδέχεται τον Γενικό Γραμματέα στα καθήκοντά του, η θέση του Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα λογίζεται κενή από της αυτής ημερομηνίας, και εφαρμόζονται οι διατάξεις του κατωτέρω αριθμού 15

15. 3. Εάν η θέση του Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα χηρεύσει πλέον των 180 ημερών πριν από την ημερομηνία, που ορίσθηκε για την έναρξη της προσεχούς Διασκεψης Πληρεξουσιων, το Συμβούλιο ορίζει διάδοχο για το υπόλοιπο της θητείας.

16. 4. Εάν οι θέσεις του Γενικού Γραμματέα και του Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα χηρεύσουν ταυτοχρόνως, ο Διευθυντής με τη μεγαλύτερη προϋπηρεσία ασκεί τα καθήκοντα του Γενικού Γραμματέα επί χρονικό διάστημα, που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες. Το Συμβούλιο ορίζει ένα Γενικό Γραμματέα και, εάν οι θεσεις χηρευσαν πλέον των 180 ημερών πριν από την ημερομηνίας, που ορίσθηκε για την έναρξη της επομένης Διάσκεψης Πληρεξουσιων, ορίζει επίσης έναν Αναπληρωτή Γενικό Γραμματεα. Λειτουργός, που ορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο από το Συμβούλιο, παραμένει σε υπηρεσία για το υπόλοιπο της θητείας του προκατόχου του.

17. 5. Εάν η θέση Διευθυντή χηρεύσει απροόπτως, ο Γενικός Γραμματέας λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προς εξασφάλιση των καθηκόντων του Διευθυντή έως ότου το Συμβούλιο ορίσει νέο Διευθυντή κατά την αμέσως επομένη τακτική συνεδρίαση του μετα την ημερομηνια κατα την οποία χήρευσε η εν λόγω θέση. Διευθυντής που ορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, παραμένει σε υπηρεσια μέχρι της ημερομηνίας, που ορίζεται από την αμέσως επομένη Διασκεψη Πληρεξουσίων.

18. 6. Το Συμβούλιο προβαίνει στο διορισμό μονίμου λειτουργού στη χηρεύσασα θέση του Γενικού Γραμματέα ή του Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα, υπό την επιφύλαξη των οικείων διατάξεων, που αναφέρονται στο άρθρο 27 του Καταστατικού Χάρτη, υπό τις περιστάσεις, που αναφέρονται στις οικείες διατάξεις του παρόντος άρθρου, και τούτο, κατά τη διάρκεια μιας από τις τακτικές του συνεδριάσεις εαν η θέση χήρευσε εντός των 90 ημερών, που προηγούνται της συνεδρίασης αυτης, ή εστω κατα τη διάρκεια συνεδρίασης, που συγκαλειται από τον Πρόεδρο του κατά τα χρονικά διαστήματα, που προβλέπονται στις διατάξεις αυτές.

19. 7. Η περίοδος υπηρεσίας λειτουργού, που ορίσθηκε σε θέση λειτουργού, που είχε εκλεγεί συμφώνως προς τις προϋποθέσεις, που ορίζονται στους ανωτερω αριθμούς 14 εως 18, δεν κωλύει τον εν λόγω λειτουργό να θέσει υποψηφιότητα για την εκλογή η την επανεκλογή του στη θέση αυτή.

Μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών

20. 1. Τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμου Ραδιοεπικοινωνιων αναλαμβάνουν τα καθήκοντά τους κατα τις ημερομηνίες, που ορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων κατά το χρόνο εκλογής τους. Παραμένουν σε υπηρεσια μέχρι των ημερομηνιών, που ορίζονται από την αμέσως επομένη Διάσκεψη Πληρεξουσιων, και μπορούν να επανεκλεγούν μόνο μια ακόμα φορά.

21. 2. Εάν, κατα το μεσολαβούν μεταξύ δυο Διασκέψεων Πληρεξουσίων χρονικό διαστημα, μέλος του Συμβουλίου παραιτηθεί η καταλήξει να κωλύεται να ασκεί τα καθήκοντά του, ο Γενικος Γραμματεας, αφού συμβουλευθεί τον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, καλεί τα Μέλη της Ενωσης, που ανήκουν στην ενδιαφερόμενη περιοχή, να προτείνουν υποψηφίους για την εκλογή αντικαταστατη από το Συμβούλιο κατά την αμεσως επομένη συνεδρίασή του. Ωστοσο, εαν θέση χηρεύσει επί χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 90 ημερών πριν απο συνεδρίαση του Συμβουλίου ή μετά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου, που προηγείται της επομένης Διάσκεψης Πληρεξουσίων, το ενδιαφερόμενο Μέλος της Ενωσης ορίζει το ταχύτερο δυνατό και εντος 90 ημερών, άλλον υπήκοο ως αντικαταστατη, που θα παραμεινει σε υπηρεσια, κατά την περίπτωση, μεχρις ότου αναλάβει καθήκοντα το νέο μέλος, που εκλέγεται απο το Συμβούλιο, ή μέχρις ότου αναλάβουν καθήκοντα τα νέα μέλη του Συμβουλίου, που εκλέγονται απο την αμέσως επομένη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Ο αντικαταστάτης θα μπορεί αν προταθεί ως υποψήφιος προκειμένου να εκλεγεί από το Συμβούλιο ή απο τη Διασκεψη Πληρεξουσιων, κατά την περίπτωση.

22. 3. Μέλος του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών θεωρείται ως μη δυνάμενο πλέον να ασκεί τα καθήκοντά του όταν έχει απουσιάσει από πολλές συναπτές Συνόδους του Συμβουλίου . Ο Γενικός Γραμματέας, αφού συμβουλευθεί τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, το ενδιαφερόμενο μέλος του Συμβουλίου και το ενδιαφερόμενο Μέλος της Ενωσης, δηλώνει ότι χήρευσε μια θέση στο Συμβούλιο και λαμβανει τις διατάξεις, που προβλέπονται στον ανωτέρω αριθμό 21.

ΑΡΘΡΟ 3

Λοιπές Διασκέψεις

23. 1. Συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, οι κατωτέρω Παγκόσμιες Διασκέψεις της Ενωσης συγκαλούνται κανονικώς κατα το μεσολαβούν μεταξύ δυο Διασκέψεων Πληρεξουσιων χρονικο διαστημα:

24. α) Δύο Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών

25. β) Μια Παγκόσμια Διασκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

26. γ) Μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

27. δ) Δύο Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών , στον ίδιο τόπο και κατά τις ίδιες ημερομηνίες με τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών.

28. 2. Εξαιρετικώς, κατα το μεσολαβούν μεταξύ δύο Διασκεψεων Πληρεξουσιων χρονικο διαστημα:

29. - Η δευτερη Παγκοσμια Διασκεψη Ραδιοεπικοινωνιών και η ταυτοχρονη Συνελευση Ραδιοεπικοινωνιών μπορούν να ματαιωθούν, ή έστω η μια από τις δύο μπορεί να ματαιωθεί έστω και αν η άλλη συγκαλείται.

30. - Μπορει να συγκληθεί μια πρόσθετη Διασκεψη Τυποποιησης Τηλεπικοινωνιών

31. 3. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται:

32. α) μετά απο απόφαση μιας Διασκεψης Πληρεξουσιων.

33. β) μετα από σύσταση της αμεσως προηγουμενης Παγκόσμιας Διασκεψης του ενδιαφερομένου Τομέα, υπο την επιφύλαξη της εγκρισης του Συμβουλίου.

34. γ) τη αιτησει τουλάχιστον του ενός τετάρτου των Μελων της Ενωσης, που απευθύνεται ατομικώς από κάθε Μέλος προς τον Γενικο Γραμματέα.

η

35. δ) μετα απο πρόταση του Συμβουλίου

36. 4. Μια Περιφερειακή / Περιοχική Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιων συγκαλείται:

37. α) μετα απο απόφαση μιας Διάσκεψης Πληρεξουσιων

38. β) μετα από σύσταση μιας προηγούμενης Παγκόσμιας η Περιφερειακής / Περιοχικης Διασκεψης Ραδιοεπικοινωνιων, υπο την επιφύλαξη της έγκρισης του Συμβουλίου.

39. γ) τη αιτήσει τουλαχιστον του ενός τεταρτου των ανηκοντων στην ενδιαφερόμενη περιοχη των Μελων της Ενωσης, που απευθύνεται ατομικώς απο κάθε Μέλος προς τον Γενικό Γραμματέα.

ή,

40. δ) μετά από πρόταση του Συμβουλίου

41. 5. (1) Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες μιας Παγκόσμιας ή Περιφερειακής / Περιοχικής Διάσκεψης ή μιας Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών μπορούν να ορίζονται από μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

42. (2) Ελλείψει απόφασης για το θέμα αυτό, ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες καθορίζονται από το Συμβούλιο με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης εάν πρόκειται για Παγκόσμια Διάσκεψη ή Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, και της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, που ανήκουν στην ενδιαφερόμενη περιοχή, εάν πρόκειται για Περιφερειακή / Περιοχική Διάσκεψη. Και στις δύο περιπτώσεις, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κατωτέρω αριθμού 47.

43. 6. (1) Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες μιας Διάσκεψης ή μιας Συνέλευσης μπορούν να μεταβληθούν:

44. α) τη αιτήσει τουλάχιστον του ενός τετάρτου των Μελών της Ενωσης, εάν πρόκειται για Παγκόσμια Διάσκεψη ή Συνέλευση, ή του ενός τετάρτου των Μελών της Ενωσης, που ανήκουν στην ενδιαφερόμενη περιοχή, εάν πρόκειται για Περιφερειακή/ Περιοχική διάσκεψη, οι αιτήσεις απευθύνονται ατομικώς από κάθε Μέλος προς τον Γενικό Γραμματέα, που καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει τις εν λόγω αιτήσεις,

ή,

45. β) μετά από πρόταση του Συμβουλίου.

46.

47. (2) Στις περιπτώσεις, που αναφέρονται στους ανωτέρω αριθμούς 44 και 45, οι προτεινόμενες μεταβολές δεν υιοθετούνται οριστικώς παρά μόνο με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, εάν πρόκειται για Παγκόσμια Διάσκεψη ή Συνέλευση, ή της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, που ανήκουν στη περί ής πρόκειται περιοχή, εάν πρόκειται για Περιφερειακή/Περιοχική Διάσκεψη, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω αριθμού 47.

48. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, που αναφέρονται στους αριθμούς 42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307 και 312 της παρούσας Σύμβασης, τα Μέλη της Ενωσης, που δεν απήντησαν εντός της ορισθείσας από το Συμβούλιο προθεσμίας, θεωρούνται ως μη συμμετάσχοντα στις διαβουλεύσεις αυτές, και, συνεπώς, δεν λαμβάνονται υπ' όψη κατά τον υπολογισμό της πλειοψηφίας. Εάν ο αριθμός των ληφθεισών απαντήσεων δεν υπερβαίνει το ήμισυ του αριθμού των Μελών της Ενωσης, των οποίων η γνώμη ζητήθηκε, μια νέα διαβούλευση λαμβάνει χώρα, της οποίας το αποτέλεσμα θα είναι καθοριστικό όποιος και να είναι ο αριθμός των εκπεφρασμένων ψήφων.

49. 3. (1) Οι Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών συγκαλούνται μετά από απόφαση της Διάσκεψης Πληρεξουσίων

50. (2) Οι διατάξεις, που αφορούν τη σύγκληση μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών, η έγκριση της ημερησίας διάταξης μιας τέτοιας Διάσκεψης και οι όροι συμμετοχής εφαρμόζονται επίσης, ως προσήκει, στις Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΑΡΘΡΟ 4

Το Συμβούλιο

51. 1. Το Συμβούλιο αποτελείται από σαράντα τρία Μέλη της Ενωσης, που εκλέγονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων

52. 2. (1) Το Συμβούλιο συνέρχεται σε ετήσια τακτική σύνοδο στην έδρα της Ενωσης.

53. (2) Κατά τη σύνοδο αυτή, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να συγκαλέσει εκτάκτως μια συμπληρωματική σύνοδο.

54. (3) Κατά το μεταξύ των τακτικών συνόδων χρονικό διάστημα, το Συμβούλιο μπορεί να συγκληθεί, κατ' αρχήν στην έδρα της Ενωσης, από τον Πρόεδρό του, τη αιτήσει της πλειοψηφίας των Μελών του, ή με πρωτοβουλία του Προέδρου του, υπό τις προβλεπόμενες στον αριθμό 18 της παρούσας Σύμβασης προϋποθέσεις.

55. 3. Το Συμβούλιο λαμβάνει αποφάσεις μόνον οσάκις ευρίσκεται σε σύνοδο. Εξαιρετικώς, το συνερχόμενο σε σύνοδο Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει όπως ένα ιδιάζον θέμα ρυθμισθεί δι' αλληλογραφίας.

56. 4. Κατά την έναρξη κάθε τακτικής συνόδου, το Συμβούλιο εκλέγει μεταξύ των εκπροσώπων των Μελών του, και λαμβάνοντας υπ' όψη την αρχή της αμοιβαίας διαδοχής και εναλλαγής των περιοχών, τον Πρόεδρο και Αντιπρόεδρό του. Ο Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος του Συμβουλίου παραμένουν σε υπηρεσία μέχρι της ενάρξης της επομένης τακτικής συνόδου και δεν μπορούν να επανεκλεγούν. Απουσιάζοντος του Προέδρου, τον Πρόεδρο αντικαθιστά ο Αντιπρόεδρος.

57. 5. Καθ' ό μέτρο τούτο είναι δυνατό, το πρόσωπο που υποδεικνύεται από Μέλος του Συμβουλίου για να καταλάβει μια έδρα στο Συμβούλιο, τυγχάνει λειτουργός της Διοίκησης Τηλεπικοινωνιών του εν λόγω Μέλους ή είναι αμέσως υπόλογος ενώπιον της Διοίκησης αυτής ή αντ' αυτής. Το πρόσωπο αυτό, πρέπει να είανι εξειδικευμένο λόγω της πείρας του στις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

58. 6. Μόνο τα έξοδα ταξιδίου, διατροφής και ασφαλιστικής κάλυψης, που πραγματοποιεί ο αντιπρόσωπος καθενός από τα Μέλη του Συμβουλίου για την άσκηση των καθηκόντων του κατά τις συνόδους του Συμβουλίου, βαρύνουν την Ενωση.

59. 7. Ο αντιπρόσωπος καθενός από τα Μέλη του Συμβουλίου έχει το δικαίωμα να παρίσταται υπό την ιδιότητα του παρατηρητή σε όλες τις συνόδους των Τομέων της Ενωσης.

60. 8. Ο Γενικός Γραμματέας ασκεί τα καθήκοντα του Γραμματέα του Συμβουλίου

61. 9. Ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας και οι Διευθυντές των Γραφείων μετέχουν αυτοδικαίως τω αποφάσεων του Συμβουλίου, χωρίς, ωστόσο, να συμμετέχουν στις ψηφοφορίες. Εν τούτοις, το Συμβούλιο μπορεί να πραγματοποιεί συνόδους, που προορίζονται μόνο για τους αντιπροσώπους των Μελών του.

62. 10. Το Συμβούλιο εξετάζει κάθε έτος την έκθεση, που συντάσσεται από τον Γενικό Γραμματέα, για τη στρατηγική πολιτική και το στρατηγικό προγραμματισμό, που συστήνονται για την Ενωση, συμφώνως προς τις γενικές κατευθύνσεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων, και της δίδει τη συνέχεια, που κρίνει κατάλληλη.

63. 11. Το Σύμβουλιο ασκεί, κατά το μεσολαβούν μεταξύ των Διασκέψεων Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα, την υψηλή εποπτεία όσον αφορά τη συνολική διαχείριση και τη σφαιρική διοίκηση της Ενωσης.
Ειδικώτερον, το Συμβούλιο:

64. (1) Εγκρίνει και αναθεωρεί το Νομικό Καθεστώς του προσωπικού και τον Οικονομικό Κανονισμό της Ενωσης και τους λοιπούς κανονισμούς, που κρίνει αναγκαίους, λαμβάνοντας υπ' όψη την ισχύουσα πρακτική του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και των εξειδικευμένων θεσμικών οργάνων, που εφαρμόζουν το ενιαίο καθεστώς των αποδοχών, αποζημιώσεων και συντάξεων.

65. (2) Αναπροσαρμόζει, εάν είναι αναγκαίο:

66. α) Τις βασικές μισθολογικές βαθμίδες του προσωπικού των κατηγοριών διοικητικών και ανωτέρων υπαλλήλων, εξαιρέσει των αποδοχών των θέσεων που πληρούνται δι' εκλογής, για να τις προσαρμόσει προς τις βασικές μισθολογικές

βαθμίδες, που καθορίζονται από τα Ηνωμένα Εθνη για τις αντίστοιχες κατηγορίες του ενιαίου καθεστώτος.

67. β) Τις βασικές μισθολογικές βαθμίδες του προσωπικού της κατηγορίας των γενικών υπηρεσιών, για να τις προσαρμόσει προς τις αποδοχές, που εφαρμόζονται από τα Ηνωμένα Εθνη και τα εξειδικευμένα θεσμικά όργανα στην έδρα της Ενωσης.

68. γ) Τις αποζημιώσεις θέσης των κατηγοριών διοικητικών και ανωτέρων υπαλλήλων, ως και τις αποζημιώσεις θέσεων, που πληρούνται δι' εκλογής, συμφώνως προς τις αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών τις ισχύουσες για την έδρα της Ενωσης.

69. δ) Τις αποζημιώσεις, των οποίων απολαύει όλο το προσωπικό της Ενωσης, σε αρμονία με όλες τις υιοθετούμενες τροποποιήσεις στο ενιαίο καθεστώς των Ηνωμένων Εθνών.

70. (3) Λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις προς εξασφάλιση της δίκαιης γεωγραφικής κατανομής του προσωπικού της Ενωσης, και ελέγχει την εκτέλεση των αποφάσεων αυτών.

71. (4) Αποφασίζει την υιοθέτηση των προτάσεων, που αφορούν μείζονος σημασίας μεταρρυθμίσεις, σχετικές με την οργάνωση της Γενικής Γραμματείας και των Γραφείων των Τομέων της Ενωσης συμφώνως προς τον Καταστατικό Χάρτη και την παρούσα Σύμβαση, που υποβάλλονται στο Συμβούλιο από τον Γενικό Γραμματέα, αφού εξετασθούν από τη Συντονιστική Επιτροπή.

72. (5) Εξετάζει και εγκρίνει τα πολυετή προγράμματα τα σχετικά με τις θέσεις εργασίας και το προσωπικό, ως και τα προγράμματα ανάπτυξης των ανθρωπίνων πόρων της Ενωσης, και παρέχει κατευθύνσεις όσον αφορά το προσωπικό της Ενωσης, είτε πρόκειται για το επίπεδο ή τη διάρθρωση του προσωπικού αυτού, λαμβάνοντας υπ' όψη τις γενικές κατευθύνσεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων και τις οικείες διατάξεις του άρθρου 27 του Καταστατικού Χάρτη.

73. (6) Αναπροσαρμόζει , εάν είναι αναγκαίο, τις εισφορές της Ενωσης και του προσωπικού στο Ενιαίο Ταμείο Συντάξεων του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών συμφώνως προς το Καθεστώς και τον Κανονισμό του Ταμείου αυτού, ως και τις αποζημιώσεις ακριβείας ζωής, τις παρεχόμενες στους δικαιούχους του Ασφαλιστικού Ταμείου του προσωπικού της Ενωσης, σύμφωνα με την ακολουθούμενη από την Ενωση πρακτική.

74. (7) Εξετάζει και εγκρίνει τον διετή προϋπολογισμό της Ενωσης και εξετάζει τον προϋπολογισμό προβλέψεων για τα δύο χρόνια που ακολουθούν τον θεωρούμενο προϋπολογισμό, λαμβανομένων υπ' όψη των αποφάσεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων, που αφορούν τον αριθμό 50 του Καταστατικού Χάρτη, και των ορίων, που ορίζονται από την εν λόγω Διάσκεψη για τις δαπάνες συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 51 του Καταστατικού Χάρτη. Πραγματοποιεί κάθε δυνατή οικονομία, αλλά δεν λησμονεί την υποχρέωση του προς την Ενωση να επιτυγχάνει, το ταχύτερο δυνατό, ικανοποιητικά αποτελέσματα. Τούτο πράττον, το Συμβούλιο λαμβάνει υπ' όψη τις θέσεις της Συντονιστικής Επιτροπής, που εκτίθενται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα, που αναφέρεται στον αριθμό 86 της παρούσας Σύμβασης, και την έκθεση οικονομικής διαχείρισης, που αναφέρεται στον αριθμό 101 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη.

75. (8) Λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τον ετήσιο έλεγχο των λογαριασμών της Ενωσης, που καταρτίζει ο Γενικός Γραμματέας, και εγκρίνει τους λογαριασμούς αυτούς, εάν είναι ανάγκη, για να τους υποβάλλει στην επομένη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

76. (9) Λαμβάνει τις αναγκαίες διατάξεις για τη σύγκληση των Διασκέψεων της Ενωσης, και παρέχει στον Γενικό Γραμματέα και στους Τομείς της Ενωσης, με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, εάν πρόκειται για Παγκόσμια Διάσκεψη, ή της πλειοψηφίας των ανηκόντων στην ενδιαφερόμενη περιοχή Μελών της Ενωσης, εάν πρόκειται για Περιφερειακή/Περιοχική Διάσκεψη, κατάλληλες κατευθύνσεις όσον αφορά τη βοήθειά τους, τεχνική ή μη, στην προετοιμασία και στη διοργάνωση των Διασκέψεων.

77. (10) Λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις όσον αφορά τον αριθμό 28 της παρούσας Σύμβασης.

78. (11) Αποφαίνεται επί της έναρξης εφαρμογής των αποφάσεων, που λαμβάνονται από τις Διασκέψεις και συνεπάγονται οικονομικές συνέπειες.

79. (12) Εντός των ορίων, που ορίζονται από τον Καταστατικό Χάρτη, την παρούσα Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς, το Συμβούλιο λαμβάνει όλα τα λοιπά μέτρα, που κρίνονται αναγκαία για την καλή λειτουργία της Ενωσης.

80. (13) Λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, μετά από συμφωνία της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, για την επίλυση, προσωρινώς, των περιπτώσεων, που δεν προβλέπονται στον Καταστατικό Χάρτη, στην παρούσα Σύμβαση, στους Διοικητικούς Κανονισμούς και τα προσαρτήματά τους, η επίλυση των οποίων εν είναι πλέον δυνατό να αναβληθεί μέχρι της αρμοδίας προσεχούς Διάσκεψης.

81. (14) Επιφορτίζεται να εξασφαλίζει το συντονισμό με όλους τους Διεθνείς Οργανισμούς, που αναφέρονται στα άρθρα 49 και 50 του Καταστατικού Χάρτη. Προς το σκοπό τούτο, συνάπτει στο όνομα της Ενωσης προσωρινές συμφωνίες με τους Διεθνείς Οργανισμούς, που αναφέρονται στο άρθρο 50 του Καταστατικού Χάρτη, και με τα Ηνωμένα Εθνη κατ' εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών. Οι προσωρινές αυτές συμφωνίες δέον να υποβάλλονται στην προσεχή Διάσκεψη Πληρεξουσίων συμφώνως προς την οικεία διάταξη του άρθρου 8 του Καταστατικού Χάρτη.

82. (15) Αποστέλλει στα Μέλη της Ενωσης, το ταχύτερο δυνατό μετά από κάθε σύνοδό του, περιληπτικές εκθέσεις των εργασιών του, ως και όλα τα έγγραφα, που κρίνει χρήσιμα.

83. (16) Υποβάλλει στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων έκθεση περί των δραστηριοτήτων της Ενωσης από της τελευταίας Διάσκεψης Πληρεξουσίων, ως και τις συστάσεις, που κρίνει κατάλληλες

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΑΡΘΡΟ 5

Γενική Γραμματεία

83 1. Ο Γενικός Γραμματέας:

84 α) Είναι υπεύθυνος για τη συνολική διαχείριση των πόρων της Ενωσης. Μπορεί να αναθέσει τη διαχείριση μέρους των πόρων αυτών στον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα, ως και στους Διευθυντές των Γραφείων, αφού συμβουλευθεί, εν ανάγκη, τη Συντονιστική Επιτροπή.

85 β) Συντονίζει τις δραστηριότητες της Γενικής Γραμματείας και των Τομέων της Ενωσης, λαμβάνοντας υπ' όψη τις θέσεις της Συντονιστικής Επιτροπής, ώστε να εξασφαλίζει την αποτελεσματικότερη και οικονομικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των πόρων της Ενωσης.

86 γ) Αφού συμβουλευθεί τη Συντονιστική Επιτροπή και λάβει υπ' όψη του τις θέσεις της, προετοιμάζει και υποβάλλει στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση περί της εξέλιξης του περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών στην οποία περιέχονται συστάσεις σχετικές προς τη μελλοντική πολιτική και στρατηγική της Ενωσης, όπως ορίζεται από το άρθρο 61 της παρούσας Σύμβασης, καθώς επίσης και μια εκτίμηση των οικονομικών τους συνεπειών.

87 δ) Οργανώνει την εργασία της Γενικής Γραμματείας και διορίζει το προσωπικό της Γραμματείας αυτής, συμμορφούμενος προς τις από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων παρεχόμενες κατευθύνσεις και προς τους από το Συμβούλιο καταρτιζόμενους κανονισμούς.

88 ε) Λαμβάνει τα διοικητικά μέτρα τα σχετικά προς τα Γραφεία των Τομέων της Ενωσης και διορίζει το προσωπικό των Γραφείων αυτών βάσει της επιλογής και των προτάσεων του Διευθυντού του ενδιαφερομένου Γραφείου, της τελικής απόφασης περί διορισμού ή απόλυσης ανηκούσης, ωστόσο, στον Γενικό Γραμματέα.

9 στ) Φέρει εις γνώση του Συμβουλίου κάθε απόφαση, που λαμβάνεται από τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών και τα εξειδικευμένα θεσμικά όργανα και επηρεάζει τις συνθήκες υπηρεσίας, αποζημίωσης και συνταξιοδότησης του ενιαίου καθεστώτος.

0 ζ) Μέριμνα για την εφαρμογή κάθε κανονισμού, που υιοθετείται από το Συμβούλιο.

1 η) Παρέχει νομικές γνωμοδοτήσεις στην Ενωση.

2 θ) Εποπτεύει, για τις ανάγκες της διοικητικής διαχείρισης, το προσωπικό της Ενωσης, ώστε να εξασφαλίζει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση του εν λόγω προσωπικού και να εφαρμόζει επ' αυτού τις συνθήκες εργασίας του ενιαίου καθεστώτος. Το προσωπικό, που διορίζεται για να παρέχει τη συνδρομή του απ' ευθείας στους Διευθυντές των Γραφείων, τίθεται υπό τη διοικητική εξουσία του Γενικού Γραμματέα και εργάζεται υπό τις άμεσες διαταγές των ενδιαφερομένων Διευθυντών, αλλά συμφώνως προς τις γενικές διοικητικές κατευθύνσεις του Συμβουλίου.

3 ι) Προς το γενικό συμφέρον της Ενωσης και αφού συμβουλευθεί τους Διευθυντές των ενδιαφερομένων Γραφείων, τοποθετεί προσωρινώς υπαλλήλους σε θέσεις διαφορετικές από εκείνες, στις οποίες διορίσθηκαν, συναρτήσει των διακυμάνσεων της εργασίας στην έδρα της Ενωσης.

4 ια) Πραγματοποιεί, σε συμφωνία με τον Διευθυντή του ενδιαφερομένου Γραφείου, τις αναγκαίες διοικητικές και οικονομικές διευθετήσεις εν όψει των Διασκέψεων και Συνόδων κάθε Τομέα.

5 ιβ) Εξασφαλίζει την κατάλληλη γραμματειακή εργασία, που προηγείται και έπεται των Διασκέψεων της Ενωσης, λαμβάνοντας υπ' όψη τις ευθύνες κάθε Τομέα.

ιγ) Προετοιμάζει συστάσεις για την πρώτη σύνοδο των Αρχηγών των Αντιπροσωπειών, που αναφέρεται στον αριθμό 342 της παρούσας Σύμβασης, λαμβάνοντας υπ' όψη τα αποτελέσματα των ενδεχομένων περιφερειακών/περιοχικών διαβουλεύσεων.

ιδ) Εξασφαλίζει, εν ανάγκη σε συνεργασία με την προσκαλούσα Κυβέρνηση, τη γραμματεία των Διασκέψεων της Ενωσης και, περιπτώσεως δοθείσης, σε συνεργασία με τον ενδιαφερόμενο Διευθυντή, παρέχει τις αναγκαίες υπηρεσίες για τη διεξαγωγή των συνόδων της Ενωσης, προσφεύγοντας, καθ' ο μέτρο κρίνει τούτο αναγκαίο, στο προσωπικό της Ενωσης, συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 93. Ο Γενικός Γραμματέας μπορεί επίσης, μετά από αίτηση και βάσει σύμβασης, να εξασφαλίζει τη γραμματεία οιασδήποτε άλλης συνόδου σχετικής προς τις τηλεπικοινωνίες.

ιε) Λαμβάνει τις αναγκαίες διατάξεις για την εξασφάλιση της δημοσίευσης και της διανομής, σε εύθετο χρόνο, των υπηρεσιακών εγγράφων, των ενημερωτικών φυλλαδίων, ως και των λοιπών εγγράφων και φακέλλων, που συντάχθηκαν από τη Γενική Γραμματεία και τους Τομείς ή που κοινοποιήθηκαν στην Ενωση, ή των οποίων η δημοσίευση ζητείται από τις Διασκέψεις ή το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο ενημερώνει τον κατάλογο των προς δημοσίευση εγγράφων, αφού συμβουλευθεί την ενδιαφερόμενη Διάσκεψη σχετικώς προς τα υπηρεσιακά έγγραφα και τα λοιπά έγγραφα, των οποίων η δημοσίευση ζητείται από τις Διασκέψεις.

ιστ) Δημοσιεύει περιοδικώς, τη βοήθεια των πληροφοριών, που έχουν συλλεγεί ή τεθεί στη διάθεσή του, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών, που μπορεί να συλλέξει από άλλους Διεθνείς Οργανισμούς, εφημερίδα γενικής ενημέρωσης και τεκμηρίωσης επί των τηλεπικοινωνιών.

0 ιζ) Αφού συμβουλευθεί τη Συντονιστική Επιτροπή και αφού πραγματοποιήσει κάθε δυνατή οικονομία, προετοιμάζει και υποβάλλει στο Συμβούλιο σχέδιο του διετούς προϋπολογισμού, που καλύπτει τις δαπάνες της Ενωσης εντός των ορίων, που καθορίζονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Το εν λόγω σχέδιο προϋπολογισμού αποτελείται από ένα σφαιρικό προϋπολογισμό, που συγκεντρώνει τους καταρτισθέντες επί τη βάσει του κόστους καθενός από τους τρεις Τομείς προϋπολογισμούς, που συντάσσονται συμφώνως προς τις κατευθύνσεις, όσον αφορά τον προϋπολογισμό, που δίδει ο Γενικός Γραμματέας, και που περιλαμβάνουν δύο παραλλαγές. Η μια παραλλαγή αντιστοιχεί σε μηδενική αύξηση για τη μονάδα οικονομικής εισφοράς, η δε άλλη σε αύξηση μικρότερη από ή ίση προς κάθε όριο, που καθορίζεται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων μετά από ενδεχόμενη αφαίρεση από το λογαριασμό αποθεματικού. Η σχετική προς τον προϋπολογισμό απόφαση, μετά την έγκρισή της από το Συμβούλιο, διαβιβάζεται σε όλα τα Μέλη της Ενωσης προς ενημέρωσή τους.

101 ιη) Τη βοήθεια της Συντονιστικής Επιτροπής, συντάσσει ετήσια έκθεση οικονομικής διαχείρισης συμφώνως προς τις διατάξεις του Οικονομικού Κανονισμού, και την υποβάλλει στο Συμβούλιο. Μια έκθεση οικονομικής διαχείρισης και ένας ανακεφαλαιωτικός λογαριασμός συντάσσονται και υποβάλλονται στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων προς εξέταση και οριστική έγκριση.

102 ιθ) Τη βοήθεια της Συντονιστικής Επιτροπής, συντάσσει ετήσια έκθεση επί της δραστηριότητας της Ενωσης, που διαβιβάζεται, αφού εγκριθεί από το Συμβούλιο, σε όλα τα Μέλη.

103 κ) Ασκεί όλα τα λοιπά καθήκοντα γραμματείας της Ενωσης.

104 κι) Ασκεί κάθε άλλο καθήκον, που του αναθέτει το Συμβούλιο.

105 2. Ο Γενικός Γραμματέας ή ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας μπορεί να παρίσταται, συμβουλευτικώς, στις Διασκέψεις της Ενωσης. Ο Γενικός Γραμματέας ή ο εκπρόσωπος του μπορεί να συμμετέχει, συμβουλευτικώς, σε όλες τις λοιπές συνόδους της Ενωσης.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΑΡΘΡΟ 6

Συντονιστική Επιτροπή

106 1. (1) Η Συντονιστική Επιτροπή παρέχει τη συνδρομή της και συμβουλεύει τον Γενικό Γραμματέα εφ' όλων των θεμάτων, που αναφέρονται στις οικείες διατάξεις του άρθρου 26 του Καταστατικού Χάρτη ως και στα οικεία άρθρα της παρούσας Σύμβασης.

107 (2) Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη να εξασφαλίζει το συντονισμό με όλους τους Διεθνείς Οργανισμούς, που μνημονεύονται στα άρθρα 49 και 50 του Καταστατικού Χάρτη, όσον αφορά την εκπροσώπηση της Ενωσης στις Διασκέψεις των Οργανισμών αυτών.

108 (3) Η Επιτροπή εξετάζει τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων της Ενωσης και παρέχει τη συνδρομή της στον Γενικό Γραμματέα κατά την προετοιμασία της αναφερόμενης στο αριθμό 86 της παρούσας Σύμβασης έκθεσης, που υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

109 2. Η Επιτροπή πρέπει να προσπαθεί να διατυπώνει τα πορίσματά της κατ' ομόφωνη γνώμη. Εάν δεν υποστηρίζεται από την πλειοψηφία του Συμβουλίου, ο Πρόεδρος μπορεί, υπό εξαιρετικές περιστάσεις, να λαμβάνει αποφάσεις με προσωπική του ευθύνη, εάν κρίνει ότι η ρύθμιση των προκειμένων θεμάτων επείγει και δεν μπορεί να αναβληθεί μέχρι της επομένης συνεδρίασης του Συμβουλίου. Υπό τις περιστάσεις αυτές, εκθέτει ταχέως και εγγράφως στα Μέλη του Συμβουλίου τα θέματα αυτά, αναφέροντας τους λόγους, που τον οδήγησαν στη λήψη των αποφάσεων αυτών, και κοινοποιώντας τους, εγγράφως, τις θέσεις των λοιπών μελών της Επιτροπής. Εάν τα υπό τέτοιες περιστάσεις εξεταζόμενα θέματα δεν είναι επείγοντα αλλά παρά ταύτα σπουδαία, πρέπει να υποβάλλονται προς εξέταση στο Συμβούλιο κατά την επομένη συνεδρίαση του.

110 3. Ο Πρόεδρος συγκαλεί την Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να συνέρχεται σε περίπτωση ανάγκης, τη αιτήσει δύο εκ των μελών της.

111 4. Μία έκθεση επί των εργασιών της Συντονιστικής Επιτροπής συντάσσεται και κοινοποιείται, μετά από αίτηση, στα Μέλη του Συμβουλίου.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 7

Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών

112 1. Συμφώνως προς τον αριθμό 90 του Καταστατικού Χάρτη, μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών συνέρχεται για να εξετάσει ιδιάζοντα Ραδιοεπικοινωνιακά θέματα. Μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών πραγματεύεται τα θέματα, που αναγράφονται στην ημερήσια διάταξη, που υιοθετείται συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις του παρόντος άρθρου.

113 2. (1) Η ημερήσια διάταξη μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών μπορεί να περιλαμβάνει:

114 α) Τη μερική ή, εξαιρετικώς, την πλήρη αναθεώρηση του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, που μνημονεύεται στο άρθρο 4 του Καταστατικού Χάρτη.

115 β) Οιοδήποτε άλλο θέμα παγκοσμίου χαρακτήρα, που εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Διάσκεψης.

116 γ) Θέμα, που αφορά οδηγίες, που πρέπει να δοθούν στο Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών και στο Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών, και που αφορούν τις δραστηριότητές τους και τον έλεγχο των δραστηριοτήτων τούτων.

117 δ) Την υιοθέτηση των θεμάτων, που πρέπει να μελετήσει η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, ως και εκείνων, που πρέπει να εξετάσει η εν λόγω Συνέλευση αναφορικώς με τις μελλοντικές Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών.

118 (2) Το γενικό πλαίσιο της ημερήσιας αυτής διάταξης δέον να καθορίζεται τέσσερα έτη πριν από τη Διάσκεψη, και η οριστική ημερήσια διάταξη καθορίζεται από το Συμβούλιο κατά προτίμηση δύο έτη πριν από τη Διάσκεψη, με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης.

119 (3) Η ημερήσια τούτη διάταξη περιλαμβάνει κάθε θέμα, το οποίο αποφασίσθηκε να συμπεριληφθεί από μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

120 3. (1) Η ημερήσια τούτη διάταξη μπορεί να τροποποιηθεί:

121 α) τη αιτήσει τουλάχιστον του ενός τετάρτου των Μελών της Ενωσης, των αιτήσεων τούτων απευθυνομένων ατομικώς προς το Γενικό Γραμματέα, που τις υποβάλλει στο Συμβούλιο για έγκριση,

ή

122 β) προτάσει του Συμβουλίου.

123 (2) Τα σχέδια τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών εγκρίνονται οριστικώς μόνο με τη σύμφωνη γνώμη της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης.

124 4. Επί πλέον, η Διάσκεψη:

125 (1) Εξετάζει και εγκρίνει την έκθεση του Διευθυντή του Γραφείου επί των δραστηριοτήτων του Τομέα από της τελευταίας Διάσκεψης.

126 (2) Απευθύνει συστάσεις προς το Συμβούλιο σε ό,τι αφορά τα θέματα, που πρέπει να αναγραφούν στην ημερήσια διάταξη μιας μελλοντικής Διάσκεψης, εκθέτει τις απόψεις του επί της ημερήσιας διάταξης των Διασκέψεων για έναν κύκλο τουλάχιστον τεσσάρων ετών, και υπολογίζει τις οικονομικές τους συνέπειες.

127 (3) Συμπεριλαμβάνει στις αποφάσεις του οδηγίες ή αιτήματα, ανάλογα με την περίπτωση, προς τον Γενικό Γραμματέα και τους Τομείς της Ενωσης.

128 5. Ο Πρόεδρος και οι Αντιπρόεδροι της Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών, της Επιτροπής ή των οικείων Επιτροπών Μελετών μπορούν να συμμετάσχουν στην αντίστοιχη Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 8

Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών

129 1. Μια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών εξετάζει τις συστάσεις τις σχετικές με τα θέματα, που υιοθέτησε συμφώνως προς τις ίδιες αυτής διαδικασίες ή που της υποβάλλονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, από μια άλλη Διάσκεψη, από το Συμβούλιο ή από την Επιτροπή Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, και, κατά την περίπτωση, διατυπώνει σχετικές συστάσεις.

130 2. Σε ό,τι αφορά τον ανωτέρω αριθμό 129, η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών:

131 (1) Εξετάζει τις εκθέσεις των Επιτροπών Μελετών, που συντάσσονται συμφώνως προς τις διατάξεις του κατωτέρω αριθμού 157, και εγκρίνει, τροποποιεί ή απορρίπτει τα σχέδια συστάσεων, που περιέχουν οι εκθέσεις αυτές.

132 (2) Λαμβάνοντας υπ' όψη την αναγκαιότητα περιορισμού στο ελάχιστο των δαπανών, που βαρύνουν την Ενωση, εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας, που απορρέει από την εξέταση των ήδη υφισταμένων θεμάτων και των νέων θεμάτων, εκτιμά τον βαθμό προτεραιότητας και του κατεπείγοντος των θεμάτων αυτών, ως και της οικονομικής επίπτωσης της μελέτης τους, και ορίζει την προθεσμία, που απαιτείται για την καλή εκτέλεση των ανωτέρω.

133 (3) Αποφασίζει, βάσει του εγκριθέντος προγράμματος εργασίας, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 132, εάν χρειάζεται να διατηρήσει ή να διαλύσει τις Ομάδες Μελετών ή να δημιουργήσει νέες Ομάδες Μελετών, και κατανέμει σε κάθε μία από αυτές τα προς μελέτη θέματα.

134 (4) Συγκεντρώνει, κατά το δυνατόν, τα θέματα, που ενδιαφέρουν τις αναπτυσσόμενες χώρες, για να διευκολύνει τη συμμετοχή αυτών των τελευταίων στη μελέτη τους.

135 (5) Παρέχει γνωμοδοτήσεις επί των θεμάτων, που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της, σε απάντηση των αιτημάτων, που διατυπώνονται από μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών.

136 (6) Κάνει αναφορά προς την αντίστοιχη Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών περί της προόδου των εργασιών, που αφορούν τα θέματα, που μπορούν να συμπεριληφθούν στην ημερήσια διάταξη μελλοντικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών.

137 3. Της Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών προεδρεύει πρόσωπο, που ορίζεται από την Κυβέρνηση της χώρας, στην οποία λαμβάνει χώρα η σύνοδος ή, οσάκις η σύνοδος τούτη λαμβάνει χώρα στην έδρα της Ενωσης, πρόσωπο, που εκλέγεται από την ίδια τη Συνέλευση. Ο πρόεδρος επικουρείται από Αντιπροέδρους, που εκλέγονται από τη Συνέλευση.

ΑΡΘΡΟ 9

Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών

138 Η ημερήσια διάταξη μιας Περιφερειακής/Περιοχικής Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών μπορεί να αναφέρεται μόνον επί ειδικών ραδιοεπικοινωνιακών θεμάτων περιφερειακού/περιοχικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, που προορίζονται για το Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών και το Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών σε ό,τι αφορά τις δραστηριότητες, που ενδιαφέρουν την περί ής πρόκειται περιοχή, υπό τον όρο όπως οι οδηγίες αυτές δεν είναι αντίθετες προς τα συμφέροντα άλλων περιοχών. Μόνον τα αναγραφόμενα στην ημερήσια διάταξη μιας τέτοιας Διάσκεψης θέματα μπορούν να συζητούνται σε αυτή. Οι διατάξεις των αριθμών 118 έως 123 της παρούσας Σύμβασης εφαρμόζονται επί των Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων, αλλά μόνο σε ό,τι αφορά τα Μέλη της ενδιαφερόμενης περιοχής.

ΑΡΘΡΟ 10

Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών

139 1. Το Συμβούλιο αποτελείται από εννέα μέλη, που εκλέγονται από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

140 2. Εκτός των καθηκόντων, που αναφέρονται στο άρθρο 14 του Καταστατικού Σχεδίου, το Συμβούλιο εξετάζει τις εκθέσεις του Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, που αφορούν τη μελέτη, τη αιτήσει μιας ή περισσοτέρων ενδιαφερομένων Διοικήσεων, των περιπτώσεων επιβλαβών παενοχήσεων, και επεξεργάζεται τις αναγκαίες συστάσεις.

41 3. Τα μέλη του Συμβουλίου υποχρεούνται να συμμετέχουν, συμβουλευτικώς, στις Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών και στις Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών. Ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος, ή οι οριζόμενοι εκπρόσωποί τους, υποχρεούνται να συμμετέχουν, συμβουλευτικώς, στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, δεν επιτρέπεται στα μέλη, που υπόκεινται στις υποχρεώσεις αυτές, να συμμετέχουν στις εν λόγω Διασκέψεις ως μέλη της εθνικής τους αντιπροσωπείας.

42 4. Μόνον τα έξοδα ταξιδίου, διατροφής και ασφαλιστικής κάλυψης, που πραγματοποιούνται από τα μέλη του Συμβουλίου κατά την άσκηση των καθηκόντων τους στην υπηρεσία της Ενωσης, βαρύνουν την Ενωση.

43 5. Οι μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου είναι οι ακόλουθες:

44 (1) Τα μέλη του Συμβουλίου εκλέγουν μεταξύ τους έναν Πρόεδρο και έναν Αντιπρόεδρο, που ασκούν τα καθήκοντα τους επί ένα έτος. Εν συνεχεία, ο Αντιπρόεδρος διαδέχεται κατ' έτος τον Πρόεδρο, και εκλέγεται νέος Αντιπρόεδρος. Απουσιάζοντος του Προέδρου και του Αντιπροέδρου, τα μέλη του Συμβουλίου εκλέγουν, για την περίσταση, προσωρινό Πρόεδρο, που επιλέγεται μεταξύ αυτών.

45 (2) Το Συμβούλιο πραγματοποιεί κανονικώς μέχρι τέσσερεις συνόδους ετησίως, συνήθως στην έδρα της Ενωσης, κατά τη διάρκεια των οποίων τουλάχιστον τα δύο τρίτα των μελών της οφείλουν να είναι παρόντα. Το Συμβούλιο μπορεί να εκπληρώνει τα καθήκοντα του τη βοήθεια συγχρόνων μέσων επικοινωνίας.

46 (3) Το Συμβούλιο οφείλει να καταβάλλει προσπάθειες όπως λαμβάνει τις αποφάσεις του ομοφώνως. Σε αντίθετη περίπτωση, μια απόφαση θεωρείται έγκυρη μόνον εάν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των μελών του Συμβουλίου κηρύσσονται δια ψήφου υπέρ της εν λόγω απόφασης. Καθε μέλος της Επιτροπής διαθέτει μια ψήφο. Απαγορεύεται η ψηφοφορία δια πληρεξουσίου.

147 (4) Το Συμβούλιο μπορεί να υιοθετεί τις εσωτερικές διατάξεις, που κρίνει αναγκαίες, σύμφωνες προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, της παρούσας Σύμβασης και του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών. Οι διατάξεις αυτές δημοσιεύονται ως μέρος των διαδικαστικών Κανόνων.

ΑΡΘΡΟ 11

Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών

148 1. Οι Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών συστήνονται από μια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών.

149 2. (1) Οι Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών μελετούν τα θέματα, που τους υποβάλλονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 7 της παρούσας Σύμβασης, και συντάσσουν σχέδια συστάσεων. Τα εν λόγω σχέδια συστάσεων υποβάλλονται για έγκριση είτε στη Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών είτε, μεταξύ δύο Συνελεύσεων, δι' αλληλογραφίας στις Διοικήσεις, συμφώνως προς τις διαδικασίες, που υιοθετεί η Συνέλευση. Οι εγκρινόμενες κατά τον έναν ή τον άλλο τρόπο συστάσεις έχουν την ίδια ισχύ.

150 (2) Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω αριθμού 158, η μελέτη των προαναφερθέντων θεμάτων έχει κυρίως ως αντικείμενο:

151 α) Τη χρησιμοποίηση του φάσματος των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων στις επίγειες και διαστημικές ραδιοεπικοινωνίες και της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς.

152 β) Τα χαρακτηριστικά και την ποιότητα λειτουργίας των ραδιοηλεκτρικών συστημάτων.

153 γ) Τη λειτουργία των σταθμών ραδιοεπικοινωνίας.

154 δ) Τις πλευρές των σχετικών προς τον κίνδυνο και την ασφάλεια θεμάτων, που αφορούν τη ραδιοεπικοινωνία.

155 (3) Κατά γενικό κανόνα, οι μελέτες αυτές δεν λαμβάνουν υπ' όψη τα οικονομικής φύσης θέματα, αλλά στις περιπτώσεις κατά τις οποίες προϋποθέτουν συγκρίσεις μεταξύ πολλών τεχνικών λύσεων, οι οικονομικοί παράγοντες μπορούν να λαμβάνονται υπ' όψη.

156 3. Οι Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών πραγματοποιούν επίσης τις προπαρασκευαστικές εργασίες τις σχετικές προς τα τεχνικά θέματα, τα θέματα εκμετάλλευσης και τα διαδικαστικά θέματα, που θα υποβληθούν για εξέταση στις Παγκόσμιες και Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών, και επεξεργάζονται σχετικές εισηγήσεις συμφώνως προς το προς τούτο υιοθετηθέν από μια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών πρόγραμμα εργασίας ή συμφώνως προς τις διατυπωθείσες από το Συμβούλιο οδηγίες.

157 4. Κάθε Ομάδα Μελετών συντάσσει, για την Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, έκθεση, στην οποία αναφέρονται η πρόοδος των εργασιών, οι συστάσεις, που υιοθετήθηκαν συμφώνως προς τη διαδικασία διαβουλεύσεων του προβλέπεται στον ανωτέρω αριθμό 149, και τα σχέδια νέων ή αναθεωρημένων συστάσεων, που πρέπει να εξετάσει η Συνέλευση.

158 5. Λαμβάνοντας υπ' όψη τις διατάξεις του αριθμού 79 του Καταστατικού Χάρτη, ο Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών και ο Τομέας Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, επανεξετάζουν διαρκώς τα καθήκοντα, που αναφέρονται στους ανωτέρω αριθμούς 151 έως 154 και στον αριθμό 193 της παρούσας Σύμβασης σε ό,τι αφορά τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, για να αποφασίσουν ομοφώνως τις τροποποιήσεις, που πρέπει να επιφέρουν στην κατανομή των θεμάτων, που μελετώνται από τους δύο Τομείς. Οι εν λόγω

Τομείς εργάζονται συνεργαζόμενοι στενώς και υιοθετούν διαδικασίες, που επιτρέπουν την πραγματοποίηση της αναθεώρησης αυτής και τη σύναψη των συμφωνιών τούτων κατά τον επιθυμούμενο χρόνο και κατά τρόπο αποτελεσματικό. Εάν συμφωνία δεν μπόρεσε να επιτευχθεί, το θέμα μπορεί να υποβληθεί, με τη μεσολάβηση του Συμβουλίου, στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων για τη λήψη σχετικής απόφασης.

159 6. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, οι Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών οφείλουν να καταβάλουν τη δέουσα προσοχή κατά τη μελέτη των θεμάτων και την επεξεργασία των συστάσεων των αμέσως συνδεομένων με τη δημιουργία, την ανάπτυξη και τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιών στις αναπτυσσόμενες χώρες, σε περιφερειακό/περιοχικό και διεθνές επίπεδο. Οι Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνίας διεξάγουν τις εργασίες τους λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη την εργασία των εθνικών και περιφερειακών/περιοχικών οργανισμών και των λοιπών Διεθνών Οργανισμών, που ασχολούνται με ραδιοεπικοινωνίες, και συνεργάζονται με αυτούς, ως εκ της αναγκαιότητας για την Ενωση να διατηρήσει την υπεροχή της σε θέματα τηλεπικοινωνιών.

160 7. Για την διευκόλυνση της εξέτασης των δραστηριοτήτων του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, δέον να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και του συντονισμού με άλλους οργανισμούς, που ασχολούνται με ραδιοεπικοινωνίες, με τον τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών. Μια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών αποφασίζει τις ειδικές υποχρεώσεις, τους όρους συμμετοχής και τους κανόνες εφαρμογής των μέτρων τούτων.

ΑΡΘΡΟ 12

Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών

160 1. Ο Διευθυντής του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών οργανώνει και συντονίζει τις εργασίες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών. Τα καθήκοντα του

162 2. Ειδικότερον, ο Διευθυντής,

163 (1) Προκειμένου περί των Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών:

164 α) Συντονίζει τις προπαρασκευαστικές εργασίες των Ομάδων Μελετών και του Γραφείου, κοινοποιεί στα Μέλη τα αποτελέσματα των εργασιών αυτών, συλλέγει τα σχόλιά τους και υποβάλλει στη Διάσκεψη συνθετική έκθεση, που μπορεί να περιλαμβάνει προτάσεις κανονιστικής φύσης.

165 β) Μετέχει αυτοδικαίως, αλλά συμβουλευτικώς, των αποφάσεων της Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών και των Ομάδων Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών. Ο Διευθυντής λαμβάνει όλα τα μέτρα, που επιβάλλονται για την προετοιμασία των Διασκέψεων Ραδιοεπικοιννιών και των συνόδων του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, συμβουλευόμενος τον Γενικό Γραμματέα συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 94 της παρούσας Σύμβασης και, εάν είναι αναγκαίο, τους λοιπούς Τομείς της Ενωσης, και λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη τις σχετικές προς την πραγματοποίηση της προετοιμασίας αυτής οδηγίες του Συμβουλίου.

166 γ) Παρέχει τη συνδρομή του στις αναπτυσσόμενες χώρες στα πλαίσια των προπαρασκευαστικών εργασιών των Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών.

167 (2) Προκειμένου περί του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών:

168 α) Εκπονεί σχέδια διαδικαστικών κανόνων και τα υποβάλλει για έγκριση στο Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών. Τα εν λόγω σχέδια διαδικαστικών κανόνων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις μεθόδους υπολογισμού και τα αναγκαία δεδομένα για την εφαρμογή των διατάξεων του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

169 β) Κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη της Ενωσης τους διαδικαστικούς κανόνες του Συμβουλίου και συλλέγει τις παρατηρήσεις, που υποβάλλονται από τις Διοικήσεις επί του θέματος τούτου.

170 γ) Επεξεργάζεται τις πληροφορίες, που κοινοποιούνται από τις Διοικησεις κατ' εφαρμογή των οικείων διατάξεων του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών και των περιφερειακών/περιοχικών συμφωνιών, και τις προετοιμάζει, περιπτώσεις δοθείσης, για τους σκοπούς της δημοσίευσής τούς υπό την κατάλληλη μορφή.

171 δ) Εφαρμόζει τους εγκριθέντες από το Συμβούλιο διαδικαστικούς κανόνες, προετοιμάζει και δημοσιεύει συμπεράσματα επί τη βάσει των κανόνων τούτων, και υποβάλλει στο Συμβούλιο κάθε επανεξέταση πορίσματος, που ζητείται από μια Διοίκηση, και της οποίας η καλή διεξαγωγή δεν είναι εφικτή δυνάμει των εν λόγω διαδικαστικών κανόνων.

172 ε) Πραγματοποιεί, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, τη μεθοδική εγγραφή και καταχώρηση των εκχωρουμένων συχνοτήτων και, περιπτώσεως δοθείσης, των αντιστοίχων τροχιακών χαρακτηριστικών, και ενημερώνει τη Διεθνή Δελτιοθήκη Στοιχείων Συχνοτήτων (FICHIER DE REFERENCE INTERNATIONAL DES FREQUENCES). Αναθεωρεί τις εγγραφές, που περιέχονται στην εν λόγω Δελτιοθήκη, για να τροποποιήσει ή να διαγράψει, ανάλογα με την περίπτωση, τις εγγραφές, που δεν ανταποκρίνονται στην πραγματική χρησιμοποίηση του φάσματος των συχνοτήτων, σε συμφωνία με την ενδιαφερόμενη Διοίκηση.

173 στ) Βοηθά την ή τις ενδιαφερόμενες Διοικήσεις, που το ζητούν, να επιλύσουν τις περιπτώσεις επιβλαβών παρενοχλήσεων και, εν ανάγκη, προβαίνει σε μελέτες και συντάσσει έκθεση, για να εξετασθεί από το Συμβούλιο, στο οποίο διατυπώνει σχέδια συστάσεων υπ' όψη των ενδιαφερομένων Διοικήσεων.

174 ζ) Ασκεί τα καθήκοντα Εκτελεστικού Γραμματέα του Συμβουλίου.

175 (3) Συντονίζει τις εργασίες των Ομάδων Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών και είναι υπεύθυνος για την οργάνωση των εργασιών τούτων.

176 (4) Επιπλέον, ο Διευθυντής:

177 α) Αναλαμβάνει μελέτες για να παρέχει γνωμοδοτήσεις στα Μέλη εν όψει της εκμετάλλευσης του μεγαλυτέρου δυνατού αριθμού ραδιοηλεκτρικών διαύλων στις ζώνες του φάσματος συχνοτήτων, όπου μπορούν να σημειωθούν επιβλαβείς παρενοχλήσεις, καθώς επίσης και εν όψει της δικαίας, αποτελεσματικής και οικονομικής χρησιμοποίησης της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς, λαμβανομένων υπ' όψη των αναγκών των Μελών, που ζητούν συνδρομή, των ιδιαιτέρων αναγκών των αναπτυσσομένων χωρών, ως και της ιδιάζουσας γεωγραφικής θέσης ορισμένων χωρών.

178 β) Ανταλλάσσε με τα μέλη δεδομένα υπό μορφή, που να επιτρέπει την προσπέλαση δι' αυτομάτου αναγνώσεως, και υπό άλλες μορφές, συντάσσει και ενημερώνει τα έγγραφα και τις βάσεις δεδομένων του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, και λαμβάνει κάθε πρόσφορο μέτρο μαζί με τον Γενικό Γραμματέα, εφ' όσον είναι αναγκαίο, για τη δημοσίευσή τους στις γλώσσες εργασίας της Ενωσης συμφώνως προς τον αριθμο 172 του Καταστατικού Χάρτη.

179 γ) Ενημερώνει του αναγκαίους φακέλους.

180 δ) Υποβάλλει έκθεση στην Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών από της τελευταίας Διάσκεψης. Εάν καμμία Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών δεν προβλέπεται, μια έκθεση περι της δραστηριότητας του Τομέα κατα τη διετία, που έπεται της τελευταίας Διασκεψης, υποβάλλεται στο Συμβούλιο και στα Μέλη της Ενωσης.

181 ε) Καταρτίζει έναν κατά προσέγγιση γινόμενο προϋπολογισμό βάσει του κόστους, που αντιστοιχεί στις ανάγκες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, και τον διαβιβάζει στον Γενικό Γραμματέα, για να εξετασθεί από τη Συντονιστική Επιτροπή και να ενσωματωθεί στον προϋπολογισμό της Ενωσης.

182 3. Ο Διευθυντής επιλέγει το τεχνικό και διοικητικό προσωπικό του Γραφείου εντός του πλαισίου του εγκριθέντος από το Συμβούλιο προϋπολογισμού. Ο διορισμός του εν λόγω τεχνικού και διοικητικού προσωπικού αποφασίζεται από τον Γενικό Γραμματέα σε συμφωνία με τον Διευθυντή. Η οριστική απόφαση διορισμού ή απόλυσης ανήκει στον Γενικό Γραμματέα.

183 4. Ο Διευθυντής παρέχει την αναγκαία τεχνική υποστήριξη στον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών εντός του πλαισίου των διατάξεων του Κανονιστικού Χάρτη και της παρούσας Σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟ

Τομέας Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 13

Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

184 1. Συμφώνως προς τον αριθμό 104 της Σύστασης, μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης συνέρχεται για να εξετάσει ειδικά θέματα, που αφορούν την τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών.

185 2. Τα θέματα που πρέπει να μελετήσει μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, επί των οποίων διατυπώνονται συστάσεις, είναι τα θέματα που υιοθέτησε συμφώνως προς τις δικές της διαδικασίες ή τα θέματα που της θέτει η Διάσκεψη Πληρεξουσίων, μια άλλη Διάσκεψη ή το Συμβούλιο.

186 3. Συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 104 του Καταστατικού Χάρτη, η Διάσκεψη:

187 α) Εξετάζει τις εκθέσεις, που συντάσσονται οι Επιτροπές Μελετών συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 194 του παρόντος Καταστατικού Χάρτη, και εγκρίνει, τροποποιεί ή απορρίπτει τα σχέδια συστάσεων, που περιέχουν οι εκθέσεις αυτές.

188 β) Λαμβάνοντας υπ' όψη την αναγκαιότητα να διατηρηθούν στο ελάχιστο οι απαιτήσεις για ανάλωση των πόρων της Ενωσης, εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας, που απορρέει από την εξέταση των ήδη υφισταμένων θεμάτων και των νέων θεμάτων, καθορίζει τον βαθμό προτεραιότητας και του κατεπείγοντος αυτών, και εκτιμά τις οικονομικές συνέπειες και το αναγκαίο χρονοδιάγραμμα για την καλή εκτέλεση των ανωτέρω.

189 γ) Αποφασίζει, βάσει του εγκριθέντος προγράμματος εργασίας, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 188, εάν χρειάζεται να διατηρήσει ή να διαλύσει τις ήδη υφιστάμενες Ομάδες Μελετών ή να συγκροτήσει νέες Ομάδες Μελετών, και κατανέμει στις Ομάδες Μελετών τα προς μελέτη θέματα.

190 δ) Συγκεντρώνει, κατά το δυνατόν, τα θέματα, που ενδιαφέρουν τις αναπτυσσόμενες χώρες, για να διευκολύνει τη συμμετοχή αυτών των τελευταίων στη μελέτη των εν λόγω θεμάτων.

191 ε) Εξετάζει και εγκρίνει την έκθεση του Διευθυντού επί των δραστηριοτήτων του Τομέα από της τελευταίας Διάσκεψης.

ΑΡΘΡΟ 14

Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

192 1. (1) Οι Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών μελετούν θέματα και συντάσσουν σχέδια συστάσεων επί των θεμάτων που τους υποβάλλονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Σύμβασης. Τα σχέδια αυτά υποβάλλονται για έγκριση είτε σε μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, είτε, μεταξύ δύο Διασκέψεων αυτού του είδους, στις Διοικήσεις δι' αλληλογραφίας, συμφώνως προς την υιοθετηθείσα από τη Διάσκεψη διαδικασία. Οι εγκριθείσες κατά τον έναν ή τον άλλο τρόπο συστάσεις έχουν την ίδια ισχύ.

193 (2) Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω αριθμού 195, οι Ομάδες Μελετών μελετούν τα τεχνικά θέματα, τα θέματα εκμετάλλευσης και τιμολόγησης, και συντάσσουν σχετικές συστάσεις εν όψει της Παγκόσμιας Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών, ειδικώτερον δε συστάσεις περί της διασύνδεσης των ραδιοηλεκτρικών συστημάτων εντός των δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και περί της απαιτούμενης ποιότητας των διασυνδέσεων αυτών. Τα τεχνικά θέματα ή τα θέματα εκμετάλλευσης, που αναφέρονται ειδικώς στις ραδιοεπικοινωνίες και που μνημονεύονται στους αριθμούς 151 έως 154 της παρούσας Σύμβασης, εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Τομέα Ραδιοεπικοινωιών.

194 (3) Κάθε Ομάδα Μελετών συντάσσει, για τη Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, έκθεση, στην οποία αναφέρονται η πρόοδος των εργασιών της, οι συστάσεις, που υιοθετήθηκαν συμφώνως προς την προβλεπόμενη στον ανωτέρω αριθμό 192 διαδικασία διαβουλεύσεων, και τα σχέδια νέων ή αναθεωρημένων συστάσεων, που πρέπει να εξετασει η Διάσκεψη.

195 2. Λαμβάνοντας υπ' όψη τις διατάξεις του αριθμού 105 του Καταστατικού Χάρτη, ο Τομεάς Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και ο Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών επανεξετάζουν διαρκώς τα καθήκοντα, που αναφέρονται στον αριθμό 193 και στους αριθμούς 151 έως 154 της παρούσας Σύμβασης, σε ό,τι αφορα τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, για να αποφασίσουν ομοφώνως τις τροποποιήσεις, που πρέπει να επιφέρουν στην κατανομή των θεμάτων, που μελετώνται από τους δύο Τομείς. Οι εν λόγω Τομείς εργάζονται, συνεργαζόμενοι στενώς, και υιοθετούν διαδικασίες, που επιτρέπουν την πραγματοποίηση της αναθεώρησης αυτής και τη σύναψη των συμφωνιών αυτών κατά τον επιθυμούμενο χρόνο και κατά τρόπο αποτελεσματικό. Εάν συμφωνία δεν μπόρεσε να επιτευχθεί, το θέμα αυτό μπορεί να υποβληθεί, με τη μεσολάβηση του Συμβουλίου, στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων για τη λήψη σχετικής απόφασης.

196 3. Κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους οι Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών οφείλουν να προσδίδουν τη δέουσα προσοχή κατά τη μελέτη των θεμάτων και την επεξεργασία των συστάσεων των αμέσως συνδεομένων με τη δημιουργία, την ανάπτυξη και την τελειοποίηση των τηλεπικοινωνιών στις αναπτυσσόμενες χώρες, σε περιφερειακό/περιοχικό και διεθνές επιπεδο. Οι Ομάδες Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών διεξάγουν τις εργασίες τους λαμβάνοτας δεόντως υπ' όψη την εργασία των εθνικών και περιφερειακών/περιοχικών οργανισμών και των λοιπών Διεθνών Οργανισμών Τυποποίησης, και συνεργάζονται με αυτούς, ως εκ της αναγκαιότητας για την Ενωση να διατηρήσει την υπεροχή της σε θέματα παγκόσμιας Τυποποποίησης των Τηλεπικοινωνιών.

197 4. Για να διευκολύνει την εξέταση των δραστηριοτήτων του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και του συντονισμού με άλλους οργανισμούς, που ασχολούνται με τυποποίηση, με τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και με τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών. Μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών αποφασίζει τις ειδικές υποχρεώσεις, τους όρους συμμετοχής και τους κανόνες εφαρμογής των μέτρων αυτών.

ΑΡΘΡΟ 15

Γραφείο Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

198 1. Ο Διευθυντής του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών οργανώνει και συντονίζει τις εργασίες του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

199 2. Ειδικοτερον, ο Διευθυντής:

200 α) Ενημερώνει καθ' έκαστο έτος, σε συνεννόηση με τους Προέδρους των Ομάδων Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, το εγκριθέν από την Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών πρόγραμμα εργασίας.

201 β) Μετέχει αυτοδικαίως, αλλά συμβουλευτικώς, στις αποφάσεις των Παγκοσμίων Διασκέψεων Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και των Ομάδων Μελετών Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών. Ο Διευθυντής λαμβάνει όλα τα μέτρα, που επιβάλλονται για την προετοιμασία των Διασκέψεων και των Συνόδων του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, συμβουλευόμενος τον Γενικό Γραμματέα συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 94 της παρούσας Σύμβασης και, εάν είναι αναγκαίο, τους λοιπούς Τομείς της Ενωσης, και λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη τις σχετικές με την πραγματοποίηση της προετοιμασίας αυτής οδηγίες του Συμβουλίου.

202 γ) Επεξεργάζεται τις πληροφορίες, που κοινοποιούνται από τις Διοικήσεις κατ' εφαρμογή των οικείων διατάξεων του Κανονισμού Διεθνών Τηλεπικοινωνιών ή των αποφάσεων της Παγκόσμιας Διάσκεψης Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, και τις προετοιμάζει, περιπτώσεως δοθείσης, για τους σκοπούς της δημοσίευσής τους υπό την κατάλληλη μορφή.

203 δ) Ανταλλάσσει με τα μέλη δεδομένα υπό μορφή, που να επιτρέπει την προσπέλαση δι' αυτομάτου αναγνώσεως, και υπό άλλες μορφές, συντάσσει και, εν ανάγκη, ενημερώνει τα έγγραφα και τις βάσεις δεδομένων του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, και λαμβάνει τα επιθυμούμενα μέτρα μαζί με τον Γενικό Γραμματέα, εφ' όσον είναι αναγκαίο, για τη δημοσίευσή τους στις γλώσσες εργασίας της Ενωσης συμφώνως προς τον αριθμό 172 του Καταστατικού Χάρτη.

204 ε) Αποδίδει λογαριασμό, σε έκθεση που υποβάλλεται στην Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, για τη δραστηριότητα του Τομέα από της τελευταίας Διάσκεψης, και υποβάλλει στο Συμβούλιο ως και στα Μέλη της Ενωσης, έκθεση περί της δραστηριότητας του εν λόγω Τομέα κατά τη διετία, που έπεται της τελευταίας Διάσκεψης, εκτός αν συγκληθεί δεύτερη Διάσκεψη.

205 στ) Καταρτίζει έναν κατά προσέγγιση γνόμενο προϋπολογισμό βάσει του κόστους, που αντιστοιχεί στις ανάγκες του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών εντός του πλαισίου του εγκριθέντος από το Συμβούλιο προϋπολογισμού. Ο διορισμός του εν λόγω τεχνικού και διοικητικού προσωπικού αποφασίζεται από τον Γενικό Γραμματέα, από συμφώνου μετά του Διευθυντού. Η οριστική απόφαση διορισμού ή απόλυσης ανήκει στον Γενικό Γραμματέα.

207 4. Ο Διευθυντής παρέχει την αναγκαία τεχνική υποστήριξη στον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών εντός του πλαισίου των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της παρούσας Σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ ΕΒΔΟΜΟ

Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

ΑΡΘΡΟ 16

Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

208 1. Συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 118 του Καταστατικού Χάρτη ο ρόλος των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών είναι ο ακόλουθος.

209 α) Οι Παγκόσμιες Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών καταρτίζουν τα προγράμματα εργασίας και διατυπώνουν οδηγίες για τον καθορισμό των θεμάτων και προτεραιοτήτων των σχετικών προς την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, και προσανατολίζουν τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών σε ό,τι αφορά το πρόγραμμα εργασίας τους. Αναλόγως των αναγκών, οι Παγκόσμιες Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών μπορούν να συνιστούν Ομάδες Μελετών.

210 β) Οι Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών μπορούν να παρέχουν γνωμοδοτήσεις στο Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών επί των αναγκών και των ειδικών χαρακτηριστικών σε θέματα τηλεπικοινωνιών της ενδιαφερόμενης περιοχής. Οι Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών μπορούν επίσης να υποβάλλουν συστάσεις στις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

211 γ) Οι Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών δέον να προσδιορίζουν τους στόχους και τις στρατηγικές για την ισόρροπη ανάπτυξη των παγκοσμίων και περιφερειακών/περιοχικών τηλεπικοινωνιών, προσδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη και στον εκσυγχρονισμό των δικτύων και των υπηρεσιών των αναπτυσσομένων χωρών, καθώς επίσης και στην κινητοποίηση των αναγκαίων προς τούτο πόρων. Οι Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών αποτελούν ένα πλαίσιο για την εξέταση των θεμάτων γενικής πολιτικής, οργάνωσης, εκμετάλλευσης, των κανονιστικών, τεχνικών και οικονομικών θεμάτων και των συναφών απόψεων, συμπεριλαμβανομένης της αναζήτησης νέων πηγών χρηματοδότησης και της έναρξης εφαρμογής αυτών.

212 δ) Οι Παγκόσμιες και Περιφερειακές/Περιοχικές Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, στον αντίστοιχο τομέα της αρμοδιότητάς τους, εξετάζουν τις εκθέσεις, που τους υποβάλλονται, και προβαίνουν σε εκτίμηση των δραστηριοτήτων του Τομέα. Μπορούν επίσης να εξετάζουν τα θέματα ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών, τα σχετικά με τις δραστηριότητες των λοιπών Τομέων της Ενωσης.

213 2. Το σχέδιο της ημερήσιας διατάξης των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών εκπονείται από τον Διευθυντή του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών. Υποβάλλεται δε από τον Γενικό Γραμματέα για έγκριση από το Συμβούλιο, με τη συγκατάθεση πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, σε περίπτωση Παγκόσμιας Διάσκεψης, ή πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, που ανήκουν στην ενδιαφερόμενη περιοχή, σε περίπτωση Περιφερειακής/Περιοχικής Διάσκεψης, υπό τη επιφύλαξη των διατάξεων του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 17

Ομάδες Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

214 1. Οι Ομάδες Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών μελετούν ειδικά τηλεπικοινωνιακά θέματα, συμπεριλαμβανομένων των θεμάτων, που μνημονεύονται στον αριθμό 211 της παρούσας Σύμβασης, και που ενδιαφέρουν τις αναπτυσσόμενες χώρες. Ο αριθμός των εν λόγω Ομάδων Μελετών είναι περιορισμένος, συγκροτούνται δε για ορισμένο χρονικό διάστημα, λαμβανομένων υπ' όψη των διαθέσιμων πόρων. Οι Ομάδες Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών είναι περιβεβλημένες με συγκεκριμένες εντολές, πραγματεύονται θέματα και προβλήματα, που ενδιαφέρουν κατά προτεραιότητα τις αναπτυσσόμενες χώρες, και περιορίζονται στα καθήκοντά τους.

215 2. Λαμβανομένων υπ' όψη των διατάξεων του αριθμού 119 του Καταστατικού Χάρτη, ο Τομέας Ραδιοεπικοινωνιών, ο Τομέας Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και ο Τομέας Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών επανεξετάζουν διαρκώς τα μελετηθέντα θέματα για να έρχονται σε συμφωνία επί της κατανομής της εργασίας, για να εναρμονίζουν τις προσπάθειες και για να βελτιώνουν τον συντονισμό. Οι εν λόγω Τομείς υιοθετούν διαδικασίες, που τους επιτρέπουν να προβαίνουν στην αναθεώρηση αυτή και να συνάπτουν τις συμφωνίες αυτές κατά τον επιθυμούμενο χρόνο και κατά τρόπο αποτελεσματικό.

ΑΡΘΡΟ 18

Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών και Συμβουλευτική Επιτροπή Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

216 1. Ο Διευθυντής του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών οργανώνει και συντονίζει τις εργασίες του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

217 2. Ειδικότερον, ο Διευθυντής:

218 α) Μετέχει αυτοδικαίως, αλλά συμβουλευτικώς, στις αποφάσεις των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών και των Ομάδων Μελετών Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών. Ο Διευθυντής λαμβάνει κάθε μέτρο, που αφορά την προετοιμασία των Διασκέψεων και των Συνόδων του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, συμβουλευόμενος τον Γενικό Γραμματέα σύμφωνα προς τις διατάξεις του αριθμού 94 της παρούσας Σύμβασης και, εάν είναι αναγκαίο, τους λοιπούς Τομείς της Ένωσης, και λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη τις σχετικές με την πραγματοποίηση της προετοιμασίας αυτής οδηγίες του Συμβουλίου.

219 β) Επεξεργάζεται τις πληροφορίες, που κοινοποιούνται από τις Διοικήσεις κατ' εφαρμογή των οικείων αποφάσεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων και των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, και τις προετοιμάζει, περιπτώσεις δοθείσης, για τους σκοπούς της δημοσίευσής τους υπό την κατάλληλη μορφή.

220 γ) Ανταλλάσσει με τα μέλη δεδομένα υπό μορφή, που να επιτρέπει την προσπέλαση δι' αυτομάτου αναγνώσεως, και υπό άλλες μορφές, συντάσσει και, εν ανάγκη, ενημερώνει τα έγγραφα και τις βάσεις δεδομένων του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, και λαμβάνει τα επιθυμούμενα μέτρα μαζί με τον Γενικό Γραμματέα, περιπτώσεις δοθείσης, για τη δημοσίευσή τους στις γλώσσες εργασίας της Ένωσης σύμφωνα προς τον αριθμό 172 του Καταστατικού Χάρτη.

221 δ) Συγκεντρώνει και προετοιμάζει για τους σκοπούς της δημοσίευσης, σε συνεργασία με τη Γενική Γραμματεία και τους λοιπούς Τομείς της Ένωσης, τις τεχνικού ή διοικητικού χαρακτήρα πληροφορίες, που θα μπορούσαν να είναι ιδιαιτέρως χρήσιμες για τις αναπτυσσόμενες χώρες, για να τις βοηθήσει να βελτιώσουν τα τηλεπικοινωνιακά τους δίκτυα. Εφιστά επίσης την προσοχή των χωρών αυτών επί των δυνατοτήτων, που προσφέρουν τα υπό την αιγίδα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών διεθνή προγράμματα.

222 ε) Υποβάλλει, έκθεση στην Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, για τη δραστηριότητα του Τομέα από της τελευταίας Διάσκεψης, και υποβάλλει στο Συμβούλιο, ως και στα Μέλη της Ένωσης, έκθεση περί της δραστηριότητας του εν λόγω Τομέα κατά τη διετία, που έπεται της τελευταίας Διάσκεψης.

223 στ) Καταρτίζει έναν κατά προσέγγιση γινόμενο προϋπολογισμό, βάσει του κόστους, που αντιστοιχεί στις ανάγκες του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, και τον διαβιβάζει στον Γενικό Γραμματέα για να εξετασθεί από τη Συντονιστική Επιτροπή και να ενσωματωθεί στον προϋπολογισμό της Ένωσης.

224 3. Ο Διευθυντής εργάζεται σε συνεργασία με τους λοιπούς εκλεγέντες λειτουργούς και συντελεί υπέρ της ενίσχυσης του ρόλου της Ένωσης ως καταλύτη για την τόνωση της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών. Ο Διευθυντής λαμβάνει τις αναγκαίες διατάξεις σε συνεργασία με τον Διευθυντή του ενδιαφερομένου Γραφείου, για τη σύγκληση σχετικών προς τις δραστηριότητες του αντιστοίχου Τομέα ενημερωτικών συνόδων.

225 4. Τη αιτήσει των ενδιαφερομένων Μελών, ο Διευθυντής, με τη σύμπραξη των Διευθυντών των λοιπών Γραφείων και, περιπτώσεως δοθείσης, του Γενικού Γραμματέα, έντονες μελέτες και παρέχει συμβουλές επί θεμάτων σχετικών με τις εθνικές τους τηλεπικοινωνίες. Στην περίπτωση κατά την οποία η εν λόγω μελέτη συνεπάγεται σύγκριση πολλών δυνατών τεχνικών λύσεων, οι οικονομικοί παράγοντες μπορούν να λαμβάνονται υπ' όψη.

226 5. Ο Διευθυντής επιλέγει το τεχνικό και διοικητικό προσωπικό του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών εντός του πλαισίου του εγκριθέντος από το Συμβούλιο προϋπολογισμού. Ο διορισμός του εν λόγω προσωπικού αποφασίζεται από τον Γενικό Γραμματέα, από συμφώνου μετά του Διευθυντού. Η οριστική απόφαση διορισμού ή απόλυσης ανήκει στον Γενικό Γραμματέα.

227 6. Συγκροτείται Συμβουλευτική Επιτροπή Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, και τα μέλη της διορίζονται από τον Διευθυντή, αφού συμβουλευθεί τον Γενικό Γραμματέα. Η Επιτροπή αποτελείται από προσωπικότητες, που αντιστοιχούν σε ευρεία και δίκαιη κατανομή συμφερόντων και αρμοδιότητας σε θέματα ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών. Η Επιτροπή εκλέγει τον Πρόεδρο της μεταξύ των μελών της. Η Επιτροπή παρέχει συμβουλές προς τον Διευθυντή, που συμμετέχει στις συνεδριάσεις της, επί των προτεραιοτήτων και των στρατηγικών, που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή εντός του πλαισίου των δραστηριοτήτων ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών της Ένωσης.
Ειδικώτερον, η Επιτροπή συστήνει μέτρα, που αποσκοπούν στην ενθάρρυνση της συνεργασίας και του συντονισμού με άλλους οργανισμούς, που ασχολούνται με την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών.

ΜΕΡΟΣ ΟΓΔΟΟ

Κοινές διατάξεις για τους τρεις Τομείς

ΑΡΘΡΟ 19

Συμμετοχή φορέων και οργανισμών, πλην των Διοικήσεων, στις δραστηριότητες της Ένωσης

228 1. Ο Γενικός Γραμματέας και οι Διευθυντές των Γραφείων ενθαρρύνουν τους κατωτέρω φορείς και οργανισμούς να συμμετέχουν ευρύτερα στις δραστηριότητες της Ένωσης:

229 α) Τους αναγνωρισμένους φορείς εκμετάλλευσης, τους επιστημονικούς ή βιομηχανικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς χρηματοδότησης ή ανάπτυξης, που εγκρίνονται από το ενδιαφερόμενο Μέλος.

230 β) Άλλους φορείς, που ασχολούνται με τηλεπικοινωνιακά θέματα και εγκρίνονται από το ενδιαφερόμενο Μέλος.

231 γ) Περιφερειακούς/Περιοχικούς Οργανισμούς και άλλους Διεθνείς Οργανισμούς τηλεπικοινωνιών τυποποίησης ή ανάπτυξης.

232 2. Οι Διευθυντές των Γραφείων εργάζονται συνεργαζόμενοι στενώς με τους φορείς και τους οργανισμούς, που έχουν γίνει δεκτοί να συμμετέχουν στις εργασίες ενός ή περισσοτέρων Τομέων της Ένωσης.

233 3. Κάθε αίτημα περί συμμετοχής στις εργασίες ενός Τομέα, που διατυπώνεται από φορέα, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 229 σύμφωνα προς τις οικείες διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της παρούσας Σύμβασης, και που εγκρίνεται από το ενδιαφερόμενο Μέλος, απευθύνεται από το εν λόγω Μέλος προς τον Γενικό Γραμματέα.

234 4. Κάθε αίτημα μνημονευόμενου στον ανωτέρω αριθμό 230 φορέα, που προτείνεται από το ενδιαφερόμενο Μέλος, εξετάζεται σύμφωνα προς καθιερωθείσα από το Συμβούλιο διαδικασία. Η εναρμόνιση αυτού του τύπου αιτήματος με την εν λόγω διαδικασία αποτελεί αντικείμενο μελέτης εκ μέρους του Συμβουλίου.

235 5. Κάθε αίτημα περί συμμετοχής στις εργασίες ενός Τομέα, που διατυπώνεται από φορέα ή οργανισμό, που αναφέρεται στον αναφέρονται στους αριθμούς 231 (εξαιρέσει των οργανισμών που αναφέρονται στους αριθμούς 260 και 261 της παρούσας Σύμβασης), διαβιβάζεται στον Γενικό Γραμματέα και εξετάζεται σύμφωνα προς τις καθιερωθείσες από το Συμβούλιο διαδικασίες.

236 6. Κάθε αίτημα περί συμμετοχής στις εργασίες ενός Τομέα, που διατυπώνεται από οργανισμό, που αναφέρεται στους αριθμούς 260 έως 262 της παρούσας Σύμβασης, διαβιβάζεται στον Γενικό Γραμματέα, και ο ενδιαφερόμενος οργανισμός εγγράφεται στους καταλόγους, που αναφέρονται στον κατωτέρω αριθμό 237.

237 7. Ο Γενικός Γραμματέας καταρτίζει και ενημερώνει, για κάθε Τομέα, καταλόγους όλων των φορέων των οργανισμών, που αναφέρονται στους αριθμούς 229 έως 231, καθώς επίσης και στους αριθμούς 260 έως 262 της παρούσας Σύμβασης, οι οποίοι γίνονται δεκτοί να συμμετέχουν στις εργασίες

των Τομέων. Ο Γενικός Γραμματέας δημοσιεύει καθένα από τους καταλόγους αυτούς σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα, και τους γνωστοποιεί σε όλα τα Μέλη και στον Διευθυντή του ενδιαφερόμενου Γραφείου. Ο εν λόγω Διευθυντής γνωστοποιεί στους ενδιαφερόμενους φορείς και οργανισμούς τη συνέχεια, που δόθηκε στο αίτημά τους.

238 8. Οι φορείς και οργανισμοί, που αναγράφονται στους καταλόγους, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 237, καλούνται και αυτοί "μέλη" των Τομέων της Ένωσης. Οι όροι συμμετοχής τους στις εργασίες των Τομέων αναφέρονται στο παρόν άρθρο, στο άρθρο 33 και σε άλλες οικείες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης. Οι διατάξεις του άρθρου 3 του Καταστατικού Χάρτη δεν εφαρμόζονται επ' αυτών.

239 9. Αναγνωρισμένος φορέας εκμετάλλευσης μπορεί να ενεργεί επ' ονόματι του Μέλους, που την αναγνώρισε, εάν το εν λόγω Μέλος γνωστοποιήσει στον Διευθυντή του ενδιαφερομένου Γραφείου ότι έχει προς τούτο εξουσιοδοτήσει την εν λόγω αναγνωρισμένη φορέα εκμετάλλευσης.

240 10. Κάθε φορέας ή οργανισμός, που έγινε δεκτός να συμμετέχει στις εργασίες ενός Τομέα, έχει δικαίωμα καταγγελίας της συμμετοχής αυτής με κοινοποίηση που απευθύνεται προς τον Γενικό Γραμματέα. Η συμμετοχή αυτή μπορεί επίσης να καταγγελθεί, περιπτώσεως δοθείσης, από το ενδιαφερόμενο Μέλος. Η καταγγελία αυτή παράγει αποτέλεσμα μετά τη λήξη χρονικής περιόδου ενός έτους από της ημερομηνίας λήψης της κοινοποίησης από τον Γενικό Γραμματέα.

241 11. Ο Γενικός Γραμματέας διαγράφει από τον κατάλογο των φορέων και οργανισμών το όνομα εκείνων, που δεν είναι πλέον εξουσιοδοτημένοι να συμμετέχουν στις εργασίες ενός Τομέα, συμμορφούμενος προς τα κριτήρια και τις διαδικασίες, που καθορίζει το Συμβούλιο.

ΑΡΘΡΟ 20

Διεξαγωγή των εργασιών των Ομάδων Μελετών

242 1. Η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, η Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και η Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών ορίζουν έναν Πρόεδρο για κάθε Ομάδα Μελετών και, κατ' αρχήν, μόνον έναν Αντιπρόεδρο. Κατά τον διορισμό των Προέδρων και των Αντιπροέδρων, θα λαμβάνονται ιδιαιτέρως υπ' όψη κριτήρια, όσον αφορά την ικανότητα και την πείρα, και η επιταγή περί δίκαιης γεωγραφικής κατανομής, ως και η αναγκαιότητα να ευνοηθεί η αποτελεσματικότερη συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών.

243 2. Εάν ο όγκος εργασίας των Ομάδων Μελετών το απαιτεί, η Συνέλευση ή η Διάσκεψη ορίζει όσους Αντιπροέδρους θεωρεί αναγκαίους, οι οποίοι, συνήθως, δεν υπερβαίνουν συνολικώς τους δύο.

244 3. Εάν, κατά το μεσολαβούν μεταξύ δύο Συνελεύσεων ή Διασκέψεων του ενδιαφερομένου Τομέα χρονικό διάστημα, ο Πρόεδρος μιας ομάδας Μελετών δεν είναι σε θέση να ασκήσει τα καθήκοντά του και εάν έχει ορισθεί μόνον ένας Αντιπρόεδρος, ο εν λόγω Αντιπρόεδρος καταλαμβάνει τη θέση του Προέδρου. Στην περίπτωση Ομάδες Μελετών, στην οποία έχουν ορισθεί πολλοί Αντιπρόεδροι , η Ομάδα Μελετών, κατά τη διάρκεια της επομένης συνεδρίασης της, εκλέγει μεταξύ των Αντιπροέδρων τον νέο της Πρόεδρο και, εαν είναι αναγκαίο, ένα νέο Αντιπρόεδρο μεταξύ των μελών της. Η Ομάδα Μελετών εκλέγει κατά τον ίδιο τροπο νέο Αντιπροεδρο στην περίπτωση κατά την οποία ένας από τους Αντιπροέδρους της θα εκωλύετο να ασκήσει τα καθήκοντά του κατά το περί ού ο λόγος χρονικό διάστημα.

245 4. Οι εργασίες, που ανατίθενται στις Ομάδες Μελετών διεκπεραιώνονται, εν τω μετρω του δυνατού, δι' αλληλογραφίας, τη βοήθεια σύγχρονων μέσων επικοινωνίας.

246 5. Αφού συμβουλευθεί τον Γενικό Γραμματέα και μετά από συντονισμό, όπως ορίζεται στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση, ο Διευθυντής του Γραφείου κάθε Τομέα, λαμβάνοντας υπ' όψη τις αποφάσεις της αρμόδιας Διάσκεψης ή Συνέλευσης, καταρτίζει το γενικό πρόγραμμα των συνόδων των Ομάδων Μελετών.

247 6. Οι Ομάδες Μελετών μπορούν να λαμβάνουν μέτρα για την έγκριση , από τα Μέλη, των συστάσεων, που ορίσθηκαν μεταξύ δύο Συνελεύσεων ή Διασκέψεων. Οι διαδικασίες, που θα πρέπει να εφαρμόζονται για τη λήψη της έγκρισης αυτής, θα είναι εκείνες, που θα εγκρίνει η αρμόδια Συνέλευση ή Διάσκεψη. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο εγκριθείσες συστάσεις θα έχουν την ίδια ισχύ με εκείνες, που θα υιοθετούνται από αυτή καθεαυτή τη Διάσκεψη.

248 7. Εάν είναι αναγκαίο, μικτές ομάδες εργασίας μπορούν να συγκροτούνται για τη μελέτη των θεμάτων, για τα οποία απαιτείται η συμμετοχή εμπειρογνωμόνων πολλών Ομάδων Μελετών.

249 8. Ο Διευθυντής του ενδιαφερομένου Γραφείου αποστέλλει τις τελικές εκθέσεις των Ομάδων Μελετών, συμπεριλαμβανομένου ενός καταλόγου συστάσεων, που εγκρίθηκαν συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 247, στις Διοικήσεις, στους Οργανισμούς και στους φορείς, που συμμετέχουν στις εργασίες του Τομέα. Οι εκθέσεις αυτές αποστέλλονται το ταχύτερο δυνατό και, σε κάθε περίπτωση, αρκετά νωρίς για να παραλαμβάνονται από τους παραλήπτες τους τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία της επομένης αρμόδιας Διάσκεψης.

ΑΡΘΡΟ 21

Συστάσεις που απευθύνει μια Διάσκεψη προς άλλη Διάσκεψη

250 1. Κάθε Διάσκεψη μπορεί να υποβάλλει σε άλλη Διάσκεψη της Ένωσης συστάσεις, που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της.

251 2. Οι συστάσεις αυτές απευθύνονται εν ευθέτω χρόνω στον Γενικό Γραμματέα για να συγκεντρωθούν, συντονισθούν και κοινοποιηθούν υπό τις προβλεπόμενες στον αριθμό 320 της παρούσας Σύμβασης προϋποθέσεις.

ΑΡΘΡΟ 22

Σχέσεις των Τομέων μεταξύ τους και μετά Διεθνών Οργανισμών

252 1. Οι Διευθυντές των Γραφείων μπορούν να αποφασίζουν, αφού ενεργήσουν τις κατάλληλες διαβουλεύσεις και μετά από συντονισμό, όπως ορίζεται στον Καταστατικό Χάρτη, στη Σύμβαση και στις αποφάσεις των αρμοδίων Διασκέψεων ή Συνελεύσεων, να οργανώνουν μικτές συνόδους Ομάδων Μελετών δύο ή τριών Τομέων, για τη διεξαγωγή μελετών και την προετοιμασία σχεδίων συστάσεων για θέματα κοινού ενδιαφέροντος. Τα εν λόγω σχέδια συστάσεων υποβάλλονται στις αρμόδιες Διασκέψεις ή Συνελεύσεις των ενδιαφερομένων Τομέων.

253 2. Στις Διασκέψεις ή Συνόδους ενός Τομέα μπορούν να παρίστανται, συμβουλευτικώς, ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, οι Διευθυντές των Γραφείων των λοιπών Τομέων, ή οι εκπρόσωποι αυτών, καθώς επίσης και τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών. Σε περίπτωση ανάγκης, οι εν λόγω Διασκέψεις ή Σύνοδοι μπορούν να καλούν, συμβουλευτικώς, εκπροσώπους της Γενικής Γραμματείας ή οιουδήποτε άλλου Τομέα, που δεν έκρινε αναγκαία την εκπροσώπησή του.

254 3. Όταν Τομέας καλείται να συμμετάσχει σε Σύνοδο Διεθνούς Οργανισμού, ο Διευθυντής του εξουσιοδοτείται, λαμβανομένων υπ' όψη των διατάξεων του αριθμού 107 της παρούσας Σύμβασης, να λαμβάνει διατάξεις για να εξασφαλίσει την εκπροσώπησή του υπό συμβουλευτική ιδιότητα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Γενικές Διατάξεις που αφορούν τις Διασκέψεις

ΑΡΘΡΟ 23

Πρόσκληση και αποδοχή στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων, σε περίπτωση προσκαλούσας Κυβέρνησης

255 1. Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες της Διάσκεψης ορίζονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 1 της παρούσας Σύμβασης, μετά από συνεννόηση με την προσκαλούσα Κυβέρνηση.

256 2.(1) Ενα έτος πριν από την ημερομηνία έναρξης της Διάσκεψης, η προσκαλούσα Κυβέρνηση αποστέλλει πρόσκληση στην Κυβέρνηση κάθε Μέλους της Ενωσης.

257 (2) Οι προσκλήσεις αυτές μπορούν να απευθύνονται είτε απ' ευθείας, είτε με τη μεσολάβηση του Γενικού Γραμματέα, είτε με τη μεσολάβηση άλλης Κυβέρνησης.

258 3. Ο Γενικός Γραμματέας καλεί τους ακολούθους Οργανισμούς να στείλουν παρατηρητές:

259 α) Τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών.

260 β) Τους Περιφερειακούς/Περιοχικούς Οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών, που αναφέρονται στο άρθρο 43 του Κανονιστικού Σχεδίου.

261 γ) Τους Διακυβερνητικούς Οργανισμούς, που εκμεταλλεύονται δορυφορικά συστήματα.

262 δ) Τα εξειδικευμένα θεσμικά όργανα των Ηνωμένων Εθνών, ως και τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας.

263 4.(1) Οι απαντήσεις των Μελών πρέπει να διαβιβάζονται στην προσκαλούσα Κυβέρνηση τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την έναρξη της Διάσκεψης. Οι απαντήσεις δέον να περιέχουν, κατά το δυνατόν, όλα τα στοιχεία, που αφορούν τη σύνθεση της Αντιπροσωπείας.

264 (2) Οι εν λόγω απαντήσεις μπορούν να απευθύνονται στην προσκαλούσα Κυβέρνηση είτε απ' ευθείας, είτε με τη μεσολάβηση του Γενικού Γραμματέα, είτε με τη μεσολάβηση άλλης Κυβέρνησης.

265 (3) Οι απαντήσεις των Οργανισμών και θεσμικών οργάνων, που αναφέρονται στους ανωτέρω αριθμούς 259 έως 262, πρέπει να διαβιβάζονται στον Γενικό Γραμματέα ένα μήνα πριν από την έναρξη της Διάσκεψης.

266 5. Ο Γενικός Γραμματέας και τα τρία Γραφεία της Ενωσης εκπροσωπούνται στη Διάσκεψη υπό συμβουλευτική ιδιότητα.

267 6. Γίνονται δεκτοί στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων:

268 α) Οι Αντιπροσωπείες.

269 β) Οι Παρατηρητές των Οργανισμών και θεσμικών οργάνων, που προσκαλούνται συμφώνως προς τους ανωτέρω αριθμούς 259 έως 262.

ΑΡΘΡΟ 24

Πρόσκληση και αποδοχή στις Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών, σε περίπτωση προσκαλούσας Κυβέρνησης

270 1. Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες της Διάσκεψης ορίζονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 3 της παρούσας Σύμβασης, μετά από συνεννόηση με την προσκαλούσα Κυβέρνηση.

271 2.(1) Οι διατάξεις των αριθμών 256 έως 265 της παρούσας Σύμβασης είναι εφαρμόσιμες επί των Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών.

272 (2) Τα Μέλη της Ενωσης θα πρέπει να ανακοινώσουν στους αναγνωρισμένους φορείς εκμετάλλευσης την πρόσκληση για συμμετοχή σε Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών, που τους απευθύνθηκε.

273 3.(1) Η προσκαλούσα Κυβέρνηση, από συμφώνου μετά του Συμβουλίου ή προτάσει αυτού του τελευταίου, μπορεί να απευθύνει κοινοποίηση προς τους Διεθνείς Οργανισμούς, πλην εκείνων που αναφέρονται στους αριθμούς 259 έως 262 της παρούσας Σύμβασης, που ενδεχομένως θα επιθυμούσαν να στείλουν παρατηρητές για να συμμετάσχουν στη Διάσκεψη συμβουλευτικώς.

274 (2) Οι περί ών ο λόγος στον ανωτέρω αριθμό 273 ενδιαφερόμενοι Διεθνείς Οργανισμοί απευθύνουν προς την προσκαλούσα Κυβέρνηση αίτηση συμμετοχής εντός προθεσμίας δύο μηνών αρχομένης από της ημερομηνίας της κοινοποίησης.

275 (3) Η προσκαλούσα Κυβέρνηση συγκεντρώνει τις αιτήσεις, και η απόφαση περί αποδοχής λαμβάνεται από την ίδια τη Διοίκηση.

276 4. Γίνονται δεκτοί στις Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών:

277 α) Οι Αντιπροσωπείες.

278 β) Οι παρατηρητές των Οργανισμών και των θεσμικών οργάνων, που αναφέρονται στους αριθμούς 259 έως 262 της παρούσας Σύμβασης.

279 γ) Οι παρατηρητές των Διεθνών Οργανισμών, που γίνονται δεκτοί συμφώνως προς τις διατάξεις των ανωτέρω αριθμών 273 έως 275.

280 δ) Οι παρατηρητές που εκπροσωπούν τους αναγνωρισμένους φορείς εκμετάλλευσης, που έγιναν δεκτοί να συμμετάσχουν στις Ομάδες Μελετών Ραδιοεπικοινωνιών συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης, και είναι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από το ενδιαφερόμενο Μέλος.

281 ε) Συμβουλευτικώς, οι εκλεγέντες λειτουργοί, οσάκις η Διάσκεψη πραγματεύεται θέματα, που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους, και τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

282 στ) Οι παρατηρητές των Μελών της Ενωσης, που συμμετέχουν, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στην Περιφερειακή/Περιοχική Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών περιοχής άλλης από εκείνη, στην οποία ανήκουν τα εν λόγω Μέλη.

ΑΡΘΡΟ 25

Πρόσκληση και αποδοχή στις Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών, στις Διασκέψεις Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και στις Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, σε περίπτωση προσκαλούσας Κυβέρνησης.

283 1. Ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες κάθε Συνέλευσης ή Διάσκεψης ορίζονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 3 της παρούσας Σύμβασης, μετά από συνεννόηση με την προσκαλούσα Κυβέρνηση.

284 2. Ένα έτος πριν από την ημερομηνία έναρξης της Συνέλευσης ή της Διάσκεψης, ο Γενικός Γραμματέας, αφού συμβουλευθεί τον Διευθυντή του ενδιαφερόμενου Γραφείου, αποστέλλει πρόσκληση:

285 α) Στη Διοίκηση κάθε Μέλους της Ένωσης.

286 β) Στους φορείς και οργανισμούς, που έγιναν δεκτοί να συμμετέχουν στις εργασίες του ενδιαφερομένου Τομέα συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης.

287 γ) Στους Περιφερειακούς/Περιοχικούς Οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών, που αναφέρονται στο άρθρο 43 του Καταστατικού Χάρτη.

288 δ) Στους Διακυβερνητικούς Οργανισμούς, που εκμεταλλεύονται δορυφορικά συστήματα.

289 ε) Σε κάθε άλλο Περιφερειακό/Περιοχικό Οργανισμό, ή άλλον Διεθνή Οργανισμό, που ασχολείται με θέματα, που ενδιαφέρουν τη Συνέλευση ή τη Διάσκεψη.

290 3. Επί πλέον, ο Γενικός Γραμματέας καλεί τους ακόλουθους Οργανισμούς ή τα θεσμικά όργανα να στείλουν παρατηρητές:

291 α) Τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών.

292 β) Τα εξειδικευμένα θεσμικά όργανα των Ηνωμένων Εθνών και τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας.

293 4. Οι απαντήσεις πρέπει να διαβιβάζονται στον Γενικό Γραμματέα τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την έναρξη της Συνέλευσης ή της Διάσκεψης. Οι απαντήσεις δέον να περιέχουν, κατά το δυνατόν, όλα τα στοιχεία, που αφορούν τη σύνθεση της Αντιπροσωπείας ή της εκπροσώπησης.

294 5. Ο Γενικός Γραμματέας και οι εκλεγέντες λειτουργοί της Ένωσης εκπροσωπούνται στη Συνέλευση ή στη Διάσκεψη υπό συμβουλευτική ιδιότητα.

295 6. Γίνονται δεκτοί στη Συνέλευση ή στη Διάσκεψη:

296 α) Οι Αντιπροσωπείες.

297 β) Οι παρατηρητές των Οργανισμών και των θεσμικών οργάνων, που προσκαλούνται συμφώνως προς τις διατάξεις των ανωτέρω αριθμών 287 έως 289, 291 και 292.

298 γ) Οι εκπρόσωποι των φορέων και οργανισμών, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 286.

ΑΡΘΡΟ 26

Διαδικασία για τη σύγκληση ή την ακύρωση Παγκοσμίων Διασκέψεων ή Συνελεύσεων Ραδιοεπικοινωνιών, τη αιτήσει Μελών της Ενωσης ή μετά από πρόταση του Συμβουλίου

299 1. Οι διαδικασίες, που αναφέρονται στις κατωτέρω διατάξεις, εφαρμόζονται επί της σύγκλησης δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών κατά το μεσολαβούν μεταξύ δύο διαδοχικών Διασκέψεων Πληρεξουσίων χρονικό διάστημα και επί του καθορισμού του ακριβούς τόπου και των ακριβών ημερομηνιών της Διάσκεψης αυτής, ή επί της ακύρωσης δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών ή δεύτερης Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών.

300 2.(1) Τα Μέλη της Ενωσης που επιθυμούν τη σύγκληση δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, πληροφορούν περί τούτου τον Γενικό Γραμματέα καθορίζοντας τον τόπο και τις ημερομηνίες της Διάσκεψης.

301 (2) Ο Γενικός Γραμματέας, άμα τη λήψει ταυτοσήμων αιτήσεων, που προέρχονται από τουλάχιστον το ένα τέταρτο των Μελών πληροφορεί περί τούτου πάραυτα όλα τα Μέλη με τα πλέον κατάλληλα τηλεπικοινωνιακά μέσα, παρακαλώντας τα εν λόγω Μέλη να του γνωστοποιήσουν, εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων, εάν αποδέχονται ή όχι τη διατυπωθείσα πρόταση.

302 (3) Εάν η πλειοψηφία των Μελών, που προσδιορίζεται συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης, αποφανθεί υπέρ της πρότασης, στο σύνολό της, εάν δηλαδή αποδεχθεί τόσο τον προτεινόμενο τόπο όσο και τις ημερομηνίες, ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί περί τούτου πάραυτα όλα τα Μέλη με τα πλέον κατάλληλα τηλεπικοινωνιακά μέσα.

305 (6) Τα σημεία αυτά θεωρούνται ως γενόμενα αποδεκτά όταν έχουν εγκριθεί από την πλειοψηφία των Μελών, που προσδιορίζεται συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης.

306 3.(1) Κάθε Μέλος της Ενωσης του επιθυμεί την ακύρωση δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών ή δεύτερης Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών, πληροφορεί περί τούτου τον Γενικό Γραμματέα. Ο Γενικός Γραμματέας, άμα τη λήψει ταυτοσήμων αιτήσεων, που προέρχονται από τουλάχιστον το ένα τέταρτο των Μελών, πληροφορεί περί τούτου πάραυτα όλα τα Μέλη με τα πλέον κατάλληλα τηλεπικοινωνιακά μέσα, παρακαλώντας τα εν λόγω Μέλη να του γνωστοποιήσουν, εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων, εάν αποδέχονται ή όχι τη διατυπωθείσα πρόταση.

307 (2) Εάν η πλειοψηφία των Μελών, που προσδιορίζεται συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης, αποφανθεί υπέρ της πρότασης, ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί περί τούτου πάραυτα όλα τα Μέλη με τα πλέον κατάλληλα τηλεπικοινωνιακά μέσα, και η Διάσκεψη ή η Συνέλευση ακυρώνεται.

308 4. Οι διαδικασίες, που αναφέρονται στους ανωτέρω αριθμούς 301 έως 307, εξαιρέσει του αριθμού 306, είναι επίσης εφαρμόσιμες οσάκις η πρόταση για σύγκληση δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών ή για ακύρωση δεύτερης Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών ή δεύτερης Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών, κατατίθεται από το Συμβούλιο.

309 5. Κάθε Μέλος της Ενωσης, που επιθυμεί τη σύγκληση Παγκόσμιας Διάσκεψης Διεθνών Τηλεπικοινωνιών, υποβάλλει πρόταση προς τούτο στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Η ημερήσια διάταξη, ο ακριβής τόπος και οι ακριβείς ημερομηνίες της Διάσκεψης αυτής καθορίζονται συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 3 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 27

Διαδικασία για τη σύγκληση περιφερειακών/περιοχικών Διασκέψεων, τη αιτήσει Μελών της Ενωσης ή μετά από πρόταση του Συμβουλίου

310 Στη περίπτωση περιοχικών-περιφερειακών διασκέψεων, η διαδικασία που περιγράφεται στους αριθμούς 300 μέχρι 305 της παρούσας Σύμβασης έχει εφαρμογή μόνο για τα μέλη της ενδιαφερομένης περιοχής. Εάν η σύσταση πραγματοποιείται με πρωτοβουλία των μελών της περιοχής, αρκεί ο Γενικός Γραμματέας να λάβει σχετικές αιτήσεις του ενός τετάρτου των μελών της περιοχής. Η διαδικασία που περιγράφεται στους αριθμούς 301 μέχρι 305 της παρούσας σύμβασης έχει ομοίως εφαρμογή όταν η πρόταση της σύγκλισης μίας περιοχικής- περιφερειακής διάσκεψης γίνεται από το Συμβούλιο

ΑΡΘΡΟ 28

Διατάξεις για τις Διασκέψεις που συνέρχονται χωρίς προσκαλούσα Κυβέρνηση

311 Οσάκις Διάσκεψη πρέπει να συνέλθει χωρίς τη συμμετοχή προσκαλούσας Κυβέρνησης, είναι εφαρμόσιμες οι διατάξεις των άρθρων 23, 24 και 25 της παρούσας Σύμβασης. Ο Γενικός Γραμματέας, μετά από συνεννόηση με την Κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, λαμβάνει τις αναγκαίες διατάξεις για τη σύγκληση και τη διοργάνωση της Διάσκεψης στην έδρα της Ενωσης.

ΑΡΘΡΟ 29

Αλλαγή του τόπου και των ημερομηνιών Διάσκεψης

312 1. Οι διατάξεις των άρθρων 26 και 27 της παρούσας Σύμβασης περί σύγκλησης Διάσκεψης εφαρμόζονται κατ' αναλογία οσάκις πρόκειται, τη αιτήσει Μελών της Ενωσης ή τη προτάσει του Συμβουλίου, περί αλλαγής του ακριβούς τόπου ή των ακριβών ημερομηνιών μιας Διάσκεψης. Εν τούτοις, τέτοιες αλλαγές δεν μπορούν να πραγματοποιούνται παρά μόνον εάν η πλειοψηφία των ενδιαφερομένων Μελών, που προσδιορίζεται συμφώνως προς τις διατάξεις του αριθμού 47 της παρούσας Σύμβασης αποφανθεί υπέρ αυτών.

312 2. Κάθε Μέλος που προτείνει αλλαγή του ακριβούς τόπου ή των ακριβών ημερομηνιών μιας Διάσκεψης, υποχρεούται να επιτύχει την υποστήριξη του απαιτουμένου αριθμού άλλων Μελών.

314 3. Περιπτώσεως τυχούσης, ο Γενικός Γραμματέας αναφέρει κατά την προβλεπόμενη στον αριθμό 301 της παρούσας Σύμβασης γνωστοποίηση τις πιθανές οικονομικές συνέπειες, που προκύπτουν από την αλλαγή του τόπου ή από την αλλαγή των ημερομηνιών, όπως επί παραδείγματι όταν έχουν πραγματοποιηθεί δαπάνες για την προετοιμασία της σύγκλησης της Διάσκεψης στον αρχικώς προβλεφθέντα τόπο.

ΑΡΘΡΟ 30

Προθεσμίες και διατυπώσεις υποβολής των προτάσεων και των εκθέσεων στις Διασκέψεις

315 1. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται επί των Διασκέψεων Πληρεξουσίων, επί των Παγκόσμιων και Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών και επί των Παγκοσμίων Διασκέψεων Διεθνών Τηλεπικοινωνιών.

316 2. Ευθύς μετά την αποστολή των προσκλήσεων, ο Γενικός Γραμματέας παρακαλεί τα Μέλη να του διαβιβάσουν τουλάχιστον τέσσερεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης της Διάσκεψης τις προτάσεις τους για τις εργασίες της Διάσκεψης.

317 3. Κάθε πρότασημ της οποίας η υιοθέτηση συνεπάγεται την τροποποίηση του κειμένου του Κανονιστικού Χάρτη ή της παρούσας Σύμβασης, ή την αναθεώρηση των Διοικητικών Κανονισμών, πρέπει να περιέχει παραπομπές, που να επιτρέπουν την ανεύρεση κατ' αριθμό των μερών του κειμένου, του χρήζουν τέτοιας τροποποίησης ή αναθεώρησης. Το αιτιολογικό της πρότασης δέον να εμφαίνεται σε κάθε περίπτωση όσον είναι δυνατόν συνοπτικώς.

318 4. Κάθε πρόταση, του λαμβάνεται από τα Μέλη της Ενωσης, σημειώνεται από τον Γενικό Γραμματέα για να υποδειχθεί η προέλευσή της τη βοηθεία συμβόλου που ορίζεται από την Ενωση για το Μέλος αυτό. Οσάκις πρόταση κατατίθεται από πολλά Μέλη, η πρόταση, καθ' ό μέτρο τούτο είναι δυνατό, σημειώνεται τη βοηθεία του συμβόλου κάθε Μέλους.

319 5. Ο Γενικός Γραμματέας γνωστοποιεί τις προτάσεις σε όλα τα Μέλη κατά τη σειρά της λήψης τους.

320 6. Ο Γενικός Γραμματέας συγκεντρώνει και συντονίζει τις προτάσεις των Μελών, και τις διαβιβάζει στα Μέλη κατά τη σειρά της λήψης τους και σε κάθε

περίπτωση δύο μήνες τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία έναρξης της Διάσκεψης. Οι εκλεγόμενοι λειτουργοί και οι ανώτεροι υπάλληλοι της Ενωσης, ως και οι παρατηρητές και εκπρόσωποι, που μπορούν να παρίστανται σε Διασκέψεις, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, δεν νομιμοποιούνται να υποβάλλουν προτάσεις.

321 7. Ο Γενικός Γραμματέας συγκεντρώνει επίσης τις εκθέσεις, που λαμβάνει εκ μέρους των Μελών του Συμβουλίου και των Τομέων της Ενωσης, καθώς επίσης και τις συστάσεις, που διατυπώνονται από τις Διασκέψεις, και τις διαβιβάζει στα Μέλη, μαζί με κάθε έκθεση του Γενικού Γραμματέα, τέσσερεις μήνες τουλάχιστον πριν από την έναρξη της Διάσκεψης.

322 8. Οι προτάσεις, που λαμβάνονται μετά τη λήξη της προθεσμίας, που καθορίζεται στον ανωτέρω αριθμό 316, γνωστοποιούνται σε όλα τα Μέλη από τον Γενικό Γραμματέα μόλις τούτο είναι εφικτό.

323 9. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται χωρίς να θίγονται οι διατάξεις, οι σχετικές με τη διαδικασία τροποποίησης, που περιέχονται στο άρθρο 55 του Καταστατικού Χάρτη και στο αρθρο 42 της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 31

Εξουσιοδότηση των Αντιπροσωπειών στις Διασκέψεις

324 1. Η Αντιπροσωπεία, που αποστέλλεται σε μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, σε μια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών ή σε μια Παγκόσμια Διάσκεψη Διεθνών Τηλεπικοινωνιών, από Μέλος της Ενωσης, πρέπει να είναι δεόντως εξουσιοδοτημένη συμφώνως προς τις διατάξεις των κατωτέρω αριθμών 325 έως 331.

325 2. (1) Οι Αντιπροσωπείες στις Διασκεψεις Πληρεξουσίων είναι εξουσιοδοτημένες με πράξεις υπογεγραμμένες απο τον Αρχηγό του Κράτους, ή απο τον Πρωθυπουργό, η απο τον Υπουργό των Εξωτερικών.

326 (2) Οι Αντιπροσωπείες στις λοιπές Διασκέψεις, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμο 324, εξουσιοδοτούνται με πράξεις υπογεγραμμένες από τον Αρχηγό του Κράτους, ή από τον Πρωθυπουργό, η από τον Υπουργό των Εξωτερικων, ή απο τον Υπουργό τον αρμόδιο για τα εξεταζόμενα κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης θέματα.

327 (3) Υπο την επιφύλαξη επιβεβαίωσης εκ μέρους μιας από τις αναφερόμενες στους ανωτέρ αριθμούς 325 ή 326 αρχες, που λαμβάνεται πριν από την υπογραφή των Τελικών Πράξεων, μια Αντιπροσωπεία μπορεί προσωρινως να διαπιστεύεται από τον Αρχηγό της διπλωματικής αποστολής του ενδιαφερομενου Μέλους παρά τη Κυβερνήσει του Κράτους όπου γίνεται η Διασκεψη ή, εάν η Διάσκεψη λαμβάνει χώρα στην Ελβετική Συνομοσπονδία, απο τον Αρχηγό της Μόνιμης Αντιπροσωπειας του ενδιαφερομένου Μέλους παρά τω Γραφείω των Ηνωμένων Εθνων στη Γενεύη.

328 3. Οι εξουσιοδοτησεις γίνονται δεκτές εάν είναι υπογεγραμμένες απο μια από τις αρμόδιες αρχές, που απαριθμούνται στους ανωτερω αριθμούς 325 έως 327, και εάν ανταποκρίνονται σε ένα από τα ακόλουθα κριτήρια:

329 - Δίδεται στην Αντιπροσωπεία πλήρης εξουσιοδότηση.

330 - Επιτρέπεται στην Αντιπροσωπεία να εκπροσωπεί την Κυβέρνηση της χωρίς κανέναν περιορισμό.

331 - Δίδεται στην Αντιπροσωπεία ή σε ορισμένα από τα μέλη της το δικαίωμα της υπογραφης των Τελικών Πράξεων.

332 4. (1) Μια Αντιπροσωπεία, της οποίας η εξουσιοδοτηση αναγνωρίζεται ως καλώς έχουσα από την Ολομέλεια, νομιμοποιειται να ασκει το δικαίωμα ψήφου του ενδιαφερομένου Μέλους, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των αριθμών 169 και 210 του Κανονιστικού Χαρτη, και να υπογράφει τις Τελικές Πράξεις.

333 (2) Μια Αντιπροσωπεία, της οποια η εξουσιοδότηση δεν αναγνωρίζεται ως καλώς έχουσα από την Ολομέλεια, δεν νομιμοποιειται να ασκεί το δικαίωμα ψήφου ούτε να υπογράφει τις Τελικές Πράξεις εφ' όσον χρόνο δεν ήθελε να τακτοποιήσει ταύτα.

334 5. Οι εξουσιοδοτήσεις δέον να κατατίθενται στη Γραμματεία της Διάσκεψης μόλις είναι δυνατόν. Η Επιτροπή που προβλέπεται στον αριθμό 361 της παρούσας Σύμβασης, είναι επιφορτισμένη να τις ελέγξει. Υποβάλλει δε στην Ολομέλεια μια έκθεση με τα συμπεράσματά της εντός της προθεσμίας, που καθορίζεται από την Ολομέλεια. Εν αναμονή της απόφασης της Ολομέλειας επί του εν λόγω θέματος, κάθε Αντιπροσωπεία νομιμοποιείται να συμμετέχει στις εργασίες και να ασκεί το δικαίωμα ψήφου του ενδιαφερομένου Μέλους.

335 6. Κατά γενικό κανόνα, τα Μέλη της Ενωσης δέον να προσπαθούν να αποστέλλουν στις Διασκέψεις της Ενωσης δικές τους Αντιπροσωπείες. Εν τούτοις, εάν για εξαιρετικούς λόγους ένα Μέλος δεν μπορεί να αποστείλει δική του Αντιπροσωπεία, μπορεί να εξουσιοδοτήσει την Αντιπροσωπεία άλλου Μέλους να ψηφίζει και να υπογράφει επ' ονόματί του. Αυτή η μεταβίβαση πληρεξουσιότητας δέον να αποτελέσει αντικείμενο πράξης υπογραφόμενης από μια από τις αρχές, που αναφέρονται στους ανωτέρω αριθμούς 325 ή 326.

336 7. Αντιπροσωπεία που έχει το δικαίωμα ψήφου, μπορεί να δώσει εντολή σε άλλη Αντιπροσωπεία, που έχει δικαίωμα ψήφου, να ασκήσει αυτό το δικαίωμα κατά τη διαρκεια μιας η περισσοτέρων συνεδριάσεων, στις οποίες δεν της είναι δυνατό να παρίσταται. Σε μια τέτοια περίπτωση, δέον να πληροφορεί περί τουτου τον Πρόεδρο της Διάσκεψης σε κατάλληλο χρόνο και εγγράφως.

337 8. Μια Αντιπροσωπεία δεν μπορεί να ασκήσει πλέον της μιας ψήφου κατ' εξουσιοδότηση.

338 9. Τα πληρεξούσια και οι εξουσιοδοτησεις, που απευθύνονται τηλεγραφικώς, δεν είναι δεκτά. Τουναντιον, γίνονται δεκτά τα τηλεγραφήματα, με τα οποία δίδεται απαντηση στα αιτήματα για διευκρινίσεις του Προέδρου ή της Γραμματείας της Διάσκεψης, αναφορικώς με τα πληρεξούσια.

339 10. Μέλος ή ανεγνωρισμένος φορέας ή οργανισμός, που προτίθεται να αποστείλει Αντιπροσωπεία ή εκπροσώπους σε Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, σε Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών ή σε Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, πληροφορεί περί τούτου τον Διευθυντή του Γραφείου του ενδιαφερομένου Τομέα, αναφέροντας το όνομα και την ιδιότητα των μελών της Αντιπροσωπείας ή των εκπροσώπων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Εσωτερικός Κανονισμός

ΑΡΘΡΟ 32

Εσωτερικός Κανονισμός των Διασκέψεων και λοιπών συνόδων

340 Ο Εσωτερικός Κανονισμός εφαρμόζεται χωρίς να θίγονται οι διατάξεις οι σχετικές με τη διαδικασία τροποποίησης, που περιέχονται στο άρθρο 55 του Κανονιστικού Σχεδίου και στο άρθρο 42 της παρούσας Σύμβασης.

1. Σειρά των θέσεων

341 Κατά τις συνεδριάσεις της Διάσκεψης, οι Αντιπροσωπειες τάσσονται κατά τη στη γαλλική γλώσσα αλφαβητική σειρά των ονομάτων των αντιπροσωπευομένων Μελών.

2. Κήρυξη έναρξης της Διάσκεψης

342 1. (1) Της εναρκτήριας Συνεδρίασης της Διάσκεψης προηγείται σύνοδος των Αρχηγών των Αντιπροσωπειών κατα τη διάρκεια της οποίας προετοιμάζεται η ημερήσια διάταξη της πρωτης συνεδρίασης της Ολομελειας και υποβάλλονται προτάσεις, που αφορουν την οργάνωση και τον διορισμό των Προέδρων και Αντιπροέδρων της Διάσκεψης και των Επιτροπων της, λαμβάνοντας υπ' όψη την αρχή της αμοιβαίας διαδοχής και εναλλαγής θεσεων, τη γεωγραφική

κατανομή, την απαραίτητη ικανότητα και τις διατάξεις του κατωτέρω αριθμού 346.

343 (2) Ο Πρόεδρος της Συνόδου των Αρχηγών των Αντιπροσωπειών ορίζεται συμφώνως προς τις διατάξεις των κατωτέρω αριθμών 344 και 345.

344 2.(1) Η έναρξη της Διάσκεψης κηρύσσεται από προσωπικότητα, που ορίζεται από την προσκαλούσα Κυβέρνηση.

345 (2) Εαν δεν υπάρχει προσκαλούσα Κυβέρνηση, η έναρξη κηρύσσεται από τον πρεσβύτερο καθ' ηλικία Αρχηγό Αντιπροσωπείας.

346 3.(1) Κατά την πρώτη συνεδρίαση της Ολομέλειας, γίνεται η εκλογή του Προέδρου ο οποίος, ως επι το πλείστον, είναι προσωπικοτητα, που ορίζεται από την προσκαλούσα Κυβέρνηση.

347 (2) Εάν δεν υπάρχει προσκαλούσα Κυβέρνηση, ο Πρόεδρος επιλέγεται βάσει προτασης των Αρχηγών των Αντιπροσωπειών, που διατυπώνεται κατά τη Σύνοδο, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 342.

348 4. Κατά την πρώτη συνεδρίαση, η Ολομέλεια προβαίνει επίσης:

349 α) Στην εκλογή των Αντιπροέδρων της Διάσκεψης.

350 β) Στη συγκρότηση των Επιτροπών της Διάσκεψης και στην εκλογή των αντιστοίχων Προέδρων και Αντιπροέδρων.

351 γ) Στη συγκρότηση της Γραμματείας της Διάσκεψης, δυνάμει του αριθμού 97 της παρούσας Σύμβασης. Η Γραμματεία μπορεί να ενισχυθεί, περιπτώσεως τυχούσης, με προσωπικό, που διατίθεται απο τη Διοίκηση της προσκαλούσας Κυβέρνησης.

3. Προνομίες του Προέδρου της Διάσκεψης

352 1. Πλην της άσκησης όλων των λοιπών προνομιών, που του εκχωρούνται με τον παρόντα Κανονισμό, ο Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη και το τέρας κάθε συνεδρίασης της Ολομέλειας, διευθύνει τις συζητήσεις, μεριμνά για την εφαρμογή του Εσωτερικού Κανονισμού, δίδει τον λόγο, θέτει τα θέματα σε ψηφοφορία και αναγιγνώσκει τις υιοθετηθείσες αποφάσεις.

353 2. Εχει τη γενική διεύθυνση των εργασιών της Διάσκεψης και μεριμνά για την τήρηση της τάξης κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων της Ολομέλειας. Αποφαίνεται επί των προτάσεων και επί θεμάτων τάξης, και έχει, ιδιαιτέρως, την εξουσία να προτείνει τν αναβολή ή την περαίωση της συζήτησης, την παύση ή την αναστολή διεξαγωγής μιας συνεδρίασης. Μπορεί επίσης να αποφασίζει την αναβολή της σύγκλισης μιας συνεδρίασης της Ολομέλειας, εάν κρίνει τούτο αναγκαίο.

354 3. Προστατεύει το δικαίωμα όλων των Αντιπροσωπειών να εκφράζουν ελευθέρως και πλήρως τη γνώμη τους επί του συζητουμένου θέματος.

355 4. Μεριμνά όπως οι συζητήσεις περιορίζονται στο υπό συζήτηση θέμα και μπορεί να διακόπτει κάθε ομιλητή, που ενδεχομένως θα παρέκκλινε του υπό συζήτηση θέματος, για να του υπενθυμίσει την αναγκαιότητα να περιορισθεί στο θέμα τούτο.

4. Σύσταση Επιτροπών

356 1. Η Ολομέλεια μπορεί να συγκροτεί Επιτροπές για την εξέταση των θεμάτων, που υποβάλλονται στην καλουμένη να αποφανθεί επ' αυτών Διάσκεψη. Οι Επιτροπές αυτές μπορούν να συγκροτούν Υποεπιτροπές. Οι Επιτροπές και Υποεπιτροπές μπορούν επίσης να συγκροτούν Ομάδες εργασίας.

357 2. Εάν είναι αναγκαίο, συγκροτούνται Υποεπιτροπές και Ομάδες Εργασίας.

358 3. Υπό την επιφύλαξη των διαταξεων, που προβλέπονται στους ανωτέρω αριθμούς 356 και 357, θα συγκροτηθούν οι ακόλουθες Επιτροπές:

4.1 Διευθύνουσα Επιτροπή

359 α) Η Επιτροπή αυτή συγκροτείται συνήθως από τον Πρόεδρο της Διάσκεψης ή της Συνόδου, της οποίας προεδρεύει, από τους Αντιπροέδρους της Διάσκεψης και από τους Προέδρους και Αντιπροέδρους των Επιτροπών.

360 β) Η Διευθύνουσα Επιτροπή συντονίζει όλες τις δραστηριότητες τις σχετικές με την καλή διεξαγωγή των εργασιών, και καθορίζει τη σειρά και τον αριθμό των συνεδριάσεων, αποφεύγοντας, ει δυνατόν, την ταυτόχρονη διεξαγωγή τους λόγω της περιορισμένης σύνθεσης ορισμένων Αντιπροσωπειών.

4.2 Εξελεγκτική των Εξουσιοδοτήσεων Επιτροπή

361 Μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, μια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών ή μια Παγκόσμια Διάσκεψη Διεθνών Τηλεπικοινωνιών ορίζει μια Εξελεγκτική των Εξουσιοδοτήσεων Επιτροπή, που είναι επιφορτισμένη να ελέγχει τις εξουσιοδοτήσεις των Αντιπροσωπειών στις Διασκέψεις αυτές. Η Επιτροπή αυτή παρουσιάζει τα συμπεράσματα της στην Ολομέλεια εντός οριζομένων από την Ολομέλεια προθεσμιών.

4.3 Συντακτική Επιτροπή

362 α) Τα κείμενα, που συντάσσονται υπό την οριστική, κατά το δυνατόν, μορφή τους από τις διάφορες Επιτροπές, λαμβανομένων υπ' όψη των εκφρασθεισών γνωμών, υποβάλλονται στη Συντακτική Επιτροπή επιφορτιζομένη να τελειοποιήσει τη μορφή αυτών χωρίς να αλλοιώσει την έννοια τους και, εάν χρειάζεται, να τα συνδυάσει με τα μη τροποποιηθέντα προγενέστερα κείμενα.

363 β) Τα κείμενα αυτά υποβάλλονται από τη Συντακτική Επιτροπή στην Ολομέλεια, που τα εγκρίνει ή τα παραπέμπει προς επανεξέταση στην αρμόδια Επιτροπή.

4.4 Επιτροπή Ελέγχου Προϋπολογισμού

364 α) Κατά την έναρξη κάθε Διάσκεψης, η Ολομέλεια ορίζει μια Επιτροπή Ελέγχου Προϋπολογισμού, επιφορτιζομένη να αξιολογεί την οργάνωση και τα μέσα δράσης, που τίθενται στη διάθεση των Αντιπροσώπων, να εξετάζει και να εγκρίνει τους λογαριασμούς των γενομένων καθ' όλη τη διάρκεια της Διάσκεψης δαπανών. Η Επιτροπή αυτή περιλαμβάνει, ανεξαρτήτως των μελών των Αντιπροσωπειών, που επιθυμούν να συμμετέχουν σε αυτή, έναν εκπρόσωπο του Γενικού Γραμματέα και του Διευθυντού του ενδιαφερομένου Γραφείου και, σε περίπτωση συμμετοχής προσκαλούσας Κυβέρνησης, έναν εκπρόσωπο αυτής.

365 β) Προ της εξαντλήσεως του από το Συμβούλιο εγκριθέντος προϋπολογισμού, η Επιτροπή Ελέγχου Προϋπολογισμού, σε συνεργασία μετά της Γραμματείας της Διάσκεψης, υποβάλλει στην Ολομέλεια προσωρινή κατάσταση των δαπανών. Η Ολομέλεια λαμβάνει τούτη υπ' όψη, προκειμένου να αποφασίσει εάν οι γενόμενες πρόοδοι δικαιολογούν παράταση της Διάσκεψης πέραν της ημερομηνίας, κατά την οποία θα εξαντληθεί ο εγκεκριμένος προϋπολογισμός.

366 γ) Στο τέλος κάθε Διάσκεψης, η Επιτροπή Ελέγχου Προϋπολογισμού υποβάλλει στην Ολομέλεια έκθεση εμφαίνουσα, εν πάσει δυνατή ακριβεία, το υπολογιζόμενο ποσό των δαπανών της Διάσκεψης, ως και εκείνων που ίσως να συνεπάγεται η εκτέλεση των αποφάσεων, που έλαβε η Διάσκεψη αυτή.

367 δ) Αφού εξετάσει και εγκρίνει την έκθεση αυτή, η Ολομέλεια τη διαβιβάζει στον Γενικό Γραμματέα, μετά των παρατηρήσεών της, για να τεθεί υπ' όψη του Συμβουλίου κατά την προσεχή τακτική συνεδρίασή του.

5. Σύνθεση των Επιτροπών

5.1 Διασκέψεις Πληρεξουσίων

368 Οι Επιτροπές αποτελούνται από τους Πληρεξουσίους των Μελών και από τους παρατηρητές, που προβλέπονται στον αριθμό 269 της παρούσας Σύμβασης, οι οποίοι ζήτησαν τούτο ή υπεδείχθησαν από την Ολομέλεια.

5.2 Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών και Παγκόσμιες Διασκέψεις Διεθνών Τηλεπικοινωνιών

369 Οι Επιτροπές αποτελούνται από τους Πληρεξουσίους των Μελών, από τους παρατηρητές και από τους εκπροσώπους, που αναφέρονται στους αριθμούς 278, 279 και 280 της παρούσας Σύμβασης, οι οποίοι ζήτησαν τούτο ή υπεδείχθησαν από την Ολομέλεια.

5.3 Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών, Διασκέψεις Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και Διασκέψεις Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

370 Πλην των Πληρεξουσίων των Μελών και των παρατηρητών, που αναφέρονται στους αριθμούς 259 έως 262 της παρούσας Σύμβασης, οι εκπρόσωποι κάθε φορέα ή οργανισμού, που αναγράφεται στον κατάλληλο κατάλογο, που αναφέρεται στον αριθμό 237 της παρούσας Σύμβασης, μπορούν να συμμετέχουν στις Συνελεύσεις Ραδιοεπικοινωνιών, και στις Επιτροπές των Διασκέψεων Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και των Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

6. Πρόεδροι και Αντιπρόεδροι των Υποεπιτροπών

371 Ο Πρόεδρος κάθε Επιτροπής προτείνει σε αυτή την επιλογή των Προέδρων και Αντιπροέδρων των Υποεπιτροπών, που συγκροτεί η εν λόγω Επιτροπή.

7. Σύγκληση των συνεδριάσεων

372 Οι συνεδριάσεις της Ολομέλειας και εκείνες των Επιτροπών, Υποεπιτροπών και Ομάδων εργασίας αναγγέλονται αρκούντως προηγουμένως στον τόπο διεξαγωγής της Διάσκεψης.

8. Προτάσεις που υποβάλλονται πριν από την έναρξη της Διάσκεψης

373 Οι προτάσεις, που υποβάλλονται πριν από την έναρξη της Διάσκεψης, κατανέμονται από την Ολομέλεια μεταξύ των αρμοδίων Επιτροπών, που συγκροτούνται συμφώνως προς τις διατάξεις του τμήματος 4 του παρόντος Εσωτερικού Κανονισμού. Εν τούτοις, η Ολομέλεια μπορεί να συζητήσει απ' ευθείας οιαδήποτε πρόταση.

9. Προτάσεις ή τροπολογίες, που υποβάλλονται κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης

374 1. Οι προτάσεις ή τροπολογίες, που υποβάλλονται κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης, επιδίδονται στον Πρόεδρο της Διάσκεψης, στον Πρόεδρο της αρμόδιας Επιτροπής ή στη Γραμματεία της Διάσκεψης προς δημοσίευση και διανομή ως εγγράφου Διάσκεψης.

375 2. Καμμία γραπτή πρόταση ή τροπολογία δεν μπορεί να υποβληθεί εάν δεν υπογράφεται από τον Αρχηγό της ενδιαφερομένης Αντιπροσωπείας ή τον αναπληρωτή του.

376 3. Ο Πρόεδρος της Διάσκεψης, μιας Επιτροπής, μιας Υποεπιτροπής ή μιας Ομάδας εργασίας μπορεί να υποβάλει οποτεδήποτε προτάσεις ικανές να επιταχύνουν τον ρυθμό των συζητήσεων.

377 4. Κάθε πρόταση ή τροπολογία δέον να περιλαμβάνει κατά τρόπο συγκεκριμένο και σαφή το προς εξέταση κείμενο.

378 5. (1) Ο Πρόεδρος της Διάσκεψης ή ο Πρόεδρος της αρμόδια Επιτροπής, της αρμόδιας Υποεπιτροπής ή της αρμόδιας Ομάδας εργασίας αποφασίζει σε κάθε περίπτωση εάν υποβαλλόμενη κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης πρόταση ή τροπολογία μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο προφορικής ανακοίνωσης ή αν πρέπει να κατατεθεί γραπτώς προς δημοσίευση και διανομή υπό τις προβλεπόμενες στον ανωτέρω αριθμό 374 προϋποθέσεις.

379 (2) Εν γένει, το κείμενο κάθε σημαντικής πρότασης, που πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο ψηφοφορίας, δέον να διανέμεται στις γλώσσες εργασίας της Διάσκεψης αρκούντως εγκαίρως ώστε να είναι δυνατή η μελέτη του πριν από τη συζήτηση.

380 (3) Εξ άλλου, ο Πρόεδρος της Διάσκεψης, που λαμβάνει τις προτάσεις ή τροπολογίες, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 374, τις διαβιβάζει, κατά την περίπτωση, στις αρμόδιες Επιτροπές ή στην Ολομέλεια.

381 6. Κάθε εξουσιοδοτημένο πρόσωπο μπορεί να αναγνώσει ή να ζητήσει να αναγνωσθεί στην Ολομέλεια κάθε πρόταση ή τροπολογία, που υποβλήθηκε από αυτό κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης, και μπορεί να εκθέσει τους λόγους υποβολής της.

10. Προϋποθέσεις που απαιτούνται για κάθε εξέταση, απόφαση ή ψηφοφορία που αφορά πρόταση ή τροπολογία

382 1. Καμμία πρόταση ή τροπολογία δεν μπορεί να τεθεί υπό συζήτηση εάν, κατά τη στιγμή της εξέτασής της, δεν υποστηρίζεται από μια τουλάχιστον άλλη Αντιπροσωπεία.

383 2. Κάθε πρόταση ή τροπολογία δεόντως υποστηριχθείσα δέον να υποβάλλεται προς εξέταση και στη συνέχεια προς λήψη απόφασης, περιπτώσεως δοθείσης μετά από ψηφοφορία.

11. Προτάσεις ή τροπολογίες που παραλείπονται ή αναβάλλονται

384 Οσάκις πρόταση ή τροπολογία έχει παραληφθεί ή οσάκις έχει αναβληθεί η εξέτασή της, έγκειται στην Αντιπροσωπεία, υπό την αιγίδα της οποίας υπεβλήθη, να μεριμνά για να μη διαφύγει η πρόταση ή τροπολογία αυτή της εξέτασης.

12. Διεξαγωγή των συζητήσεων στην Ολομέλεια

12.1 Απαρτία

385 Για την έγκυρη διεξαγωγή μιας ψηφοφορίας κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της Ολομέλειας, πρέπει να είναι παρούσες ή να εκπροσωπούνται στη συνεδρίαση πλέον του ημίσεως των διαπιστευμένων στη Διάσκεψη Αντιπροσωπειών.

12.2 Σειρά συζητήσεων

386 (1) Τα πρόσωπα, που επιθυμούν να λάβουν το λόγο, δεν μπορούν να ομιλήσουν παρά αφού λάβουν τη συγκατάθεση του Προέδρου. Κατά γενικό κανόνα, αρχίζουν αναφέροντας υπό ποία ιδιότητα ομιλούν.

387 (2) Κάθε πρόσωπο, που έχει το λόγο, οφείλει να εκφράζεται βραδέως και σαφώς, χωρίζοντας καλώς τις λέξεις και κάνοντας τις αναγκαίες παύσεις για να επιτρέπει σε όλους να εννοούν καλώς τη σκέψη του.

12.3 Προτάσεις περί τάξης και θέματα τάξης

388 (1) Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων, μια Αντιπροσωπεία μπορεί, κατά τη στιγμή που κρίνει κατάλληλη, να υποβάλει κάθε πρόταση περί τάξης ή να εγείρει κάθε θέμα τάξης, που γίνονται πάραυτα αφορμή απόφασης, που λαμβάνεται από τον Πρόεδρο συμφώνως προς τον παρόντα Εσωτερικό Κανονισμό. Κάθε Αντιπροσωπεία μπορεί να προσφύγει κατά της απόφασης του Προέδρου, αυτή όμως παραμένει έγκυρη στο σύνολό της εάν δεν αντιτίθεται προς αυτή η πλειοψηφία των παρουσών και ψηφιζουσών Αντιπροσωπειών.

389 (2) Η Αντιπροσωπεία, που υποβάλλει πρόταση περί τάξης, δεν μπορεί, στην παρέμβασή της, να θίξει την ουσία του συζητουμένου θέματος.

12.4 Σειρά προτεραιότητας των προτάσεων και θεμάτων τάξης

390 Η τηρητέα σειρά επί των προτάσεων και θεμάτων τάξης, περί ών ο λόγος στον ανωτέρω αριθμό 388 είναι η ακόλουθη:

391 α) Κάθε θέμα τάξης σχετικό με την εφαρμογή του παρόντος Εσωτερικού Κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών ψηφοφορίας.

392 β) Αναστολή διεξαγωγής της συνεδρίασης.

393 γ) Λύση της συνεδρίασης

394 δ) Αναβολή της συζήτησης επί του συζητουμένου θέματος.

395 ε) Περαίωση της συζήτησης επί του συζητουμένου θέματος.

396 στ) Οποιεσδήποτε άλλες προτάσεις ή οποιαδήποτε άλλα θέματα τάξης, που θα μπορούσαν να υποβληθούν και των οποίων η σχετική προτεραιότητα ορίζεται από τον Πρόεδρο.

12.5 Πρόταση περί αναστολής διεξαγωγής ή λύσης της συνεδρίασης

397 Κατά τη συζήτηση ενός θέματος, μια Αντιπροσωπεία μπορεί να προτείνει την αναστολή της διεξαγωγής ή τη λύση της συνεδρίασης, εκθέτουσα τους λόγους επί των οποίων στηρίζει την πρότασή της. Εάν η πρόταση αυτή υποστηρίζεται, ο λόγος δίδεται σε δύο ομιλητές, που τάσσονται κατά της πρότασης και ομιλούν αποκλειστικώς επί του θέματος αυτού, μετά ταύτα δε η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία.

12.6 Πρόταση περί αναβολής της συζήτησης

398 Κατά τη συζήτηση κάθε θέματος, μια Αντιπροσωπεία μπορεί να προτείνει την αναβολή της συζήτησης επί ορισμένο χρονικό διάστημα. Στην περίπτωση κατά την οποία μια τέτοια πρόταση αποτελεί αντικείμενο συζήτησης, τρεις μόνον ομιλητές, επί πλέον του συντάκτη της πρότασης, μπορούν να συμμετάσχουν σε αυτή, ο ένας υπέρ της πρότασης και οι δύο κατ' αυτής, μετά ταύτα δε η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία.

12.7 Πρόταση περί περαίωσης της συζήτησης

399 Ανά πάσα στιγμή μια Αντιπροσωπεία μπορεί να προτείνει όπως η συζήτηση επί του συζητουμένου θέματος περαιωθεί. Στην περίπτωση αυτή, ο λόγος δίδεται σε δύο μόνον ομιλητές που αντιτίθενται προς την περαίωση, μετά ταύτα δε η πρόταση τίθεται σε ψηφοφορία. Εάν η πρόταση υιοθετηθεί, ο Πρόεδρος ζητά πάραυτα να διενεργηθεί ψηφοφορία επί του συζητουμένου θέματος.

12.8 Περιορισμός των παρεμβάσεων

400 (1) Η Ολομέλεια μπορεί ενδεχομένως να περιορίζει τη διάρκεια και τον αριθμό των παρεμβάσεων μιας και της αυτής Αντιπροσωπείας εφ' ενός καθοριζομένου θέματος.

401 (2) Εν τούτοις, επί των διαδικαστικών θεμάτων, ο Πρόεδρος περιορίζει τη διάρκεια κάθε παρέμβασης σε πέντε λεπτά κατ' ανώτατο όριο.

402 (3) Οσάκις ομιλητής υπερβεί το χρονικό διάστημα, για το οποίο του εδόθη ο λόγος, ο Πρόεδρος ειδοποιεί περί τούτου τη Συνέλευση και παρακαλεί τον ομιλητή όπως συναιρεσθεί να περαιώσει το λόγο του συντόμως.

12.9 Κλείσιμο του καταλόγου των ομιλητών

403 (1) Κατά τη διάρκεια μιας συζήτησης, ο Πρόεδρος μπορεί να προβεί στην ανάγνωση του καταλόγου των εγγεγραμμένων ομιλητών. Προσθέτει σε αυτόν τα ονόματα των Αντιπροσωπειών, που εκδηλώνουν την επιθυμία να λάβουν το λόγο, και, με τη συγκατάθεση της Συνέλευσης, μπορεί να κηρύξει τον κατάλογο κεκλεισμένο. Ωστόσο, εάν κρίνει τούτο σκόπιμο, ο Πρόεδρος μπορεί να παραχωρήσει, κατ' εξαίρεση, το δικαίωμα ανάπτυξης σε κάθε προηγούμενη παρέμβαση, έστω και μετά το κλείσιμο του καταλόγου.

404 (2) Οταν ο κατάλογος των ομιλητών εξαντληθεί, ο Πρόεδρος κηρύσσει το πέρας της συζήτησης επί του συζητουμένου θέματος.

12.10 Θέματα αρμοδιότητας

405 Τα θέματα αρμοδιότητας, που ενδεχομένως αναφύονται, δέον να ρυθμίζονται πριν από τη διεξαγωγή ψηφοφορίας επί της ουσίας του υπό συζήτηση θέματος.

12.11 Ανάκληση και εκ νέου υποβολή πρότασης

406 Ο συντάκτης μιας πρότασης μπορεί να την αποσύρει πριν αυτή τεθεί σε ψηφοφορία. Κάθε πρόταση, τροποποιηθείσα ή μη, που θα απεσύρετο κατά τον τρόπο αυτό, μπορεί να υποβληθεί εκ νέου ή να επανέλθει, είτε από την Αντιπροσωπεία, που συνέταξε την τροπολογία, είτε από κάθε άλλη Αντιπροσωπεία.

13. Δικαίωμα ψήφου

407 1. Σε όλες τις συνεδριάσεις της Διάσκεψης, η Αντιπροσωπεία Μέλους της Ενωσης, δεόντως διαπιστευμένη από αυτό το τελευταίο για να συμμετάσχει στη Διάσκεψη, έχει δικαίωμα μιας ψήφου, συμφώνως προς το άρθρο 3 της Σύστασης.

408 2. Η Αντιπροσωπεία Μέλους της Ενωσης ασκεί το δικαίωμα ψήφου αυτής υπό τις προϋποθέσεις, που καθορίζονται στο άρθρο 31 της παρούσας Σύμβασης.

409 3. Οσάκις Μέλος της Ενωσης δεν εκπροσωπείται από μια Διοίκηση σε μια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, σε μια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών ή σε μια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, οι εκπρόσωποι των αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης του ενδιαφερομένου Μέλους έχουν, ομού, και όποιος και αν είναι ο αριθμός τους, δικαίωμα μιας μόνο ψήφου, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των αριθμών 239 της παρούσας Σύμβασης. Οι διατάξεις των αριθμών 335 ως 338 της παρούσας Σύμβασης, οι σχετικές προς τις εξουσιοδοτήσεις, εφαρμόζονται επί των προαναφερθεισών Διασκέψεων.

14. Ψηφοφορία

14.1 Καθορισμός της πλειοψηφίας

410 (1) Η πλειοψηφία σχηματίζεται από το ήμισυ πλέον μιας των παρουσών και ψηφιζουσών Αντιπροσωπειών.

411 (2) Οι αποχές δεν λαμβάνονται υπ' όψη κατά τον υπολογισμό των αναγκαίων για την επίτευξη της πλειοψηφίας ψήφων.

412 (3) Σε περίπτωση ισοψηφίας, η πρόταση ή η τροπολογία θεωρείται απορριφθείσα.

413 (4) Για τους σκοπούς του παρόντος Κανονισμού, θεωρείται "παρούσα και ψηφίζουσα Αντιπροσωπεία" κάθε Αντιπροσωπεία, που κηρύσσεται υπέρ ή κατά μιας πρότασης.

14.2 Μη συμμετοχή στη ψηφοφορία

414 Οι Αντιπροσωπείες, που είναι παρούσες και δεν συμμετέχουν σε μια ορισμένη ψηφοφορία ή δηλώνουν ρητώς ότι δεν επιθυμούν να συμμετάσχουν σε αυτή, δεν θεωρούνται απούσες, προκειμένου του σχηματισμού της απαρτίας κατά την έννοια του αριθμού 385 της παρούσας Σύμβασης, ούτε αποσχούσες, προκειμένης της εφαρμογής των διατάξεων του ανωτέρω αριθμού 416.

14.3 Ειδική πλειοψηφία

415 Σε ό,τι αφορά την εισδοχή νέων Μελών της Ενωσης, η απαιτούμενη πλειοψηφία ορίζεται στο άρθρο 2 του Κανονιστικού Χάρτη.

14.4 Αποχές που υπερβαίνουν το πενήντα τοις εκατό

416 Οσάκις ο αριθμός των αποχών υπερβαίνει το ήμισυ του αριθμού των εκπεφρασμένων ψήφων (υπέρ, κατά, αποχές), η εξέταση του υπό συζήτηση θέματος παραπέμπεται σε μεταγενέστερη συνεδρίαση, κατά τη διάρκεια της οποίας οι αποχές δεν υπολογίζονται πλέον.

14.5 Διαδικασίες ψηφοφορίας

417 (1) Οι διαδικασίες ψηφοφορίας είναι οι ακόλουθες:

418 (α) Δι' ανατάσεως της χειρός, κατά γενικό κανονα, εκτος αν ζητηθεί ονομαστική ψηφοφορία κατά τη διαδικασία (β) ή μυστική ψηφοφορία κατά τη διαδικασία (γ).

419 (β) Δι' ονομαστικης κλήσης κατά τη στη γαλλική γλώσσα αλφαβητική σειρά των ονομάτων των παρόντων και εχόντων δικαιωμα ψηφου Μελών:

420 1. εάν δυο τουλάχιστον παρούσες και έχουσες δικαίωμα ψήφου Αντιπροσωπείες ζητούν τούτο πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, εκτός αν ζητηθεί μυστική ψηφοφορία κατά τη διαδικασία (γ),

ή

421 2. εάν δεν εξάγεται σαφώς πλειοψηφία ψηφοφορίας κατά τη διαδικασία (α).

422 (γ) Διεξάγεται μυστική ψηφοφορία εάν πέντε τουλάχιστον παρούσες και έχουσες δικαίωμα ψήφου Αντιπροσωπείες ζητήσουν τούτο πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας.

423 (2) Πριν από τη ψηφοφορία, ο Πρόεδρος εξετάζει κάθε αίτημα, που αφορά τον τρόπο διεξαγωγής της, κατόπιν ανακοινώνει επισήμως τη διαδικασία ψηφοφορίας, που θα εφαρμοσθεί, και το θέμα τίθεται σε ψηφοφορία. Εν συνεχεία, ο Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της ψηφοφορίας και, μετά το πέρας αυτής, ανακοινώνει τα αποτελέσματα.

424 (3) Σε περίπτωση μυστικής ψηφοφορίας, η Γραμματεία λαμβάνει πάραυτα τα κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση της μυστικής ψηφοφορίας.

14.6 Απαγόρευση διακοπής της ψηφοφορίας όταν έχει αρχίσει

426 Οταν η ψηφοφορία έχει αρχίσει, καμμία Αντιπροσωπεία δεν μπορεί να τη διακόψει, εκτός αν πρόκειται περί πρότασης περί τάξης, που αφορά τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας. Η εν λόγω πρόταση περί τάξης δεν μπορει να περιλαμβάνει πρόταση, πού να συνεπάγεται τροποποίηση της ήδη διεξαγομένης ψηφοφορίας ή τροποποίηση της ουσίας του θέματος, που ετέθη σε ψηφοφορία. Η ψηφοφορία άρχεται με την κήρυξη εναρξής της από τον Πρόεδρο, και λήγει με την κήρυξη της λήξης της και την ανακοίνωση των αποτελεσμάτων από τον Πρόεδρο.

14.7 Επεξήγηση ψήφου

427 Ο Πρόεδρος δίδει το λόγο στις Αντιπροσωπείες, που επιθυμούν να επεξηγήσουν τη ψηφο τους κατόπιν της ψηφοφορίας.

14.8 Ψηφοφορία επί προτάσεως κατά μέρη

428 (1) Οσάκις ο συντακτης μιας πρότασης ζητά τούτο, η όταν η Συνέλευση κρίνει τούτο σκόπιμο, ή οσάκις ο Πρόεδρος, με τη συγκατάθεση του συντάκτη της πρότασης, ζητά τούτο, η πρόταση αυτή υποδιαιρείται και τα διάφορα μέρη της τίθενται σε ψηφοφορία ξεχωριστά. Τα μέρη της πρότασης που υιοθετήθηκαν, τίθενται ακολούθως σε ψηφοφορία ως ενιαίο σύνολο.

429 (2) Εάν όλα τα μέρη μιας πρότασης απορριφθούν, η πρόταση θεωρείτα και η ίδια απορριφθείσα.

14.9 Σειρά ψηφοφορίας προτάσεων των σχετικών προς ένα και το αυτό θέμα προτάσεων

430 (1) Εάν το ίδιο θέμα αποτελεί αντικείμενο πολλών προτάσεων, οι προτάσεις αυτές τίθενται σε ψηφοφορία κατά τη σειρά κατά την οποία υπεβλήθησαν, εκτος αν η Συνέλευση αποφασίσει διαφορετικά.

431 (2) Μετά από κάθε ψηφοφορία, η Συνέλευση αποφασίζει εάν υπάρχει ή όχι περίπτωση να τεθεί σε ψηφοφορία η επόμενη πρόταση.

14.10 Τροπολογίες

432 (1) Θεωρείται τροπολογία κάθε τροποποιητική προταση που εμπεριέχει μόνο μια κατάργηση, μια προσθήκη σε μέρος της αρχικής πρόταση ή την αναθεώρηση μέρους της πρότασης αυτης.

433 (2) Κάθε τροπολογία επί πρότασης, που γίνεται αποδεκτή απο την Αντιπροσωπεία, που υποβάλλει την πρόταση αυτή, ενσωματώνεται αμέσως στο αρχικό κείμενο της πρότασης.

434 (3) Καμμία τροποποιητική πρόταση δεν θεωρείται τροπολογία εάν η Συνέλευση είναι της γνώμης ότι είναι ασυμβίβαστη προς την αρχική πρόταση.

14.11 Ψηφοφορία επί των τροπολογιών

435 (1) Εάν μια πρόταση αποτελεί αντικείμενο τροπολογιών, διεξάγεται ψηφοφορία κατά πρώτο λόγο επί της τροπολογιας αυτής.

436 (2) Εάν μια πρόταση αποτελεί αντικείμενο πολλών τροπολογιών, διεξάγεται ψηφοφορία κατα πρώτο λόγο επί εκείνης από τις τροπολογίες, που αφίσταται περισσότερο του αρχικού κειμένου. Εάν η τροπολογία αυτή δεν συγκεντρώσει την πλειοψηφία των ψήφων, διεξάγεται κατοπιν ψηφοφορία επί εκείνης από τις απομένουσες τροπολογίες, που αφίσταται επίσης περισσότερο του αρχικού κειμένου, και ούτω καθ' εξής, μέχρις ότου μια από τις τροπολογίες συγκεντρωσει την πλειοψηφία των ψηφων. Εαν όλες οι προταθείσες τροπολογίες εξετασθούν χωρίς καμμία από αυτές να συγκεντρώσει την πλειοψηφία, η αρχική μη τροποποιηθείσα προταση τίθεται σε ψηφοφορία.

437 (3) Εάν μια ή πολλές τροπολογίες υιοθετηθούν, ή ούτως τροποποιημένη πρόταση τίθεται ακολούθως και αυτή σε ψηφοφορία.

14.12 Επανάληψη ψηφοφορίας

438 Προκειμένου περί Επιτροπών, Υποεπιτροπών και Ομάδων εργασίας Διάσκεψης ή Συνόδου, μια πρόταση, μέρος πρότασης ή τροπολογία, που έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο απόφασης μετά από ψηφοφορια σε μια από τις Επιτροπες, ή Υποεπιτροπες ή Ομάδες εργασίας, δεν μπορεί να τεθεί εκ νέου σε ψηφοφορία στην ίδια Επιτροπή ή Υποεπιτροπή ή Ομάδα εργασίας. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται όποια και αν είναι η επιλεγείσα διαδικασία ψηφοφορίας.

439 (2) Προκειμένου περί συνεδριάσεων της Ολομέλειας, μια πρόταση, μέρος πρότασης ή τροπολογία δεν πρέπει να τίθεται εκ νέου σε ψηφοφορία, εκτός αν πληρούνται οι δύο ακόλουθες προϋποθέσεις:

440 α) Η πλειοψηφία των εχόντων δικαίωμα ψήφου Μελών ζητούν τούτο.

441 β) Το αίτημα επανάληψης της ψηφοφορίας διατυπώνεται τουλάχιστον μια πλήρη ημέρα μετά την ψηφοφορία.

15. Επιτροπές και Υποεπιτροπές: Διεξαγωγή των συζητήσεων και διαδικασία ψηφοφορίας

442 1. Οι Πρόεδροι των Επιτροπών και Υποεπιτροπών έχουν αρμοδιότητες ανάλογες προς εκείνες που εκχωρούνται στον Πρόεδρο της Διάσκεψης από τα Τμήμα 3 του παρόντος Εσωτερικού Κανονισμού.

443 2. Οι διατάξεις που ορίζονται στο Τμήμα 12 του παρόντος Εσωτερικού Κανονισμού για τη διεξαγωγή των συζητήσεων στην Ολομέλεια, είναι εφαρμόσιμες και επί των συζητήσεων των Επιτροπών ή Υποεπιτροπών, πλην του θέματος της απαρτίας.

444 3. Οι διατάξεις που ορίζονται στο Τμήμα 14 του παρόντος Εσωτερικού Κανονισμού, είναι εφαρμόσιμες και στις διεξαγόμενες στις Επιτροπές και Υποεπιτροπές ψηφοφορίες.

16. Επιφυλάξεις

445 1. Κατά γενικό κανόνα, οι Αντιπροσωπείες, που δεν μπορούν να πείσουν τις λοιπές Αντιπροσωπείες να συμμερισθούν την άποψή τους, δέον να

προσπαθούν, στο μέτρο που είναι δυνατό, να συντάσσονται με τη γνώμη της πλειοψηφίας.

446 2. Εν τούτοις, εάν Αντιπροσωπεία είναι της γνώμης ότι μια οιαδήποτε απόφαση είναι φύσεως τέτοιας ώστε να εμποδίσει την Κυβέρνησή της να δώσει τη συγκατάθεσή της να δεσμευθεί από τροπολογίες, που επιφέρονται στον Καταστατικό Χάρτη ή στην παρούσα Σύμβαση, ή από την αναθεώρηση των Διοικητικών Κανονισμών, η Αντιπροσωπεία αυτή μπορεί να διατυπώσει επιφυλάξεις υπό τύπο προσωρινό ή οριστικό επί της απόφασης αυτής. Τέτοιες επιφυλάξεις μπορούν να διατυπωθούν από Αντιπροσωπεία στο όνομα Μέλους, που δεν συμμετέχει στη Διάσκεψη και που θα έχει επιδώσει πληρεξούσιο έγγραφο στην Αντιπροσωπεία αυτή για να υπογράψει τις Τελικές Πράξεις συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 31 της παρούσας Σύμβασης.

17. Πρακτικά των συνεδριάσεων της Ολομέλειας

447 1. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων της Ολομέλειας συντάσσονται από τη Γραμματεία της Διάσκεψης, που διασφαλίζει τη διανομή αυτών στις Αντιπροσωπείες όσο το δυνατόν ενωρίτερον και εν πάσει περιπτώσει το αργότερο 5 εργάσιμες ημέρες μετά από κάθε συνεδρίαση.

448 2. Οταν τα πρακτικά διανεμηθούν, οι Αντιπροσωπείες μπορούν να καταθέσουν εγγράφως στη Γραμματεία της Διάσκεψης, και τούτο όσο το δυνατόν ενωρίτερον, τις διορθώσεις που θεωρούν δικαιολογημένες, τούτο δε δεν τις εμποδίζει να υποβάλλουν και προφορικώς τροποποιήσεις κατά τη συνεδρίαση κατά την οποία εγκρίνονται τα πρακτικά.

449 3. (1) Κατά γενικό κανόνα, τα πρακτικά περιέχουν μόνο τις προτάσεις και τα συμπεράσματα, μετά των κυριοτέρων επιχειρημάτων, επί των οποίων στηρίζονται, συντεταγμένα κατά το συντομότερο δυνατό τρόπο.

450 (2) Ουχ ήττον, κάθε Αντιπροσωπεία έχει το δικαίωμα να ζητήσει την καταχώρηση, αναλυτική ή IN EXTENSO, κάθε διατυπωθείσας από αυτή δήλωσης κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Εν τοιαύτη περιπτώσει, οφείλει κατά γενικό κανόνα να αναγγείλει τούτο στην αρχή της παρέμβασής της, για να διευκολύνει το έργο των εισηγητών. Οφείλει, επι πλέον, να επιδώσει η ίδια το κείμενο στη Γραμματεία της Διάσκεψης εντός δύο ωρών από του πέρατος της συνεδρίασης.

451 4. Μετά φειδούς, πάντως, δέον να γίνεται χρήση της στον ανωτέρω αριθμό 450 παρεχομένης ευχέρειας, σε ό,τι αφορά την καταχώρηση των δηλώσεων.

18. Περιληπτικές εκθέσεις και εκθέσεις των Επιτροπών και Υποεπιτροπών

452 1. (1) Οι συζητήσεις των Επιτροπών και Υποεπιτροπών συνοψίζονται μετά από κάθε συνεδρίαση, σε περιληπτικές εκθέσεις, που συντάσσονται από τη Γραμματεία της Διάσκεψης και διανέμονται στις Αντιπροσωπείες 5 εργάσιμες ημέρες το αργότερο μετά από κάθε συνεδρίαση. Στις περιληπτικές εκθέσεις εκτίθενται τα κύρια σημεία των συζητήσεων, οι διάφορες γνώμες, που επιβάλλεται να σημειωθούν, ως και οι προτάσεις και τα συμπεράσματα που εξάγονται εκ του συνόλου.

453 (2) Ουχ ήττον, κάθε Αντιπροσωπεία έχει επίσης το δικαίωμα να κάνει χρήση της ευχέρειας που προβλέπεται στον ανωτέρω αριθμό 450.

454 (3) Μετά φειδούς, πάντως, δέον να γίνεται χρήση της στον ανωτέρω αριθμό 453 παρεχομένης ευχέρειας.

455 2. Οι Επιτροπές και Υποεπιτροπές μπορούν να συντάσσουν τις μερικές εκθέσεις, που κρίνουν αναγκαίες και, εάν δικαιολογείται από τις περιστάσεις, αμέσως μετά το πέρας των εργασιών τους, μπορούν να υποβάλλουν τελική έκθεση, στην οποία ανακεφαλαιώνουν περιληπτικώς τις προτάσεις και τα συμπεράσματα, που προκύπτουν από τις μελέτες που ανετέθησαν σε αυτές.

19. Εγκριση των πρακτικών, περιληπτικών εκθέσεων και εκθέσεων

456 1. (1) Κατά γενικό κανόνα, στην αρχή κάθε συνεδρίασης της Ολομέλειας ή κάθε συνεδρίασης Επιτροπής ή Υποεπιτροπής, ο Πρόεδρος ερωτά εάν οι Αντιπροσωπείες έχουν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σε ότι αφορά το πρακτικό ή, όταν πρόκειται για Επιτροπή ή Υποεπιτροπή, την περιληπτική έκθεση της προηγουμένης συνεδρίασης. Τουτα θεωρούνται εγκριθέντα εάν καμμία διόρθωση δεν ανακοινώθηκε στη Γραμματεία ή εάν καμμία αντίρρηση δεν εκδηλώθηκε προφορικώς. Σε αντίθετη περίπτωση, επιφέρονται στο πρακτικό ή στην περιληπτική έκθεση οι αναγκαίες διορθώσεις.

457 (2) Κάθε μερική ή τελική έκθεση δέον να εγκρίνεται από την ενδιαφερόμενη Επιτροπή ή Υποεπιτροπή.

458 2. (1) Τα πρακτικά των τελευταίων συνεδριάσεων της Ολομέλειας εξετάζονται και εγκρίνονται από τον Πρόεδρο.

459 (2) Οι περιληπτικές εκθέσεις των τελευταίων συνεδριάσεων Επιτροπής ή Υποεπιτροπής εξετάζονται και εγκρίνονται από τον Πρόεδρο της Επιτροπής ή Υποεπιτροπής αυτής.

20. Αρίθμηση

460 1. Οι αριθμοί των κεφαλαίων, άρθρων και παραγράφων των κειμένων, που υποβάλλονται σε αναθεώρηση, διατηρούνται μέχρι της πρώτης ανάγνωσης στην Ολομέλεια. Τα προστιθέμενα κείμενα φέρουν προσωρινώς τον αριθμό της τελευταίας παραγράφου, που προηγείται του αρχικού κειμένου, με την προσθήκη σε αυτή "A", "B", κ.λ.π.

461 2. Η οριστική αρίθμηση των κεφαλαίων, άρθρων και παραγράφων ανατίθεται συνήθως στη Συντακτική Επιτροπή, μετά την έγκριση αυτών σε πρώτη ανάγνωση, αλλά μπορεί να ανατεθεί και στον Γενικό Γραμματέα, μετά από απόφαση που λαμβάνεται από την Ολομέλεια.

21. Οριστική έγκριση

462 Τα κείμενα των Τελικών Πράξεων μιας Διάσκεψης Πληρεξουσίων, μιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών ή μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Διεθνών Τηλεπικοινωνιών θεωρούνται οριστικά αφού εγκριθούν σε δεύτερη ανάγνωση από την Ολομέλεια.

22. Υπογραφή

463 Τα κείμενα των Τελικών Πράξεων, που εγκρίνονται από τις Διασκέψεις, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 462, υπογράφονται από τους Πληρεξουσίους, που είναι εφοδιασμένοι με εξουσιοδοτήσεις, που ορίζονται στο άρθρο 31 της παρούσας Σύμβασης, και κατά την, στη γαλλική γλώσσα, αλφαβητική σειρά των ονομάτων των Μελών.

23. Σχέσεις μετά του Τύπου και του κοινού

464 1. Επίσημα Δελτία Τύπου επί των εργασιών της Διάσκεψης δεν πρέπει να διαβιβάζονται στον Τύπο, ει μη μόνον με την άδεια του Προέδρου της Διάσκεψης.

465 2. Στο μέτρο που τούτο είναι πρακτικώς δυνατό, ο Τύπος και το κοινό μπορούν να παρίστανται στις Διασκέψεις συμφώνως προς τις Οδηγίες, που εγκρίνονται στη Σύνοδο των Αρχηγών των Αντιπροσωπειών, που αναφέρεται στον ανωτέρω αριθμό 342, και προς τις πρακτικές διατάξεις, που λαμβάνει ο Γενικός Γραμματέας. Η παρουσία εκπροσώπων του Τύπου και του κοινού δεν πρέπει σε καμμία περίπτωση να διαταράσσει την καλή διεξαγωγή των εργασιών μιας συνεδρίασης.

466 3. Οι εκπρόσωποι του Τύπου και το κοινό δεν έχουν πρόσβαση στις λοιπές συνόδους της Ενωσης, εκτός εάν οι συμμετέχοντες στην περί ής ο λόγος σύνοδο αποφασίσουν διαφορετικά.

24. Ατέλεια

467 Κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης, τα μέλη των Αντιπροσωπειών, οι εκπρόσωποι των Μελών του Συμβουλίου, τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού

Ραδιοεπικοινωνιών, οι ανώτεροι υπάλληλοι της Γενικής Γραμματείας και των Τομέων της Ένωσης, που παρίστανται στη Διάσκεψη, και το αποσπασμένο στη Διάσκεψη προσωπικό της Γραμματείας της Ένωσης, έχουν δικαίωμα ταχυδρομικής, τηλεγραφικής, τηλεφωνικής και τηλετυπικής ατέλειας στο μέτρο που η Κυβέρνηση της χώρας, στην οποία συνέρχεται η Διάσκεψη, μπόρεσε σχετικώς να έλθει σε συνεννόηση μετά των λοιπών ενδιαφερομένων Κυβερνήσεων και αναγνωρισμένων επιχειρήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Λοιπές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 33

Οικονομικά

468 1. (1) Η κλίμακα, από την οποία κάθε Μέλος επιλέγει την τάξη συμμετοχής αυτού, συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις του άρθρου 28 της Σύστασης, είναι η ακόλουθη:

Τάξη 40 μονάδων	Τάξη 4 μονάδων
Τάξη 35 μονάδων	Τάξη 3 μονάδων
Τάξη 30 μονάδων	Τάξη 2 μονάδων
Τάξη 28 μονάδων	Τάξη 1 1/2 μονάδας
Τάξη 25 μονάδων	Τάξη 1 μονάδας
Τάξη 23 μονάδων	Τάξη 1/2 μονάδας
Τάξη 20 μονάδων	Τάξη 1/4 μονάδας
Τάξη 18 μονάδων	Τάξη 1/8 μονάδας
Τάξη 15 μονάδων	Τάξη 1/16 μονάδας
Τάξη 13 μονάδων	(Για τις ολιγότερο προηγμένες χώρες, όπως
Τάξη 10 μονάδων	αυτές απογράφονται από τον Οργανισμό των
Τάξη 8 μονάδων	Ηνωμένων Εθνών και για άλλα Μέλη, που
Τάξη 5 μονάδων	προσδιορίζονται από το Συμβούλιο.)

469 (2) Επί πλέον των τάξεων συμμετοχής, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 468, κάθε Μέλος μπορεί να επιλέξει αριθμό μονάδων εισφοράς μεγαλύτερο των 40.

470 (3) Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη της Ένωσης την απόφαση κάθε Μέλους, σε ό,τι αφορά την επιλεγείσα τάξη συμμετοχής.

471 (4) Τα Μέλη μπορούν ανά πάσα στιγμή να επιλέξουν τάξη συμμετοχής μεγαλύτερη από εκείνη που είχαν προηγουμένως αποδεχθεί.

472 2. (1) Κάθε νέο Μέλος εξοφλεί, για το έτος της προσχώρησής του, εισφορά, που υπολογίζεται από την πρώτη ημέρα του μηνα της προσχώρησης.

473 (2) Σε περίπτωση καταγγελίας του Καταστατικού Χάρτη και της παρούσας Σύμβασης από Μέλος, η εισφορά δέον να εξοφληθεί μέχρι της τελευταίας ημέρας του μήνα κατά την οποία η καταγγελία παράγει αποτέλεσμα.

474 3. Τα οφειλόμενα ποσά υπόκεινται σε τόκο από της έναρξης κάθε οικονομικού έτους της Ένωσης. Ο τόκος αυτός ορίζεται σε 3% (τρία τοις εκατό) ετησίως κατά τους πρώτους έξι μήνες και σε 6% (έξι τοις εκατό) ετησίως από της ενάρξεως του εβδόμου μήνα.

475 4. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται επί των εισφορών των οργανισμών, που αναφέρονται στους αριθμούς 259 έως 262, και των φορέων, που έγιναν δεκτοί να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Ένωσης συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης.

476 5. Οι Οργανισμοί, που αναφέρονται στους αριθμούς 259 έως 262 της παρούσας Σύμβασης, και άλλοι Διεθνείς Οργανισμοί, που συμμετέχουν σε μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, σε έναν Τομέα της Ένωσης ή σε μια Παγκόσμια Διάσκεψη Διεθνών Τηλεπικοινωνιών, συμμετέχουν στις δαπάνες της Διάσκεψης αυτής ή του Τομέα αυτού συμφώνως προς τους κατωτέρω αριθμούς 479 έως 481, κατά την περίπτωση, πλην αν απηλλάγησαν από το Συμβούλιο, υπό τον όρο της αμοιβαιότητας.

477 6. Κάθε φορέας ή οργανισμός, που αναγράφεται στους καταλόγους, που αναφέρονται στον αριθμό 237 της παρούσας Σύμβασης, συμμετέχει στις δαπάνες του Τομέα συμφώνως προς τους κατωτέρω αριθμούς 479 και 480.

478 7. Κάθε φορέας ή οργανισμός, που αναγράφεται στους καταλόγους, που αναφέρονται στον αριθμό 237 της παρούσας Σύμβασης, ο οποίος συμμετέχει σε μια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών, σε μια Παγκόσμια Διάσκεψη Διεθνών Τηλεπικοινωνιών ή σε μια Διάσκεψη ή Συνέλευση Τομέα, του οποίου δεν τυγχάνει μέλος, συμμετέχει στις δαπάνες της Διάσκεψης ή Συνέλευσης αυτής συμφώνως προς τους κατωτέρω αριθμούς 479 και 481.

479 8. Οι εισφορές, που αναφέρονται στους αριθμούς 476, 477 και 478, βασίζονται επί της ελεύθερης επιλογής μια τάξης συμμετοχής της κλίμακας, που αναγράφεται στον ανωτέρω αριθμό 468, εξαιρέσει των τάξεων 1/4, 1/8, και 1/16 μονάδας, που προορίζονται για τα Μέλη της Ένωσης (η εξαίρεση αυτή δεν εφαρμόζεται επί του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών). Η επιλεγείσα τάξη κοινοποιείται στον Γενικό Γραμματέα. Ο ενδιαφερόμενος φορέας ή οργανισμός μπορεί ανά πάσα στιγμή να επιλέγει τάξη συμμετοχής ανώτερη εκείνης, που είχε αρχικώς υιοθετήσει.

480 9. Το ύψος της συμμετοχής ανά μονάδα στις δαπάνες κάθε ενδιαφερομένου Τομέα ορίζεται σε 1/5 της μονάδας συμμετοχής των Μελών της Ένωσης. Οι εισφορές αυτές θεωρούνται έσοδο της Ένωσης. Υπόκεινται σε τόκο συμφώνως προς τις διατάξεις του ανωτέρω αριθμού 474.

481 10. Το ύψος της συμμετοχής ανά μονάδα στις δαπάνες μιας Διάσκεψης ή Συνέλευσης καθορίζεται δια της διαιρέσεως του συνολικού ποσού του προϋπολογισμού της εν λόγω Διάσκεψης ή Συνέλευσης δια του συνολικού αριθμού των μονάδων, που καταβάλλουν τα Μέλη ως συμμετοχή στις δαπάνες της Ένωσης. Οι εισφορές θεωρούνται έσοδο της Ένωσης. Υπόκεινται σε τόκο από της εξηκοστής ημέρας, που έπεται της αποστολής των τιμολογίων, στα ποσοστά, που ορίζονται στον ανωτέρω αριθμό 474.

482 11. Δύναται να λάβει χώρα μείωση του αριθμού μονάδων συμμετοχής μόνο συμφώνως προς τις αρχές, που αναφέρονται στις οικείες διατάξεις του άρθρου 28 του Καταστατικού Χάρτη.

483 12. Σε περίπτωση καταγγελίας της συμμετοχής στις εργασίες ενός Τομέα ή εάν τεθεί τέρμα στη συμμετοχή αυτή (βλ. Αριθμό 240 της παρούσας Σύμβασης), η εισφορά δέον να εξοφληθεί μέχρι της τελευταίας ημέρας του μήνα κατά τον οποίο άρχεται ισχύουσα η καταγγελία ή του μήνα κατά τον οποίο τίθεται τέρμα στη συμμετοχή.

484 13. Η τιμή πώλησης των εκδόσεων ορίζεται από τον Γενικό Γραμματέα, με γνώμονα την κάλυψη, κατά γενικό κανόνα, των δαπανών αναπαραγωγής και διανομής.

485 14. Η Ένωση διατηρεί αποθεματικό, που αποτελεί κεφάλαιο κίνησης, που επιτρέπει την αντιμετώπιση των κυριωτέρων δαπανών και τη διατήρηση ικανών αποθεματικών σε χρήμα προκειμένου να αποφεύγεται, στο μέτρο του δυνατού, η προσφυγή σε δανεισμό. Το Συμβούλιο ορίζει ετησίως το ποσό του αποθεματικού συναρτήσει των προβλεπομένων αναγκών. Μετά τη λήξη κάθε χρήσης διετούς προϋπολογισμού, όλες οι μη δαπανηθείσες ή μη εντελλόμενες πιστώσεις του προϋπολογισμού τοποθετούνται στο αποθεματικό. Οι λοιπές λεπτομέρειες οι σχετικές προς το αποθεματικό αυτό περιγράφονται στον Οικονομικό Κανονισμό.

486 15. (1) Από συμφώνου μετά της Συντακτικής Επιτροπής, ο Γενικός Γραμματέας μπορεί να δέχεται εκούσιες εισφορές σε χρήμα ή σε είδος, υπό τον όρο ότι οι εφαρμόσιμοι επί των εισφορών αυτών όροι είναι σύμφωνοι, περιπτώσεως δοθείσης, προς το αντικείμενο και τα προγράμματα της Ένωσης και προς τον

Οικονομικό Κανονισμό, ο οποίος θα πρέπει να περιέχει ειδικές διατάξεις σχετικές προς την αποδοχή και τη χρήση των εκουσίων αυτών εισφορών.

487 (2) Ο Γενικός Γραμματέας αποδίδει λογαριασμό για τις εν λόγω εκούσιες εισφορές στο Συμβούλιο, στην έκθεση οικονομικής διαχείρησης και σε έγγραφο, στο οποίο αναφέρεται συνοπτικώς η προέλευση και η προτεινόμενη χρήση καθεμιάς από τις εισφορές αυτές, και η συνέχεια που εδόθη σε αυτές.

ΑΡΘΡΟ 34

Οικονομικές αρμοδιότητες των Διασκέψεων

488 1. Πριν να υιοθετήσουν προτάσεις ή πριν να λάβουν αποφάσεις, που έχουν οικονομικές συνέπειες, οι Διασκέψεις της Ενωσης λαμβάνουν υπ' όψη όλες τις προβλέψεις τον προϋπολογισμό της Ενωσης προβλέψεις, για να μη συνεπάγονται, μετά βεβαιότητος, οι εν λόγω προτάσεις και αποφάσεις, δαπάνες μεγαλύτερες των πιστώσεων, που το Συμβούλιο νομιμοποιείται να επιτρέψει.

489 2. Δεν δίδεται συνέχεια σε καμμία απόφαση Διάσκεψης, που έχει ως συνέπεια μια άμεση ή έμμεση αύξηση των δαπανών πέραν των πιστώσεων, που το Συμβούλιο νομιμοποιείται να επιτρέψει.

ΑΡΘΡΟ 35

Γλώσσες

490 1. (1) Κατά τις Διασκέψεις και Συνόδους της Ενωσης, μπορούν να χρησιμοποιούνται γλώσσες διάφοροι των αναφερομένων στις οικείες διατάξεις του άρθρου 29 του Καταστατικού Χάρτη.

491 α) Εάν ζητηθεί από τον Γενικό Γραμματέα ή από τον Διευθυντή του ενδιαφερομένου Γραφείου όπως εξασφαλίσει τη χρησιμοποίηση, εγγράφως ή προφορικώς, μιας ή περισσοτέρων συμπληρωματικών γλωσσών, υπό την προϋπόθεση ότι οι εκ του γεγονότος τούτου προκύπτουσες συμπληρωματικές δαπάνες θα βαρύνουν τα Μέλη, που υπέβαλαν ή υποστήριξαν το αίτημα αυτό.

492 β) Εάν μια Αντιπροσωπεία λάβει η ίδια διατάξεις για να εξασφαλίσει ιδίαις δαπάναις την προφορική μετάφραση της ιδίας αυτής γλώσσας σε μια από τις γλώσσες, που αναφέρονται στην οικεία διάταξη του άρθρου 29 του Καταστατικού Χάρτη.

493 (2) Στην περίπτωση, που προβλέπεται στον ανωτέρω αριθμό 491, ο Γενικός Γραμματέας ή ο Διευθυντής του ενδιαφερομένου Γραφείου συμμορφούται προς το αίτημα αυτό εν τω μέτρω του δυνατού, αφού προηγουμένως τα ενδιαφερόμενα Μέλη αναλάβουν έναντι αυτού την υποχρέωση να καταβάλουν δεόντως στην Ενωση τις εκ του λόγου τούτου προκύπτουσες δαπάνες.

494 (3) Στην περίπτωση, που προβλέπεται στον ανωτέρω αριθμό 492, η ενδιαφερόμενη Αντιπροσωπεία μπορεί, επί πλέον, εάν επιθυμεί τούτο, να εξασφαλίσει ιδίαις δαπάναις την εις την ιδίαν αυτής γλώσσα προφορική μετάφραση από μια από τις γλώσσες, που αναφέρονται στην οικεία διάταξη του άρθρου 29 του Καταστατικού Χάρτη.

495 2. Ολα τα περί ών ο λόγος στις οικείες διατάξεις του άρθρου 29 του Καταστατικού Χάρτη έγγραφα μπορούν να δημοσιευθούν σε γλώσσα διαφορετική των προσδιοριζομένων στο εν λόγω άρθρο, υπό την προϋπόθεση ότι τα Μέλη που ζητούν τη δημοσίευση αυτή, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να επιβαρυνθούν με το σύνολο των εκ της μετάφρασης και δημοσίευσης προκυπτουσών δαπανών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Διάφορες διατάξεις σχετικές με την εκμετάλλευση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών

ΑΡΘΡΟ 36

Τέλη και ατέλεια

496 Οι διατάξεις περί τελών των τηλεπικοινωνιών και οι διάφορες περιστάσεις κατά τις οποίες χορηγείται ατέλεια ορίζονται στους Διοικητικούς Κανονισμούς.

ΑΡΘΡΟ 37

Κατάρτιση και διακανονισμός των λογαριασμών

497 1. Οι διακανονισμοί των διεθνών λογαριασμών θεωρούνται ως τρέχουμενες συναλλαγές και ενεργούνται συμφώνως προς τις τρέχουσες διεθνείς υποχρεώσεις των ενδιαφερομένων Μελών, εφ' όσον οι Κυβερνήσεις τους έχουν συνάψει σχετικές συμφωνίες. Ελλείψει τέτοιων συμφωνιών ή ιδιαιτέρων συμφωνιών, συναφθεισών υπό τις προβλεπόμενες στο άρθρο 42 του Καταστατικού Χάρτη προϋποθέσεις, οι διακανονισμοί αυτοί των λογαριασμών ενεργούνται συμφώνως προς τις διατάξεις των Διοικητικών Κανονισμών.

498 2. Οι Διοικήσεις των Μελών και οι αναγνωρισμένες επιχειρήσεις, που εκμεταλλεύονται διεθνείς τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, οφείλουν να έρχονται σε συμφωνία επί του ποσού των χρεώσεων και πιστώσεων αυτών.

499 3. Οι σχετικοί προς τις χρεώσεις και πιστώσεις λογαριασμοί, που αναφέρονται στον ανωτέρω αριθμό 498, καταρτίζονται συμφώνως προς τις διατάξεις των Διοικητικών Κανονισμών, εκτός αν ιδιαίτερες συμφωνίες έχουν συναφθεί μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

ΑΡΘΡΟ 38

Νομισματική Μονάδα

500 Ελλείψει ιδιαιτέρων συμφωνιών συναφθεισών μεταξύ Μελών, η νομισματική μονάδα, που χρησιμοποιείται για τη σύνθεση των τελών κατανομής για τις διεθνείς τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και την κατάρτιση των διεθνών λογαριασμών, είναι:

- είτε η νομισματική μονάδα του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου,
- είτε το χρυσούν φράγκο,

όπως ορίζονται στους Διοικητικούς Κανονισμούς. Οι τρόποι εφαρμογής ορίζονται στο Προσάρτημα 1 του Κανονισμού Διεθνών Τηλεπικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 39

Αλληλοεπικοινωνία

501 1. Οι σταθμοί, που εξασφαλίζουν τις ραδιοεπικοινωνίες στην κινητή υπηρεσία, υποχρεούνται, εντός των ορίων της κανονικής τους χρησιμοποίησης, να ανταλλάσσουν αμοιβαίως τις ραδιοεπικοινωνίες άνευ διακρίσεως του υιοθετηθέντος από αυτούς ραδιοηλεκτρικού συστήματος.

502 2. Εν τούτοις, για να μη παρακωλύεται η επιστημονική πρόοδος, οι διατάξεις του ανωτέρω αριθμού 501 δεν εμποδίζουν τη χρήση ραδιοηλεκτρικού συστήματος, μη ικανού να επικοινωνεί με άλλα συστήματα, εφ' όσον η ανικανότητα αυτή οφείλεται στην ειδική φύση του συστήματος αυτού και δεν είναι αποτέλεσμα μέτρων, που υιοθετήθηκαν αποκλειστικώς για να παρεμποδίζεται η αλληλεπικοινωνία.

503 3. Παρά τις διατάξεις του ανωτέρω αριθμού 501, ένας σταθμός μπορεί να διατίθεται για περιορισμένη διεθνή τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία, που καθορίζεται από τον σκοπό της υπηρεσίας αυτής ή από άλλες περιστάσεις ανεξάρτητες του χρησιμοποιημένου συστήματος.

ΑΡΘΡΟ 40

Μυστική γλώσσα

504 1. Τα Κρατικά τηλεγραφήματα, ως και τα υπηρεσιακά τηλεγραφήματα, μπορούν να συντάσσονται σε μυστική γλώσσα σε όλες τις σχέσεις.

505 2. Τα ιδιωτικά τηλεγραφήματα σε μυστική γλώσσα μπορούν να γίνονται δεκτά μεταξύ όλων των Μελών πλην εκείνων, που έχουν εκ των προτέρων ανακοινώσει, μέσω της Γενικής Γραμματείας, ότι δεν δέχονται τη γλώσσα αυτή για αυτή την κατηγορία ανταπόκρισης.

506 3. Τα Μέλη του δεν δέχονται τα ιδιωτικά τηλεγραφήματα σε μυστική γλώσσα, από ή προς την επικράτειά τους, οφείλουν να δέχονται αυτά ως διαβατικά, πλην των περιπτώσεων αναστολής υπηρεσίας, του προβλέπεται στο άρθρο 35 του Καταστατικού Χάρτη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Διαιτησία και Τροποποίηση

ΑΡΘΡΟ 41

Διαιτησία-διαδικασία

(βλ. Άρθρο 56 του Καταστατικού Χάρτη)

507 1. Το μέρος, που επιθυμεί διαιτησία, αρχίζει τη διαδικασία διαβιβάζοντας στο άλλο μέρος κοινοποίηση του αιτήματος περί διαιτησίας.

508 2. Τα μέρη αποφασίζουν με κοινή συμφωνία εάν θα αναθέσουν τη διαιτησία σε πρόσωπα, σε Διοικήσεις ή σε Κυβερνήσεις. Στην περίπτωση κατά την οποία, εντός της προθεσμίας ενός μηνός από της ημέρας κοινοποίησης του αιτήματος περί διαιτησίας, τα μέρη δεν συνεφώνησαν επί του σημείου τούτου, η διαιτησία ανατίθεται σε Κυβερνήσεις.

509 3. Εάν η διαιτησία ανατίθεται σε πρόσωπα, οι διαιτητές δεν πρέπει να είναι υπήκοοι Κράτους διαδίκου, ούτε να έχουν την κατοικία τους σε ένα από τα Κράτη αυτά, ούτε να είναι στην υπηρεσία τους.

510 4. Εάν η διαιτησία ανατίθεται σε Κυβερνήσεις ή σε Διοικήσεις των Κυβερνήσεων αυτών, αυτές πρέπει να επιλέγονται μεταξύ Μελών ξένων προς τη διαφορά, αλλά που μετέχουν της συμφωνίας, η εφαρμογή της οποίας προεκάλεσε τη διαφορά.

511 5. Εντός της προθεσμίας τριών μηνών από της ημερομηνίας λήψης της κοινοποίησης του αιτήματος περί διαιτησίας, καθένας από τους δυο διαδίκους ορίζει έναν διαιτητή.

512 6. Εάν περισσότερα των δυο μερών εμπλέκονται στη διαφορά, καθεμία από τις δυο ομάδες διαδίκων, που έχουν κοινά συμφέροντα στη διαφορά, ορίζει έναν διαιτητή συμφώνως προς τη διαδικασία, του προβλέπεται στους ανωτέρω αριθμούς 510 και 511.

513 7. Οι δυο ούτως οριζόμενοι διαιτητές συνεννοούνται για τον διορισμό τρίτου διαιτητή, ο οποίος, εάν οι δυο πρώτοι είναι πρόσωπα και όχι Κυβερνήσεις ή Διοικήσεις, πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις, που ορίζονται στον ανωτέρω αριθμό 509, και ο οποίος, επί πλέον, πρέπει να έχει ιθαγένεια διάφορο των άλλων δύο. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ των δύο διαιτητών επί της επιλογής του τρίτου διαιτητή, κάθε διαιτητής προτείνει τρίτο διαιτητή, που δεν έχει κανένα συμφέρον στη διαφορά. Ο Γενικός Γραμματέας προβαίνει τότε σε κλήρωση για την ανάδειξη του τρίτου διαιτητή.

514 8. Τα διαφωνούντα μέρη μπορούν να συνεννοούνται προς επίλυση της διαφοράς τους από έναν μόνο διαιτητή, που ορίζεται κοινή συμφωνία. Μπορούν, επίσης να ορίζουν, το καθένα, ένα διαιτητή και να ζητούν από τον Γενικό Γραμματέα να προβεί σε κλήρωση για την ανάδειξη του μοναδικού διαιτητή.

515 9. Ο διαιτητής ή οι διαιτητές αποφασίζουν ελευθέρως επί του τόπου διαιτησίας και των εφαρμοστέων επί της διαιτησίας αυτής διαδικαστικών κανόνων.

516 10. Η απόφαση του μοναδικού διαιτητού είναι οριστική και δεσμεύει τους διαδίκους. Εάν η διαιτησία ανατίθεται σε περισσοτέρους διαιτητές, η απόφαση, που λαμβάνεται με πλειοψηφία των ψήφων των διαιτητών, είναι οριστική και δεσμεύει τα μέρη.

517 11. Κάθε μέρος βαρύνεται με τις δαπάνες, του πραγματοποίησε για την προπαρασκευή και την εισαγωγή της διαιτησίας. Τα έξοδα διαιτησίας, πλην εκείνων του πραγματοποιούνται από τους ίδιους τους διαδίκους, κατανέμονται εξ ίσου μεταξύ των διαδίκων.

518 12. Η Ένωση παρέχει όλες τις πληροφορίες τις σχετικές προς τη διαφορά, τις οποίες ο διαιτητής ή οι διαιτητές θα μπορούσαν να χρειαζονται. Εάν οι διάδικοι αποφασίσουν ούτως, η απόφαση του διαιτητή ή των διαιτητών ανακοινώνεται στον Γενικό Γραμματέα προς μελλοντική χρήση ως σημείο αναφοράς.

ΑΡΘΡΟ 42

Διατάξεις για την τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης

519 1. Κάθε Μέλος της Ένωσης μπορεί να προτείνει οιαδήποτε τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης. Μια τέτοια πρόταση, για να μπορεί να διαβιβασθεί σε όλα τα Μέλη της Ένωσης και να εξετασθεί από αυτά σε εύθετο χρόνο, δέον να διαβιβάζεται στον Γενικό Γραμματέα το αργότερο οκτώ μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης, που ορίζεται για τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει, το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο έξι μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή, μια τέτοια πρόταση σε όλα τα Μέλη της Ένωσης.

520 2. Κάθε πρόταση περί τροποποίησης τροπολογίας, που προτείνεται συμφώνως προς τον ανωτέρω αριθμό 519, μπορεί, ωστόσο, να υποβάλλεται ανά πάσα στιγμή από Μέλος της Ένωσης ή από την Αντιπροσωπεία αυτού στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

521 3. Η απαρτία, που απαιτείται σε κάθε συνεδρίαση της Ολομέλειας της Διάσκεψης Πληρεξουσίων για την εξέταση κάθε πρότασης περί τροποποίησης της παρούσας Σύμβασης ή κάθε τροποποίησης μιας τέτοιας πρότασης, συνίσταται από πλέον του ημίσεος των διαπιστευμένων στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων Αντιπροσωπειών.

522 4. Για να υιοθετηθεί, κάθε πρόταση περί τροποποίησης προταθείσας τροπολογίας, ως και η τροποποιητική πρόταση στο σύνολό της, τροποποιηθείσα ή μη, πρέπει να εγκριθεί, σε συνεδρίαση της Ολομέλειας, από πλέον του ημίσεος των διαπιστευμένων στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων και εχουσών δικαίωμα ψήφου Αντιπροσωπειών.

523 5. Οι γενικές διατάξεις, που αφορούν τις Διασκέψεις και τον Εσωτερικό Κανονισμό των Διασκέψεων και λοιπών Συνόδων, που αναγράφονται στην παρούσα Σύμβαση, εφαρμόζονται, εκτός αν οι προηγούμενες παράγραφοι του παρόντος άρθρου, που υπερισχύουν, ορίζουν διαφορετικά.

524 6. Όλες οι επιφερόμενες στην παρούσα Σύμβαση τροπολογίες, που υιοθετήθηκαν από μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, τίθενται σε ισχύ, κατά την ημερομηνία του ορίζεται από τη Διάσκεψη, στο σύνολό τους και υπό μορφή ενιαίου τροποποιητικού εγγράφου, μεταξύ των Μελών που κατέθεσαν πριν από την ημερομηνία αυτή το έγγραφό τους επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση και στο τροποποιητικό έγγραφο. Αποκλείεται η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση σε μέρος μόνο του τροποποιητικού αυτού εγγράφου.

525 7. Παρά τον ανωτέρω αριθμό 524, η Διάσκεψη Πληρεξουσίων μπορεί να αποφασίσει ότι μια τροπολογία, που επιφέρεται στην παρούσα Σύμβαση, είναι αναγκαία για την καλή εφαρμογή μιας τροπολογίας, του επιφέρεται στον Καταστατικό Χάρτη. Στην περίπτωση αυτή, η τροπολογία, που επιφέρεται στην παρούσα Σύμβαση, δεν τίθεται σε ισχύ πριν από την έναρξη ισχύος της τροπολογίας, που επιφέρεται στον Καταστατικό Χάρτη.

526 8. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

527 9 Μετά την έναρξη ισχύος κάθε τροποποιητικού εγγράφου, η επικύρωση, η αποδοχή, η έγκριση ή η προσχώρηση συμφώνως προς τα άρθρα 52 και 53 του Καταστατικού Χάρτη εφαρμόζεται επί της τροποποιηθείσας Σύμβασης.

528 10. Μετά την έναρξη ισχύος ενός τέτοιου τροποποιητικού εγγράφου, ο Γενικός Γραμματέας το καταχωρεί παρά τη Γραμματεία του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Ο αριθμός 241 του Καταστατικού Χάρτη εφαρμόζεται επίσης εφ' όλων των τροποποιητικών εγγράφων.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Καθορισμός ορισμένων όρων που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Σύμβαση και στους Διοικητικούς Κανονισμούς της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Για τους σκοπούς των εγγράφων της Ενωσης, οι ακόλουθοι όροι έχουν την έννοια, που αποδίδεται από τους ορισμούς, που τους συνοδεύουν.

1001 **Εμπειρογνώμων**: Πρόσωπο που αποστέλλεται από:

α) την Κυβέρνηση ή τη Διοίκηση της χώρας του,

ή

β) εγκεκριμένο, συμφώνως προς τις διατάξεις του άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης, φορέα ή οργανισμό,

ή

γ) Διεθνή Οργανισμό,

όπως μετάσχει των καθηκόντων της Ενωσης, που εμπίπτουν στην επαγγελματική αρμοδιότητα αυτού.

1002 **Παρατηρητής**: Πρόσωπο που αποστέλλεται από:

- τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών, ένα εξειδικευμένο θεσμικό όργανο των Ηνωμένων Εθνών, τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας, έναν Περιφερειακό/Περιοχικό Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών ή έναν Διακυβερνητικό Οργανισμό, που εκμεταλλεύεται δορυφορικά συστήματα, όπως συμμετάσχει, συμβουλευτικώς, στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, σε μια Διάσκεψη ή σε μια Σύνοδο ενός Τομέα,
- έναν Διεθνή Οργανισμό, όπως συμμετάσχει, συμβουλευτικώς, σε μια Διάσκεψη ή σε μια Σύνοδο ενός Τομέα,
- την Κυβέρνηση Μέλους της Ενωσης, όπως συμμετάσχει, χωρίς δικαίωμα ψήφου, σε μια Περιφερειακή/Περιοχική Διάσκεψη,

συμφώνως προς τις οικείες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

1003 **Κινητή Υπηρεσία**: Τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία μεταξύ κινητών σταθμών και επιγείων σταθμών, ή μεταξύ κινητών σταθμών.

1004 **Επιστημονικός ή βιομηχανικός οργανισμός**: Κάθε οργανισμός, πλην των κυβερνητικών φορέων ή γραφείων/οργανισμών, που ασχολείται με τη μελέτη τηλεπικοινωνιακών προβλημάτων και με τον σχεδιασμό ή την κατασκευή εξοπλισμών, που προορίζονται για υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών.

1005 **Ραδιοεπικοινωνία**: Τηλεπικοινωνία διά ραδιοηλεκτρικών κυμάτων.

Σημείωση 1: Τα ραδιοηλεκτρικά κύματα είναι ηλεκτρομαγνητικά κύματα, των οποίων η συχνότητα είναι κατά τεκμήριο μικρότερη από 3000 GHz, και τα οποία διαδίδονται στο χώρο χωρίς τεχνητό κατευθυντήρα/οδηγό.

Σημείωση 2: Για τις ανάγκες των αριθμών 149 έως 154 της παρούσας Σύμβασης, ο όρος "ραδιοεπικοινωνία" περιλαμβάνει επίσης τις τηλεπικοινωνίες δι' ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, των οποίων η συχνότητα είναι μεγαλύτερη από 3000 GHz, και που διαδίδονται στο χώρο χωρίς τεχνητό κατευθυντήρα/οδηγό.

1006 **Υπηρεσιακή τηλεπικοινωνία**: Τηλεπικοινωνία σχετική με τις διεθνείς δημόσιες τηλεπικοινωνίες, που ανταλλάσσουν μεταξύ τους:

- Οι Διοικήσεις,
- Οι αναγνωρισμένοι φορείς εκμετάλλευσης
- Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, οι Διευθυντές των Γραφείων, τα Μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών ή άλλοι εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι ή λειτουργοί της Ενωσης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων, στους οποίους ανατίθενται επίσημα καθήκοντα εκτός της έδρας της Ενωσης.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ

που έγιναν μετά το πέρας της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

(Γενεύη 1992)*

Υπογράφοντας το παρόν έγγραφο, που αποτελεί μέρος των Τελικών Πράξεων της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι βεβαιώνουν ότι έλαβαν σημείωση των ακολούθων δηλώσεων και επιφυλάξεων, που έγιναν μετά το πέρας της Διάσκεψης:

1

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), υπό την επιφύλαξη της επίσημης επικύρωσής τους, η Αντιπροσωπεία της Σλοβενίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία οιοδήποτε άλλο Μέλος δεν θα κατέβαλε το μερίδιό του στις δαπάνες της Ενωσης ή θα παρέλειπε καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των παραρτημάτων ή των πρωτοκόλλων, που είναι προσαρτημένα στον εν λόγω Καταστατικό Χάρτη και Σύμβαση, ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν τη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

2

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Γκαμπονεζική Δημοκρατία:

Η Αντιπροσωπεία της Γκαμπονεζικής Δημοκρατίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα ήταν τέτοιας φύσης, που θα διακύβευαν τη λειτουργία τα τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

2. Να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τις οικονομικές συνέπειες, που θα συνεπάγοντο ενδεχομένως οι επιφυλάξεις αυτές.

3

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατική Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατικής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θεωρεί αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλος της Ενωσης δεν τηρεί τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή των συνημμένων στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

---

* Σημείωση της Γενικής Γραμματείας: Τα κείμενα των δηλώσεων και επιφυλάξεων κατατάσσονται με χρονολογική σειρά της κατάθεσής τους.

Στον πίνακα Περιεχομένων, τα κείμενα αυτά ταξινομούνται με αλφαβητική σειρά των ονομάτων των Μελών, από τα οποία προέρχονται.

4

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Κορέας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κορέας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα θεωρήσει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων, πρωτοκόλλων ή Κανονισμών, ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα ήταν τέτοιας φύσης, που θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

5

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Ζαμβίας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ζαμβίας στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλη της Ενωσης δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη ή της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους των Μελών αυτών επιφυλάξεις θα έβλαπταν άμεσα ή έμμεσα τη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή την κυριαρχία της.

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ζαμβίας επιφυλάσσει επί πλέον στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει περαιτέρω επιφυλάξεις, ανάλογα των αναγκών, μέχρι και της ημερομηνίας επικύρωσης, εκ μέρους της Δημοκρατίας της Ζαμβίας, του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

6

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Ισλαμικό Κράτος του Αφγανιστάν:

Η Αντιπροσωπεία του Ισλαμικού Κράτους του Αφγανιστάν στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλος δεν τηρεί, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή των συνημμένων στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν οι συνέπειες κάθε διατυπούμενης εκ μέρους άλλης χώρας επιφύλαξης θίγουν τα συμφέροντά της, και, ειδικότερον, διακυβεύουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.
2. Να μην αποδέχεται κανένα οικονομικό μέτρο, που θα μπορούσε να συνεπάγεται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης
3. Να διατυπώσει οιαδήποτε επιφύλαξη ή δήλωση πριν από την εκ μέρους της επικύρωση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).
4. Να μην αναγνωρίσει τις αξιώσεις που σκοπεύουν στην επέκταση της Κρατικής κυριαρχίας επί των τμημάτων της τροχιάς γεωστατικής δορυφορικής, διότι είναι αντίθετες προς το καθεστώς του εξωατμοσφαιρικού χώρου κατά το παγκοσμίως αναγνωρισμένο Διεθνές Δίκαιο.

7

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Μαλάουι:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία του Μαλάουι επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα κατέβαλαν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή δεν θα τηρούσαν, καθ'οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, ή εάν οι επιφυλάξεις άλλων Μελών της Ενωσης θα μπορούσαν να διακυβεύσουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

8

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία της Σενεγάλης:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της παρούσας πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων, που έλαβε χώρα στη Γενεύη τον Δεκέμβριο 1992, η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σενεγάλης δηλώνει στο όνομα της Κυβέρνησής της, ότι δεν αποδέχεται καμμία συνέπεια των διατυπουμένων εκ μέρους άλλων Κυβερνήσεων επιφυλάξεων, που συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

Εξ άλλου, η Δημοκρατία της Σενεγάλης επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα να λάβει κάθε μέτρο, που θα κρίνει χρήσιμο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, των προσαρτημάτων τους ή του προαιρετικού Πρωτοκόλλου, που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών, που υιοθετήθηκαν από τη Διάσκεψη, ή στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα συνέτειναν στη διακύβευση της καλής λειτουργίας των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

9

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Βασίλειο του Σβάζιλαντ:

Η Αντιπροσωπεία του Βασιλείου του Σβάζιλαντ επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβανει καθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή τα συνημμένα στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτήματα και Κανονισμούς, ή εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

10

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για το Μπουρκινά Φασό:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία του Μπουρκινά Φασό επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων του Μπουρκινά Φασό:

1. Εάν Μέλος δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και τα αντίστοιχα προσαρτήματά τους.
2. Εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης.
3. Εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα μπορούσαν να διακυβεύσουν την καλή λειτουργία και την καλή τεχνική και/ή εμπορική εκμετάλλευση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του Μπουρκινά Φασό.

Η Αντιπροσωπεία του Μπουρκινά Φασό επιφυλάσσει εξ άλλου στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να κάνει κάθε δήλωση ή να διατυπώσει κάθε επιφύλαξη κατά το χρόνο επικύρωσης της Σύστασης και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

11

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία του Φίτζι:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Φίτζι επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που ενδεχομένως θα

θεωρήσει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος θα παρέλειπε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν οι διατυπούμενες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

12

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία της Γουινέας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Γουινέας στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσιών της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

13

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Βασίλειο του Λεσόθο:

Η Αντιπροσωπεία του Βασιλείου του Λεσόθο δηλώνει στο όνομα της Κυβερνήσεώς της ότι:

1. Δεν αποδέχεται καμμία συνέπεια των διατυπωμένων εκ μέρους οιασδήποτε χώρας επιφυλάξεων, και επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο.

2. Επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν άλλες χώρες δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Διοικητικών Κανονισμών της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη, στη Σύμβαση και στους Διοικητικούς Κανονισμούς προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

14

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία του Σουρινάμ:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Σουρινάμ επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα θεωρήσει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της, στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη δεν θα τηρούσαν, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων ή ακόμα εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

15

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν:

Στο όνομα του Θεού, του πολυεύσπλαχνου.

Υπογράφοντας τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Ισλαμικής Δημοκρατίας επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρούσε αναγκαίο ή κάθε απαιτούμενο μέτρο για την προστασία των δικαιωμάτων και των συμφερόντων της εάν άλλα Μέλη της Ενωσης δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων, πρωτοκόλλων ή Κανονισμών.

2. Να προστατεύει τα συμφέροντά της εάν ορισμένα Μέλη της Ενωσης δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

3. Να μη δεσμευθεί από τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενευη, 1992) και ιδιαιτέρως από τις διατάξεις των αριθμών 222 και 229 του Καταστατικού Χάρτη και του αριθμού 524 της Σύμβασης, που μπορούν άμεσα ή έμμεσα να θίξουν την κυριαρχία της και να προσκρούσουν στο Σύνταγμα, στους νόμους και στους κανονισμούς της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

4. Να διατυπώσει περαιτέρω επιφυλάξεις ή δηλώσεις μέχρι της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

16

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για την Αυστρία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο:

Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών δηλώνουν ρητώς όσον αφορά το άρθρο 4 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ότι διατηρούν τις επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στο όνομα των αντιστοίχων Διοικήσεών τους, κατά την υπογραφή των Κανονισμών, που αναφέρονται στο άρθρο 4.

17

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για την Αυστρία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο:

Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών επιφυλάσσουν στις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους το δικαίωμα να λαμβάνουν κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα έκριναν αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων τους εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή εάν επιφυλάξεις άλλων χωρών θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου τους στις δαπάνες της Ενωσης ή, τέλος, εάν επιφυλάξεις άλλων χωρών θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών.

18

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρησει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

2. Να αρνείται τις συνέπειες των επιφυλάξεων, που διατυπώνονται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) εκ μέρους άλλων Κυβερνήσεων και που θα μπορούσαν να συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης ή να διακυβεύσουν τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

3. Να αρνείται κάθε διάταξη του εν λόγω Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης, ή να διατυπώνει επιφυλάξεις, που θα θεωρήσει αναγκαίες ως προς τα κείμενα, που περιέχονται στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση (Γενεύη, 1992), που θα μπορούσαν να διακυβεύσουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή να βλάψουν άμεσα ή έμμεσα την κυριαρχία της.

19

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία του Μπορουντί:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Μπουρουντί επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

2. Να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται κάθε μέτρο, που θα μπορούσε να συνεπάγεται αύξηση της εισφοράς της.

20

Πρωτότυπο . στην Ισπανική

Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης:

Η Αντιπροσωπεία της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης δηλώνει, στο όνομα της Κυβέρνησής της, ότι η εν λόγω Κυβέρνηση επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα να λαμβάνει τα μέτρα, που θα θεωρήσει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή του προαιρετικού Πρωτοκόλλου, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

21

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν:

1. Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών επιφυλάσσουν στις Κυβερνήσεις τους το δικαίωμα να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των συμφερόντων της εάν κατατεθείσες επιφυλάξεις ή άλλα ληφθέντα μέτρα ήθελαν έχουν ως συνέπεια βλάβη προκαλούμενη στην καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών ή συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου τους στις δαπάνες της Ενωσης.

2. Οσον αφορά τα άρθρα 4 και 54 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών δηλώνουν ρητώς ότι διατηρούν τις επιφυλάξεις, που διετύπωσαν στο όνομα των Διοικήσεών τους κατά την υπογραφή των Κανονισμών, που αναφέρονται στα εν λόγω άρθρα.

22

Πρωτότυπο : στην Ισπανική

Για τη Χιλή:

Η Αντιπροσωπεία της Χιλής στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), κατά τη στιγμή της υπογραφής του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, δηλώνει ότι επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το κυρίαρχο δικαίωμα να διατυπώνει τις επιφυλάξεις, που θα κρίνει αναγκαίες ή χρήσιμες για την προστασία και τη διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων στην περίπτωση κατά την οποία Κράτη Μέλη της Ενωσης δεν θα συνεμορφούντο, καθ' οιονδήποτε τρόπο, προς τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης, των σχετικών προς αυτές προσαρτημάτων, πρωτοκόλλων και κανονισμών, της παράλειψης αυτής βλάπτουσας αμέσως ή εμμέσως τη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θίγουσας την κυριαρχία της.

Η Αντιπροσωπεία της Χιλής επιφυλάσσει επίσης στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να προστατεύει τα συμφέροντά της στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων συμβαλλομένων μερών επιφυλάξεις θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

23

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ:

Η Αντιπροσωπεία του Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα έκρινε αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν χώρα δεν θα εξεπλήρωνε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις υποχρεώσεις, που απορρέουν από τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή από τα συνημμένα στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτήματα και πρωτόκολλα, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα ήταν επιβλαβείς για τα συμφέροντα του Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

Η Αντιπροσωπεία του Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ επιφυλάσσει επίσης στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει τις περαιτέρω επιφυλάξεις, που ενδεχομένως θα θεωρήσει αναγκαίες, μέχρι και της ημερομηνίας επικύρωσης, από το Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ, του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

24

Πρωτότυπο : στην Αγγλικη

Για την Ταϋλάνδη:

Η Αντιπροσωπεία της Ταϋλάνδης επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία οιαδήποτε χώρα Μέλος δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων, ή εαν διατυπωθείσες από οιαδήποτε χώρα Μέλος επιφυλάξεις ήθελαν διακυβεύσουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

25

Πρωτότυπο . στην Αγγλική

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας:

Η Αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) δηλώνει ότι η Κυβέρνηση της επιφυλάσσει εις αυτή το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη της Ενωσης δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ενωσης ή θα παρέλειπαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθούν στις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας.

2. Να κανει κάθε δήλωση ή να διατυπώσει κάθε επιφύλαξη κατά τη στιγμή της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

26

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείας Ιρλανδίας:

Η Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη δεν θα τηρούσαν,

καθ'οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή των συνημμένων στα έγγραφα αυτά προσαρτημάτων ή έστω στην περίπτωση κατά την οποία διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα εναντιούντο στα συμφέροντά της.

27

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετ Ναμ:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσιών της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετ Ναμ δηλώνει, στο όνομα της Κυβένρησής της, ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις τις διατυπωθείσες στη Διάσκεψη Πληρεξουσιών της Ναϊρόμπι (1982) και στη Διάσκεψη Πληρεξουσιών της Νίκαιας (1989) της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών.

28

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλη της Ενωσης δεν θα τηρούσαν, καθ'οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή τα προσαρτήματα ή τα πρωτόκολλα των εν λόγω εγγράφων, ή εάν επιφυλάξεις Μέλους της Ενωσης θα διακύβευαν τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες, θα έθιγαν την κυριαρχία της ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης επιφυλάσσει επί πλέον στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει τις περαιτέρω επιφυλάξεις, που θα κρίνει αναγκαίες, μέχρι και της στιγμής κατά την οποία ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση της ΔΕΤ (Γενεύη, 1992) θα έχουν επικυρωθεί από τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης.

29

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Νέα Ζηλανδία:

Η Αντιπροσωπεία της Νέας Ζηλανδίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ενωσης ή δεν θα τηρούσαν, καθ'οιονδήποτε άλλο τρόπο, τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης Τηλεπικοινωνιών (Ναϊρόμπι, 1982) ή τα προσαρτήματα ή πρωτόκολλα της εν λόγω Σύμβασης, ή στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, τις διατάξεις των εγγράφων της Ενωσης, που περιέχονται στον Καταστατικό Χάρτη (Γενεύη, 1992), ή ακόμα στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Νέας Ζηλανδίας.

Επί πλέον, η Νέα Ζηλανδία επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα να διατυπώσει ακριβείς οικείες επιφυλάξεις και δηλώσεις πριν από την επικύρωση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

30

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Μαλαισία:

Υπογράφοντας τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και τη παρούσα Σύμβαση, η Αντιπροσωπεία της Μαλαισίας:

1. Επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή θα παρέλειπαν, καθ'οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν επιφυλάξεις άλλων Μελών θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Μαλαισίας.

2. Δηλώνει ότι η υπογραφή του προαναφερθέντος Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης και η ενδεχόμενη επικύρωσή τους από την Κυβέρνηση της Μαλαισίας ουδόλως ισχύουν όσον αφορά το αναγεγραμμένο υπό την ονομασία Ισραήλ Μέλος, και δεν συνεπάγονται καθ'ουδένα τρόπο την αναγνώριση του Μέλους αυτού από την Κυβέρνηση της Μαλαισίας.

31

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Κύπρου:

Η Αντιπροσωπεία της Κύπρου επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη της Ενωσης δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή θα παρέλειπαν, καθ'οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης ή θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών, ή εάν άλλα μέτρα, που θα ελάμβανε ή θα προτίθετο να λάβει φυσικό ή νομικό πρόσωπο, θα έθιγαν αμέσως ή εμμέσως την κυριαρχία της.

Η Αντιπροσωπεία της Κύπρου επιφυλάσσει επί πλέον στην Κυβέρνησή της το διακαίωμα να κάνει οιαδήποτε άλλη δήλωση ή να διατυπώσει οιαδήποτε άλλη επιφύλαξη μέχρι τη στιγμή κατά την οποία ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) θα επικυρωθούν από τη Δημοκρατία της Κύπρου.

32

Πρωτότυπο : στην Ισπανική

Για την Ισπανία:

Η Αντιπροσωπεία της Ισπανίας δηλώνει, στο όνομα της Κυβέρνησης της, ότι οιαδήποτε μνεία ή αναφορά στη λέξη "χώρα" στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση (Γενεύη, 1992) ως έχουσης δικαιώματα και υποχρεώσεις, δεν νοείται, σύμφωνα με την Ισπανία, παρά μόνον εάν η εν λόγω χώρα τυγχάνει κυρίαρχο Κράτος.

33

Πρωτότυπο : στην Ισπανική

Για την Ισπανία :

Η Αντιπροσωπεία της Ισπανίας δηλώνει, στο όνομα της Κυβέρνησης της, ότι δεν αποδέχεται καμμία από τις διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Κυβερνήσεων επιφυλάξεις, που θα μπορούσαν να συνεπάγονται αύξηση των οικονομικών της υποχρεώσεων έναντι της Ενωσης.

34

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας :

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να μην αποδέχεται κανένα οικονομικό μέτρο δυνάμενο να συνεπάγεται αδικαιολόγητες αυξήσεις της συμμετοχής της στις δαπάνες της Ενωσης, και να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρήσει πρόσφορο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία χώρες Μέλη δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Κανονισμών, ή θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών, και το δικαίωμα να διατυπώσει ειδικές

επιφυλάξεις και δηλώσεις πριν από την επικύρωση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

35

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατική Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Σρι Λάνκα:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν οιονδήποτε Μέλος δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

36

Πρωτότυπο :στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Υεμένης :

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Υεμένης επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος δεν θα τηρούσε τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους του Μέλους αυτού επιφυλάξεις ήθελαν διακυβεύσει την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

37

Πρωτότυπο : στη Ρωσική

Για τη Δημοκρατία του Μπελαρύς, της Ομοσπονδίας της Ρωσίας και την Ουκρανία:

Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών επιφυλάσσουν στις Κυβερνήσεις τους το δικαίωμα να κάνουν οιανδήποτε δήλωση ή να διατυπώσουν οιαδήποτε επιφύλαξη κατά τη στιγμή της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και να λαμβάνουν κάθε μέτρο, που θα κρίνουν αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων τους εάν οιοδήποτε Μέλος της Ενωσης δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση της επίσιας συμμετοχής τους στις δαπάνες της Ενωσης.

38

Πρωτότυπο :στην Ισπανική

Για τη Δημοκρατία της Βενεζουέλας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Βενεζουέλας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία άλλα ήδη ή μέλλοντα Μέλη θα παρέλειπαν να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των προσαρτημάτων ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Βενεζουέλας διατυπώνει επί πλέον επιφυλάξεις σχετικώς προς τα άρθρα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) τα σχετικά προς τη διαιτησία ως μέσου επίλυσης των διαφορών, συμφώνως προς τη σχετική διεθνή πολιτική της Κυβέρνησης της Βενεζουέλας.

39

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για την Παπουαζία - Νέα Γουινέα :

Η Αντιπροσωπεία της Παπουαζίας- Νέας Γουινέας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης ή εάν δεν θα εξεπλήρωναν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις υποχρεώσεις, που απορρέουν από τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη , 1992) ή τα συνημμένα στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτήματα και πρωτόκολλα ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Παπουαζίας - Νέας Γουινέας.

40

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία του Νιγέρ:

Η Αντιπροσωπεία του Νιγέρ στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, Δεκέμβριος 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα :

1. Να λαμβάνει τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη θα παρέλειπαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθούν προς τα έγγραφα της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, όπως αυτά υιοθετήθηκαν στη Γενεύη (Δεκέμβριος 1992) ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους των Μελών επιφυλάξεις ήθελαν διακυβεύσουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.
2. Να μην αποδέχεται καμμία συνέπεια, που συνεπάγονται επιφυλάξεις δυνάμενες να συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

41

Πρωτότυπο : στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία του Καμερούν :

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Καμερούν στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, (Γενεύη, 1992) υπογράφει τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης επιφυλάσσοντας στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα :

- Να λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διαφύλαξη των εννόμων συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία τα συμφέροντα αυτά θα εθίγοντο λόγω της μη τήρησης, εκ μέρους οιουδήποτε Μέλους, ορισμένων διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη / Σύμβασης ή των συνημμένων του Καταστατικού Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων
- Να διατυπώνει επιφυλάξεις επί των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη ή της Σύμβασης, που είναι αντίθετες προς τον θεμελιώδη Νόμο της.

42

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας :

1. Η Αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ενωσης ή καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) των προσαρτημάτων της ή των συνημμένων του Καταστατικού Χάρτη και στη Σύμβαση πρωτοκόλλων , ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα ήταν τέτοιας φύσης, ώστε να συνεπάγονται αύξηση της συμμετοχής της στις δαπάνες της Ενωσης ή να διακυβεύουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.
2. Η Αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας δηλώνει, επί την ευκαιρία του άρθρου 4 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στο όνομα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κατά την υπογραφή των Κανονισμών που αναφέρονται στο άρθρο 4.
3. Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας δηλώνει ότι θα εφαρμόζει μόνο τις τροπολογίες, που υιοθετήθηκαν σύμφωνα προς το άρθρο 55 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και το άρθρο 42 της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) οσάκις θα εκπληρούνται οι αναγκαίες για την εφαρμογή τους επιταγές του Συντάγματος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

43

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα :

1. Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλος της Ενωσης θα παρέλειπε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν οι συνέπειες κάθε διατυπωθείσας εκ μέρους άλλης χώρας επιφυλάξης θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Βουλγαρίας.
2. Να μην αποδέχεται κανένα οικονομικό μέτρο, που μπορεί να συνεπάγεται αδικαιολόγητη αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.
3. Να διατυπώσει κάθε δήλωση ή επιφύλαξη κατά τη στιγμή της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της ΔΕΤ (Γενεύη, 1992).

44

Πρωτότυπο στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία των Φιλιππίνων :

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων επιφυλάσσει στην Κυβερνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο και επαρκές, σύμφωνα προς την εσωτερική της νομοθεσία, για την προστασία των συμφερόντων της εάν διατυπωθείσες από τους εκπροσώπους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα έθιγαν τα δικαιώματά της ως κυρίαρχης χώρας.

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων επιφυλάσσει εξ άλλου στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει κάθε δήλωση ή επιφύλαξη πριν από την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

45

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία του Σουδάν :

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Σουδάν επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρείσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν Μέλος δεν θα τηρούσε , καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή ακόμα εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους λοιπών Μελών ήθελαν διακυβεύσουν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Δημοκρατίας του Σουδάν ή συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

46

Πρωτότυπο στην Αγγλική

Για τη Δανία, την Εσθονία, τη Φιλανδία, την Ισλανδία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία:

Κατά τη στιγμή της υπογραφής των Τελικών Πράξεων της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Γενεύης .

1. Σε ότι αφορά το άρθρο 54 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών δηλώνουν ρητώς ότι διατηρούν τις επιφυλάξεις που διετύπωσαν στο όνομα των Διοικήσεών τους κατά την υπογραφή των Κανονισμών, που μνημονεύονται στο άρθρο 54.
2. Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών δηλώνουν, στο όνομα των αντιστοίχων Κυβερνήσεων τους ότι δεν αποδέχονται καμμία συνέπεια στις δαπάνες της Ενωσης.
3. Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών επιφυλάσσουν στις Κυβερνήσεις τους το δικαίωμα να λαμβάνουν κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρήσουν αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων τους στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη της Ενωσης δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ενωσης, ή έστω εάν Μέλος θα παρέλειπε, καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών.

47

Πρωτότυπο : στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας:

Στο όνομα της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδονησίας στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992):

1. Επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε διάταξη και μέτρο προστασίας, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των εθνικών της συμφερόντων εάν οιεσδήποτε διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Αποφάσεων, ως και κάθε απόφαση της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της ΔΕΤ (Γενεύη, 1992) θα έθιγε αμέσως ή εμμέσως την κυριαρχία της ή θα ήταν αντίθετες προς το Σύνταγμα, τη νομοθεσία και το σύνολο των κανονισμών της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, καθώς επίσης και προς τα δικαιώματα των οποίων απολαύει η Δημοκρατία της Ινδονησίας ως μέρος άλλων συνθηκών και συμβάσεων, και τα οποία απορρέουν υπέρ αυτής από κάθε αρχή του Διεθνούς Δικαίου.

2. Επί πλέον επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε διάταξη και μέτρο προστασίας, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των εθνικών της συμφερόντων εάν οιοδήποτε Μέλος δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της ΔΕΤ (Γενεύη, 1992) ή εάν οι συνέπειες διατυπούμενες εκ μέρους οιουδήποτε Μέλους επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ενωσης.

48

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για τη Δημοκρατία της Κολομβίας:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κολομβίας:

1. Δηλώνει ότι επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα:

α) Να υιοθετεί κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο, σύμφωνα προς την εσωτερική της νομοθεσία και το Διεθνές Δίκαιο, για τη διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη θα παρέλειπαν να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση πρωτοκόλλων και προσαρτημάτων, άλλων εγγράφων των Τελικών Πράξεων της εν λόγω Ενωσης και των Κανονισμών, και στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπωθείσες από τους εκπροσώπους άλλων Κρατών επιφυλάξεις θα διακύβευαν τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Δημοκρατίας της Κολομβίας ή την πλήρη άσκηση των κυριαρχικών της δικαιωμάτων.

β) Να αποδέχεται ή να απορρίπτει, εν όλω ή εν μέρει, τις τροπολογίες, που επιφέρονται στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση (Γενεύη, 1992) ή στα λοιπά διεθνή έγγραφα της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών.

γ) Να διατυπώσει επιφυλάξεις, σύμφωνως προς τη Σύμβαση της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών του 1969, όσον αφορά τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), κατά παντα χρόνο, που θα κρίνει πρόσφορο, μεταξύ της ημερομηνίας υπογραφής και της ημερομηνίας ενδεχόμενης επικύρωσης των διεθνών εγγράφων, που αποτελούν τις εν λόγω Τελικές Πράξεις. Συνεπώς, δεν θεωρεί ότι δεσμεύεται από τους κανόνες, που περιορίζουν το κυρίαρχο δικαίωμα να διατυπώσει επιφυλάξεις κατά τη στιγμή της υπογραφής των Τελικών Πράξεων των Διασκέψεων και των λοιπών Συνόδων της Ενωσης.

2. Επικυρώνει, όσον αφορά την ουσία, τις υπ' αρ. 40 και 79 επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στην Παγκόσμια Διοικητική Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1979), σε ό,τι αφορά ειδικώτερον τις νέες διατάξεις, που αναγράφονται στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση (Γενεύη, 1992) και τα λοιπά έγγραφα των Τελικών Πράξεων
3. Δηλώνει ότι η Δημοκρατία της Κολομβίας θα θεωρήσει ως δεσμευτικά τα έγγραφα της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, δηλαδή τον Καταστατικό Χάρτη , τη Σύμβαση, τα πρωτόκολλα, τους Διοικητικούς Κανονισμούς και τις σχετικές τροπολογίες ή τροποποιήσεις, καθ' ό μέτρο θα έχει δεόντως και ρητώς εκφράσει τη συγκατάθεση της να δεσμευθεί από καθένα από τα διεθνή τούτα έγγραφα και υπό τον όρο να τηρηθούν οι αντίστοιχες συνταγματικές διαδικασίες. Συνεπώς, δεν δέχεται να εκφράσει την εικαζόμενη ή σιωπηρή συγκατάθεση της να δεσμευθεί.
4. Δηλώνει ότι, σύμφωνως προς το Συνταγματικό Δίκαιο, η Κυβέρνηση της δεν μπορεί να εφαρμόσει προσωρινώς τα διεθνή έγγραφα, που αποτελούν τις Τελικές Πράξεις της

πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) και τα λοιπά έγγραφα της Ένωσης, λόγω του περιεχομένου τους και της φύσης τους..

49

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για την Αργεντινή Δημοκρατία:

Υπογράφοντας τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και Σύμβαση, η Αντιπροσωπεία Αργεντινής Δημοκρατίας δηλώνει στο όνομα της Κυβέρνησής της ότι:

1. Επαναβεβαιώνει τα κυριαρχικά της δικαιώματα επί των νήσων Μαλουίν, των νήσων της Νότιας Γεωργίας και των νήσων Σάντουιτς, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αργεντινής επικράτειας.
2. Επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που ήθελε κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

50

Πρωτότυπο: στη Γαλλική

Για την Ελλάδα:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Ελλάδος δηλώνει ότι:

1. Επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα:

α) Να λαμβάνει κάθε μέτρο σύμφωνο προς το εσωτερικό της δίκαιο και προς το Διεθνές Δίκαιο, που ενδεχομένως θα κρίνει ή θα θεωρήσει αναγκαίο ή χρήσιμο για την προστασία και τη διαφύλαξη των κυριαρχικών και αναφαιρέτων δικαιωμάτων της και των εννόμων συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Κράτη Μέλη της ΔΕΤ θα παρέλειπαν, καθ'οιονδήποτε τρόπο, να τηρήσουν ή να εφαρμόσουν τις διατάξεις των παρουσών Τελικών Πράξεων και των προσαρτημάτων τους, καθώς επίσης και τους Διοικητικούς Κανονισμούς, που τις συμπληρώνουν, είτε από τις ενέργειες άλλων φορέων ή τρίτων μερών, που θα μπορούσαν να θίξουν ή να προσβάλουν την εθνική της κυριαρχία.

β) Να μην αποδέχεται καμμία συνέπεια οιασδήποτε διατυπωθείσας από άλλα συμβαλλόμενα μέρη επιφυλάξης, που, μεταξύ άλλων, θα μπορούσε να συνεπάγεται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης ή άλλες οικονομικές συνέπειες ή, ακόμα, εάν οι εν λόγω επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή και αποτελεσματική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

2. Ορίζεται σαφώς ότι ο όρος "χώρα", που χρησιμοποιείται στις διατάξεις των παρουσών Τελικών Πράξεων, ως και οιουδήποτε άλλου εγγράφου ή πράξης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, σχετικώς προς τα Μέλη της και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, θεωρείται καθ' όλα ως συνώνυμος του όρου "κυρίαρχο Κράτος" νομίμως συσταθέν και διεθνώς αναγνωρισμένο.

51

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Μογγολία:

Η Αντιπροσωπεία της Μογγολίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να διατυπώσει κάθε δήλωση ή επιφύλαξη κατά τη στιγμή της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

52

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Ένωση της Μυανμάρ:

Η Αντιπροσωπεία της Ένωσης της Μυανμάρ επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα:

1. Να προστατεύσει τα συμφέροντα της στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη θα διετύπωναν επιφυλάξεις, που θα μπορούσαν να συνεπάγονται αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.
2. Να λαμβάνει τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη θα παρέλειπαν να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων
3. Να διατυπώνει κάθε επιφύλαξη, που θα κρίνει κατάλληλη σχετικώς προς κάθε κείμενο του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων, που θα μπορούσαν να θίξουν αμέσως ή εμμέσως την κυριαρχία της ή τα συμφέροντα της.

53

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Κένυας:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κένυας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο και/ή κατάλληλο για τη διαφύλαξη και την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος θα παρέλειπε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και/ή οιουδήποτε άλλου συναφούς εγγράφου. Επί πλέον, η Αντιπροσωπεία βεβαιώνει ότι η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κένυας δεν αναλαμβάνει καμμία ευθύνη για τις συνέπειες, που συνεπάγεται οποιαδήποτε διατυπωθείσα εκ μέρους άλλων Μελών της Ένωσης επιφύλαξη.

II

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κένυας, υπενθυμίζοντας τη υπ' αρ. 90 επιφύλαξη στη Σύμβαση της Ναϊρόμπι (1982), επαναβεβαιώνει, στο όνομα της Κυβέρνησης της, το γράμμα και το πνεύμα της εν λόγω επιφύλαξης.

54

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Τουρκία:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Τουρκίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο ή/και κατάλληλο για τη διαφύλαξη και την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος θα παρέλειπε, καθ'οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των προσαρτημάτων τους ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση πρωτοκόλλων, ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.

55

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για το Μεξικό:

Η Κυβέρνηση του Μεξικού, διακατεχόμενη από ανησυχία σχετικώς προς ορισμένα τμήματα της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα:

- Να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει πρόσφορον στην περίπτωση κατά την οποία η εφαρμογή των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης θα είχε δυσμενείς επιπτώσεις επί των αναγκαίων μέσων για τη χρησιμοποίηση των τόπων της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς και του φάσματος των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων, που επηρεάζουν ή θα επηρεάσουν τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες, ή εάν οι διαδικασίες κοινοποίησης, συντονισμού ή καταχώρησης θα εκτίθεντο σε κίνδυνο ή θα καθυστερούσαν.
- Να μην αποδέχεται καμμία οικονομική συνέπεια, που συνεπάγονται οι τροποποιήσεις όσον αφορά τη λειτουργία και τη διάρθρωση, που υιοθετήθηκαν από την παρούσα Διάσκεψη.
- Να εφαρμόζει τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία στην περίπτωση κατά την οποία άλλα Μέλη θα παρέλειπαν να συμμορφωθούν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, στις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης, των Διοικητικών Κανονισμών και των συνημμένων πρωτοκόλλων ή προσαρτημάτων, από της έναρξης ισχύος αυτών.

56

Πρωτότυπο: στην Γαλλική

Για τη Γαλλία:

Η Γαλλική Αντιπροσωπεία δηλώνει επίσημα, σ' ότι αφορά στο άρθρο 4 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη 1992), ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις που υπέβαλε εξ ονόματος της Διοίκησης της κατά την υπογραφή των Κανονισμών που αναφέρονται στο άρθρο 4.

57

Πρωτότυπο: στη Γαλλική

Για τη Γαλλία:

Η Γαλλική Αντιπροσωπεία επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που ενδεχομένως θα θεωρήσει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ένωσης ή θα παρέλειπαν καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ως και των Διοικητικών Κανονισμών, που τις συμπληρώνουν, ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.

58

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Αιθιοπία:

Υπογράφοντας τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της προσωρινής Κυβέρνησης της Αιθιοπίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν άλλα Μέλη θα παρέλειπαν να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις των εγγράφων τούτων ή εάν οι επιφυλάξεις τους θα διακύβευαν την καλή λειτουργία την τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

59

Πρωτότυπο στη Γαλλική

Για τη Δημοκρατία του Μπενίν:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Μπενίν στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει όλα τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση της συμμετοχής της στις δαπάνες της Ένωσης.

60

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για την Κούβα:

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της παρούσας πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Κούβας:

- Δηλώνει ότι διακατέχεται από ανησυχία σχετικώς προς την εργασία του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών κατά τη μεταβατική περίοδο εντεύθεν και μέχρι της Διάσκεψης του Κιότο το 1994, κατά τη διάρκεια της οποίας η Διοίκηση μας θα προσεγγίσει το θέμα τούτο, λαμβανομένης υπόψη της σπουδής, την οποία επέδειξε η Διάσκεψη για την υιοθέτηση σημαντικών αποφάσεων περί του μη μόνιμου χαρακτήρα του Συμβουλίου.
- Επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει κάθε δήλωση ή επιφύλαξη, που ενδεχομένως θα αποδεικνύοντο αναγκαίες μέχρι της στιγμής κατά την οποία θα προβεί στην επικύρωση των θεμελιωδών εγγράφων της ΔΕΤ.
- Δηλώνει ότι δεν αποδέχεται το προαιρετικό Πρωτόκολλο, που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών, που αναφέρονται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και Σύμβαση, και στους Διοικητικούς Κανονισμούς.
- Επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει τα μέτρα, που θα κρίνει αναγκαία για την προστασία της κυριαρχίας της, των δικαιωμάτων της και των εθνικών της συμφερόντων στην περίπτωση κατά την οποία Κράτη Μέλη της Ένωσης δεν θα εσέβοντο, καθ' οιονδήποτε τρόπο, ή δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης, και των Διοικητικών Κανονισμών αυτών, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών ή Διοικήσεων επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Κούβας, σε τεχνικό, επιχειρησιακό ή οικονομικό επίπεδο.

61

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για τη Δημοκρατία του Παναμά:

Η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Παναμά στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) δηλώνει ότι επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να διατυπώνει τις επιφυλάξεις, που θα κρίνει αναγκαίες για την προστασία και τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της και των εθνικών της συμφερόντων στην περίπτωση κατά την οποία Κράτη Μέλη της Ένωσης θα παρέλειπαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να τηρήσουν τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, των σχετικών προς αυτές προσαρτημάτων, πρωτοκόλλων και κανονισμών, και που βλάπτουν άμεσα ή έμμεσα τη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή που θίγουν την κυριαρχία της.

Επιφυλάσσει εις εαυτή επίσης το δικαίωμα να προστατεύσει τα συμφέροντα της στην περίπτωση κατά την οποία οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων συμβαλλομένων μερών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των Ενώσεων της Τηλεπικοινωνιών.

62

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Δημοκρατία της Ινδίας:

1. Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδίας δεν αποδέχεται για την Κυβέρνηση της καμμία οικονομική συνέπεια, που θα συνεπήγοντο επιφυλάξεις, οι οποίες ήθελαν διατυπωθεί από Μέλος αναφορικά με τα οικονομικά της Ένωσης.
2. Εξ άλλου, η Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη και την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος δεν θα τηρούσε, καθ' οιονδήποτε τρόπο, μία ή περισσότερες από τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των Διοικητικών Κανονισμών.

63

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για το Ισλαμικό Κράτος του Αφγανιστάν, τη Δημοκρατική και Λαϊκή Αλγερινή Δημοκρατία, το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, το Κράτος του Μπαχρέιν, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν, το Χασεμιτικό Βασίλειο του Μαρόκου, την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας, το Σουλτανάτο του Ομάν, την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν, το Κράτος του Κατάρ, τη Δημοκρατία του Σουδάν, την Τυνησία, τη Δημοκρατία της Υεμένης:

Οι Αντιπροσωπείες των ως άνω αναφερομένων χωρών στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) δηλώνουν ότι η υπογραφή τους και η ενδεχόμενη επικύρωση, από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), δεν είναι έγκυρες όσον αφορά τη σιωνιστική οντότητα, που αναγράφεται στον παρόντα Καταστατικό Χάρτη υπό τη δήθεν ονομασία "Ισραήλ", και ουδόλως συνεπάγονται την αναγνώριση του.

64

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, το Κράτος του Μπαχρέιν, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, το Κράτος του Κουβέιτ, το Σουλτανάτο του Ομάν και το Κράτος του Κατάρ:

Οι Αντιπροσωπείες των ως άνω αναφερομένων χωρών στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) δηλώνουν ότι οι Κυβερνήσεις τους επιφυλάσσουν εις εαυτάς το δικαίωμα να λαμβάνουν κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνουν αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων τους εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ένωσης, ή εάν θα παρέλειπαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων, πρωτοκόλλων ή αποφάσεων, ή ακόμα εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών.

65

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Γκάνα:

Η Αντιπροσωπεία της Γκάνα στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν η μη τήρηση των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων Μελών της Ένωσης επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

66

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Αυστραλία

Η Αντιπροσωπεία της Αυστραλίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία Μέλος θα παρέλειπε καθ' οιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων, ή εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν τα συμφέροντά της.

67

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών/Για το Βασίλειο της Ολλανδίας:

I

Η Αντιπροσωπεία της Ολλανδίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα συμμετείχαν στις δαπάνες της Ένωσης ή δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των προσαρτημάτων τους ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση πρωτοκόλλων, ή έστω εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης ή, τέλος, εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών

II

Η Αντιπροσωπεία της Ολλανδίας δηλώνει ρητώς σε ό,τι αφορά το άρθρο 54 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στο όνομα της Κυβέρνησής της κατά την υπογραφή των Διοικητικών Κανονισμών, που αναφέρονται στο άρθρο 4.

68

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επαναλαμβάνουν και επανέρχονται όπως σε όλες τις διατυπωθείσες κατά τις Παγκόσμιες Διοικητικές Διασκέψεις επιφυλάξεις και δηλώσεις.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δεν συγκατατίθενται με την υπογραφή ή με οιαδήποτε μεταγενέστερη επικύρωση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), να δεσμευθούν από τους Διοικητικούς Κανονισμούς που υιοθετήθηκαν πριν από την ημερομηνία υπογραφής των παρουσών Τελικών Πράξεων. Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δεν θα θεωρηθούν ότι έδωσαν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από τις μερικές ή πλήρεις αναθεωρήσεις των Διοικητικών Κανονισμών, που υιοθετήθηκαν μετά την ημερομηνία υπογραφής των παρουσών Τελικών Πράξεων χωρίς να έχουν ρητώς ενημερώσει τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών περί της συγκατάθεσής τους.

Τέλος, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αναφέρονται στο Τμήμα 16 του άρθρου 32 της Σύμβασης και σημειώνουν ότι, κατά την εξέταση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, θα είναι ίσως σε θέση να διατυπώσουν πρόσθετες επιφυλάξεις. Συνεπώς, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επιφυλάσσουν εις εαυτές το δικαίωμα να διατυπώσουν πρόσθετες ειδικές επιφυλάξεις κατά τη στιγμή της κατάθεσης του εγγράφου της επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

69

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Μάλτα:

Υπογράφοντας το παρόν έγγραφο, η Αντιπροσωπεία της Μάλτας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ένωσης ή, καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, δεν θα τηρούσαν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των συνημμένων στο Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προσαρτημάτων ή πρωτοκόλλων, ή εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα ήταν τέτοιας φύσης που θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

70

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Πορτογαλία:

Η Πορτογαλική Αντιπροσωπεία δηλώνει, στο όνομα της Κυβέρνησής της, ότι δεν αποδέχεται καμμία συνέπεια των διατυπουμένων εκ μέρους άλλων Κυβερνήσεων επιφυλάξεων, που θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.

Δηλώνει επίσης ότι επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιο τους στις δαπάνες της Ένωσης ή θα παρέλειπαν καθ' οιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των προσαρτημάτων τους ή των συνημμένων σε αυτές πρωτοκόλλων, ή ακόμα εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

71

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Ιρλανδία:

Έχοντας λάβει σημείωση των επιφυλάξεων, που διατυπώθηκαν από ορισμένα Μέλη στο Έγγραφο 195 της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Ιρλανδίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα θεωρήσει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα ανελάμβαναν το μερίδιό τους στις δαπάνες της Ένωσης ή δεν θα τηρούσαν καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση Διοικητικών Κανονισμών, ή ακόμα εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.

Επί πλέον, η Αντιπροσωπεία της Ιρλανδίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει κατάλληλες επιφυλάξεις και να κάνει κατάλληλες δηλώσεις πριν από την επικύρωση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

72

Πρωτότυπο: στη Γαλλική

Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας:

Λαμβάνοντας σημείωση του Εγγράφου 195 του σχετικού με τις δηλώσεις και επιφυλάξεις, και υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), η Αντιπροσωπεία της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας δηλώνει ότι η Κυβέρνηση της επιφυλάσσει εις εαυτή το δικαίωμα:

1. Να λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για την προστασία των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή εάν επιφυλάξεις άλλων Μελών θα ήταν τέτοιας φύσης που θα διακύβευαν τη λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.
2. Να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τις οικονομικές συνέπειες που ενδεχομένως θα συνεπήγοντο οι Τελικές Πράξεις ή διατυπωθείσες εκ μέρους Μελών της Ένωσης επιφυλάξεις.

Η Αντιπροσωπεία δηλώνει επίσης ότι ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) υπόκεινται σε επικύρωση από τα αρμόδια εθνικά θεσμικά όργανα.

73

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Αυστραλία, την Αυστρία, το Βέλγιο, τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, τον Καναδά, τη Δανία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Ιταλία, την Ιαπωνία, το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, το Μονακό, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών/Βασίλειο της Ολλανδίας, τη Νορβηγία, τη Νέα Ζηλανδία, την Πορτογαλία, τη Ρουμανία, τη Σουηδία, την Ελβετία, την Τουρκία, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

Οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών, αναφερόμενες στις δηλώσεις, που έγιναν από την Κολομβία (αρ. 48) και από τη Δημοκρατία της Κένυας (αρ. 53) θεωρούν, σε ότι αφορά το μέρος των δηλώσεων αυτών που αναφέρεται στη Διακήρυξη της Μπογκοτά, που υπεγράφη την 3η Δεκεμβρίου 1976 από τις χώρες του Ισημερινού, και στην αξίωση των χωρών αυτών

να ασκούν κυριαρχικά δικαιώματα επί τμημάτων της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς, ως και σε κάθε παρόμοια δήλωση, ότι η αξίωση αυτή δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή από την παρούσα Διάσκεψη. Επί πλέον, οι Αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών επιθυμούν να επιβεβαιώσουν ή να ανανεώσουν τις δηλώσεις, που έκαναν επί του θέματος αυτού, στο όνομα ορισμένων από τις ανωτέρω Διοικήσεις, κατά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων της Παγκόσμιας Διοικητικής Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1979) και της Παγκόσμιας Διοικητικής Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών για τη χρησιμοποίηση της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς και τον σχεδιασμό των διαστημικών υπηρεσιών που χρησιμοποιούν την τροχιά αυτή (πρώτη και δεύτερη συνεδρίαση, Γενεύη, 1985 και 1988), της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Νίκαια, 1989) και του Τελικού Πρωτοκόλλου της Διεθνούς Σύμβασης Τηλεπικοινωνιών (Ναϊρόμπι, 1982), ως εάν οι δηλώσεις αυτές εγίνοντο εκ νέου στο παρόν IN EXTENSO.

Οι ως άνω αναφερόμενες Αντιπροσωπείες επιθυμούν επίσης να βεβαιώσουν ότι η αναφορά στη "γεωγραφική θέση ορισμένων χωρών" στο άρθρο 44 του Καταστατικού Χάρτη δεν σημαίνει ότι γίνεται αποδεκτή η αξίωση περί οιωνδήποτε προτιμησιακών δικαιωμάτων επί της γεωστατικής δορυφορικής τροχιάς.

74

Πρωτότυπο: στην Ισπανική

Για το Μεξικό:

Η Κυβέρνηση του Μεξικού, λαμβάνοντας υπ' όψη ορισμένες επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν από άλλες χώρες, επικυρώνει τις επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στις Τελικές Πράξεις των Παγκοσμίων Διοικητικών Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών και της Παγκόσμιας Διοικητικής Διάσκεψης Τηλεφωνίας και Τηλεγραφίας.

75

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για το Κράτος του Ισραήλ:

1. Των δηλώσεων, που διατυπώθηκαν από ορισμένες Αντιπροσωπείες στον Αριθμό 63 των δηλώσεων των επιφυλάξεων, ευρισκομένων σε φανερή αντίθεση με τις αρχές και τους στόχους της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών και, συνεπώς, στερουμένων οιασδήποτε νομικής αξίας, η Κυβέρνηση του Ισραήλ επιθυμεί να καταστήσει γνωστό επισήμως ότι απορρίπτει τις δηλώσεις αυτές τελείως και απλώς, και ότι θεωρεί ότι δεν μπορούν να έχουν καμμία αξία όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Κρατών Μελών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

   Επί πλέον, δεδομένου ότι το Ισραήλ και τα Αραβικά Κράτη άρχισαν διαπραγματεύσεις, που αποσκοπούν στην επίτευξη ειρηνικής λύσης για την αραβοϊσραηλινή σύγκρουση, η Αντιπροσωπεία του Κράτους του Ισραήλ θεωρεί ότι οι δηλώσεις αυτές είναι ολέθριες και επιζήμιες για την υπόθεση της ειρήνης στη Μέση Ανατολή.

   Η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ θα υιοθετήσει, σε ό,τι αφορά την ουσία του θέματος, μια στάση πλήρους αμοιβαιότητας έναντι των Μελών, των οποίων οι Αντιπροσωπείες έκαναν την ως άνω αναφερόμενη δήλωση.

   Η Αντιπροσωπεία του Ισραήλ, σημειώνει, εξ άλλου, ότι η υπ' αρ. 63 δήλωση δεν αναφέρεται στην πλήρη και ορθή ονομασία του Κράτους του Ισραήλ. Τούτο είναι τελείως απαράδεκτο και πρέπει να αποδοθεί ως παραβίαση των αναγνωρισμένων κανόνων των διεθνών πρακτικών.

2. Εξ άλλου, αφού έλαβε σημείωση διαφόρων άλλων δηλώσεων, που έχουν ήδη κατατεθεί, η Αντιπροσωπεία του Κράτους του Ισραήλ επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για την προστασία των συμφερόντων της και τη διαφύλαξη της λειτουργίας των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών εάν θα εθίγοντο από τις αποφάσεις της παρούσας Διάσκεψης ή από τις διατυπωθείσες από άλλες Αντιπροσωπείες επιφυλάξεις.

76

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Μάλτα:

Η Αντιπροσωπεία της Μάλτας, έχοντας λάβει σημείωση των δηλώσεων, που διατυπώθηκαν από ορισμένες Αντιπροσωπείες, επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει επιφυλάξεις κατά το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημερομηνίας υπογραφής και της ημερομηνίας επικύρωσης των Τελικών Πράξεων (Γενεύη, 1992), ως και οιουδήποτε άλλου εγγράφου των λοιπών αρμοδίων Διασκέψεων της Ένωσης, που δεν έχει ακόμα επικυρωθεί, και επιφυλάσσει επίσης στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να διατυπώσει πρόσθετες επιφυλάξεις μέχρι της ημερομηνίας επικύρωσης από την Κυβέρνηση της Μάλτας του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

77

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας:

Αφού εξέτασε τις Δηλώσεις, που περιέχονται στο Έγγραφο 195, η Αντιπροσωπεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας:

1. Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη 1992) δηλώνει στο όνομα της Κυβέρνησης της ότι ανανεώνει τις Δηλώσεις, που διατυπώθηκαν στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Ναϊρόμπι (1982) και στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Νίκαιας (1989) της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.
2. Επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να διατυπώσει κάθε δήλωση ή επιφυλάξη πριν από την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

78

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τη Ρουμανία:

Αφού εξέτασε τις δηλώσεις και τις επιφυλάξεις, που περιέχονται στο Έγγραφο 195 της Διάσκεψης, η Αντιπροσωπεία της Ρουμανίας, υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992), επιφυλάσσει στην Κυβέρνηση της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλης χώρας επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών αυτής ή θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης.

79

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για την Ιαπωνία:

Αφού εξέτασε τις Δηλώσεις, που περιέχονται στο Έγγραφο 195, η Αντιπροσωπεία της Ιαπωνίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της εάν Μέλος θα παρέλειπε να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη ή της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των Προσαρτημάτων αυτής, ή έστω εάν οι διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν τα συμφέροντα αυτής.

80

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας:

Σε ό,τι αφορά την υπ' αρ. 49 δήλωση της Αντιπροσωπείας της Αργεντινής Δημοκρατίας σχετικώς προς τις νήσους Φώκλαντ, τις νήσους της Νότιας Γεωργίας και τις νήσους Ν. Σάντουιτς, η Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου επιθυμεί να διευκρινίσει ότι η Κυβέρνηση της Αυτής Μεγαλειότητας στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας ουδεμία αμφιβολία έχει περί του δικαιώματος κυριαρχίας του Ηνωμένου Βασιλείου επί των νήσων Φώκλαντ, των νήσων της Νότιας Γεωργίας και των νήσων Ν. Σάντουιτς.

81

Πρωτότυπο: στη Γαλλική

Για την Ιταλία:

Έχοντας λάβει γνώση των δηλώσεων, που περιέχονται στο Έγγραφο 195, η Αντιπροσωπεία της Ιταλίας επιφυλάσσει στην Κυβέρνησή της το δικαίωμα να λαμβάνει κάθε μέτρο, που ενδεχομένως θα κρίνει αναγκαίο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη δεν θα συμμετείχαν στις δαπάνες της Ένωσης ή δεν θα τηρούσαν, καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο, τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των προσαρτημάτων αυτών, ή των συνημμένων στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση προαιρετικών πρωτοκόλλων, ή έστω εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα συνεπήγοντο αύξηση του μεριδίου της στις δαπάνες της Ένωσης ή, τέλος, εάν διατυπωθείσες εκ μέρους άλλων χωρών επιφυλάξεις θα διακύβευαν την καλή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών αυτής.

Η Αντιπροσωπεία της Ιταλίας δηλώνει επίσης σε ό,τι αφορά το άρθρο 54 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις, που διατυπώθηκαν στο όνομα της Κυβέρνησής της κατά την υπογραφή των Διοικητικών Κανονισμών, που αναφέρονται στο άρθρο 4.

82

Πρωτότυπο: στην Αγγλική

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής:

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αναφέρονται στις Δηλώσεις, που έγιναν από διάφορα Μέλη, που επιφυλάσσουν εις εαυτά το δικαίωμα να λαμβάνουν όλα τα μέτρα, που θα κρίνουν αναγκαία για τη διαφύλαξη των συμφερόντων τους σε απάντηση των επιφυλάξεων, που διατυπώνονται από άλλες χώρες και που θα διακύβευαν τα συμφέροντά τους, της εφαρμογής διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), που θίγουν τα συμφέροντά τους, και άλλων Μελών, που δεν συμμετέχουν στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επιφυλάσσουν εις εαυτάς το

δικαίωμα να λαμβάνουν κάθε διάταξη που θα κρίνουν αναγκαία για τη διαφύλαξη των συμφερόντων των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σε απάντηση των ενεργειών αυτών.

*****

Ακολουθούν οι ίδιες υπογραφές που ετέθησαν στον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση.

*

* *

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών των σχετικών με τον Καταστατικό Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών και τους Διοικητικούς Κανονισμούς

Κατά τη στιγμή της υπογραφής του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), οι κάτωθι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Προαιρετικό Πρωτόκολλο, που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών.

Τα Μέλη της Ενωσης, μέρη του Παρόντος Προαιρετικού Πρωτοκόλλου,

Εκφράζοντας την επιθυμία να καταφεύγουν, σε ό,τι τα αφορά, στην υποχρεωτική διαιτησία για την επίλυση κάθε διαφοράς σχετικής με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης ή των Διοικητικών Κανονισμών, που προβλέπονται στο άρθρο 4 της Σύστασης,

Συμφωνούν επί των ακολούθων διατάξεων:

ΑΡΘΡΟ 1

Εφ' όσον δεν επιλέγει δι' από κοινού συμφωνίας ένας από τους τρόπους επίλυσης, που απαριθμούνται στο άρθρο 56 του Καταστατικού Χάρτη, οι διαφορές οι σχετικές με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης ή των Διοικητικών Κανονισμών, που προβλέπονται στο άρθρο 4 του Καταστατικού Χάρτη, υπόκεινται, κατ' αίτηση ενός από τα μέρη, σε υποχρεωτική διαιτησία. Η διαιτησία είναι εκείνη του άρθρου 41 του Καταστατικού Χάρτη, του οποίου η παράγραφος 5 (αριθμός 511) συμπληρώνεται ως ακολούθως:

"5. Εντός προθεσμίας τριών μηνών από της ημερομηνίας λήψης της κοινοποίησης της αίτησης περί διαιτησία, καθένα από τα εν λόγω δύο μέρη υποδεικνύει έναν διαιτητή. Εάν, μετά παρέλευση της προθεσμίας αυτής, το ένα από τα μέρη δεν υπέδειξε τον διαιτητή αυτού, ο διορισμός αυτός γίνεται, τη αιτήσει του άλλου μέρους, από τον Γενικό Γραμματέα, που ενεργεί συμφώνως προς τις διατάξεις των αριθμών 509 και 510 της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 2

Το παρόν Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Μέλη κατά τη στιγμή της υπογραφής, από αυτά, του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης. Θα επικυρωθεί, θα γίνει αποδεκτό ή θα εγκριθεί από κάθε υπογράφοντα Μέλος συμφώνως προς τους συνταγματικούς κανόνες αυτού. Θα είναι ανοικτό για προσχώρηση όλων των Μελών μερών του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, και όλων των Κρατών που θα καταστούν Μέλη της Ενωσης. Το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατεθεί στον Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 3

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ, για τα μέρη που θα το έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει, ή που θα έχουν προσχωρήσει σε αυτό, την ίδια με τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση ημέρα, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον δύο έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, που το αφορούν, θα έχουν κατατεθεί κατά την ημερομηνία αυτή. Αλλιώς, θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα από της ημερομηνίας κατάθεσης του δεύτερου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

ΑΡΘΡΟ 4

Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να τροποποιηθεί από τα μέρη του κατά τη διάρκεια μιας Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Ενωσης.

ΑΡΘΡΟ 5

Κάθε Μέλος μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου μπορεί να το καταγγείλει με κοινοποίηση, που απευθύνεται προς τον Γενικό Γραμματέα. Μια τέτοια καταγγελία άρχεται ισχύουσα μετά την εκπνοή περιόδου ενός έτους, αρχομένης από της ημερομηνίας λήψης, από τον Γενικό Γραμματέα, της εν λόγω κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 6

Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη:

α) Τις τεθείσες στο παρόν Πρωτόκολλο υπογραφές και την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

β) Την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ.

γ) Την ημερομηνία έναρξης ισχύος κάθε τροπολογίας.

δ) Την πραγματική ημερομηνία κάθε καταγγελίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι αντίστοιχοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο σε ένα αντίτυπο σε καθεμία από τις γλώσσες Αγγλική, Αραβική, Κινεζική, Ισπανική, Γαλλική και Ρωσική, του γαλλικού κειμένου επικρατούντος σε περίπτωση αμφισβήτησης. Το αντίτυπο αυτό θα παραμείνει κατατεθειμένο στα αρχεία της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, που θα παραδώσει ένα αντίγραφο σε καθεμία από τις υπογράψασες χώρες.

Εγινε στη Γενεύη, την 22α Δεκεμβρίου 1992

Σημείωση του Γενικού Γραμματέα

Το Πρωτόκολλο αυτό υπεγράφη από τις ακόλουθες Αντιπροσωπείες:

Του Ισλαμικού Κράτους του Αφγανιστάν, της Δημοκρατίας της Αλβανίας, του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, της Αυστραλίας, της Αυστρίας, της Κοινοπολιτείας των Μπαχάμων, του Κράτους του Μπαχρέιν, των Μπαρμπάντος, της Δημοκρατίας του Μπέλαρους, του Βελγίου, της Δημοκρατίας του Μπενίν, του Βασιλείου του Μπουτάν, της Δημοκρατίας του Μποτσουάνα, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, του Μπρουνέι Νταρουσσαλάμ, της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου/Κάπο Βέρντε, της Κεντροαφρικανικής Δημοκρατίας, της Χιλής, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Κολομβίας, της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Κομόρων, της Δημοκρατίας της Κορέας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, της Κούβας, της Δανίας, της Δημοκρατίας του Τζιμπουτί, της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Αιθιοπίας, της Δημοκρατίας του Φίτζι, της Φινλανδίας, της Γκαμπονέζικης Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Γκάμπια, της Γκάνα, της Ελλάδος, της Γρενάδας, της Δημοκρατίας της Γουινέας, της Δημοκρατίας της Ονδούρας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Ινδίας, της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν, της Ιρλανδίας, της Ισλανδίας, του Κράτους του Ισραήλ, της Ιταλίας, της Ιαμαϊκής, της Ιαπωνίας, του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, της Δημοκρατίας της Κένυας, του Κράτους του Κουβέιτ, του Βασιλείου του Λεσόθο, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, του Λιβάνου, της Δημοκρατίας της Λιβερίας, του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατικής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, του Μαλάουι, της Δημοκρατίας του Μάλι, της Μάλτας, της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, του Μεξικού, του Μονακό, του Νεπάλ, της Δημοκρατίας του Νιγέρ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας, της Νορβηγίας, της Νέας Ζηλανδίας, του Σουλτανάτου του Ομάν, της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν, της Δημοκρατίας του Παναμά, της Παπουαζίας-Νέας Γουινέας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών/Ολλανδίας, της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, του Κράτους του Κατάρ, της Δημοκρατικής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Δημοκρατίας του Σουδάν, της Δημοκρατικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα, της Σουηδίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Βασιλείου του Σβαζιλάντ, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας, της Δημοκρατίας του Τσαντ, της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, της Ταϊλάνδης, της Τυνησίας, της Τουρκίας, της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης, της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετ Ναμ, της Δημοκρατίας της Υεμένης, της Δημοκρατίας της Ζαμβίας, της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε.

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

ΨΗΦΙΣΜΑ 1

Προσωρινή εφαρμογή ορισμένων μερών του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Εχοντας εξετάσει

α) Την Εκθεση "Η ΔΕΤ του Αύριο: οι προκλήσεις της αλλαγής", που συντάχθηκε από την Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου (ΕΥΕ) την επιφορτισμένη με την εξέταση της διαρθρωσης και της λειτουργίας της Ενωσης, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης προτάσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της ευελιξίας όλων των δραστηριοτήτων της Ενωσης.

β) Τα κείμενα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), που υιοθέτησε μετά την εξέταση της εν λόγω Εκθεσης.

Υπογραμμίζοντας

Την αναγκαιότητα να διατηρηθεί η υπεροχή της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών προσαρμόζοντας το ταχύτερο δυνατό την οργανωτική διάρθρωση αυτής στις προκλήσεις, που συνεπάγεται η σταθερή εξέλιξη του παγκόσμιου περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών.

Σημειώνοντας ότι

α) Ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση (Γενεύη, 1992) θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ των Μερών των εν λόγω εγγράφων.

β) Η παρούσα Διάσκεψη προέβλεψε για την Ενωση τη δημιουργία νέας διάρθρωσης και περισσότερο αποτελεσματικών μεθόδων εργασίας, και ότι είναι απαραίτητο και σύμφωνο προς τις υιοθετηθείσες τροποποιήσεις να εφαρμοσθούν το ταχύτερο δυνατό.

Αναγνωρίζοντας ότι

Οι τεχνικές αρμοδιότητες, και οι υπηρεσίες των Διευθυντών της CCIR και της CCITT και των μελών του IFRB παραμένουν πολύτιμες για την ένωση.

Αποφασίζει όπως

1. Οι διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) οι σχετικές προς τη νέα διάρθρωση και τις νέες μεθόδους εργασίας της Ενωσης, εφαρμοσθούν προσωρινώς από της 1ης Μαρτίου 1993.

2. Οι Διευθυντές του ΓΑΤ/BDT, που εξελέγη από την παρούσα Διάσκεψη, αναλαμβάνουν καθήκοντα το αργότερο την 1η Φεβρουαρίου 1993.

3. Μέχρι της ημερομηνίας, που θα καθορίσει η προσεχής Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) για την ανάληψη καθηκόντων από τον Διευθυντή του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, ο Διευθυντής της CCITT εκτελεί καθήκοντα Διευθυντού του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

4. Μέχρι της ημερομηνίας, που θα καθορίσει η προσεχής Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) για την ανάληψη καθηκόντων από τον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, ο Διευθυντής της CCIR εκτελεί καθήκοντα Διευθυντού του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών.

5. Ο Διευθυντής του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και ο Διευθυντής του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών συνεργάζονται προς εξασφάλιση αρμονικής μετάβασης στη νέα διάρθρωση.

6. Μέχρι της ημερομηνίας, που θα καθορίσει η προσεχής Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) για την ανάληψη καθηκόντων από τα εννέα μέλη, που εξελέγησαν από την εν λόγω Διάσκεψη, τα μέλη της Διεθνούς Επιτροπής Καταχώρησης Συχνοτήτων εκτελούν τα καθήκοντα του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών. Στην περίπτωση κατά την οποία θα χήρευε θέση στο παρόν Συμβούλιο, δεν θα πληρωθεί πριν η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) να προβεί σε αρχαιρεσίες.

7. Όλες οι λοιπές προϋποθέσεις απασχόλησης των εκλεγομένων ανωτέρων υπαλλήλων, που αναφέρονται στις ανωτέρω παραγράφους 3, 4 και 6, παραμένουν αμετάβλητες.

8. Το ήδη υπάρχον προσωπικό των εξειδικευμένων Γραμματειών της CCITT, της CCIR και του IFRB θα μετατεθεί στα νέα Γραφεία, το συντομότερο δυνατό, από τον Γενικό Γραμματέα, σε συνεννόηση με τους Διευθυντές των εν λόγω Γραφείων.

9. Προκειμένου περί της εφαρμογής του αριθμού 13 της Σύμβασης:

α) Σε ό,τι αφορά τον Διευθυντή του ΓΑΤ/BDT, η εκλογή από την παρούσα Διάσκεψη δεν θα θεωρηθεί ως πρώτη εκλογή στη θέση αυτή.

β) Σε ό,τι αφορά τους Διευθυντές της CCITT και της CCIR, η εκλογή τους από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) θα θεωρηθεί ως η πρώτη εκλογή αυτών για τις θέσεις Διευθυντών του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών αντιστοίχως.

Επιφορτίζει τα μέλη της υφιστάμενης Διεθνούς Επιτροπής Καταχώρησης Συχνοτήτων

α) Να παράσχουν τη συνδρομή τους στις διεξαγόμενες εργασίες για την απλοποίηση του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, και να εκτελούν κάθε ειδικό καθήκον, που θα μπορούσε να τους αναθέσει ο Γενικός Γραμματέας.

β) Να αποδώσουν λογαριασμό στην προσεχή Παγκόσμια διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών για οιαδήποτε δυσκολία, που θα προκύψει ενδεχομένως από την εφαρμογή των Τελικών Πράξεων των Παγκόσμιων και Περιφερειακών/Περιοχικών Διοικητικών Διασκέψεων.

Επιφορτίζει το Γενικό Γραμματέα

1. Να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τη δημιουργία της νέας διάρθρωσης και των νέων μεθόδων εργασίας σύμφωνα προς τις σχετικές διατάξεις του αναθεωρημένου Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης, που υιοθετήθηκαν από την παρούσα Διάσκεψη, και προς τους όρους και τις συμφωνίες της παρούσας Απόφασης.

2. Να υποβάλει Έκθεση περί Δραστηριότητας στο Συμβούλιο κατά τις δύο προσεχείς τακτικές συνεδριάσεις αυτού (1993 και 1994).

3. Να κοινοποιήσει τις Εκθέσεις αυτές, ως και τις παρατηρήσεις και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, σε όλα τα Μέλη της Ένωσης.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

Να εξετάσει τις Εκθέσεις περί Δραστηριότητας του Γενικού Γραμματέα και να λαβει κάθε αναγκαία απόφαση για να ισχύσει πλήρως η παρούσα Απόφαση.

•

• •

ΨΗΦΙΣΜΑ 2

Κατανομή καθηκόντων μεταξύ του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ'όψη

α) Την αναγκαιότητα για την παρούσα Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων να δώσει κατάλληλες γενικές οδηγίες και κατευθύνσεις στους Τομείς.

β) Τους γενικούς στόχους, που ορίσθηκαν για τις εργασίες των Τομέων, των περί ών ο λόγος στα άρθρα 12 και 17 του Καταστατικού Χάρτη, που προσδιορίζουν τα καθήκοντα του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, ως και στα άρθρα 11 και 14 της Σύμβασης, που περιγράφουν περισσότερο λεπτομερώς τη βάση της κατανομής των καθηκόντων και του μελλοντικού συντονισμού μεταξύ των Τομέων.

γ) Την αρχική κατανομή των καθηκόντων μεταξύ των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, όπως αυτή ορίσθηκε από την Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου για τη διάρθρωση και τη λειτουργία της Ένωσης στην υπ'αρ. 37 σύσταση αυτής και στην υπ'αρ. 38 σύσταση, που προτείνει την τακτική επανεξέταση της κατανομής των καθηκόντων μεταξύ των δύο Τομέων.

δ) Τις υπ'αρ. 49 και 51 συστάσεις της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, που έχουν ως σκοπό να συνδράμουν τις αναπτυσσόμενες χώρες όπως συμμετέχουν στις εργασίες των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, χαρακτηρίζοντας και συγκεντρώνοντας, προς τούτο, τα θέματα, που αποτελούν αντικείμενο συμπεριστατωμένων μελετών και που θα μπορούσαν να ενδιαφέρουν διαιτέρως τις χώρες αυτές, ευνοώντας τη συμμετοχή τους.

ε) Την αναγκαιότητα να επαυξηθεί η αποτελεσματικότητα και η ευαισθησία των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, διατηρώντας συγχρόνως μια κάποια ευελιξία κατά την κατανομή των καθηκόντων, διά του συνεχούς ελέγχου της κατανομής των δραστηριοτήτων μεταξύ των Ομάδων Μελετών και των δύο αυτών Τομέων, για να ληφθεί υπ'όψη η εξέλιξη των περιστάσεων, και

στ) Ότι Συμβουλευτικές Ομάδες θα συσταθούν, εντός του πλαισίου των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών για τη μελέτη των προτεραιοτήτων, των στρατηγικών και της προόδου των εργασιών κάθε Τομέα, και για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των Τομέων αυτών και των Περιφερειακών/Περιοχικών Οργανισμών Τυποποίησης.

Λαμβάνοντας σημείωση

α) Των εργασιών, που πραγματοποιήθηκαν από τους Διευθυντές της CCIR και της CCITT, που όρισαν έναν αρχικό ενδεικτικό κατάλογο θεμάτων επί τη βάσει της υπ'αρ. 37 σύστασης της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, και της Έκθεσης των Διευθυντών στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

β) Των εργασιών, που πραγματοποιήθηκαν από ειδικές/AD HOC ομάδες δυνάμει της Απόφασης 106 της CCIR και της Απόφασης 18 της CCITT, και, ιδιαιτέρως, των αρχών, που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση της ειδικής/AD HOC ομάδας της CCIR τον Ιούνιο 1992, των αφορουσών τη λεπτομερή κατανομή των καθηκόντων και τη μόνιμη διαχείριση των σχέσεων μεταξύ των δύο Τομέων της Ένωσης.

γ) Των προτάσεων, που διατυπώθηκαν από τους Διευθυντές της CCIR και της CCITT για την πραγματοποίηση, τον Ιανουάριο 1993, κοινής συνεδρίασης των ομάδων, που συγκροτήθηκαν δυνάμει της Απόφασης 106 της CCIR και της Απόφασης 18 της CCITT.

Αποφασίζει όπως

Καταστήσει ιδικές της τις υπ'αρ. 37, 38, 49 και 51 συστάσεις της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου σε ό,τι αφορά τη γενική εντολή των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, ως και την προαγωγή της συμμετοχής των αναπτυσσομένων χωρών στις εργασίες των Τομέων.

Επιφορτίζει

Τους Διευθυντές του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών και του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών να εργάζονται μαζί για να επεξεργάζονται προτάσεις, που αφορούν την αρχική κατανομή των καθηκόντων μεταξύ των Τομέων, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζουν όπως:

- υφίσταται ελάχιστο όριο διαταραχών της μόνιμες εργασίες των Τομέων,
- η συγκέντρωση των εργασιών παρέχει στους εμπειρογνώμονες όλων των χωρών τις καλύτερες δυνατότητες αποτελεσματικής συμμετοχής,
- υφίσταται η ελάχιστη δυνατή επικάλυψη μεταξύ των αντιστοίχων Ομάδων Μελετών των Τομέων,

και να λαμβάνουν υπ'όψη την αρχική κατανομή, που προτάθη στην πρώτη Παγκόσμια Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών, ως και στην πρώτη Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

Αποφασίζει εξ άλλου ότι

1. Η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών και η Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών θα βεβαιώσουν την αναλυτική κατανομή των καθηκόντων.

2. Κοινές συνεδριάσεις των Συμβουλευτικών Ομάδων των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών θα λάβουν χώρα με στόχο την εξέταση των νέων ή ήδη υφισταμένων καθηκόντων και την κατανομή αυτών μεταξύ των Τομέων αυτών, υπό την προϋπόθεση να βεβαιωθούν από τα Μέλη.

3. Τη βοήθεια των Διευθυντών και των αρμοδίων Συμβουλευτικών Ομάδων, η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών και η Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών θα ορίσουν διαδικασίες για τον συνεχή έλεγχο και την εκ νέου εκχώρηση των αρμοδιοτήτων, προσηκόντως, ώστε να επιτευχθεί η επιζητούμενη από την Ένωση αποτελεσματικότητα, λαμβάνοντας υπ'όψη το γεγονός ότι πρόκειται εν τοιαύτη περιστάσει, σύμφωνα προς το πνεύμα της Έκθεσης της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου για:

- μείωση στο ελάχιστο της επικάλυψης των δραστηριοτήτων των Τομέων,
- συγκέντρωση των δραστηριοτήτων τυποποίησης, κατά τρόπον ώστε να ενθαρρυνθεί η συνεργασία και ο συντονισμός των εργασιών του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών μετά των Περιφερειακών/Περιοχικών Οργανισμών Κανονικοποίησης.

4. Οι Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών θα αποδώσουν λογαριασμό για τα κυριότερα αποτελέσματα της εν λόγω διαδικασίας ελέγχου και κατανομής των καθηκόντων, στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994).

Καλεί τα Μέλη της Ένωσης

α) Να πράξουν ούτως ώστε η εξέταση αυτή να αποτελέσει στόχο και να λαμβάνει πλήρως υπ'όψη την ταχεία εξέλιξη των αναγκών της Διεθνούς Κοινότητας, μεριμνώντας όπως συμμετέχουν στις Συμβουλευτικές Ομάδες ικανοί, υψηλού επιπέδου και με νέες προοπτικές εκπρόσωποι.

β) Να μελετήσουν τις διαδικασίες συνεχούς ελέγχου και επανεκχώρησης των αρμοδιοτήτων, και να καταβάλουν εισφορές προς την κατεύθυνση αυτή για την κοινή συνεδρίαση των ειδικών/AD HOC ομάδων, που συγκροτήθηκαν δυνάμει της Απόφασης 106 της CCIR και της Απόφασης 18 της CCITT, που θα λάβει χώρα τον Ιανουάριο 1993.

γ) Να ληφθούν υπ'όψη, κατά την προετοιμασία της Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών και της Παγκόσμιας Διάσκεψης Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, την Εκθεση των Διευθυντών περί κατανομής των καθηκόντων μεταξύ των δύο Τομέων, για να διατυπώσουν μια κοινή πρόταση για μια λογική έναρξη εφαρμογής από τις Διασκέψεις αυτές.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

Να εφιστήσει την προσοχή του Συμβουλίου επί της Εκθεσης των Διευθυντών, της σχετικής προς την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

•

• •

ΨΗΦΙΣΜΑ 3

Δημιουργία Συμβουλευτικών Ομάδων για τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Λαμβάνοντας υπ'όψη

α) Οτι είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα για την εξέταση των προτεραιοτήτων και των στρατηγικών, που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή εντός του πλαισίου των δραστηριοτήτων της Ενωσης, και που αφορούν τις ραδιοεπικοινωνίες και την τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών, και να δοθούν γνωμοδοτήσεις στους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών.

β) Οτι είναι ευκταίο όπως τα μέτρα αυτά τεθούν σε εφαρμογή αμέσως μόλις τούτο είναι δυνατό.

γ) Τις οικείες διατάξεις της Σύμβασης, που θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994.

Αναγνωρίζοντας

α) Οτι ο τομέας των τηλεπικοινωνιών ευρίσκεται σε διαρκή εξέλιξη.

β) Οτι οι δραστηριότητες των Τομέων θα έπρεπε να επανεξετάζονται επί μονίμου βάσεως.

γ) Τη σημασία των ήδη αναληφθεισών εργασιών για τη βελτίωση των μεθόδων εργασίας της CCIR και της CCITT, από τις ειδικές/AD HOC ομάδες, που συγκροτήθηκαν σύμφωνα προς την Απόφαση 106 της CCIR και της Απόφασης 18 της CCITT, και ότι είναι προς το συμφέρον της Ενωσης να συνεχισθούν οι εργασίες αυτές.

Αποφασίζει ότι

Δέον να συγκροτηθούν, εντός του πλαισίου του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, Συμβουλευτικές Ομάδες επιφορτισμένες :

- Να μελετούν τις προτεραιότητες και τις στρατηγικές των δραστηριοτήτων των αντιστοίχων αυτών Τομέων.
- Να εξετάζουν τις επιτευχθείσες προόδους κατά την εκτέλεση των αντιστοίχων προγραμμάτων εργασίας των Τομέων.
- Να παρέχουν κατευθύνσεις/οδηγίες σχετικές προς τις εργασίες των Ομάδων Μελετών.
- Να συστήνουν μέτρα, που αποσκοπούν, ειδικότερον, στην ενθάρρυνση της συνεργασίας και του συντονισμού μετ'άλλων οργάνων τυποποίησης, μετά του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, στους δύο Τομείς και μεταξύ των Τομέων αυτών, ως και μετά της Μονάδας Στρατηγικού Σχεδιασμού της Γενικής Γραμματείας.

Επιφορτίζει

1. Τους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών να οργανώσουν τις αντίστοιχες Συμβουλευτικές Ομάδες, που θα περιλαμβάνουν εκπροσώπους των Διοικήσεων, των φορέων και οργανισμών, που έχουν εγκριθεί σύμφωνα προς τις διατάξεις του άρθρου 19 της Σύμβασης, και εκπροσώπους των Ομάδων Μελετών.

2. Την Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών (Ελσίνκι, 1993) και τη Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1993) :

2.1 Να εξετάσουν τις προτεραιότητες, τις στρατηγικές και την πρόοδο των εργασιών, να αποφασίσουν για κάθε Ομάδα μια εντολή και κατάλληλες διαδικασίες εργασίας, και να δώσουν οδηγίες/κατευθύνσεις επί των εργασιών κάθε Τομέα και επί της συνεργασίας μετ'άλλων φορέων.

2.2 Να βεβαιωθούν ότι οι Συμβουλευτικές Ομάδες συνεχίζουν τις ήδη αναληφθείσες εργασίες από τις ειδικές/AD HCC ομάδες, που συγκροτήθηκαν από τη CCIR και την CCITT σύμφωνα προς την Απόφαση 106 της CCIR και της Απόφασης 18 της CCITT.

Επιφορτίζει εξ'άλλου

Τους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών να υποβάλλουν, ετησίως, μια έκθεση στα μέλη του Τομέα τους και στο Συμβούλιο, επί των αποτελεσμάτων των εργασιών, που διεξάγονται από τις εν λόγω Συμβουλευτικές Ομάδες.

•

• •

ΨΗΦΙΣΜΑ 4

Συμμετοχή των φορέων και οργανισμών, πλην των Διοικήσεων, στις δραστηριότητες της Ενωσης

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ'όψη

Τις υπ'αρ. 2, 3, 5, 6, 15, 23, 48, 54, 55, 58 και 59 συστάσεις της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, που έχουν ως στόχο τη διεύρυνση της συμμετοχής στις δραστηριότητες της Ενωσης και των δεσμών μεταξύ της Ενωσης και των ιδιωτών οργανισμών

Αναγνωρίζοντας ότι

α) Μόνο τα Μέλη εκπροσωπούν τα κυριαρχικά τους δικαιώματα στο εσωτερικό της Ενωσης κατά τον τρόπο που κρίνουν χρήσιμο, και ότι ασκούν τα δικαιώματα αυτά με τη μεσολάβηση μιας Διοίκησης, που υποδεικνύουν.

β) Είναι σημαντικό να ενθαρρυνθεί ένας ακόμα μεγαλύτερος αριθμός συμμετεχόντων, παρέχοντας σε αυτούς κατάλληλα δικαιώματα και επιβάλλοντας τους κατάλληλες υποχρεώσεις, όπως συμβάλουν στην επιτυχία της Ενωσης.

Σημειώνοντας ότι

α) Υφίστανται ήδη κριτήρια και διαδικασίες εφαρμοστέες επί της συμμετοχής στις δραστηριότητες της Ενωσης των αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης, των επιστημονικών ή βιομηχανικών οργανισμών και άλλων οργανισμών, που αναφέρονται στη Σύμβαση.

β) Είναι ιδιαιτέρως αναγκαίο να ορισθούν κριτήρια και διαδικασίες για να δοθεί συνέχεια στα αιτήματα των φορέων, που αναφέρονται στους αριθμούς 230 και 231 της Σύμβασης, οι οποίοι επιθυμούν να συμμετάσχουν στις δραστηριότητες της Ενωσης.

γ) Πολλές κατηγορίες συμμετεχόντων μπορούν να προβλεφθούν στην κλίμακα των δυνατοτήτων συμμετοχής, που προσδιορίζονται στο άρθρο 19 της Σύμβασης.

δ) Οι διαδικασίες και οι προϋποθέσεις οι σχετικές προς τη συμμετοχή, ως και τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των συμμετεχόντων, μπορούν να διαφέρουν από κατηγορία σε κατηγορία.

Αποφασίζει όπως

Οι διατάξεις του άρθρου 19 της Σύμβασης δέον να τεθούν προσωρινώς σε εφαρμογή από τον Γενικό Γραμματέα και τους Διευθυντές των Γραφείων το συντομότερο δυνατό.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

1. Να μελετήσει, ορίσει και συστήσει το ταχύτερο δυνατό τα κριτήρια και τις διαδικασίες, που μπορούν να εφαρμόζονται επί της συμμετοχής στις δραστηριότητες της Ενωσης από φορείς και οργανισμούς, που αναφέρονται στους αριθμούς 230 και 231 της Σύμβασης.

2. Να υποβάλει τις συστάσεις του στα Μέλη για παρατηρήσεις.

3. Να υποβάλει τις τελικές του συστάσεις στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994).

Επιφορτίζει το Γενικό Γραμματέα

Να παράσχει τη συνδρομή του στο Συμβούλιο για τη μελέτη αυτή προετοιμάζοντας μια Εκθεση επί των οικείων θεμάτων, συνοδευόμενη από συστάσεις και οιαδήποτε άλλα στοιχεία, που ενδεχομένως θα ζητήσει το Συμβούλιο.

ΨΗΦΙΣΜΑ 5

Διαχείριση της Ενωσης

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ'όψη

α) Τις υπ'αρ. 3, 16, 17 και 18 συστάσεις της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, τις σχετικές προς τη στρατηγική οργάνωση και τη λειτουργία του Συμβουλίου, και

β) Την αναγκαιότητα, για το Συμβούλιο, να επικεντρώσει περισσότερο την προσοχή του επί των μεγάλων πολιτικών θεμάτων, να τα προσεγγίσει εξ απόψεως στρατηγικής, και να αποδώσει λογαριασμό στα Μέλη για τα προβλεπόμενα αποτελέσματα των εργασιών της Ενωσης.

Σημειώνοντας

Τις ευθύνες, που ανατίθενται στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, στο Συμβούλιο, στο Γενικό Γραμματέα και στη Συντονιστική Επιτροπή για τη στρατηγική οργάνωση και διαχείριση των δραστηριοτήτων της Ενωσης στα άρθρα 3, 10 και 11 του Καταστατικού Χάρτη και στα άρθρα 4, 5 και 6 της Σύμβασης.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

α) Να χαράξει και να προτείνει στο Συμβούλιο στρατηγικές πολιτικές και προγράμματα για την Ενωση.

β) Να καταρτίσει διετή προϋπολογισμό για να εξετασθεί από το Συμβούλιο, σύμφωνα προς τα τετραετή προγράμματα της Ενωσης, που ορίσθηκαν στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα και το Συμβούλιο

Να εφαρμόσουν τους τρόπους βελτιωμένης διαχείρισης, που συστήνει η Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου, και ειδικότερα εκείνους που αφορούν τη διαφάνεια της κατανομής των δαπανών και τους ελέγχους προϋπολογισμού.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

1. Να θεσπίσει διετή προϋπολογισμό εντός του πλαισίου ενός τεταρτικού στρατηγικού σχεδιασμού για :

i) τον προσδιορισμό και τη στήριξη των στόχων, που ορίσθηκαν, και των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων της Ενωσης, και

ii) τον προσδιορισμό των αναγκαίων πόρων για την απρόσκοπτη άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών.

2. Να υποβάλει στη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) ένα σχέδιο στρατηγικού προγράμματος εμπεριέχοντος τους στόχους και τα προγράμματα εργασίας, που ορίσθηκαν από τους Τομείς.

Και

3. Να προβλέψει τη συγκρότηση Επιτροπών τις οποίες ενδεχομένως θα χρειασθεί για να επικουρείται κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων αυτού, που αφορούν τον έλεγχο, και κατά την εξέταση άλλων επιμέρους θεμάτων, που αφορούν τη διαχείριση της Ένωσης.

Αποφασίζει ότι

Το Συμβούλιο οφείλει να εξετάσει τα σχέδια πρωτοκόλλου, που υποβλήθησαν από τον Γενικό Γραμματέα, επιφέροντας σε αυτά τις πιθανές κατάλληλες τροποποιήσεις για τη διάθεση των πόρων σύμφωνα προς τα στρατηγικά προγράμματα και τους στόχους της Ένωσης, ως και προς τις δραστηριότητες και τα ειδικά προγράμματα εργασίας των τριών Τομέων.

*
* *

ΨΗΦΙΣΜΑ 6

Πρωτεύοντα καθήκοντα του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (ΓΑΤ/BDT)

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Συνειδητοποιώντας

Ότι οι τηλεπικοινωνίες αποτελούν ένα βασικό εργαλείο για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των χωρών.

Λαμβάνοντας υπ'όψη ότι

α) Υιοθέτησε μια νέα διάρθρωση της Ένωσης, που περιλαμβάνει έναν Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, ούτως ώστε να ελαττωθεί, μεταξύ άλλων, η υφιστάμενη μεταξύ Βορρά και Νότου ανισορροπία στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

β) Επαναπροσδιόρισε τα καθήκοντα των Παγκοσμίων και Περιφερειακών/Περιοχικών Διασκέψεων Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών στις οικείες διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

γ) Οι αποφάσεις αυτές εκφράζουν τη βούληση της Διεθνούς Κοινότητας να εφοδιάσει την Ένωση με ένα έγγραφο απαραίτητο για την ενίσχυση της συνεργασίας και των σχέσεων ως εταίρων προς όφελος των αναπτυσσομένων χωρών.

δ) Η υιοθέτηση της ημερησίας διατάξης μιας Διάσκεψης Ανάπτυξης θα έπρεπε να αποτελεί αντικείμενο ευρέων διαβουλεύσεων μεταξύ των Μελών της Ένωσης.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

1. Να συγκαλέσει την πρώτη Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, μόλις τούτο καταστεί δυνατό, πριν από την προβλεπόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων στο Κιότο το 1994.

2. Να υιοθετήσει κατά τη συνεδρίαση του, που θα λάβει χώρα το 1993, την ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης αυτής βάσει Έκθεσης του Διευθυντού του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών και των σχολίων των Μελών της Ένωσης, σύμφωνα προς τον αριθμό 215 της Σύμβασης.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

Να προβεί σε ευρεία συνεννόηση με τα Μέλη επί των θεμάτων που πρέπει να εξετασθούν από την Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, αναφέροντας σε αυτά, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα επιμέρους θέματα:

- Την υποστήριξη στις αναπτυσσόμενες χώρες για να επαυξηθεί η αποτελεσματική συμμετοχή τους στις δραστηριότητες των διαφόρων Τομέων της Ένωσης.
- Την επιμόρφωση του ανθρώπινου δυναμικού στον τομέα του σχεδιασμού, της διαχείρισης των δικτύων, της οικονομικής διαχείρισης και της εμπορικής αξιοποίησης των προϊόντων και των υπηρεσιών.
- Τα μέσα, που επιτρέπουν την προώθηση μιας πολιτικής βιομηχανοποίησης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών για τις αναπτυσσόμενες χώρες σε σχέση με τους ενδιαφερόμενους διμερείς και πολυμερείς οργανισμούς.
- Την προώθηση της κινητοποίησης των αναγκαίων πόρων για την έναρξη εφαρμογής των προαναφερθεισών δράσεων, και ειδικότερα τη χρηματοδότηση των σχεδίων που περιέχουν τα αναπτυξιακά τους προγράμματα.
- Την ενίσχυση της περιφερειακής/περιοχικής παρουσίας της Ένωσης με μεταβίβαση μέσων, που είναι τελείως προσαρμοσμένα με τα περιφερειακά/περιοχικά προγράμματα, και με την εναρμόνιση των δραστηριοτήτων της έδρας με εκείνες των αποκεντρωμένων δομών σε επίπεδο περιοχών και ζωνών.
- Την υποστήριξη στις ολιγότερο προηγμένες χώρες ούτως ώστε να ευνοηθεί η ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιακών δικτύων αυτών.

*
* *

ΨΗΦΙΣΜΑ 7

Διατάξεις που πρέπει να λάβει πάραυτα το Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (ΓΑΤ/BDT)

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Έχοντας υιοθετήσει

Μια νέα διάρθρωση για την Ένωση, στηριζόμενη επί της Έκθεσης της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου και αποτελούμενη από τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

Λαμβάνοντας υπ'όψη ότι

α) Το μέλλον της Ένωσης θα εξαρτηθεί από την αποτελεσματικότητα με την οποία οι τρεις αυτοί Τομείς θα εκπληρώσουν τα καθήκοντα, που ανατέθησαν σε αυτούς, και ότι η ενεργός συμμετοχή του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού Μελών στις δραστηριότητες των Τομέων αυτών αποτελεί προϋπόθεση για την επιτυχία αυτών.

β) Η ενεργός συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών στις εργασίες των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών απαιτεί ανθρώπινο δυναμικό και οικονομικούς πόρους εκτός αναλογίας με τις δυνατότητες των χωρών αυτών.

γ) Έγιναν επανειλημμένως προσπάθειες, με περιορισμένη επιτυχία, να αυξηθεί η συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών στις δραστηριότητες της CCIR και της CCITT.

δ) Ο αριθμός 224 της Σύμβασης, που υιοθετήθηκε, επιφορτίζει τον Διευθυντή του ΓΑΤ/BDT να οργανώνει, επικουρούμενος από τους δύο άλλους Τομείς, ενημερωτικές συνόδους, που προορίζονται να κρατούν τις αναπτυσσόμενες χώρες ενήμερες για τις δραστηριότητες των Τομέων αυτών.

ε) Οι δραστηριότητες των GAS πρέπει να μεταβιβασθούν από την CCIR και την CCITT στο ΓΑΤ/BDT σύμφωνα προς την υπ'αρ. 50 σύσταση της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου.

στ) Οι αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να λαμβάνουν τις δραστηριότητες των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και να ωφεληθούν εφόσον τα Γραφεία των τριών Τομέων συνεργάζονται στενώς για τη διοργάνωση περιοδικών ενημερωτικών συνόδων και για την εξακολούθηση των δραστηριοτήτων των GAS.

Θεωρώντας, εξ άλλου, ότι

Το πρόγραμμα εργασίας του ΓΑΤ/BDT δέον να υιοθετηθεί από την προσεχή Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, και ότι η Διάσκεψη αυτή πιθανώς να μη συγκληθεί πριν από το 1994.

Αποφασίζει να επιφορτίσει

1. Τον Διευθυντή του ΓΑΤ/BDT:

1.1 Να συστήσει το συντομώτερο δυνατό, εντός του πλαισίου του Γραφείου του, έναν φορέα επιφορτισμένο να αναλάβει, διά συνεννοήσεως μετά των δύο άλλων Γραφείων, τη μελέτη των λεπτομερειών του τρόπου σχεδιασμού και οργάνωσης των ενημερωτικών συνόδων, που προσδιορίζονται στον αριθμό 224 της Σύμβασης.

1.2 Να ανεύρει, επικουρούμενος από τους Διευθυντές των Γραφείων των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, κατάλληλους μηχανισμούς, που επιτρέπουν τη διευκόλυνση της συμμετοχής των αναπτυσσομένων χωρών στις δραστηριότητες των Τομέων αυτών.

1.3 Να καταρτίσει, εν όψει της εξέτασης του από την προσεχή Διάσκεψη Ανάπτυξης, ένα συνοπτικό πρόγραμμα των δραστηριοτήτων, όπως ορίζεται στα ανωτέρω σημεία 1.1 και 1.2.

1.4 Να αναλάβει τη μελέτη, μετά των Διευθυντών των δύο άλλων Γραφείων και μετά του πρώτου Προέδρου επιφορτισμένου να συντονίσει τις δραστηριότητες των GAS (όπως αυτός ορίσθηκε από την 9η Συνέλευση της Ολομέλειας της CCITT, Μελβούρνη, 1988), των τρόπων, σύμφωνα προς τους οποίους οι δραστηριότητες των GAS θα ασκούνται εντός του πλαισίου του ΓΑΤ/BDT, και να συντάξει Έκθεση επί του θέματος αυτού, που θα υποβληθεί στην προσεχή Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης.

2. Τους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Κανονικοποίησης Τηλεπικοινωνιών, σύμφωνα προς τους αριθμούς 183 και 207 της Σύμβασης, να συνεργασθούν μετά του Διευθυντού του Γραφείου του BDT για να παράσχουν την αναγκαία υποστήριξη για την έναρξη εφαρμογής του υπ'αρ. 1 σημείου της παρούσας απόφασης.

*
* *

ΨΗΦΙΣΜΑ 8

Ομάδα Εθελοντών Εμπειρογνωμόνων, επιφορτισμένη με τη μελέτη της παροχής και της βελτιωμένης χρησιμοποίησης των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων και της απλοποίησης του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Υπενθυμίζοντας ότι

α) Στην Απόφαση 8 αυτής, η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989), αποφάσισε να συγκροτήσει μια Ομάδα Εθελοντών Εμπειρογνωμόνων (ΟΕΕ/GVE), ιδιαιτέρως για την απλοποίηση του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

β) Στην ίδια Απόφαση, συνεφωνήθη όπως ζητηθεί από τον ΟΕΕ/GVE να υποβάλει τις εκθέσεις και συστάσεις αυτής στο Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίαση αυτού, που θα λάβει χώρα το 1993.

γ) Το Συμβούλιο εκλήθη να εξετάσει τις εκθέσεις και συστάσεις της ΟΕΕ/GVE και να τις διαβιβάσει, συνοδευόμενες από τα δικά του συμπεράσματα, στις Διοικήσεις πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994.

Έχοντας αποφασίσει

α) Να συγκεντρώσει τις δραστηριότητες της Ένωσης, τις σχετικές προς τις ραδιοεπικοινωνίες, σε έναν και μοναδικό Τομέα.

β) Να αντικαταστήσει το πλήρους απασχόλησης Συμβούλιο Διεθνούς Καταχώρησης Συχνοτήτων με ένα Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, μερικής απασχόλησης.

γ) Να επιλέξει έναν κύκλο διετών Παγκοσμίων Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών

Αναγνωρίζοντας ότι

α) Οι συμμετοχές, που υπεβλήθησαν στην παρούσα Διάσκεψη, υπογράμμισαν τη σημασία της υλοποίησης, αμέσως μόλις καταστεί δυνατό, του υφισταμένου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών.

β) Η OEE/GVE εκτελεί τις εργασίες της κατά τρόπο καινοτομικό, αλλά στη λόγω του πολύπλοκου χαρακτήρα του έργου, θα χρειασθεί επί πλέον προθεσμία για τη σύνταξη της τελικής έκθεσης και των συστάσεων αυτής.

γ) Η τελική έκθεση και οι συστάσεις της OEE/GVE δεν θα είναι, συνεπώς, διαθέσιμες πριν από τις αρχές του 1994.

δ) Οι Διοικήσεις θα χρειασθούν αρκετό χρόνο για να μελετήσουν την έκθεση αυτή και να προετοιμασθούν για μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών, που μόνον αυτή νομιμοποιείται να εξετάσει την έκθεση αυτή και να αποφασίσει επί της συνέχειας που θα δοθεί σε αυτή.

ε) Η εξέταση της έκθεσης και των συστάσεων της OEE/GVE και η συνακόλουθη υιοθέτηση του αναθεωρημένου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών θα αποτελούσε σημαντικό έργο για μια αρμόδια Διάσκεψη.

Υπογραμμίζοντας

Την επείγουσα ανάγκη και τη σημασία υλοποίησης του ισχύοντος Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών για τη μελλοντική διαχείριση, σε διεθνές επίπεδο, των περιορισμένων φυσικών πόρων, που αποτελούν το φάσμα των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων και η γεωστατική δορυφορική τροχιά (OSG).

Αποφασίζει να επιφορτίσει το Συμβούλιο

1. Να παράσχει στην OEE/GVE την αναγκαία υποστήριξη για να της επιτρέψει να ολοκληρώσει τις εργασίες της το αργότερο το πρώτο τρίμηνο του 1994.

2. Να διοργανώσει το 1994 ενημερωτικές συνόδους σε διάφορες περιοχές της υφηλίου για την καλύτερη γνωστοποίηση των συστάσεων της OEE/GVE.

3. Να προβλέψει μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών κατά τη διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου του 1995, και να συμπεριλάβει στην ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης αυτής την εξέταση της τελικής έκθεσης και των συστάσεων της OEE/GVE.

Ζητά

Από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) να λάβει τις αναγκαίες διατάξεις για τη σύγκληση μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών κατά τη διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου του 1995.

ΨΗΦΙΣΜΑ 9

Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών του 1993

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Σημειώνοντας ότι

α) Προβλέπεται να λάβει χώρα μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών στο Ελσίνκι το 1993.

β) Όλες οι δραστηριότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών δέον να διευθύνονται από την Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών και τη Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών

γ) Το Διοικητικό Συμβούλιο προέβλεψε, στον προϋπολογισμό της Ένωσης και στο χρονοδιάγραμμα των συνόδων, τη διεξαγωγή, το 1993, της πρώτης Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών.

δ) Το άρθρο 13 του Καταστατικού Χάρτη και τα άρθρα και 11 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) περιέχουν τις εφαρμόσιμες επί της σύγκλησης των Παγκοσμίων Διασκέψεων Ραδιοεπικοινωνιών οικείες διατάξεις.

Λαμβάνοντας υπ'όψη

α) Τις υπ'αρ. 57, 58 και 59 συστάσεις της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, τις σχετικές προς τις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών.

β) Ότι ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση (Γενεύη, 1992) θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994.

γ) Ότι είναι ευκταίο να διασφαλισθεί μια αρμονική μετάβαση και να αρχίσουν χωρίς καθυστέρηση οι εργασίες στον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών.

δ) Ότι διατίθεται ολίγος χρόνος για την προετοιμασία μιας Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών το 1993.

ε) Την Απόφαση 523 της Παγκόσμιας Διοικητικής Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών του 1992 (CAMR-92).

Αποφασίζει

Να συγκληθεί στη Γενεύη, το 1993, μια Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών για:

α) Να υποβάλει συστάσεις στο Συμβούλιο επί της ημερήσιας διατάξης της Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών του 1995, συμπεριλαμβανομένης της αναθεώρησης του Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, που στηρίζεται επί της Έκθεσης της Ομάδας Εθελοντών Εμπειρογνωμόνων, ως και οδηγίες επί των καταλλήλων μέτρων για τη διευκόλυνση της χρησιμοποίησης των ζωνών συχνοτήτων, που παρέχονται στην κινητή υπηρεσία διά δορυφόρου, συστήνοντας να συμπεριληφθούν τα θέματα αυτά στην ημερήσια διάταξη της Παγκόσμιας Διατάξης Ραδιοεπικοινωνιών του 1995.

β) Να υποβάλει συστάσεις επί της προκαταρκτικής ημερήσιας διατάξης της Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών του 1997.

Ζητά από την αντίστοιχη της Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών του 1993 Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών

α) Να εξετάσει τις συστάσεις των Συμβουλευτικών Ομάδων, που συγκροτούνται σύμφωνως προς τις Αποφάσεις 106 και 107 της CCIR, επί της στρατηγικής εξέτασης και την αναδιαρθρωση των Ομάδων Μελετών.

β) Να καταρτίσει το πρόγραμμα εργασίας και να ορίσει τις Ομάδες Μελετών του νέου Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένου του προγράμματος των μελλοντικών εργασιών των σχετικών προς τη ραδιοφωνία σε δεκαμετρικά κύματα, λαμβάνοντας υπ'όψη κάθε έκθεση, εκ μέρους του IFRB, επί της εφαρμογής της Απόφασης 523 της CAMR-92.

γ) Να εξετάσει τις εκθέσεις και όλα τα σχέδια συστάσεων, που προκύπτουν από τις εργασίες των Ομάδων Μελετών της CCIR, που δεν θα μπορούσαν να υιοθετηθούν δι'αλληλογραφίας.

δ) Να προβλέψει την αναθεώρηση της Απόφασης 97 της CCIR σύμφωνως προς την Απόφαση 12 της παρούσας Διάσκεψης.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

Να λάβει διατάξεις για τη σύγκληση της εν λόγω Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών και να συμπεριλάβει στην ημερήσια διατάξη αυτής τα θέματα που αναφέρονται στο "Αποφασίζει" του παρόντος Ψηφίσματος.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα και τον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών

Να παράσχουν την αναγκαία υποστήριξη στις εργασίες της Διάσκεψης και στις εργασίες που θα αναληφθούν εκ των υστέρων από τις Ομάδες Μελετών του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 10

Έγκριση των συστάσεων

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Λαμβάνοντας υπ' όψη

α) Το γεγονός ότι προβλέπεται να διεξαχθεί μια Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών στο Ελσίνκι το 1993.

β) Το γεγονός ότι το Διοικητικό Συμβούλιο προέβλεψε στον προϋπολογισμό και στο χρονοδιάγραμμα των Συνόδων της Ένωσης τη διεξαγωγή, το 1993, μιας πρώτης Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών και μιας αντίστοιχης Συνέλευσης Ραδιοεπικοινωνιών.

Σημειώνοντας ότι

α) Η Ένωση θα λάβει μέτρα σε διεθνές επίπεδο για να τοποθετήσει τις τηλεπικοινωνίες σε περισσότερο σημαντική θέση στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία.

β) Δέον όπως οι χώρες Μέλη συμμετέχουν περισσότερο στη λειτουργία της τυποποίησης, ούτως ώστε η υιοθέτηση των συστάσεων περί των ραδιοεπικοινωνιών και της τυποποίησης να αποτελεί μια δεόντως νομιμοποιούμενη με ειδική πλειοψηφία διαδικασία.

Λαμβάνοντας υπ' όψη

α) Την ανάλυση της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, κατά την οποία "η καλύτερη προσαρμογή της λειτουργίας της Τυποποίησης στα συμφέροντα των αναπτυσσομένων χωρών, είναι πρωτίστης σημασίας", "ο πολυμερής συντονισμός της χρησιμοποίησης των ραδιοεπικοινωνιών, δέον να είναι διαφανής και να επιτρέπει τη δίκαιη και αμερόληπτη πρόσβαση στους πόρους της τροχιάς και του φάσματος" και "οι αναπτυσσόμενες χώρες δέον να διαδραματίσουν περισσότερο σημαντικό ρόλο, άλλως υπάρχει κίνδυνος να αυξηθεί η τεχνολογική αποκλιση."

β) Ότι της διαδικασίας της νομοπαρασκευαστικής και υιοθέτησης των κανόνων ούσης σημαντικής για την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, οι αναπτυσσόμενες χώρες δέον να συμμετέχουν περισσότερο στην εν λόγω διαδικασία.

γ) Ότι είναι απαραίτητο να επιλυθούν τα πρακτικά προβλήματα για τη μεγαλύτερη συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών στη διαδικασία επεξεργασίας και έγκρισης των συστάσεων περί τυποποίησης και ραδιοεπικοινωνιών, υπό την προϋπόθεση ότι θα αξιολογηθούν τα αποτελέσματα των υπ' αρ. 49, 50, 51, 52 και 53 της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου.

Αποφασίζει όπως

1. Η πρώτη Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών (Ελσίνκι, 1993) και η πρώτη Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1993) αναθεωρήσουν, αντιστοίχως, την Απόφαση 2 της CCITT και την Απόφαση 97 της CCIR για να τροποποιηθούν οι Εσωτερικοί Κανονισμοί ώστε:

1.1 Να εγκριθούν με καθορισθείσα πλειοψηφία ευνοϊκών απαντήσεων οι υποβληθείσες για έγκριση δι' αλληλογραφίας συστάσεις.

1.2 Να καθορισθεί ένα μέσο με το οποίο ένα Μέλος, για το οποίο η εφαρμογή μιας σύστασης μπορεί να είναι επιζήμια, να μπορεί να ανακοινώνει τα προβλήματα αυτού στον Διευθυντή του αρμοδίου Γραφείου, προκειμένου να επιλυθούν συντόμως.

2. Κάθε Διευθυντής αποδώσει λογαριασμό στην επομένη Διάσκεψη για όλα τα γνωστοποιηθέντα σε αυτόν προβλήματα.

Επιφορτίζει τον Διευθυντή του ΓΑΤ/BDT

Να εξετάσει όλες τις δυνατότητες, που παρέχουν οι υπ'αρ. 50, 51, 52 και 53 συστάσεις της Επιτροπής Ανωτάτου Επιπέδου για την ενθάρρυνση και την ενίσχυση της

συμμετοχής των αναπτυσσομένων χωρών στην επεξεργασία και την έγκριση των συστάσεων τυποποίησης και ραδιοεπικοινωνιών

ΨΗΦΙΣΜΑ 11

Διάρκεια των Διασκέψεων Πληρεξουσίων της Ενωσης

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Σημειώνοντας ότι

α) Με την υπ' αρ. 14 σύσταση της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, συστήνεται μετ' επιτάσεως όπως οι Διασκέψεις Πληρεξουσίων της Ενωσης συνέρχονται ανά τετραετία, και ότι τούτο θα επέτρεπε σε αυτές να μειώσουν τη διάρκειά τους και να αφοσιωθούν απερίσπαστες σε θέματα περισσότερο μακροπρόθεσμης γενικής πολιτικής.

β) Συνεχώς αυξάνουμενες απαιτήσεις βαρύνουν τους πόρους της Ενωσης, ως και τις Διοικήσεις και τους Αντιπροσώπους που συμμετέχουν στις Διεθνείς Διασκέψεις για τις τηλεπικοινωνίες.

Αποφασίζει ότι

1. Η ανώτατη διάρκεια των Διασκέψεων Πληρεξουσίων, που θα συνέλθουν μετά τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, που θα διεξαχθεί στο Κυότο το 1994, θα περιορισθεί, πλην της περιπτώσεως επείγουσας ανάγκης, σε τέσσερεις εβδομάδες.

2. Ο Γενικός Γραμματέας θα λαβει τα κατάλληλα μέτρα, ώστε κατά τη διάρκεια των Διασκέψεων, ο χρόνος να χρησιμοποιείται κατά τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο.

3. Οι Διασκέψεις Πληρεξουσίων θα έπρεπε να αφοσιωθούν απερίσπαστες σε θέματα περισσότερο μακροπρόθεσμης γενικής πολιτικής και, για το λόγο αυτό, να εξετάσουν και λάβουν αποφάσεις σχετικώς προς το υποβληθέν από το Συμβούλιο σχέδιο Στρατηγικού Προγράμματος, με το οποίο καθορίζονται οι στόχοι, τα προγράμματα εργασίας και τα προβλεπόμενα αποτελέσματα της Γενικής Γραμματείας και των τριών Τομέων της Ενωσης μέχρι της επομένης Διάσκεψης Πληρεξουσίων.

ΨΗΦΙΣΜΑ 12

Εσωτερικός Κανονισμός των Διασκέψεων και Συνόδων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Υπενθυμίζοντας

Την Απόφαση 41 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Μάλαγκα-Τορρεμολίνος (1973) και την Απόφαση 62 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Ναϊρόμπι (1982).

Λαμβάνοντας υπ' όψη ότι

Ο στόχος, που επιδιώχθη, από της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Νίκαιας (1989), σε ό,τι αφορά τη Διεθνή Σύμβαση Τηλεπικοινωνιών (Ναϊρόμπι, 1982), να συγκεντρωθούν, δηλαδή, οι διατάξεις θεμελιώδους χαρακτήρα στον Καταστατικό Χάρτη και οι λοιπές διατάξεις στη Σύμβαση, έχει ήδη επιτευχθεί.

Σημειώνοντας ότι

Στον Καταστατικό Χάρτη υπάρχουν διατάξεις πρακτικού χαρακτήρα, σχετικές προς τις Διασκέψεις και Συνόδους, που μπορούν να αναθεωρούνται συχνότερον των λοιπών διατάξεων της εν λόγω Σύμβασης.

Αναγνωρίζοντας ότι

Είναι αναγκαία η απόφυγη της συχνής τροποποίησης της Σύμβασης, μεταφέροντας ενδεχομένως, προς τούτο, ορισμένους κανόνες σε άλλη συλλογή κειμένων, προς εσωτερική χρήση από τις Διασκέψεις και Συνόδους της Ενωσης, της οποίας η αναθεώρηση θα καθίστατο ευχερέστερη.

Εχοντας συναισθητοποιήσει ότι

Θα ήταν δυσχερές για την παρούσα Διάσκεψη να αποφανθεί δεδομένου ότι έχει συμφωνηθεί ότι θα έπρεπε να εκπονηθούν μελέτες για να καταστούν γνωστές οι ισχύουσες πρακτικές στα εξειδικευμένα θεσμικά όργανα του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και σε άλλους Διακυβερνητικούς Οργανισμούς.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

1. Να εξετάσει το θέμα αυτό και να συγκροτήσει, εάν είναι αναγκαίο, κατά την 48η συνεδρίαση αυτού, λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη την αρχή της δίκαιης γεωγραφικής κατανομής, μια ομάδα εμπειρογνωμόνων, που θα ορίσουν επί εκούσιας βάσεως, τα Μέλη της Ενωσης για να παράσχουν τη συνδρομή τους στο Συμβούλιο όπως θέσει σε εφαρμογή το παρόν ψήφισμα με την ακόλουθη εντολή

1.1 Να εκπονήσει τα σχέδια Εσωτερικού Κανονισμού για τις Διασκέψεις και Συνόδους της ΔΕΤ/UIT, λαμβάνοντας ως βάση τους σχετικούς υφισταμένους στη Σύμβαση κανόνες, χωρίς να αποκλείσει τη δυνατότητα να προστεθούν οι διατάξεις που θεωρούνται αναγκαίες ή χρήσιμες.

1.2 Να εκπονήσει σχέδια τροποποιήσεων που θα πρέπει να γίνουν ενδεχομένως, κατά συνέπεια, στη Σύμβαση και εάν είναι αναγκαίο, στον Καταστατικό Χάρτη.

1.3 Να υποβάλει κατά την 49η συνεδρίαση του Συμβουλίου μια προσωρινή έκθεση ως και κάθε συνταχθέν έγγραφο.

2. Να υποβάλει, σχετικώς προς το θέμα αυτό, μια έκθεση στην προσεχή Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) προς εξέταση και παροχή οιασδήποτε οδηγίας ή κατεύθυνσης, που αφορά την εξακολούθηση των εργασιών

3. Να βεβαιωθεί ότι οι μοναδικές δαπάνες, που θα πρέπει να βαρύνουν την Ενωση, θα είναι εκείνες που θα προκύψουν από την εκπόνηση, τη μετάφραση, τη δημοσίευση και τη διανομή των εγγράφων, ως και από τη διερμηνεία κατά τη διάρκεια των συναντήσεων που θα πραγματοποιήσει ενδεχομένως η ομάδα, που αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 1. Εξυπακούεται ότι για να μειωθούν στο ελάχιστο όλες οι δαπάνες, η ομάδα θα πρέπει να εργασθεί, όσον είναι δυνατό, δι' αλληλογραφίας.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

Να συνδράμει το Συμβούλιο και την ομάδα εμπειρογνωμόνων ώστε να εφαρμοσθεί η παρούσα απόφαση.

ΨΗΦΙΣΜΑ 13

Βελτίωση της χρησιμοποίησης των τεχνικών μέσων και των μέσων αναποθήκευσης και διανομής των δεδομένων του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ' όψη

α) Το πολυσχιδές των δραστηριοτήτων του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, που συνδέονται με τον τεχνικό έλεγχο και την επεξεργασία των δελτίων κοινοποίησης περί των παραχωρουμένων συχνοτήτων, ως και την αναποθήκευση και τη διανομή των δεδομένων αυτών.

β) Το γεγονός ότι η Διεθνής Δελτιοθήκη Στοιχείων Συχνοτήτων περιέχει άνω των πέντε εκατομμυρίων εισερχόμενα, τούτο δε αντιστοιχεί σε άνω του ενός εκατομμυρίου παραχωρούμενες συχνότητες.

γ) Οτι το Γραφείο εξετάζει άνω των 70 000 εγγράφων ετησίως, ορισμένες εκ των οποίων χρήζουν εμπεριστατωμένου τεχνικού ελέγχου και επεξεργασίας.

δ) Οτι η Ενωση, με τη συνδρομή των διαφόρων υπηρεσιών αυτής, υποχρεούται να επεξεργάζεται, υποστηρίζει, αναποθηκεύει και διανέμει τις εγγραφές και τα αποτελέσματα των εργασιών του Γραφείου.

Λαμβάνοντας υπ' όψη

α) Τις αδιάλειπτες προσπάθειες, που καταβλήθησαν τα τελευταία έτη για τη βελτίωση της διαχείρισης των λειτουργιών, που αντιστοιχούν στις δραστηριότητες του Γραφείου.

β) Τον μεγάλο φόρτο εργασίας, που υποχρεούται, επί μονίμου βάσεως, να αντιμετωπίζει το Γραφείο.

γ) Τις διάφορες προσπάθειες, που απαιτούνται εκ μέρους του Γραφείου για την εξέταση των πολυπληθών εγγράφων, και τους αναγκαίους πόρους για την εκτέλεση των διαφόρων καθηκόντων, που συνδέονται με τον τεχνικό έλεγχο των εγγράφων αυτών.

Αποφασίζει όπως

Εκπονηθεί μελέτη περί των δαπανών των σχετικών προς τον τεχνικό έλεγχο των κοινοποιήσεων περί παραχωρουμένων συχνοτήτων για τις διάφορες κατηγορίες σταθμών ραδιοεπικοινωνίας, τα δορυφορικά και άλλα δίκτυα, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών των σχετικών προς την ηλεκτρονική αναποθήκευση δεδομένων.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

Να συντάξει και υποβάλει μια έκθεση επί των αποτελεσμάτων αυτής, συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων μείωσης των δαπανών αυτών

Καλεί τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο, 1994

Να εξετάσει το θέμα, λαμβάνοντας υπ' όψη την προαναφερθείσα έκθεση του Γενικού Γραμματέα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 14

Ηλεκτρονική πρόσβαση στα έγγραφα και στις εκδόσεις της Ενωσης

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ' όψη

α) Την υπ' αρ. 46 σύσταση της Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου ("Η ΔΕΤ του Αύριο: οι προκλήσεις της αλλαγής, Γενεύη, Απρίλιος 1991").

β) Την αναγκαιότητα να διευκολυνθεί η ανταλλαγή και η διανομή του υλικού τεκμηρίωσης και των εκδόσεων της Ενωσης.

γ) Την εξέλιξη της ηλεκτρονικής επεξεργασίας της πληροφορίας.

δ) Το επίκαιρον της συνεργασίας μετά των οργανισμών, που εργάζονται για να ορισθούν οικείοι κανόνες.

ε) Τις διατάξεις τις σχετικές προς τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, των οποίων απολαύει η Ενωση σε ό,τι αφορά τις εκδόσεις αυτής.

στ) Την αναγκαιότητα να διατηρηθούν τα από την πώληση των εκδόσεων έσοδα.

ζ) Την αναγκαιότητα να τεθεί σε εφαρμογή μια ταχεία και αποτελεσματική διαδικασία τυποποίησης σε παγκόσμια κλίμακα.

Αποφασίζει όπως

1. Κάθε Μέλος ή μέλος Τομέα έχει πρόσβαση, με ηλεκτρονικά μέσα, σε όλα τα έγγραφα της Ενωσης, που διατίθενται υπό ηλεκτρονική μορφή και προορίζονται να διευκολύνουν την ταχεία έκδοση των συστάσεων της Ενωσης.

2. Σε όλες τις επίσημες εκδόσεις, που καταχωρούνται στις βάσεις δεδομένων της Ενωσης για ηλεκτρονική διανομή, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων της Ενωσης που υποβάλλονται υπό μορφή εκδόσεων από τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών ή από τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, είναι εφικτή η πρόσβαση με ηλεκτρονικά μέσα έναντι καταλλήλου τιμήματος καταβαλλομένου στην Ενωση για κάθε ζητηθείσα έκδοση.

Ζητώντας μια τέτοια έκδοση, ο αγοραστής αναλαμβάνει την υποχρέωση να μη αναπαράγει τούτη προς διανομή ή πώληση αυτής εκτός του οργανισμού του. Οι εκδόσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται εντός του οργανισμού, που τις παραλαμβάνει, σε περίπτωση ανάγκης, προς συμπλήρωση των εργασιών της Ενωσης ή καθε οργανισμού τυποποίησης, που επεξεργάζεται συναφείς κανόνες, για την παροχή οδηγιών/κατευθύνσεων, που προορίζονται για τον καθορισμό και την εφαρμογή εξοπλισμών ή υπηρεσιών, ή για συμπλήρωση του σχετικού προς εξοπλισμό ή υπηρεσία υλικού τεκμηρίωσης.

3. Ουδέν εκ των ανωτέρω ήθελε επεμβεί στα πνευματικά δικαιώματα της Ενωσης, ούτως ώστε καθε φορέας που επιθυμεί να ανατυπώσει εκδόσεις της Ενωσης για να πωλήσει αυτές εκ νέου, θα πρέπει να έχει τη σύμφωνη προς τούτο γνώμη της Ενωσης.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

1. Να λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να διευκολύνει την εφαρμογή των προβλεπομένων συμφώνως προς το παρόν ψήφισμα διατάξεων.

2. Να μεριμνήσει όπως οι έγγραφες εκδόσεις διατίθενται το ταχύτερο δυνατό ούτως ώστε να μη στερούνται τα Μέλη, που δεν διαθέτουν ηλεκτρονικά μέσα, την πρόσβαση στις εκδόσεις της Ενωσης.

* * *

ΨΗΦΙΣΜΑ 15

Εξέταση της αναγκαιότητας δημιουργίας ενός φόρουμ, στα πλαίσια του οποίου θα συζητούνται οι στρατηγικές πολιτικές και οι προσανατολισμοί στο υπό εξέλιξη περιβάλλον των Τηλεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ' όψη ότι

Οπως ορίζεται από τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση (Γενεύη, 1992) σκοπός της Ενωσης είναι η προώθηση μιας γενικώτερης προσέγγισης, σε διεθνές επίπεδο, των τηλεπικοινωνιακών θεμάτων, που εγείρει η διεθνοποίηση της οικονομίας και της κοινωνίας των πληροφοριών σε συνεργασία με άλλους διακυβερνητικούς, περιφερειακούς / περιοχικούς και διεθνείς οργανισμούς.

Αναγνωρίζοντας ότι

α) Ο Γενικός Γραμματέας πρέπει να χαράσσει με τη συνδρομή της Συντονιστικής Επιτροπής, την πολιτική και τα στρατηγικά προγράμματα της Ενωσης, και ότι συντονίζει τις δραστηριότητες αυτής, ότι πρέπει, δηλαδή, να προετοιμάζει και υποβάλλει στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση αναφερόμενη στην εξέλιξη του περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών και περιέχουσα συστάσεις σχετικές προς τη μελλοντική πολιτική και στρατηγική της Ενωσης.

β) Το Συμβούλιο πρέπει να εξετάζει τα μεγάλα θέματα πολιτικής των τηλεπικοινωνιών και να μεριμνά όπως οι πολιτικοί προσανατολισμοί και η στρατηγική της Ενωσης προσαρμόζονται τελείως στη διαρκή εξέλιξη του περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών, ότι, δηλαδή, πρέπει να εξετάζει επισης την έκθεση που προετοιμάζει ο Γενικός Γραμματέας επί των στρατηγικών πολιτικών και του στρατηγικού σχεδιασμού, που συστηνονται για την Ενωση, και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

γ) Οι Διοικήσεις, συνειδητοποιώντας την αναγκαιότητα συνεχούς επανεξέτασης των πολιτικών και της νομοθεσίας αυτών σε θέματα τηλεπικοινωνίας, και συντονισμού αυτών, σε διεθνές επίπεδο, με εκείνες των λοιπών Μελών εντός ενος περιβάλλοντος τηλεπικοινωνιών, που εξελίσσεται ταχέως, θα έπρεπε να μπορούν να συζητούν επί μονίμου βάσεως και εμπεριστατωμένως επί των πολιτικών αυτών, ως και επί των πολιτικών της Ενωσης.

Αποφασίζει ότι

1. Βάσει έκθεσης του Γενικού Γραμματέα, το Συμβούλιο θα εξετάσει, κατά την τακτική συνεδρίαση αυτού το 1994, την αναγκαιότητα δημιουργίας ενος φόρουμ, εντός των πλαισίων του οποίου οι Διοικήσεις θα μπορούν να συζητούν τις στρατηγικές και πολιτικές αυτών σε θέματα τηλεπικοινωνίας. Το Συμβούλιο θα υποβάλει στην προσεχή Διάσκεψη Πληρεξουσίων τις κατάλληλες συστάσεις βάσει της εξέτασης αυτής.

2. Η προσεχής Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) θα λάβει τις αναγκαίες προς τούτο ενέργειες.

* * *

ΨΗΦΙΣΜΑ 16

Ενδυνάμωση των σχέσεων μετά των περιφερειακών/περιοχικών οργανισμών τηλεπικοινωνιών

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Θεωρώντας ότι

α) Είναι αναγκαίο, δεδομένης της σημασίας που απέκτησαν προσφάτως οι περιφερειακοί/περιοχικοί οργανισμοί, που ασχολούνται με ουσιώδη τηλεπικοινωνιακά θέματα, όπως η Ενωση συνεργάζεται στενώς μετά των οργανισμών αυτών.

β) Οι περιφερειακές/περιοχικές δραστηριότητες της Ενωσης και των περιφερειακών/περιοχικών οργανισμών αυτών έχουν ορισμένους κοινούς στόχους, και ότι, ως εκ τούτου, η κοινή εφαρμογή περιφερειακών/περιοχικών προγραμμάτων θα συνοήσει την ανάπτυξη των περιφερειακών/περιοχικών τηλεπικοινωνιών.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

1. Να συνεννοηθεί με τους περιφερειακούς/περιοχικούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών για τις δυνατότητες συνεργασίας.

2. Να υποβάλει για εξέταση στο Συμβούλιο μια έκθεση περί των αποτελεσμάτων της συνεννόησης αυτής.

Επιφορτίζει το Συμβούλιο

1. Να εξετάσει την υποβληθείσα από τον Γενικό Γραμματέα έκθεση και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

2. Να ανακοινώσει στην προσεχή Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) τα επιτευχθέντα αποτελέσματα.

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ 1

Κατάθεση των εγγράφων και έναρξη ισχύος του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Η πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

Λαμβάνοντας υπ' όψη

Την επιθυμία, που εξέφρασε στην Εκθεσή της η Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου, να δοθούν στην Ενωση τα μέσα να προσαρμοσθεί ταχέως στη εξέλιξη του περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών.

Λαμβάνοντας υπ' όψη

Τη διάταξη του άρθρου 58 του Καταστατικού Χάρτη, που προβλέπει ότι τα προαναφερθέντα έγγραφα της Ενωσης θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ των Μελών, που θα έχουν καταθέσει πριν από την ημερομηνία αυτή το έγγραφό τους επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Λαμβάνοντας, εφ' άλλου υπόψη ότι

Είναι προς το συμφέρον της Ενωσης, ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση να τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού Μελών.

Σημειώνοντας ότι

Δεν είναι πλέον αναγκαίο για τα Μέλη της Ενωσης να θέσουν σε ισχύ την εθνική τους διαδικασία επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, που αφορά τον Καταστατικό Χάρτη και τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Νίκαια, 1989), οι οποίες δεν έχουν επί του παρόντος τεθεί σε ισχύ.

Καλεί

Ολα τα Μέλη της Ενωσης να επιταχύνουν την εθνική τους διαδικασία επικύρωσης, αποδοχής, ή έγκρισης (βλ. άρθρο 52 του Καταστατικού Χάρτη) ή προσχώρησης (βλ. άρθρο 53 του Καταστατικού Χάρτη) στον Καταστατικό Χάρτη και στη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και να καταθέσουν το ενιαίο έγγραφο αυτών παρά τω Γενικώ Γραμματεί το ταχύτερο δυνατό, κατά προτίμηση δε πριν από την 1η Ιουλίου 1994.

Επιφορτίζει τον Γενικό Γραμματέα

Να γνωστοποιήσει παραυτα την παρούσα σύσταση σε όλα τα Μέλη της Ενωσης με εγκύκλιο, και να υπενθυμίζει περιοδικώς το περιεχόμενο αυτής, όταν θα κρίνει τούτο πρόσφορο, στα Μέλη της Ενωσης, που δεν θα έχουν, ενδεχομένως, μέχρι τότε, καταθέσει το έγγραφό τους.

* * *

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

των τελικών Πράξεων της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992)

Καταστατικός Χάρτης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Προαιρετικό Πρωτόκολλο που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των σχετικών με τον Καταστατικό Χάρτη της ΔΕΤ, με τη Σύμβαση της ΔΕΤ και τους Διοικητικούς Κανονισμούς

Ψηφίσματα

Καταστατικός Χάρτης

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

των Τελικών Πράξεων της πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992)

Καταστατικός Χάρτης

της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Σύμβαση

της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Προαιρετικό Πρωτόκολλο

που αφορά την υποχρεωτική επίλυση των διαφορών των σχετικών με τον Καταστατικό Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, με τη Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών και τους Διοικητικούς Κανονισμούς

Ψηφίσματα

Καταστατικός Χάρτης

Χρησιμοποιούμενοι Όροι*)	Καταστατικός Χάρτης + Προσάρτημα αυτού (Α)	Σύμβαση + Προσάρτημα αυτής (Α)	Βλ. Σημ.
Κατάργηση και αντικατάσταση της προηγούμενης Σύμβασης	239		

*) Εάν χρησιμοποιούμενος όρος αποτελεί αντικείμενο πολλών διαδοχικών αριθμών, συνήθως μόνον ο πρώτος αριθμός αναφέρεται. Οι αριθμοί είναι εκείνοι που αντιστοιχούν στο περιεχόμενο των κειμένων και όχι εκείνοι των άρθρων ή παραγράφων.

Σημείωση - Προαιρετικό Πρωτόκολλο (ΠΠ)
Απόφαση (Α)
Καταστατικός Χάρτης (ΚΧ)

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΝΩΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ITU

ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΩΝ

ΚΥΟΤΟ, 1994

Έγγραφο Τροποποίησης
του Καταστατικού Χάρτη
και της Σύμβασης
της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών
(Γενεύη, 1992)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ
ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΩΝ
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

(ΚΥΟΤΟ, 1994)

ITU

Έγγραφο Τροποποίησης του Καταστατικού Χάρτη
της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών
(Γενεύη, 1992)

Έγγραφο Τροποποίησης της Σύμβασης
της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών
(Γενεύη, 1992)

Διακηρύξεις και Επιφυλάξεις
Αποφάσεις
Ψηφίσματα
Συστάσεις

ISBN 92-61-05521-4 Γενεύη, 1995

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Τα σύμβολα στο περιθώριο υποδηλώνουν αλλαγές σε σχέση με τα κείμενα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Γενεύης (1992), και έχουν την ακόλουθη έννοια

ADD = Προσθεση νέας διαταξης
MOD = Τροποποιημενη διατάξη
(MOD) = Διαταξη που τροποποιειται συντακτικώς
NOC = Αμεταβλητη διαταξη

Τα σύμβολα συνοδεύονται από τον αριθμό της υπάρχουσας διάταξης. Γιά νέες διατάξεις (σύμβολο ADD), η θεση όπου θα πρέπει αυτες να εισαχθούν προσδιορίζεται απο τον σχετικό αριθμό ακολουθουμενο από ένα γραμμα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εγγραφο Τροποποίησης του Καταστατικου Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

(Τροποποιήσεις που εγκρίθηκαν απο την Διάσκεψη Πληρεξουσιων (Κυότο, 1994))

Εγγραφο Τροποποιησης της Συνθηκης της Διεθνους Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

(Τροποποιήσεις που εγκρίθηκαν απο την Πληρεξουσια Διασκεψη (Κυότο, 1994))

Αλγερία (Λαική Δημοκρατία της)
Αγκολα (Δημοκρατία της)
Αυστραλία
(92.95)
Αυστρια
Μπαχαμας (Κοινοπολιτεια των)
Μπαχρείν (Κρατος του)
Μπαγκλαντες (Λαική Δημοκρατία του)
Μπαρμπέιντος
Λευκορωσία (Δημοκρατία της)
Βέλγιο
Μπενιν (Δημοκρατία του)
Μπουταν (Βασίλειο του)
Μπρουνέι Νταρεσαλάμ
Βουλγαρία (Δημοκρατία της)
Μπουρκίνα Φάσο
Μπουρουντι (Δημοκρατία του)
Καμπότζη (Βασίλειο της)
Καμερούν (Δημοκρατία του)
Καναδας
Κέηπ Βερντε (Δημοκρατία του)
Τσαντ (Δημοκρατια του)
Κίνα (Λαική Δημοκρατία της)
Κολομβία (Δημοκρατία της)
Κομόρος (Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των)
Κόστα Ρίκα
Ακτή Ελεφαντοστου (Δημοκρατία της)
Κουβα
Κυπρος (Δημοκρατία της)
Τσεχική Δημοκρατία
Δανία
Τζιμπουτί (Δημοκρατία του)
Ισημερινος
Αιγυπτος (Αραβική Δημοκρατία της)
Εσθονια (Δημοκρατία της)
Αιθιοπια
Φιτζι (Δημοκρατία των)
Φινλανδία
Γαλλία
Δημοκρατία της Γκαμπον
Γερμανία (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της)
Γκάνα
Ελλάδα
Γουίνεα (Δημοκρατία της)
Γουϊάνα
Ουγγαρία (Δημοκρατία της)
Ινδία (Δημοκρατία της)
Ινδονησία (Δημοκρατία της)
Ιράν (Ισλαμική Δημοκρατία του)
Ισλανδία

Ιρλανδία
Ισραήλ (Κράτος του)
Ιταλία
Ιαπωνία
Ιορδανία (Χασεμιτικό Βασίλειο της)
Κένυα (Δημοκρατία της)
Κορέα (Δημοκρατία της)
Κουβέιτ (Κράτος του)
Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος
Λετονία (Δημοκρατία της)
Λίβανος
Λιβύη (Σοσιαλιστική Λαϊκή Αραβική Τζαμαχιρίγια της Λιβύης)
Λιχτενστάιν (Πριγκηπάτο του)
Λουξεμβούργο
Μαλάουι
Μαλαισία
Μαλί (Δημοκρατία του)
Μάλτα
Μαυριτανία (Ισλαμική Δημοκρατία της)
Μεξικό
Μονακό (Πριγκηπάτο του)
Μογγολία
Μαρόκο (Βασίλειο του)
Ναμίμπια (Δημοκρατία της)
Ολλανδία (Βασίλειο της)
Νέα Ζηλανδία
Νίγηρας (Δημοκρατία του)
Νιγηρία (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της)
Νορβηγία
Ομάν (Σουλτανάτο του)
Πακιστάν (Ισλαμική Δημοκρατία του)
Παπούα Νέα Γουινέα
Περού
Φιλιππίνες (Δημοκρατία των)
Πολωνία (Δημοκρατία της)
Πορτογαλία
Κατάρ (Κράτος του)
Ρουμανία
Ρωσική Ομοσπονδία
Σεντ Βίνσεντ και Γρεναδίνες
Σαν Μαρίνο (Δημοκρατία του)
Σαουδική Αραβία (Βασίλειο της)
Σενεγάλη (Δημοκρατία της)
Σιγκαπούρη (Δημοκρατία της)
Σλοβακική Δημοκρατία
Νότιος Αφρική (Δημοκρατία της)
Ισπανία
Σουδάν (Δημοκρατία του)
Σουαζιλάνδη (Βασίλειο της)
Σουηδία
Ελβετία (Συνομοσπονδία της)
Συριακή Αραβική Δημοκρατία
Τανζανία (Ηνωμένη Δημοκρατία της)
Ταϋλάνδη
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM)
Τόνγκα (Βασίλειο της)
Τυνησία
Τουρκία
Ουγκάντα
Ουκρανία
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής
Ουρουγουάη (Ανατολική Δημοκρατία της)
Βενεζουέλα (Δημοκρατία της)
Βιετνάμ (Σοσιαλιστική Δημοκρατία του)
Υεμένη (Δημοκρατία της)
Ζάμπια (Δημοκρατία της)
Ζιμπάμπουε (Δημοκρατία της)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

Στρατηγικές Πολιτικές και Σχέδια :

Διασκέψεις και Συνεδριάσεις :

Δραστηριότητες των Τομέων της ITU:

Γενικώς

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΧΑΡΤΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΓΕΝΕΥΗ, 1992)

(Τροποποιήσεις που Εγκρίθηκαν από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο 1994))

ΜΕΡΟΣ Ι. Πρόλογος

Δυνάμει και σε εφαρμογή των σχετικών διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), (ιδιαίτερα εκείνων του Αρθρου 55 του Καταστατικού Χάρτη) η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ενέκρινε τις ακόλουθες τροποποιήσεις στον ανωτέρω Καταστατικό Χάρτη.

ΑΡΘΡΟ 3 (ΚΧ)

Διάσκεψη Πληρεξουσίων

MOD 50 β/ εξετάζει τις αναφορές του Συμβουλίου πάνω στις δραστηριότητες της Ενωσης κατά το διάστημα που μεσολάβησε από την προηγούμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων και πάνω στην στρατηγική πολιτική και τον σχεδιασμό της Ενωσης.

MOD 57 ιί/ εξετάζει και εγκρίνει, όπου χρειάζεται, προτάσεις για τροποποιήσεις αυτού του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, που θα υποβάλλουν τα Μέλη της Ενωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου 55 αυτού του Καταστατικού Χάρτη και τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης, αντίστοιχα.

ADD 59A 3. Κατ' εξαίρεση, στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο Διασκέψεων Πληρεξουσίων, θα είναι δυνατόν να συγκληθεί μία έκτακτη Διάσκεψη Πληρεξουσίων με περιορισμένη ημερήσια διάταξη για να ασχοληθεί με συγκεκριμένα ζητήματα.

ADD 59B α/ με απόφαση της προηγούμενης Διασκέψεως Πληρεξουσίων.

ADD 59Γ β/ με ατομική αίτηση δύο τρίτων των Μελών της Ενωσης προς τον Γενικό Γραμματέα.

ADD 59Δ γ/ με πρόταση του Συμβουλίου, εγκεκριμένη από δύο τρίτα, τουλάχιστον, των Μελών της Ενωσης.

ΑΡΘΡΟ 9 (ΚΧ)

Βασικές Αρχές που Αφορούν τις Εκλογές και τα Σχετικά Θέματα

MOD 62 β/ ο Γενικός Γραμματέας, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας, οι Διευθυντές του Γραφείου και τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών θα εκλέγονται μεταξύ των υποψηφίων που θα προτείνουν τα Μέλη ως υπηκόους τους, και θα είναι όλοι υπήκοοι διαφορετικών Μελών, και κατά την εκλογή τους θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η δίκαιη γεωγραφική κατανομή μεταξύ των περιοχών του κόσμου· όσον αφορά τους αιρετούς αξιωματούχους, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι βασικές αρχές που περιλαμβάνονται στο Νο 154 αυτού του Καταστατικού Χάρτη.

MOD 63 γ/ τα μέλη του Συμβουλίου Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών θα εκλέγονται υπό την ατομική τους ιδιότητα. Κάθε Μέλος μπορεί να προτείνει μόνον έναν υποψήφιο.

ΑΡΘΡΟ 28 (ΚΧ)

Οικονομικά της Ενωσης

MOD 163 (4) Η τάξη συνδρομής που επιλέγει κάθε Μέλος, σύμφωνα με το Νο 161 ή Νο 162 ανωτέρω, ισχύει για τον πρώτο διετή προϋπολογισμό μετά την εκπνοή της εξάμηνης περιόδου που αναφέρεται στο Νο 161 ή 162 ανωτέρω.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ. Ημερομηνία Εναρξης Ισχύος

Οι τροποποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο θα ισχύσουν, ως σύνολο και με μορφή ενιαίου εγγράφου, από την 1η Ιανουαρίου 1996 μεταξύ των Μελών που είναι μέρη του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και έχουν καταθέσει προ της ανωτέρω ημερομηνίας τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν έγγραφο.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι αντίστοιχοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το πρωτότυπο του παρόντος εγγράφου που τροποποιεί τον Καταστατικό Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

Εγινε στο Κυότο, 14 Οκτωβρίου 1994

Για την Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας:
ALI HAMZA

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:
ULRICH MOHR
EBERHARD GEORGE

Για το Πριγκηπάτο της Ανδόρρας:
RICARD RODRIGO MONSONIS

Για τη Δημοκρατία της Αγκόλα:
VIRGILIO MARQUES DE FARIA

Για το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας:
SAMI S. AL-BASHEER

Για τη Δημοκρατία της Αργεντινής:
OSCAR MARTIN GONZALEZ
EDUARDO ANGEL KATSUDA
GUILLERMO E NAZAR

Για την Αυστραλία:
W.J. HENDERSON
C.K.OLIVER

Για την Αυστρία:
ALFRED STRATIL
WALTER KUDRNA
JOSEF BAYER

Γιά την Κοινοπολιτεία των Μπαχαμας :
BARRETT A.RUSSELL
LEANDER A.BETHEL
JOHN A.M.HALKITIS

Γιά το Κρατος του Μπαχρέϊν :
ABDUL SHAHEED AL-SATEEH

Γιά την Λαϊκή Δημοκρατία του Μπανγκλαντες :
FAZLUR RAHMAN
MAZHAR-UL-HANNAN

Γιά τα Μπαρμπέϊντος :
JACQUELINE WILTSHIRE-FORDE

Γιά τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας :
VALASCHCHUK VASIL

Γιά το Βέλγιο :
ERIC VAN HEESVELDE

Γιά τη Δημοκρατία του Μπενίν :
SEIDOU AMADOU
BACHABI FLAVIEN
VIGNON HONORE

Γιά το Βασίλειο του Μπουτάν :
TSHERING DORJI

Γιά τη Δημοκρατία της Βολιβίας :
RAUL J.CAMPERO PAZ

Γιά τη Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης :
OSMAN MUSIC

Για τη Δημοκρατία της Μποτσουάνα :
ARMANDO V.LIONJANGA
OLEBILE GABORONE

Γιά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας :
JORGE DE MORAES JOARDIM FILHO
LOURENÇO NASSIB CHEHAB

Γιά το Μπρουνέϊ Νταρεσσαλάμ :
HJ. MARSAD BIN HJ. ISMAIL
PG. HJ. MOHD ZAIN PG. HJ. ABD RAZAK

Γιά τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας :
K.MIRSKI
N.DICOV

Γιά την Μπουρκίνα Φάσο :
ZOULI BONKOUNGOU
BRAHIMA SANOU

Γιά τη Δημοκρατία του Μπουρούντι :
NGENDABANKA FERDINAND
NIYOKINDI FIACRE

Γιά το Βασίλειο της Καμπότζης :
SO KHUN

Γιά τη Δημοκρατία του Καμερούν :
DAKOLE DAISSALA
BISSECK HERVE GUILLAUME
ANGOULA DIEUDONNE
TALLAH WILLIAM
MAGA RICHARD
WANMI FRANÇOIS
KAMDEM-KAMGA EMMANUEL
DJOUAKA HENRI

Γιά τον Καναδά :
PIERRE GAGNE

Γιά τη Δημοκρατία του Κέηπ Βέρντε :
ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

Γιά την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία :
JOSEPH-VERMOND TCHENDO
JOSEPH BOYKOTA ZOUKETIA
PHILIPPE MANGA-MABADA

Γιά την Χιλή :
MARIA ELIANA CUEVAS

Γιά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας :
WU JICHUAN
ZHAO ZINTONG

Γιά τη Δημοκρατία της Κύπρου :
ΛΑΖΑΡΟΣ Σ.ΣΑΒΒΙΔΗΣ

Γιά το Κράτος της Πόλης του Βατικανού :
PIER VINCENZO GUIDICI

Γιά τη Δημοκρατία της Κολομβίας :
HECTOR ARENAS NEIRA

Γιά την Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Κομόρος :
AHMED YAHAYA

Γιά τη Δημοκρατία της Κορέας :
DONG-YOON YOON
SUNG-DEUK PARK
JONG-SOON LEE
SUNG-HAE LEE
YOUNG-KIL SUH
CHANG-HWAN PARK
MYUNG-SUN CHOI

Για την Κόστα Ρίκα :
OSCAR E.RODRIGUEZ

Γιά τη Δημοκρατία της Ακτής Ελεφαντοστου :
AKOSSI AKOSSI
YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE

Γιά τη Δημοκρατία της Κροατίας :
DOMINIK FILIPOVIC

Γιά την Κούβα :
FERNANDEZ MAC-BEATH HUGO
RODRIGUEZ ACOSTA FRANCISCO

Για την Δανία :
ERIK M.LLMAN
METTE J.KONNER
HANS ERIKSEN

Γιά τη Δημοκρατία του Τζιμπουτί :
ABDOURAZAK ALI ABANEH

Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου :
MAHMOUD EL-NEMR

Γιά τη Δημοκρατία του Ελ Σαλβαδορ :
JEFFREY H.SMULYAN

Για τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα :
ABDULLA AL MEHREZI

Για τον Ισημερινό :
ADOLFO LOZA ARGÜELLO

Γιά την Ισπανία :
JAVIER NADAL ARIÑO

Για τη Δημοκρατία της Εσθονίας :
JURI JOEMA

Γιά τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής :
JEFFREY H.SMULYAN

Για την Αιθιοπία :
FIKRU ASFAW
GELANEH TAYE

Γιά τη Δημοκρατία των Φιτζι :
TURAGANIVALU JOSHUA
VADA MARIKA

Γιά την Φινλανδία :
REIJO SVENSSON

Για την Γαλλία :
JEAN BRESSOT
DOMINIQUE GARNIER
LUCIEN BOURGEAT

Γιά τη Δημοκρατία της Γκαμπον :
JOCKTANE CHRISTIAN DANIEL
MASSIMA LANDJI JEAN JACQUES
ESSONGHE EWANDONGO SERGE
OGANDAGA JEAN

Για τη Δημοκρατία της Γκάμπια :
BAKARY K.NJIE
MOMODOU MAMOUR JAGNE

Για τη Δημοκρατία της Γεωργίας :
K MIRSKI

Γιά την Γκάνα :
DZANG C.K.

Γιά την Ελλάδα :
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΩΣΤΗΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΝΟΔΑΡΟΣ

Γιά τη Δημοκρατία της Γουινέας :
MAMADOU MALAL DIALLO
SOUARE SOULEYMANE
SOW MAMADOU DIOULDE
BARRY MAMADOU PATHE

Γιά την Γουιάνα :
RODERICK SANATAN

Γιά τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας :
KÁLMÁN KOVÁCS

Για τη Δημοκρατία της Ινδίας :
M.G.KULKARNI
A.M.JOSHI
R.J.S.KUSHVAHA

Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας :
JONATHAN L.PARAPAK
DJAKARIA PURAWIDJAJA

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιραν :
HOSSEIN MAHYAR

Γιά την Ιρλανδία :
S.FITZGERALD
S. MAC MAHON

Για την Ισλανδία :
THORVARDUR JONSSON

Γιά το Κράτος του Ισραηλ :
R.H.MENACHEM OHOLY

Γιά την Ιταλία :
ANTONELLO PIETROMARCHI

Γιά την Τζαμαϊκα :
ROY R.HUMES

Γιά την Ιαπωνία :
YOHEI KONO

Γιά το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας :
HUMOUD JABALI

Γιά τη Δημοκρατία του Καζακσταν :
ALIGOUJINOV SERIK

Γιά τη Δημοκρατία της Κένυα :
DALMAS OTIENO ANYANGO
SAMSON K.CHEMAI
MURIUKI MUREITHI
ALICE KOECH
DANIEL K.GITHUA
REUBEN M.J.SHINGIRAH
SAMWEL OUMA OTIENO
WILSON NDUNGU WAINAINA

Γιά το Κράτος του Κουβέϊτ :
ADEL AL-IBRAHIM
SAMI KHALED AL-AMER
MUSTAFA H.HASHEM
ABDUL-RAHMAN A. AL-SHATTI

ABDULWAHAB A.H. AL-SANEEN
ABDULKARIM H.SALEEM
YACOUB AL-SABTI
HAMEED AL-QATTAN
SAMEERA MOHAMD

Για την Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος :
KHAMSING SAYAKONE

Για το Βασίλειο του Λεσότο :
SELLO MOLUPE

Για τη Δημοκρατία της Λετονίας :
GUNTIS BERZINS
JANIS JELIS

Γιά την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM) :
MAKSIM ANGELEVSKI

Γιά το Λίβανο :
SAMIR CHAMMA
MAURICE GHAZAL

Γιά την Σοσιαλιστική Λαϊκή Αραβική Τζαμαχιριγια της Λιβύης :
HODA BUKHARI
GHERWI ALI MOHAMED
ZAKARIA EL-HAMMALI
AMER SALEM OUN
EL-MAHJOUB AMMAR

Γιά το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάϊν :
FREDERIC RIEHL

Γιά το Λουξεμβούργο :
PAUL SCHUH
CHARLES DONDELINGER

Γιά τη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης :
ANDRIAMANJATO NY HASINA

Γιά τη Μαλαισία :
HOD PARMAN
ZAKARIA CHE NOOR

Γιά το Μαλάουΐ :
STEVEN JILES FOSTER SMITH MIJIGA
MANSON MIKE MAKAWA
EWEN SANGSTER HIWA

Γιά τη Δημοκρατία των Μαλδίβων :
HUSSAIN SHAREEF

Γιά τη Δημοκρατία του Μαλί :
IDRISSA SAMAKE

Για τη Μάλτα :
JOSEPH BARTOLO
GEORGE J.SPITERI
RONALD AZZOPARDI CAFFARI

Γιά το Βασίλειο του Μαρόκο :
WAKRIM MOHAMED

Για τη Δημοκρατία του Μαυρικίου :
RAMESH C.GOPEE

Γιά την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας :
SIDI OULD MOHAMED LEMINE

Γιά το Μεξικό :
LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

Γιά τη Δημοκρατία της Μολδαβίας :
ION CASIAN
ION COSHULEANU

Γιά το Πριγκηπάτο του Μονακό :
E.FRANZI

Γιά τη Μογγολία :
TSERENDASH DAMIRAN

Γιά τη Δημοκρατία της Μοζαμβίκης :
RUI JORGE GOMES LOUSA
RUI JORGE LOURENCO FERNANDES
JOAO JORGE

Γιά τη Δημοκρατία της Ναμίμπια :
MARCO MUKOSO HAUSIKU
SACKY AMUNYELA

Γιά το Νεπάλ :
PURUSHOTTAM LAL SHRESTHA

Γιά τη Δημοκρατία του Νίγηρα :
MALIKI AMADOU
TINNI ATE
SADOU MOUSSA

Γιά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας :
TITILOLA ADEWALE ODEGBILE
E.B OJEBA

Γιά τη Νορβηγία :
JENS C.KOCH

Γιά τη Νέα Ζηλανδία :
IAN R.HUTCHINGS
MARK E.HOLMAN
ALAN C.J.HAMILTON

Γιά το Σουλτανάτο του Ομάν :
NOOR BIN MOHAMED ABDUL REHMAN

Γιά τη Δημοκρατία της Ουγκάντα :
FRANCIS PATRICK MASAMBU
WILSON OTONYO WANYAMA

Γιά τη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν :
RAKHIMOV K.R.

Γιά την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν :
MAZIR AHMED

Γιά την Παπούα Νέα Γουϊνέα :
AIWA OLMI

DAVID KARIKO
ROBERT TOVI
ANNESLEY DE SOYZA

Για τη Δημοκρατία της Παραγουάης :
FEDERICO M.MANCELBURGER

Γιά το Βασίλειο της Ολλανδίας :
A.DE RUITER

Για το Περου :
CHIAN CHONG CARLOS

Για τη Δημοκρατια των Φιλιππινων :
JOSEFINA T.LICHAUCO
KATHLEEN G.HECETA

Γιά τη Δημοκρατία της Πολωνίας :
WOJCIECH MARIAN HALKA

Γιά την Πορτογαλία :
FERNANDO ABILIO RODRIGUES MENDES
LUIS M.P. GARCIA PEREIRA
LUCIANO S.PEREIRA DA COSTA
PAULO J. PONTES T. DE OLIVEIRA
JOSE A. SILVA GOMES
CARLOS ALBERTO ROLDAO LOPES

Γιά το Κράτος του Κατάρ :
HASHEM A. AL-HASHEMI
ABDULWAHED FAKHROO

Γιά την Συριακη Αραβική Δημοκρατία :
SULIMAN MANDO

Γιά τη Δημοκρατία της Κιργισίας :
BEKTENOV E.

Γιά την Σλοβακική Δημοκρατία :
VANEK STANISLAV

Γιά την Τσεχική Δημοκρατία :
MARCELA GURLICHOVA

Γιά τη Ρουμανία :
TURICU ADRIAN

Γιά το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγαλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας:
MICHAEL GODDARD
NEIL MCMILLAN
MALCOLM JOHNSON
SUSAN BISHOP

Γιά την Ρωσσική Ομοσπονδία :
VLADIMIR BOULGAK

Γιά τη Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο :
LUCIANO CAPICCHIONI
IVO GRANDONI
MICHELE GIRI

Γιά το Σεντ Βίνσεντ και τις Γρεναδίνες :
JEREMIAH C.SCOTT

Γιά το Ανεξάρτητο Κράτος της Δυτικής Σαμοα
SAPA'U RUPERAKI PETAIA

Για τη Δημοκρατία της Σενεγάλης :
ABDOULAYE ELIMANE KANE
ALADJI AMADOU THIAM
CHEIKH A.TIDIANE NDIONGUE
SOULEYMANE MBAYE

Γιά τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης :
LIM CHOON SAI
LOO HUI SU
VALIERIE D'COSTA

Γιά τη Δημοκρατία της Σλοβενίας :
ERIH-JANEZ GRIL

Για τη Δημοκρατία του Σουδάν :
MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED
ABDELWAHAB GAMAL HOMAMED

Γιά τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικης :
PALLO JORDAN

Για την Σουηδία :
CURT ANDERSSON

Γιά την Ομοσπονδία της Ελβετιας :
FREDERIC RIEHL

Για τη Δημοκρατία του Σουρινάμ :
L.C.JOHANNS
R.G.ADAMA
REGEMI F. CH. FRASER
M.ERWIN EMANUELS

Γιά το Βασίλειο της Σουαζιλάνδης :
EPHRAIM S.F.MAGAGULA MA
BUEKILANGA S.MALINGA
ALFRED SIPHO DLAMINI
BASILIO FANUKWENTE MANANA

Γιά τη Δημοκρατία του Τατζικιστάν :
RAKHIMOV K.R.

Γιά την Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας :
ADOLAR BARNABAS MAPUNDA
EMMANUEL NATHANIEL OLEKAM BAINEI

Γιά τη Δημοκρατία του Τσαντ :
HADJARO BARKAYE
DJASSIBE TINGABAYE
HAROUN MAHAMAT

Γιά την Ταϋλάνδη :
ASWIN SAOVAROS
KITTI YUPHO

Γιά τη Δημοκρατία του Τόγκο :
AYIKOE PAUL KOSSIVI
ABLY-BIDAMON DEDERIWE

Για το Βασίλειο της Τόνγκα :
SIONE KITE

Για την Τυνησία :
RIDHA AZAIEZ

Για το Τουρκμενιστάν :
VALASHCHUK VASIL

Για την Τουρκία :
VELI BETTEMIR
CENGIZ ANIK

Για την Ουκρανία :
KLIKICH ANATOLY
RESHETNYAK VOLODYMYR

Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης :
JUAN DE LA CRUZ SILVEIRA ZAVALA
JUAN JOSÉ CAMELO ABECEIRA

Για τη Δημοκρατία της Βενεζουέλας :
JOSÉ ANTONIO RODRIGUEZ RODRIGUEZ

Για την Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ :
MAI LIEM TRUC

Γιά τη Δημοκρατία της Υεμένης :
ABDELGADER A.IBRAHIM

Γιά τη Δημοκρατία της Ζάμπια :
SYAMUNTU MUKULI MARTIN

Γιά τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε :
LAMECH T.D. MARUME
JOSHUA CHIDEME
DZIMBANHETE FREDSON MATAVIRE

ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΓΕΝΕΥΗ, 1992)

(Τροποποιήσεις που Εγκρίθηκαν από τη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο 1994))

ΜΕΡΟΣ Ι. Πρόλογος

Δυνάμει και σε εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ιδιαίτερα εκείνων του Αρθρου 42 της Σύμβασης,η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο 1994) ενέκρινε τις ακόλουθες τροποποιήσεις στην ανωτέρω Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 4 (Σ)
Το Συμβούλιο

MOD 50 1 Ο αριθμός των Μελών του Συμβουλίου θα προσδιορίζεται από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων που πραγματοποιείται κάθε τέσσερα χρόνια.

ADD 50A 2 Ο αριθμός δεν θα υπερβαίνει το 25% του συνολικού αριθμού των Μελών της Ενωσης.

MOD 80 (14) θα ευθύνεται γιά την εφαρμογή του συντονισμού με όλους τους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στα Αρθρα 49 και 50 του Καταστατικού Χάρτη και γιά τον σκοπό αυτό θα συνάπτει, εκ μέρους της Ενωσης, προσωρινές συμφωνίες με τους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο Αρθρο 50 του Καταστατικού Χάρτη και στα Νο 260 και Νο 261 της Σύμβασης, καθώς και με τα Ηνωμένα Εθνη σε εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών. Αυτές οι προσωρινές συμφωνίες θα υποβάλλονται στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων, σύμφωνα με την σχετική διάταξη του Αρθρου 8 του Καταστατικού Χάρτη.

ΑΡΘΡΟ 7 (Σ)
Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών

MOD 118 (2) Το γενικό πλαίσιο αυτής της ημερήσιας διάταξης θα πρέπει να προσδιορίζεται τέσσερα χρόνια πριν, και η οριστική ημερήσια διάταξη θα προσδιορίζεται από το Συμβούλιο κατά προτίμηση δύο χρόνια πριν την διάσκεψη, με την συναίνεση της πλειοψηφίας των Μελών της Ενωσης, υπό την προϋπόθεση των διατάξεων του Νο 47 της Σύμβασης. Αυτές οι δύο εκδοχές της ημερήσιας διάταξης θα προσδιορίζονται με βάση τις συστάσεις της Παγκόσμιας Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών, σύμφωνα με το Νο 126 της παρούσας Συνθήκης.

ΑΡΘΡΟ 19 (Σ)
Συμμετοχή Νομικών Προσώπων και Οργανισμών πέραν των Διοικήσεων στις Δραστηριότητες της Ενωσης

MOD 239 3. Ενα νομικό πρόσωπο ή οργανισμός, όπως αναφέρονται στο Νο 229 ή στο Νο 230 ανωτέρω, μπορεί να ενεργεί εκ μέρους του Μέλους που το έχει εγκρίνει, με την προϋπόθεση ότι το Μέλος θα ειδοποιήσει τον Διευθυντή του ενδιαφερόμενου Γραφείου γιά την σχετική εξουσιοδότηση.

ΑΡΘΡΟ 23 (Σ)
Πρόσκληση και Είσοδος σε Διασκέψεις Πληρεξουσίων Οταν Υπάρχει Προσκαλούσα Κυβέρνηση

MOD 258 3. Ο Γενικός Γραμματέας θα προσκαλεί τους ακόλουθους να στείλουν παρατηρητές

ADD 262A ε/ νομικά πρόσωπα και οργανισμούς που αναφέρονται στο Νο 229 της παρούσας Σύμβασης, και οργανισμούς διεθνούς χαρακτήρα που εκπροσωπούν τα ανωτέρω νομικά πρόσωπα και οργανισμούς.

(MOD) 269 3/ παρατηρητές από οργανισμούς και υπηρεσίες που έχουν προσκληθεί σύμφωνα με τα Νο 259 έως 262Α.

ΑΡΘΡΟ 24 (Σ)
Πρόσκληση και Είσοδος σε Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών Οταν Υπάρχει Προσκαλούσα Κυβέρνηση

MOD 271 2. (1) Οι διατάξεις των Νο 256 έως 265 της παρούσας Σύμβασης, με την εξαίρεση της διάταξης του Νο 262Α, θα έχουν ισχύ και γιά τις διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών.

ΑΡΘΡΟ 32 (Σ)
Κανονισμοί Διαδικασίας στις Διασκέψεις και Άλλες Συνεδριάσεις

MOD 379 (2) Τα κείμενα όλων των σημαντικών προτάσεων που πρόκειται να υποβληθούν σε ψηφοφορία θα διανέμονται εγκαίρως στις γλώσσες εργασίας της διάσκεψης, έτσι ώστε να μπορούν να μελετηθούν πριν συζητηθούν

ΑΡΘΡΟ 33 (Σ)•
Οικονομικά

NOC 475 4 Οι ακόλουθες διατάξεις θα ισχύουν γιά τις συνεισφορές από τους οργανισμούς που αναφέρονται στα Νο 259 έως 262 και γιά τα νομικά πρόσωπα που εξουσιοδο-τούνται να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Ένωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 19 της παρούσας Σύμβασης

(MOD) 476 (1) Οι οργανισμοί που αναφέρονται στα Νο 259 έως 262 της παρούσας Σύμβασης καθώς και άλλοι οργα-νισμοί με διεθνή χαρακτήρα που συμμετέχουν σε μια Διάσκεψη Πληρεξουσίων, σε έναν Τομέα της Ένωσης ή σε μία παγκόσμια διάσκεψη για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες θα συμμετέχουν στην κάλυψη των δαπανών της διάσκεψης ή του Τομέα, σύμφωνα με τα Νο 479 έως 481 κατωτέρω, ανάλογα με την περίπτωση, εκτος εάν έχουν απαλλαχθεί από το Συμβούλιο, με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

(MOD) 477 (2) Τα νομικά πρόσωπα και οι οργανισμοί που εμφανίζονται στους καταλόγους που αναφέρονται στο Νο 237 της παρούσας Σύμβασης θα συμμετέχουν στην κάλυψη των δαπανών του Τομέα, σύμφωνα με τα Νο 479 και 480 κατωτέρω.

(MOD) 478 (3) Τυχόν νομικό πρόσωπο ή οργανισμός που εμφανίζεται στους καταλόγους που αναφέρονται στο Νο 237 της παρούσας Σύμβασης και συμμετέχει σε διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών, σε παγκόσμια διάσκεψη για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες ή σε μία διάσκεψη ή συνέλευση ενός Τομέα του οποίου δεν είναι μέλος, θα συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της διάσκεψης ή της συνέλευσης σύμφωνα με τα Νο 479 και 481 κατωτέρω

(MOD) 479 (4) Οι συνδρομές που αναφέρονται στα Νο 476 477 και 478 θα βασίζονται στην ελεύθερη επιλογή μίας τάξεως συνδρομής από την κλίμακα που δίνεται στο Νο 468 ανωτέρω, με την εξαίρεση των τάξεων των 1/4, 1/8 και 1/16 της μονάδας που προορίζονται γιά τα Μέλη της Ένωσης (η τελευταία αυτή εξαίρεση δεν ισχύει γιά τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών). Ο Γενικός Γραμματέας θα πληροφορείται σχετικά με την τάξη συνδρομής που επιλέγεται. Κάθε ενδιαφερόμενο νομικό πρόσωπο ή οργανισμός μπορεί πάντα να επιλέξει μία τάξη συνδρομής υψηλότερη από αυτήν που έχει ήδη εγκρίνει.

(MOD) 480 (5) Το ποσόν της συνεισφοράς ανά μονάδα που θα είναι πληρωτέο γιά την κάλυψη των δαπανών κάθε ενδιαφερόμενου Τομέα θα ορίζεται στο 1/5 της μονάδας συνδρομής των Μελών της Ένωσης. Αυτές οι συνδρομές θα θεωρούνται ως εισόδημα της Ένωσης. Θα αποδίδουν τόκο σύμφωνα με τις διατάξεις του Νο 474 ανωτέρω.

(MOD) 481 (6) Το ποσόν της συνεισφοράς ανά μονάδα που θα είναι πληρωτέο γιά την κάλυψη των δαπανών μίας διάσκεψης ή συνέλευσης θα ορίζεται με την διαίρεση του συνολικού ποσού του προϋπολογισμού της σχετικής διάσκεψης ή συνέλευσης διά του συνολικού αριθμού των μονάδων που συνεισφέρουν τα Μέλη ως συμμετοχή στα έξοδα της Ένωσης. Οι συνδρομές θα θεωρούνται ως εισόδημα της Ένωσης. Θα αποδίδουν τόκο από την εξηκοστή ημέρα ακολούθως της ημερομηνίας κατά την οποία θα αποσταλλούν οι λογαριασμοί, με το επιτόκιο που ορίζεται στο Νο 474 ανωτέρω.

(MOD) 482 (7) Μία μείωση του αριθμού των μονάδων συν-δρομής θα είναι δυνατή μόνον σύμφωνα με τις βασικές αρχές που ορίζονται στις σχετικές διατάξεις του Άρθρου 28 της Σύμβασης.

(MOD) 483 (8) Σε περίπτωση καταγγελίας της συμμετοχής στις εργασίες ενός Τομέα ή τερματισμού αυτής της συμμετοχής (δείτε Νο 240 της παρούσας Σύμβασης), η συνδρομή θα καταβληθεί έως την τελευταία ημέρα του μήνα κατά την διάρκεια του οποίου πραγματοποιείται η ανωτέρω καταγγελία ή ο τερματισμός.

(MOD) 484 5 Η τιμή πώλησης των εκδόσεων θα προσδιορίζεται από τον Γενικό Γραμματέα, λαμβανομένου υπόψη ότι το κόστος της αναπαραγωγής και διανομής θα πρέπει, γενικώς, να καλύπτεται από τις πωλήσεις των εκδόσεων.

(MOD) 485 6. Η Ένωση θα διατηρεί έναν λογαριασμό αποθεματι-κού προκειμένου να εξασφαλίζει κεφάλαια εργασίας με σκοπό την κάλυψη ουσιαστικών δαπανών και να διατηρεί επαρκές ταμειακό απόθεμα με σκοπό να αποφεύγει όσο μπορεί να καταφεύγει σε δάνεια. Το ποσόν του λογαριασμού αποθεματικού θα προσδιορίζεται ετησίως από το Συμβούλιο βάσει των αναμενόμενων αναγκών. Με την λήξη κάθε διετούς περιόδου προϋπολογισμού, όλες οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που δεν έχουν διατεθεί ή παραμένουν ελεύθερες θα τοποθετούνται στον λογαριασμό αποθεματικού. Άλλες λεπτομέρειες για τον λογαριασμό αυτό δίνονται στις Οικονομικές Ρυθμίσεις.

(MOD) 486 7 (1) Ο Γενικός Γραμματέας μπορεί, σε συμφωνία με την Επιτροπή Συντονισμού, να αποδέχεται εθελοντι-κές συνεισφορές σε χρήματα ή σε είδος, με την προϋπόθεση ότι οι όροι που συνδέονται με αυτές τις εθελοντικές συνεισφορές θα είναι συνεπείς με τους σκοπούς και τα προγράμματα της Ένωσης και με τα προγράμματα που εγκρίνονται από μία διάσκεψη και θα συμμορφώνονται με τις Οικονομικές Ρυθμίσεις, που θα περιέχουν ειδικές διατάξεις γιά την αποδοχή και χρήση τέτοιων εθελοντικών συνεισφορών.

NOC 487 (2) Ο Γενικός Γραμματέας θα αναφέρει αυτές τις εθελοντικές συνεισφορές στο Συμβούλιο περιλαμβανοντάς τις στην αναφορά οικονομικής διαχείρισης, καθώς και με μορφή περίληψης σημειώνοντας γιά κάθε περίπτωση την προέλευση, την

προτεινόμενη χρήση και τις ενέργειες που έχουν γίνει σε σχέση με κάθε εθελοντική συνεισφορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Σ)

MOD 1002 *Παρατηρητής*: Ένα πρόσωπο που στέλνεται από:

- τα Ηνωμένα Έθνη, μία ειδική υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, την Διεθνή Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας, μία περιφερειακή οργάνωση τηλεπικοινωνιών, ή μία διακρατική οργάνωση λειτουργίας δορυφορικών συστημάτων γιά να συμμετάσχει, με συμβουλευτική ιδιότητα, σε μία Διάσκεψη Πληρεξουσίων, μία Διάσκεψη ή μία συνεδρίαση Τομέα.
- μία διεθνή οργάνωση γιά να συμμετάσχει με συμβουλευτική ιδιότητα, σε μία διάσκεψη ή συνεδρίαση Τομέα.
- την κυβέρνηση ενός Μέλους της Ένωσης γιά να συμμετάσχει, χωρίς δικαίωμα ψήφου, σε μία περιφερειακή διάσκεψη, ή
- ένα νομικό πρόσωπο ή μία οργάνωση, που αναφέρονται στο Νο 229 της παρούσας Σύμβασης, ή μία οργάνωση με διεθνή χαρακτήρα που αντιπροσωπεύει αυτά τα νομικά πρόσωπα ή τις οργανώσεις,

σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης που ισχύουν σχετικά.

ΜΕΡΟΣ II. Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος

Οι τροποποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο θα ισχύσουν, ως σύνολο και με μορφή ενιαίου εγγράφου, από την 1η Ιανουαρίου 1996 μεταξύ των Μελών που είναι μέρη του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και έχουν καταθέσει πρό της ανωτέρω ημερομηνίας τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο παρόν έγγραφο.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι αντίστοιχοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το πρωτότυπο του παρόντος εγγράφου που τροποποιεί την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

Έγινε στο Κυότο, 14 Οκτωβρίου 1994

(Ακολουθούν υπογραφές)

(Οι υπογραφές που ακολουθούν στο Έγγραφο που τροποποιεί την Σύμβαση (1992) είναι οι ίδιες με εκείνες που αναφέρονται στις σελίδες 4 έως 23).

ΔΙΑΚΗΡΥΞΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ*

που διατυπώθηκαν στο τέλος της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994)

Οι κάτωθι υπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι επιβεβαιώνουν υπογράφοντας το παρόν έγγραφο, που αποτελεί μέρος των Οριστικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ότι έλαβαν γνώση των ακόλουθων διακηρύξεων και επιφυλάξεων που διατυπώθηκαν στο τέλος αυτής της Διάσκεψης:

1

Πρωτότυπο: στην Ισπανική γλώσσα

Γιά την Κόστα Ρίκα:

Η αντιπροσωπεία της Κόστα Ρίκα στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994):

1. επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος:

α) να προβαίνει σε κάθε ενέργεια που θα κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων και των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της, σε περίπτωση που τα άλλα Μέλη δεν συμμορφωθούν με τις διατάξεις των Οριστικών Πράξεων της παρούσας Διάσκεψης (Κυότο, 1994),

β) να υποβάλλει τυχόν επιφυλάξεις που θα θεωρεί απαραίτητες πρό της κύρωσης των Τελικών Πράξεων της παρούσας Διάσκεψης (Κυότο, 1994) αναφορικά με τυχόν διατάξεις των Τελικών Πράξεων που ίσως είναι αντίθετες προς το Σύνταγμα της Κόστα Ρίκα.

2. Διακηρύσσει ότι η Κόστα Ρίκα θα δεσμεύεται από τα έγγραφα της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών που συνίστανται εκ του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης, των Διοικητικών Κανονισμών και των σχετικών τροποποιήσεων ή μεταρρυθμίσεων μόνον όταν ρητώς δηλώνει την συγκατάθεση της να δεσμεύεται από κάθε ένα από αυτά τα έγγραφα και με την προϋπόθεση της προηγούμενης ολοκλήρωσης των σχετικών Συνταγματικών διαδικασιών της.

2

Πρωτότυπο: στην Γαλλική γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία του Καμερούν:

1. Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Καμερούν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να λαμβάνει εκείνα τα μέτρα που θα κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων του, σε περίπτωση που οποιοδήποτε μέρος της Ένωσης δεν συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις αυτών των Τελικών Πράξεων, η των συνημμένων Παραρτημάτων ή Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις των άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο την αποτελεσματική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του.

2. Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Καμερούν επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος της Κυβέρνησης της, εάν είναι απαραίτητο, να προβεί σε περαιτέρω επιφυλάξεις σε σχέση με αυτές τις Τελικές Πράξεις.

3

Πρωτότυπο: στην Γαλλική γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία του Μπουρούντι:

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Μπουρούντι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος:

1. να λαμβάνει εκείνα τα μέτρα που θα κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων του σε περίπτωση που τυχόν Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων τους, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις από άλλες χώρες θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες του.

2. να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τυχόν μέτρα που θα μπορούσαν να επιφέρουν αύξηση του μεριδίου συνδρομής του.

4

Πρωτότυπο στην ισπανική γλώσσα

Για τον Ισημερινό

Η αντιπροσωπεία του Ισημερινού, υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα θεωρεί αναγκαία, σύμφωνα με τα κυριαρχικά της δικαιώματα, τους εθνικούς νόμους και το διεθνές δίκαιο, σε περίπτωση που τεθεί κίνδυνος γιά τα συμφέροντά της, με οποιονδήποτε τρόπο, από οποιαδήποτε ενέργεια από μέρους άλλων χωρών.

5

Πρωτότυπο : στην Αγγλική γλώσσα

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν :

Στο όνομα του Θεού, του ελεήμονα, του φιλεύσπλαχνου

η αντιπροσωπεία της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος

1. να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες ή να λαμβάνει τυχόν απαραίτητα μέτρα γιά την διαφύλαξη των δικαιωμάτων και συμφερόντων της σε περίπτωση που άλλα Μέλη της Ένωσης αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή των συνημμένων σε αυτά Παραρτημάτων ή Πρωτοκόλλων και Κανονισμών.

2. να προστατεύει τα συμφέροντά της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συνεισφέρουν στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις των άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

3. να μην δεσμεύεται από οποιαδήποτε διάταξη του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και οποιαδήποτε διάταξη των εγγράφων που τροποποιούν τα ανωτέρω, όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η οποία μπορεί είτε άμεσα είτε έμμεσα να επηρεάζει την κυριαρχική της εξουσία και να αντιτίθεται στο Σύνταγμα, τους Νόμους και τους Κανονισμούς της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

4. να προβεί σε οποιαδήποτε άλλη επιφύλαξη ή δήλωση εώς την στιγμή εκείνη που θα κυρωθούν ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και οι τροποποιήσεις τους.

6

Πρωτότυπο : στην ισπανική γλώσσα

Για την Βενεζουέλα :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Βενεζουέλα επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε άλλα υφιστάμενα ή μελλοντικά Μέλη αδυνατούν να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή τα Παραρτήματα των ανωτέρω ή τα συνημμένα σε αυτά Πρωτόκολλα, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις που διατυπώνονται από τα άλλα Μέλη θέτουν σε κίνδυνο την αποτελεσματική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της.

Επίσης εκφράζει επιφυλάξεις σε περίπτωση που η εφαρμογή από άλλα Μέλη των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) έχει αρνητική επίδραση στην χρήση της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς και του ραδιοφάσματος για την παροχή των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της ή εμποδίζει ή καθυστερεί τις διαδικασίες ειδοποίησης, συντονισμού και καταχώρησης.

Περαιτέρω, εκφράζει επιφυλάξεις αναφορικά με όλα τα Άρθρα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) που αναφέρονται στην διαιτησία ως μέσο επίλυσης διαφορών, συμμορφούμενη με την διεθνή πολιτική της Κυβέρνησης της Βενεζουέλα στο σημείο αυτό.

7

Πρωτότυπο : στην Αγγλική γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε διακηρύσσει ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να λαμβάνει τυχόν μέτρα κρίνει ή θεωρεί απαραίτητα και κατάλληλα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με ή να παραμείνει πιστό στις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, Παραρτημάτων ή Κανονισμών, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τον Τομέα των Τηλεπικοινωνιών της.

8

Πρωτότυπο : στην Αγγλική γλώσσα

Για το Βασίλειο του Μπουτάν

Η αντιπροσωπεία του Βασιλείου του Μπουτάν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται του δικαιώματος για την Κυβέρνηση της να προβαίνει σε οποιεσδήποτε ενέργειες θεωρεί απαραίτητες για την διαφύλαξη των συμφερόντων του σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο την σωστή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του.

9

Πρωτότυπο : στην Γαλλική

Για τη Δημοκρατία της Γκαμπόν

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Γκαμπόν επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

1. να προβαίνει σε οποιεσδήποτε ενέργειες είναι απαραίτητες γιά την προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών είναι πιθανόν να θέσουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της.

2. να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τυχόν οικονομικά επακόλουθα αυτών των επιφυλάξεων.

10

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Ζάμπια :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ζάμπια στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις αυτών των Μελών επηρεάζουν άμεσα ή έμμεσα τις λειτουργίες των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της ή την κυριαρχική της εξουσία.

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ζάμπια επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβεί σε εκείνες τις πρόσθετες επιφυλάξεις που τυχόν είναι απαραίτητες εώς τον χρόνο κύρωσης, και συμπεριλαμβανομένου αυτού, από την Δημοκρατία της Ζάμπια των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994).

11

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Ινδονησίας :

Εκ μέρους της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδονησίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) :

1. επιφυλάσσεται του δικαιώματος γιά την Κυβέρνηση της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια και να λάμβάνει οποιαδήποτε μέτρα προστασίας θεωρεί απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων σε περίπτωση που οποιαδήποτε διάταξη του Καταστατικού Χάρτη, της Σύμβασης και των Ψηφισμάτων, καθώς και οποιαδήποτε απόφαση της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της ITU (Κυότο, 1994), επηρεάζει είτε άμεσα είτε έμμεσα την κυριαρχική της εξουσία ή βρίσκεται σε αντίθεση με το Σύνταγμα, τους Νόμους και τους Κανονισμούς της Δημοκρατίας της Ινδονησίας, ως μέρους άλλων συμφωνιών ή συνθηκών και ως συνέπεια οποιωνδήποτε αρχών του διεθνούς δικαίου.

2. επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος γιά την Κυβέρνησή της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια και μέτρα προστασίας θεωρεί απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι συνέπειες των επιφυλάξεων οποιουδήποτε Μέλους θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου συνδρομής της γιά την κάλυψη των εξόδων της Ενωσης.

12

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Μαλαισία :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Μαλαισίας επιφυλάσσεται διά της παρούσας γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θεωρεί απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συνεισφέρουν στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης, ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή των συνημμένων Παραρτημάτων τους, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της.

13

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Γιά την Ισπανία :

Η ισπανική αντιπροσωπεία επιφυλάσσεται γιά το Βασίλειο της Ισπανίας του δικαιώματος, δυνάμει της Σύμβασης της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών της 23ης Μαΐου 1969, να εκφράζει επιφυλάξεις γιά τις Τελικές Πράξεις που εγκρίνονται από την παρούσα Διάσκεψη έως τον χρόνο της κατάθεσης του καταλλήλου εγγράφου κύρωσης.

14

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά το Μπρουνέι Νταρεσαλάμ :

Η αντιπροσωπεία του Μπρουνέι Νταρεσαλάμ επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων του σε περίπτωση που οποιαδήποτε χώρα αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις άλλων χωρών επηρεάζουν δυσμενώς τα συμφέροντα του Μπρουνέι Νταρεσαλάμ ή να επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου του στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

Η αντιπροσωπεία του Μπρουνέι Νταρεσαλάμ επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος της Κυβέρνησης της να διατυπώνει εκείνες τις πρόσθετες επιφυλάξεις που ίσως είναι απαραίτητες εώς τον χρόνο της κύρωσης, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου αυτού, του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των τροποποιήσεων της (Κυότο, 1994) από το Μπρουνέι Νταρεσαλάμ.

15

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά την Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας :

Η αντιπροσωπεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει

απαραίτητες γιά την προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να τηρήσουν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Συνθήκης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο 1994) ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνουν άλλα Μέλη θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου της Αλγερίας στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης.

16

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Τσαντ

Υπογράφοντας τα έγγραφα που περιλαμβάνουν τις τροποποιήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Τσαντ στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη

1. σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Κυότο 1994) και/ή των αντίστοιχων παραρτημάτων τους,

2. σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλα Μέλη είναι πιθανόν να θέσουν σε κίνδυνο την εύρυθμη επιχείρηση και τεχνική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Δημοκρατίας του Τσαντ.

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Τσαντ επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να διατυπώνει οποιαδήποτε διακήρυξη ή επιφύλαξη κατά τον χρόνο της κύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

17

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για το Βασίλειο της Ζουαζιλάνδης

Υπογράφοντας αυτές τις Τελικές Πράξεις, η αντιπροσωπεία του Βασιλείου της Ζουαζιλάνδης επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή των συνημμένων Παραρτημάτων και Κανονισμών, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της.

18

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Σουδάν

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Σουδάν διακηρύσσει ότι η Κυβέρνησή της επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που κάποιο Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να τηρήσει τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως τροποποιήθηκαν από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από οποιοδήποτε Μέλος θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου του Σουδάν στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

19

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για τη Μπουρκίνα Φάσο

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Μπουρκίνα Φάσο επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της Μπουρκίνα Φάσο

1. σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο 1994) και/ή των αντίστοιχων Παραρτημάτων τους,

2. σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη δεν καταβάλλουν τα μερίδια τους στις δαπάνες της Ενωσης,

3. σε περίπτωση που επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλα Μέλη είναι πιθανόν να θέσουν σε κίνδυνο την τεχνική και/ή εμπορική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της.

Η αντιπροσωπεία της Μπουρκίνα Φάσο επιφυλάσσεται περαιτέρω για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβεί σε οποιαδήποτε διακήρυξη ή επιφύλαξη κατά τον χρόνο της κύρωσης των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994).

20

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Αιθιοπία

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Αιθιοπίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

1. να διατυπώνει οποιεσδήποτε επιφυλάξεις θα θεωρήσει ορθές αναφορικά με οποιοδήποτε κείμενα, ψήφισμα, σύσταση και γνώμη στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) που ίσως επηρεάζει άμεσα ή έμμεσα τα συμφέροντα της και την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της.

2. να προβεί σε οποιαδήποτε ενέργεια τυχόν θεωρήσει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη και προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ένωσης αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

3. να διατυπώνει οποιαδήποτε άλλη διακήρυξη ή επιφύλαξη έως τον χρόνο εκείνο που θα κυρώσει τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη και την παρούσα Σύμβαση.

21

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Μαλάουι

Η αντιπροσωπεία του Μαλάουι στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να

προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις οποιουδήποτε Μέλους της Ενωσης θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

22

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης :

Η αντιπροσωπεία της Ανατολικής Δημοκρατίας της Ουρουγουάης διακηρύσσει, εκ μέρους της Κυβέρνησης της, ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που άλλα Μέλη αδυνατούν να τηρήσουν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

23

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας :

Η αντιπροσωπεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, υπογράφοντας τις Τελικές αυτές Πράξεις επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει στις ενέργειες αυτές που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των δικαιωμάτων της, σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο 1994) ή των σχετικών Παραρτημάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντά της.

24

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Ουγκάντα :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ουγκάντα υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο 1994) ή των σχετικών Παραρτημάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντά της.

25

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ηνωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας :

Η αντιπροσωπεία της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Τανζανίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή επιφέρουν αύξηση στο μερίδιο της συνεισφοράς της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

26

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας, το Κράτος του Μπαχρέϊν, την Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Κομόρος, την Δημοκρατία του Τζιμπουτί, την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν, το Κράτος του Κουβέϊτ, τον Λίβανο, την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας, το Σουλτανάτο του Ομάν, την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν, το Κράτος του Κατάρ, το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, την Δημοκρατία του Σουδάν, την Συριακή Αραβική Δημοκρατία, την Τυνησία, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και την Δημοκρατία της Υεμένης :

Οι ανωτέρω αναφερόμενες αντιπροσωπείες στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) διακηρύσσουν ότι η υπογραφή και η πιθανή κύρωση από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους των Τελικών Πράξεων της παρούσας Διάσκεψης, δεν θα πρέπει να ισχύουν γιά το Μέλος της ITU με το όνομα "Ισραήλ", και κατά κανέναν τρόπο δεν υπονοούν την αναγνώριση αυτού από τις ανωτέρω Κυβερνήσεις.

27

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Γουινέας :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Γουινέας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη της Ένωσης αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή συνεπάγονται μία αύξηση του μεριδίου συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης.

28

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο :

Υπογράφοντας το Οριστικό Πρωτόκολλο του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο επιφυλάσσεται γιά την κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα που θα θεωρεί απαραίτητα, έτσι ώστε να προστατεύει τα συμφέροντά της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί να πραγματοποιήσει τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης και των Παραρτημάτων, Συμπληρωματικών Πρωτοκόλλων και Διοικητικών Κανονισμών.

Επιφυλάσσεται επίσης των ίδιων δικαιωμάτων γιά την Κυβέρνηση του Σαν Μαρίνο όσον αφορά επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλα Μέλη, οι οποίες θα μπορούσαν να εμποδίσουν, περιορίσουν ή θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο.

29

Πρωτότυπο στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Κοινοπολιτεία των Μπαχαμας :

Η αντιπροσωπεία της Κοινοπολιτείας των Μπαχάμας, εκ μερους της Κυβέρνησης της, επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερoντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να τηρησει τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν απο την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994) ή των συνημμένων εγγράφων, ή σε περίπτωση που μία επιφύλαξη άλλης χώρας θετει σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακες της υπηρεσίες.

30

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Μάλι .

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Μάλι, υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης, επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα ή ενέργειες είναι απαραιτητες γιά την διαφύλαξη των δικαιωμάτων και των εθνικών συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμενα Μέλη της Ενωσης αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των προαναφερόμενων Πράξεων ή θέσουν άμεσα ή έμμεσα σε κίνδυνο τα συμφέροντα των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών, της εθνικής της ασφάλειας ή της κυριαρχικής της εξουσίας.

31

Πρωτότυπο στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακισταν .

Η αντιπροσωπεία της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρινει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατουν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994), ή των συνημμένων Παραρτημάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

32

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Συριακή Αραβική Δημοκρατία :

Η αντιπροσωπεία της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας διακηρύσσει ότι η Κυβέρνησή της επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρινει απαραίτητες γιά την προστασία των συμφερόντων της, σε περίπτωση που κάποιο Μελος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να τηρήσει τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των Τελικών Πράξεων της παρούσας Διάσκεψης (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από κάποιο Μελος θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακες της υπηρεσίες ή επιφέρουν μία αύξηση στο μερίδιο της Συριας στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

33

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τα Σεντ Βίνσεντ και τις Γρεναδίνες :

Η αντιπροσωπεία του Σεντ Βίνσεντ και των Γρεναδίνων εκ μέρους της Κυβερνησης της, επιπφυλασσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να τηρήσει τις διαταξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυοτο (1994), ή συνημμένου Εγγράφου, η σε περίπτωση που μία επιφύλαξη άλλης χώρας θέτει σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

34

Πρωτότυπο : στην Αγγλικη Γλώσσα

Για τα Μπαρμπέιντος :

Η αντιπροσωπεία των Μπαρμπέιντος εκ μέρους της Κυβέρνησης της, επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να τηρήσει τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994), ή συνημμένου Εγγράφου, ή σε περίπτωση που μια επιφύλαξη άλλης χώρας θέτει σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

35

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Μπενίν :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Μπενίν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη αδυνατούν να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του παρόντος Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή επιφέρουν μία αύξηση στην συνεισφορά της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

36

Πρωτότυπο στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Γουϊάνα :

Η αντιπροσωπεία της Γουϊάνας, εκ μέρους της Κυβέρνησης της, επιφυλάσσεται του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μελος αδυνατεί να τηρήσει τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενευη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994), ή συνημμένου Εγγραφου, ή σε περίπτωση που μία επιφύλαξη άλλης χώρας θέτει σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

37

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Κολομβίας :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 19

Σεπτεμβρίου - 14 Οκτωβρίου 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κολομβίας :

1. ανανεώνει και ενσωματώνει δι αναφοράς όλες τις επιφυλάξεις και διακηρύξεις που διατυπώνονται σε παγκόσμιες διοικητικές διασκέψεις.

2. επαναβεβαιώνει στην ουσία της την Επιφύλαξη Νο 48, που διατυπώθηκε στην Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

38

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Μαυριτανίας διακηρύσσει ότι η Κυβέρνηση της επιφυλάσσεται του δικαιώματος

1. να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα θεωρεί απαραίτητα για την διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιήθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών δεν συμφωνούν με τα κυριότερα ενδιαφέρον μας, δηλαδή την λειτουργία του τηλεπικοινωνιακού δικτύου της με τον πλέον ικανοποιητικό τρόπο,

2. να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τυχόν οικονομικές συνέπειες που θα μπορούσαν να προκύψουν από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) ή από επιφυλάξεις άλλων Μελών.

Η αντιπροσωπεία της Μαυριτανίας διακηρύσσει περαιτέρω ότι ο Καταστατικός Χάρτης και η Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλε-πικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και τυχόν τροποποιήσεις που θεσπίστηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) σε αυτά τα έγγραφα, υπόκεινται σε κύρωση από τα αρμόδια εθνικά όργανα.

39

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά το Βασίλειο της Καμπότζης :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία του Βασιλείου της Καμπότζης επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της :

1. του δικαιώματος να λαμβάνει όλα τα μέτρα που θεωρούνται απαραίτητα γιά την προστασία των συμφερόντων του Βασιλείου της Καμπότζης :

α) σε περίπτωση που κάποιο Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να τηρήσει τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της ITU (Γενεύη, 1992) και των αντίστοιχων Παραρτημάτων, καθώς και των κειμένων που τροποποιήθηκαν και εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994),

β) σε περίπτωση που επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλα Μέλη είναι πιθανόν να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του Βασιλείου της Καμπότζης.

2. η αντιπροσωπεία του Βασιλείου της Καμπότζης επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λάβει τα κατάλληλα μέτρα γιά τον διακανονισμό των καθυστερούμενων που οφείλονται στην ITU από τα γεγονότα του 1970 εώς σήμερα.

40

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Γιά την Κούβα :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κούβας διακηρύσσει ότι :

Δεδομένης της συνεχιζόμενης παρεμβατικής πολιτικής της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην επιβολή ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών που στρέφονται προς την επικράτεια της Κούβας για πολιτικούς σκοπούς και σκοπούς αποσταθεροποίησης, σε ανοιχτή παράβαση των διατάξεων και βασικών αρχών που διέπουν τις τηλεπικοινωνίες σε όλον τον κόσμο, ιδιαίτερα εκείνων που στόχο έχουν την διευκόλυνση της διεθνούς συνεργασίας και της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης μεταξύ των λαών, και ζημιώνοντας την ομαλή λειτουργία και ανάπτυξη των ραδιοεπικοινωνιακών υπηρεσιών της ίδιας της Κούβας, η Διοίκηση της Κούβας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα θεωρήσει απαραίτητα.
Γιά τις συνέπειες τυχόν ενεργειών που η Διοίκηση της Κούβας ίσως κρίνει σωστό να αναλάβει λόγω της δόλιας συμπεριφοράς της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, αποκλειστική υπαιτιότητα θα έχει αυτή η Κυβέρνηση.

Κατά κανένα τρόπο δεν αναγνωρίζει την κοινοποίηση, καταχώρηση ή χρήση συχνοτήτων από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στο τμήμα εκείνο της επικράτειας της Κούβας στην επαρχία του Guantanamo που κατέχουν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής με την βία, σε αντίθεση προς την ξεκάθαρη επιθυμία του λαού και της Κυβέρνησης της Κούβας.
Δεν αποδέχεται τα Προαιρετικά Πρωτόκολλα γιά την επίλυση των διαφορών σε σχέση με τον παρόντα Καταστατικό Χάρτη, την Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς.

Επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα κρίνει απαραίτητα γιά την προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που άλλες χώρες-Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) με τους Διοικητικούς Κανονισμούς, και τις τροποποιήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης που περιλαμβάνονται στις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο με οποιονδήποτε τρόπο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Κούβας ή επιφέρουν μία αύξηση της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης. Η αντιπροσω-πεία της Κούβας επιφυλάσσεται επίσης γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να διατυπώσει οποιαδήποτε περαιτέρω διακήρυξη ή επιφύλαξη που ίσως είναι απαραίτητη κατά τον χρόνο της κατάθεσης του εγγράφου κύρωσης του

Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, και κατά την κύρωση των εγγράφων τροποποίησης που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994).

41

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) η Βιετναμέζικη αντιπροσωπεία διακηρύσσει εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Ναϊρόμπι (1982) και επαναβεβαιώθηκαν στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών της Νίκαιας, 1989 και της Γενεύης, 1992.

42

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Γιά το Μεξικό :

Η αντιπροσωπεία του Μεξικού ανανεώνει και ενσωματώνει δι' αναφοράς τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν στις παγκόσμιες διοικητικές διασκέψεις και στην πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) και διακηρύσσει περαιτέρω ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να λαμβάνει εκείνα τα μέτρα που θεωρεί σχετικά με την διαφύλαξη των συμφερόντων του σε περίπτωση που άλλα Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις συμφωνηθείσες τροποποιήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης ή με οποιαδήποτε άλλη απόφαση εγκρίνεται από την Διάσκεψη, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από αυτά θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές του υπηρεσίες ή συνεπάγονται αύξηση στην συνεισφορά του Μεξικού στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

43

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Κορέας :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κορέας επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο (1994), ή των συνημμένων Παραρτημάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντά της.

44

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ταϋλάνδη :

Η αντιπροσωπεία της Ταϋλάνδης επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε ενέργειες που θεωρεί απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος ή μέλος αδυνατεί, με οποιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, όπως εγκρίθηκαν στο Κυότο, 1994, ή εάν διατυπωθούν επιφυλάξεις από οποιοδήποτε Μέλος ή μέλος που να θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Ταϋλάνδης ή να επιφέρουν μια αύξηση του μεριδίου της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

45

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία του Νίγηρα :

Η αντιπροσωπεία του Νίγηρα στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

1. να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τα έγγραφα της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών όπως εγκρίθηκαν στο Κυότο (Σεπτέμβριος/Οκτώβριος 1994) ή σε περίπτωση που τυχόν επιφυλάξεις από αυτά τα Μέλη θέτουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

2. να μην αποδέχεται τυχόν συνέπειες επιφυλάξεων που είναι πιθανόν να επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

46

Πρωτότυπο : στην Ισπανική Γλώσσα

Γιά το Περού :

Η αντιπροσωπεία του Περού επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

1. να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που θα κρίνει απαραίτητες γιά την προστασία των συμφερόντων της, σε περίπτωση που άλλα Μέλη της Ενωσης αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις που εγκρίνονται από την παρούσα Διάσκεψη Πληρεξουσίων, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από αυτά τα Μέλη θέτουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών,

2. να αποδέχεται ή να μην αποδέχεται τις συνέπειες τυχόν επιφυλάξεων άλλων Κρατών Μελών που θα ήταν δυνατό να επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης, και

3. να διατυπώσει οποιαδήποτε άλλη επιφύλαξη θεωρήσει αναγκαία κατά τον χρόνο της κύρωσης.

47

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά την Δημοκρατία της Σενεγάλης :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων που πραγματοποιήθηκε στο Κυότο από τις 19 Σεπτεμβρίου εώς τις 14 Οκτωβρίου 1994, η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σενεγάλης διακηρύσσει εκ μέρους της Κυβέρνησής της ότι δεν αποδέχεται καμμία συνέπεια που θα προκύψει από τις επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλες Κυβερνήσεις και θα επιφέρει μία αύξηση του μεριδίου της συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

Η Δημοκρατία της Σενεγάλης επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μελη αδυνατούν να συμμορφωθούν με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα έγγραφα που τροπο-

ποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992), όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών τείνουν να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

48

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά την Αυστρία, το Βέλγιο και το Λουξεμβούργο :

1. Οι αντιπροσωπείες των ανωτέρω αναφερόμενων χωρών διακηρύσσουν ότι διατηρούν τις διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν στο τέλος της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και ότι αυτές οι διακηρύξεις και οι επιφυλάξεις ισχύουν επίσης γιά τα έγγραφα που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) σε τροποποίηση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

2. Διακηρύσσουν περαιτέρω ότι επιφυλάσσονται του δικαιώματος των Κυβερνήσεών τους να μην αναγνωρίσουν τυχόν επιφυλάξεις ή διακηρύξεις που ίσως διατυπωθούν από άλλα Μέλη της Ενωσης μετά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων.

49

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά την Συνομοσπονδία της Ελβετίας και το Πριγκηπάτο του Λίχτενσταϊν :

1. Οι αντιπροσωπείες των ανωτέρω αναφερόμενων χωρών διακηρύσσουν ότι διατηρούν τις διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν στο τέλος της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και ότι αυτές οι διακηρύξεις και οι επιφυλάξεις ισχύουν επίσης γιά τα έγγραφα που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) σε τροποποίηση του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης.

2. Διακηρύσσουν περαιτέρω ότι επιφυλάσσονται του δικαιώματος των Κυβερνήσεών τους να μην αναγνωρίζουν τυχόν επιφυλάξεις ή διακηρύξεις που ίσως διατυπωθούν από άλλα Μέλη της Ενωσης μετά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων.

50

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Δημοκρατία του Κέηπ Βέρντε :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία του Κέηπ Βέρντε διακηρύσσει εκ μέρους της Κυβέρνησής της :

α/ ότι δεν αποδέχεται κανένα επακόλουθο των επιφυλάξεων που διατυπώνουν άλλες Κυβερνήσεις, που θα μπορούσε να συνεπάγεται αύξηση στην συνεισφορά της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης,

β/ ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη δεν συνεισφέρουν το μερίδιό τους στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης ή αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης, ή εάν τυχόν επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλες χώρες επρόκειτο να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

γ/ ότι επιφυλάσσεται επίσης γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να εκφράσει πρόσθετες ειδικές επιφυλάξεις όσον αφορά αυτές τις Τελικές Πράξεις ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο θα προκύψει από άλλες σχετικές διασκέψεις της ITU που δεν έχει ακόμα κυρωθεί εώς εκείνο τον χρόνο που θα κατατεθεί το σχετικό έγγραφο κυρώσεως.

51

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Αγκόλας :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Αγκόλας διακηρύσσει εκ μέρους της Κυβέρνησής της

α/ ότι δεν αποδέχεται κανένα επακόλουθο των επιφυλάξεων που διατυπώνουν άλλες Κυβερνήσεις, που θα μπορούσε να συνεπάγεται αύξηση στην συνεισφορά της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης,

β/ ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη δεν συνεισφέρουν το μερίδιό τους στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης ή αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης, ή εάν τυχόν επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλες χώρες επρόκειτο να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

γ/ ότι επιφυλάσσεται επίσης γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να εκφράσει πρόσθετες ειδικές επιφυλάξεις όσον αφορά αυτές τις Τελικές Πράξεις ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο θα προκύψει από άλλες σχετικές διασκέψεις της ITU που δεν έχει ακόμα κυρωθεί εώς εκείνο τον χρόνο που θα κατατεθεί το σχετικό έγγραφο κυρώσεως.

52

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο, 1994, ή των συνημμένων Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις οποιουδήποτε άλλου Μέλους της Ενωσης θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης, επηρεάζουν την κυριαρχική της εξουσία ή επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου της συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβερνησή της του δικαιώματος να διατυπώνει τυχόν πρόσθετες επιφυλάξεις που θα κρίνει απαραίτητες εώς τον χρόνο, και συμπεριλαμβανομένου αυτού, της κύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) από μέρους της.

53

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής διακηρύσσει ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια τυχόν θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις ή ενέργειες άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

54

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Πολωνίας :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Πολωνίας διακηρύσσει εκ μέρους της Κυβέρνησης της :

1. ότι δεν αποδέχεται κανένα επακόλουθο των επιφυλάξεων που διατυπώνονται από άλλες κυβερνήσεις, που θα μπορούσε να συνεπάγεται μία αύξηση της συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

2. ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να λαμβάνει οποιαδήποτε μέτρα τυχόν κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη δεν συνεισφέρουν τα μερίδιά τους στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης ή αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών όπως τροποποιήθηκε από τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης, ή εάν τυχόν επιφυλάξεις άλλων χωρών επρόκειτο να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

3. ότι επιφυλάσσεται επίσης γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να εκφράζει ειδικές επιφυλάξεις συμπληρωματικά στις ανωτέρω αναφερόμενες Τελικές Πράξεις ή σε οποιαδήποτε άλλα έγγραφα θα προκύψει από άλλες σχετικές διασκέψεις της ITU που ακόμα δεν έχει κυρωθεί, εώς εκείνο τον χρόνο που θα έχει κατατεθεί τα αντίστοιχα έγγραφα κύρωσης.

55

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Τσεχική Δημοκρατία :

Η αντιπροσωπεία της Τσεχικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος δεν θα συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων ή των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

56

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Σλοβακική Δημοκρατία :

Η αντιπροσωπεία της Σλοβακικής Δημοκρατίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε ενέργειες όπως κρίνει απαραίτητα, γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος δεν θα συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων ή των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), ή τέλος, σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων κρατών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

57

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Παπούα Νέα Γουϊνέα :

Η αντιπροσωπεία της Παπούα Νέας Γουϊνέας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος δεν θα συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης των Διεθνών Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιούνται από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων κρατών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Παπούα Νέας Γουϊνέας.

58

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Γιά το Πριγκηπάτο του Μονακό :

Η αντιπροσωπεία του Πριγκηπάτου του Μονακό επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες και σε εκείνα τα μέτρα που κρίνει απαραίτητα για την διαφύλαξη των εθνικών του συμφερόντων σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος δεν θα συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή θα αδυνατεί με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την παρούσα Διάσκεψη (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις άλλων χωρών είναι τέτοιες που να θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές του υπηρεσίες ή να αυξάνουν την συμμετοχή του στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης.

59

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Ακτής Ελεφαντοστού :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ακτής Ελεφαντοστού επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

α/ να προβαίνει σε οποιεσδήποτε ενέργειες κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιήθηκαν από την παρούσα Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994),

β/ να απορρίπτει τις συνέπειες τυχόν επιφυλάξεων που διατυπώνονται σε σχέση με τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) από άλλα Μέλη, που θα μπορούσαν να επιφέρουν μία αύξηση στο μερίδιο της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών

γ/ να διατυπώνει επιφυλάξεις ή να απορρίπτει τυχόν τροποποιήσεις που γίνονται από την παρούσα Διάσκεψη στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Ενωσης, που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή να επηρεάσουν άμεσα ή έμμεσα την κυριαρχική της εξουσία.

60

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

1. να προβαίνει σε οποιεσδήποτε ενέργειες κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως τροποποιούνται από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που οι συνέπειες των επιφυλάξεων που διατυπώνονται από άλλες χώρες θέτουν σε κίνδυνο τις Βουλγαρικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

2. να μην υποστηρίζει τυχόν οικονομικά μέτρα που μπορεί να συνεπάγονται αδικαιολόγητη αύξηση στο μερίδιο της συνεισφοράς της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης.

3. να διατυπώσει οποιαδήποτε δήλωση ή επιφύλαξη κατά την κύρωση των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της ITU (Γενεύη, 1992) που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Ενωσης (Κυότο, 1994).

61

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τον Καναδά :

Η αντιπροσωπεία του Καναδά διακηρύσσει ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να διατυπώσει τυχόν δηλώσεις ή επιφυλάξεις κατά την κατάθεση των εγγράφων κύρωσης των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

62

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία των Φίτζι :

Υπογράφοντας το παρόν έγγραφο που αποτελεί μέρος των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) και δεδομένων των διατάξεων του Νο 16 του Αρθρου 32 της Σύμβασης, η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας των Φίτζι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή με τα συνημμένα Παραρτήματα και Πρωτόκολλα, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες των Φίτζι ή επιφέρουν αύξηση του μεριδίου της συνδρομής τους στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης.

63

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ιταλία :

Η αντιπροσωπεία της Ιταλίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που ίσως κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συμμετέχουν στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή των Παραρτημάτων τους ή των συνημμένων Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών είναι πιθανό να προκαλέσουν μία αύξηση του μεριδίου της συμμετοχής της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή, τέλος, σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

64

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία των Φιλιππίνων .

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων επιφυλάσ-σεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη και επαρκή, ακολούθως του εθνικού της δικαίου, γιά τη διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλα Κράτη θέτουν σε κίνδυνο της τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες ή βλάπτουν τα δικαιώματά της ως κυρίαρχης χώρας.

Η αντιπροσωπεία των Φιλιππίνων επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να διατυπώνει τυχόν διακηρύξεις ή επιφυλάξεις πρό της κατάθεσης του εγγράφου κύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης των Διεθνών Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των σχετικών τροποποιήσεων, όπως αυτές εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο του 1994.

65

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά το Κράτος του Μπαχρέιν, το Κράτος του Καμβέιτ, το Σουλτανάτο του Ομαν, το Κράτος του Κατάρ, το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας και τα Ηνωμένα Αραβικα Εμιράτα :

Οι ανωτέρω αναφερόμενες αντιπροσωπείες στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) διακηρύσσουν ότι οι Κυβερνήσεις τους επιφυλάσσονται του δικαιώματος να προβαίνουν σε εκείνες τις ενεργειες που τυχόν κρίνουν απαραιτητες γιά την διαφυλαξη των συμφεροντων τους σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος δεν συμμετεχει στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης, ή σε περίπτωση που αυτα αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις

Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυοτο, 1994), ή τα συνημμένα ψηφίσματα, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις οποιουδήποτε Μέλους θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές τους υπηρεσίες.

66

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Ουγγαριας :

Η αντιπροσωπεια της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να μην αποδέχεται τυχόν οικονομικά μέτρα που είναι πιθανόν να επιφέρουν αδικαιολογητες αυξήσεις στο μερίδιο της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης και του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της εάν ορισμένα Μέλη αδυνατούν να συμμορφωθουν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, ή εάν θέτουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών και του δικαιώματος να διατυπώνει συγκεκριμένες επιφυλαξεις και δηλώσεις πρό της κύρωσης των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

67

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Κυοτο, 1994), η αντιπροσωπεία της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λαος επιφυλάσσεται γιά την Κυβερνηση της του δικαιώματος να λαμβανει εκείνα τα μέτρα που τυχόν κρίνει απαραίτητα γιά την διαφύλαξη των συμφεροντων της, σε περίπτωση που Μέλη της Ενωσης αδυνατούν να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των Τελικών Πράξεων, του Καταστατικου Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών, ή των συνημμένων Παραρτημάτων ή Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που οι επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλες χώρες εκθέτουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών

68

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Δανία, τη Δημοκρατία της Εσθονίας, τη Φινλανδία, την Ισλανδία, τη Δημοκρατία της Λετονίας, τη Νορβηγία και τη Σουηδία

Κατά τον χρόνο της υπογραφής των Τελικών Πράξεων της Διασκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο, οι αντιπροσωπείες των ανωτέρω αναφερόμενων χωρών διακηρύσσουν επίσημα ότι διατηρούν τις διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις (Νο 46) που διατύπωσαν οι χώρες τους κατά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

69

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας:

Η αντιπροσωπεια του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενεργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφεροντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθουν με τον Καταστατικο Χαρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενευη, 1992, όπως τροποποιούνται απο την Διάσκεψη Πληρεξουσίων, Κυότο, 1994) ή των σχετικών Παραρτημάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τα συμφεροντα της.

70

Πρωτότυπο : στην Ρωσσική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Λευκορωσσιας, τη Μογγολία, την Ρωσσική Ομοσπονδία και την Ουκρανία :

Οι αντιπροσωπείες των ανωτέρω αναφερομενων χωρών επιφυλάσσονται γιά τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους του δικαιώματος να διατυπώσουν τυχον δηλώσεις ή επιφυλάξεις κατά την κύρωση των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994) και του δικαιώματος να προβαινουν σε οποιαδήποτε ενέργεια τυχόν κρίνουν απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων τους σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος της Ενωσης αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις που διατυπώνουν άλλες χώρες θέτουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών των ανωτερω αναφερομενων χωρών ή επιφέρουν μία αύξηση στην ετήσια συνεισφορά τους στην καλυψη των εξόδων της Ενωσης.

71

Πρωτότυπο : στην Αγγλικη Γλώσσα ,

Για την Τουρκία :

Υπογράφοντας τις Τελικες Πράξεις της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Τουρκιας επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενεργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος με οποιονδήποτε τρόπο αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διαταξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο ή των σχετικών Παραρτημάτων η Πρωτοκόλλων ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε επιφύλαξη διατυπούμενη από οποιοδήποτε Μέλος θέτει σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή επιφέρει μία αύξηση της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης

72

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Κένυα :

I

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κένυα επιφυλάσσεται για την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες και/ή αρμόζουσες γιά την διαφύλαξη και προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και τυχόν τροποποιήσεών τους που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), και/ή τυχόν άλλων σχετικών εγγράφων. Η διακήρυξη περαιτέρω δηλώνει ότι η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κένυα δεν αποδέχεται ευθύνη για τις συνέπειες που θα προκύψουν από τυχόν επιφυλάξεις που διατυπώνουν άλλα Μέλη της Ένωσης.

II

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κένυα, ανανεώνοντας την επιφύλαξη Νο 90 της Σύμβασης του Ναϊρόμπι του 1982, επαναβεβαιώνει, εκ μέρους της Κυβέρνησης της, το γράμμα και την πρόθεση της ανωτέρω επιφύλαξης.

73

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Ελλάδα :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Ένωσης Διεθνών Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Ελλάδας διακηρύσσει :

1. ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος :

α) να προβαίνει σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο και το διεθνές δίκαιο σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει ή θεωρεί απαραίτητη ή χρήσιμη γιά την προστασία και διαφύλαξη των κυριαρχικών και αναφαίρετων δικαιωμάτων της και νόμιμων συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Κράτη Μέλη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με, ή να εφαρμόσουν τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων τους, όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης (Κυότο, 1994), και των σχετικών Διοικητικών Κανονισμών, ή σε περίπτωση που οι πράξεις άλλων νομικών προσώπων ή τρίτων μερών επηρεάζουν ή θέτουν σε κίνδυνο την εθνική της κυριαρχία.

β) να διατυπώνει, σύμφωνα με την Συνθήκη της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών του 1969, επιφυλάξεις σε σχέση με τις προαναφερομένες Τελικές Πράξεις οποιαδήποτε χρονική στιγμή θεωρήσει κατάλληλη μεταξύ της ημερομηνίας της υπογραφής και της ημερομηνίας της κύρωσης των εγγράφων αυτών, καθώς και σε σχέση με οποιοδήποτε άλλο έγγραφο άλλων σχετικών διασκέψεων της Ένωσης που δεν έχει ακόμα κυρωθεί, και να μην δεσμεύεται από οποιαδήποτε διάταξη αυτών των εγγράφων που περιορίζει το κυριαρχικό της δικαίωμα να διατυπώνει επιφυλάξεις.

γ) να μην αποδέχεται τυχόν συνέπειες επιφυλάξεων άλλων συμβαλλομένων μερών που θα μπορούσαν, μεταξύ άλλων, να να επιφέρουν αύξηση της μερίδας συνεισφοράς της στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης ή σε άλλες οικονομικές επιπτώσεις, ή σε περίπτωση που αυτές οι επιφυλάξεις θα έθεταν σε κίνδυνο την ορθή και αποτελεσματική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της Δημοκρατίας της Ελλάδας.

2. ότι είναι πλήρως καθιερωμένο ότι ο όρος "χώρα" που χρησιμοποιείται στις διατάξεις αυτών των Τελικών Πράξεων καθώς και σε οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή πράξη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών όσον αφορά τα Μέλη της και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους θεωρείται ως συνώνυμος από κάθε άποψη με τον όρο "κυρίαρχο Κράτος" όπως είναι νομικά θεσπισμένος και διεθνώς αναγνωρισμένος.

74

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

1. Η αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν θεωρεί απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συμμετέχουν στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης, ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των εγγράφων του Κυότο του 1994 που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θα ήταν πιθανόν να αυξήσουν τα μερίδιά της στην κάλυψη των δαπανών της Ένωσης ή να θέσουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

2. Η αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας διακηρύσσει όσον αφορά το Άρθρο 4 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις που διατύπωσε εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κατά την υπογραφή των Κανονισμών που αναφέρονται στο Άρθρο 4.

75

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Τυνησία :

Η αντιπροσωπεία της Τυνησίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να :

1. προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια που τυχόν κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμετέχει στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης ή αδυνατεί με οποιανδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο, ή των συνημμένων Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων ή Ψηφισμάτων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

2. διατυπώνει τυχόν δηλώσεις ή επιφυλάξεις εώς την κύρωση των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο.

76

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Ναμίμπια

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), με την προϋπόθεση επίσημης κύρωσης, η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ναμίμπια επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που κρίνει απαραίτητες για την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης, ή των συνημμένων Παραρτημάτων ή Πρωτοκόλλων, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Ναμίμπια ή επιφέρουν μία αύξηση στο μερίδιο της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης.

77

(Αυτός ο αριθμός δεν χρησιμοποιήθηκε)

78

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Δημοκρατία της Ινδίας :

1. Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδίας δεν αποδέχεται τυχόν οικονομικές επιπτώσεις για την Κυβέρνησή της, που θα είναι απόρροια τυχόν επιφυλάξεων που μπορεί να διατυπώσει οποιοδήποτε Μέλος σε σχέση με θέματα που αφορούν στα οικονομικά της Ένωσης.

2. Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Ινδίας επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη, για την διαφύλαξη και την προστασία των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με μία ή περισσότερες διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των σχετικών τροποποιήσεων που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή των Διοικητικών Κανονισμών

79

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τη Νέα Ζηλανδία

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) η αντιπροσωπεία της Κυβέρνησης της Νέας Ζηλανδίας επαναλαμβάνει την διακήρυξη και επιφύλαξη Νο 29 που διετύπωσε κατά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) σε σχέση με τυχόν τροποποιήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Γενεύης από τα έγγραφα του Κυότο.

80

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας, την Κοινοπολιτεία των Μπαχάμας, το Κράτος του Μπαχρέϊν, τα Μπαρμπέϊντος, τη Δημοκρατία του Καμερούν, τη Δημοκρατία της Ακτής Ελεφαντοστού, την Γουϊάνα, τη Δημοκρατία της Ινδίας, την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν, το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας, τη Δημοκρατία της Κένυα, το Κράτος του Κουβέϊτ, τον Λίβανο, το Βασίλειο του Μαρόκο, το Σουλτανάτο του Ομάν, την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν, την Παπούα Νέα Γουϊνέα, το Κράτος του Κατάρ, τα Σεντ Βίνσεντ και τις Γρεναδίνες, το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, τη Δημοκρατία της Σενεγάλης, την Συριακή Αραβική Δημοκρατία, την Ταϋλάνδη, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε :

Οι αντιπροσωπείες αυτές κρίνουν ότι οι Διοικητικοί Κανονισμοί που αναφέρονται στο Νο 31 του Καταστατικού Χάρτη είναι οι Κανονισμοί Ραδιοεπικοινωνιών και οι Διεθνείς Κανονισμοί Τηλεπικοινωνιών, όπως τροποποιήθηκαν από τις αρμόδιες διασκέψεις ακολούθως της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992). Κατά την Διάσκεψη αυτή είχαν γίνει προτάσεις γιά την επίσημη επιβεβαίωση του δεσμευτικού χαρακτήρα των αναθεωρημένων Διοικητικών Κανονισμών. Αυτές οι προτάσεις δεν είχαν εγκριθεί από την αρμόδια Επιτροπή αποκλειστικά με σκοπό τον περιορισμό του αριθμού των τροποποιήσεων που η Διάσκεψη θα έκανε στον Καταστατικό Χάρτη. Κατά τον χρόνο που είχαν συζητηθεί αυτές οι προτάσεις, δεν είχε εξεταστεί η πλευρά της "διεθνούς συνθήκης" που επιβαλλόταν σε όλα τα Μέλη που είχαν υπογράψει τις διαδοχικές αναθεωρήσεις.

Ομοίως αναγνωρίζεται ότι επιφυλάξεις από την πλευρά Μελών με την έννοια ότι δεν θα εφαρμόσουν το σύνολο ή μέρος της αναθεώρησης ενός Κανονισμού καθώς και διακηρύξεις με την ίδια έννοια κατά την διάρκεια της περιόδου μετά την αρμόδια διάσκεψη που αναθεώρησε έναν Κανονισμό δεν συμφωνούν με τις διατάξεις της Συνθήκης της Βιέννης περί του Δικαίου των Συνθηκών, που ορίζουν, στο Άρθρο 27, ότι ένα μέρος δεν μπορεί να επικαλείται τις διατάξεις του εθνικού του δικαίου γιά να δικαιολογεί την μη εκτέλεση μίας συνθήκης

Η Διάσκεψη έχει αναγνωρίσει ότι παραμένει ένα νομικό κενό όσον αφορά τα Μέλη εκείνα που έχουν δηλώσει, κατά την περίοδο που ακολούθησε την αρμόδια διάσκεψη που αναθεώρησε έναν Κανονισμό, ότι δεν συμφωνούσαν να δεσμεύονται από τις αναθεωρήσεις Διοικητικών Κανονισμών

Δεδομένων των ανωτέρω, και λαμβανομένου υπόψη ότι η Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών που θα πραγματοποιηθεί το 1995 πρόκειται να επανεξετάσει το σύνολο των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών, οι υπογράφοντες επαναλαμβάνουν τα κυριαρχικά τους δικαίωμα, που είναι κοινό για όλα τα Μέλη της ITU, πάνω στις κοινές πηγές του φάσματος των ραδιοσυχνοτήτων και της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς. Η συμμετοχή τους στην Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών του 1995 και η αποδοχή από μέρους τους των αποφάσεων αυτής της Διάσκεψης θα βασίζεται στην αρχή ότι οι διεθνείς Κανονισμοί, όπως αναθεωρούνται από αυτήν την Διάσκεψη, συνιστούν μία συνθήκη που είναι δεσμευτική γιά όλα τα Μέλη που την έχουν υπογράψει, σύμφωνα με τα Νο 30 και 31 του Καταστατικού Χάρτη.

81

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Πορτογαλία :

Υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994), η αντιπροσωπεία της Πορτογαλίας διακηρύσσει εκ μέρους της Κυβέρνησης της :

α/ ότι δεν αποδέχεται καμμία συνέπεια των επιφυλάξεων

που διατυπώνονται από άλλες Κυβερνήσεις, που θα μπορούσαν να έχουν ως επακόλουθο μία αύξηση της συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

β) ότι επιφυλάσσεται για την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να λαμβάνει τυχόν μέτρα που θα κρίνει απαραίτητα για την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη δεν συνεισφέρουν το μερίδιό τους στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης ή αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών όπως τροποποιούνται από τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης, ή εάν τυχόν επιφυλάξεις που εκφράζονται από άλλες χώρες επρόκειτο να θέσουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών.

γ) ότι περαιτέρω επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να εκφράζει συμπληρωματικές ειδικές επιφυλάξεις σε σχέση με τις Τελικές Πράξεις ή με οποιοδήποτε άλλο έγγραφο θα προκύψει από άλλες σχετικές Διασκέψεις της ITU που δεν έχει ακόμα κυρωθεί έως τον χρόνο εκείνο που θα έχει κατατεθεί το αντίστοιχο έγγραφο κύρωσης.

32

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ιαπωνία :

Η αντιπροσωπεία της Ιαπωνίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συμμετέχουν στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης, ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις τροποποιήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντά της με οποιονδήποτε τρόπο.

33

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας

Η αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), διακηρύσσει διά της παρούσας ότι η Κυβέρνησή της επιφυλάσσεται του δικαιώματος να :

1. προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη της Ενωσης αδυνατούν να συνεισφέρουν στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των εγγράφων που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994), ή των συνημμένων Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων· ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών της Ενωσης θέτουν με οποιονδήποτε τρόπο σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας.

2. διατυπώνει οποιαδήποτε δήλωση ή επιφύλαξη έως τον χρόνο της κύρωσης του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994) από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Νιγηρίας.

34

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αναφέρονται στα Νο 445 και 448 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) και σημειώνουν ότι εξετάζοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) οι Ηνωμένες Πολιτείες ίσως θεωρήσουν απαραίτητη την διατύπωση πρόσθετων διακηρύξεων ή επιφυλάξεων. Συνεπώς, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επιφυλάσσονται του δικαιώματος να διατυπώσουν συγκεκριμένες διακηρύξεις ή επιφυλάξεις κατά τον χρόνο της κατάθεσης των εγγράφων κύρωσης των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επαναλαμβάνουν και ενσωματώνουν δι' αναφοράς όλες τις διακηρύξεις ή επιφυλάξεις που έχουν διατυπώσει σε παγκόσμιες διοικητικές διασκέψεις και παγκόσμιες διασκέψεις τηλεπικοινωνιών πριν της υπογραφής των Τελικών Πράξεων.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δεν συγκατατίθενται διά της υπογραφής ή διά της μεταγενέστερης κύρωσης των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης που εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) στην δέσμευσή τους από τους Διοικητικούς Κανονισμούς που έχουν εγκριθεί πριν της ημερομηνίας υπογραφής αυτών των Τελικών Πράξεων. Ούτε θα θεωρείται ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έχουν συγκατατεθεί να δεσμεύονται από αναθεωρήσεις των Διοικητικών Κανονισμών, είτε αυτές είναι μερικές είτε συνολικές, που θα εγκριθούν ακολούθως της ημερομηνίας της υπογραφής αυτών των Τελικών Πράξεων, χωρίς ρητή κοινοποίηση της συγκατάθεσής τους να δεσμευθούν από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στην Διεθνή Ενωση Τηλεπικοινωνιών.

35

Πρωτότυπο : στην Γαλλική Γλώσσα

Για την Γαλλία :

Η Γαλλική αντιπροσωπεία επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια τυχόν θεωρεί απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συνεισφέρουν στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης ή αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των τροποποιήσεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Κυότο, 1994), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών ή συνεπάγονται μία αύξηση στο μερίδιο της συνδρομής της στην κάλυψη των δαπανών της Ενωσης.

36

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Κύπρου :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κύπρου επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδή-ποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφε-ρόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλη της Ενωσης δεν συμμετέχουν στην κάλυψη των εξόδων της Ενωσης, ή σε περίπτωση που αυτά αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη

και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), και ή των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων τους, όπως τροποποιούνται από τα έγγραφα του Κυότο του 1994, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών είναι πιθανό να προκαλέσουν αύξηση του μεριδίου συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης ή να θέσουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες, ή σε περίπτωση που οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που πραγματοποιείται ή πρόκειται να πραγματοποιηθεί από οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, φυσικό ή νομικό, επηρεάζει άμεσα ή έμμεσα την κυριαρχική της εξουσία.

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Κύπρου επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να διατυπώνει τυχόν άλλες διακηρύξεις ή επιφυλάξεις έως τον χρόνο της κύρωσης του εγγράφου του Κυότο του 1994 που τροποποιεί τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) από την Δημοκρατία της Κύπρου

87

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Βασίλειο της Ολλανδίας :

I

Η αντιπροσωπεία της Ολλανδίας επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια κρίνει απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη δεν συνεισφέρουν στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιούνται από τα έγγραφα του Κυότο (1994), ή των Παραρτημάτων τους, η του συνημμένου Προαιρετικού Πρωτοκόλλου τους, ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών είναι πιθανό να προκαλέσουν μία αύξηση στο μερίδιο της συνδρομής της στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης, ή τέλος σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών θέτουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

II

Η αντιπροσωπεία της Ολλανδίας διακηρύσσει επίσημα, σε σχέση με το Άρθρο 54 της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), όπως τροποποιείται από τα έγγραφα του Κυότο (1994), ότι διατηρεί τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν εκ μέρους της Κυβέρνησής της κατά την υπογραφή των Διοικητικών Κανονισμών που αναφέρονται στο Άρθρο 4.

88

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου :

Η αντιπροσωπεία της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που οποιαδήποτε άλλο υφιστάμενο ή μελλοντικό Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) ή των συνημμένων Παραρτημάτων ή των Πρωτοκόλλων τους, όπως τροποποιούνται από τα έγγραφα του Κυότο του 1994 η σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων Μελών θέτουν σε κίνδυνο την αποτελεσματική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών της.

89

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ιρλανδία :

Δεδομένων των διακηρύξεων και των επιφυλάξεων που κατατέθηκαν από ορισμένα Μέλη, η Κυβέρνηση της Ιρλανδίας επαναλαμβάνει τις επιφυλάξεις που είχαν διατυπωθεί κατά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και επιφυλάσσεται περαιτέρω του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που κρίνει απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιαδήποτε Μέλος αδυνατεί με οποιονδήποτε τρόπο να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992 όπως τροποποιούνται από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων, Κυότο, 1994) ή τα παραρτήματά τους.

90

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Κράτος του Ισραήλ :

1. Η διακήρυξη που διατυπώνεται από ορισμένες αντιπροσωπείες στο Νο 28 των Τελικών Πράξεων βρίσκεται κατάφωρα σε αντίφαση με τις βασικές αρχές και τους σκοπούς της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, συνεπώς στερείται κάθε νομικής ισχύος.

Η Κυβέρνηση του Ισραήλ επιθυμεί να γνωστοποιήσει επίσημα ότι απορρίπτει κατηγορηματικά αυτές τις διακηρύξεις που δίνουν πολιτικό χαρακτήρα και υπονομεύουν το έργο της ITU. Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ θα συνεχίσει βασιζόμενη στην υπόθεση ότι δεν έχουν καμμία απολύτως σημασία αναφορικά με τα δικαιώματα και τα καθήκοντα οποιουδήποτε Κράτους Μέλους της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Περαιτέρω, δεδομένου του γεγονότος ότι το Ισραήλ και πολλά Αραβικά Κράτη βρίσκονται αυτήν την στιγμή εν μέσω διαπραγματεύσεων γιά μία λύση στην διαμάχη μεταξύ Αράβων και Ισραήλ, η αντιπροσωπεία του Ισραήλ θεωρεί την Αραβική Διακήρυξη αντιπαραγωγική και επιζήμια για τον σκοπό της ειρήνης στη Μέση Ανατολή. Επίσης αντιτίθεται στο πνεύμα του Ψηφίσματος 32 που έγινε ομόφωνα δεκτό στην παρούσα Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο στις 13 Οκτωβρίου 1994.

Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ, στον βαθμό που αφορά την ουσία του ζητήματος, θα υιοθετήσει μία συμπεριφορά πλήρους αμοιβαιότητας προς τα Μέλη εκείνα των οποίων οι αντιπροσωπείες διετύπωσαν την ανωτέρω αναφερόμενη Διακήρυξη.

Η αντιπροσωπεία του Ισραήλ σημειώνει περαιτέρω ότι η Διακήρυξη Νο 28 σε αντίθεση προς τις διαδικασίες της ITU, δεν αναφέρει το Κράτος του Ισραήλ με την πλήρη του ονομασία. Κατ' αυτόν τον τρόπο εισάγει στο επαγγελματικό έργο της Διάσκεψης απαράδεκτα στοιχεία διχόνοιας και εχθρότητας, και πρέπει να απορριφθεί ως σοβαρή παράβαση των αναγνωρισμένων κανόνων και προτύπων διεθνούς συμπεριφοράς.

2. Περαιτέρω, λαμβανομένων υπόψη των διάφορων άλλων διακηρύξεων που έχουν ήδη κατατεθεί, η αντιπροσωπεία του Ισραήλ επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιεσδήποτε ενέργειες θεωρεί απαραίτητες γιά την προστασία των συμφερόντων του και την διαφύλαξη της λειτουργίας των τηλεπικοινωνιακών του υπηρεσιών, σε περίπτωση που θα επηρεάζονταν από τις αποφάσεις της παρούσας Διάσκεψης

η από τις επιφυλάξεις που διατυπώνονται από άλλες αντιπροσωπείες.

91

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Μπαγκλαντές :

Αφού εξέτασε τις διακηρύξεις που περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299, η αντιπροσωπεία του Μπαγκλαντές επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησης του να προβαίνει στις ενέργειες που θεωρεί απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων του σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος ή μέλος αδυνατεί, με οποιονδήποτε τρόπο, να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του εγγράφου που τροποποιεί τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, όπως εγκρίθηκε στο Κυότο, 1994 (ITU PP-94, Κυότο), ή εάν διατυπωθούν τυχόν επιφυλάξεις από οποιοδήποτε Μέλος ή μέλος που να θέτουν σε κίνδυνο την τεχνική και/ή εμπορική λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του Μπαγκλαντές ή να επιφέρουν μία αύξηση του μεριδίου του στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης.

92

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Αυστραλία, την Αυστρία, το Βέλγιο, τον Καναδά, τη Δημοκρατία της Κύπρου, τη Δανία, τη Δημοκρατία της Εσθονίας, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Φινλανδία, την Γαλλία, την Ελλάδα, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Ιρλανδία, το Κράτος του Ισραήλ, την Ιταλία, την Ιαπωνία, τη Δημοκρατία της Λετονίας, το Πριγκηπάτο του Λίχτενστάιν, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, το Πριγκηπάτο του Μονακό, τη Νορβηγία, τη Νέα Ζηλανδία, το Βασίλειο της Ολλανδίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, την Σουηδία, την Συνομοσπονδία της Ελβετίας και την Τουρκία :

Οι αντιπροσωπείες των ανωτέρω χωρών, αναφερόμενες στις Διακηρύξεις που έκανε η Δημοκρατία της Κολομβίας (Νο 37) και η Δημοκρατία της Κένυα (Νο 72), στον βαθμό που αυτές καθώς και τυχόν παρόμοιες δηλώσεις αναφέρονται στην Διακήρυξη της Μπογκοτά της 3ης Δεκεμβρίου 1976 από τις χώρες του ισημερινού και στις αξιώσεις αυτών των χωρών να ασκούν κυριαρχικά δικαιώματα πάνω σε τμήματα της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς, κρίνουν ότι οι σχετικές αξιώσεις δεν μπορούν να αναγνωριστούν από την παρούσα Διάσκεψη.

Περαιτέρω, οι ανωτέρω αντιπροσωπείες επιθυμούν να βεβαιώσουν ή να επαναβεβαιώσουν την Διακήρυξη που διατυπώθηκε από ορισμένες αντιπροσωπείες (Νο 73) στην Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) και τις διακηρύξεις που διατυπώθηκαν σε διασκέψεις και αναφέρονται εκεί, σαν να επαναλαμβάνονταν εδώ πλήρως αυτές οι Διακηρύξεις.

Οι ανωτέρω αναφερόμενες αντιπροσωπείες επιθυμούν επίσης να δηλώσουν ότι η αναφορά στο Άρθρο 44 του Καταστατικού Χάρτη στην "γεωγραφική θέση συγκεκριμένων χωρών" δεν υπονοεί την αναγνώριση αξιώσεων γιά προνομιακά δικαιώματα στην γεωστατική-δορυφορική τροχιά.

93

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Φινλανδία, την Γαλλία, την Ισλανδία, την Ιταλία, την Δημοκρατία της Λετονίας, το Πριγκηπάτο του Μονακό, το Βασίλειο της Ολλανδίας, τη Ρουμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και την Τουρκία.

Αναφερόμενες στις διακηρύξεις αρκετών αντιπροσωπειών να εκφράσουν επιφυλάξεις και διακηρύξεις σε σχέση με τις Τελικές Πράξεις της παρούσας Διάσκεψης κατά τον χρόνο ή πρό του χρόνου της κατάθεσης των εγγράφων κυρώσεως, οι ανωτέρω αντιπροσωπείες επιφυλάσσονται του δικαιώματος των Κυβερνήσεών τους να μην αναγνωρίσουν επιφυλάξεις και διακηρύξεις που θα διατυπωθούν από άλλα Μέλη της Ένωσης μετά την υπογραφή των Τελικών Πράξεων της παρούσας Διάσκεψης.

94

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βέλγιο, τη Δημοκρατία της Κύπρου, τη Δανία, τη Δημοκρατία της Εσθονίας, τη Φινλανδία, την Γαλλία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Ισλανδία, την Ιταλία, τη Δημοκρατία της Λετονίας, το Πριγκηπάτο του Λίχτενστάιν, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, το Πριγκηπάτο του Μονακό, τη Νορβηγία, το Βασίλειο της Ολλανδίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, την Ρουμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, την Σουηδία, την Συνομοσπονδία της Ελβετίας και την Τουρκία

Οι ανωτέρω αντιπροσωπείες, αναφερόμενες στην Διακήρυξη Νο 30 που έγινε από την Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας, την Κοινοπολιτεία των Μπαχάμας, το Κράτος του Μπαχρέιν, το Μπαρμπέιντος, τη Δημοκρατία του Καμερούν, τη Δημοκρατία της Ακτής Ελεφαντοστού, την Γουιάνα, τη Δημοκρατία της Ινδίας, την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν, το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας, τη Δημοκρατία της Κένυα, το Κράτος του Κουβέιτ, τον Λίβανο, το Βασίλειο του Μαρόκο, το Σουλτανάτο του Ομάν, την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν, την Παπούα Νέα Γουϊνέα, το Κράτος του Κατάρ, το Σεντ Βίνσεντ και τις Γρεναδίνες, το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, τη Δημοκρατία της Σενεγάλης, την Συριακή Αραβική Δημοκρατία, την Ταϋλάνδη, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε, σημειώνουν ότι αυτή η Διακήρυξη δεν είχε γίνει κατά τον χρόνο της υπογραφής του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και δεν επηρεάζει την εφαρμογή του Άρθρου 54 του Καταστατικού Χάρτη στις αντιπροσωπείες που διατυπώνουν την παρούσα Διακήρυξη.

95

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Αυστραλία :

Αφού εξέτασε τις Διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299 της Διάσκεψης, η αντιπροσωπεία της Αυστραλίας διακηρύσσει ότι επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να προβεί σε οποιεσδήποτε δηλώσεις ή επιφυλάξεις κατά την κατάθεση των εγγράφων κύρωσης των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994)

96

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά την Σοσιαλιστική Λαϊκή Αραβική Τζαμαχιρίγια της Λιβύης :

Αφού εξέτασε τις Διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299 η αντιπροσωπεία της Σοσιαλιστικής Λαϊκής Αραβικής Τζαμαχιρίγια της Λιβύης στην Διάσκεψη

Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο 1994) επιφυλάσσεται για την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη γιά την διαφύλαξη των εθνικών της συμφερόντων και των τηλεπικοινωνιακών της υπηρεσιών, σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης του Κυότο (1994). Περαιτέρω, επιφυλάσσεται για την Κυβέρνηση της του δικαιώματος να διατυπώνει τυχόν επιφυλάξεις που θα κρίνει απαραίτητες πριν απο την κύρωση αυτών των Τελικών Πράξεων εάν οποιαδήποτε διάταξη έρχεται σε αντίθεση με το Σύνταγμα της Σοσιαλιστικής Λαικής Αραβικής Τζαμαχιρίγια της Λιβύης.

97

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αναφέρονται στην Διακήρυξη Νο 30 που έγινε από πολλές αντιπροσωπείες. Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σημειώνουν ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής δεν συμφωνούν με διάφορα σημεία στην Διακήρυξη αυτή και ότι η Διακήρυξη Νο 30 που έχει τον χαρακτήρα ενδεχόμενου, δεν είχε γίνει κατά τον χρόνο της υπογραφής του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και δεν επηρεάζει την εφαρμογή στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής του Άρθρου 54 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992).

98

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής :

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, σημειώνοντας την Δήλωση (Νο 40) που υπέβαλε η αντιπροσωπεία της Κούβας, υπενθυμίζει τα δικαιώματά της να εκπέμπει προς την Κούβα σε κατάλληλες συχνότητες χωρίς παρεμβολή παρασίτων ή άλλου είδους παράνομων παρεμβολών και επιφυλάσσεται των δικαιωμάτων της αναφορικά με την υπάρχουσα παρεμβολή και τυχόν μελλοντική παρεμβολή από την Κούβα στις μεταδόσεις των Ηνωμένων Πολιτειών. Περαιτέρω, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σημειώνουν ότι η παρουσία τους στο Guantanamo είναι δυνάμει μίας διεθνούς συμφωνίας που βρίσκεται εν ισχύ. Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επιφυλάσσονται του δικαιώματος τους να ανταποκρίνονται στις ραδιοεπικοινωνιακές τους ανάγκες εκεί όπως μέχρι τούδε.

99

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για το Βασίλειο της Τόνγκα :

Η αντιπροσωπεία του Βασιλείου της Τόνγκα αναφορικά με τις διατάξεις των Διακηρύξεων και επιφυλάξεων όπως περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299 της 13ης Οκτωβρίου 1994 επιφυλάσσεται του δικαιώματος της Κυβέρνησής της να προβαίνει σε οποιαδήποτε ενέργεια θεωρεί απαραίτητη για την διαφύλαξη των συμφερόντων της σε περίπτωση που οποιοδήποτε Μέλος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο έγγραφο που τροποποιεί τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) όπως εγκρίθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων διοικήσεων θέτουν σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών του Βασιλείου της Τόνγκα.

100

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM):

Αφού εξέτασε τις Διακηρύξεις και τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299 της Διάσκεψης, η αντιπροσωπεία της FYROM[*] επιφυλάσσεται γιά την Κυβέρνησή της του δικαιώματος να προβαίνει σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν θεωρεί απαραίτητες γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της, σε περίπτωση που ορισμένα Μέλη, υφιστάμενα ή μελλοντικά, δεν θα συνεισφέρουν στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης, ή σε περίπτωση που αδυνατούν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των εγγράφων του Κυότο του 1994 που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της ITU (Γενεύη, 1992), ή σε περίπτωση που επιφυλάξεις άλλων χωρών είναι πιθανό να αυξήσουν το μερίδιό της στην κάλυψη των εξόδων της Ένωσης ή να θέσουν σε κίνδυνο τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες.

101

Πρωτότυπο : στην Αγγλική Γλώσσα

Γιά τη Δημοκρατία της Γκάνα :

Η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Γκάνα αφού εξέτασε τις Διακηρύξεις που περιλαμβάνονται στο Έγγραφο 299 της Διάσκεψης, υπογράφοντας τις Τελικές Πράξεις της Διάσκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο του 1994 της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, επιφυλάσσεται του δικαιώματος γιά την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γκάνα να λαμβάνει τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα γιά την διαφύλαξη των συμφερόντων της.

Η αντιπροσωπεία της Γκάνα επιφυλάσσεται περαιτέρω γιά την Κυβέρνηση της Γκάνα του δικαιώματος να διατυπώσει τυχόν δηλώσεις και επιφυλάξεις κατά την κατάθεση του εγγράφου κύρωσης των Τελικών Πράξεων της Διάσκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο του 1994 της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Οι υπογραφές που ακολουθούν είναι οι ίδιες με εκείνες που ακολουθούν τα Έγγραφα που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της ITU (Γενεύη, 1992).

- Α Π Ο Φ Α Σ Ε Ι Σ -
- Ψ Η Φ Ι Σ Μ Α Τ Α -
- Σ Υ Σ Τ Α Σ Ε Ι Σ -

ΑΠΟΦΑΣΗ 1

Δαπάνες της Ένωσης γιά την Περίοδο 1995-1999*

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινω-νιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

τα Ψήφισμα 5 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992),

λαμβάνοντας υπόψη

τα στρατηγικά σχέδια και τους στόχους που αποφασίστηκαν γιά την Ένωση και τους Τομείς της γιά την περίοδο 1995 εώς 1999,

αποφασίζει

1.1 ότι το Συμβούλιο εξουσιοδοτείται να συντάξει τους συνήθεις προϋπολογισμούς της Ένωσης κατά τέτοιον τρόπο που οι

συνολικές δαπάνες της Γενικής Γραμματείας και των τριών Τομέων της Ένωσης δεν θα υπερβαίνουν:

τα 150.8 εκατομμύρια Ελβετικά Φράγκα γιά το έτος 1995.

τα 296.3 εκατομμύρια Ελβετικά Φράγκα γιά τα έτη 1996 και 1997.

τα 302.5 εκατομμύρια Ελβετικά Φράγκα γιά τα έτη 1998 και 1999.

1.2 ότι τα ποσά που ορίζονται στην παράγραφο 1.1 δεν περιλαμβάνουν τις δαπάνες γιά την εφαρμογή σχεδίων Τεχνικής Συνεργασίας από το Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών.

1.3 ότι τα πο[illegible]ου ορίζονται στην παράγραφο 1.1 περιλαμβάνουν τις δαπάνες αναφορικά με τις πρόσθετες γλώσσες εργασίας (Αραβική, Κινεζική και Ρωσική), σε ποσόν που δεν υπερβαίνει τα 22.3 εκατομμύρια Ελβετικά Φράγκα γιά τα έτη 1995 έως 1999.

2. ότι εάν δεν πραγματοποιηθεί Διάσκεψη Πληρεξουσίων το 1998, το Συμβούλιο θα προσδιορίσει τους διετείς προϋπολογισμούς της Ένωσης γιά το έτος 2000 και μετά, αφού εξασφαλίσει πρώτα την έγκριση γιά τις προϋπολογιζόμενες δαπάνες από την πλειοψηφία των Μελών της Ένωσης.

3. ότι το Συμβούλιο μπορεί να εξουσιοδοτεί δαπάνες σε υπέρβαση των ορίων γιά διασκέψεις, συνεδριάσεις και σεμινάρια εάν αυτή η υπέρβαση μπορεί να αντισταθμιστεί από ποσά εντός των ορίων των δαπανών που έχουν συσσωρευθεί από προηγούμενα έτη ή που θα χρεωθούν στο επόμενο έτος.

4. ότι το Συμβούλιο, κατά την διάρκεια κάθε περιόδου προϋπολογισμού, θα εκτιμά αντίστοιχα τις αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν και τις αλλαγές που είναι πιθανόν να πραγματοποιηθούν κατά την τρέχουσα και την ακόλουθη περίοδο προϋπολογι-σμού στα εξής στοιχεία:

4.1 μισθολογικές κλίμακες, εισφορές και επιδόματα συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων προσαρμογών στην θέση, που καθιερώνονται από το κοινό σύστημα των Ηνωμένων Εθνών και έχουν ισχύ στο προσωπικό που απασχολεί η Ένωση.

4.2 την τιμή συναλλάγματος μεταξύ του Ελβετικού Φράγκου και του Δολλαρίου ΗΠΑ στον βαθμό που αυτή επηρεάζει τις δαπάνες προσωπικού εκείνων που βρίσκονται στις μισθολογικές κλίμακες των Ηνωμένων Εθνών.

4.3 την αγοραστική αξία του Ελβετικού Φράγκου σε σχέση με τα κονδύλια του προϋπολογισμού που δεν αφορούν στο προσωπικό.

5. ότι, δεδομένων των ανωτέρω πληροφοριών, το Συμβούλιο μπορεί να εξουσιοδοτεί δαπάνες έως τα ποσά που υποδεικνύονται στην παράγραφο 1.1 ανωτέρω, αλλά όχι πέραν αυτών, προσαρμοσμένες έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι παράγραφοι 4.1, 4.2 και 4.3 ανωτέρω, με βάσης στο επιθυμητό της επίτευξης αποταμίευσης εντός της Ένωσης, αναγνωρίζοντας όμως ότι ορισμένες δαπάνες δεν μπορούν να προσαρμοστούν γρήγορα ακολούθως αλλαγών που βρίσκονται πέραν του ελέγχου της Ένωσης. Οι πραγματικές δαπάνες, όμως, δεν μπορούν να υπερβούν το ποσόν που προκύπτει από τις πραγματικές αλλαγές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 ανωτέρω.

6. ότι το Συμβούλιο θα έχει το έργο να κάνει κάθε δυνατή οικονομία. Γιά τον σκοπό αυτό, θα είναι καθήκον του Συμβουλίου να καθιερώσει τα χαμηλότερα δυνατά εξουσιοδοτημένα επίπεδα δαπανών που να αντιστοιχούν με τις ανάγκες της Ένωσης, εντός των ορίων που ορίζονται από την παράγραφο 1, λαμβάνοντας υπόψη εάν είναι αναγκαία τις διατάξεις της παραγράφου 4.

7. ότι, εάν τα κονδύλια που μπορεί να εξουσιοδοτήσει το Συμβούλιο δυνάμει των παραγράφων 1 έως 4 ανωτέρω είναι ανεπαρκή γιά να καλύψουν τις δαπάνες απρόβλεπτων και επειγουσών δραστηριοτήτων που είναι προς το συμφέρον της Ένωσης, το Συμβούλιο μπορεί να υπερβεί έως και 1% τα όρια του προϋπολογισμού που καθιερώνονται από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων. Εάν τα προτεινόμενα κονδύλια υπερβαίνουν τα όρια του 1% και άνω, το Συμβούλιο μπορεί να τα εξουσιοδοτεί μόνον με την έγκριση της πλειοψηφίας των Μελών της Ένωσης, μετά από σχετική ενημέρωση. Θα υποβάλλεται στην κρίση τους μια πλήρης αναφορά των γεγονότων που δικαιολογούν αυτά τα μέτρα.

8. ότι, γιά τον προσδιορισμό της αξίας της ετήσιας μονάδας εισφοράς γιά οποιοδήποτε έτος, το Συμβούλιο θα λαμβάνει υπόψη το μελλοντικό πρόγραμμα διασκέψεων και συνεδριάσεων καθώς και τα κατ' εκτίμηση σχετικά έξοδα προκειμένου να αποφεύγει διακυμάνσεις από χρόνο σε χρόνο.

ΑΠΟΦΑΣΗ 2

Διαδικασία Σχετικά με την Επιλογή της Τάξεως Συνδρομής

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αποφασίζει

1. ότι κάθε Μέλος και μέλος θα πληροφορήσει τον Γενικό Γραμματέα πρό της 15ης Απριλίου 1995 γιά την τάξη συνδρομής που επιλέγει από την κλίμακα συνεισφορών στο Άρθρο 33 της Συνθήκης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

2. ότι από τα Μέλη και μέλη που δεν έχουν γνωστοποιήσει την απόφαση τους πρό της 15ης Απριλίου 1995 σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 ανωτέρω θα ζητηθεί να συνεχίσουν να συνεισφέρουν τον ίδιο αριθμό μονάδων που συνεισέφεραν στο παρελθόν.

3. ότι κατά την πρώτη συνεδρίαση του Συμβουλίου που θα πραγματοποιηθεί μετά την 1η Ιανουαρίου 1997 ένα Μέλος ή ένα μέλος μπορεί, με την έγκριση του Συμβουλίου να μειώσει το επίπεδο της τάξεως συνδρομής του που έχει προσδιορίσει βάσει των παραγράφων 1 και 2 ανωτέρω, εάν η σχετική θέση συνδρομής του σύμφωνα με την ισχύουσα κλίμακα συνεισφορών είναι σημαντικά χειρότερη από την προηγούμενη θέση του.

4. ότι οι σχετικές διατάξεις των Συνθηκών του Κυότο του 1994 που τροποποιούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) θα έχουν ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1996.

ΨΗΦΙΣΜΑ 1

Στρατηγικά Σχέδια γιά την Ένωση, 1995-1999

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α) τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) που αφορούν σε στρατηγικές πολιτικές και σχέδια.

β/ το Αρθρο 19 της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και το Ψήφισμα 4 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την συμμετοχή νομικών προσώπων και οργανισμών άλλων από τις διοικήσεις στις δραστηριότητες της Ενωσης.

γ/ το Ψήφισμα 5 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την διαχείριση της Ενωσης.

δ/ το Ψήφισμα 15 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την εξέταση της ανάγκης της καθιέ-ρωσης ενός φόρουμ γιά την συζήτηση στρατηγικών και πολιτικών στο μεταβαλλόμενο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών.

σημειώνοντας

τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ενωση στην επίτευξη των σκοπών της στο μεταβαλλόμενο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών, και κατά την διάρκεια της περιόδου που καλύπτει το στρατηγικό σχέδιο για την Ενωση γιά το 1995-1999 καθώς και κατά την διάρκεια της ακόλουθης περιόδου.

λαμβάνοντας υπόψη

α/ τις αποφάσεις της Διεθνούς Διάσκεψης γιά την Τυποποίηση των Τηλεπικοινωνιών (Ελσίνκι, 1993), την Συνέλευση των Ραδιοεπικοινωνιών και την Παγκόσμιο Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1993) και την Παγκόσμια Διάσκεψη γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994) που αφορούν στο πρόγραμμα εργασίας των Τομέων.

β/ τις αποφάσεις της παρούσας Διάσκεψης που αφορούν σε θέματα στρατηγικής πολιτικής συμπεριλαμβανομένων, *μεταξύ άλλων* :

i/ της δημιουργίας ενός φόρουμ γιά την συζήτηση τηλεπικοινωνιακών πολιτικών και στρατηγικών

ii/ μηχανισμών γιά την τόνωση της συμμετοχής μη-κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών στις δραστηριότητες της Ενωσης άμεσως, καθώς και μακροχρόνια, όπως προβλέπεται στα Ψηφίσματα 14 και 15.

αναγνωρίζοντας

α/ την ανάγκη να διευκολυνθεί η ομαλή ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών για το μέγιστο κοινωνικό και οικονομικό όφελος στο μέλλον με τα ακόλουθα :

- την προώθηση μίας περισσότερο εξισορροπημένης κατανομής της τηλεπικοινωνιακής τεχνολογίας σε όλον τον κόσμο μέσω μη-διακριτικής πρόσβασης σε σύγχρονες τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις και υπηρεσίες και νέες τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες,
- την εισαγωγή τιμολογιακών μεταρρυθμίσεων με σκοπό την προώθηση της ορθολογικής χρήσης των τηλεπικοινωνιακών δικτύων και την παροχή μίας αποτελεσματικής παγκόσμιας τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας που θα ενθαρρύνει επενδύσεις, ενώ θα ετοιμάζει τους τηλεπικοινωνιακούς Οργανισμούς γιά ένα περισσότερο ανταγωνιστικό περιβάλλον λαμβανομένου υπόψη ότι τα τιμολόγια θα πρέπει να προσανατολίζονται περισσότερο στο κόστος και ότι τα γεωγραφικά χαρακτηριστικά διαφέρουν μεταξύ των χωρών.
- την ανάπτυξη μίας κοινής κατανόησης της ρύθμισης των τηλεπικοινωνιών σε εθνικό επίπεδο, με την διατήρηση του κυριαρχικού δικαιώματος κάθε Κράτους να ρυθμίζει τις τηλεπικοινωνίες του.

β/ την συνεχιζόμενη ανάγκη γιά βελτίωση της ικανότητας και της αποτελεσματικότητας των μεθόδων εργασίας της Ενωσης.

γ/ την ανάγκη να προσαρμοστούν τα συστήματα διοίκησης της ITU στις λειτουργικές απαιτήσεις του νέου περιβάλλοντος συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων διαχείρισης οικονομικών πόρων, ανθρώπινου δυναμικού και πληροφοριών.

δ/ την ανάγκη γιά συνδυασμένη δράση με άλλες παγκόσμιες και περιφερειακές υπηρεσίες που ασχολούνται με την προώθηση των τηλεπικοινωνιών.

δεδομένων

των αυξανόμενων απαιτήσεων από τις δραστηριότητες της Ενωσης, των περιορισμένων πόρων που διατίθενται γιά την χρηματοδότησή τους και της επακόλουθης ανάγκης να καθιερωθούν προτεραιότητες μεταξύ των δραστηριοτήτων της Ενωσης.

ψηφίζει

να εγκρίνει το στρατηγικό σχέδιο γιά το 1995-1999, όπως προσαρτάται στο παρόν Ψήφισμα, βάσει των ακόλουθων βασικών αρχών :

1. ο στόχος του στρατηγικού σχεδίου είναι να καθιερώσει την Ενωση ως το διεθνές επίκεντρο προσοχής γιά όλα τα θέματα τα σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών του εικοστού πρώτου αιώνα.

2. ο στόχος αυτός επιδιώκεται μέσω της αποστολής της Ενωσης στα ακόλουθα τρία πεδία :

2.1 σε ένα τεχνικό πεδίο - γιά την προώθηση της ανάπτυξης, αποτελεσματικής λειτουργίας, χρησιμότητας και γενικής διαθεσιμότητας τηλεπικοινωνιακών εγκαταστάσεων και υπηρεσιών.

2.2 σε ένα πεδίο ανάπτυξης - γιά την προώθηση της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών σε αναπτυσσόμενες χώρες και την επέκταση των πλεονεκτημάτων των τηλεπικοινωνιών στους ανθρώπους παντού.

2.3 σε ένα πεδίο πολιτικής - γιά την προώθηση της υιοθέτησης μίας ευρύτερης προσέγγισης σε θέματα τηλεπικοινωνιών στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών.

3. οι γενικές στρατηγικές γιά την Ενωση για το 1995-1999 είναι

3.1 να ενισχυθούν οι βάσεις της Ενωσης με τα ακόλουθα ,

i/ την τόνωση της συμμετοχής μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών και την αναζήτηση των απόψεων και της συνεισφοράς τους στα εξής

- τις καλύτερες προσεγγίσεις στις ευκαιρίες και τις προκλήσεις γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών και
- τρόπους και μέσα γιά την αύξηση της

ικανοποίησής τους από τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της ITU.

ii/ την αύξηση της συνδυασμένης δράσης μεταξύ των δραστηριοτήτων των Τομέων της Ενωσης.

3.2 να διευρυνθούν οι δραστηριότητες της Ένωσης με τα ακόλουθα.

- την δημιουργία ενός φόρουμ γιά την συζήτηση τηλεπικοινωνιακών πολιτικών και στρατηγικών (δείτε Ψήφισμα 2).
- την περισσότερο αποτελεσματική χρήση των πηγών και των συστημάτων πληροφοριών της ITU.

3.3 να αυξηθεί η επιρροή της Ένωσης στις διεθνείς υποθέσεις με τα ακόλουθα

- την καθιέρωση στρατηγικών συμμαχιών με άλλους ενδιαφερόμενους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς.
- την αποτελεσματικότερη επικοινωνία με το κοινό.

δίνει την εντολη στον Γενικό Γραμματέα

1. να παρουσιάσει λεπτομερή σχέδια γιά την εφαρμογή του στρατηγικού σχεδίου γιά το 1995-1999 στις ετήσιες αναφορές του στο Συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένων συστάσεων γιά την προσαρμογή του σχεδίου υπό το φως των αλλαγών στο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών, των αποφάσεων των Διασκέψεων των Τομέων και των αλλαγών στις δραστηριότητες της Ένωσης και την οικονομική της κατάσταση.

2. να διανείμει την αναφορά του σε όλα τα Μέλη της Ένωσης, μετά την εξέτασή της από το Συμβούλιο, παρακινώντας τα να την κυκλοφορήσουν στα μέλη τους που συμμετέχουν στο έργο των Τομέων της Ένωσης, καθώς και σε εκείνα τα μέλη που αναφέρονται στο Νο 235 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) που έχουν συνεισφέρει στη μελέτη.

δίνει την εντολη στο Συμβούλιο

1. να επιτηρήσει την περαιτέρω ανάπτυξη και εφαρμογή του στρατηγικού σχεδίου γιά το 1995-1999 που προσαρτάται στο παρόν, βάσει των ετήσιων αναφορών του Γενικού Γραμματέα.

2. να παρουσιάσει μίαν εκτίμηση των αποτελεσμάτων του στρατηγικού σχεδίου γιά το 1995-1999 στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων, μαζί με ένα προτεινόμενο στρατηγικό σχέδιο γιά την περίοδο 2000-2003.

προσκαλεί τα Μέλη της Ένωσης

να συνεισφέρουν τις εθνικές αντιλήψεις γιά θέματα πολιτικής, ρύθμισης και λειτουργίας της διαδικασίας στρατηγικού σχεδιασμού που έχει αναλάβει η Ένωση κατά την διάρκεια της περιόδου που προηγείται της επόμενης Διάσκεψης Πληρεξουσίων, με σκοπό :

- να ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα της Ένωσης στην εκπλήρωση των σκοπών της, όπως αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της Ένωσης διά της συνεργασίας στην εφαρμογή του στρατηγικού σχεδίου, και
- να βοηθήσουν την Ένωση στην κάλυψη των μεταβαλλόμενων προσδοκιών όλων των συστατικών μερών της καθώς οι εθνικές δομές γιά την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εξακολουθούν να εξελίσσονται.

προσκαλεί, περαιτέρω, τα μη κυβερνητικά νομικά πρόσωπα και οργανισμούς

να κοινοποιήσουν τις απόψεις τους γιά το στρατηγικό σχέδιο της Ένωσης στον Γενικό Γραμματέα.

Παράρτημα: Στρατηγικό Σχέδιο 1995-1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ 1

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΝΩΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ 1995-1999

Εισαγωγή

1. Το παρόν στρατηγικό σχέδιο γιά την περίοδο 1995-1999 αντανακλά τις αποφάσεις της Πληρεξουσίου Διάσκεψης του Κυότο πάνω στις στρατηγικές πολιτικές και τον σχεδιασμό της ITU.

2. Σκοπός του είναι να παρέχει το στρατηγικό πλαίσιο γιά τις γενικές εργασίες και τους προϋπολογισμούς της Ένωσης γιά την περίοδο 1995-1999. Το Συμβούλιο μπορεί να προσαρμόζει τα σχέδια όπως απαιτείται αφού εξετάσει την αναφορά του Γενικού Γραμματέα.

3. Η Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (APP) του Δεκεμβρίου 1992 ανασυγκρότησε την Ένωση έτσι ώστε η οργάνωσή της να ανταποκρίνεται στο νέο περιβάλλον. Παρόλο που οι βελτιωμένες δομές και μέθοδοι εργασίας είναι αναγκαία προϋπόθεση γιά την επιτυχία, δεν επαρκούν. Με τις νέες δομές σε ισχύ και με τις νέες μεθόδους εργασίας στο στάδιο της διαδικασίας εφαρμογής, το στρατηγικό επίκεντρο γιά τη νέα περίοδο μέχρι την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων πρέπει να μετακινηθεί στις δραστηριότητες της Ένωσης. Γιά να επιτύχει τους σκοπούς της, οι δραστηριότητες της ITU πρέπει να εξυπηρετούν τις μεταβαλλόμενες ανάγκες των μελών της - και εκείνων των Μελών που είναι κυβερνητικές διοικήσεις αλλά και εκείνων των μελών που συμμετέχουν στο έργο της Ένωσης - κατά τον πλέον αποτελεσματικό και ουσιαστικό τρόπο. Η ITU μπορεί να

αποφασισει ότι υπάρχει ανάγκη για περαιτέρω προσαρμογές στις δομές και τις μεθοδους εργασίας της Ενωσης κατα την Διάσκεψη Πληροφοριών του 1998. Τα κυρίαρχα στρατηγικα θεμα, όμως, γιά την πληρεξούσια περίοδο 1995-1998 είναι βελτιωμένη εξυπηρέτηση των διάφορων συστατικών μερών της και άλλων μερών που έχουν ενδιαφέρον γιά το έργο της.

4. Τα σχέδια οργανώνεται ως εξής :

- Το Τμημα II συνοψίζει την αποστολη της ITU οπως ορίζεται στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Γενεύης, περιγράφει τις βασικές τασεις στο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών που δημιουργούν απειλές και ευκαιρίες γιά την Ενωση εντός του χρονικου πλαισίου της περιόδου 1995-1999, εισηγείται μία γενική στρατηγι-κή γιά την επιτυχία των σκοπών της ITU στην περιοδο αυτη, και εκθέτει συγκεκριμένες πολιτικές, σχέδια και προτεραιότητες γιά την Ενωση ως σύνολο.

- Το Τμήμα III επικεντρώνεται στις προκλήσεις που αντι-μετωπίζουν οι Τομείς Ραδιοεπικοινωνιών, Τυποποίησης και Ανάπτυξης στην εκτέλεση της αποστολής που τους έχει ανατεθεί από τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Γενεύης, και περιγράφει τις στρατηγικές που έχουν αναπτύξει οι Τομείς γιά να ανταποκριθούν σε αυτές τις προκλήσεις.

- Το Τμημα IV συζητά τις στρατηγικές οργανωσης, διοίκησης και προσωπικού που πρέπει να τεθούν σε ισχύ γιά να ενισχυθούν η ικανότητα και η αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων της ITU.

- Το Τμήμα V παρουσιάζει θέματα που αφορούν στην χρη-ματοδότηση των δραστηριοτήτων της ITU στην περιοδο 1995-1999.

II Γενική στρατηγική και προτεραιότητες της Ενωσης

A Η αποστολη της ITU

5. Οι σκοποί της ITU ορίζονται στο Αρθρο 1 του Καταστατικού Χάρτη της Γενευης. Ουσιαστικα, η αποστολη της Ενωσης καλυπτει τις ακόλουθες σφαίρες :

- **την τεχνικη σφαίρα** : για την προώθηση της ανάπτυξης και της αποτελεσματικής λειτουργιας των τηλεπικοινω-νιακών εγκαταστασεων προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των τηλεπικοινωνιακων υπηρεσιων, η χρησιμότητά τους και η γενική διαθεσιμότητά τους στο κοινο.

- **την σφαίρα της ανάπτυξης** : γιά την προώθηση και την παροχή τεχνικής συνδρομής σε αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, γιά την προώθηση της επιστράτευσης των ανθρώπινων και οικονομικών πορων που απαιτούνται για την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών και γιά την προώθηση της επέκτασης των πλεονεκτηματων των νέων τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών στους ανθρώπους σε όλον τον κοσμο.

- **την σφαίρα της διαμόρφωσης πολιτικών** για την προώ-θηση, σε διεθνές επιπεδο, της υιοθέτησης μιας ευρύτερης προσέγγισης σε θεματα τηλεπικοινωνιών στην παγκόσμια οικονομια και κοινωνία των πληροφοριών.

Η αποστολή αυτή μπορεί να επιτευχθεί απο την ITU σε συνεργασία με άλλους παγκοσμιους και περιφερειακούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και με εκείνους τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασχολούνται με τις τηλεπικοινωνιες.

6. Το Αρθρο 1 του Καταστατικού Χάρτη της Γενεύης υποδεικνύει επίσης τα μέσα που προορίζονται γιά την επιτυχία αυτής της αποστολης. Αυτά τα μέσα ενισχύονται απο τις ακόλουθες βασικες αρχές :

- την **συνεργασία** μεταξύ των διοικήσεων που ειναι Μελη της ITU σε θέματα πολιτικης με σκοπο την επίτευξη του υψηλοτερου δυνατού επιπεδου εναρμονισμού των ενεργειών τους.

- την **συμμετοχή** από μη κυβερνητικα νομικά πρόσωπα και οργανισμούς στις δραστηριότητες των Τομεων της ITU.

- την **ανταλλαγή πληροφοριών** μεταξυ ολων όσων συμμετέχουν στην ITU καθώς και με την ευρυτερη τηλεπικοινωνιακή κοινοτητα.

B Μεταβαλλόμενο περιβάλλον τηλεπικοινωνιών

7. Ενας αριθμός αξιοσημείωτων τασεων στο διεθνές περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών θα επηρεάσει την ITU στην προσπάθεια της να εκτελέσει την αποστολή της κατά την περιοδο 1995-1999.

8. **Αναδιάρθρωση του τομέα τηλεπικοινωνιών** . Ο τομεας των τηλεπικοινωνιών εξακολουθεί να αναδιαρθρωνεται και να απελευθερώνεται. Αυτό γίνεται με τον διαχωρισμο των τηλεπικοινωνιακών λειτουργιών απο τις κυβερνητικές διοικήσεις και με την εισαγωγή του ανταγωνισμου στην παροχή τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμου και υπηρεσιών. Ως αποτέλεσμα αυτων των αλλαγων μετατρέπεται ο ρολος πολλών διοικήσεων που είναι Μέλη της ITU. Ορισμένες διοικησεις που ειχαν στα χέρια τους την λειτουργια έχουν πλέον στα χέρια τους μόνο την ρυθμιση. Συγχρονως, μεταβαλλεται επίσης ο χαρακτηρας πολλών Τηλεπικοινωνιακών Οργανισμών και κατασκευαστών, καθώς το μονοπώλιο δινει την θέση του στον ανταγωνισμό σε απελευθερωμενα τμηματα της αγορας των τηλεπικοινωνιών. Αυτές οι τασεις μετατρέπουν το προφιλ των μελων της ITU και δημιουργούν νέες ανάγκες και προσδοκιες εξίσου από μέρους των Μελών και των μη κυβερνητικών μελών που συμμετεχουν στην Ενωση. Πρεπει συνεπώς να επανεξεταστουν και να επανατοποθετηθούν οι προτεραιότητες της Ενωσης έτσι που να αντανακλούν την τροποποιημενη φυση των κοινοτητων που αυτη καλλειται να υπηρετησει.

9. **Τεχνολογικη συγκλιση**: Η γρηγορη αναπτυξη και συγκλιση της τεχνολογιας των τηλεπικοινωνιών, των υπολογιστων, των μεταδόσεων ραδιοφωνικων η τηλεοπτικών εκπομπων και της πληροφορικης επαναπροσδιορίζει τα ορια του τομεα των τηλεπικοινωνιών, παρανοντας νεες ευκαιριες προιοντων και υπηρεσιών, και θετοντας νέα ερωτηματα γιά εκεινους που προσδιορίζουν τις πολιτικές και τις ρυθμισεις. Η ανάπτυξη τελειοποιημενων υγείων και δορυφορικων-κινητων συστηματων επικοινωνίας και η παραλληλη αναπτυξη συστημάτων επικοινωνιας

πολλαπλών μέσων θα δημιουργήσει ζητήματα σε σχέση με τις προτεραιότητες και των ιδίων Τομέων της ITU, τον τρόπο κατά τον οποίο τα πλεονεκτήματα αυτών των συστημάτων μπορούν να προεκταθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες, το ρυθμιστικό περιβάλλον των συγκλινουσών υπηρεσιών σε εθνικό και διεθνές επίπεδο και το προφίλ των μελών της ITU. Η απόκριση της Ένωσης στο φαινόμενο της τεχνολογικής σύγκλισης θα προσδιορίσει εάν θα συνεχίσει ή όχι να εξυπηρετεί τα συμφέροντα του γοργά επεκτεινόμενου τομέα των τηλεπικοινωνιών και στον εικοστό πρώτο αιώνα.

10. **Παγκοσμιοποίηση**: Εμφανίζονται παγκόσμιες τηλεπικοινωνιακές κοινοπραξίες ως αποτέλεσμα συνασπισμών, συγχωνεύσεων και αποκτήσεων μεταξύ εθνικών φορέων εκμετάλλευσης, και μέσω της ανάπτυξης εντελώς νέων συστημάτων, συμπεριλαμβανομένων των κινητών-δορυφορικών δικτύων που έχουν σκοπό να παρέχουν παγκόσμια κάλυψη μέσω φορητών τερματικών χειρός. Η εμφάνιση αυτών των παγκόσμιων κοινοπραξιών και συστημάτων έχει την δυνατότητα να μετατρέψει εκ θεμελίων την φύση των διεθνών τηλεπικοινωνιών. Στο παρελθόν, οι διεθνείς υπηρεσίες παρέχονταν από κοινού από τους εθνικούς φορείς εκμετάλλευσης. Στο μέλλον, θα παρέχονται όλο και περισσότερο σε πολυεθνική βάση. Η ITU θα εξακολουθήσει φυσικά να παρέχει ένα φόρουμ γιά τα εξελισσόμενα τεχνικά, λειτουργικά και υπηρεσιακά πρότυπα γιά τα παγκόσμια συστήματα και για την διάθεση φάσματος στις υπηρεσίες αυτές. Το ερώτημα του πώς θα πρέπει να εναρμονιστούν οι πολιτικές γιά τα παγκόσμια τηλεπικοινωνιακά συστήματα αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα και πιο δύσκολα νέα ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπίσει η ITU κατά την διάρκεια της επόμενης περιόδου μέχρι την διάσκεψη πληρεξουσίων. Η ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών καθώς και εμπειρίας σε θέματα ρύθμισης θα βοηθήσει όλα τα Μέλη στο να κάνουν ενημερωμένες εθνικές επιλογές πολιτικών όσον αφορά τις εναλλακτικές δυνατότητες οργανωτικών δομών, τον ρόλο του ανταγωνισμού, την παροχή αδειών και τα αναδιοργανωμένα καθεστώτα ρυθμίσεων. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον έχουν οι εθνικές ρυθμιστικές αντιδράσεις στα παγκόσμια συστήματα τηλεπικοινωνιών.

11. **Παγκόσμια οικονομία και κοινωνία πληροφοριών**: Η τεχνολογική πρόοδος και η παγκοσμιοποίηση των τηλεπικοινωνιακών λειτουργιών συνδέονται στενά με την εμφάνιση της σημερινής παγκόσμιας οικονομίας και κοινωνίας πληροφοριών. Τα φαινόμενα αυτά είναι ιδιαίτερα εμφανή στην ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας. Οι εξελίξεις στις τηλεπικοινωνίες έχουν ενώσει τις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές και νομισματικές αγορές και τις παγκόσμιες αγορές εμπορευμάτων σε εμπορικά συστήματα "real time", έχουν υποστηρίξει την ανάπτυξη εταιρειών με σφαιρικές δραστηριότητες σε διεθνές επίπεδο, και έχουν μεταβάλει την κατανομή εργασίας μεταξύ των ανεπτυγμένων και αναπτυσσόμενων χωρών στους τομείς των μεταποιήσεων και της παροχής υπηρεσιών. Πέραν της υποστήριξης της παγκοσμιοποίησης της οικονομικής δραστηριότητας, τα αγαθά και οι υπηρεσίες των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής αναγνωρίζονται πλέον ως σημαντικές σφαιρικές βιομηχανίες αυτές καθ' εαυτές. Οι συμμετέχοντες στον πρόσφατα ολοκληρωμένο Γύρο των διαπραγματεύσεων της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) της Ουρουγουάης είδαν τις τηλεπικοινωνίες ως το κλειδί της επέκτασης του εμπορίου στις υπηρεσίες, καθώς και της βελτίωσης της εμπορικής αποτελεσματικότητας σε άλλους τομείς. Οι τηλεπικοινωνίες ασκούν επίσης σημαντική επιρροή στην παγκόσμια καταναλωτική ζήτηση, στις καταναλωτικές προσδοκίες και προτιμήσεις μέσω της διάδοσης των διαφημιστικών και πολιτιστικών προϊόντων. Αυτές οι τάσεις συνδυάζονται γιά να δημιουργήσουν νέες προσδοκίες όσον αφορά τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας. Οδηγούν στην ανάπτυξη της λήψης αποφάσεων σε σχέση με τις τηλεπικοινωνίες σε άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως στην GATT και στο νέο Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (WTO). Προκειμένου να παίξει η ITU "έναν ηγετικό ρόλο" στην οικονομία και την κοινωνία των πληροφοριών του εικοστού πρώτου αιώνα, θα πρέπει να καθιερώσει, σε συνεργασία με διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, ένα όραμα του ρόλου που θα παίξουν οι τηλεπικοινωνίες στην παγκόσμια οικονομική και κοινωνική εξέλιξη, να μεταδώσει αυτό το όραμα σε άλλους διεθνείς οργανισμούς και να συνδυάσει τις δραστηριότητες της με αυτούς σε επιδίωξη των κοινών στόχων της ανθρωπότητας.

12. **Γεωπολιτικές αλλαγές**: Η άνοδος της παγκόσμιας οικονομίας και κοινωνίας πληροφοριών συνοδεύτηκε από σημαντικές γεωπολιτικές αλλαγές, καθώς οι δομές που είχαν στηριχθεί σε στρατιωτικό και πολιτικό υπόβαθρο προσαρμόστηκαν έτσι που αντανακλώνται στις οικονομικές και κοινωνικές εξελίξεις. Από την άποψη αυτή, μία από τις σημαντικότερες τάσεις υπήρξε η ανάπτυξη ισχυρών περιφερειακών οικονομικών και εμπορικών συμμαχιών, πιο αξιοσημείωτα στην Ευρώπη, τη Βόρειο Αμερική και την περιοχή της Ασίας και του Ειρηνικού. Σκοπός αυτών των συμμαχιών είναι να ενοποιήσουν και να ενισχύσουν τις οικονομίες των περιφερειών, να τις φέρουν σε καλύτερη ανταγωνιστική θέση στην παγκόσμια οικονομία. Γενικώς, οι περιφερειακοί οργανισμοί έχουν αναγνωρίσει τον κεντρικό ρόλο που παίζουν οι τηλεπικοινωνίες στην οικονομική ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα. Έτσι, ορισμένοι επιδιώκουν να αναπτύξουν περιφερειακές στρατηγικές και πολιτικές που θα στηρίξουν την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, προκειμένου να προαχθεί η περιφερειακή οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη. Σε ορισμένες περιπτώσεις, έχουν καθιερωθεί περιφερειακά ιδρύματα που αντικατοπτρίζουν στενά τις δραστηριότητες της ITU. Οι στρατηγικές και οι προτεραιότητες της Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στους αντίστοιχους ρόλους και τις ευθύνες της ITU, των άλλων διεθνών οργανισμών και των περιφερειακών φορέων τους.

13. **Το χάσμα της ανάπτυξης**: Στην οικονομία και την κοινωνία των πληροφοριών η ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών δεν θα πρέπει πλέον να θεωρείται αποκλειστικά σε όρους συνδρομής που παρέχεται από τις ανεπτυγμένες στις αναπτυσσόμενες χώρες. Θα πρέπει να θεωρείται στο πολύ ευρύτερο πλαίσιο της ανθεκτικής παγκόσμιας ανάπτυξης. Με αυτήν την προοπτική, η ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών είναι αλληλεξαρτώμενη με τα άλλα στοιχεία της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης. Ενισχύονται αμοιβαία και θα πρέπει να επιδιώκονται κατά τρόπους που διατηρούν και εξυψώνουν το φυσικό και το ανθρώπινο περιβάλλον. Καθώς οι τηλεπικοινωνίες αναγνωρίζονται πλέον ως ένα σημαντικό υπόβαθρο γιά το σύνολο της ανθρώπινης ανάπτυξης, η παγκόσμια πρόσβαση σε βασικές τουλάχιστον τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως θεμελιώδης στόχος από την διεθνή κοινότητα. Πριν από μία δεκαετία η Επιτροπή Maitland υπέδειξε στην ITU ότι αυτός ο στόχος θα έπρεπε να επιτευχθεί μέχρι το έτος 2000. Παρόλο που σημειώθηκαν αξιοσημείωτες πρόοδοι σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες, η πρόοδος στις πενήντα περίπου λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (LDCs) ήταν πολύ μικρή. Γενικώς, το χάσμα μεταξύ του ανεπτυγμένου και του αναπτυσσόμενου κόσμου έχει διευρυνθεί. Νέες τεχνολογίες, όμως, υπόσχονται να καταστήσουν εφικτό τον στόχο της παγκόσμιας

πρόσβασης σε βασικές υπηρεσίες και να προσφέρουν ορισμένα από τα πλεονεκτήματα των νέων τεχνολογιών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η κάλυψη των χασμάτων της ανάπτυξης μεταξύ των LDCs και των άλλων αναπτυσσόμενων χωρών, όπως και μεταξύ του αναπτυγμένου και του αναπτυσσόμενου κόσμου, θα απαιτήσει μία εναρμονισμένη προσπάθεια μεταξύ των Μελών και μελών της ITU, μεταξύ των Τομέων της ITU καθώς και μεταξύ της ITU και των άλλων παγκόσμιων και περιφερειακών οργανισμών.

Γ Μία γενική στρατηγική προσέγγιση

14. Από την δημιουργία της, η θεμελιώδης αποστολή της ITU ήταν τεχνική. Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της Ένωσης διατίθεται για την αποστολή αυτή και οι μεγαλύτερες επιτυχίες της ήταν στον τομέα αυτόν. Η ITU είναι ο μόνος διεθνής οργανισμός με πλήρη τεχνική γνώση των τηλεπικοινωνιών, όχι μόνον επειδή οι χώρες Μέλη αντιπροσωπεύονται από τις τηλεπικοινωνιακές διοικήσεις, αλλά λόγω του ότι οι μεγαλύτεροι προμηθευτές τηλεπικοινωνιακών αγαθών και υπηρεσιών στον κόσμο συμμετέχουν τώρα ενεργά στις δραστηριότητες της ITU. Η στρατηγική της Ένωσης βασίζεται στον πυρήνα της τεχνικής της ειδικότητας στις τηλεπικοινωνίες.

15. Για την ανάπτυξη μιας στρατηγικής που να στηρίζεται στο υπόβαθρο αυτό, είναι αναγκαίο να συντηρηθεί και να ενισχυθεί ο ρόλος της ITU στην τυποποίηση, τις ραδιοεπικοινωνίες και την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιακών δικτύων. Αυτό θα επιτευχθεί μέσω των δραστηριοτήτων των τριών Τομέων και μέσω της καθιέρωσης στενών συνδέσμων μεταξύ τους.

16. Ως αποτέλεσμα των αλλαγών που έχουν πραγματοποιηθεί στην δομή του παγκόσμιου τηλεπικοινωνιακού τομέα, οι δημόσιες πολιτικές, τα νομοθετικά πλαίσια και οι ρυθμιστικοί θεσμοί παίζουν τώρα έναν αποφασιστικότερο ρόλο στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών. Επιπρόσθετα, η εμφάνιση παγκόσμιων φορέων εκμετάλλευσης των τηλεπικοινωνιών και η συμφωνία GATT γιά ένα σφαιρικό πλαίσιο της ρύθμισης του εμπορίου των τηλεπικοινωνιακών αγαθών και υπηρεσιών υποδεικνύουν σθεναρά ότι η αναθεώρηση και ο εκσυγχρονισμός του ρόλου της ITU στην ρύθμιση των διεθνών τηλεπικοινωνιών θα πρέπει να αποτελέσει στρατηγική προτεραιότητα γιά την περίοδο 1995-1999. Αυτό ίσως απαιτήσει προσαρμογή των παραδοσιακών δυνάμεων της Ένωσης. Ιδιαίτερα, η αλληλεπίδραση μεταξύ των δραστηριοτήτων της ITU και του WTO σε θέματα τηλεπικοινωνιών θα πρέπει να εξεταστεί. Ίσως τελικά να καταστούν αναγκαίες ορισμένες προσαρμογές σε θέματα δικαιοδοσίας ή διαδικασιών. Η Ένωση θα πρέπει να καθιερώσει έναν σύνδεσμο με την WTO με άμεση ισχύ προκειμένου να αναγνωριστούν τα ζητήματα όσο βρίσκονται στα πρώτα στάδια και να αποφευχθεί η εργασία εις διπλούν ή τυχόν ασύμβατες δραστηριότητες. Γενικότερα, προκειμένου να διατηρηθεί η αξίωση της ITU στην παγκόσμια τεχνική υπεροχή σε θέματα που αφορούν στις τηλεπικοινωνίες, η Ένωση θα πρέπει να εξακολουθήσει να συμβαδίζει με τις εξελίξεις στους τομείς των τηλεπικοινωνιακών πολιτικών, νόμων, κανονισμών και εμπορίου.

17. Η ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών αποτελεί μία σχετικώς νέα προτεραιότητα στην αποστολή της ITU. Η πρόοδος που έχει γίνει προς τον θεμελιώδη αναπτυξιακό στόχο της παγκόσμιας πρόσβασης σε βασικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες κατά την διάρκεια της δεκαετίας που μεσολάβησε από την αναφορά Maitland υπήρξε σχετικώς μικρή. Οι τηλεπικοινωνιακές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών είναι μεγάλες, ενώ οι πόροι της ITU είναι περιορισμένοι και βαίνουν ελαττούμενοι. Υπό αυτές τις συνθήκες, η στρατηγική της Ένωσης θα πρέπει να είναι να χρησιμοποιήσει το πλεονέκτημα που της παρέχει η βασική τεχνική ειδικότητα της προκειμένου να επιτύχει την αναπτυξιακή αποστολή της. Ένα από τα βασικά στοιχεία στην στρατηγική αυτή είναι η βελτιωμένη συνεργασία και ο συντονισμός μεταξύ των Τομέων Τυποποίησης, Ραδιοεπικοινωνιών και Ανάπτυξης.

18. Η ενίσχυση της τεχνικής υπεροχής της Ένωσης στις τηλεπικοινωνίες θα βάλει την ITU στην θέση ενός αξιόπιστου εταίρου στην ανάπτυξη - γιά τους παρέχοντες τις υπηρεσίες και κατασκευαστές του εξοπλισμού που ηγούνται παγκοσμίως της ανάπτυξης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, γιά τους ιδιώτες επενδυτές και τα δημόσια ιδρύματα που διαθέτουν τους οικονομικούς πόρους που χρειάζονται οι αναπτυσσόμενες χώρες, και γιά τους άλλους διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με προγράμματα υποδομής, οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, που εξαρτώνται όλο και περισσότερο από τις τηλεπικοινωνίες για την επιτυχία τους.

19. Ο ρόλος της πολιτικής της ITU που εγκρίθηκε από την Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) μπορεί μακροπρόθεσμα να αποδειχθεί ότι έχει τη μεγαλύτερη στρατηγική σημασία γιά την Ένωση. Στο χρονικό πλαίσιο 1995-1999 η καταλληλότερη στρατηγική γιά την ανάπτυξη του ευρύτερου ρόλου της πολιτικής της ITU θα είναι να επικεντρωθεί η προσοχή της διεθνούς κοινότητας σε θέματα τηλεπικοινωνιών στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών.

20. Η ITU είναι ένας διακυβερνητικός οργανισμός και τα Μέλη της επιθυμούν ξεκάθαρα να παραμείνουν έτσι. Συνεπώς, η ανάγκη της διατήρησης της διακυβερνητικής φύσης της ITU αποτελεί μία βασική προϋπόθεση γιά τον στρατηγικό σχεδιασμό της Ένωσης στο χρονικό πλαίσιο 1995-1999. Μεγάλα, όμως, πλεονεκτήματα μπορούν να εξασφαλισθούν από την αυξημένη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στην ITU. Ο ηγετικός ρόλος της ITU ως διεθνούς οργανισμού και η επίτευξη των σκοπών της όπως ορίζονται στον Καταστατικό Χάρτη εξαρτώνται ουσιαστικά από την αυξημένη συμμετοχή μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών. Αυτή η αυξημένη συμμετοχή απαιτεί με την σειρά της την εξακολούθηση της ανταλλαγής απόψεων με τους συμμετέχοντες εκπροσώπους της βιομηχανίας ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι συνεισφορές τους ανταμείβονται με ικανοποιητικά αποτελέσματα. Η ανάγκη της ενίσχυσης του χαρακτήρα της ITU ως μιας σύμπραξης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα αποτελεί συνεπώς μία βασική στρατηγική προϋπόθεση.

21. Καθώς η Ένωση ξεκαθαρίζει την στρατηγική της γιά την περίοδο 1995-1999, οι διοικήσεις που είναι Μέλη της Ένωσης θα πρέπει να παραμένουν πάντα εν γνώσει της στρατηγικής ανάγκης της διατήρησης και ενίσχυσης της σχέσης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα εντός της ITU.

22. Η στρατηγική της Ένωσης κατά την διάρκεια της περιόδου 1995-1998 μέχρι την επόμενη διάσκεψη πληρεξουσίων θα είναι να προσεγγίσει αυτό το ζήτημα σε πρακτική βάση, δεδομένων των ακόλουθων :

- των μεταβαλλόμενων ρόλων, αναγκών και λειτουργιών των διοικήσεων-Μελών.

- των συνδεόμενων αλλαγών στην ευρύτερη βιομηχανία των επικοινωνιών και των μεταβαλλόμενων αναγκών όλων όσων συμμετέχουν στην ITU. Σε αυτήν την βάση

θα είναι δυνατόν να εξετασθεί κατά πόσον αυτές οι ανάγκες εξυπηρετούνται επαρκώς από τις υπάρχουσες δομές και μεθόδους εργασίας και να προσδιοριστεί εάν απαιτούνται προσαρμογές προκειμένου να αντιμετωπίζονται οι συγκεκριμένες, εξελισσόμενες ανάγκες των μελών της ITU.

Τα Μέλη πρέπει να είναι προετοιμασμένα να προσαρμόσουν τις δομές και τις μεθόδους εργασίας της ITU εάν μακροχρόνια αυτό είναι προς το συμφέρον της Ένωσης.

Δ. Προτεραιότητες γενικής πολιτικής και προγράμματος

23 Προτείνεται να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στις ακόλουθες προτεραιότητες πολιτικής και προγράμματος εντός των ορίων του προϋπολογισμού γιά την περίοδο 1995-1998 μέχρι την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων :

1 Ενίσχυση των βάσεων της Ένωσης

24. Προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα της ITU, θα πρέπει να εξετασθούν οι ακόλουθες ενέργειες γιά την περίοδο 1995-1998 μέχρι την επόμενη διάσκεψη πληρεξουσίων

- οι ανάγκες των διοικήσεων που είναι Μέλη της ITU, των μη κυβερνητικών συμμετεχόντων και του παγκόσμιου τομέα των τηλεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των ομάδων χρηστών τηλεπικοινωνιών και των αναπτυξιακών εταίρων, θα πρέπει να αναλυθούν συστηματικά προκειμένου να προσδιοριστούν οι απαιτήσεις και οι προσδοκίες τους από την Ένωση. Αυτό θα πρέπει αρχικά να πραγματοποιηθεί από το Συμβούλιο του 1995 σε ευρεία βάση και ως θέμα επείγουσας σημασίας. Περαιτέρω και πιθανώς περισσότερο επικεντρωμένη σε συγκεκριμένους στόχους ανάλυση θα διεξάγεται σε τακτά διαστήματα κατά την διάρκεια της περιόδου μέχρι την επόμενη διάσκεψη πληρεξουσίων.

- η συμμετοχή μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών στις δραστηριότητες της Ένωσης θα πρέπει να αυξηθεί. Λόγω της διακυβερνητικής φύσης της ITU, αυτό θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σε πρώτη φάση διά της ενθάρρυνσης των εθνικών νομικών προσώπων και οργανισμών να συμμετέχουν σε εθνικές αντιπροσωπείες και σε φόρουμ που θα καθιερωθούν από τις διοικήσεις που είναι Μέλη της ITU γιά την ανάπτυξη των εθνικών θέσεων σε συναντήσεις και διασκέψεις της ITU.
- όπως προβλέπουν τα Ψηφίσματα 14 και 15, οι όροι και οι συνθήκες υπό τους οποίους τα μέλη συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Ένωσης θα πρέπει να επανεξεταστούν και να εκσυγχρονισθούν υπό το φως των μεταβαλλόμενων αναγκών και των μεταβαλλόμενων απαιτήσεων της ITU. Θα πρέπει επίσης να πραγματοποιηθεί ένα πρόγραμμα-μελέτη έτσι ώστε να προσδιοριστούν οι όροι υπό τους οποίους θα επιτρέπεται στους μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς και τα μικρότερα μέλη να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της ITU. Θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά ο αντίκτυπος αυτών των αλλαγών στο οικονομικό ισοζύγιο μεταξύ των Τομέων της ITU.

- θα πρέπει να ενισχυθούν οι σύνδεσμοι και η συνδυασμένη δράση μεταξύ των δραστηριοτήτων των τριών Τομέων της ITU.

2 Διεύρυνση του πλαισίου των δραστηριοτήτων της Ένωσης

25. Παράλληλα με την προσπάθεια της Ένωσης να ενισχύσει τις υπάρχουσες κεντρικές της αρμοδιότητες γιά να εξασφαλίσει την τεχνική της υπεροχή στις διεθνείς τηλεπικοινωνίες, θα πρέπει να λαμβάνει γνώση των ταχέων αλλαγών που πραγματοποιούνται στο τηλεπικοινωνιακό περιβάλλον και στις ανάγκες των Μελών της :

- ένας σκοπός της Ένωσης είναι να προωθεί, σε διεθνές επίπεδο, μία ευρύτερη προσέγγιση σε θέματα τηλεπικοινωνιών στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών. Οι διοικήσεις που είναι Μέλη της ITU αντιλαμβάνονται την ανάγκη γιά συνεχή επανεξέταση των δικών τους πολιτικών και της δικής τους νομοθεσίας στο θέμα των τηλεπικοινωνιών και γιά συντονισμό με εκείνες των άλλων Μελών στο ταχέως μεταβαλλόμενο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών. Ένα νέο φόρουμ που καθιερώνεται με το Ψήφισμα 2 θα παρέχει ένα πλαίσιο γιά την συζήτηση τηλεπικοινωνιακών πολιτικών, χωρίς κατευθυντήρια, ρυθμιστικά αποτελέσματα.

- οι συνέπειες της Συμφωνίας του Μαρακές, συμπεριλαμβανομένης της Γενικής Συμφωνίας Εμπορίου στις Υπηρεσίες (GATS), οι συνέπειες της τεχνολογικής σύγκλισης και των παγκόσμιων τηλεπικοινωνιακών συστημάτων αποτελούν πιθανά θέματα προτεραιότητας γιά εξέταση σε αυτά τα φόρουμ.

- θα πρέπει να εξετάζονται συνεχώς οι εξελίξεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην ανάγκη σε μία προσεχή πληρεξούσια περίοδο της οργάνωσης μίας παγκόσμιας διάσκεψης γιά τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες (WCIT), σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 25 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992).

- η Ένωση θα πρέπει να αναπτύξει στρατηγικές γιά την αποτελεσματικότερη εκμετάλλευση των πηγών πληροφοριών της. Υπάρχει μια τεράστια και αυξανόμενη ζήτηση γιά πληροφορίες σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες. Διά της εκμετάλλευσης των τεχνικών πληροφοριών που λαμβάνει μέσω των ομάδων μελέτης τηλεπικοινωνιών, τυποποίησης και ανάπτυξης, των στοιχείων που συλλέγονται από τους Τομείς Τυποποίησης και Ανάπτυξης, και από το πρόγραμμα δεικτών τηλεπικοινωνιών, η ITU θα μπορούσε να ανταποκριθεί στην ζήτηση αυτή και να αυξήσει τα έσοδα από το πρόγραμμα των δημοσιεύσεών της. Για την ανάπτυξη μίας στρατηγικής πηγών πληροφοριών γιά την ITU σύμφωνα με την ανωτέρω γραμμή, θα πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι όροι και οι συνθήκες υπό τις οποίες τα μέλη θα αποκτούν πρόσβαση στις πηγές πληροφοριών της ITU και θα πρέπει να δοθεί σημασία στην αποφυγή πολιτικών που θα δημιουργούσαν κίνητρα γιά να αγοράσουν απλώς οι εταιρίες τα προϊόντα και τις υπηρεσίες πληροφοριών της ITU αντί να γίνουν μέλη των Τομέων.

3 Επέκταση της ισχύος επιρροής της Ένωσης

26. Η διευρυμένη και ενισχυμένη τεχνική αρμοδιότητα σε όλα τα θέματα που αφορούν τις παγκόσμιες τηλεπικοινωνίες θα φέρουν την Ένωση σε θέση να παίξει έναν όλο και περισσότερο κυρίαρχο ρόλο στα θέματα που αφορούν την παγκόσμια οικονομία και

κοινωνία των πληροφοριών. Οι προτεραιότητες-κλειδιά για την χρονική περίοδο 1995-1999 είναι :

- θα πρέπει να αναπτυχθούν στρατηγικές συμμαχίες με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς που έχουν σημαντική επιρροή στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών. Σε διεθνές επίπεδο, η συνεργασία με το νέο WTO, με τον OECD με την Παγκόσμια Τράπεζα και την UNESCO θα πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα. Σε περι-φερειακό επίπεδο οι οργανισμοί τυποποίησης, αναπτυ-ξης και οικονομικών των τηλεπικοινωνιών αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία.

- η σχέση της ITU με το υπόλοιπο σύστημα των Ηνωμένων Εθνών θα πρέπει να ενισχυθεί. Στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών, οι τηλεπικοινωνίες θα είναι όλο και περισσότερο σημαντικές γιά τις δραστηριότητες όλων των διεθνών οργανισμών, ιδιαίτερα εκείνων που ασχολούνται με μεγάλης κλίμακας προγράμματα ειρήνης, ασφάλειας και ανά-πτυξης. Η ITU, συμπράττοντας με άλλους οργανισμούς και διαθέτοντας τις κεντρικές τεχνικές αρμοδιότητές της στις τηλεπικοινωνίες γιά την ενίσχυση των δραστηριοτήτων τους, θα ενισχύσει την επιρροή των δικών της πηγών και θα πολλαπλασιάσει την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων της.

- θα πρέπει να αυξηθούν οι δυνατότητες δημόσιας προβολής της Ένωσης. Προς το παρόν, η ITU είναι σίγουρα ένας από τους λιγότερο γνωστούς διεθνείς οργανισμούς, παρά το γεγονός ότι η ανάπτυξη του παγκόσμιου δικτύου τηλεπικοινωνιών είναι αυξανόμενα ζωτική γιά την ευημερία της ανθρωπότητας. Τα Μέλη της Ένωσης ζήτησαν να παίξει η ITU έναν ηγετικό ρόλο στην διεθνή κοινότητα. Προκειμένου να γίνει αυτό, η ITU θα πρέπει να στείλει το μήνυμά της αποτελεσματικότερα σε σύγκριση με τώρα, γιά να εξασφαλίσει ότι οι κυβερνήσεις γνωρίζουν την σημασία των τηλεπικοινωνιών ως εργαλείου για την κοινωνική και την οικονομική ανάπτυξη.

III Στρατηγικές και προτεραιότητες των Τομέων

A. Ραδιοεπικοινωνίες

A.1 Η αποστολή του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών

27 Δυνάμει των διατάξεων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), η αποστολή του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών της ITU είναι, μεταξύ άλλων, να εξασφαλίζει την ορθολογική, δίκαιη, αποτελεσματική και οικονομική χρήση του φάσματος ραδιοσυχνοτήτων από όλες τις υπηρεσίες των ραδιοεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που κάνουν χρήση της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς, και να πραγματοποιεί μελέτες σε θέματα ραδιοεπικοινωνιών ως εξής :

- εξασφαλίζοντας, μέσω παγκόσμιων διασκέψεων ραδιο-επικοινωνιών, ότι οι Κανονισμοί Ραδιοεπικοινωνιών περιλαμβάνουν σε επίπεδο συνθηκών μόνον εκείνες τις διατάξεις που είναι αναγκαίες γιά την κάλυψη των αναγκών της διεθνούς κοινότητας.

- ανταποκρινόμενη στις συγκεκριμένες ανάγκες των Μελών μίας Περιφέρειας μέσω περιφερειακών διασκέψεων τηλεπικοινωνιών.

- συντονίζοντας τις προσπάθειες γιά την εξάλειψη της επιζήμιας παρεμβολής μεταξύ ραδιοσταθμών διαφορε-τικών χωρών.

- διατυπώνοντας συστάσεις σε τεχνικά θέματα ραδιοεπι-κοινωνιών μέσω συνελεύσεων και ομάδων μελέτης ραδιοεπικοινωνιών.

- παρέχοντας τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που απαι-τούνται γιά την επίτευξη των σκοπών του Τομέα μέσω του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών και του Συμβουλίου Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών.

- αναπτύσσοντας ένα κατάλληλο σύνολο κανονισμών διαδικασίας γιά την έγκριση του Συμβουλίου Κανονι-σμών Ραδιοεπικοινωνιών και γιά χρήση κατά την εφαρμογή των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών και των αποφάσεων των αρμόδιων διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών.

A.2 Το ραδιοεπικοινωνιακό περιβάλλον

28. Είναι αξιοσημείωτο ότι το ραδιοεπικοινωνιακό περιβάλλον χαρακτηρίζεται από τα ακόλουθα :

- τεχνολογική σύγκλιση της τεχνολογίας της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (συμπεριλαμβανομένης της οπτικοακουστικής τεχνολογίας).

- ταχεία τεχνολογική ανάπτυξη, και την ευρεία εφαρμογή ψηφιακών τεχνικών στα περισσότερα διαστημικά και γήϊνα συστήματα, συμπεριλαμβανομένης της κινητής επικοινωνίας και των νέων συστημάτων μετάδοσης τηλεοπτικών προγραμμάτων και ήχου.

- αυξανόμενη ζήτηση γιά το περιορισμένο φάσμα των ραδιοσυχνοτήτων και τις τροχιακές θέσεις γιά τα διαστημικά και γήϊνα συστήματα, από διαφορετικές υπηρεσίες και διαφορετικούς προμηθευτές υπηρεσιών και διαφορετικές χώρες.

- μεγεθυνόμενο ανταγωνισμό στην αγορά μεταξύ "ενσύρματων" και "ασύρματων" επικοινωνιών

- αυξανόμενη αναγνώριση της οικονομικής αξίας των συχνοτήτων και των τροχιακών θέσεων που οδηγεί σε νέες προσεγγίσεις στην εθνική διαχείριση του φάσματος σε ορισμένες χώρες.

- τον ενισχυόμενο ρόλο της συνεργασίας των περιφε-ρειακών οργανισμών και του ιδιωτικού τομέα.

A.3 Η στρατηγική του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών

29. Η στρατηγική του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών είναι να εξασφαλίσει ότι η ITU παραμένει το κατ'εξοχην παγκόσμιο σώμα γιά τις ραδιοεπικοινωνίες.

Οι αντικειμενικοί σκοποί του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών γιά την επίτευξη αυτής της στρατηγικής είναι η διεκπεραίωση των λειτουργιών που ορίστηκαν στην Σύμβαση, ενώ συγκεκριμένα γιά την περίοδο 1995-1999 :

- να αναπτύξει και να υιοθετήσει ακριβέστερα κριτήρια γιά την κατανομή συχνοτήτων και τον συντονισμό νέων και

υπαρχόντων συστημάτων για γήϊνες και διαστημικές υπηρεσίες.

- να ολοκληρώσει την απλοποίηση των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό και να εξετάσει τυχόν παρεπόμενες επιδράσεις στον Τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών.

- σε στενή συνεργασία με τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών και τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, ανάλογα, να οργανώσει συναντήσεις και παγκόσμια και περιφερειακά σεμινάρια πληροφοριών, να επισπεύσει την επεξεργασία εγχειριδίων και να διευκολύνει την ανάπτυξη αυτομάτων συστημάτων διαχείρισης φάσματος.

- να συνεχίσει την βελτίωση των μεθόδων εργασίας και της αποδοτικότητας του κόστους του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και να στοχεύσει σε αποτελεσματικότερες συνελεύσεις ραδιοεπικοινωνιών και διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών.

- να βελτιστοποιήσει την συνεργασία με τους άλλους Τομείς και οργανώσεις και να ελαχιστοποιήσει τις ενέργειες εις διπλούν.

- να διευκολύνει την ανάπτυξη και την εισαγωγή νέων τεχνολογιών.

- να εφαρμόσει αποτελεσματικά μέσα προκειμένου να προωθήσει την ευρύτερη συμμετοχή των Μελών, ιδιαίτερα των αναπτυσσόμενων χωρών, και των άλλων νομικών προσώπων σε όλες τις δραστηριότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών.

- να εξασφαλίσει ότι τηρούνται οι Κανονισμοί Ραδιοεπικοινωνιών και τα δικαιώματα των διοικήσεων-Μελών και των προμηθευτών υπηρεσιών.

- να εξασφαλίσει ότι το Συμβούλιο Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών διεκπεραιώνει τις λειτουργίες του ιδιαίτερα σε σχέση με την χρήση των ζωνών συχνοτήτων και των δορυφορικών τροχιών κατά τρόπο που να διατηρείται η εμπιστοσύνη των διοικήσεων-Μελών.

Α.4 Προτεραιότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών γιά το 1995-1999

30. Οι προτεραιότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών γιά το 1995-1999, πέραν εκείνων που θα αναγνωριστούν σε μελλοντικές διασκέψεις, είναι:

- να διευκολύνει την ανάπτυξη και την εισαγωγή των κινητών-δορυφορικών υπηρεσιών (MSS) και των μελλοντικών δημόσιων κινητών τηλεπικοινωνιακών συστημάτων εδάφους (FPLMTS), συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης σχετικών όρων κατανομής, λαμβανομένων υπόψη των υφιστάμενων υπηρεσιών.

- να διευκολύνει την ανάπτυξη και την εισαγωγή της ψηφιακής τηλεόρασης, συμπεριλαμβανομένης της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας (HDTV) και της ψηφιακής μετάδοσης ήχου.

- να παρέχει υποστήριξη, όπως ζητείται από την παγκόσμια διάσκεψη ανάπτυξης τηλεπικοινωνιών, γιά να διευκολύνει την εισαγωγή σύγχρονων ραδιοσυστημάτων με σκοπό να βοηθήσει τις αναπτυσσόμενες χώρες στην αύξηση των επιπέδων διείσδυσης, ιδιαίτερα σε αγροτικές περιοχές.

- να διευκολύνει τον έγκαιρο συντονισμό μεταξύ νέων και υφιστάμενων συστημάτων για τις γήϊνες και διαστημικές υπηρεσίες.

- να επεκτείνει την υποστήριξη που προσφέρεται σε διοικήσεις-Μέλη στην καταγραφή εκχωρούμενων συχνοτήτων και στην εφαρμογή των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών, με ιδιαίτερη σημασία στις αναπτυσσόμενες χώρες.

- να εξασφαλίσει ότι τηρούνται οι Κανονισμοί Ραδιοεπικοινωνιών στο αυξανόμενα ανταγωνιστικό και εμπορικό περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών.

- σε σχέση με την βελτίωση των μεθόδων εργασίας του Τομέα, να εξετάσει τις δυνατότητες επιλογής για
    - έγκαιρη καθιέρωση φιλικής προς τον χρήστη δυνατότητας ανταλλαγής εγγράφων.
    - επιταχυνόμενη επεξεργασία των συστάσεων και βελτίωση των μηχανισμών δημοσίευσης (μείωση του κόστους μονάδας και του χρόνου έκδοσης, παροχή ευρύτερης διανομής και ηλεκτρονική διαθεσιμότητα).
    - αύξηση της χρήσης της πληροφορικής για την κοινοποίηση και επεξεργασία εκχωρήσεων συχνοτήτων.
    - μία ελαστική οργανωτική δομή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών με ιδιαίτερη προσοχή στην εκπαίδευση και την ανάπτυξη του προσωπικού του Γραφείου.

- να προωθήσει την ανάπτυξη μίας παγκόσμιας υποδομής πληροφοριών (GII).

- να ενθαρρύνει τη συμμετοχή μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών στις δραστηριότητες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών.

Α.5 Ενέργειες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών

31. Λαμβανομένων υπόψη της αποστολής, του περιβάλλοντος, της στρατηγικής, των αντικειμενικών στόχων και των προτεραιοτήτων, οι μελλοντικές ενέργειες του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών περιλαμβάνουν:

- την διεξαγωγή συναντήσεων πληροφόρησης, παγκόσμιων και περιφερειακών σεμιναρίων και την παροχή υποστήριξης σε διοικήσεις με ιδιαίτερη σημασία στις αναπτυσσόμενες χώρες, π.χ. μέσω της επεξεργασίας εγχειριδίων.
- την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας με άλλους Τομείς και οργανώσεις και την αποφυγή ενεργειών εις διπλούν.
- την ανταπόκριση, όπως απαιτείται, στα θέματα του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Άιρες που αφορούν στην διαχείριση του φάσματος ραδιοσυχνοτήτων.
- την αυξημένη χρήση της πληροφορικής και των τεχνολογιών πληροφοριών συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης ενός αυτοματοποιημένου συστήματος διαχείρισης φάσματος.

- την ανάπτυξη μίας ελαστικής οργανωτικής δομής, την βελτίωση των μεθόδων εργασίας, την χρηση των σύγχρονων μέσων επικοινωνιών και την οργάνωση της εκπαίδευσης και ανάπτυξης του προσωπικού του Γραφειου.
- την αναγνωριση ότι η ITU είναι ένας οργανισμός που παρέχει υπηρεσίες σε διοικήσεις και σε μέλη και των τριων Τομεων.
- την ενισχυμενη συμμετοχή μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμων.

8. Τυποποίηση

8.1 Η αποστολή του Τομέα Τυποποίησης

32. Δυνάμει των διατάξεων του Καταστατικου Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), η αποστολή του Τομεα Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών της ITU είναι να εκπληρώσει τους σκοπούς της Ένωσης που αφορούν στην τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών με την μελέτη τεχνικών, λειτουργικών και τιμολογιακών ερωτηματων και τν υιοθέτηση σχετικών Συστασεων προκειμένου να τυποποιηθούν οι τηλεπικοινωνίες σε παγκόσμια βαση

8.2 Το περιβάλλον της τυποποίησης

33. Το περιβάλλον της τυποποίησης χαρακτηρίζεται από

- την ταχεια τεχνολογική αλλαγή και τους συντομευμένους κύκλους καινοτομιών,
- την ταχεία ανάπτυξη και την σύγκλιση των τεχνολογιών των τηλεπικοινωνιών, της ραδιοτηλεόρασης, των ηλεκτρονικών υπολογιστών και της πληροφορικής,
- την γοργή ανάπτυξη νέων προϊόντων και υπηρεσιών,
- τον ενισχυμένο ανταγωνισμό μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δικτύων, προμηθευτών υπηρεσιών και προμηθευτών προϊόντων
- την αυξανόμενη ανάμιξη μη κυβερνητικών νομικών προσώπων στην διαδικασία της τυποποίησης,
- την αυξανόμενη επιρροή των περιφερειακών οργανισμών τυποποίησης και των Fora της βιομηχανίας,
- μία παγκόσμια μετατόπιση από την "οδηγούμενη από την τεχνολογία" στην "οδηγουμενη από την αγορά" προσέγγιση στην τυποποίηsh
  μία παράλληλη μετατόπιση από μία συνολική "θεωρητική" σε μία "πρακτική" προσέγγιση, με έμφαση στην γρήγορη εφαρμογή,
- την εμφανιση παγκόσμιων φορέων εκμετάλλευσης και συστημάτων τηλεπικοινωνιών.

8.3 Η στρατηγική του Τομέα Τυποποίησης

34. Ο αντικειμενικός σκοπός του Τομέα Τυποποίησης είναι να εξασφαλίσει ότι η ITU παραμένει το κατ'εξοχήν παγκόσμιο σώμα τυποποίησης. Οι στραγητικές γιά την επίτευξη αυτού του στόχου περιλαμβάνουν :

- την υιοθετηση μίας προσέγγισης της τυποποίησης που να προσανατολίζεται πρας την αγορά,
- την έγκαιρη παράδοση υψηλής ποιότητας προϊόντων (π.χ. καλή σχέση μεταξύ ποιότητας και τιμής),
- τον σαφή προσδιορισμό του ρόλου της ITU σε σχέση με τα περιφερειακά σώματα τυποποίησης και τα Fora της βιομηχανίας,
- την αναπτυξη κατάλληλων συμφωνιών και συνεργατικών σχέσεων με αυτούς τους εταίρους,
- εντός της περιοχης αρμοδιοτητας του Τομέα, την επικέντρωση σε χώρους υψηλής προτεραιότητας,
- την συνεχιση της βελτίωσης των μεθόδων εργασίας του Τομέα Τυποποίησης, συμπεριλαμβανομένης της βελτιωσης και επιτάχυνσης επεξεργασίας και έγκαιρης των συστάσεων,
- την τόνωση της συμμετοχης και αναμιξης μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών στην διαδικασία της τυποποίησης.

8.4 Οι προτεραιότητες του Τομέα Τυποποίησης γιά το 1995-1999

35 Οι προτεραιότητες του Τομέα Τυποποίησης γιά την περίοδο 1995-1999 είναι :

- να αναπτυξει παγκόσμια πρότυπα γιά την ενσωμάτωση νέων τεχνολογιών, υπηρεσιων και δυνατοτήτων στα τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, π.χ. :
  - ευφυή δίκτυα (IN),
  - ψηφιακά δίκτυα ολοκληρωμένων υπηρεσιών ευρείας ζώνης (B-ISDN),
  - τρόπο ασύγχρονης μετάδοσης (ATM),
  - παγκόσμιες προσωπικές τηλεπικοινωνίες (UPT),
  - συστήματα επικοινωνιών πολλαπλών μέσων (MCS),
  - μελλοντικά δημόσια κινητά τηλεπικοινωνιακά συστήματα εδάφους (FPLMTS) και κινητά-δορυφορικά συστήματα (MSS),
  - παγκόσμια υπηρεσία εικονικού δικτύου (GVNS).
- να αναπτύξει τα παγκόσμια πρότυπα που απαιτούνται για την διαχείριση των αυξανόμενα περίπλοκων τηλεπικοινωνιακών δικτύων :
  - δίκτυο διαχείρισης τηλεπικοινωνιών (TMN),
  - πρότυπα που αφορούν στην ποιότητα των υπηρεσιών και στην απόδοση των δικτύων,
  - σχέδια αριθμοδότησης.
- να συνεχίσει την ανάπτυξη και την αναθεώρηση τιμολογιακών και λογιστικών αρχών για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες,
- να συνεχίσει την εξέταση νεας και υπαρχουσας εργασίας και της κατανομης της μεταξύ των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης, βάσει των προτεραιοτήτων, όπως αυτές ορίζονται και στους δύο Τομείς
- να βελτιστοποιήσει την συνεργασία με τους άλλους Τομείς της Ένωσης και να ελαχιστοποιησει τις εργασίες εις διπλούν,
- να συνεχίσει να βελτιώνει την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας τυποποίησης της ITU,
- να συνεχίσει να συνεργάζεται με άλλους παγκόσμιους και περιφερειακούς οργανισμούς τυποποίησης και βιομηχανίας Fora με σκοπό τον εναρμονισμό της ανάπτυξης και της εφαρμογής των παγκόσμιων τηλεπικοινωνιακών προτύπων.

- να συνεργάζεται με τους άλλους Τομείς για την οργάνωση πληροφοριακών συναντήσεων σεμιναρίων και εργαστηρίων και γιά την επεξεργασία μελετών περιπτώσεων, οδηγιών και εγχειριδίων, με ιδιαίτερη προσοχή στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Γ. Αναπτυξη

Γ.1 Η αποστολή του Τομέα Ανάπτυξης

36 Δυνάμει του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), ο Τομέας Ανάπτυξης της ITU έχει μία διπλή ευθύνη που αντανακλα την θέση της Ένωσης ως ένας ειδικευμένος οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών και ως μία εκτελεστική υπηρεσία γιά την εφαρμογή αναπτυξιακών προγραμμάτων που εντάσσονται στο σύστημα ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών ή σε άλλες χρηματοδοτικές ρυθμίσεις. Σε όλες του τις προσπάθειες, ο Τομέας Αναπτυξης της ITU εργάζεται με τον ευρύ στόχο ότι όλες οι χώρες του κόσμου θα πρέπει να έχουν αποτελεσματικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και δίκτυα, βάσει της καταλληλότερης τεχνολογίας. Αποστολή του είναι

- να προβάλει τη σημασία των τηλεπικοινωνιών για την εθνική οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη.

- να παρέχει πληροφορίες και ενημέρωση γιά πολιτικές και δομικές επιλογές,

- να προάγει την ανάπτυξη, την επέκταση και την λειτουργία των διεθνών, περιφερειακών και εθνικών τηλεπικοινωνιακών δικτύων στις αναπτυσσόμενες χώρες διά της ενίσχυσης των δυνατοτήτων ανάπτυξης ανθρώπινου δυναμικού, σχεδιασμού, διοίκησης, κινητοποίησης πόρων και έρευνας και ανάπτυξης, σε συνεργασία με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς και σε σύμπραξη με τον ιδιωτικό τομέα.

- να προωθεί και να συντονίζει προγράμματα για την επιτάχυνση της μεταφοράς των κατάλληλων τεχνολογιών στις αναπτυσσόμενες χώρες,

- να ενθαρρύνει την συμμετοχή της βιομηχανίας στην τηλεπικοινωνιακή ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών και να προσφέρει συμβουλές για την επιλογή και την μεταφορά της κατάλληλης τεχνολογίας.

- να δίνει ιδιαίτερη σημασία στις απαιτήσεις και να παρέχει υποστήριξη στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (LDCs).

Γ.2 Το αναπτυξιακό περιβάλλον

37 Το περιβάλλον της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών χαρακτηρίζεται από :

- την αναδιάρθρωση και την απελευθέρωση του τομέα των τηλεπικοινωνιών σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, έτσι ώστε η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών να διέπεται όλο και περισσότερο από τους νόμους του ανταγωνισμού.

- συνολικώς, το χάσμα μεταξύ ανεπτυγμένων και αναπτυσσομένων χωρών έχει περιοριστεί ελαφρώς σε όρους πρόσβασης στις βασικές τηλεφωνικές υπηρεσίες, ενώ έχει διευρυνθεί στον χώρο των προηγμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.

- την ταχεία ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών σε ορισμένες χώρες, ιδιαίτερα στην περιοχή της Ασίας-Ειρηνικού και στην περιοχή της Λατινικής Αμερικής, που συνδέεται με την γενική οικονομική ανάπτυξη.

- την μικρή πρόοδο σε άλλες χώρες, ιδιαίτερα στην περιοχή της Αφρικής, όπου η οικονομική ανάπτυξη παρουσιάζει αδράνεια και οι τηλεπικοινωνίες δεν έχουν αναδιαρθρωθεί.

- μία αλλαγή στην στρατηγική του UNDP (Προγράμματος Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών), που τώρα δίνει έμφαση στην εκτέλεση αναπτυξιακών προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο παρά στην εκτέλεση σε διεθνές επίπεδο μέσω ειδικευμένων οργανισμών.

- μια επακόλουθη πτώση στην χρηματοδότηση εκτέλεσης έργων που έχει αντισταθμιστεί μόνο μερικώς από μία αύξηση κεφαλαίων σε παρακαταθήκη και εκουσίων συνεισφορών, με συνέπεια τη μείωση των οικονομικών πόρων που διατίθενται στον Τομέα Ανάπτυξης για την διεκπεραίωση της διπλής ευθύνης του που αναφέρεται στην παράγραφο 36,

- την αυξανόμενη έμφαση για πολιτικά και ρυθμιστικά πλαίσια που δημιουργούν ανοικτές αγορές και ενθαρρύνουν τις ιδιωτικές επενδύσεις (συμπεριλαμβανομένων ξένων επενδύσεων), με αποτέλεσμα τα αναπτυξιακά προγράμματα να βασίζονται όλο και λιγότερο στην τεχνική βοήθεια και όλο και περισσότερο σε συνεταιρισμούς και εμπορικές συμφωνίες.

- τα κεφάλαια που διατίθενται στην ITU γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών θα παραμείνουν περιορισμένα σε σύγκριση με τις ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών, ζητώντας από την ITU να παίξει έναν καταλυτικό ρόλο.

Γ.3 Η στρατηγική του Τομέα Ανάπτυξης

38 Η στρατηγική του Τομέα Αναπτυξης εκτυλίσσεται σε τρία κυρίως επίπεδα :

Αμεση υποστήριξη - Ο Τομέας Αναπτυξης παρέχει υποστήριξη σε αναπτυσσόμενες χώρες για την ενίσχυση, επέκταση και εναρμονισμό των τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών τους, ως εξής :

- βοηθώντας τις χώρες να δημιουργήσουν το αναγκαίο περιβάλλον πολιτικών, στρατηγικών και επενδύσεων που θα επιτρέψει και θα δώσει την δυνατότητα να πραγματοποιηθεί η επιτυχής ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, κινητοποιώντας την υποστήριξη των κρίσιμων παραγόντων που λαμβάνουν τις αποφάσεις σε όλους τους τομείς,

- βοηθώντας τον τομέα των τηλεπικοινωνιών να αναπτύξει και να ενισχύσει τις θεσμικές δομές,

- βοηθώντας τον τηλεπικοινωνιακό τομέα να αναπτύξει σχεδιασμό,

- βοηθώντας εκείνους που ασχολούνται με τον τομέα των τηλεπικοινωνιών να αποκτήσουν την αναγκαία και κατάλληλη γνώση και εμπειρία στις τελευταίες εξελίξεις στις τηλεπικοινωνίες.

Σύμπραξη - Στο δεύτερο επίπεδο, ο Τομέας Ανάπτυξης παίζει έναν καταλυτικό και διευκολυντικό ρόλο στην ενθάρρυνση όλων όσων ασχολούνται με τις τηλεπικοινωνίες να εργαστούν μαζί στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών. Συγκεκριμένα, προάγει και διευκολύνει την ενεργή συμμετοχή των αναπτυγμένων χωρών και της διεθνούς κοινότητας στην διαδικασία της ανάπτυξης, ως εξής :

- με την συνεργασία με άλλους διεθνείς και εθνικούς οργανισμούς με σκοπό την προώθηση μίας ολοκληρωμένης προσέγγισης σε ανθεκτική ανάπτυξη, ιδιαίτερα σε αγροτικές περιοχές μέσω μιάς προσέγγισης ολοκληρωμένης αγροτικής ανάπτυξης (IRD).

- με την συνεργασία με άλλους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών και με τους παγκόσμιους, περιφερειακούς και εθνικούς οργανισμούς ανάπτυξης και χρηματοδότησης.

- με την ενθάρρυνση του ιδιωτικού τομέα να συμμετέχει στις δραστηριότητες του Τομέα Ανάπτυξης.

- με την βελτιστοποίηση της συνεργασίας με τους άλλους Τομείς της Ενωσης και την ελαχιστοποίηση της επανάληψης των προσπαθειών εις διπλούν

- με την κινητοποίηση πόρων σε υποστήριξη των αναπτυξιακών τηλεπικοινωνιακών έργων.

Ανάπτυξη και κινητοποίηση πόρων - Ο Τομέας Ανάπτυξης αναπτύσσει και κινητοποιεί πόρους, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών και ανθρώπινου δυναμικού, της τεχνολογίας, των πληροφοριών και της εμπειρογνωμοσύνης γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών, μέσω αδιάκοπων ενεργειών :

- γιά τον εντοπισμό πηγών χρηματοδότησης,
- γιά την ανάπτυξη εργαλείων και συστημάτων διαχείρισης ανθρώπινου δυναμικού,
- για την ανάπτυξη και διαχείριση βάσεων δεδομένων πληροφοριών που ενδιαφέρουν την διαδικασία της ανάπτυξης.

Γ.4 Προτεραιότητες του Τομέα Ανάπτυξης γιά το 1995-1999

39. Οι παγκόσμιες και περιφερειακές διασκέψεις γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών έχουν αναγνωρίσει μέσω των ψηφισμάτων τους και μέσω ενός συγκεκριμένου προγράμματος εργασίας γιά τον Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών, του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Αίρες', τις προτεραιότητες που ισχύουν γιά τον Τομέα Ανάπτυξης και τους χώρους της συνεργασίας με τους αναπτυξιακούς του εταίρους.

40. Το πρόγραμμα εργασίας θα εφαρμοστεί ως ζήτημα επείγουσας προτεραιότητας και στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων σε συντονισμό και συνεργασία με τους αναπτυξιακούς εταίρους, με έμφαση στην βοήθεια στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Περιέχει τρία κεφάλαια.

Κεφάλαιο 1

- Επεξεργασία συστάσεων, κατευθυντήριων γραμμών, προτύπων κλπ. γιά την βοήθεια, ενημέρωση και πληροφόρηση, μεταξύ άλλων, εκείνων που αποφασίζουν τις πολιτικές μέσω ενός προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των μελών, της σχετικής εργασίας των δύο ομάδων μελέτης (και ομάδων εργασίας όπως απαιτείται), και μέσω διασκέψεων γιά την ανάπτυξη.

Κεφάλαιο 2

- Ενημέρωση των υφιστάμενων προγραμμάτων και μελετών

- Εφαρμογή σχεδίων και δραστηριοτήτων εντός 12 νέων συμπληρωματικών προγραμμάτων στους ακόλουθους τομείς :

  - πολιτικές, στρατηγικές και χρηματοδότηση,
  - διοίκηση και ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού
  - κατευθυντήριες γραμμές γιά την επεξεργασία ενός σχεδίου ανάπτυξης με εμπορικό προσανατολισμό
  - ανάπτυξη ναυτιλιακών ραδιοεπικοινωνιακών υπηρεσιών,
  - σχεδιασμό δικτύων με την βοήθεια Η.Υ.
  - διαχείριση συχνοτήτων,
  - βελτίωση της συντήρησης,
  - κινητά ραδιο-τηλεφωνικά συστήματα,
  - ολοκληρωμένη ανάπτυξη της υπαίθρου,
  - υποδομή ραδιοτηλεόρασης,
  - υπηρεσίες παροχής πληροφοριών,
  - ανάπτυξη τηλεματικής και δικτύων Η.Υ.

- Παροχή βοήθειας ανάλογα με τις ανάγκες.

- Εκτέλεση έργων για λογαριασμό του UNDP (Προγράμματος Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών) και η έργων για τα οποία υπάρχει παρακαταθήκη κεφαλαίων.

Κεφάλαιο 3

- Ειδικό πρόγραμμα βοήθειας γιά τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (LDCs) με σκοπό να εξασφαλιστεί η επαρκής συμμετοχή των LDCs στην εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Αίρες.

Γ.5 Ενέργειες του Τομέα Ανάπτυξης

41. Οι μελλοντικές ενέργειες του Τομέα Ανάπτυξης σύμφωνα με την αποστολή, τις προτεραιότητες και τις στρατηγικές του και ακολούθως των αποφάσεων της πρώτης Παγκόσμιας Διάσκεψης γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994) περιλαμβάνουν :

- την πλήρη εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Αίρες, με ιδιαίτερη σημασία στις ανάγκες των LDCs.

- την εφαρμογή των συστάσεων των ομάδων μελέτης ανάπτυξης μέσω επί τόπου δοκιμών και δραστηριοτήτων τύπου έργου.

- τον εκσυγχρονισμό των υφιστάμενων και την προετοιμασία νέων εγχειριδίων μετά την μεταφορά των δραστηριοτήτων των ειδικών αυτόνομων ομάδων (GAS) (Ψήφισμα 7 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992)).

- την ενθάρρυνση της ενισχυμένης συμμετοχής των μη κυβερνητικών νομικών προσώπων στις δραστηριότητες του BDT (Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών).

- την κινητοποίηση πόρων γιά αναπτυξιακά έργα λαμβανομένων ιδιαιτέρως υπόψη των αναγκών των LDCs.

- την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας με άλλους Τομείς και οργανισμούς προς όφελος της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών και με σκοπό την αποφυγή της πραγματοποίησης εργασιών εις διπλούν.

- την εξακολούθηση της παροχής ενημερωμένων στατιστικών πληροφοριών, δεικτών ανάπτυξης και άλλων σχετικών αναφορών.

Δ. Περιφερειακή παρουσία

42. Η περιφερειακή παρουσία της ITU εδραιώθηκε σταδιακά από προηγούμενες Διασκέψεις Πληρεξουσίων χωρίς ξεκάθαρο προσδιορισμό των στόχων και των σκοπών της. Συγχρόνως, η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) ίδρυσε το BDT και ενέκρινε το Ψήφισμα 17 με σκοπό την ενίσχυση της περιφερειακής παρουσίας χωρίς να προδιαγράφει σαφώς πως αυτό συνδυαζόταν με τα διάφορα συστατικά όργανα της Ένωσης και ιδιαίτερα με το BDT. Μετά από πέντε χρόνια λειτουργίας της ενισχυμένης περιφερειακής παρουσίας και δεδομένων των συμπερασμάτων των παγκοσμίων και περιφερειακών διασκέψεων γιά την ανάπτυξη, θα πρέπει να παγιοποιηθεί η αρχή μίας ισχυρής περιφερειακής παρουσίας της ITU με μία συγκεκριμένη μορφή ανάθεσης εξουσίας και ευθυνών.

43. Ο κυριότερος σκοπός της περιφερειακής παρουσίας θα πρέπει να είναι να δοθεί η δυνατότητα στην Ένωση να βρίσκεται όσο το δυνατό κοντύτερα στα Μέλη της και, εντός των ορίων των διαθέσιμων πόρων, να διεκπεραιώνει τις δραστηριότητες του BDT γιά την αντιμετώπιση των αυξανόμενων και διαφορετικών απαιτήσεων των αναπτυσσόμενων χωρών στην επέκταση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών τους. Γιά να το επιτύχει, η περιφερειακή παρουσία της ITU θα πρέπει, γενικώς, να χρησιμεύει κυρίως ως τεχνική και διοικητική υποστήριξη στις δραστηριότητες του BDT βοηθώντας στην εφαρμογή, επί τόπου, των αποφάσεων, συστάσεων, ενεργειών, προγραμμάτων και έργων που εγκρίνονται από τις χώρες-Μέλη ή από τον αρμόδιο Τομέα της Ένωσης, μέσω άμεσων και ουσιαστικών επαφών με τις αρμόδιες εθνικές αρχές, τους περιφερειακούς και υποπεριφερειακούς οργανισμούς και τα άλλα ενδιαφερόμενους Οργανισμούς. Για τον σκοπό αυτό, η Διάσκεψη επαναπροσδιόρισε τους σκοπούς και την αποστολή της περιφερειακής παρουσίας στο Ψήφισμα 25.

IV Στρατηγικές και προτεραιότητες διοίκησης και προσωπικού

44. Για την υποστήριξη των στρατηγικών και προτεραιοτήτων που προτείνονται στο παρόν σχέδιο, η γραμματεία θα πρέπει να συνεχίσει την διαδικασία της διοικητικής μεταρρύθμισης που ξεκίνησε κατά την περίοδο 1990-1994, σύμφωνα με τις συστάσεις που διατυπώθηκαν από τους εμπειρογνώμονες και την Επιτροπή Ανώτατου Επιπέδου. Οι προτεραιότητες γιά την περίοδο 1995-1999 περιλαμβάνουν

- την συνέχιση της ανάπτυξης και της ολοκλήρωσης του στρατηγικού σχεδιασμού, του λειτουργικού σχεδιασμού, των συστημάτων οικονομικής διαχείρισης και διαχείρισης αποδοτικότητας που εγκαινιάστηκαν κατά την περίοδο 1990-1994.

- την συνέχιση της βελτίωσης της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των υπηρεσιών για τις διασκέψεις της ITU.

- την ανάπτυξη και την εφαρμογή μιας στρατηγικής γιά ηλεκτρονικές και έντυπες δημοσιεύσεις.

- την συνέχιση της ανάπτυξης της στρατηγικής των πληροφοριακών συστημάτων και υπηρεσιών, ιδιαίτερα εκείνων των υπηρεσιών όπως είναι οι TIES[2] /ITUDOC που ωφελούν τα μέλη.

45. Το προσωπικό της ITU αποτελεί έναν από τους πολυτιμότερους πόρους της Ένωσης. Προκειμένου να μπορέσει η γραμματεία να βοηθήσει αποτελεσματικά τα Μέλη της ITU στην προσαρμογή των δραστηριοτήτων της οργάνωσης στο γοργά μεταβαλλόμενο τηλεπικοινωνιακό περιβάλλον θα πρέπει να εφαρμοστεί μία σφαιρική προσέγγιση στην ανάπτυξη και την διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού της ITU εντός του πλαισίου του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών. Οι προτεραιότητες-κλειδιά γιά την περίοδο 1995-1999 είναι :

- **η κατάταξη των θέσεων** - η ανάπτυξη κριτηρίων γιά την κατάταξη των θέσεων θα εξασφαλίσει ότι δίνεται η αρμόζουσα προσοχή στα ακόλουθα

  - στις ιδιαίτερα τεχνικές απαιτήσεις πολλών επαγγελματικών θέσεων της ITU που ζητούν εξειδικευμένη εμπειρία αλλά δεν περιλαμβάνουν εκτεταμένες διαχειριστικές ευθύνες.

  - στις σημαντικές διαχειριστικές απαιτήσεις ορισμένων άλλων θέσεων, όπου η ανάγκη γιά τις σχετικές γνώσεις, ικανότητες, επιδεξιότητες και εμπειρία υπερέχει των τεχνικών προϋποθέσεων.

- **ένας πίνακας προσωπικού** - το προφίλ των καθιερωμένων θέσεων και η διανομή μόνιμων και ορισμένου χρόνου συμβολαίων θα πρέπει να επανεξεταστούν δεδομένων των δομικών αλλαγών, της τεχνολογικής εξέλιξης και της φύσης της εργασίας :

  - γενικώς, με σκοπό να επιτευχθεί μία καλύτερη ισορροπία μεταξύ μόνιμων και ορισμένου χρόνου συμβολαίων μέσα στην οργάνωση,
  - ιδιαίτερα, με σκοπό να επιτευχθεί μία καλύτερη ισορροπία μεταξύ της κατάστασης του προσωπικού στο BDT (Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών) και σε άλλους τομείς της οργάνωσης.

- **η στρατολόγηση και η προαγωγή** - ανάπτυξη και εφαρμογή πολιτικών και διαδικασιών στρατολόγησης και προαγωγής σχεδιασμένων έτσι ώστε :

  - να εξασφαλίστεί μία δίκαιη γεωγραφική αντιπροσώπευση μέσα στην ITU,
  - να βελτιωθεί η αντιπροσώπευση των γυναικών σε επαγγελματικές θέσεις,
  - να επιτραπεί η ανάπτυξη ενός δυναμικού εργατικού δυναμικού με την δημιουργία κατάλληλων θέσεων γιά την εισαγωγη πρόσφατων αποφοίτων πανεπιστημίων,
  - να εξασφαλιστούν η ανάπτυξη των σταδιοδρομιών και οι εσωτερικές προαγωγές.

- **η οργανωτική ανάπτυξη και η ανάπτυξη επαγγελματικών σταδιοδρομιών** - η ενίσχυση της οργάνωσης και η τόνωση των ευκαιριών ανάπτυξης επαγγελματικής στα-διοδρομίας μέσω των ακόλουθων :

  - της εφαρμογής ενός περιεκτικού προγράμματος εκπαίδευσης ενσωματωμένου στην εργασία, με την

παροχή των απαραίτητων οικονομικών πόρων, με σεβασμό στην αύξηση του αριθμού των γυναικών στην επαγγελματική κατηγορία.

- της χρησης ολοκλήρης της δομής ταξινόμησης του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών από το G.1 στο D 2.
- της παροχής επαγγελματικής καθοδήγησης, σχεδιασμού και προσανατολισμού και υπηρεσιών αξιολόγησης της απόδοσης

V Οικονομικοί Παράγοντες

46. Το στρατηγικό σχέδιο που προτείνεται στην παρούσα αναφορά ζητά από την ITU να αναλάβει έναν αριθμό πρωτοβουλιών σε θέματα πολιτικών και προγραμμάτων κατά την πληρεξούσιο περίοδο 1995-1998. Αυτό το τμήμα του σχεδίου περιγράφει τους οικονομικούς παράγοντές που θεωρήθηκαν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του Κυότο κατά την εξέταση των σφαιρικών επιλογών για την περίοδο 1995-1999.

47 **Η πλευρά των εσόδων του προϋπολογισμού της ITU.** Το σύνηθες εισόδημα της ITU προέρχεται από τρείς κυρίως πηγές :

- τις καθορισμένες συνεισφορές των διοικήσεων-Μελών στον συνήθη προϋπολογισμό της Ένωσης.
- τις καθορισμένες συνεισφορές των μελών των Τομέων της ITU στον συνήθη προϋπολογισμό της Ένωσης.
- έσοδα που προέρχονται από δαπάνες υποστήριξης και προορίζονται γιά την κάλυψη του κόστους των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας που εκτελούνται από τον Τομέα Ανάπτυξης της ITU για λογαριασμό του UNDP ή για λογαριασμό ειδικών Ταμείων Παρακαταθηκών.

48. Μία ανάλυση των τάσεων που διαμορφώνουν τα έσοδα δείχνει ότι :

- οι καθορισμένες συνεισφορές των διοικήσεων-Μελών στον συνήθη προϋπολογισμό έχουν φτάσει σε ένα οριστικό επίπεδο. Το εισόδημα από αυτές τις πηγές φαίνεται μάλλον αδύνατο να αυξηθεί δραματικά και ίσως να αρχίσει να μειώνεται.
- η χρηματοδότηση του UNDP παρουσίασε κατακόρυφη πτώση κατά την πληρεξούσιο περίοδο 1990-1994. Είναι μάλλον απίθανο ότι αυτή η τάση θα αναστραφεί λόγω της αλλαγής της στρατηγικής στο UNDP.

49. Αυτές οι τάσεις των εσόδων είναι σημαντικές γιά την περίοδο 1995-1998. Κατά την έναρξη της περιόδου που καλύπτεται από το παρόν σχέδιο, 86% των τακτικών εσόδων της ITU προέρχεται από τις συνεισφορές των διοικήσεων-Μελών. Ένα περαιτέρω 12% συνεισφέρουν τα μέλη, ενώ το υπόλοιπο 2% προέρχεται από το UNDP ειδικά ταμεία παρακαταθηκών.

50. **Η πλευρά των δαπανών του προϋπολογισμού της ITU:** Η ITU έχει και πάγιες δαπανες αλλά και μεταβλητές δαπάνες :

- το 75% κατά προσέγγιση των πάγιων δαπανών είναι έξοδα προσωπικού. Ο κυρίως όγκος του υπόλοιπου ποσού των πάγιων δαπανών είναι γιά την συντήρηση και την βελτίωση των εγκαταστάσεων.
- οι μεταβλητές δαπανες αφορούν κυρίως το προγραμμα των διασκέψεων και συνεδριάσεων. Κατά προσέγγιση 20% των συνολικών δαπανών της ITU κατατάσσεται σε αυτήν την κατηγορία.

51. Με αυτά τα δεδομένα, και λαμβανομένου υπόψη του μέγιστου συνολικού ποσού που υπολογίζουν τα Μέλη ότι μπορούν να δαπανήσουν, η Διάσκεψη Πληρεξουσίων ενέκρινε την Απόφαση 1 που καθιερώνει τα όρια των δαπανών γιά την οικονομική περίοδο 1995-1999 σε ένα μέγιστο ποσόν 750 εκατομμυρίων Ελβετικών φράγκων. (με την συνάλλαγμα αξία της 1ης Ιανουαρίου 1994).

52. Δεδομένων των πολλών αλλαγών που πραγματοποιούνται στο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών, το Ψήφισμα 39 προβλέπει μία περιεκτική μελέτη των οικονομικών βάσεων της Ένωσης κατά την διάρκεια της περιόδου 1995-1998, όπου θα συμμετάσχουν τα Μέλη και τα μέλη.

ΨΗΦΙΣΜΑ 2

Θέσπιση ενός Φόρουμ γιά την Συζήτηση Στρατηγικών και Πολιτικών στο Μεταβαλλόμενο Περιβάλλον των Τηλεπικοινωνιών

Η Πληρεξούσιος Διάσκεψη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι το περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών έχει υποστεί σημαντικές αλλαγές από την δεκαετία του 1980 υπό την συνδυασμένη επιρροή της προόδου της τεχνολογίας, της παγκοσμιοποίησης των αγορών και της αυξανόμενης ζήτησης από τους χρήστες γιά ολοκληρωμένες διασυνοριακές υπηρεσίες όλο και περισσότερο προσαρμοσμένες στις ανάγκες τους.

β/ ότι οι δυνάμεις που ορίζουν το περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών έχουν οδηγήσει σε μία αναδιάρθρωση του τομέα των τηλεπικοινωνιών σε πολλές χώρες, ιδιαίτερα στον διαχωρισμό των ρυθμιστικών από τις λειτουργίες εκμετάλλευσης από την λειτουργική υπηρεσία, στην σταδιακή απελευθέρωση των υπηρεσιών και στην εμφάνιση νέων παικτών στον χώρο αυτό.

γ/ ότι αυτή η αναδιάρθρωση των τηλεπικοινωνιακών πολιτικών και ρυθμίσεων, που ξεκίνησε στις βιομηχανοποιημένες χώρες, επεκτείνεται τώρα με περιφερειακές πρωτοβουλίες γιά την εισαγωγή της απελευθέρωσης μέσω νέων ρυθμιστικών πλαισίων, όπως είναι το Λατινοαμερικανικό Blue Paper της Ενδο-Αμερικανικής Επιτροπής Τηλεπικοινωνιών (CITEL) και το Αφρικανικό Green Paper.

δ/ ότι παράλληλα με αυτά τις περιφερειακές πρωτοβουλίες, πολλές χώρες έχουν ξεκινήσει την απελευθέρωση των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών και σε ορισμένες περιπτώσεις την ιδιωτικοποίησή τους.

ε/ ότι, ως αποτέλεσμα αυτών των αλλαγών, είναι φανερή εδώ και πολλά χρόνια η ανάγκη γιά ένα σφαιρικό πλαίσιο ανταλλαγής πληροφοριών γιά τις τηλεπικοινωνιακές πολιτικές.

στ/ ότι οι εθνικές πολιτικές και ρυθμίσεις σε θέματα τηλεπικοινωνιών θα πρέπει να αναγνωριστούν και να γίνουν κατανοητές, έτσι που να επιτρέψουν την ανάπτυξη παγκόσμιων αγορών που να μπορούν να υποστηρίξουν την αρμονική ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.

έχοντας συνείδηση

α/ ότι οι σκοποί της Ένωσης είναι, μεταξύ άλλων, η προώθηση σε διεθνές επίπεδο της υιοθέτησης μίας ευρύτερης προσέγγισης στα θέματα των τηλεπικοινωνιών στην παγκόσμια οικονομία και κοινωνία των πληροφοριών η προώθηση της επέκτασης των πλεονεκτημάτων των νέων τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών σε όλους τους κατοίκους του κόσμου και ο εναρμονισμός των ενεργειών των Μελών προς την επίτευξη αυτών των στόχων.

β/ ότι η ιδέα της προσπάθειας γιά ένα παγκόσμιο πλαίσιο με σκοπό την εισαγωγή και ανάπτυξη αυτών των νέων παγκόσμιων τεχνολογιών έχει ήδη συζητηθεί σε πολλές περιπτώσεις.

υπενθυμίζοντας

α/ ότι στην αναφορά της με τίτλο "Το Μεταβαλλόμενο Περιβάλλον των Τηλεπικοινωνιών" η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων για την Πολιτική των Τηλεπικοινωνιών σημειώνει ότι :

- Η ITU επέδειξε μικρό σχετικά ενδιαφέρον γιά τον εναρμονισμό και των συντονισμό των εθνικών πολιτικών.

- η ITU με τα αποδεδειγμένα επιτεύγματα της στον τομέα της διεθνούς συνεργασίας είναι ο μόνος οργανισμός τηλεπικοινωνιών στον οποίο συμμετέχουν ουσιαστικά όλες οι κυβερνήσεις του κόσμου ως Μέλη.

- η ITU αποκλειστικά βρίσκεται στην θέση να παρέχει ένα φόρουμ για τον συντονισμό τις ανταλλαγές πληροφοριών, τις συζητήσεις και τον εναρμονισμό των εθνικών, περιφερειακών και διεθνών τηλεπικοινωνιακών πολιτικών.

β/ ότι αυτές οι παρατηρήσεις επαναλήφθηκαν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Νίκαιας (1989), η οποία στο Ψήφισμα 14 έλαβε υπόψη και αναγνώρισε :

- ότι δεν μπορούν να προσδιοριστούν αποτελεσματικές πολιτικές γιά τις τηλεπικοινωνίες σε απομόνωση από εκείνους που ασχολούνται με αυτές τις δραστηριότητες.
- ότι η ITU είναι ο μοναδικός τηλεπικοινωνιακός οργανισμός όπου ουσιαστικά όλες οι χώρες του κόσμου συμμετέχουν ως Μέλη, πράγμα που την καθιστά ένα κατάλληλο φόρουμ για την υποστήριξη του εναρμονισμού των εθνικών, περιφερειακών και διεθνών τηλεπικοινωνιακών πολιτικών.

γ/ ότι, τέλος, η Πρόσθετη Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) συνέχισε την ανταλλαγή απόψεων γιά την ανάγκη της καθιέρωσης ενός μηχανισμού συντονισμού πολιτικών (Ψήφισμα 15) και αναγνώρισε την ανάγκη της καθιέρωσης ενός φόρουμ όπου θα διευκολύνεται ο συντονισμός των πολιτικών μεταξύ των Μελών. Δεν εξηγούνται, όμως, οι τρόποι μέσω των οποίων θα μπορούσε να εξασφαλιστεί ένας τέτοιος συντονισμός. Ιδιαίτερα, απομένει να διευθετηθεί το ερώτημα της φύσης ενός τέτοιου φόρουμ, το εύρος της δράσης του και το σχήμα που θα μπορούσε να λάβει.

τονίζοντας

α/ ότι Μέλη της ITU που αντιλαμβάνονται την ανάγκη γιά συνεχή αναθεώρηση των δικών τους τηλεπικοινωνιακών πολιτικών και νομοθετικών διατάξεων και γιά συντονισμό στο ταχέως μεταβαλλόμενο περιβάλλον των τηλεπικοινωνιών θα πρέπει να είναι σε θέση να συζητήσουν στρατηγικές και πολιτικές.

β/ ότι είναι απαραίτητο γιά την Ένωση, ως διεθνή οργανισμό που παίζει έναν ηγετικό ρόλο στον χώρο των τηλεπικοινωνιών, να οργανώσει ένα φόρουμ γιά την διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών πάνω στις τηλεπικοινωνιακές πολιτικές.

γ/ ότι το φόρουμ θα πρέπει να είναι μια διευκόλυνση για την συγκέντρωση και την ανταλλαγή πληροφοριών, και να παρέχει μία πλατφόρμα γιά την περιοδική συζήτηση, μεταξύ άλλων των θεμάτων γενικής πολιτικής, τεχνολογικής προόδου, επιλογής και δυνατοτήτων υπηρεσιών, ανάπτυξης υποδομής και των οικονομικών χρηματοδοτικών θεμάτων.

δ/ ότι το φόρουμ θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη σημασία στα συμφέροντα και στις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, όπου οι σύγχρονες τεχνολογίες και υπηρεσίες μπορούν να συνεισφέρουν σημαντικά στην ανάπτυξη της υποδομής των τηλεπικοινωνιών.

ψηφίζει

1. ότι θα καθιερωθεί ένα παγκόσμιο φόρουμ για την τηλεπικοινωνιακή πολιτική με σκοπό την συζήτηση και την ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών πάνω σε πολιτικά και ρυθμιστικά θέματα των τηλεπικοινωνιών.

2. ότι το παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική δεν θα παράγει αποτελέσματα σε μορφή κατευθυντήριων ρυθμίσεων ούτε αποτελέσματα με δεσμευτική ισχύ. Θα ετοιμάζει, όμως, αναφορές και όπου αρμόζει γνώμες που θα τίθενται υπόψη των Μελών και των αρμόδιων συνεδριάσεων της ITU.

3. ότι το παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα είναι ανοιχτό σε όλα τα Μέλη και τα μη κυβερνητικά νομικά πρόσωπα και οργανισμούς που εξουσιοδοτούνται να συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Ένωσης δυνάμει του Άρθρου 19 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) αλλά, εάν απαιτείται, σε ορισμένες συνεδριάσεις θα περιορίζεται η παρουσία μόνον στα Μέλη.

4. ότι το παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα πρέπει να συνέλθει μία ή δύο φορές πρό της επόμενης Διάσκεψης Πληρεξουσίων σε συνδυασμό με άλλες διασκέψεις και συνεδριάσεις της ITU, αναλόγως με τα θέματα, τον προγραμματισμό και τις οικονομικές δεσμεύσεις.

5. ότι το παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα συνέρχεται ευκαιριακά γιά να ανταποκρίνεται ταχέως στα θέματα πολιτικής που θα προκύπτουν ως αποτέλεσμα του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος των τηλεπικοινωνιών.

6. ότι το Συμβούλιο θα αποφασίζει γιά την διάρκεια, την ημερομηνία, τον τόπο, την ημερήσια διάταξη και το θέμα του παγκόσμιου φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική.

7. ότι η ημερήσια διάταξη και το θέμα θα βασίζονται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα, συμπεριλαμβανομένων και των στοιχείων από τυχόν διασκέψεις, συνελεύσεις ή συνεδριάσεις της Ένωσης, καθώς και στην συμβολή των Μελών και των μελών της Ένωσης.

8. ότι οι συζητήσεις στο παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα βασίζονται στις συνεισφορές των Μελών και μελών της Ένωσης, στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα και

στις γνώμες που θα εκφράζουν οι συμμετέχοντες σε κάθε δεδομένο ζήτημα.

9. ότι το παγκόσμιο φόρουμ για την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα συνέρχεται σε συνδυασμό με μία από τις διασκέψεις ή συνεδριάσεις της Ένωσης, με σκοπό την ελαχιστοποίηση των συνεπειών για τον προϋπολογισμό της Ένωσης.

10. ότι το παγκόσμιο φόρουμ για την τηλεπικοινωνιακή πολιτική θα υιοθετεί τους δικούς του Κανονισμούς Διαδικασίας, βάσει ενός προσχεδίου που θα συντάσσει ο Γενικός Γραμματέας, το οποίο θα εξετάζεται από το Συμβούλιο.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να κάνει τις απαραίτητες προετοιμασίες για το παγκόσμιο φόρουμ για την τηλεπικοινωνιακή πολιτική, βάσει των ανωτέρω ψηφισμάτων.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να αποφασίσει σχετικά με την διάρκεια, την ημερομηνία, τον τόπο, την ημερήσια διάταξη και το θέμα του παγκόσμιου φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνιακή πολιτική.

δίνει περαιτέρω την εντολή στο Συμβούλιο

να υποβάλλει στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων μία έκθεση σχετικά με το παγκόσμιο φόρουμ γιά την τηλεπικοινωνια-κή πολιτική για αξιολόγηση και τυχόν απαραίτητες ενέργειες.

προσκαλεί την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων

να εξετάσει εάν επιθυμεί την επισημοποίηση του φόρουμ στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Ένωσης, δεδομένων των εμπειριών που θα έχουν αποκτηθεί κατά την περίοδο 1995-1998.

ΨΗΦΙΣΜΑ 3

Μελλοντικές Διασκέψεις της Ένωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αφού θεώρησε

α) Το Έγγραφο 38 που υποβλήθηκε από τον Γενικό Γραμμα-τέα σχετικά με τις σχεδιαζόμενες διασκέψεις.

β) τις προτάσεις που υποβλήθηκαν από αρκετά Μέλη της Ένωσης.

γ) την απαραίτητη προπαρασκευαστική εργασία που θα πρέπει να διεκπεραιωθεί και από τους Τομείς της Ένωσης αλλά και από τις διοικήσεις πριν από κάθε διάσκεψη,

ψηφίζει

1. ότι το πρόγραμμα των μελλοντικών διασκέψεων θα είναι τα ακόλουθα :

1.1 Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (RA-95), Γενεύη, 16-20 Οκτωβρίου 1995,

1.2 Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (WRC-95), Γενεύη, 23 Οκτωβρίου - 17 Νοεμβρίου 1995,

1.3 Διάσκεψη Περιφερειακής Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (RTDC), δεύτερο τρίμηνο του 1996,

1.4 Διάσκεψη Περιφερειακής Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (RTDC), τέταρτο τρίμηνο του 1996,

1.5 Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών (WTSC), Οκτώβριος 1996 οκτώ ημέρες

1.6 Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (RA-97), Οκτώβριος/Νοέμβριος 1997

1.7 Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (WRC-97), Οκτώβριος/Νοέμβριος 1997,

1.8 Παγκόσμια Διάσκεψη Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (WTDC), Μάλτα, Μάρτιος/Απρίλιος 1998

1.9 Διάσκεψη Πληρεξουσίων (PP-98) Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, μεταξύ Σεπτεμβρίου και Δεκεμβρίου 1998,

1.10 Διάσκεψη Περιφερειακής Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (RTDC) δεύτερο τρίμηνο του 1999,

1.11 Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (RA-99), Οκτώβριος/Νοέμβριος 1999

1.12 Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (WRC-99) Οκτώβριος/Νοέμβριος 1999

2. ότι :

2.1 η ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης που προβλέπεται στην υποπαράγραφο "ψηφίζει 1.2", που έχει ήδη προσδιοριστεί από το Συμβούλιο θα παραμείνει αμετάβλητη,

2.2 η ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης που προβλέπεται στην υποπαράγραφο "ψηφίζει 1.7" θα προσδιοριστεί από το Συμβούλιο, αφού ληφθούν υπόψη τα Ψηφίσματα και οι Συστάσεις της WRC-93 και της WRC-95,

2.3 η ημερήσια διάταξη της Διάσκεψης που προβλέπεται στην υποπαράγραφο "ψηφίζει 1.12" θα προσδιοριστεί από το Συμβούλιο, αφού ληφθούν υπόψη τα Ψηφίσματα και οι Συστάσεις της WRC-95 και WRC-97,

3. ότι οι διασκέψεις θα πραγματοποιηθούν εντός των περιόδων που αναφέρονται στην παράγραφο "ψηφίζει 1" ενώ οι ακριβείς ημερομηνίες και τόποι όπου δεν έχουν ήδη αποφασιστεί θα προσδιοριστούν από το Συμβούλιο μετά από συνεννόηση με τα Μέλη της Ένωσης, ενώ θα μεσολαβεί αρκετό διάστημα μεταξύ των διαφόρων διασκέψεων. Στις περιπτώσεις όμως που δίνονται ακριβείς ημερομηνίες αυτές δεν θα μεταβληθούν. Οι διάρκειες που ορίζονται στην υποπαράγραφο "ψηφίζει 1" γιά τις διασκέψεις των οποίων οι ημερήσιες διατάξεις έχουν ήδη προσδιοριστεί δεν θα μεταβληθούν. Η ακριβής διάρκεια των άλλων διασκέψεων θα αποφασιστεί από το Συμβούλιο αφού προσδιοριστούν οι ημερήσιες διατάξεις τους, εντός των ορίων διάρκειας που προβλέπονται στην ανωτέρω υποπαράγραφο "ψηφίζει 1".

ΨΗΦΙΣΜΑ 4

Διάρκεια των Διασκέψεων Πληρεξουσίων της Ένωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

σημειώνοντας

α) ότι το Άρθρο 8 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) προβλέπει ότι οι Διασκέψεις Πληρεξουσίων της Ένωσης θα συνέρχονται κάθε τέσσερα χρόνια και ότι αυτό θα τους επιτρέπει να έχουν μικρότερη διάρκεια.

γ/ τις αυξανόμενες απαιτήσεις στους πόρους της Ένωσης, στις διοικήσεις και από τις αντιπροσωπείες που συμμετέχουν στις διεθνείς διασκέψεις για θέματα τηλεπικοινωνιών

ψηφίζει

ότι οι μελλοντικές Διασκέψεις Πληρεξουσίων θα περιορίζονται σε μια μέγιστη διάρκεια τεσσάρων εβδομάδων εκτός εάν υπάρχει επείγουσα ανάγκη γιά διαφορετική διάρκεια.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την διευκόλυνση της αποτελεσματικότερης χρήσης του χρόνου και των πόρων κατά την διάρκεια αυτών των διασκέψεων

ΨΗΦΙΣΜΑ 5

Προσκλήσεις γιά την Οργάνωση Διασκέψεων ή Συνεδριάσεων εκτός Γενεύης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

ότι οι δαπάνες γιά τις διασκέψεις και τις συνεδριάσεις της Ένωσης είναι σημαντικά χαμηλότερες όταν αυτές πραγματοποιούνται στη Γενεύη,

θεωρώντας, όμως,

ότι υπάρχουν πλεονεκτήματα στην πραγματοποίηση ορισμένων διασκέψεων και συνεδριάσεων σε χώρες άλλες από την χώρα που είναι η έδρα της οργάνωσης,

έχοντας υπόψη

ότι η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, στο Ψήφισμα 1202 (XII), αποφάσισε ότι οι συνεδριάσεις των οργάνων των Ηνωμένων Εθνών θα πρέπει, κατά γενικό κανόνα, να πραγματοποιούνται στην έδρα του ενδιαφερόμενου οργάνου, αλλά ότι μιά συνεδρίαση μπορεί να πραγματοποιείται εκτός έδρας εάν μία προσκαλούσα κυβέρνηση συμφωνεί να καλύψει τις σχετικές πρόσθετες δαπάνες,

εισηγείται

οι παγκόσμιες διασκέψεις και συνελεύσεις της Ένωσης να πραγματοποιούνται κανονικά στην έδρα της Ένωσης,

ψηφίζει

1. ότι οι προσκλήσεις γιά την οργάνωση διασκέψεων και συνεδριάσεων της Ένωσης εκτός Γενεύης δεν θα πρέπει να γίνονται δεκτές, εκτός εάν η φιλοξενούσα κυβέρνηση συμφωνεί να καλύψει τις σχετικές πρόσθετες δαπάνες,

2. ότι οι προσκλήσεις για την οργάνωση διασκέψεων γιά την ανάπτυξη και συνεδριάσεων των ομάδων μελέτης των Τομέων εκτός Γενεύης δεν θα πρέπει να γίνονται δεκτές εκτός εάν η φιλοξενούσα κυβέρνηση παρέχει τουλάχιστον επαρκείς χώρους καθώς και την απαραίτητη επίπλωση και εξοπλισμό δωρεάν, με την εξαίρεση της περίπτωσης των αναπτυσσόμενων χωρών όπου ο εξοπλισμός δεν είναι αναγκαίο να παρέχεται δωρεάν από την φιλοξενούσα κυβέρνηση, εάν το αιτείται η κυβέρνηση.

ΨΗΦΙΣΜΑ 6

Παρουσία Αναγνωρισμένων από τα Ηνωμένα Έθνη Οργανώσεων Απελευθέρωσης σε Διασκέψεις και Συνεδριάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών με την Ιδιότητα του Παρατηρητή

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ Το Άρθρο 8 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992), που απονέμει πλήρη ισχύ στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων,

β. Το Άρθρο 49 αυτού του Καταστατικού Χάρτη, που προσδιορίζει τις σχέσεις της Ένωσης με τα Ηνωμένα Έθνη,

γ/ το Άρθρο 50 αυτού του Καταστατικού Χάρτη, που προσδιορίζει τις σχέσεις της Ένωσης με άλλους διεθνείς οργανισμούς,

όσον αφορά

τα σχετικά ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών που ασχολήθηκε με το ζήτημα των απελευθερωτικών κινημάτων

ψηφίζει

ότι οι οργανώσεις απελευθέρωσης που αναγνωρίζονται από τα Ηνωμένα Έθνη μπορούν πάντα να παρίστανται στις διασκέψεις, συνελεύσεις και συνεδριάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών ως παρατηρητές.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να λάβει τα απαραίτητα μέτρα γιά την εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος

ΨΗΦΙΣΜΑ 7

Διαδικασία του Προσδιορισμού Περιφέρειας γιά τους Σκοπούς της Σύγκλησης Περιφερειακής Διάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας

α/ ότι ορισμένες διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) (ιδιαίτερα το Νο 43 του Καταστατικού Χάρτη και το Νο 138 της Σύμβασης) αφορούν στην σύγκληση μίας περιφερειακής διάσκεψης ραδιοεπικοινωνιών,

β/ ότι κάποιες περιφέρειες και περιοχές ορίζονται στους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών,

γ/ ότι μία Διάσκεψη Πληρεξουσίων και μια παγκόσμια διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών έχουν την αρμοδιότητα να ορίσουν μια περιφέρεια γιά την περιφερειακή διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών,

δ/ ότι ενώ μία περιφερειακή διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών μπορεί να συγκληθεί κατόπιν προτάσεως του Συμβουλίου, το Συμβούλιο δεν έχει ρητώς εξουσιοδοτηθεί να λάβει μία απόφαση σε σχέση με τον προσδιορισμό μίας περιφέρειας,

θεωρώντας

α/ ότι ίσως είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί μία περιφέρεια γιά τους σκοπούς της σύγκλησης μίας περιφερειακής διάσκεψης ραδιοεπικοινωνιών,

β/ ότι το Συμβούλιο είναι το καταλληλότερο όργανο γιά τον προσδιορισμό μίας περιφέρειας, όταν είναι αναγκαία μία τέτοια ενέργεια στο διάστημα μεταξύ των αρμόδιων παγκόσμιων διασκέψεων ραδιοεπικοινωνιών ή Διασκέψεων Πληρεξουσίων,

ψηφίζει

1. ότι, εάν και όταν καθίσταται απαραίτητο να προσδιορι-

στεί μία περιφέρεια γιά τους σκοπούς της σύγκλησης μίας περιφερειακής διάσκεψης ραδιοεπικοινωνιών, το Συμβούλιο θα προτείνει έναν ορισμό της περιφέρειας.

2. ότι θα ζητείται η γνώμη όλων των Μελών της προτεινομένης Περιφέρειας ενώ θα ενημερώνονται όλα τα Μέλη της Ένωσης.

3. ότι η περιφέρεια θα θεωρείται ότι έχει προσδιοριστεί όταν τα δύο τρίτα των Μελών της προτεινόμενης περιφέρειας έχουν απαντήσει θετικά εντός του χρονικού περιθωρίου που θα δίνει το Συμβούλιο.

4. ότι η σύνθεση της περιφέρειας θα κοινοποιείται σε όλα τα Μέλη.

προσκαλεί το Συμβούλιο

1. να σημειώσει το παρόν Ψήφισμα και να λάβει τυχόν απαραίτητα μέτρα.

2. όπου είναι απαραίτητο, να εξετάσει την δυνατότητα του συνδυασμού της διαβούλευσης με τα Μέλη για τον προσδιορισμό της περιφέρειας με την διαβούλευση για την σύγκληση της περιφερειακής διάσκεψης ραδιοεπικοινωνιών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 8

Οδηγίες γιά την Συνέχιση των Εργασιών πάνω στους Κανονισμούς Διαδικασίας των Διασκέψεων και Συνεδριάσεων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

το Ψήφισμα 12 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992)

θεωρώντας

την έκθεση που υπέβαλλε το Συμβούλιο στην παρούσα Διάσκεψη (Έγγραφο 30 + Corr 1) με την προοπτική να λάβει οδηγίες ή κατευθυντήριες γραμμές από την παρούσα Διάσκεψη σχετικά με την συνέχιση των εργασιών πάνω στους Κανονισμούς Διαδικασίας των διασκέψεων και συνεδριάσεων της ITU

αφού εξέτασε

την ανωτέρω έκθεση

δίνει στο Συμβούλιο την εντολή

1. να συνεχίσει την προετοιμασία και αναθεώρηση του προσχεδίου των Κανονισμών Διαδικασίας, βάσει του πρώτου προσχεδίου και των σχολίων που υποβλήθηκαν από τα Μέλη, όπως περιλαμβάνονται στην έκθεση ή όπως θα ληφθούν από τον Γενικό Γραμματέα έως την 1η Μαρτίου 1995.

2. να εξασφαλίσει, στην περίπτωση που η προετοιμασία του προσχεδίου απαιτεί την καθιέρωση της ομάδας των εμπειρογνωμόνων που το Συμβούλιο εξουσιοδοτείται να δημιουργήσει σύμφωνα με τους όρους του ανωτέρω Ψηφίσματος 12 :

2.1 ότι η ομάδα των εμπειρογνωμόνων, εάν δημιουργηθεί, ή ο Γενικός Γραμματέας υποβάλλει γιά εξέταση μία προκαταρκτική προσωρινή έκθεση, μαζί με όλα τα σχετικά έγγραφα, στην σύνοδο του Συμβουλίου του 1996 και ότι η προσωρινή έκθεση, μαζί με τις απόψεις του Συμβουλίου, διανέμεται στα Κράτη-Μέλη της Ένωσης για τα σχόλια τους.

2.2 ότι η ομάδα των εμπειρογνωμόνων, εάν δημιουργηθεί, ή ο Γενικός Γραμματέας υποβάλλει για περαιτέρω εξέταση μία τελική έκθεση που θα περιλαμβάνει το προσχέδιο των Κανονισμών Διαδικασίας στην σύνοδο του Συμβουλίου του 1997 και ότι η έκθεση διανέμεται ακολούθως στα Κράτη-Μέλη της Ένωσης τουλάχιστον ένα έτος πριν την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

3. να υποβάλλει μέσω του Γενικού Γραμματέα μία έκθεση που θα περιλαμβάνει το τελικό προσχέδιο των Κανονισμών Διαδικασίας στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998 γιά την απόφασή της.

εξουσιοδοτεί το Συμβούλιο

να τροποποιήσει το ανωτέρω χρονικό πρόγραμμα, εάν απαιτείται, υπό το φως τυχόν απόφασης που θα λάβει αναφορικά με την καθιέρωση της ομάδας των εμπειρογνωμόνων και την ολοκλήρωση των εργασιών που πρέπει να διεκπεραιωθούν.

ΨΗΦΙΣΜΑ 9

Εναρκτήρια Συνεδρίαση του Νέου Συμβουλίου και Σύνοδος του Συμβουλίου του 1995

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

έχοντας συνείδηση

της ανάγκης να υπάρχουν προσωρινοί διακανονισμοί γιά τις συνόδους του νέου Συμβουλίου, έως την έναρξη της ισχύος των τροποποιήσεων του 1994 στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

σημειώνοντας

ότι το Συμβούλιο θα αποτελείται από σαράντα έξι Μέλη, όπως εκλέγονται τώρα,

ψηφίζει

1. ότι το νέο Συμβούλιο όπως εκλέγεται από την παρούσα Διάσκεψη να συνεδριάσει στις 14 Οκτωβρίου 1994 και θα εκτελέσει τα καθήκοντα που του ανατίθενται δυνάμει της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) όπως αυτή ισχύει τώρα.

2. ότι ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος θα εκλεγούν από το Συμβούλιο κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση του νέου Συμβουλίου και θα παραμείνουν στην θέση τους μέχρι την εκλογή των διαδόχων τους κατά την έναρξη της ετήσιας συνόδου του Συμβουλίου το 1996.

ΨΗΦΙΣΜΑ 10

Ιδιότητα Παρατηρητή στις Συνεδριάσεις του Συμβουλίου γιά Μέλη της Ένωσης που δεν είναι Μέλη του Συμβουλίου

Η Πληρεξούσιος Διάσκεψη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

ότι ο αριθμός των Μελών του Συμβουλίου δεν θα υπερβεί το 25% του συνολικού αριθμού των Μελών της Ένωσης,

αναγνωρίζοντας

α) τις σημαντικές ευθύνες των Μελών που εκλέγονται στο

Συμβούλιο όπως επίσης ότι τα Μέλη της Ένωσης που δεν είναι Μέλη του Συμβουλίου έχουν ένα νόμιμο ενδιαφέρον για τις εργασίες του Συμβουλίου, των επιτροπών του και των ομάδων εργασίας του

β/ ότι σε άλλους ειδικευμένους οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών αποτελεί κοινή πρακτική η ιδιότητα του παρατηρητή για εκείνα τα Μέλη που δεν είναι Μέλη του κυβερνώντος σώματος.

ψηφίζει

1. ότι, για μια δοκιμαστική περίοδο έως την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998, οποιοδήποτε Μέλος της Ένωσης που δεν είναι Μέλος του Συμβουλίου μπορεί, με επαρκή ειδοποίηση στον Γενικό Γραμματέα, να στέλνει έναν παρατηρητή, με δικά του έξοδα, στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, των επιτροπών και των ομάδων εργασίας του.

2. ότι ένας παρατηρητής μπορεί να λαμβάνει έγγραφα κατά την διάρκεια μίας συνεδρίασης, αλλά δεν θα έχει το δικαίωμα ούτε να ψηφίζει ούτε να απευθύνεται στην συνεδρίαση.

δίνει στο Συμβούλιο την εντολή

να τροποποιήσει σχετικά τους Κανονισμούς Διαδικασίας του προκειμένου να επιτρέπει στους παρατηρητές των Μελών που δεν είναι Μέλη του Συμβουλίου να παρίστανται υπό όρους στις συνόδους που θα πραγματοποιηθούν από το 1995 έως την Πληρεξούσια Διάσκεψη του 1998

δίνει περαιτέρω στο Συμβούλιο την εντολή

να υποβάλλει στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998 αναφορά σχετικά με τα αποτελέσματα της δοκιμαστικής παρουσίας παρατηρητών από τα Μέλη εκείνα που δεν είναι Μέλη του Συμβουλίου στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, των επιτροπών και των ομάδων εργασίας του κατά την διάρκεια αυτής της περιόδου.

προσκαλεί

την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998 να επανεξετάσει την παρουσία παρατηρητών από Μέλη που δεν είναι Μέλη του Συμβουλίου στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, των επιτροπών και των ομάδων εργασίας του και να προβεί σε τυχόν απαραίτητες ενέργειες.

ΨΗΦΙΣΜΑ 11

Παγκόσμιες και Περιφερειακές Εκθέσεις και Φόρουμ Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι οι εκθέσεις και τα σχετικά φόρουμ των τηλεπικοινωνιών αποτελούν σημαντική βοήθεια στο να διατηρούνται τα Μέλη της Ένωσης και η ευρύτερη κοινότητα των τηλεπικοινωνιών ενήμεροι των τελευταίων προόδων σε όλους τους τομείς των τηλεπικοινωνιών και των δυνατοτήτων της εφαρμογής τους προς όφελος όλων των Μελών της Ένωσης, ιδιαίτερα των αναπτυσσόμενων χωρών.

β/ ότι οι παγκόσμιες και περιφερειακές εκθέσεις TELECOM εκπληρώνουν τον σκοπό να διατηρούνται τα Μέλη ενήμερα της τελευταίας λέξης της τεχνολογίας σε κάθε πλευρά των τηλεπικοινωνιών και των σχετικών τομέων δραστηριοτήτων ενώ επίσης προσφέρουν μία καθολική ευκαιρία για την σχετική παρουσίαση.

γ/ ότι οι περιφερειακές εκθέσεις TELECOM φέρνουν τα πιθανά οφέλη των τηλεπικοινωνιών πλησιέστερα στους λαούς όλων των ηπείρων δίνοντας έμφαση στα ιδιαίτερα προβλήματα κάθε περιφέρειας και υποδεικνύοντας πιθανές λύσεις τους.

δ/ ότι αυτές οι περιφερειακές εκθέσεις και τα φόρουμ που οργανώνονται σε τακτική βάση από την ITU, χωρίς εμπορικό συμφέρον, φιλοξενούμενες κατόπιν προσκλήσεως των Μελών, αποτελούν ένα άριστο μέσο για την κάλυψη των αναγκών και των ανεπτυγμένων αλλά και των αναπτυσσόμενων χωρών και διευκολύνουν την μεταφορά της τεχνολογίας καθώς και ουσιαστικών πληροφοριών στις αναπτυσσόμενες χώρες,

σημειώνοντας

α/ ότι ο Γενικός Γραμματέας είναι πλήρως υπόλογος γιά την TELECOM ως μέρος των μόνιμων δραστηριοτήτων της Ένωσης.

β/ ότι, κατόπιν εισηγήσεως της Επιτροπής Ανώτατου Επιπέδου, καθιερώθηκε μία επιτροπή για να βοηθά τον Γενικό Γραμματέα στην άσκηση των δραστηριοτήτων της TELECOM.

γ/ ότι οι δραστηριότητες της TELECOM υπόκεινται στους Κανόνες και Κανονισμούς Προσωπικού της ITU, στις πρακτικές δημοσιεύσεων και στους Οικονομικούς Κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένου του εσωτερικού ελέγχου και λογιστικού ελέγχου.

δ/ ότι ο εξωτερικός λογιστικός έλεγχος των δραστηριοτήτων της TELECOM θα πρέπει να συνεχίσει να πραγματοποιείται από τους εξωτερικούς ορκωτούς ελεγκτές της Ένωσης.

ψηφίζει

1. ότι η Ένωση, σε συνεργασία με τα Μέλη της, θα πρέπει να συνεχίσει να οργανώνει παγκόσμιες τηλεπικοινωνιακές εκθέσεις και φόρουμ σε τακτική βάση, κατά προτίμηση στην πόλη-έδρα της Ένωσης.

2. ότι η Ένωση θα πρέπει να συνεχίσει να συνεργάζεται με Μέλη γιά την οργάνωση περιφερειακών εκθέσεων και φόρουμ. Στον βαθμό που αυτό είναι δυνατό, αυτές οι εκδηλώσεις θα πρέπει να συγχρονίζονται με άλλες σημαντικές συνεδριάσεις ή διασκέψεις της Ένωσης, προκειμένου να ελαχιστοποιούνται οι δαπάνες και να ενθαρρύνεται μία ευρεία συμμετοχή.

3. ότι θα πρέπει να ενισχυθούν η διαχείριση και η δομή της TELECOM.

4. ότι η TELECOM θα πρέπει να διατηρήσει τη λειτουργική ελαστικότητα που χρειάζεται προκειμένου να ανταποκρίνεται σε όλες τις προκλήσεις στον χώρο των δραστηριοτήτων της.

5. ότι ένα σημαντικό τμήμα από τυχόν πλεόνασμα των εσόδων μετά την αφαίρεση των δαπανών από τις δραστηριότητες της TELECOM θα πρέπει να χρησιμοποιείται γιά συγκεκριμένα έργα ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών, κυρίως στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες.

δίνει στον Γενικό Γραμματέα την εντολή

1. να εντείνει την εποπτεία της TELECOM και να αναθέσει

ευθύνες στην Επιτροπή της TELECOM έχοντας υπόψη τους κυριότερους αντικειμενικούς στόχους της Ένωσης, και εξασφαλίζοντας την ενίσχυση των δεσμών μεταξύ της Επιτροπής και της γραμματείας της TELECOM με σκοπό την εφαρμογή των συστάσεων της Επιτροπής κατά τον αποτελεσματικότερο και ομαλότερο τρόπο.

2. να εντείνει την διαφάνεια των δραστηριοτήτων της TELECOM και να υποβάλλει σχετική ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένων των ενεργειών που πραγματο-ποιήθηκαν σχετικά με την χρήση τυχόν πλεονάζοντος εισοδήματος.

3. να εξασφαλίσει ότι η γραμματεία της TELECOM, ενώ θα διέπεται από τους Κανονισμούς Προσωπικού της Ένωσης, θα διατηρεί την απαραίτητη ελαστικότητα στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της για να είναι ανταγωνιστική στο ημι-εμπορικό της περιβάλλον.

4. να εντείνει τον εσωτερικό έλεγχο και λογιστικό έλεγχο των λογιστικών καταστάσεων για τις διάφορες δραστηριότητες της TELECOM.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξετάσει την ετήσια έκθεση πάνω στις δραστηριότητες της TELECOM και να δώσει οδηγίες σχετικά με τη μελλοντική εξέλιξη αυτών των δραστηριοτήτων.

2. να εγκρίνει τις λογιστικές καταστάσεις της TELECOM μετά την εξέταση της έκθεσης των εξωτερικών ορκωτών ελεγκτών της Ένωσης.

3. να εγκρίνει την χρήση των πλεοναζόντων κεφαλαίων της TELECOM.

ΨΗΦΙΣΜΑ 12

Ανανέωση της Πλήρους Συμμετοχής της Κυβέρνησης της Νοτίου Αφρικής στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων και σε Όλες τις Άλλες Διασκέψεις, Συνεδριάσεις και Δραστηριότητες της Ένωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

το Ψήφισμα 12 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) γιά τον αποκλεισμό της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων και από όλες τις άλλες διασκέψεις, συνεδριάσεις και δραστηριότητες της Ένωσης,

θεωρώντας

ότι οι πρώτες ελεύθερες δημοκρατικές εκλογές πραγματο-ποιήθηκαν στη Νότιο Αφρική, όπου όλοι οι άνθρωποι αυτού του Κράτους Μέλους της Ένωσης μπορεσαν να συμμετάσχουν ως ισότιμοι πολίτες, με συνέπεια να συσταθεί μία νέα Κυβέρνηση Εθνικής Ενότητας τον Μάιο του 1994, μετά το θριαμβευτικό αποκορύφωμα του μακρύ και επίπονου αγώνα του λαού της Νοτίου Αφρικής γιά ισότητα, δικαιοσύνη και αξιοπρέπεια, δηλώνοντας έτσι ότι η πολιτική του απαρτχάιντ που ακολουθείτο στην χώρα αυτή έφτασε στο τέλος της,

ψηφίζει

1. να προσυπογράψει ολόψυχα την ενέργεια στην οποία προέβη το Συμβούλιο της Ένωσης κατά την συνοδό του του 1994 εγκρίνοντας το Ψήφισμα 1055, διευκολύνοντας την άμεση ανάκτηση εις το ακέραιο των δικαιωμάτων της Κυβέρνησης Εθνικής Ενότητας της Νοτίου Αφρικής στην Ένωση από τις 10 Μαΐου 1994,

2. να επιβεβαιώσει την ανάληψη της πλήρους συμμετοχής της Κυβέρνησης Εθνικής Ενότητας της Νοτίου Αφρικής στις διασκέψεις, συνεδριάσεις και δραστηριότητες της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994),

3. να ακυρώσει το Ψήφισμα 12 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989).

ΨΗΦΙΣΜΑ 13

Έγκριση του Μνημονίου Κατανόησης Μεταξύ του Αντιπροσώπου της Κυβέρνησης της Ιαπωνίας και του Γενικού Γραμματέα της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών Σε Σχέση με την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994)

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι ένα Μνημόνιο Κατανόησης όσον αφορά τους απαιτούμενους διακανονισμούς γιά την οργάνωση και την χρηματοδότηση της Διάσκεψης Πληρεξουσίων του Κυότο υπεγράφη μεταξύ του Αντιπροσώπου της Κυβέρνησης της Ιαπωνίας και του Γενικού Γραμματέα της ITU, σύμφωνα με το τροποποιημένο Ψήφισμα 83 του Συμβουλίου,

β/ ότι το Μνημόνιο Κατανόησης έχει εξεταστεί από την Επιτροπή Ελέγχου Προϋπολογισμού,

ψηφίζει

να εγκρίνει το Μνημόνιο Κατανόησης που υπεγράφη μεταξύ του Αντιπροσώπου της Κυβέρνησης της Ιαπωνίας και του Γενικού Γραμματέα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 14

Αναγνώριση των Δικαιωμάτων και Υποχρεώσεων Όλων των Μελών των Τομέων της Ένωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των διοικήσεων των Μελών της Ένωσης ορίζονται στο Άρθρο 3 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992),

β/ ότι το Άρθρο 19 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) απαριθμεί τους τύπους των νομικών προσώπων και οργανισμών που μπορούν να εξουσιοδοτηθούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες των Τομέων, που αποκαλούνται μέλη Τομέα,

γ/ ότι το Συμβούλιο, στην σύνοδο του 1993, υιοθέτησε τις διαδικασίες που ισχύουν γιά την χορήγηση αυτής της εξουσιοδότησης στις κατηγορίες των μελών που αναφέρονται στα Νο 234 και Νο 235 της Συνθήκης (Γενεύη, 1992),

δ/ ότι είναι επιθυμητή ή ακριβέστερη διατύπωση των συν-θηκών της συμμετοχής των διοικήσεων των Μελών καθώς και των άλλων εξουσιοδοτημένων μελών στις δραστηριότητες των Τομέων.

ε/ ότι, ανεξαρτήτως των διατάξεων του Νο 239 και του Νο 409 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) μόνον οι διοικήσεις των Μελών έχουν το δικαίωμα να ψηφίζουν, ιδιαίτερα για την έγκριση των συστάσεων και ερωτημάτων σύμφωνα με το Άρθρο 3 του Καταστατικού Χάρτη.

αναγνωρίζοντας

ότι τα νομικά πρόσωπα και οι οργανισμοί που εξουσιοδοτούνται σύμφωνα με το Άρθρο 19 της Σύμβασης, που εφεξής θα καλούνται "μέλη", μπορούν να συμμετέχουν σε όλες τις δραστηριότητες του ενδιαφερόμενου Τομέα, με την εξαίρεση των επισήμων ψηφοφοριών και ορισμένων διασκέψεων με σκοπό την έγκριση συνθηκών. Αναφορικά με το θέμα αυτό, τα μέλη:

α/ έχουν δικαίωμα, δυνάμει των Κανονισμών Διαδικασίας του ενδιαφερόμενου Τομέα, να λαμβάνουν από τα Γραφεία αυτού του Τομέα όλα τα έγγραφα που έχουν ζητήσει σε σχέση με τις ομάδες μελέτης, τις συνελεύσεις ή τις διασκέψεις του Τομέα, όπου μπορούν να συμμετέχουν σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.

β/ μπορούν να συμβάλλουν σε αυτές τις ομάδες μελέτης ή τις διασκέψεις, ιδιαίτερα σε εκείνες όπου έχουν ζητήσει εγκαίρως να συμμετέχουν σύμφωνα με τους Κανονισμούς Διαδικασίας του Τομέα.

γ/ μπορούν να στέλνουν αντιπροσώπους σε αυτές τις συνεδριάσεις, μετά την έγκαιρη ανακοίνωση των ονομάτων των αντιπροσώπων στο Γραφείο, σύμφωνα με τους Κανονισμούς Διαδικασίας του Τομέα.

δ/ μπορούν να προτείνουν ζητήματα γιά να συμπεριληφθούν στις ημερήσιες διατάξεις αυτών των συνεδριάσεων, με την εξαίρεση ζητημάτων που αφορούν στην δομή και την λειτουργία της Ένωσης.

ε/ μπορούν να λαμβάνουν μέρος σε όλες τις συζητήσεις και να αναλαμβάνουν ευθύνες, όπως είναι η προεδρία ή αντιπροεδρία μίας ομάδας μελέτης, ομάδας εργασίας, ομάδας εμπειρογνωμόνων, ομάδας επαφής ή οποιαδήποτε άλλη ομάδα που θα δημιουργηθεί με ειδικό σκοπό, σύμφωνα με την ικανότητα και την διαθεσιμότητα των ειδικών τους.

στ/ μπορούν να λαμβάνουν μέρος στις εργασίες διατύπωσης και σύνταξης που απαιτούνται προ της εγκρίσεως των συστάσεων.

αναγνωρίζοντας περαιτέρω

ότι ο συντονισμός μεταξύ των Μελών και των μελών σε εθνικό επίπεδο έχει αποδειχθεί ότι αυξάνει την αποδοτικότητα της εργασίας.

ψηφίζει

να προσκαλέσει τα μέλη να λαμβάνουν μέρος σε κάθε διαδικασία λήψης αποφάσεων που σκοπεύει στην διευκόλυνση της επίτευξης μίας ομοφωνίας στις ομάδες μελέτης, ιδιαίτερα στον τομέα της τυποποίησης.

δίνει την εντολή στους Διευθυντές των Γραφείων

να αναπτύξουν σχετικές διατάξεις στους Κανονισμούς Διαδικασίας των Τομέων τους.

προσκαλεί τις διοικήσεις των Μελών

να υιοθετήσουν, σε εθνικό επίπεδο, ευρύ συντονισμό μεταξύ όλων των μελών από τις χώρες τους.

ΨΗΦΙΣΜΑ 15

Αναθεώρηση των Δικαιωμάτων και Υποχρεώσεων Όλων των Μελών των Τομέων της Ένωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

σημειώνοντας

α/ ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των διοικήσεων των Μελών της Ένωσης ορίζονται στο Άρθρο 3 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992),

β/ ότι το Άρθρο 19 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) απαριθμεί τους τύπους των νομικών προσώπων και οργανισμών που μπορούν να εξουσιοδοτηθούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες των Τομέων που αποκαλούνται μέλη των Τομέων σύμφωνα με το Νο 239 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992)

γ/ ότι το Συμβούλιο, στην σύνοδο του 1993, υιοθέτησε τις διαδικασίες που ισχύουν για την χορήγηση αυτής της εξουσιοδότησης στις κατηγορίες των μελών που αναφέρονται στα Νο 234 και Νο 235 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

θεωρώντας

α/ ότι το στρατηγικό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994) περιέχει αναφορά στο γεγονός ότι η συνεχιζόμενη συμμετοχή από μη κυβερνητικά νομικά πρόσωπα και οργανισμούς απαιτεί προϋπόθεση γιά την επίτευξη των σκοπών της ITU.

β/ ότι το σχέδιο επίσης αναφέρει ότι τα "Μέλη της Ένωσης θα πρέπει να παραμένουν πάντα εν γνώσει της στρατηγικής ανάγκης της διατήρησης και ενίσχυσης της σχέσης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα εντός της ITU" και ότι συνεπώς "τα Μέλη πρέπει να είναι προετοιμασμένα να προσαρμόσουν τις δομές και τις μεθόδους εργασίας της ITU"

γ/ ότι είναι επιθυμητή η ακριβέστερη διατύπωση των συνθηκών της συμμετοχής όλων των μελών στις δραστηριότητες των Τομέων (Νο 86 έως 88, 110 έως 112 και 134 έως 136 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992)).

δ/ ότι οι ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρος των Τομέων έχουν την ευθύνη να επανεξετάσουν τις προτεραιότητες και τις στρατηγικές, την πρόοδο στην εφαρμογή των προγραμμάτων εργασίας και τις μεθόδους εργασίας των αντίστοιχων Τομέων τους.

αναγνωρίζοντας

α/ ότι η ITU πρέπει να διατηρεί την θέση της ως η κατ' εξοχήν οργάνωση στις παγκόσμιες τηλεπικοινωνίες, αποδεικνύοντας ξεκάθαρα την ικανότητα της να αποκρίνεται επαρκώς στις ανάγκες του ταχέως μεταβαλλόμενου τηλεπικοινωνιακού περιβάλλοντος.

β/ ότι το μεγαλύτερο μέρος της εργασίας μέσα στις ομάδες μελέτης έχει πραγματοποιηθεί από τα μέλη, που δεν προσφέρουν στις ομάδες μελέτης και στις ομάδες εργασίας όχι μόνον την άμεση οικονομική υποστήριξή τους αλλά και μία παροχή ενός μεγάλου αριθμού εμπειρογνωμόνων, και ότι συνεπώς είναι απαραίτητο να υπάρχει μία δίκαιη κατανομή υποχρεώσεων και δικαιωμάτων γιά να τονώνει την συμμετοχή στην ITU.

γ/ ότι το επίπεδο της συνεισφοράς στην ITU και τους Τομείς της θα πρέπει να παραμείνει θέμα ελεύθερης επιλογής.

δ/ ότι τα μέλη, προσφέροντας τις συνεισφορές τους σε

έναν συγκεκριμένο Τομέα, αναμένουν ότι αυτές οι συνεισφορές θα παραμείνουν στον προϋπολογισμό αυτού του Τομέα.

ε/ ότι η διαδικασία λήψης αποφάσεων σε διασκέψεις που διαμορφώνουν συνθήκες (π.χ. Διασκέψεις Πληρεξουσίων, διασκέψεις ραδιοεπικοινωνιών και παγκόσμιες διασκέψεις για τις διεθνείς τηλεπικοινωνίες) καθώς και οι επίσημες υποβοηθείες αποτελούν την ευθύνη των Μελών.

στ/ ότι οι νέοι Οικονομικοί Κανονισμοί της ITU προβλέπουν ότι κάθε Τομέας έχει τον δικό του προϋπολογισμό με όλα τα έξοδα και τα έσοδα ξεκάθαρα αναγνωρισμένα.

ζ/ ότι και τα Μέλη αλλά και τα μέλη συμμετέχουν ενεργά στις ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρα του Τομέα.

ψηφίζει

ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των μελών θα πρέπει να αναθεωρηθούν με σκοπό την ενίσχυση των δικαιωμάτων τους σε αναγνώριση της συνεισφοράς τους στο έργο της ITU κατά τρόπο που η ενεργή και αποτελεσματική συμμετοχή τους να προαχθεί με σκοπό να ανταποκρίνεται περισσότερο η ITU στο ταχέως μεταβαλλόμενο τηλεπικοινωνιακό περιβάλλον.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να συστήσει μία Επιτροπή Αναθεώρησης με σκοπό την ανάλυση της τρέχουσας κατάστασης και της ανάγκης να αποδείξει η ITU την αξία των δραστηριοτήτων της, και λαμβάνοντας υπόψη την σταθερή απόφαση της ανωτέρω παραγράφου "ψηφίζει", να προβεί σε συστάσεις βάσει αυτής της ανάλυσης.

Συγκεκριμένα, θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι:

- οι συμμετέχοντες στην Επιτροπή Αναθεώρησης θα είναι ένα καλά ισορροπημένο και αντιπροσωπευτικό δείγμα Μελών και μελών.
- τυχόν Μέλος ή μέλος που δεν θα συμμετέχει στην Επιτροπή θα μπορεί να υποβάλλει γραπτώς τις προτάσεις του.
- θα υπάρχει η κατάλληλη είσοδος στοιχείων από τις συμβουλευτικές ομάδες των τριών Τομέων.
- η οικονομική διαχείριση κάθε Τομέα θα πρέπει να αναθεωρηθεί με σκοπό να δοθεί σε κάθε Τομέα μέγιστη προϋπολογιστική ανεξαρτησία και ευθύνη.
- οι συστάσεις, μαζί με τις προτάσεις γιά αλλαγές στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση, θα πρέπει κατ' αρχήν να γίνουν στην σύνοδο του Συμβουλίου του 1996, που μπορεί να υιοθετήσει εκείνες που υπόκεινται στην εξουσιοδότησή του ενώ θα παραπέμψει τις άλλες στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998.

δίνει την εντολή στους Διευθυντές των Γραφείων

να ξεκινήσουν μία αναθεώρηση των διαδικασιών και μεθόδων των Τομέων τους, σύμφωνα με τα κατάλληλα ψηφίσματα, με σκοπό την ενίσχυση της συμμετοχής των μελών εντός των Τομέων τους.

ΨΗΦΙΣΜΑ 15

Διασάφηση του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994)

θεωρώντας

α/ ότι η ITU θα πρέπει να είναι το κατ' εξοχήν σώμα παγκόσμιας τυποποίησης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών συμπεριλαμβανομένων των ραδιοεπικοινωνιών

β/ ότι η ITU είναι το κατ' εξοχήν σώμα για την αποτελεσματική παγκόσμια συνεργασία στον τομέα της ρύθμισης των ραδιοεπικοινωνιών

γ/ ότι με το Ψήφισμα 2 η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (APP) (Γενεύη, 1992) αναγνώρισε το Νο 79 και το Νο 104 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992) ως μία αρχική κατανομή εργασίας μεταξύ του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών (ITU-R) και του Τομέα Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών (ITU-T).

δ/ ότι το Ψήφισμα 2 της APP (Γενεύη, 1992) περιγράφει τις γενικές αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν στην κατανομή της εργασίας μεταξύ του ITU-R και του ITU-T.

ε/ ότι, σε εφαρμογή των οδηγιών που εξέδωσε η APP (Γενεύη, 1992), η Παγκόσμια Διάσκεψη Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών (Ελσίνκι, 1993) και η Συνέλευση Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1993) υιοθέτησαν ψηφίσματα που επιβεβαίωσαν την κατανομή της εργασίας στους ITU-R και ITU-T όπως προέβλεπε το Ψήφισμα 2 της APP (Γενεύη, 1992) και καθιέρωσαν διαδικασίες για την τακτική αναθεώρηση και ανάλογη κατανομή εργασίας, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι σε ότι αφορά αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα.

στ/ την ανάγκη της ανάμιξης όλων των ενδιαφερομένων συμμετεχόντων στους τομείς ITU-R και ITU-T σε αυτήν την τακτική αναθεώρηση,

ζ/ την επακόλουθη ανάγκη να διατηρείται η αναθεώρηση εντός των μηχανισμών που ισχύουν τώρα, στον βαθμό που είναι δυνατό, έτσι που να μειώνεται το βάρος στους περιορισμένους πόρους πολλών από τους ενδιαφερόμενους συμμετέχοντες και στους πόρους των Γραφείων των Τομέων

η/ ότι, προκειμένου να επιτραπεί μία περίοδος εδραίωσης και προσαρμογής, δεν θα ήταν σκόπιμη μία σημαντική απόκλιση από τις υπάρχουσες πρακτικές σε αυτό το στάδιο

θ/ ότι οι λειτουργίες και οι ευθύνες καθενός από τους Τομείς της ITU θα πρέπει να είναι ξεκάθαρες και διαφανείς.

ψηφίζει

1. ότι θα διατηρηθεί η τρέχουσα διαδικασία σύμφωνα με το Ψήφισμα 2 της APP (Γενεύη, 1992), που προβλέπει την συνεχιζόμενη αναθεώρηση της νέας και υπάρχουσας εργασίας και την κατανομή της στους Τομείς ITU-R και ITU-T.

2. ότι οι Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών, με την βοήθεια της Ομάδας Συμβουλευτικού Χαρακτήρος γιά τις Ραδιοεπικοινωνίες (RAG) και της Ομάδας Συμβουλευτικού Χαρακτήρος γιά την Τυποποίηση των Τηλεπικοινωνιών (TSAG), θα εξετάσουν περαιτέρω στοιχεία για την διασάφηση της δομής της ITU, συμπεριλαμβανομένων τυχόν απαραίτητων τροποποιήσεων στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση, και θα ετοιμάσουν μία προκαταρκτική έκθεση για το Συμβούλιο του 1996 και μία οριστική αναφορά γιά το Συμβούλιο του 1998.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να ενθαρρύνει όλους τους συμμετέχοντες στους Τομείς ITU-R

και ITU-T να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις και στις κοινές συνεδριάσεις των RAG και TSAG με ένα κατάλληλα υψηλό επίπεδο αντιπροσώπευσης, λαμβανομένης υπόψη της στρατηγικής φύσεως αυτού του καθήκοντος.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξετάσει βάσει της έκθεσης των Διευθυντών που θα υποβληθεί στην σύνοδο του Συμβουλίου του 1998, εάν είναι ικανοποιητική η πρόοδος της εργασίας που πραγματοποιείται σύμφωνα με την ανωτέρω υποπαράγραφο "ψηφίζει 2".

2. να συντάξει μία έκθεση που θα εξεταστεί από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998

ΨΗΦΙΣΜΑ 17

Ομάδες Συμβουλευτικού Χαρακτήρος γιά τους Τομείς Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

την ανάγκη γιά μέτρα αναθεώρησης των προτεραιοτήτων και στρατηγικών στις δραστηριότητες της Ένωσης στους χώρους των ραδιοεπικοινωνιών και της τυποποίησης των τηλεπικοινωνιών και παροχής συμβουλευτικών υπηρεσιών στους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών καθώς και ότι οι Ομάδες Συμβουλευτικού Χαρακτήρα γιά τις Ραδιοεπικοινωνίες και την Τυποποίηση των Τηλεπικοινωνιών έχουν συσταθεί γιά τον σκοπό αυτό.

αναγνωρίζοντας

α) ότι ο χώρος των τηλεπικοινωνιών αναπτύσσεται συνεχώς,

β) ότι οι δραστηριότητες των Τομέων θα πρέπει να αναθεωρούνται συνεχώς,

γ) την σημασία του έργου που έχει ήδη ξεκινήσει πάνω στην βελτίωση των μεθόδων εργασίας των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών από τις Ομάδες Συμβουλευτικού Χαρακτήρος γιά τις Ραδιοεπικοινωνίες και γιά την Τυποποίηση των Τηλεπικοινωνιών, και την επιθυμία να συνεχιστεί αυτό το έργο.

ψηφίζει

1. ότι οι παγκόσμιες διασκέψεις για την τυποποίηση των τηλεπικοινωνιών και οι συνελεύσεις ραδιοεπικοινωνιών θα διατηρήσουν αυτές τις ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρος,

2. ότι αυτές οι ομάδες θα εξακολουθήσουν να :

- εξετάζουν τις προτεραιότητες και τις στρατηγικές για τις δραστηριότητες των αντίστοιχων Τομέων.
- εξετάζουν την πρόοδο στην εφαρμογή των αντίστοιχων προγραμμάτων εργασίας των Τομέων.
- παρέχουν κατευθυντήριες γραμμές γιά την εργασία των ομάδων μελέτης.
- προτείνουν μέτρα, μεταξύ άλλων, γιά την υποστήριξη της συνεργασίας και του συντονισμού με άλλους οργανισμούς τυποποίησης, με τον Τομέα Ανάπτυξης των Τηλεπικοινωνιών, εντός και μεταξύ των δύο Τομέων, και με την Μονάδα Στρατηγικού Σχεδιασμού στην Γενική Γραμματεία.

δίνει την εντολή στους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών

1. να συνεχίσουν την υποστήριξη του έργου των αντίστοιχων ομάδων συμβουλευτικού χαρακτήρα, που θα είναι ανοιχτές στους αντιπροσώπους των διοικήσεων, των μη κυβερνητικών νομικών προσώπων και οργανισμών που εξουσιοδοτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 19 της Σύμβασης, καθώς και στους εκπροσώπους των ομάδων μελέτης.

2. να υποβάλλουν ετησίως στα μέλη των αντίστοιχων Τομέων και στο Συμβούλιο μία έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της εργασίας που έχει πραγματοποιηθεί από τις αντίστοιχες ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 18

Επανεξέταση του Πλαισίου Συντονισμού Συχνοτήτων και Σχεδιασμού της ITU γιά Δορυφορικά Δίκτυα

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι το Άρθρο 44 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992) ορίζει τις βασικές αρχές γιά την χρήση του φάσματος των ραδιο-συχνοτήτων και της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς.

β/ την αυξανόμενη παγκοσμιοποίηση και διαφοροποίηση των τηλεπικοινωνιακών συστημάτων, ιδιαίτερα των δορυφορικών δικτύων.

γ/ ότι υπάρχει μία εντεινόμενη ανησυχία σχετικά με την εξυπηρέτηση νέων δορυφορικών δικτύων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των νέων Μελών της ITU και την ανάγκη να διατηρηθεί η ακεραιότητα των διαδικασιών και συμφωνιών της ITU.

δ/ ότι η αναφορά της Ομάδας Εθελοντών Εμπειρογνωμόνων γιά την Απλοποίηση των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών που θα εξεταστεί στην Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών του 1995 (WRC-95) υποστηρίζει τις τρέχουσες διαδικασίες συντονισμού, καίτοι σε απλοποιημένη μορφή.

ε/ ότι η ημερήσια διάταξη γιά την WRC-95, και η προσωρινή ημερήσια διάταξη γιά την Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών του 1997 (WRC-97) περιλαμβάνει την εξέταση των σχεδίων ραδιοτηλεόρασης - δορυφορικών σχεδίων γιά τις Περιφέρειες 1 και 3 στα Παραρτήματα 30 και 30Α των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών.

στ/ ότι οι ομάδες μελέτης ραδιοεπικοινωνιών εξετάζουν πιθανές βελτιώσεις στα σχέδια αυτά, δεδομένου ότι από την διατύπωση των σχεδίων και μετά εμφανίστηκαν πιό σύγχρονες τεχνολογίες, συμπεριλαμβανομένων των ψηφιακών τεχνικών, που μπορούν να παρέχουν αποτελεσματικότερες και οικονομικότερες εναλλακτικές επιλογές για την παροχή υπηρεσιών.

ζ/ ότι οι ομάδες μελέτης ραδιοεπικοινωνιών αναπτύσσουν επίσης διαδικασίες τεχνικού συντονισμού για τα δορυφορικά δίκτυα και έχουν ζητήσει από το Ρυθμιστικό Σώμα Εργασίας της Προπαρασκευαστικής Συνεδρίασης της Διάσκεψης (1995) να αναπτύξει συμπληρωματικές ρυθμιστικές διατάξεις

η/ την ανησυχία ορισμένων Μελών σχετικά με την έλλειψη συμμόρφωσης με τις διαδικασίες συντονισμού.

θ/ ότι πολλές αναπτυσσόμενες χώρες έχουν ανάγκη υποστήριξης στην εφαρμογή των διαδικασιών συντονισμού δορυφορικών δικτύων.

ψηφίζει να δώσει στον Διευθυντή του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών την εντολή

1. να ξεκινήσει, σε συνεννόηση με την Ομάδα Συμβουλευτικού Χαρακτήρα για τις Ραδιοεπικοινωνίες, και λαμβάνοντας υπόψη την εισροή στοιχείων από το Συμβούλιο Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών, μία αναθεώρηση ορισμένων σημαντικών θεμάτων που αφορούν στον διεθνή συντονισμό δορυφορικών δικτύων συμπεριλαμβανομένων

i/ της σύνδεσης μεταξύ των διαδικασιών της ITU και των δεσμεύσεων για την εκμετάλλευση των κοινοποιημένων συχνοτήτων και δορυφορικών θέσεων,

ii/ της συνεχιζόμενης ανάγκης προσαρμογής των διαδικασιών συντονισμού και του γενικού πλαισίου σχεδιασμού συχνοτήτων και της ITU που προορίζονται για δορυφορικά δίκτυα ώστε να συμβαδίζει τις ταχέως μεταβαλλόμενες τεχνολογικές δυνατότητες προκειμένου, γιά παράδειγμα, να διευκολύνεται η θέση σε λειτουργία δορυφορικών συστημάτων πολλαπλών υπηρεσιών

με τους αντικειμενικούς στόχους να :

i/ εξασφαλιστεί δίκαιη πρόσβαση στο φάσμα των ραδιοσυχνοτήτων και στην γεωστατική-δορυφορική τροχιά καθώς και η επαρκής αποτελεσματική θέση σε λειτουργία και ανάπτυξη δορυφορικών δικτύων,

ii/ εξασφαλιστεί ότι οι διαδικασίες διεθνούς συντονισμού καλύπτουν τις ανάγκες όλων των διοικήσεων για τη θέση σε λειτουργία των δορυφορικών τους δικτύων, ενώ συγχρόνως διαφυλάττουν τα συμφέροντα των άλλων υπηρεσιών ραδιοεπικοινωνιών,

iii/ εξετάσουν οι τεχνολογικές πρόοδοι σε σχέση με τα σχέδια κατανομής, με σκοπό να προσδιορισθεί εάν ενισχύουν την ευέλικτη και ικανή χρήση του φάσματος των ραδιοσυχνοτήτων και της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς.

2. να εξασφαλίσει ότι αυτή η αναθεώρηση θα λάβει υπόψη την συνεχιζόμενη εργασία του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών και ιδιαίτερα του Συμβουλίου Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών και της ομάδας μελέτης ραδιοεπικοινωνιών.

3. να συντονίσει τις δραστηριότητες, όπως καθίσταται αναγκαίο, με τους Διευθυντές των δύο άλλων Γραφείων.

4. να υποβάλλει μία προκαταρκτική έκθεση στην WRC-95 και μία τελική αναφορά στην WRC-97.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να ενθαρρύνει την συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένων των φορέων εκμετάλλευσης δορυφορικών συστημάτων, σε ένα επαρκώς υψηλό επίπεδο, και να παρέχει στον Διευθυντή την απαραίτητη συνδρομή γιά την επιτυχή ολοκλήρωση της αναθεώρησης

ΨΗΦΙΣΜΑ 19

Βελτιωμένη Χρήση των Τεχνικών Μέσων και των Μέσων Αποθήκευσης/Διάδοσης Στοιχείων του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ το ευρύ φάσμα των δραστηριοτήτων που εκτελεί το Γραφείο Ραδιοεπικοινωνιών κατά την τεχνική εξέταση και την διαχείριση των αρχείων κατανομής συχνοτήτων και στην αποθήκευση και διάδοση των σχετικών στοιχείων

β/ ότι το Βασικό Διεθνές Μητρώο Συχνοτήτων περιλαμβάνει αρχεία που υπερβαίνουν τα πέντε εκατομμύρια καταχωρήσεις, και αντιπροσωπεύουν πάνω από ένα εκατομμύριο διαθέσεις συχνοτήτων

γ/ ότι το Γραφείο χειρίζεται πάνω από 70.000 φακέλους ετησίως, ορισμένοι από τους οποίους απαιτούν λεπτομερή τεχνική εξέταση και ανάλυση,

δ/ ότι η Ένωση, μέσω των διαφόρων υπηρεσιών της, απαιτείται να επεξεργάζεται, τεκμηριώνει, αποθηκεύει και διαδίδει αρχεία και αποτελέσματα της εργασίας του Γραφείου.

λαμβάνοντας υπόψη

α/ τις αποδεδειγμένες προσπάθειες που έχουν καταβληθεί κατά τα τελευταία χρόνια γιά την βελτίωση της διαχείρισης των λειτουργιών που σχετίζονται με τις δραστηριότητες του Γραφείου.

β/ τον αποδεδειγμένα μεγάλο φόρτο εργασίας του Γραφείου.

γ/ τις διάφορες προσπάθειες που απαιτούνται από το Γραφείο προκειμένου να ασχοληθεί με τους διαφορετικούς φακέλους, και τους πόρους που απαιτούνται για την εκπλήρωση των διάφορων ειδών καθηκόντων που συνδέονται με την τεχνική εξέταση αυτών των φακέλων.

ψηφίζει

ότι τα έξοδα που συνδέονται με την τεχνική εξέταση των κοινοποιήσεων εκχώρησης συχνοτήτων για τις διάφορες κατηγορίες ραδιοεπικοινωνιακών σταθμών, δορυφορικών δικτύων κλπ συμπεριλαμβανομένων των εξόδων της ηλεκτρονικής αποθήκευσης στοιχείων, θα εξακολουθήσουν να είναι αντικείμενα μελέτης.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να εξακολουθήσει την μελέτη και να ετοιμάσει μία έκθεση με τα αποτελέσματά της, συμπεριλαμβανομένων πιθανών μεθόδων γιά την ελαχιστοποίηση των ανωτέρω αναφερόμενων εξόδων.

προσκαλεί το Συμβούλιο

να εξετάσει το θέμα υπό το φως της έκθεσης του Γενικού Γραμματέα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 20

Χρήση από την Ραδιοφωνία εκείνων των Περιοχών Συχνοτήτων που έχουν Πρόσθετα Διατεθεί στην Υπηρεσία αυτή

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι η Παγκόσμια Διοικητική Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (Γενεύη, 1979) (WARC-79) και η Παγκόσμια Διοικητική Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών (Μάλαγα-Τορεμολίνος, 1992) διέθεσε πρόσθετες περιοχές συχνοτήτων HF στην ραδιοφωνία.

β/ ότι η χρήση αυτών των περιοχών συχνοτήτων από την ραδιοφωνία θα υπόκειται στις διατάξεις που θα θεσπιστούν από την παγκόσμια διοικητική διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών γιά τον προγραμματισμό των ζωνών συχνοτήτων HF που διατέθηκαν στην υπηρεσία αυτή.

γ/ ότι δεν θα δραστηριοποιηθούν σταθμοί ραδιοφωνίας, εντός αυτών των ζωνών συχνοτήτων, πριν από την ημερομηνία της επαρκούς ολοκλήρωσης της μεταφοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο Ψήφισμα 8 της WARC-79, όλων των εκχωρήσεων συχνοτήτων στους σταθμούς της σταθερής ραδιοφωνίας που λειτουργούν σύμφωνα με τον Πίνακα Κατανομής Συχνοτήτων και τις άλλες διατάξεις των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών, που έχουν καταχωρηθεί στο Βασικό Μητρώο και μπορούν να επηρεαστούν από ραδιοφωνικές λειτουργίες.

δ/ ότι η εργασία συνεχίζεται στον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών με μελέτη εναλλακτικών διαδικασιών σχεδιασμού που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για να ανακουφίσουν την συμφόρηση των HF και να βελτιστοποιήσουν την χρήση των ζωνών συχνοτήτων HF που έχουν διατεθεί στην ραδιοφωνία.

ε/ ότι τα αποτελέσματα αυτής της εργασίας θα διατεθούν στις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών του 1995 και 1997

ψηφίζει

1. ότι οι διοικήσεις θα συμμορφώνονται αυστηρά με τις διατάξεις των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών.

2. ότι οι σταθμοί ραδιοφωνίας στις ανωτέρω αναφερόμενες ζώνες συχνοτήτων δεν θα δραστηριοποιούνται έως την ολοκλήρωση του σχεδιασμού και την εκπλήρωση των όρων που διατυπώνονται στους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών.

παροτρύνει τις διοικήσεις

να συμμετέχουν και να παρακολουθούν την πρόοδο της εργασίας που αυτήν την στιγμή πραγματοποιείται στον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών γιά την χρήση των ζωνών συχνοτήτων HF που έχουν διατεθεί στην ραδιοτηλεόραση.

ΨΗΦΙΣΜΑ 21

Ειδικά Μέτρα Σχετικά με τις Εναλλακτικές Διαδικασίες Κλήσης στα Διεθνή Δίκτυα Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κιότο, 1994),

θεωρώντας

την διαφορά στην τιμολόγηση των εξερχόμενων τηλεπικοινωνιών μεταξύ των Κρατών Μελών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών

σημειώνοντας

α/ την ύπαρξη ορισμένων φορέων εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών που χρησιμοποιούν τα διεθνή δίκτυα τηλεπικοινωνιών εκτός των πλαισίων των διμερών συμφωνιών μεταξύ εκείνων που έχουν συναφθεί μεταξύ των διεθνών φορέων εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών

β/ ότι τέτοιες πρακτικές επηρεάζουν αρνητικά τα έσοδα που αποκομίζουν ορισμένα Κράτη Μέλη της ITU από τις υπηρεσίες διεθνών τηλεπικοινωνιών τους.

γ/ ότι τέτοιες πρακτικές θεωρούνται από ορισμένα Κράτη Μέλη της ITU ως κατάχρηση των τηλεπικοινωνιακών τους δικτύων.

δ/ ότι τέτοιες πρακτικές αποτελούν παράβαση του εθνικού δικαίου ορισμένων Κρατών Μελών.

σημειώνοντας περαιτέρω

α/ το δικαίωμα των Κρατών Μελών της ITU να αναστέλλουν τις υπηρεσίες διεθνών τηλεπικοινωνιών τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992)

β/ το δικαίωμα των Κρατών Μελών της ITU να συνάπτουν διμερείς συμφωνίες, σύμφωνα με την παράγραφο 1.5 του Άρθρου 1 των Διεθνών Κανονισμών Τηλεπικοινωνιών με θέμα την διεθνή ανταλλαγή τηλεπικοινωνιακών συνδιαλέξεων μεταξύ των διοικήσεων των Κρατών Μελών της ITU ή αναγνωρισμένων υπηρεσιών.

θεωρώντας περαιτέρω

α/ ότι ένα Κράτος Μέλος θα πρέπει να είναι σε θέση να ενεργήσει για να εμποδίσει την χρήση των δικτύων του γιά την παροχή υπηρεσιών άλλων από εκείνες που επιτρέπει η κυβέρνησή του ή γιά την μετάδοση πληροφοριών γιά χρήση από άλλο πρόσωπο χωρίς την καταβολή πληρωμής γιά αυτήν την μετάδοση.

β/ ότι οι φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών θα πρέπει στο μέτρο που είναι δυνατό να καθορίζουν τιμολόγια και πολιτικές εκμετάλλευσης με σκοπό να εξασφαλίζουν ότι διατίθενται στους πελάτες οι χαμηλότερες εφαρμόσιμες τιμές, και ότι η παράγραφος 6.1.1 του Άρθρου 6 των Διεθνών Κανονισμών Τηλεπικοινωνιών απαιτεί από τις διοικήσεις να προσπαθούν να αποφεύγουν τις υπερβολικά μεγάλες ασυμμετρίες μεταξύ των χρεώσεων που ισχύουν γιά κάθε κατεύθυνση της ίδιας ζεύξης

ψηφίζει

1. ότι τα μέρη των διμερών συμφωνιών μεταξύ διεθνών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών θα λαμβάνουν κάθε δυνατό μέτρο εντός των ορίων του εθνικού δικαίου γιά την εξάλειψη μη εξουσιοδοτημένων πρακτικών που δεν συμμορφώνονται με αυτές τις διμερείς συμφωνίες.

2. ότι, όταν οι πρακτικές ενός φορέα εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών παραβαίνουν τα εθνικά δίκαια ενός Κράτους Μέλους και αυτό το Κράτος Μέλος ειδοποιήσει το Κράτος Μέλος που έχει δικαιοδοσία πάνω στον ανωτέρω φορέα εκμετάλλευσης, τότε το τελευταίο αυτό Μέλος θα ερευνά το ζήτημα και θα λαμβάνει εκείνα τα μέτρα που αρμόζουν εντός των ορίων του εθνικού του δικαίου.

παροτρύνει τα Μέλη

να συνεργάζονται μεταξύ τους γιά την επίλυση τυχόν δυσκολιών που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί των Μελών της ITU είναι σεβαστοί.

δίνει την εντολή στον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

να επισπεύσει τις μελέτες του που αφορούν σε αυτές τις πρακτικές με σκοπό την επεξεργασία κατάλληλων λύσεων και συστάσεων

δίνει την εντολή στον Διευθυντή του Γραφείου Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών

να υποβάλλει μία αναφορά στα Κράτη Μέλη και στο Συμβούλιο πάνω στην πρόοδο αυτών των μελετών

ΨΗΦΙΣΜΑ 22

Κατανομή Πόρων στην Παροχή Διεθνών Τηλεπικοινωνιακών Υπηρεσιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ την σημασία των τηλεπικοινωνιών γιά την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη όλων των χωρών,

β/ ότι η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών έχει έναν σημαντικό ρόλο να διαδραματήσει στην προώθηση της παγκόσμιας ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών,

γ/ ότι η Ανεξάρτητη Επιτροπή γιά την Παγκόσμια Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών, στην έκθεση της "Ο Ελλείπων Κρίκος" συνέστησε, μεταξύ άλλων, να εξετάσουν τα Κράτη Μέλη την δυνατότητα να αποταμιεύουν ένα μικρό τμήμα των εσόδων τους από κλήσεις μεταξύ αναπτυσσομένων και βιομηχανοποιημένων χωρών, τα οποία θα διατίθεται στις τηλεπικοινωνίες των αναπτυσσομένων χωρών,

δ/ ότι η Σύσταση D.150 του ITU-T, που προβλέπει την κατανομή των λογιστικών εσόδων από την διεθνή ανταλλαγή συνδιαλέξεων μεταξύ τελικών χωρών, κατά κανόνα σε βάση 50/50, έχει τροποποιηθεί ώστε να προβλέπει την κατανομή βάσει διαφορετικών ποσοστών σε ορισμένες περιπτώσεις όπου υπάρχουν διαφορές στα έξοδα παροχής και λειτουργίας τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών,

ε/ ότι η ITU, σύμφωνα με το Ψήφισμα 23 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) και ακολούθως της σύστασης που περιλαμβάνεται στον "Ελλείποντα Κρίκο", διεξήγαγε μία μελέτη πάνω στις δαπάνες της παροχής και λειτουργίας υπηρεσιών διεθνών τηλεπικοινωνιών μεταξύ αναπτυσσόμενων και βιομηχανοποιημένων χωρών και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι δαπάνες της παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών είναι πολύ μεγαλύτερες στις αναπτυσσόμενες χώρες απ'ότι στις ανεπτυγμένες,

στ/ ότι η Ομάδα Μελέτης 3 του ITU-T διεξάγει μελέτες γιά την ολοκλήρωση της Σύστασης D.140 με σκοπό να προσδιορίσει τις βασικές αρχές των τελών και των ποσοστών κατανομής προσανατολισμένα προς το κόστος γιά κάθε σχέση,

αναγνωρίζοντας

α/ ότι η συνεχιζόμενη κοινωνική και οικονομική υπανάπτυξη ενός μεγάλου μέρους του κόσμου είναι ένα από τα σπουδαιότερα προβλήματα που επηρεάζουν όχι μόνον τις ενδιαφερόμενες χώρες αλλά και την διεθνή κοινότητα ως σύνολο,

β/ ότι η ανάπτυξη της υποδομής και των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών είναι προϋπόθεση γιά την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη,

γ/ ότι η άνιση διείσδυση των τηλεπικοινωνιακών διευκολύνσεων παγκοσμίως καταλήγει σε μια διεύρυνση του χάσματος μεταξύ του ανεπτυγμένου και του αναπτυσσομένου κόσμου σε όρους οικονομικής ανάπτυξης και τεχνολογικής προόδου,

δ/ ότι η τάση είναι πρός την πτώση του κόστους της μετάδοσης και μεταγωγής των διεθνών τηλεπικοινωνιών που θα συνεισφέρει σε μία μείωση των τελών κατανομής, ιδιαίτερα μεταξύ ανεπτυγμένων χωρών, αλλά ότι οι συνθήκες γιά την πτώση των τελών δεν απαντώνται ομοιόμορφα σε όλον τον κόσμο,

ε/ ότι η ανύψωση της ποιότητας του τηλεπικοινωνιακού δικτύου και των δεικτών της διείσδυσης του τηλεφώνου σε επίπεδα ανεπτυγμένων χώρων σε όλον τον κόσμο θα βοηθούσε σημαντικά στην επίτευξη οικονομικής ισορροπίας και στην εξάλειψη της ανισορροπίας των τηλεπικοινωνιών και του κόστους

υπενθυμίζοντας

α/ την Διακήρυξη του Μπουένος Άιρες που υιοθετήθηκε από την πρώτη Παγκόσμια Διάσκεψη γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (WTDC-94), και ιδιαίτερα την αναγνώριση της ανάγκης να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στις απαιτήσεις των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών (LDCs) κατά την επεξεργασία προγραμμάτων αναπτυξιακής συνεργασίας,

β/ την σύσταση στον "Ελλείποντα Κρίκο" ότι τα Μέλη θα πρέπει να εξετάσουν μία αναμόρφωση των τιμολογιακών διαδικασιών των διεθνών τους κλήσεων στις σχέσεις μεταξύ αναπτυσσόμενων και βιομηχανικών χωρών έτσι που ένα μικρό ποσοστό των εσόδων από τις κλήσεις να διατίθεται γιά αναπτυξιακούς σκοπούς,

ψηφίζει

ότι, σε περιπτώσεις που συνάπτονται διμερείς συμφωνίες γιά την κατανομή των τελών σε βάση άλλη από 50/50, προς όφελος των ενδιαφερομένων αναπτυσσόμενων χωρών, οι τελευταίες θα πρέπει να είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν τα πρόσθετα έσοδα που προκύπτουν κατ'αυτόν τον τρόπο γιά την βελτίωση των τηλεπικοινωνιών τους,

προσκαλεί τις διοικήσεις

να εξετάσουν, υπό το φως των ευρημάτων των μελετών του Τομέα ITU-T, τα ενδεχόμενα να προβούν σε εκείνες τις ενέργειες που τυχόν κρίνουν αρμόζουσες και να ζητήσουν, εάν είναι απαραίτητο, βοήθεια στο θέμα αυτό από τον Γενικό Γραμματέα.

δίνει την εντολή στον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών,

να επιταχύνει τις τρέχουσες μελέτες που αφορούν τα τέλη κατανομής και αφορούν στην ολοκλήρωση των σχετικών συστάσεων, λαμβανομένου υπόψη του κόστους της παροχής υπηρεσιών, ώστε να μπορέσει να υποβάλλει την σχετική έκθεση ο Διευθυντής του Γραφείου Τυποποίησης των Τηλεπικοινωνιών (TSB) στο Συμβούλιο, και αυτό με την σειρά του να συντάξει μια αναφορά γιά το θέμα του παρόντος Ψηφίσματος στη νέα Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να εξετάσει την έκθεση του Διευθυντή του TSB πάνω στις μελέτες που διεξάγονται από τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινω-νιών, να ζητήσει τη γνώμη των Μελών και να συντάξει μία έκθεση γιά την επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων με εκείνη την σύσταση που τυχόν κρίνει απαραίτητη.

δίνει την εντολή στον Διευθυντή του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

σε συνεργασία με τον Διευθυντή του TSB, να παρέχει τυχόν περαιτέρω συνδρομή στις διοικήσεις, εάν του ζητηθεί.

ΨΗΦΙΣΜΑ 23

Εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Αίρες

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α) την Διακήρυξη του Μπουένος Αίρες για την Παγκόσμια Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών στον 21ο αιώνα,

β) το Σχέδιο Δράσης του Μπουένος Αίρες (ΒΑΑΡ) για την Παγκόσμια Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών που εγκρίθηκε από την πρώτη Παγκόσμια Διάσκεψη για την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994),

γ) το Άρθρο 19 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) που προσδιορίζει τα νομικά πρόσωπα και τους οργανισμούς που μπορούν να εξουσιοδοτούνται να συμμετέχουν στις δραστηριότητες των Τομέων,

αναγνωρίζοντας

α) ότι οι εκτεταμένοι στόχοι του ΒΑΑΡ δεν μπορούν να επιτευχθούν χωρίς μία κοινή προσπάθεια από μέρους ολόκληρης της παγκόσμιας κοινότητας των τηλεπικοινωνιών

β) ότι ο συνήθης προϋπολογισμός του Τομέα Ανάπτυξης της ITU θα επιτρέψει στο Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (BDT) να θέσει σε εφαρμογή τις βασικές ενέργειες του ΒΑΑΡ,

γ) ότι απαιτούνται πόροι εκτός του προϋπολογισμού προκειμένου να εφαρμοστούν τα έργα που σχετίζονται με τα 12 προγράμματα του ΒΑΑΡ καθώς και για την πειραματική εφαρμογή των αποτελεσμάτων και των συστάσεων των Επιτροπών Μελετών αναπτυξιακής ανάπτυξης,

δ) ότι ένας αυξανόμενος αριθμός μελών του Τομέα Ανάπτυξης της ITU έχει ενδιαφερθεί να συμμετάσχει και στις Επιτροπές Μελετών αλλά και στα προγράμματα του ΒΑΑΡ,

υπογραμμίζει

ότι τα μέλη του Τομέα Ανάπτυξης καθώς και άλλα νομικά πρόσωπα του ιδιωτικού τομέα θα πρέπει να ενθαρρυνθούν να συμμετάσχουν στην εφαρμογή του ΒΑΑΡ,

προσκαλεί

τις διοικήσεις των Μελών να ενθαρρύνουν, σε εθνικό επίπεδο, την συμμετοχή μελών του Τομέα Ανάπτυξης, καθώς και άλλων νομικών προσώπων του ιδιωτικού τομέα που ενδιαφέρονται γιά τις τηλεπικοινωνίες, στις δραστηριότητες του Τομέα Ανάπτυξης της ITU και ιδιαίτερα σε εκείνες που αφορούν το ΒΑΑΡ

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να πραγματοποιεί μιά ετήσια εκτίμηση του ΒΑΑΡ, προκειμένου να εξασφαλιστεί η όσο το δυνατόν ταχύτερη εφαρμογή του,

δίνει την εντολή στον Διευθυντή του BDT

να λάβει τα κατάλληλα μέτρα γιά την εξασφάλιση μίας ενισχυμένης συμμετοχής μελών του Τομέα Ανάπτυξης και άλλων νομικών προσώπων του ιδιωτικού τομέα στην εφαρμογή του ΒΑΑΡ εντός του πλαισίου των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης της ITU

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να υποστηρίξει την δραστηριότητα του Διευθυντή του BDT για την εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

ΨΗΦΙΣΜΑ 24

Ο Ρόλος της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών στην Ανάπτυξη των Παγκόσμιων Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α) τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) καθώς και εκείνες των Διεθνών Κανονισμών Τηλεπικοινωνιών (Μελβούρνη, 1988) και των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών

β) τις συστάσεις των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών,

θεωρώντας επίσης

α) ότι τα όργανα αυτά στο σύνολό τους είναι ουσιώδους σημασίας για την παροχή των τεχνικών βάσεων για τον σχεδιασμό και την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε όλον τον κόσμο

β) ότι ο ρυθμός της ανάπτυξης της τεχνολογίας και των υπηρεσιών καθιστά απαραίτητη την συνεχιζόμενη συνεργασία όλων των διοικήσεων και των αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών με σκοπό να εξασφαλιστεί η παγκόσμια συμβατότητα των τηλεπικοινωνιακών συστημάτων

γ) ότι η διαθεσιμότητα σύγχρονων τηλεπικοινωνιών είναι κρίσιμη για την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική πρόοδο όλων των χωρών,

αναγνωρίζοντας,

τα συμφέροντα του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO), του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO), του Παγκόσμιου Οργανισμού Τυποποίησης (ISO), της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC), της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) και άλλων διεθνών οργανισμών σε ορισμένες πλευρές των τηλεπικοινωνιών,

υπογραμμίζει

ότι η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών θα πρέπει:

1. να εξακολουθήσει να εργάζεται γιά την εναρμόνιση, την ανάπτυξη και την τελειοποίηση των τηλεπικοινωνιών σε όλον τον κόσμο.

2. να εξασφαλίσει ότι το σύνολο του έργου της αντανακλά την θέση της ως της αρχής εντός του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών που είναι αρμόδια γιά την έγκαιρη καθιέρωση τεχνικών και λειτουργικών προτύπων γιά όλες τις μορφές των τηλεπικοινωνιών και γιά την εξασφάλιση της ορθολογικής χρήσης του φάσματος των ραδιοηλεκτρικών συχνοτήτων και της γεωστατικής-δορυφορικής τροχιάς.

3. να ενθαρρύνει και να προάγει την τεχνική συνεργασία στον χώρο των τηλεπικοινωνιών μεταξύ των Μελών στον μέγιστο δυνατό βαθμό

ΨΗΦΙΣΜΑ 25

Περιφερειακή Παρουσία

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

τις σχετικές διατάξεις του Ψηφίσματος 28 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Ναϊρόμπι, 1982) και του Ψηφίσματος 17 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) και τα Ψηφίσματα 5 και 16 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992),

αφού εξέτασε

την έκθεση του Γενικού Γραμματέα και τα στοιχεία που συνεισέφεραν τα Μέλη όσον αφορά την περιφερειακή παρουσία,

θεωρώντας

α) τα συμπεράσματα των παγκοσμίων και περιφερειακών διασκέψεων γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών,

β) την ανάγκη για ενισχυμένη περιφερειακή παρουσία με σκοπό να μπορέσει το Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (BDT) να διεκπεραιώσει αποτελεσματικότερα την αποστολή του στον χώρο αυτό, γιά καλύτερη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες της Ένωσης και γιά σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των περιφερειακών και υπο-περιφερειακών οργανισμών, κυρίως εκείνων που ασχολούνται με τις τηλεπικοινωνίες, την χρηματοδότηση και την ανάπτυξη,

γ) ότι, προκειμένου να μπορέσει η περιφερειακή παρουσία να παίξει έναν αποτελεσματικό ρόλο, είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν ξεκάθαρα οι στόχοι και η αποστολή της, δεδομένων των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των διάφορων περιφερειών,

δ) ότι η αποστολή της περιφερειακής παρουσίας θα έπρεπε να προσδιορίζεται στο πλαίσιο των γενικών όρων αναφοράς του Τομέα Ανάπτυξης,

σημειώνοντας

α) ότι ο ρυθμός ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στις αναπτυσσόμενες χώρες διάφορων περιφερειών θα πρέπει να επιταχυνθεί στα προσεχή έτη, προκειμένου να κλείσει το χάσμα των τηλεπικοινωνιών μεταξύ του Βορρά και του Νότου,

β) την συνεχή ανάγκη για βελτίωση της παραγωγικότητας και της αποτελεσματικότητας των μεθόδων εργασίας της Ένωσης,

ψηφίζει

1 ότι ο κυρίως στόχος της περιφερειακής παρουσίας είναι να μπορέσει η Ένωση να βρίσκεται όσο πιό κοντά είναι δυνατόν στα Μέλη της, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, και να μπορεί να ικανοποιεί στο μέγιστο δυνατόν, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πόρων, τις αυξανόμενες και διαφοροποιημένες τηλεπικοινωνιακές ανάγκες αυτών των χωρών μέσω επιτόπιας δράσης,

2. ότι η περιφερειακή παρουσία της ITU πρέπει, γενικώς, να εξυπηρετεί ως τεχνική και διοικητική υποστήριξη των δραστηριοτήτων του BDT, με σκοπό την πρακτική εφαρμογή, μέσω της άμεσης και υποστηριζόμενης επαφής με τις αρμόδιες εθνικές αρχές, τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών και άλλους ενδιαφερόμενους οργανισμούς, των αποφάσεων, συστάσεων, ενεργειών, προγραμμάτων και έργων που εγκρίνει η Ένωση, με βασικό στόχο την προώθηση και υποστήριξη των προγραμμάτων και δραστηριοτήτων του Τομέα Ανάπτυξης,

3. ότι η περιφερειακή παρουσία εξυπηρετεί επίσης

- στην αντιπροσώπευση, όπως και όταν απαιτείται, του Γενικού Γραμματέα ή ενός εκ των Διευθυντών των Γραφείων των τριών Τομέων,
- στην παροχή της απαραίτητης υποστήριξης στους Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης γιά την οργάνωση συγκεκριμένων εκδηλώσεων στην ενδιαφερόμενη περιφέρεια,
- στο να ενεργεί, στον βαθμό που είναι δυνατόν, ως σύνδεσμος γιά την ανταλλαγή και διάδοση πληροφοριών πάνω στις δραστηριότητες των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης προς το αμοιβαίο συμφέρον της Ένωσης και των χωρών της περιφέρειας,

4. ότι οι αποστολές που ανατίθενται στην περιφερειακή παρουσία της Ένωσης, ως μέρος των δραστηριοτήτων εντός της σφαίρας δικαιοδοσίας του BDT, θα πρέπει να καλύπτουν τις τέσσερις βασικές λειτουργίες του Τομέα Ανάπτυξης που αναγνωρίζονται στο στρατηγικό σχέδιο της Ένωσης, δηλαδή : ειδικευμένος οργανισμός, εκτελεστικό όργανο, κινητοποίηση πόρων και κέντρο πληροφοριών,

5. ότι όσον αφορά το ακριβές τους περιεχόμενο, αυτές οι αποστολές θα πρέπει να διαμορφωθούν στις ιδιαίτερες απαιτήσεις κάθε περιφέρειας και θα πρέπει από καιρό σε καιρό να αποτελούν το θέμα λεπτομερούς αξιολόγησης, υπό το φως των αποκτώμενων αποτελεσμάτων, των μεταβαλλομένων απαιτήσεων των αναπτυσσόμενων χωρών και του τηλεπικοινωνιακού περιβάλλοντος, καθώς και των πόρων που διαθέτει η Ένωση

6. ότι, προκειμένου να φέρουν σε πέρας τις αποστολές τους, τα περιφερειακά γραφεία της ITU θα πρέπει

- να έχουν ξεκάθαρες κατευθυντήριες γραμμές και υποστήριξη από τα κεντρικά γραφεία και να συνεργάζονται στενά σε συγκεκριμένα ζητήματα με τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, σύμφωνα με την γενική πολιτική της ITU που σκοπεύει στην ενίσχυση των σχέσεων της με αυτούς τους οργανισμούς, όπως ορίζεται στο Ψήφισμα 58,
- να συνεισφέρουν ενεργά, μέσω πρακτικών επιτόπιων δραστηριοτήτων με συγκεκριμένο σκοπό στην εφαρμογή όλων των σχεδίων δράσης που υιοθετούνται από τα αναπτυξιακά συνέδρια, συμπεριλαμβανομένου του Σχεδίου Δράσης του Μπουένος Άιρες, και να ασχολούνται περισσότερο με τα έργα των ομάδων αναπτυξιακής μελέτης και την προετοιμασία αναπτυξιακών διασκέψεων, ιδιαίτερα με την διατύπωση των θεμάτων που θα μελετηθούν από αυτές,
- να συντονίζουν τις δραστηριότητες με τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς προκειμένου να βελτιστοποιείται η χρήση των πόρων και να αποφεύγεται η επανάληψη των προσπαθειών εις διπλούν,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να οργανώσει μία μικρή και ισορροπημένη ομάδα ειδικών, με καθήκον να :

- πραγματοποιούν μία λεπτομερή αξιολόγηση της περιφερειακής παρουσίας, λαμβανομένων υπόψη των προηγούμενων εκτιμήσεων, χωρίς να βλάπτουν την συνέχεια των υπαρχόντων προγραμμάτων, έργων και δραστηριοτήτων,
- εξετάζουν τα αποτελέσματα αυτής της αξιολόγησης και να υιοθετούν μέτρα με σκοπό την βελτίωση της δομής και διοίκησης της ενισχυμένης περιφερειακής παρουσίας, ιδιαίτερα όσον αφορά την αναγνώριση των ευθυνών, λειτουργιών και καθηκόντων των περιφερειακών και τοπικών γραφείων,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα και τον Διευθυντή του ΒΟΤ

να παρέχουν κάθε απαραίτητη συνδρομή για την ανωτέρω εξέλιξη και στο Συμβούλιο και στην ομάδα των ειδικών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 26

Βελτίωση των Δυνατοτήτων της Ένωσης γιά την Παροχή Τεχνικής Βοήθειας και Συμβουλευτικών Υπηρεσιών σε Αναπτυσσόμενες Χώρες

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αφού έλαβε υπόψη

τα τμήματα της έκθεσης του Συμβουλίου που ασχολούνται με τις δραστηριότητες του Τομέα Ανάπτυξης των Τηλεπικοινωνιών (Έγγραφο 20),

αναγνωρίζοντας

την τεχνική συνδρομή που παρέχεται στις αναπτυσσόμενες χώρες σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992),

θεωρώντας

α/ ότι ο όγκος της τεχνικής βοήθειας που παρέχει η Ένωση πρέπει να αυξηθεί και η ποιότητα να βελτιωθεί περαιτέρω,

β/ ότι σε πολλές περιπτώσεις οι αναπτυσσόμενες χώρες, και ιδιαίτερα οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, χρειάζονται συμβουλευτικές υπηρεσίες εξαιρετικά ειδικευμένου χαρακτήρα και ότι τέτοιες υπηρεσίες πρέπει συχνά να παρέχονται εντός βραχείας προθεσμίας,

γ/ ότι τεχνικές γνώσεις και εμπειρία μεγάλης αξίας γιά τις αναπτυσσόμενες χώρες μπορεί επίσης να αποκτηθεί από ή μέσω των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών,

ψηφίζει

1. ότι τα καθήκοντα του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (ΒΟΤ) θα περιλαμβάνουν την παροχή τεχνικών ειδικών :

1.1 γιά να ενωθούν μαζί με τα Γραφεία Ραδιοεπικοινωνιών και Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών στην παροχή πληροφοριών και συμβουλευτικών υπηρεσιών σε θέματα σημασίας γιά τις αναπτυσσόμενες χώρες γιά τον σχεδιασμό, την οργάνωση, την ανάπτυξη και την λειτουργία των τηλεπικοινωνιακών τους συστημάτων.

1.2 κατόπιν αιτήσεως των διοικήσεων για να διατυπώσουν τις πρότυπες τεχνικές προδιαγραφές γιά τον συνηθέστερα χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό.

1.3 να παρέχουν άμεσες και εποικοδομητικές συμβουλευτικές υπηρεσίες, είτε διά αλληλογραφίας είτε με αποστολή, ανταποκρινόμενοι σε πρακτικά ερωτήματα που θέτουν οι αναπτυσσόμενες χώρες που είναι Μέλη της Ένωσης.

1.4 να παρέχουν μία δυνατότητα ειδικών και υψηλού επιπέδου συσκέψεων στο ανώτερο προσωπικό που προέρχεται από αναπτυσσόμενες χώρες και επισκέπτεται την έδρα της Ένωσης.

1.5 να συμμετέχουν σε σεμινάρια και σειρές διαλέξεων που οργανώνονται στην έδρα της Ένωσης ή αλλού πάνω σε ειδικευμένες πλευρές τηλεπικοινωνιακών θεμάτων.

2. ότι θα στρατολογούνται εξαιρετικά ειδικευμένοι εμπειρογνώμονες, όπως απαιτείται, γιά περιόδους που συνήθως δεν θα υπερβαίνουν τον ένα μήνα κάθε φορά για να συμπληρώνουν την εμπειρογνωμοσύνη που παρέχει η ΒΟΤ,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να περιλαμβάνει στις ετήσιες εκθέσεις του στο Συμβούλιο

1. τις ειδικότητες και τον τύπο συνδρομής που ζητούν από το ΒΟΤ οι αναπτυσσόμενες χώρες, λαμβανομένων υπόψη των ταχέων αλλαγών στην τεχνολογία.

2. μία αξιολόγηση του όγκου και της ποιότητας της τεχνικής συνδρομής που προσφέρθηκε, με σημείωση τυχόν δυσκολιών που αντιμετωπίστηκαν στην κάλυψη αυτών των αιτήσεων,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξετάζει τις ετήσιες εκθέσεις του Γενικού Γραμματέα και να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καλύπτει τις αιτήσεις γιά τις υπηρεσίες του ΒΟΤ,

2. να συμπεριλαμβάνει στον προϋπολογισμό της Ένωσης τις απαραίτητες πιστώσεις γιά την κάλυψη των κατ'εκτίμηση δαπανών των υπηρεσιών των βραχυχρόνια απασχολουμένων ειδικών που αναφέρονται στην παράγραφο απόφαση 2 στην ανωτέρω παράγραφο "ψηφίζει",

3. να παρακολουθεί στενά την εξέλιξη του όγκου και της ποιότητας καθώς και του τύπου της τεχνικής συνδρομής που παρέχει η Ένωση σε εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

ΨΗΦΙΣΜΑ 27

Συμμετοχή της Ένωσης στο Αναπτυξιακό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών, σε άλλα Προγράμματα του Συστήματος των Ηνωμένων Εθνών και σε Άλλες Ρυθμίσεις Χρηματοδότησης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αφού σημείωσε

α/ το Νο 45 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Νίκαια, 1989) που ίδρυσε το Γραφείο Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών (ΒΟΤ),

β/ τα τμήματα της έκθεσης του Συμβουλίου που ασχολούνται με τις δραστηριότητες τεχνικής συνεργασίας της Ένωσης (Έγγραφο 20) και τις αποφάσεις της Παγκόσμιας Διάσκεψης γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994),

αναγνωρίζοντας

α/ ότι το Πρόγραμμα Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (UNDP), και ιδιαίτερα το διακρατικό πρόγραμμα, είναι ένας από τους πολύτιμους τρόπους υποστήριξης των αναπτυσσόμενων χωρών στην βελτίωση των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών,

β/ τις ενέργειες στις οποίες προέβη το Συμβούλιο σε εφαρμογή του Ψηφίσματος 16 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Ναϊρόμπι, 1982) όσον αφορά τη συμμετοχή της Ένωσης στο UNDP,

εκφράζοντας την εκτίμηση της

γιά την εξέταση αυτού του ζητήματος σε διάφορες περιφέρειες από το UNDP που διέθεσε στην ITU κονδύλια για διακρατικά έργα τεχνικής συνεργασίας σε αναπτυσσόμενες χώρες, σημειώνοντας όμως ότι αυτά τα κονδύλια δεν ανταποκρίνονται επαρκώς στις προσδοκίες κάποιων περιφερειών,

υπογραμμίζει

ότι η Ένωση, ως μέρος της διπλής της λειτουργίας ως του ειδικευμένου οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τις τηλεπικοινωνίες και ως εκτελεστικής υπηρεσίας του UNDP, θα εξακολουθήσει να συμμετέχει πλήρως στις δραστηριότητες του UNDP, εντός του πλαισίου του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992) και σύμφωνα με τους όρους που εγκρίθηκαν από το Κυβερνητικό Συμβούλιο του UNDP ή από άλλα αρμόδια σώματα του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών,

προσκαλεί το UNDP

με την προοπτική της ενίσχυσης της τεχνικής συνεργασίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και συνεπώς με την προοπτική της σημαντικής συνεισφοράς σε έναν επιταχυνόμενο ρυθμό ενοποίησης και ανάπτυξης, να εξετάσει ευνοϊκά μία επαρκή αύξηση των κονδυλίων που διαθέτει σε εθνικά και πολυεθνικά έργα υποστήριξης καθώς και σε τομεακές δραστηριότητες υποστήριξης στον τομέα αυτό,

προσκαλεί τις κυβερνήσεις-Μέλη

να επιδιώξουν το θέμα αυτό κατάλληλα με προοπτική να επιτευχθεί ο στόχος του παρόντος Ψηφίσματος,

προσκαλεί εκείνα τα Μέλη της Ένωσης που είναι επίσης Μέλη του Κυβερνητικού Συμβουλίου του UNDP

να λάβουν μέτρα γιά να εξασφαλίσουν ότι το παρόν Ψήφισμα θα εξεταστεί ευνοϊκά από το Συμβούλιο αυτό

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να υποβάλλει ετησίως στο Συμβούλιο μία αναλυτική έκθεση σχετικά με την συμμετοχή της Ένωσης στο UNDP και σε άλλες χρηματοδοτικές ρυθμίσεις,

2. να υποβάλλει στο Συμβούλιο εκείνες τις συστάσεις που τυχόν θεωρεί απαραίτητες για την βελτίωση της αποδοτικότητας αυτής της συμμετοχής,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα γιά να εξασφαλίζει την μέγιστη αποδοτικότητα της συμμετοχής της Ένωσης στις δραστηριότητες του UNDP και σε άλλες ρυθμίσεις χρηματοδότησης, λαμβανομένων υπόψη των αποφάσεων του Κυβερνητικού Σώματος του UNDP και της ανάγκης για διατήρηση της ισορροπίας μεταξύ εσόδων και δαπανών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 29

Ειδικό Εθελοντικό Πρόγραμμα γιά την Τεχνική Συνεργασία

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας

α) τον θεμελιώδη ρόλο των τηλεπικοινωνιών στην επίτευξη μίας ισορροπημένης οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης,

β) το ενδιαφέρον όλων των Μελών για την επέκταση των παγκόσμιων δικτύων βάσει καλά ανεπτυγμένων εθνικών τηλεπικοινωνιακών δικτύων,

και αναγνωρίζοντας ιδιαίτερα

α) την ανάγκη να γίνουν οι τηλεπικοινωνίες προσιτές σε όλη την ανθρωπότητα μέχρι τις αρχές του επόμενου αιώνα, και συνεπώς,

β) την απαίτηση για συγκεκριμένη τεχνική υποστήριξη σε πολλές χώρες προκειμένου να βελτιωθεί το δυναμικό και η αποτελεσματικότητα του τηλεπικοινωνιακού τους εξοπλισμού και δικτύων και συνεπώς να περιοριστεί το μεγάλο χάσμα μεταξύ των αναπτυσσομένων και ανεπτυγμένων χωρών

θεωρώντας

ότι οι ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών γιά τεχνική συνεργασία και συνδρομή στην βελτίωση των εθνικών τους δικτύων δεν μπορεί να ικανοποιηθεί πλήρως με τα κεφάλαια που διατίθενται στον συνήθη προϋπολογισμό της Ένωσης για τον σκοπό αυτό ούτε με την διάθεση κεφαλαίων από το Πρόγραμμα Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών σε τηλεπικοινωνιακά έργα που εκτελεί η ITU,

θεωρώντας επίσης

ότι η Ένωση μπορεί να παίξει έναν πολύ χρήσιμο καταλυτικό ρόλο στην αναγνώριση αναπτυξιακών έργων και στην υπόδειξή τους στους διευθύνοντες διμερή και πολυμερή προγράμματα με προοπτική μια καλύτερη αντιστοιχία πόρων προς ανάγκες,

ψηφίζει

να διατηρήσει και να ενισχύσει το Ειδικό Εθελοντικό Πρόγραμμα Τεχνικής Συνεργασίας που βασίζεται σε οικονομικές συνεισφορές, υπηρεσίες εμπειρογνωμόνων ή σε οποιαδήποτε άλλη μορφή συνδρομής για την κάλυψη όσο το δυνατόν περισσοτέρων αιτήσεων αναπτυσσόμενων χωρών πάνω σε θέματα τηλεπικοινωνιών.

προτρέπει τα Μέλη της Ένωσης, τις αναγνωρισμένες υπηρεσίες λειτουργίας των τηλεπικοινωνιών τους, τους επιστημονικούς ή βιομηχανικούς οργανισμούς και τα άλλα νομικά πρόσωπα και οργανισμούς

να υποστηρίξουν το Ειδικό Εθελοντικό Πρόγραμμα διαθέτοντας τους απαραίτητους πόρους σε οποιαδήποτε μορφή μπορούν με σκοπό την αποτελεσματικότερη κάλυψη των τηλεπικοινωνιακών αναγκών των αναπτυσσόμενων χωρών,

δίνει την εντολή στον Διευθυντή του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

1. να πιστοποιήσει τους συγκεκριμένους τύπους τεχνικής συνεργασίας και συνδρομής που ζητούν οι αναπτυσσόμενες χώρες και ταιριάζουν στο παρόν Ειδικό Εθελοντικό Πρόγραμμα,

2. να αναζητήσει ενεργά μία ευρεία υποστήριξη του Προγράμματος και να δημοσιεύει τακτικά τα αποτελέσματα για την πληροφόρηση όλων των Μελών,

3. να παρέχει, εντός του πλαισίου των υφιστάμενων πόρων την απαραίτητη διοικητική και λειτουργική δομή για την κίνηση του Προγράμματος,

4. να εξασφαλίσει την κατάλληλη ενσωμάτωση του Προγράμματος με άλλες δραστηριότητες τεχνικής συνεργασίας και συνδρομής,

5. να υποβάλλει στο Συμβούλιο μία ετήσια έκθεση για την ανάπτυξη και διαχείριση του Προγράμματος,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να εξετάζει τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται με το

Πρόγραμμα και να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να προάγει την συνεχιζόμενη επιτυχία του.

ΨΗΦΙΣΜΑ 29

Διεθνές Πρόγραμμα για την Ανάπτυξη της Επικοινωνίας

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Κυότο, 1994).

υπενθυμίζοντας

α/ την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων που εγκρίθηκε απο την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 10 Δεκεμβρίου 1948

β/ τα Ψηφίσματα 31/139 και 33/115 που εγκρίθηκαν απο την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 16 Δεκεμβρίου 1976 και στις 18 Δεκεμβρίου 1978, αντίστοιχα.

γ/ τις συστάσεις της Διακυβερνητικης Διασκεψης για Δραστηριότητες Συνεργασίας, Ανάγκες και Προγράμματα γιά την Αναπτυξη των Επικοινωνιών (Παρισι, 1980) και ιδιαίτερα την Σύσταση viii) του μέρους III της έκθεσης αυτης της Διασκεψης.

δ/ το Ψήφισμα Νο 4.21 της Γενικής Διασκεψης (Βελιγραδι, 1980) της 21ης Συνόδου του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικου και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO), που καθιέρωσε το Διεθνές Πρόγραμμα γιά την Αναπτυξη των Επικοινωνιών (IPDC).

αναγνωρίζοντας

α/ την σημασία της συνεργασίας μεταξύ της Ενωσης και της UNESCO γιά την αποτελεσματική ανάπτυξη των δραστηριοτήτων του IPDC.

β/ τα καλά αποτελέσματα που επιτυγχάνονται μέσω των κοινών προσπαθειών ITU/IPDC γιά την αναπτυξη της ραδιοφωνίας στην Αφρική.

γ/ την σημασία της παροχής επαρκούς τηλεπικοινωνιακής υποδομής γιά την επίτευξη των στόχων του IPDC.

δ/ την ανάγκη της διατήρησης συνεχούς συνδέσμου μεταξύ της Ενωσης και των διάφορων μονάδων της UNESCO που ασχολούνται με το έργο του IPDC.

επαναβεβαιώνοντας

τον σημαντικότατο ρόλο που παίζει η Ενωση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών εντός του συστηματος των Ηνωμένων Εθνών αποτελωντας το κυριότερο διεθνές φόρουμ γιά την εξεταση και προώθηση της διεθνούς συνεργασίας γιά την βελτίωση και την ορθολογική χρήση των τηλεπικοινωνιών όλων των ειδών.

εγκρίνει

τα μέτρα που έλαβε ο Γενικός Γραμματέας για την ενίσχυση της συμμετοχής της Ενωσης στο έργο του IPDC μέσω του Ειδικου Εθελοντικού Προγράμματος.

ψηφίζει

ότι το Συμβούλιο και ο Γενικός Γραμματέας θα διατηρήσουν και θα υποστηρίξουν την συμμετοχή της Ενωσης στο IPDC, συμπεριλαμβανομένου του Διακρατικού Συμβουλίου του, ενώ αυτή η συμμετοχή θα συνδέεται άμεσα με τις δραστηριότητες της Ενωσης στην παροχή τεχνικής συνδρομής στις αναπτυσσόμενες χώρες.

ζητά απο τις χώρες Μελη της UNESCO

να διαθέσουν μεγαλυτερους πόρους γιά τα μέρη των προγραμματων του IPDC που αφορούν στις τηλεπικοινωνίες συνεισφέροντας στην ανάπτυξη όλων των επικοινωνιακών εγκαταστάσεων, που ιδρύονται γιά την βελτίωση της ποιότητας ζωής στις αναπτυσσόμενες χώρες.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να αναφερθεί στο Συμβούλιο πανω στην εξέλιξη αυτών των δραστηριοτήτων.

2. να θέσει το παρόν Ψήφισμα υπόψη της Γενικης Συνελευσης των Ηνωμένων Εθνών, της Διακυβερνητικης Επιτροπης του IPDC και του Γενικού Γραμματέα της UNESCO

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να μελετήσει τις εκθέσεις που υποβάλλει ο Γενικός Γραμματέας και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εξασφάλιση της τεχνικης υποστηριξης εκ μέρους της ITU στο έργο του IPDC συμπεριλαμβάνοντας στον προϋπολογισμό της Ενωσης καταλληλες πιστώσεις γιά την διατήρηση ενος συνδέσμου με την Διακυβερνητική Επιτροπή, την Γραμματεία του IPDC και τις μονάδες της UNESCO που ασχολούνται με το έργο του IPDC.

ΨΗΦΙΣΜΑ 30

Ειδικά Μέτρα γιά τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χωρες

Η Διασκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνους Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

θεωρώντας

το Ψήφισμα 36/194 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών από 17 Δεκεμβρίου 1981, που ενέκρινε το "Ουσιαστικα Νεο Πρόγραμμα Δράσης γιά την Δεκαετία του 1980 γιά τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες" που οργάνωσε η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών γιά τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες (Παρίσι, Σεπτέμβριος 1981), το Ψήφισμα 45/206 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών από 21 Δεκεμβρίου 1990 πάνω στην Εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης γιά τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες γιά την Δεκαετία του 1990 όπως υιοθετήθηκε από την Δεύτερη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών γιά τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες (Παρίσι, Σεπτέμβριος 1990) και το τμημα της έκθεσης του Συμβουλίου (Εγγραφο C94/20) που ασχολείται με τις ενεργειες που πραγματοποιήθηκαν σε εφαρμογή του Ψηφίσματος 25 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989).

αναγνωρίζοντας

την σημασία των τηλεπικοινωνιών για την ανάπτυξη των ενδιαφερομενων χωρών.

έχοντας σημειώσει

το Ψήφισμα 1 της Διεθνούς Διασκεψης γιά την Αναπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994) και το Σχέδιο Δράσης του Μπουένος Αίρες,

ανησυχώντας

με το γεγονός ότι ο αριθμός των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών (LDCs) εξακολούθησε να αυξάνεται σταθερά με τα χρόνια από 25 που ήταν το 1971 σε 47 το 1993.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να εξακολουθήσει την εξέταση της κατάστασης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, όπως αυτές αναγνωρίζονται από τα Ηνωμένα Εθνη και χρειάζονται ειδικά μέτρα γιά την αναπτυξη των τηλεπικοινωνιών, και να

αναγνωρίζει τους χώρους των κρίσιμων αδυναμιών που απαιτούν προτεραιότητα στην αντιμετώπισή τους.

2. να αναφέρει τα ευρήματά του στο Συμβούλιο.

3. να προτείνει πάγια μέτρα με σκοπό να επιφέρουν γνήσιες βελτιώσεις και να παρέχουν αποτελεσματική βοήθεια σε αυτές τις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες από το Εθελοντικό Πρόγραμμα Τεχνικής Συνεργασίας, τους πόρους της ίδιας της Ενωσης και άλλες πηγές χρηματοδότησης.

4. να παρέχει την απαραίτητη διοικητική και λειτουργική δομή, εντός του πλαισίου των υφιστάμενων πόρων, γιά την κατάλληλη διαχείριση των πόρων που διατίθενται στις Λιγότερο Ανεπτυγμένες Χώρες.

5. να αναφέρεται ετησίως στο Συμβούλιο σχετικά με αυτό το ζήτημα.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξετάζει τις ανωτέρω εκθέσεις και να προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες έτσι που η Ενωση να μπορέσει να συνεχίσει να αποδεικνύει το ζωηρό της ενδιαφέρον και να συνεργάζεται ενεργά στην ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε αυτές τις χώρες.

2. να προβεί σε διάθεση χρημάτων γιά τον σκοπό αυτό από το Ειδικό Εθελοντικό Πρόγραμμα Τεχνικής Συνεργασίας, τους πόρους της ίδιας της Ενωσης και άλλες πηγές χρηματοδότησης.

3. να διατηρήσει την κατάσταση υπό συνεχή μελέτη και να υποβάλλει αναφορά σχετικά με το ζήτημα στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΨΗΦΙΣΜΑ 31

Τηλεπικοινωνιακή Υποδομή και Κοινωνικο-Οικονομική και Πολιτιστική Ανάπτυξη

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας

ότι η κοινωνική και οικονομική υπανάπτυξη ενός μεγάλου μέρους του κόσμου αποτελεί ένα από τα σοβαρότερα προβλήματα που επηρεάζουν όχι μόνον τις ενδιαφερόμενες χώρες αλλά και την διεθνή κοινότητα ως σύνολο.

θεωρώντας

α/ ότι οι τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες δεν είναι συνέπεια μόνον της οικονομικής ανάπτυξης αλλά μία προϋπόθεση γιά την γενική ανάπτυξη.

β/ ότι οι τηλεπικοινωνίες αποτελούν ένα αναπόσπαστο μέρος της εθνικής και διεθνούς διαδικασίας ανάπτυξης.

γ/ ότι πρόσφατη θεαματική πρόοδος, και ιδιαίτερα η σύγκλιση των τεχνολογιών και υπηρεσιών των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής, έχει μεταμορφώσει τις τηλεπικοινωνίες σε έναν παράγοντα αλλαγής γιά την εποχή των πληροφοριών.

τονίζοντας

τον σημαντικό ρόλο που παίζουν οι τηλεπικοινωνίες, υπό την μορφή συμμετοχής και όχι μόνον υποδομής, στην ανάπτυξη της γεωργίας, της υγείας, της εκπαίδευσης, των μεταφορών, της βιομηχανίας, των εγκαταστάσεων πληθυσμού, του εμπορίου, της μετάδοσης πληροφοριών γιά την κοινωνική πρόνοια και στην γενική οικονομική και οικονομική πρόοδο των αναπτυσσόμενων χωρών.

υπενθυμίζοντας

α/ ότι η Εκθεση του 1994 της Ενωσης γιά την Παγκόσμια Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών τόνισε την απαράδεκτη ανισορροπία στην κατανομή των τηλεπικοινωνιών καθώς και την επιτακτική και επείγουσα ανάγκη να επανορθωθεί αυτή η ανισορροπία.

β/ ότι στο πλαίσιο αυτό, η Παγκόσμια Διάσκεψη γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994) κάλεσε, μεταξύ άλλων, τις κυβερνήσεις, τις διεθνείς υπηρεσίες και τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να παραχωρήσουν, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, μία επαρκώς υψηλότερη προτεραιότητα στις επενδύσεις και στις άλλες συνδεόμενες ενέργειες γιά την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών.

αναγνωρίζοντας

α/ ότι δεδομένων των περιορισμών της παγκόσμιας οικονομικής κατάστασης, υπάρχει μία συνεχής πτώση των διαθέσιμων πόρων στις περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες γιά επενδύσεις σε διάφορους αναπτυξιακούς τομείς.

β/ ότι, στην κατάσταση αυτή, εξακολουθούν να γεννώνται αμφιβολίες σχετικά με τις συσχετιζόμενες προτεραιότητες γιά την διάθεση πόρων μεταξύ των διάφορων τομέων που καθοδηγούν τις εθνικές επιλογές.

γ/ ότι είναι συνεπώς απαραίτητη η παροχή σχετικών και έγκαιρων πληροφοριών στους αρμόδιους που λαμβάνουν τις αποφάσεις πάνω στον ρόλο και την γενική συμμετοχή των τηλεπικοινωνιών στο σύνολο της σχεδιαζόμενης ανάπτυξης.

δ/ ότι παλαιότερες μελέτες που πραγματοποιήθηκαν με πρωτοβουλία της Ενωσης για την αξιολόγηση των πλεονεκτημάτων των τηλεπικοινωνιακών είχαν ευεργετικά αποτελέσματα.

εκτιμώντας

τις διάφορες μελέτες που έχουν πραγματοποιηθεί ως μέρος του προγράμματος δραστηριοτήτων τεχνικής συνεργασίας και συνδρομής της Ενωσης.

ψηφίζει

1. ότι η Ενωση θα πρέπει να εξακολουθήσει να οργανώνει, να διεξάγει ή να χρηματοδοτεί τις απαραίτητες μελέτες με σκοπό την προβολή, σε διαφορετικό και μεταβαλλόμενο πλαίσιο, της συνεισφοράς των τηλεπικοινωνιών στην γενική ανάπτυξη.

2. ότι η Ενωση θα πρέπει επίσης να ενεργεί ως κεντρικό γραφείο ανταλλαγής πληροφοριών πάνω στα αποτελέσματα παρόμοιων μελετών που διεξάγονται από άλλα εθνικά, περιφερειακά και διεθνή σώματα.

προσκαλεί

τις διοικήσεις και κυβερνήσεις των Κρατών Μελών, τις υπηρεσίες και οργανισμούς του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, τους μη κυβερνητικούς και διακυβερνητικούς οργανισμούς, τα χρηματοοικονομικά ιδρύματα και εκείνους που παρέχουν τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό και υπηρεσίες να προσφέρουν την υποστήριξή τους για την ικανοποιητική εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

παροτρύνει

όλες τις υπηρεσίες που είναι αρμόδιες γιά την αναπτυξιακή

συνδρομή και βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της Διεθνούς Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (IBRD), του Προγράμματος Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (UNDP), καθώς και τα Κράτη Μέλη που είναι δότες ή δέκτες, να δώσουν μεγαλύτερη σημασία στις τηλεπικοινωνίες στην αναπτυξιακή διαδικασία και να προσδώσουν μία επαρκώς μεγαλύτερη προτεραιότητα για την διάθεση πόρων στον τομέα αυτό.

δίνει στον Γενικό Γραμματέα την εντολή

1. να επιστήσει την προσοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών στον παρόν το παρόν Ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένων ιδιαίτερα των UNDP, IBRD, των περιφερειακών αναπτυξιακών τραπεζών και των εθνικών αναπτυξιακών ταμείων για την συνεργασία τους.

2. να οργανώνει μελέτες, από καιρό σε καιρό, όπως καθίσταται απαραίτητο, εντός του πλαισίου των διαθέσιμων πιστώσεων.

3. να υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο πάνω στην πρόοδο που έχει επιτευχθεί στην εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

4. να φροντίζει την ευρεία διάδοση των ευρημάτων των μελετών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το παρόν Ψήφισμα.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να επανεξετάσει τις εκθέσεις του Γενικού Γραμματέα και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εξασφάλιση της εφαρμογής του παρόντος Ψηφίσματος.

2. να υποβάλλει αναφορά σχετικά με το παρόν ζήτημα στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΨΗΦΙΣΜΑ 32

Τεχνική Συνδρομή στην Αρμόδια Αρχή γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών της Παλαιστίνης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

α. τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

β. την σειρά των ενεργειών γιά την ειρήνη στην Μέση Ανατολή και ιδιαίτερα τις συμφωνίες που υπεγράφησαν από το Ισραήλ και την Οργάνωση γιά την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης.

θεωρώντας

α/ ότι η σειρά των ενεργειών γιά την ειρήνη έχει μεταβάλλει θεμελιωδώς την κατάσταση στη Μέση Ανατολή.

β/ ότι οι βασικές αρχές του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) έχουν σχεδιαστεί γιά να ενισχύσουν την ειρήνη και την ασφάλεια στον κόσμο γιά την ανάπτυξη της διεθνούς συνεργασίας και την καλύτερη κατανόηση μεταξύ των λαών.

θεωρώντας περαιτέρω

α/ ότι ένα αξιόπιστο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο είναι απαραίτητο γιά την εδραίωση και την εξύψωση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των ενδιαφερομένων λαών.

β. ότι είναι σημαντικό γιά την διεθνή κοινότητα, είτε από κοινού μέσω διεθνών οργανισμών είτε μέσω ατομικών ενεργειών, να βοηθήσει την Παλαιστινιακή Αρμόδια Αρχή στην ανάπτυξη μίας σύγχρονης και αξιόπιστης υποδομής τηλεπικοινωνιακού δικτύου.

σημειώνοντας

α. την αναφορά που υπέβαλε ο Γενικός Γραμματέας στην Πληρεξούσια Διάσκεψη (Κυότο, 1994) (Έγγραφο 52).

β/ ότι σε μία πρόσφατη μελέτη η Παγκόσμια Τράπεζα αναγνώρισε ότι η τεχνική συνδρομή στις τηλεπικοινωνίες γιά την Παλαιστινιακή Αρμόδια Αρχή θα διευκόλυνε την ανάπτυξη ενός ρυθμιστικού πλαισίου και την μεταβίβαση της εξουσίας πάνω στις δημόσιες υπηρεσίες από τους Ισραηλινούς στους Παλαιστινίους, ενώ θα βοηθούσε την Παλαιστινιακή Αρμόδια Αρχή να εκπαιδευθεί στην διαχείριση αυτών των υπηρεσιών.

ψηφίζει

να ερευνήσει και να μελετήσει τις ανάγκες της Παλαιστινιακής Αρμόδιας Αρχής με σκοπό την βελτίωση της τηλεπικοινωνιακής υποδομής και την αναγνώριση των χώρων όπου απαιτείται βοήθεια.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να κυκλοφορήσει μεταξύ των Μελών τα αποτελέσματα αυτής της μελέτης, προσκαλώντας τα να συνεισφέρουν στην βελτίωση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων της Παλαιστινιακής Αρχής.

προσκαλεί τα Μέλη

να προσφέρουν την απαραίτητη συμπαράσταση που χρειάζεται η Παλαιστινιακή Αρμόδια Αρχή βάσει της έκθεσης της ανωτέρω μελέτης, καθώς και κάθε άλλη διαθέσιμη συνδρομή.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξετάσει αυτήν την έκθεση και, μαζί με τους τρείς Τομείς της ITU, να βρεί τον τρόπο να προσφέρει συνδρομή.

2. να συνεργαστεί με την Παγκόσμια Τράπεζα στα έργα της τελευταίας που αφορούν στις τηλεπικοινωνίες γιά την Παλαιστινιακή Αρμόδια Αρχή.

ΨΗΦΙΣΜΑ 33

Συνδρομή και Υποστήριξη στη Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης γιά την Ανοικοδόμηση του Τηλεπικοινωνιακού Δικτύου της

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

α/ τις ευγενείς αρχές, τον σκοπό και τους στόχους που περιλαμβάνονται στον Καταστατικό Χάρτη και την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

β/ τις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών να προάγουν ανθεκτική ανάπτυξη και τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών σε σχέση με την κατάσταση στην Βοσνία και Ερζεγοβίνη.

γ/ τους σκοπούς της Ένωσης όπως διατυπώνονται στο Άρθρο 1 του Καταστατικού της Χάρτη (Γενεύη, 1992).

αναγνωρίζοντας

α/ ότι ένα αξιόπιστο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο είναι απαραίτητο γιά την προώθηση της κοινωνικο-οικονομικής ανάπτυξης των χωρών, ιδιαίτερα εκείνων που έχουν υποστεί φυσικές καταστροφές, εμφύλιες διαμάχες ή πόλεμο

β/ ότι οι τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις στην Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης έχουν υποστεί σοβαρές ζημίες λόγω του πολέμου στην χώρα αυτή.

γ/ ότι οι ζημίες στις τηλεπικοινωνίες στην Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης θα πρέπει να αποτελούν θέμα ενδιαφέροντος γιά ολόκληρη την διεθνή κοινότητα, ιδιαίτερα την Διεθνή Ενωση Τηλεπικοινωνιών, που είναι ο ειδικευμένος οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών που έχει αρμοδιότητα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

δ/ ότι υπό τις τρέχουσες συνθήκες και στο προβλέψιμο μέλλον η Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης δεν θα μπορέσει να φέρει το τηλεπικοινωνιακό της σύστημα σε αποδεκτό επίπεδο χωρίς βοήθεια από την διεθνή κοινότητα, άμεσως ή μέσω διεθνών οργανισμών.

ψηφίζει

ότι θα πρέπει να υπάρξει ειδικός μηχανισμός εντός του πλαισίου των δραστηριοτήτων του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών της Ενωσης, με ειδικευμένη βοήθεια από τους δύο άλλους Τομείς, για την παροχή κατάλληλης συνδρομής και υποστήριξης στην Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης στην αναδόμηση του τηλεπικοινωνιακού της δικτύου.

προσκαλεί τα Μέλη

να προσφέρουν κάθε δυνατή συνδρομή και υποστήριξη στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης, είτε άμεσως είτε μέσω του ειδικού μηχανισμού της Ενωσης που αναφέρεται ανωτέρω - και σε κάθε περίπτωση σε συνεργασία με αυτόν

δίνει στο Συμβούλιο την εντολή

να παρέχει τα απαραίτητα κεφάλαια εντός του πλαισίου των διαθέσιμων πόρων και να θέσει σε ισχύ τον ειδικό μηχανισμό.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να προσκαλέσει την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης να υποβάλλει μία έκθεση σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση του τηλεπικοινωνιακού της δικτύου υποβάλλοντας τις απόψεις της σχετικά με την ανοικοδόμηση, να συντονίσει τις δραστηριότητες που θα αναλάβουν οι τρεις Τομείς σύμφωνα με την σταθερά απόφαση στην παράγραφο "ψηφίζει" ανωτέρω, να εξασφαλίσει ότι ο μηχανισμός της ITU υπέρ της Δημοκρατίας της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης θα είναι όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερος και να αναφερθεί στο Συμβούλιο σχετικά με το ζήτημα αυτό.

ΨΗΦΙΣΜΑ 34

Συνδρομή και Υποστήριξη στην Λιβερία, την Σομαλία και την Ρουάντα γιά την Ανοικοδόμηση των Τηλεπικοινωνιακών Δικτύων τους

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

α/ τις ευγενείς αρχές, τον σκοπό και τους στόχους που περιλαμβάνονται στον Καταστατικό Χάρτη και την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων.

β/ τις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών να προάγουν ανθεκτική ανάπτυξη.

γ/ τους σκοπούς της Ενωσης όπως διατυπώνονται στο Αρθρο 1 του Καταστατικού της Χάρτη (Γενεύη, 1992).

αναγνωρίζοντας

α/ ότι ένα αξιόπιστο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο είναι απαραίτητο γιά την προώθηση της κοινωνικο-οικονομικής ανάπτυξης των χωρών, ιδιαίτερα εκείνων που έχουν υποστεί φυσικές καταστροφές, εμφύλιες διαμάχες ή πόλεμο.

β/ ότι οι τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις στην Λιβερία, την Σομαλία και την Ρουάντα έχουν υποστεί σοβαρές ζημίες λόγω των πολέμων στις χώρες αυτές.

γ/ ότι οι ζημίες στις τηλεπικοινωνίες αυτών των χωρών Μελών θα πρέπει να αποτελούν θέμα ενδιαφέροντος για ολόκληρη την διεθνή κοινότητα, ιδιαίτερα την Διεθνή Ενωση Τηλεπικοινωνιών, που είναι ο ειδικευμένος οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών που έχει αρμοδιότητα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

δ/ ότι υπό τις τρέχουσες συνθήκες και στο προβλέψιμο μέλλον αυτές οι χώρες δεν θα μπορέσουν να φέρουν τα τηλεπικοινωνιακά τους συστήματα σε αποδεκτό επίπεδο χωρίς βοήθεια από την διεθνή κοινότητα, άμεσως ή μέσω διεθνών οργανισμών.

ψηφίζει

ότι θα πρέπει να υπάρξει ειδικός μηχανισμός εντός του πλαισίου των δραστηριοτήτων του Τομέα Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών της Ενωσης, με ειδικευμένη βοήθεια από τους δύο άλλους Τομείς, γιά την παροχή κατάλληλης συνδρομής και υποστήριξης στην Λιβερία, την Σομαλία και την Ρουάντα στην αναδόμηση των τηλεπικοινωνιακών τους δικτύων, όταν οι όροι τάξης και ασφάλειας που έχουν θέσει τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών θα έχουν επιτευχθεί,

προσκαλεί τα Μέλη

να προσφέρουν κάθε δυνατή συνδρομή και υποστήριξη στις Κυβερνήσεις της Λιβερίας, της Σομαλίας και της Ρουάντας, είτε άμεσως είτε μέσω του ειδικού μηχανισμού της Ενωσης που αναφέρεται ανωτέρω - και σε κάθε περίπτωση σε συνεργασία με αυτόν.

δίνει στο Συμβούλιο την εντολή

1. να παρέχει τα απαραίτητα κεφάλαια εντός του πλαισίου των διαθέσιμων πόρων και να θέσει σε ισχύ τον ειδικό μηχανισμό.

2. να προσφέρει, εάν είναι απαραίτητο, τον μηχανισμό που αναφέρεται στην σταθερή απόφαση της παραγράφου "ψηφίζει" ανωτέρω σε άλλες χώρες Μέλη που βρίσκονται στην ίδια κατάσταση εάν το ζητήσουν.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να προσκαλέσει τις Κυβερνήσεις της Λιβερίας, της Σομαλίας και της Ρουάντα να υποβάλλουν εκθέσεις σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση των τηλεπικοινωνιακών τους δικτύων υποβάλλοντας τις απόψεις τους σχετικά με την ανοικοδόμηση.

2. να συντονίσει τις δραστηριότητες που θα αναλάβουν οι τρείς Τομείς σύμφωνα με την σταθερά απόφαση στην παράγραφο "ψηφίζει" ανωτέρω, να εξασφαλίσει ότι ο μηχανισμός της ITU υπέρ της της Λιβερίας, της Σομαλίας και της Ρουάντα θα είναι όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερος και να αναφερθεί στο Συμβούλιο σχετικά με το ζήτημα αυτό.

ΨΗΦΙΣΜΑ 35

Τηλεπικοινωνιακή Υποστήριξη γιά την Προστασία του Περιβάλλοντος

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

2. ότι οι τεχνολογίες τηλεπικοινωνιών και πληροφορικής έχουν σημαντικό ρόλο να παίξουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προώθηση αναπτυξιακών δραστηριοτήτων με χαμηλό κίνδυνο γιά το περιβάλλον.

3. ότι η εφαρμογή των τελευταίων τεχνολογιών των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής ιδιαίτερα εκείνων που συνδέονται με διαστημικά συστήματα, μπορεί να φανεί εξαιρετικά χρήσιμη στην εφαρμογή και την διεξαγωγή δραστηριοτήτων προστασίας του περιβάλλοντος, όπως η καταγραφή της ρύπανσης του αέρα των ποταμών, των λιμένων και της θάλασσας, δραστηριοτήτων που βασίζονται σε αισθητήρες που λειτουργούν από απόσταση, οι μελέτες των αγρίων ζώων, η ανάπτυξη της δασοκομίας και άλλα

γ/ ότι η εφαρμογή της τηλεπικοινωνιακής τεχνολογίας μπορεί να μειώσει το επίπεδο της χαρτικής εργασίας, με τελική συνέπεια την διάσωση των δασών

5. ότι οι τεχνολογίες των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής σέβονται το περιβάλλον και ότι οι συνδεόμενες βιομηχανίες μπορούν να εγκαθίστανται σε αγροτικές περιοχές με σκοπό την μείωση της αστικής συμφόρησης.

ε/ ότι σε πολλές περιπτώσεις οι τεχνολογίες των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής μπορούν να διευκολύνουν, οικονομικότερα σε σύγκριση με άλλα μέσα επικοινωνίας, τις γρήγορες αποφάσεις που έχουν σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος.

στ/ ότι υπάρχει ανάγκη διάδοσης των στοιχείων σε σχέση με τις ανωτέρω πλευρές του θέματος, όπως δηλώνει η Διακήρυξη του Ρίο για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, Ημερήσια Διάταξη 21,

ψηφίζει

ότι η Ένωση θα παρέχει κάθε δυνατή ενθάρρυνση σε έναν όλο και μεγαλύτερο ρόλο που μπορεί να παίξουν οι τεχνολογίες των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής στην προαγωγή της προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθεκτικής ανάπτυξης.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να διεξάγει μία μελέτη, με την βοήθεια των Διευθυντών των Γραφείων, και σε συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, πάνω σε μια πολιτική της προώθησης της χρήσης των τεχνολογιών των τηλεπικοινωνιών, της πληροφορικής και του διαστήματος για εφαρμογές που αποσκοπούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

2. να συντάξει μία σχετική έκθεση για διανομή μετά την εξέτασή της από το Συμβούλιο.

δίνει την εντολή στους τρείς Τομείς

να βοηθήσουν τον Γενικό Γραμματέα να θέσει σε εφαρμογή το παρόν Ψήφισμα παρέχοντάς του όλες τις σχετικές πληροφο-ρίες και διεξάγοντας μελέτες σε επιλεγμένους χώρους για την εκτίμηση και την προβολή των οφελών των τηλεπικοινωνιακών εφαρμογών γιά την προστασία του περιβάλλοντος.

δίνει την εντολή στον Διευθυντή του Γραφείου Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών

να οργανώσει σεμινάρια και εκπαιδευτικά προγράμματα προκειμένου να καλυφθούν οι στόχοι του παρόντος Ψηφίσματος και να ενθαρρύνει την συμμετοχή σε εκθέσεις και παρόμοιες εκδηλώσεις γιά τον ίδιο σκοπό.

ΨΗΦΙΣΜΑ 36

Οι Τηλεπικοινωνίες γιά τις Επιχειρήσεις Μετριασμού των Καταστροφών και Περίθαλψης σε Περιπτώσεις Καταστροφών

Η Πληρεξούσιος Διάσκεψη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

προσυπογράφοντας

α) το Ψήφισμα 7 της Παγκόσμιας Διάσκεψης γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (WTDC) (Μπουένος Αιρες, 1994) πάνω στις επικοινωνίες σε περιπτώσεις καταστροφών.

σημειώνοντας

το πρόγραμμα δράσης της Παγκόσμιας Διάσκεψης για τον Περιορισμό των Φυσικών Καταστροφών (Γιοκοχάμα, Μαίος 1994),

αναγνωρίζοντας

την σημασία των τηλεπικοινωνιών στις επιχειρήσεις μετριασμού των καταστροφών και περίθαλψης σε περιπτώσεις καταστροφών,

θεωρώντας

α/ ότι έχει διατυπωθεί επανειλημμένα η ανάγκη για μία διεθνή διάσκεψη για τις επικοινωνίες σε περιπτώσεις καταστροφών, ιδιαίτερα στις παραγράφους 12 και 15 της Διακήρυξης του Τάμπερε όπως παρατίθεται στο Ψήφισμα 7 της WTDC,

β/ ότι η τηλεπικοινωνιακή τεχνολογία και οι υπηρεσίες μπορούν να παίξουν έναν σημαντικό ρόλο στις επιχειρήσεις μετριασμού των καταστροφών και περίθαλψης σε περιπτώσεις καταστροφών,

ανησυχώντας

ότι σε πολλές περιπτώσεις κανονιστικά εμπόδια καθώς και το υψηλό κόστος των υπηρεσιών περιορίζουν την αποτελεσματική χρήση των τηλεπικοινωνιών στις επιχειρήσεις μετριασμού των καταστροφών και περίθαλψης σε περιπτώσεις καταστροφών

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να αντιμετωπίσει τα θέματα του Ψηφίσματος 7 της WTDC και να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες γιά την εφαρμογή του,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο, κατά την σύνοδο του 1995, πάνω στα μέτρα που έχουν ληφθεί ακολούθως του Ψηφίσματος 7 της WTDC,

παροτρύνει τις διοικήσεις

να λάβουν όλα τα μέτρα που είναι πρακτικώς δυνατά γιά την διευκόλυνση της ταχείας ανάπτυξης και της αποτελεσματικής χρήσης του τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού στις επιχειρήσεις μετριασμού καταστροφών και περίθαλψης σε περιπτώσεις καταστροφών περιορίζοντας, και όπου είναι δυνατόν εξαλείφοντας τα κανονιστικά εμπόδια και ενισχύοντας την διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ των Κρατών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 37

Εκπαίδευση Προσφύγων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αφού έλαβε υπόψη

το Ψήφισμα 36/68 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων

Εθνων πανω στην εφαρμογη της διακήρυξης για την παροχη ανεξαρτησίας σε αποικιακές χώρες και λαούς και άλλα ψηφίσματα που ασχολούνται με την παροχη συνδρομής στους πρόσφυγες.

δίνει την εντολη στον Γενικό Γραμματέα

1. να συνεχίσει τις προσπαθειές του με σκοπό την εφαρμογη του ψηφίσματος των Ηνωμένων Εθνων.

2. να συνεργάζεται πλήρως με τους οργανισμούς που ασχολούνται με την εκπαίδευση των προσφύγων, και εντός αλλα και εκτος του πλαισίου του συστηματος των Ηνωμένων Εθνών.

3. να υποβάλλει μία έκθεση στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων πάνω στις εφαρμογές αυτού του Ψηφίσματος.

προσκαλεί τα Μελη της Ενωσης

να κανουν ακομα περισσότερα γιά την υποδοχη ορισμένων επιλεγμένων προσφύγων και να κανονίσουν την εκπαίδευση τους στις τηλεπικοινωνιες σε επαγγελματικα κεντρα η σχολες.

ΨΗΦΙΣΜΑ 38

Μερίδια Συνδρομής στις Δαπάνες της Ενωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνους Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι το Νο 468 της Σύμβασης της Διεθνους Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Γενεύη, 1992) επιτρεπει στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, όπως αυτές απαριθμούνται από τα Ηνωμένα Εθνη, να συνεισφέρουν στις δαπανες της Ενωσης με μερίδια της τάξεως του 1/8 ή 1/16 της μονάδας.

β. ότι σύμφωνα με αυτήν την διαταξη τα μερίδια της τάξεως του 1/8 ή του 1/16 της μονάδας μπορουν να επιλεγούν επισης από άλλες χώρες που θα προσδιορίσει η Ενωση.

γ/ ότι ορισμενες χώρες με μικρό πληθυσμό και χαμηλό κατά κεφαλή ακαθαριστο εθνικό προϊόν ίσως αντιμετωπίσουν οικονομικές δυσκολίες στο να συμμετάσχουν στις δαπάνες της Ενωσης με μερίδια της τάξεως του 1/4 της μονάδας.

δ/ ότι είναι προς το συμφέρον της Ενωσης η συμμετοχή στις δαπάνες να είναι καθολική, ότι όλες οι χώρες θα πρέπει να ενθαρρύνονται να γίνουν Μέλη της Ενωσης και ότι όλα τα Μελη μπορουν να πληρώνουν τις συνδρομές τους,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να εξεταζει σε κάθε σύνοδο, κατόπιν σχετικης αιτήσεως, την κατασταση των χωρών που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών των Ηνωμένων Εθνών με σκοπο να αποφασίζει ποιές απο αυτές θεωρείται ότι δικαιούνται να συνεισφέρουν στις δαπανες της Ενωσης με μερίδια της τάξεως του 1/8 ή 1/16 της μονάδας.

ΨΗΦΙΣΜΑ 39

Ενίσχυση της Οικονομικής Βάσης

της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών

Η Διασκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ την υιοθέτηση μίας προσεγγισης στρατηγικού σχεδιασμού στην διοικηση και τον προυπολογισμο της ITU, σύμφωνα με τις συστασεις της Επιτροπής Ανώτατου Επιπεδου σε σχέση με την δομή και την λειτουργία της ITU.

β/ την ανάγκη της προσεκτικότερης αναζήτησης επιλογών αποταμίευσης και πόρων ώστε να μπορέσει η ITU να αναλαβει πρόσθετα καθήκοντα υψηλής προτεραιότητας συγκρατώντας τις δαπανες.

γ/ ότι τα νομικά πρόσωπα που συμμετέχουν στο έργο της ITU θα πρεπει να προσφέρουν οικονομικες συνδρομες που να ευθυγραμμίζονται τουλάχιστον με τα έξοδα που αποδίδονται στην χρήση εκ μέρους τους των υπηρεσιών της ITU και στην ανάμιξή τους στους Τομείς της ITU.

σημειώνοντας

α/ τις ευθύνες που αποδίδονται στην Διασκεψη Πληρεξουσίων, στο Συμβούλιο, στον Γενικο Γραμματεα και στην Επιτροπή Συντονισμού για τον στρατηγικο σχεδιασμο και την διοικηση του έργου της Ενωσης στα Αρθρα 8, 10 και 11 του Καταστατικού Χαρτη και στα Αρθρα 4.5 και 8 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

β. τις ενέργειες στις οποιες έχει προβει ο Γενικος Γραμματέας ακολουθως του Ψηφίσματος 13 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την βελτιωμένη χρήση των τεχνικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών αποθήκευσης και διανομής στοιχείων του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιων.

γ/ τις ενέργειες στις οποίες έχει προβεί ο Γενικος Γραμματέας ακολούθως του Ψηφίσματος 5 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την εφαρμογη βελτιωμένων πρακτικών διοίκησης σε σχέση με την διαφάνεια του επιμερισμού του κόστους και των ελέγχων του προϋπολογισμού.

δ/ την ανάγκη να εξασφαλιστεί οτι ο συνήθης προυπολογισμός της ITU, που χρηματοδοτείται από τις συνδρομές των Μελών σύμφωνα με το Αρθρο 28 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992), θα εξακολουθήσει να παρέχει μία ασφαλή βάση γιά τις υπηρεσίες που προσφέρονται στα Μέλη σύμφωνα με τους σκοπούς της Ενωσης, και να υπόκειται σε αυστηρή οικονομική πειθαρχία υπο την εποπτεία του Γενικου Γραμματέα και του Συμβουλίου.

ε/ ότι ήδη ασκείται η πρακτική της κάλυψης του κόστους, σε καποια έκταση, στις διαφορες δραστηριότητες της ITU συμπεριλαμβανομένων των πωλήσεων των δημοσιεύσεων, του ελέγχου των TELECOMs και της ανάθεσης ταυτοτητας εκδότη γιά τις διεθνείς κάρτες χρεωσης τηλεπικοινωνιών

σημειώνοντας επίσης

τον σημαντικό αριθμό νομικών προσώπων, κυρίως αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης των τηλεπικοινωνιών, που προς το παρόν δεν κάνουν καμμία οικονομικη συνεισφορά στους Τομείς της ITU.

ζητά

από τα Μέλη να λάβουν μέτρα γιά να ενθαρρύνουν όλα τα νομικά πρόσωπα που έχουν αναγνωρίσει και υποστηρίξει ως χορηγοί να προβούν σε επαρκείς οικονομικές συνεισφορες (δείτε την παράγραφο "θεωρώντας γ/" ανωτέρω).

ψηφίζει

1. να αναπτυχθει ένα πλαίσιο επιμερισμού των δαπανών για να προσδιορισθούν ξεκάθαρα οι δαπανες που συνδέονται με συγκεκριμένες λειτουργίες και δραστηριότητες της ITU.

2. να πραγματοποιηθεί ένας έλεγχος μία εξέταση επιλογών για δαπάνες και έσοδα σχετικά με τις δραστηριότητες της ITU με σκοπό να ενισχυθεί η οικονομική βάση της Ενωσης, συμπεριλαμβανομένων

2.1 επιλογών της μείωσης του κόστους, όπου είναι δυνατόν, με στόχο την αποτελεσματικότερη κατανομή των πόρων και την κατάταξη των δραστηριοτήτων ανάλογα με τους στόχους που ορίζονται στο στρατηγικό σχέδιο.

2.2 περαιτέρω μέτρα για την ενθάρρυνση μίας ευρύτερης οικονομικής συμμετοχής από μη κυβερνητικά νομικά πρόσωπα

2.3 τρόπους για την καλύτερη χρήση των πηγών πληροφόρησης της ITU και, όπου είναι δυνατόν για την χρέωση αμοιβής για τις υπηρεσίες της ITU, ιδιαίτερα όπου αναζητώνται αυτές οι υπηρεσίες σε διακριτική βάση ή σε μεγαλύτερη έκταση από το μέγεθος των υπηρεσιών που παρέχονται γενικώς.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα .

• να διεξάγει μία μελέτη των θεμάτων και των επιλογών που περιγράφονται στις αποφάσεις 1 και 2 της παραγράφου "**ψηφίζει**" ανωτέρω και να αναφέρει τα ευρήματα και τις συστάσεις του στο Συμβούλιο.

2. παρουσιάζοντας τα προσχέδια των προϋπολογισμών της ITU στο Συμβούλιο να προσδιορίσει τις δυνατότητες αντισταθμιστικών οικονομικών και αντιστοίχων εσόδων που θα μπορούσαν να βοηθήσουν την ITU στην χρηματοδότηση του έργου της χωρίς να αυξήσουν το επίπεδο της μονάδας συνδρομής.

ΨΗΦΙΣΜΑ 40

Ρυθμίσεις Χρηματοδότησης για Τηλεπικοινωνιακά Προγράμματα

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας

α) τον βασικό ρόλο που παίζει η ITU ως παγκόσμιος ειδικευμένος οργανισμός για τις τηλεπικοινωνίες,

β) την οικονομική σημασία των σύγχρονων τηλεπικοινωνιών για όλα τα Κράτη Μέλη της ITU,

γ) τις αυξανόμενες απαιτήσεις να διεκπεραιώσει η Ενωση τις παγκόσμιες ευθύνες της σε σχέση με την παραγωγή και την ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στα Κράτη Μέλη της ITU

σημειώνοντας

α. ότι οι ρυθμίσεις χρηματοδότησης της ITU δεν έχουν μεταβληθεί από την ίδρυσή της,

β. ότι οι καταστατικές συνδρομές των Κρατών Μελών στον συνήθη προϋπολογισμό έχουν φτάσει ένα ανώτατο επίπεδο.

ψηφίζει

ότι τα Κράτη Μέλη της ITU θα πρέπει, όπου είναι δυνατόν, να αναζητήσουν νέους και πρωτοποριακούς τρόπους για να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους και να συνεισφέρουν στην οικονομική ευημερία της Ενωσης, δεδομένων των ωφελημάτων που απολαμβάνουν στον χώρο των τηλεπικοινωνιών

ΨΗΦΙΣΜΑ 41

Εξόφληση Καθυστερούμενων και Ειδικών Λογαριασμών Καθυστερούμενων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων

της έκθεσης του Συμβουλίου στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων σχετικά με την κατάσταση των ποσών που οφείλουν στην Ενωση Μέλη και μέλη (Εγγραφο 20) και της σημείωσης του Γενικού Γραμματέα σχετικά με τα καθυστερούμενα και τους ειδικούς λογαριασμούς καθυστερούμενων (Εγγραφο 60),

ευρισκόμενη στη δυσάρεστη θέση να διαπιστώνει

τα αυξανόμενα επίπεδα των καθυστερούμενων και την μη εξόφληση των ειδικών λογαριασμών καθυστερούμενων

θεωρώντας

ότι είναι προς το συμφέρον όλων των Μελών της Ενωσης να διατηρούνται τα οικονομικά της Ενωσης σε υγιές υπόβαθρο.

παροτρύνει

όλα τα Μέλη και τα μέλη που οφείλουν καθυστερούμενα ή έχουν ειδικούς λογαριασμούς καθυστερούμενων στις 31 Δεκεμβρίου 1993 να υποβάλλουν τα σχετικά προγράμματα εξόφλησης στον Γενικό Γραμματέα εντός μίας εξάμηνης περιόδου από τις 15 Οκτωβρίου 1994, με προοπτική την ταχύτερη δυνατή εξόφληση των καθυστερούμενών τους.

ψηφίζει

ότι τα οφειλόμενα ποσά που έχουν μεταφερθεί σε ειδικούς λογαριασμούς καθυστερούμενων δεν θα ληφθούν υπόψη κατά την εφαρμογή του Νο 169 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992), με την προϋπόθεση ότι τα ενδιαφερόμενα Μέλη θα έχουν υποβάλλει τα σχετικά προγράμματα εξόφλησης στον Γενικό Γραμματέα το αργότερο έως τις 15 Απριλίου 1995 και γιά όσο διάστημα θα συμμορφώνονται με τα προγράμματα αυτά και με τους συνδεόμενους όρους.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να κοινοποιήσει το παρόν Ψήφισμα στις αρμόδιες αρχές όλων των Μελών και μελών που έχουν καθυστερούμενα ή ειδικούς λογαριασμούς καθυστερούμενων

2. να διαπραγματευθεί και να συμφωνήσει μαζί τους βάσει κάθε προγράμματος εξόφλησης που θα υποβληθεί τους όρους γιά τον διακανονισμό των χρεών τους.

3. να υποβάλλει μία ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιείται από αυτά τα Μέλη και τα μέλη προς την εξόφληση των χρεών τους καθώς και σχετικά με τυχόν αδυναμία συμμόρφωσης με τους συμφωνηθέντες όρους της εξόφλησης.

εξουσιοδοτεί το Συμβούλιο

1. να εγκρίνει τυχόν μέτρα, όπως οι προσωρινοί υποβιβασμοί της τάξεως της συνδρομής δυνάμει του Νο 165 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992), με σκοπό την επίσπευση της εξόφλησης των καθυστερούμενων και των ειδικών λογαριασμών καθυστερούμενων.

2. να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα αναφορικά με τα ποσά που οφείλονται από μέλη ή αναφορικά με την αδυναμία συμμόρφωσης με τους συμφωνηθέντες όρους της εξόφλησης, όπως η αναστολή της συμμετοχής τους στο έργο του αντίστοιχου Τομέα (ή των αντίστοιχων Τομέων) της Ένωσης.

3. να επανεξετάσει το κατάλληλο επίπεδο της Διάταξης για τους λογαριασμούς των οφειλετών.

4. να υποβάλλει έκθεση στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων σχετικά με τα αποτελέσματα που θα έχουν επιτευχθεί σε εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

παροτρύνει τα Μέλη

να βοηθήσουν τον Γενικό Γραμματέα και το Συμβούλιο στην εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος, καθώς και αναφορικά με εκείνα τα μέλη των οποίων την συμμετοχή στις δραστηριότητες της Ένωσης είχαν εγκρίνει εκ των προτέρων, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 13 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992).

ΨΗΦΙΣΜΑ 42

Ειδικοί Λογαριασμοί Καθυστερούμενων και Τόκων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων

α/ της έκθεσης του Συμβουλίου στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων γιά την κατάσταση όσον αφορά τα ποσά που οφείλονται στην Ένωση,

β/ του Ψηφίσματος 10 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Μάλαγα-Τορεμολίνος, 1973), του Ψηφίσματος 53 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Ναϊρόμπι, 1982) και του Ψηφίσματος 38 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989),

σημειώνοντας με ικανοποίηση

α/ ότι η Δημοκρατία του Ελ Σαλβαδόρ εξόφλησε το χρέος της αναφορικά με το Ψήφισμα 10 (Μάλαγα-Τορεμολίνος, 1973),

β/ ότι η Δημοκρατία του Σουδάν πραγματοποίησε το 1993 και το 1994 μία πληρωμή γιά μία μερική εξόφληση του χρέους της αναφορικά με το Ψήφισμα 38 (Νίκαια, 1989),

γ/ ότι η Δημοκρατία της Λιβερίας έκανε βήματα προς την κατεύθυνση της πραγματοποίησης της πρώτης της πληρωμής αναφορικά με το Ψήφισμα 38 (Νίκαια, 1982),

δ/ ότι η Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Κομόρος υπέβαλλε πρόγραμμα πληρωμών αναφορικά με το Ψήφισμα 53 (Ναϊρόμπι, 1982),

ευρισκόμενη στην δυσάρεστη θέση να διαπιστώνει

ότι η Δημοκρατία της Βολιβίας και η Δομινικανή Δημοκρατία αναφορικά με το Ψήφισμα 10 (Μάλαγα-Τορεμολίνος, 1973), η Δημοκρατία της Γουατεμάλας και η Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας αναφορικά με το Ψήφισμα 53 (Ναϊρόμπι, 1982) και η Δημοκρατία της Γουατεμάλας αναφορικά με το Ψήφισμα 38 (Νίκαια, 1989) δεν έχουν προβεί σε εξόφληση των χρεών τους ούτε έχουν υποβάλλει πρόγραμμα εξόφλησης,

θεωρώντας

ότι είναι προς το συμφέρον όλων των Μελών της Ένωσης να διατηρούνται τα οικονομικά της Ένωσης σε υγιές υπόβαθρο,

ψηφίζει

1. ότι τα ποσά των 189.103 Ελβετικών Φράγκων που οφείλονται από συνδρομές της περιόδου 1988 εώς 1992, και των 17.517,30 Ελβετικών Φράγκων που οφείλονται ως τόκος σε σχέση με υπερήμερες πληρωμές της Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίντσιπε και

2. ότι τα ποσά των 90.071,15 Ελβετικών Φράγκων που οφείλονται ως τόκος σε σχέση με υπερήμερες πληρωμές και των 19.437,55 Ελβετικών Φράγκων που οφείλονται για δημοσιεύσεις από την Δημοκρατία του Τσαντ,

θα μεταφερθούν σε ειδικό λογαριασμό καθυστερούμενων που δεν θα αποδίδει τόκο σύμφωνα με τους όρους του Ψηφίσματος 41,

3. ότι το ποσόν των 27.397,75 Ελβετικών φράγκων που οφείλεται ως τόκος σε σχέση με υπερήμερες πληρωμές από την Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίντσιπε θα μεταφερθούν σε ειδικό λογαριασμό ταμιευτηρίου,

4. ότι η μεταφορά στους ειδικούς λογαριασμούς καθυστερούμενων δεν θα αποδεσμεύσει τα ενδιαφερόμενα Μέλη από την υποχρέωση τους να εξοφλήσουν τα καθυστερούμενα τους,

5. ότι το παρόν Ψήφισμα κατά καμμία περίπτωση δεν θα ερμηνευθεί ως προηγούμενο,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να πληροφορήσει τις αρμόδιες αρχές των δύο ενδιαφερόμενων Μελών σχετικά με το παρόν Ψήφισμα και το Ψήφισμα 41,

2. να υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιείται από αυτά τα δύο Μέλη προς την αποπληρωμή των χρεών τους και σχετικά με τις ενέργειες που πραγματοποιούνται δυνάμει του Ψηφίσματος 41,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να υιοθετήσει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος,

2. να υποβάλλει έκθεση στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων σχετικά με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν ακολούθως του παρόντος Ψηφίσματος,

3. να μελετήσει τρόπους εξόφλησης του ειδικού λογαριασμού ταμιευτηρίου.

ΨΗΦΙΣΜΑ 43

Έγκριση των Λογιστικών Καταστάσεων της Ένωσης για τα Έτη 1989 εώς 1993

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ τις διατάξεις του Νο 53 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

β/ την αναφορά του Συμβουλίου προς την Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Έγγραφο 20), το Έγγραφο 15 και το Παράρτημά του με αριθμό 1 σε σχέση με τις λογιστικές καταστάσεις της Ένωσης γιά τα έτη 1989 εώς 1993 και την αναφορά της Οικονομικής Επιτροπής της παρούσας Διάσκεψης (Έγγραφο 186),

ψηφίζει

να δώσει την οριστική της έγκριση στις λογιστικές καταστάσεις της Ένωσης γιά τα έτη 1989 εώς 1993.

ΨΗΦΙΣΜΑ 44

Ελεγχος των Λογιστικών Καταστασεων της Ενωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994)

θεωρωντας

οτι ο εξωτερικός ορκωτης ελεγκτης που διορίστηκε απο την Κυβερνηση της Ελβετικης Συνομοσπονδίας έλεγξε τις λογιστικές καταστασεις της Ενωσης γιά τα έτη 1989 εώς 1993 με εξαιρετική προσοχη, ικανότητα και ακρίβεια,

εκφραζει

1. τις θερμότερες ευχαριστιες της στην Κυβέρνηση της Ελβετικης Συνομοσπονδίας,

2. την ελπίδα οτι οι ισχυουσες ρυθμισεις γιά τον έλεγχο των λογιστικων καταστασεων της Ενωσης μπορούν να ανανεωθούν,

δίνει την εντολη στον Γενικο Γραμματεα

να θεσει το παρον Ψηφισμα υποψη της Κυβερνησης της Ελβετικης Συνομοσπονδίας.

ΨΗΦΙΣΜΑ 45

Συνδρομή απο Μερους της Κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σε Σχέση με τα Οικονομικά της Ενωσης

Η Διασκεψη Πληρεξουσιων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Κυοτο, 1994),

θεωρωντας

οτι η Κυβερνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμισεις, θετει στην διάθεση του Γενικού Γραμματεα, εαν χρειαστει και κατόπιν δικής του αιτησεως, κεφαλαια γιά την κάλυψη των προσωρινών απαιτήσεων σε μετρητα της Ενωσης,

εκφράζει

1. την εκτιμηση της στην Κυβερνηση της Ελβετικης Συνομοσπονδίας γιά την ευγενή συνδρομη της σε οικονομικα ζητήματα,

2. την ελπίδα ότι οι ισχύουσες ρυθμισεις στον χώρο αυτό μπορούν να ανανεωθούν,

δίνει την εντολη στον Γενικό Γραμματεα

να θέσει το παρόν Ψηφισμα υπόψη της Κυβέρνησης της Ελβετικης Συνομοσπονδίας.

ΨΗΦΙΣΜΑ 46

Αποδοχές και Επιδόματα Παράστασης των Αιρετών Αξιωματούχων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Κυότα, 1994),

αναφορικά με το

Ψήφισμα 42 της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989),

αναγνωρίζοντας

οτι οι μισθοί των αιρετων αξιωματούχων θα πρέπει να ορίζονται επαρκώς σε επιπεδο ανώτερο εκεινου των μισθων που καταβαλλονται στο διορισμένο προσωπικο στο κοινό σύστημα των Ηνωμένων Εθνων,

ψηφίζει

1. οτι, με την προϋπόθεση των μέτρων που θα μπορούσε να προτείνει στα Μελη της Ενωσης το Συμβούλιο σύμφωνα με τις κατωτερω οδηγίες, ο Γενικος Γραμματεας, ο Αναπληρωτης Γενικος Γραμματέας, οι Διευθυντές των Γραφείων Ραδιοεπικοινωνιών, Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιων και Ανάπτυξης Τηλεπικοινωνιών θα πληρώνονται με ισχύ απο 1 Ιανουαρίου 1995 μισθούς που θα ορισθούν σε σχέση με τον μέγιστο μισθο που καταβαλλεται στο διορισμένο προσωπικό, βασει των ακόλουθων ποσοστών:

Γενικός Γραμματέας	134%
Αναπληρωτής Γενικός Γραμματεας, Διευθυντές των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιων Τυποποιησης Τηλεπικοινωνιών και Αναπτυξης Τηλεπικοινωνιων	123%

2. οτι τα ανωτέρω ποσοστα θα έχουν σχεση με του καθαρού βασικού μισθου υπαλληλων με οικογενειακα βαρη. Ολα τα άλλα στοιχεία της αμοιβής θα απορρέουν απο αυτά με την χρήση της μεθοδολογίας που ισχυει στο κοινό συστημα των Ηνωμένων Εθνών, με την προϋπόθεση οτι εφαρμοζεται το καταλληλο ποσοστο σε καθε ατομικό στοιχείο της αμοιβής,

δίνει την εντολη στο Συμβούλιο

1. να εγκρινει τυχόν τροποποιησεις των μισθων των αιρετών αξιωματουχων που είναι αποτελεσμα της εφαρμογής των ανωτέρω αναφερόμενων ποσοστών, σε περίπτωση που πραγματοποιηθεί σχετική προσαρμογή στις μισθολογικές κλίμακες του κοινού συστήματος,

2. να προτείνει στα Μελη της Ενωσης, ζητώντας την έγκριση τους διά πλειοψηφίας, επαρκώς αιτιολογημενα αναθεωρημένα ποσοστά, σε περιπτωση υπεισχύοντων παραγόντων που κατά την κρίση του Συμβουλίου δικαιολογούν μία αλλαγή των ανωτερω αναφερομενων ποσοστών,

ψηφίζει περαιτέρω

οτι τα έξοδα παράστασης θα επιστρεφονται έναντι αποδείξεων πληρωμής (voucher) εντος των ακολούθων ορίων:

	Ελβετικα Φράγκα ετησίως
Γενικός Γραμματέας	29.300
Αναπληρωτής Γενικός Γραμματεας, Διευθυντές των Τομέων Ραδιοεπικοινωνιών, Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών και Αναπτυξης Τηλεπικοινωνιών	14.500

ΨΗΦΙΣΜΑ 47

Ζητήματα Αποζημίωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994),

σημειώνοντας

την έγκριση του Ψηφίσματος 48/192 από την Γενικη Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών κατά την 48η σύνοδο της, που είχε ως αποτέλεσμα την εφαρμογή ενος συστηματος ρύθμισης συνταξιοδότησης που προστατεύει σε μεγάλο μέρος την αγοραστική δύναμη των συντάξεων όπως είχε ζητησει η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) στο Ψήφισμα 43,

θεωρώντας

α) οτι τα επίπεδα αποδοχών στις επαγγελματικές και ανώτερες κατηγορίες του κοινού συστηματος δεν είναι πλέον

ανταγωνιστικά σε σύγκριση με εναν αριθμο άλλων διεθνών δημόσιων υπηρεσιών.

β/ τις ιδιαίτερες ανάγκες της Ενωσης στο να προσελκύει και να διατηρεί υψηλά ειδικευμένο και τεχνικό προσωπικό με γνώση των πιό προσφατων τεχνολογικών εξελίξεων.

γ/ οτι οι περισσότερες δημοσιες υπηρεσιες και οργανισμοί που αντιμετώπισαν παρόμοιες δυσκολίες μπόρεσαν να βρούν καταλληλες λύσεις.

δ. οτι θα πρέπει να ενισχυθεί η παρακίνηση του προσωπικού μεσω της εφαρμογής ενός σχεδίου κινήτρων, όπως υπεδειξε η Επιτροπη Ανώτατου Επιπέδου.

ανησυχώντας

απο τον αυξανόμενο αριθμο των εκκαιριακών μέτρων που παίρνουν ορισμένα Κρατη Μέλη γιά να παρεχουν πρόσθετη αποζημίωση στους πολίτες τους που εργαζονται στο σύστημα των Ηνωμένων Εθνών, προκειμενου να τους αποζημιώνουν γιά την έλλειψη της ανταγωνιστικότητας των επιπέδων των αποδοχών στο κοινό σύστημα των Ηνωμένων Εθνών.

υπενθυμίζοντας

την απόφαση αρχής που ελήφθη απο την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στο Ψήφισμα 47/216 γιά την εισαγωγή ειδικης επαγγελματικής κλίμακας στο κοινό σύστημα, που ακομα μένει να εφαρμοστεί

προσκαλεί την Διεθνή Επιτροπή Δημόσιων Υπηρεσιών (ICSC) και την Γενική Συνέλευση των Ηνωμενων Εθνών

α. να επανορθώσουν, επειγόντως, το πρόβλημα της έλλειψης ανταγωνιστικότητας του συστήματος αποζημιώσεων του κοινού καθεστώτος γιά το προσωπικό των επαγγελματικών και ανώτερων κατηγοριών.

β/ να εισάγουν ουσιαστικά την απαραιτητη ευελιξία στο κοινο σύστημα των Ηνωμένων Εθνών έτσι που μικρες εξαιρετικά τεχνικές υπηρεσιες να μπορούν να είναι ανταγωνιστικές στην αγορα εργασιας απ'όπου αντλούν το εργατικό δυναμικό τους.

γ/ να σχεδιάσει και να εγκρίνει ένα σχέδιο σημαντικών κινήτρων προκειμενου να ενισχυθεί η παρακίνηση του προσωπικού, συμφωνα με την πρακτικη πολλών δημόσιων υπηρεσιών και ιδιωτικών βιομηχανιών.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

α/ να παρακολουθήσει με την μεγαλύτερη προσοχη το ζήτημα της προστασίας της αγοραστικης ισχύος των συντάξεων.

β/ να παρακολουθήσει την ανταπόκριση της ISCS και της Γενικης Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών προκειμένου να εξασφαλιστεί η ικανοποίηση των ιδιαίτερων αναγκών της ITU όπως εκφραζονται στο παρόν Ψήφισμα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 48

Διοίκηση και Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

α/ το Ψήφισμα 45 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) γιά την εκπαίδευση εντός του πλαισίου της εργασίας.

β. το Ψηφισμα 46 της Διασκεψης Πληρεξουσιων (Νίκαια, 1989) για την αναπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού

σημειώνοντας

α. την έκθεση του Συμβουλίου (1994) σχετικά με την εκπαίδευση και την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού.

β. τις συστασεις της Διεθνούς Επιτροπης Δημοσιων Υπηρε-σιών (ICSC), όπως αναφερθηκαν από τον Γενικό Γραμματεα στο Εγγραφο 12 με τον τίτλο "Γενικη πολιτική και διοίκηση προσωπικού"

αναγνωρίζοντας

την αξία του ανθρώπινου δυναμικού της Ενωσης για την εκπλήρωση των στόχων της.

αναγνωρίζοντας περαιτέρω

την αμοιβαία αξία για την Ενωση και το προσωπικό της της αναπτυξης αυτού του δυναμικού στον μέγιστο δυνατο βαθμό, μέσω διάφορων δραστηριοτήτων ανάπτυξης ανθρώπινου δυναμικου και ιδιαίτερα μέσω εκπαίδευσης στο πλαισιο της εργασίας.

θεωρώντας

α. τον αντίκτυπο της συνεχιζόμενης εξέλιξης των δραστηριοτήτων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών πανω στην Ενωση και το προσωπικο της καθώς και την ανάγκη να προσαρμοστούν η Ενωση και το ανθρώπινο δυναμικό της σε αυτες τις εξελίξεις.

β/ τα αυξανόμενα ποσοστα των πιστώσεων που διατίθενται γιά την εκπαίδευση στον προϋπολογισμο της Ενωσης και την επίδραση στις δραστηριότητες της Ενωσης.

θεωρώντας περαιτέρω

την σημασία της ενίσχυσης και εναρμονισης του συνδέσμου μεταξύ των διαφόρων παραγόντων διοίκησης και ανάπτυξης ανθρώπινου δυναμικού

σημειώνοντας

ότι η ICSC αναγνωρίζει την διοικηση του ανθρώπινου δυναμικου ως "μία συστηματικη προσέγγιση, που συμβαλλει στην αποτελεσματικη και αποδοτική χρήση του ανθρώπινου δυναμικού"

υπενθυμίζοντας

τις αποφάσεις τις σχετικά με την στρατολόγηση (Ψηφίσματα 29 και 41 της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989)) και την έκθεση του Συμβουλίου (1994) σχετικά με την στρατολόγηση προσωπικου της ITU και ειδικών για τις αποστολές τεχνικής συνδρομής.

ψηφίζει

1. ότι η διοίκηση και αναπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού μέσα στην Ενωση θα πρέπει να είναι συμβατή με τους στοχους και τις δραστηριότητες της ITU.

2. οτι θα πρέπει να εφαρμοστούν οι βασικές αρχές της διοικησης και ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού σε σχέση με τον σχεδιασμό, την στρατολόγηση και την επιλογή, εκπαίδευση, αμοιβή, κατάταξη εργασιών, τα κριτήρια ανάπτυξης σταδιοδρομίας, αξιολόγησης απόδοσης και την συμπεριφοράς ανθρώπινου δυναμικου απολυσης προσωπικού.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να ορίσει τους "Κανονισμούς γιά την Εκπαίδευση του Προσωπικού της ITU στο Πλαίσιο της Εργασίας τους" πανω στην

βάση των βασικών αρχών που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο και να τους εφαρμόσει στο πρόγραμμα εκπαίδευσης προσωπικού της ITU στα πλαίσια της εργασίας τους.

2. να διατυπώσει μεσοχρόνια και μακροχρόνια σχέδια ανάπτυξης ανθρώπινου δυναμικού με σκοπό την ανταπόκριση στις ανάγκες της Ένωσης και του προσωπικού της.

3. να εξακολουθήσει να μελετά πως οι αρχές της διοίκησης και ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού, λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων της ICSC, θα μπορούσαν να εφαρμοστούν κατά τον καλύτερο τρόπο εντός της Ένωσης, και να υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να διαθέσει, σύμφωνα με ένα προσδιορισμένο πρόγραμμα, κατάλληλες πιστώσεις γιά την εκπαίδευση εντός του πλαισίου της εργασίας, που θα αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον 1% και εώς 3% του τμήματος του προϋπολογισμού που διατίθεται στις δαπάνες προσωπικού, ποσοστά που θα αυξηθεί σταδιακά.

ζητά από το Συμβούλιο

1. να εξασφαλίσει ότι θα διατεθούν οι απαραίτητοι πόροι προσωπικού και οικονομικών, όπως αναφέρεται στο Έγγραφο 28 "Εκπαίδευση και ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού" γιά την επανεξέταση θεμάτων που έχουν σχέση με την διοίκηση και την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού της ITU

2. να εξετάσει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα πάνω στο ζήτημα αυτό και να αποφασίσει ποιες ενέργειες πρέπει να πραγματοποιηθούν.

ΨΗΦΙΣΜΑ 49

Οργανωτική Δομή και Κατάταξη Θέσεων στην ITU

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

α/ τις συστάσεις της Επιτροπής Ανωτάτου Επιπέδου σχετικά με την ανάγκη να αυξηθεί η μεταβίβαση εξουσίας εντός της γραμματείας της ITU

β/ τις δομικές αλλαγές που εφαρμόστηκαν ακολούθως των αποφάσεων της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) και της επακόλουθης μείωσης του αριθμού των αιρετών αξιωματούχων της ITU.

γ/ την υποχρέωση της Ένωσης να εφαρμόζει το σύστημα κατάταξης που εγκρίνεται από την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών με εφαρμογή σε όλους τους οργανισμούς του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών

θεωρώντας

α. ότι η ITU θα πρέπει να εφαρμόζει πλήρως την δομή της κατάταξης του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών (G.1 εώς D.2).

β. ότι οι θέσεις θα πρέπει να διαβαθμίζονται στο επίπεδο που απορρέει από την εφαρμογή των κριτηρίων κατάταξης εργασιών του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή των κριτηρίων κατάταξης του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών γιά τις ανώτερες διοικητικές θέσεις, λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο των ευθυνών και της μεταβίβασης εξουσίας.

2. να εφαρμόσει κατ'εξοχήν την απόφαση να χρησιμοποιήσει το επίπεδο D.2 για τρεις θέσεις όταν αυτό δικαιολογείται από τα κριτήρια του κοινού συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

3. να εξασφαλίσει, βάσει έκθεση του Γενικού Γραμματέα, ότι τηρούνται οι σχετικοί κανόνες και κανονισμοί και πρακτικές της ITU γιά τους διορισμούς και τις προαγωγές

ΨΗΦΙΣΜΑ 50

Στρατολόγηση Προσωπικού της ITU και Ειδικών γιά Αποστολές Τεχνικής Συνδρομής

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994)

σημειώνοντας

α/ το Νο 154 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992).

β/ την έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή του Ψηφίσματος 41 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989).

γ/ το τμήμα της έκθεσης του Συμβουλίου (Έγγραφο 20) που ασχολείται με τις ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν σε εφαρμογή του Ψηφίσματος 29 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989).

δ/ την αύξηση του αριθμού των χωρών από τις οποίες στρατολογείται το προσωπικό της Ένωσης και την βελτίωση της γεωγραφικής κατανομής του διορισμένου προσωπικού

σημειώνοντας περαιτέρω

α/ τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής Δημοσίων Υπηρεσιών (ICSC) πάνω στην πολιτική και τις διαδικασίες στρατολόγησης, όπως περιλαμβάνονται από τον Γενικό Γραμματέα στο έγγραφο της διάσκεψης με τίτλο "Γενική πολιτική και διοίκηση προσωπικού" (Έγγραφο 21).

β/ την έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την στρατολόγηση προσωπικού της ITU και ειδικών για τις αποστολές τεχνικής συνδρομής (Ψηφίσματα 29 και 41 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989)).

θεωρώντας

α/ την ανάγκη να ακολουθηθεί μια πολιτική στρατολογήσεων αντίστοιχη των απαιτήσεων της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων της εκ νέου ανάπτυξης των θέσεων και της στρατολόγησης νέων ειδικών, ενώ συγχρόνως θα τηρούνται οι σχετικές συστάσεις της ICSC.

β/ την ανάγκη να εξακολουθήσει να βελτιώνεται η γεωγραφική κατανομή του διορισμένου προσωπικού της Ένωσης.

γ/ την ανάγκη να ενθαρρυνθεί η στρατολόγηση γυναικών στις επαγγελματικές και ανώτερες κατηγορίες.

δ/ τις συνεχείς προόδους που πραγματοποιούνται στην τεχνολογία και τον χειρισμό των τηλεπικοινωνιών και την αντίστοιχη ανάγκη στρατολόγησης των ικανότερων ειδικών γιά να εργαστούν στα διάφορα Γραφεία της ITU και στις δραστηριότητες τεχνικής συνδρομής της Ένωσης.

θεωρώντας επίσης

α) τις αυξανόμενες δυσκολίες που απαντώνται στην στρατολόγηση ειδικών για τις αποστολές τεχνικής συνδρομής, και από ποσοτική αλλά και από ποιοτική άποψη,

β) την αυξανόμενη ζήτηση γιά υψηλά εξειδικευμένη εμπειρία για μικρές χρονικές περιόδους και στις παραδοσιακές αλλά και στις νέες υπηρεσίες,

γ) την μεγάλη σημασία της ενίσχυσης της τεχνικής συνδρομής στις αναπτυσσόμενες χώρες,

έχοντας λάβει υπόψη

ότι οι ανάγκες της Ένωσης γιά υψηλά εξειδικευμένους εμπειρο-γνώμονες και οι πληροφορίες σε σχέση με κενές θέσεις δεν διαδίδονται επαρκώς στις χώρες που είναι σε θέση να διαθέσουν αυτούς τους εμπειρογνώμονες,

επιθυμεί να εκφράσει

την ευγνωμοσύνη της στα Μέλη που διέθεσαν ειδικούς από τις χώρες τους για τις αποστολές τεχνικής συνδρομής,

προσκαλεί τα Μέλη της Ένωσης και τα μη κυβερνητικά νομικά πρόσωπα και οργανισμούς

1. να αυξήσουν τις προσπάθειές τους γιά την διερεύνηση όλων των πηγών υποψηφίων, ιδιαίτερα γυναικών υποψηφίων, για τις θέσεις της ITU και τις θέσεις των ειδικών μέσα από το προσωπικό των διοικήσεων, των αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιών της βιομηχανίας, των πανεπιστημίων και ιδρυμάτων εκπαίδευσης, των επιστημονικών και ερευνητικών ιδρυμάτων κλπ. δημοσιεύοντας όσο το δυνατόν περισσότερο τις πληροφορίες που αφορούν σε κενές θέσεις καθώς και μέσω απευθείας επαφών με αυτές τις πιθανές πηγές εμπειρογνωμοσύνης,

2. να διευκολύνουν στο μέγιστο την απόσπαση των επιλεγόμενων υποψηφίων και την επανένταξή τους κατά το τέλος των αποστολών συνδρομής στις οποίες θα συμμετέχουν, έτσι ώστε η περίοδος της απουσίας τους να μην δημιουργεί εμπόδιο στις σταδιοδρομίες τους,

3. να συνεχίσουν να διαθέτουν, δωρεάν, ομιλητές καθώς και τις απαραίτητες υπηρεσίες για τα σεμινάρια που οργανώνει η Ένωση,

προσκαλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες που είναι Μέλη της Ένωσης

να λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τους υποψηφίους γιά τις αποστολές τεχνικής συνδρομής που παρουσιάζουν άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, με την προϋπόθεση ότι πληρούν τα ζητούμενα προσόντα,

ψηφίζει

1. ότι το διορισμένο προσωπικό στις επαγγελματικές και ανώτερες κατηγορίες θα εξακολουθήσει να στρατολογείται σε διεθνή βάση και, γενικώς, τυχόν κενές τέτοιες θέσεις θα γνωστοποιούνται όσο το δυνατόν ευρύτερα και να κοινοποιούνται στις διοικήσεις των Μελών της Ένωσης. Θα πρέπει, όμως, να εξακολουθήσουν να προσφέρονται λογικές δυνατότητες προαγωγής στο υπάρχον προσωπικό,

2. ότι, στην διαδικασία πλήρωσης κενών θέσεων μέσω διεθνούς στρατολόγησης, κατά την επιλογή μεταξύ υποψηφίων που πληρούν τα ζητούμενα προσόντα γιά μία θέση θα προτιμώνται εκείνοι οι υποψήφιοι που προέρχονται από περιοχές του κόσμου που εκπροσωπούνται ανεπαρκώς στο προσωπικό της Ένωσης, λαμβανομένης υπόψη της επιθυμητής ισορροπίας μεταξύ ανδρών και γυναικών στο προσωπικό,

3. ότι, στην διαδικασία πλήρωσης κενών θέσεων μέσω διεθνούς στρατολόγησης και όταν κανένας υποψήφιος δεν πληρεί όλα τα ζητούμενα προσόντα, η στρατολόγηση μπορεί να πραγματοποιείται μία τάξη χαμηλότερα με την συμφωνία ότι ένας υποψήφιος θα πρέπει να ικανοποιήσει ορισμένες προϋποθέσεις προτού αναλάβει πλήρως τις ευθύνες της θέσεις και την προαγωγή, καθώς ο υποψήφιος δεν πληρεί όλα τα ζητούμενα προσόντα σε σχέση με την θέση,

4. ότι, γενικώς, το προσωπικό στην κατηγορία γενικών υπηρεσιών (τάξεις G 1 εώς G 7) θα στρατολογείται μεταξύ ατόμων που είναι κάτοικοι Ελβετίας, ή κάτοικοι Γαλλικής επικράτειας εντός ακτίνας 25 χιλιομέτρων από την Γενεύη. Κατ' εξαίρεση, όταν προκύπτουν κενές θέσεις τεχνικής φύσεως στις τάξεις G 5, G 6 και G 7 η στρατολόγηση μπορεί να πραγματοποιείται σε διεθνή βάση,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να εξακολουθήσει να ασκεί μία πολιτική στρατολογήσεων με στόχο την βελτίωση της γεωγραφικής εκπροσώπησης του διορισμένου προσωπικού στις θέσεις αυτές της Ένωσης σύμφωνα με την γεωγραφική τους κατανομή,

2. να ευνοεί, όταν τα υπόλοιπα προσόντα είναι ισάξια, τον διορισμό γυναικών σε θέσεις στις επαγγελματικές και ανώτερες κατηγορίες με προοπτική την εξασφάλιση της ισότιμης εκπροσώπησης των γυναικών στο προσωπικό της Ένωσης, με την προϋπόθεση της απόφασης 2 στην παράγραφο "ψηφίζει" του παρόντος Ψηφίσματος,

3. να στρατολογεί νεαρούς ειδικούς στο επίπεδο P.1/P.2, όπως απαιτείται, με την προοπτική της βελτίωσης του επαγγελματισμού στην Ένωση, λαμβανομένων υπόψη της γεωγραφικής κατανομής και της ισορροπίας μεταξύ γυναικών και ανδρών στο προσωπικό,

4. να δίνει την μεγαλύτερη δυνατή σημασία στα προσόντα, την εμπειρία και τις ικανότητες υποψηφίων για κενές θέσεις ειδικών κατά τον χρόνο της υποβολής υποψηφιοτήτων σε δωρεοδόχους χώρες,

5. να μην εφαρμόζει αυστηρά όρια ηλικίας σε υποψηφιότητες γιά θέσεις ειδικών αλλά να πιστοποιεί ότι οι υποψήφιοι, που έχουν περάσει το όριο συνταξιοδότησης που έχει ορισθεί γιά το κοινό σύστημα των Ηνωμένων Εθνών είναι σε θέση να εκπληρώσουν τα καθήκοντα που αναφέρονται στην γνωστοποίηση χηρεύουσας θέσης,

6. να καθιερώσει και να διανέμει, σε τακτική βάση, έναν κατάλογο κενών θέσεων ειδικών που θα πρέπει να καλυφθούν εντός των προσεχών μηνών και να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τους όρους της υπηρεσίας,

7. να εξακολουθήσει να κρατά ενήμερο τα μητρώα πιθανών υποψηφίων γιά θέσεις ειδικών με ιδιαίτερη έμφαση στους εμπειρογνώμονες γιά βραχυχρόνιες αποστολές,

8. να υποβάλλει ετησίως στο Συμβούλιο μία έκθεση σχετικά με τα μέτρα που υιοθετήθηκαν σε εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος καθώς και σχετικά με την εξέλιξη των θεμάτων στρατολόγησης γενικώς.

9 να εξακολουθήσει να τηρεί εκείνες τις συστάσεις της ICSC που έχουν ισχύ στην κατάσταση της Ενωσης σε θέματα στρατολόγησης.

προσκαλεί το Συμβούλιο

να παρακολουθήσει με την μεγαλύτερη προσοχή το ζήτημα της στρατολόγησης και να υιοθετήσει τα μετρα που θα κρίνει απαραίτητα γιά την εξασφάλιση ενός επαρκούς αριθμού κατάλληλων υποψηφίων γιά τις θέσεις της Ενωσης και τις θέσεις ειδικών που ανακοινώνει η Ενωση.

ΨΗΦΙΣΜΑ 51

Συμμετοχη του Προσωπικού της ITU στις Διασκεψεις της Ενωσης

Η Διασκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιων (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι το προσωπικό αποτελεί στοιχείο-κλειδί για την επιτευξη των στοχων της Ενωσης.

β/ την σημασια της καλής διοικησης ανθρωπινου δυναμικού γιά την επίτευξη των στόχων της Ενωσης.

γ/ την σημασια των γόνιμων σχέσεων εργασίας μεταξύ του προσωπικού και του εργοδότη του και της συμμετοχης του προσωπικού στην διοίκηση της Ενωσης.

αναγνωρίζοντας

τα δικαιώματα του προσωπικού δυνάμει του Αρθρου 8 των Κανόνων και Κανονισμών Προσωπικού.

σημειώνοντας

την πρωτοβουλία του Συμβουλίου να δημιουργησει μια ομάδα συμβουλευτικού χαρακτήρα που θα περιλαμβανει εκπροσώπους του προσωπικού καθώς και μέλη του Συμβουλίου

σημειώνοντας περαιτερω

α. οτι το Συμβούλιο τακτικα προσκαλε την συμμετοχη εκπροσωπων του προσωπικου.

β. οτι αυτή η συμμετοχή υπόκειται κάθε φορα στην προηγούμενη συγκατάθεση του Συμβουλίου.

γ. οτι αυτη η αβεβαιοτητα εμποδίζει τους εκπροσωπους του προσωπικου να ετοιμάζονται επαρκώς εκ των προτερων

θεωρώντας περαιτερω

ότι η συμμετοχη των εκπροσωπων του προσωπικού θα ήταν θετική για την Διασκεψη Πληρεξουσίων

ψηφίζει

οτι το προσωπικό θα εκπροσωπείται εφεξής από ένα πρόσωπο (ή το πολύ δυο πρόσωπα) που θα συμμετέχουν στις συνόδους του Συμβουλίου της ITU και στις Διασκέψεις Πληρεξουσίων για να δηλώνουν την γνώμη του προσωπικου σχετικά με θεματα προσωπι-κού κατόπιν αιτήσεως του Προεδρου της Επιτροπης που ασχολείται με θεματα προσωπικού, ενώ αυτή η συμμετοχή δεν θα έχει κανένα αντίκτυπο πανω στον προυπολογισμο της ITU

ΨΗΦΙΣΜΑ 52

Αποκατάσταση του Ταμείου Πρόνοιας του Προσωπικού της ITU - Ταμεία Συνταξιοδότησης και Ευεργετημάτων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

την επισφαλή αλλά βελτιούμενη οικονομική κατασταση του Ταμείου Προνοιας στις 31 Δεκεμβρίου 1993.

λαμβάνοντας υπόψη

ότι τα μέτρα υποστήριξης που έχουν εφαρμοστεί έως τώρα έφεραν αποτελέσματα.

γνωρίζοντας

ότι το Ταμείο Πρόνοιας εξακολουθεί να χρειάζεται υποστήριξη με την μορφη μίας ετησιας συνδρομής.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να παρακολουθεί προσεκτικά κατά τα προσεχη χρονια την κατάσταση των Ταμείων Συνταξιοδότησης και Ευεργετηματων και ιδιαίτερα το Ταμείο Πρόνοιας με σκοπό την ληψη τυχόν μέτρων που θα κρίνει απαραίτητα.

ψηφίζει

να μειώσει την ετησια συνεισφορά από τον συνήθη προϋπολογισμό στο Ταμείο Πρόνοιας από 250.000 Ελβετικά Φραγκα σε ένα μέγιστο ποσό 200.000 Ελβετικών Φράγκων και να διατηρήσει την συνεισφορά στο κατάλληλο επίπεδο μέχρι που το Ταμείο να μπορέσει να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του

ΨΗΦΙΣΜΑ 53

Μετρα με Σκοπό την Διευκόλυνση των Ηνωμένων Εθνών στην Πλήρη Εκτέλεση τυχόν Εντολών Δυναμει του Αρθρου 75 του Καταστατικού Χαρτη των Ηνωμένων Εθνών

Η Διασκεψη Πληρεξουσιων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

έχοντας συνείδηση

της αποφασης που ελαβε η Διασκεψη Πληρεξουσίων (Μαλαγα- Τορεμολίνος, 1973) να καταργηθεί η ιδιοτητα των συνεταιριζόμενων μελών της Ενωσης καθως και του Συμπληρωματικού Πρωτοκόλλου III της Διεθνους Διάσκεψης Τηλεπικοινωνιών (Ναιρόμπι, 1982)

λαμβανοντας υποψη

οτι η Διασκεψη Πληρεξουσίων (Νικαία 1989) αποφασισε να μην συνεχιστεί η χρήση των συμπληρωματικών πρωτοκολλων και υιοθέτησε το Ψήφισμα 47 πανω στο ζήτημα που αποτελεί επίσης το θέμα του παροντος Ψηφίσματος.

γνωρίζοντας

την αίτηση που επανέλαβε πρόσφατα ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμενων Εθνών για την εξακολούθηση, όπως στο παρελθόν της εφαρμογής, εάν υπαρχει ανάγκη, των μετρων που επιτρέπουν στα Ηνωμένα Εθνη να φέρουν πλήρως σε πέρας τυχον εντολες δυναμει του Αρθρου 75 του Καταστατικού Χαρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ψηφίζει

1. οτι η δυνατοτητα που απολαμβανουν τα Ηνωμενα Εθνη

σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Διεθνούς Διάσκεψης Τηλεπικοινωνιών (Μοντρέ, 1965) σχετικά με την ιδιότητα του συνεργαζόμενου μέλους, κατά την διεκπεραίωση τυχόν εντολών σύμφωνα με το Αρθρο 75 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών θα συνεχιστεί δυνάμει του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

2. ότι κάθε περίπτωση που έχει σχέση με την απόφαση της ανωτέρω παραγράφου "ψηφίζει 1" θα εξετάζεται από το Συμβούλιο της Ενωσης.

ΨΗΦΙΣΜΑ 54
Υποστήριξη σε Μέλη που Φιλοξενούν Ειρηνευτικές Δυνάμεις των Ηνωμένων Εθνών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας

α/ ότι ορισμένα Μέλη πρέπει να βασίζονται στην υποστήριξη των Ηνωμένων Εθνών για συνδρομή στην λύση διαμαχών, γιά την αποκατάσταση της ειρήνης και της ασφάλειας και γιά την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας σε κρίσιμες ώρες.

β/ ότι οι αποτελεσματικές τηλεπικοινωνίες για τις υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών και άλλων υπηρεσιών συνδρομής είναι ζωτικής σημασίας για την επίτευξη αυτών των σημαντικών αποστολών.

γ/ ότι κατά την εκπλήρωση αυτών των αποστολών, οι ειρηνευτικές επιχειρήσεις των Ηνωμένων Εθνών που λαμβάνουν χώρα σε εφαρμογή εντολής του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών ίσως περιλαμβάνουν την ανάπτυξη ειρηνευτικών δυνάμεων των Ηνωμένων Εθνών και υπηρεσίες συνδρομής (κυβερνητικές και ιδιωτικές) μαζί με τον επικοινωνιακό τους εξοπλισμό.

αναγνωρίζοντας περαιτέρω

α/ ότι, γιά την εγκατάσταση του τηλεπικοινωνιακού τους εξοπλισμού, οι ειρηνευτικές δυνάμεις συνήθως θα ζητούσαν την υποστήριξη της φιλοξενούσας αρμόδιας διοίκησης γιά θέματα όπως η εκχώρηση των εθνικών τηλεπικοινωνιακών διατάξεων και η κατανομή συχνοτήτων.

β/ ότι ο χρόνος της υποδοχής ειρηνευτικών δυνάμεων των Ηνωμένων Εθνών είναι συχνά ο χρόνος εκείνος που ένα Μέλος χρειάζεται περισσότερο να εφαρμόσει τους εθνικούς του κανονισμούς αλλά είναι λιγότερο πιθανόν να το καταφέρει καθώς η κατάσταση που έκανε απαραίτητη την παρέμβαση των Ηνωμένων Εθνών ίσως έχει καταστήσει την φιλοξενούσα αρμόδια διοίκηση μη λειτουργική.

υπενθυμίζοντας

την ευθύνη της Ενωσης ως ειδικευμένου οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών και την συμφωνία της να συνεργάζεται και να παρέχει κάθε δυνατή συνδρομή στα Ηνωμένα Εθνη σύμφωνα με την Συμφωνία μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Αρθρο VI) και με τις αντίστοιχες βασικές επίσημες πράξεις τους.

σε συνέπεια με

α/ τους σκοπούς της Ενωσης όπως ορίζονται στο Αρθρο 1 του Καταστατικού Χάρτη, και ιδιαίτερα της εντολής της ITU να συντονίζει τις προσπάθειες γιά την εξάλειψη επιζήμιων παρεμβολών και να προάγει την χρήση των τηλεπικοινωνιών για την διευκόλυνση ειρηνευτικών επιχειρήσεων.

β/ τις διαδικασίες που ορίζονται υπό τον τίτλο "Επικοινωνίες" (Παράρτημα II, Αρθρο IV, Μέρος Β) στο Πρόγραμμα MCDA".

θεωρώντας

ότι οι σκοποί της Ενωσης περιλαμβάνουν επίσης την παροχή άμεσης συνδρομής σε Μέλη σε θέματα που αφορούν την εφαρμογή των διατάξεων των Κανονισμών Ραδιοεπικοινωνιών, και ότι η ITU έχει συχνά χρησιμοποιήσει αποστολές ειδικών που διαθέτουν τα Μέλη

θεωρώντας περαιτέρω

ότι η έλλειψη μίας αποτελεσματικής φιλοξενούσας διοίκησης που να μπορεί να υποστηρίξει τις φιλοξενούμενες στρατιωτικές δυνάμεις και υπηρεσίες συνδρομής των Ηνωμένων Εθνών μπορεί

- να παρεμποδίσει τις επιχειρήσεις των ειρηνευτικών δυνάμεων των Ηνωμένων Εθνών, δυσχεραίνοντας έτσι την αποκατάσταση της ειρήνης στην περιφέρεια ή την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας.

- να δημιουργήσει καταστάσεις όπου τα γειτονικά Μέλη ίσως υποστούν επιζήμιες παρεμβολές και αναστάτωση των τηλεπικοινωνιακών τους υπηρεσιών.
- να καταλήξει σε καταστάσεις όπου θα διακυβευθούν τα μακροχρόνια συμφέροντα της φιλοξενούσας διοίκησης επειδή δεν είναι σε θέση να ασκήσει τα δικαιώματα της στην χρήση του φάσματος και στον διεθνή συντονισμό.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να μελετήσει πιθανούς ρόλους γιά την ITU και τα Μέλη της στον χώρο της υποστήριξης διαχείρισης συχνοτήτων γιά επιλεγμένες ειρηνευτικές επιχειρήσεις, σε συνεργασία με τα αρμόδια νομικά πρόσωπα των Ηνωμένων Εθνών, λαμβανομένων υπόψη των νομικών, δικαιοδοτικών και οικονομικών παραγόντων, καθώς και να αναφέρει τα ευρήματα στο Συμβούλιο το 1996.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να εξετάσει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα κατά την σύνοδο του 1996 και να προβεί στις κατάλληλες συστάσεις που θα ισχύσουν γιά την ITU και τα Μέλη της.

ΨΗΦΙΣΜΑ 55
Χρήση του Δικτύου Τηλεπικοινωνιών των Ηνωμένων Εθνών γιά τις Τηλεπικοινωνιακές Κλήσεις των Ειδικευμένων Οργανισμών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ την Συμφωνία μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Ατλάντικ Σίτυ 1947) και ιδιαίτερα το Αρθρο 16 αυτής της συμφωνίας.

β/ ότι, με το Ψήφισμα 50 η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) αποφάσισε ότι το τηλεπικοινωνιακό δίκτυο των Ηνωμένων Εθνών μπορεί να φέρει το βάρος των κλήσεων των ειδικευμένων οργανισμών υπό ειδικές συνθήκες.

σημειώνοντας

α/ ότι ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών έχει

ζητήσει να αναλάβει η Διεθνής Ενωση Τηλεπικοινωνιών ενεργειες τέτοιες που θα επετρεπαν την χρήση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου των Ηνωμένων Εθνών από τους ειδικευμένους οργανισμούς.

β: ότι από το 1989 η ITU συνεργάζεται στενά με την Υπηρεσία Τηλεπικοινωνιών των Ηνωμένων Εθνών γιά την ενίσχυση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου των Ηνωμενων Εθνών.

ψηφίζει

ότι το τηλεπικοινωνιακό δίκτυο των Ηνωμένων Εθνών μπορεί να διεκπεραιώσει την κίνηση των εξειδικευμένων οργανισμών που επιθυμούν να το χρησιμοποιήσουν, υπό τους ακόλουθους όρους :

1. ότι οι εξειδικευμένοι οργανισμοί θα πληρώνουν για την τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία βάσει του κοστους της λειτουργίας της υπηρεσιας γιά τα Ηνωμένα Εθνη και βάσει των τιμολογίων που θα ορίζουν οι διοικησεις εντός του πλαισίου του Καταστατικού Χαρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), των Διοικητικών Κανονισμών και των πρακτικών της Ενωσης.

2. ότι η χρήση του δικτύου περιορίζεται στα βασικά όργανα των Ηνωμένων Εθνών, στα γραφεία και τα προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στους ειδικευμένους οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών.

3. ότι οι μεταδόσεις περιορίζονται στην ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με την διεξαγωγή των εργασιών του συστηματος των Ηνωμένων Εθνών.

4. ότι το σύστημα θα λειτουργεί σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση (Γενεύη, 1992), τους Διοικητικούς Κανονισμούς και τις πρακτικές της Ενωσης.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να παρακολουθήσει προσεκτικά την εξέλιξη του τηλεπικοινωνιακού δικτύου των Ηνωμένων Εθνών να εξακολουθήσει την συνεργασία με την Υπηρεσια Τηλεπικοινωνιών των Ηνωμένων Εθνών και να παρέχει καθοδηγηση όπου καθίσταται αναγκαία.

δίνει περαιτέρω την εντολη στον Γενικό Γραμματεα

να μεταβιβάσει το κειμενο του παροντος Ψηφίσματος στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 56

Πιθανή Αναθεώρηση του Αρθρου IV, Τμηματος 11 της Σύμβασης για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Εξειδικευμένων Οργανισμών

Η Διασκεψη Πληρεξουσιων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994),

δεδομενων των ακολούθων

του Ψηφισματος 28 της Διασκεψης Πληρεξουσιων (Μπουένος Αίρες, 1952), του Ψηφίσματος 31 της Διασκεψης Πληρεξουσιων (Γενευη, 1959), του Ψηφίσματος 23 της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Μοντρε, 1965), του Ψηφισματος 34 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Μαλαγα-Τορεμολίνος, 1973), του Ψηφισματος 40 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Ναϊρόμπι, 1982) και του Ψηφισματος 53 της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Νικαια, 1989)

θεωρωντας

α. την εμφανη διασταση μεταξυ του ορισμου των Κυβερνητικών Τηλεπικοινωνιων που περιλαμβανεται στο Παραρτημα του Καταστατικού Χαρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και των διατάξεων του Αρθρου IV του Τμήματος 11 της Σύμβασης για τα Προνομια και τις Ασυλίες των Ειδικευμένων Οργανισμών.

β. ότι η Συμβαση για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ειδικευμένων Οργανισμών δεν έχει τροποποιηθεί κατά τον τρόπο που ζητήθηκε από τις Διασκέψεις Πληρεξουσίων του Μπουένος Αϊρες (1952), της Γενεύης (1959), του Μοντρέ (1965), της Μαλαγα-Τορεμολίνος (1973), του Ναϊρομπι (1982) και της Νικαιας (1989).

ψηφίζει

να επικυρώσει τις αποφασεις των Διασκέψεων Πληρεξουσιων του Μπουενος Αϊρες (1952), της Γενευης (1959), του Μοντρε (1965), της Μαλαγα-Τορεμολίνος (1973), του Ναϊρουμπι (1982) και της Νικαιας (1989) καθως και της Προσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσιων (Γενεύη, 1992) να μην περιληφθούν οι Επικεφαλης των εξειδικευμένων οργανισμων στις αρχές που απαριθμούνται στο Παράρτημα του Καταστατικού Χάρτη (Γενευη, 1992) και που δικαιούνται να στέλνουν Κυβερνητικές Τηλεπικοινωνιες ή να απαντούν σε Κυβερνητικες Τηλεπικοινωνίες

εκφράζει την ελπίδα

ότι τα Ηνωμένα Εθνη θα συμφωνήσουν να επανεξετασουν το ζήτημα και, δεδομένης της ανωτερω απόφασης, θα προβούν στις αναγκαίες τροποποιησεις του Αρθρου IV του Τμηματος III της Σύμβασης γιά τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Εξειδικευμένων Οργανισμών.

δίνει την εντολη στο Συμβούλιο

να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες με τα αρμόδια όργανα των Ηνωμένων Εθνών με προοπτική την επίτευξη μιας ικανοποιητικής λύσης.

ΨΗΦΙΣΜΑ 57

Κοινή Μονάδα Επιθεώρησης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνους Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994),

υπενθυμίζοντας

το Ψήφισμα 52 της Διασκεψης Πληρεξουσίων (Νικαια, 1989)

έχοντας σημειώσει

το σχετικό τμήμα της αναφορας του Συμβουλίου προς την Διασκεψη Πληρεξουσίων (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

οτι ειναι σωστο η Διεθνης Ενωση Τηλεπικοινωνιών να εξακολουθησει να αντλεί οφελη απο την χρησιμο ρολο που παίζει η Κοινη Μονάδα Επιθεώρησης (JIU) ως ανεξάρτητη μονάδα επιθεώρησης και αξιολογησης του συστηματος των Ηνωμενων Εθνών.

δίνει την εντολη στον Γενικό Γραμματέα

να εξακολουθησει να συνεργαζεται με την JIU και να υποβάλλει στο Συμβούλιο τις εκθέσεις της JIU που έχουν σχέση με την Ενωση, μαζί με τα σχόλια που θεωρει κατάλληλα.

δίνει την εντολη στο Συμβούλιο

να εξετάζει τις εκθεσεις της JIU που θα υποβαλλει ο Γενικος Γραμματεας και να προβαίνει σε σχετικές ενεργειες όπως κρίνει απαραιτητο

α/ ότι η Ένωση και οι περιφερειακοί οργανισμοί έχουν μία κοινή πεποίθηση ότι η στενή συνεργασία μπορεί να προωθήσει την περιφερειακή ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών μέσω, μεταξύ άλλων, της συνδυασμένης δράσης των οργανισμών.

β/ ότι στην Παγκόσμια Διάσκεψη γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (WTDC) (Μπουένος Άιρες, 1994), ορισμένοι περιφερειακοί οργανισμοί τηλεπικοινωνιών, όπως ο Asia-Pacific Telecommunity (APT), η Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Διοικήσεων Ταχυδρο-μείων και Τηλεπικοινωνιών (CEPT), η Ενδοαμερικανική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών (CITEL), η Ένωση Τηλεπικοινωνιών της Καραϊβικής (CTU), η Πανααφρικανική Ένωση Τηλεπικοινωνιών (PATU), η Μόνιμη Επιτροπή γιά τις Τηλεπικοινωνίες του Συνδέσμου των Αραβικών Κρατών (LAS) κλπ., εξέφρασαν την ανάγκη να συνεργάζεται στενό-τερα η Ένωση με τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών.

γ/ ότι υπάρχει μία συνεχιζόμενη ανάγκη να συνεργάζεται στενότερα η Ένωση με τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπι-κοινωνιών, δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας των περιφερειακών οργανισμών που ασχολούνται με περιφερειακά ζητήματα.

δ/ ότι η Σύμβαση ενθαρρύνει την συμμετοχή των περιφερειακών οργανισμών τηλεπικοινωνιών στις δραστηριότητες της Ένωσης και προβλέπει την παρουσία τους στις διασκέψεις της Ένωσης με την ιδιότητα του παρατηρητή.

ε/ ότι η WTDC (Μπουένος Άιρες, 1994) ζήτησε από τον Γενικό Γραμματέα να εξετάσει τις βασικές γραμμές του

ΨΗΦΙΣΜΑ 58
Ενίσχυση των Σχέσεων με τους Περιφερειακούς Οργανισμούς Τηλεπικοινωνιών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

αναγνωρίζοντας
ότι το Άρθρο 43 του Καταστατικού Χάρτη δηλώνει ότι: "τα Μέλη διατηρούν το δικαίωμα να συγκαλούν περιφερειακές διασκέψεις, να κάνουν περιφερειακές διευθετήσεις και να σχηματίζουν περιφερειακούς οργανισμούς, γιά τον σκοπό του διακανονισμού τηλεπικοινωνιακών ζητημάτων που υπόκεινται σε περιφερειακή αντιμετώπιση .....".

θεωρώντας
Ψηφίσματος 6 αυτής της Διάσκεψης στην αναφορά του δυνάμει του Ψηφίσματος 16 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (APP) (Γενεύη, 1992),

σημειώνοντας
ότι η έκθεση του Γενικού Γραμματέα δυνάμει του Ψηφίσματος 16 της APP (Γενεύη, 1992), όταν συνταχθεί, θα πρέπει να διευκολύνει την την αξιολόγηση εκ μέσους του Συμβουλίου της περιφερειακής παρουσίας της ίδιας της Ένωσης.

ψηφίζει
ότι η Ένωση θα πρέπει να αναπτύξει ισχυρότερους δεσμούς με τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα
1. να συσκεφθεί με τους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών σε πρώτο στάδιο σχετικά με την συνεργασία στις βάσεις που περιγράφει το Ψήφισμα 16 της APP (Γενεύη, 1992) και το Ψήφισμα 6 της WTDC (Μπουένος Αίρες, 1994).

2. να υποβάλλει μία έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα των συσκέψεων στο Συμβούλιο, η οποία θα εξεταστεί κατά την Σύνοδο του Συμβουλίου του 1995, και ακολούθως να αναφέρεται τακτικώς στο Συμβούλιο,

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο
να εξετάσει τις εκθέσεις που υποβάλλονται και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της ρύθμισης της διανομής των ευρημάτων των αναφορών και των συμπερασμάτων του Συμβουλίου στα Μέλη που δεν συμμετέχουν στο Συμβούλιο και στους περιφερειακούς οργανισμούς τηλεπικοινωνιών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 59
Αίτηση στο Διεθνές Δικαστήριο γιά Γνωμοδοτήσεις

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων των ακολούθων
α/ του Άρθρου VII της Συμφωνίας μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, που προβλέπει ότι μπορούν να απευθύνονται αιτήσεις για γνωμοδοτήσεις στο Διεθνές Δικαστήριο από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων ή από το Συμβούλιο που θα ενεργεί ακολούθως εξουσιοδότησης της Διάσκεψης Πληρεξουσίων.

β/ της απόφασης του Συμβουλίου "να διαπιστευθεί η Ένωση στο Διοικητικό Δικαστήριο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας", και της διακήρυξης που έκανε ο Γενικός Γραμματέας αναγνωρίζοντας την δικαιοδοσία του Δικαστηρίου σε εκτέλεση της ανωτέρω απόφασης.

γ/ των διατάξεων του Παραρτήματος στο Καταστατικό του Διοικητικού Δικαστηρίου της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας δυνάμει των οποίων αυτό το Καταστατικό ισχύει στο σύνολό του γιά κάθε διακρατική οργάνωση που έχει αναγνωρίσει την δικαιοδοσία του Δικαστηρίου σύμφωνα με την παράγραφο 5 του Άρθρου II του Καταστατικού του Δικαστηρίου,

δ/ του Άρθρου XII του Καταστατικού του Διοικητικού Δικαστηρίου της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας δυνάμει του οποίου, ως συνέπεια της ανωτέρω διακήρυξης, το Συμβούλιο της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών μπορεί να παραπέμπει στο Διεθνές Δικαστήριο το ζήτημα της ισχύος μίας απόφασης που εκδίδει το Διοικητικό Δικαστήριο.

σημειώνει
ότι το Συμβούλιο εξουσιοδοτείται να ζητά γνωμοδοτήσεις από το Διεθνές Δικαστήριο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XII του Καταστατικού του Διοικητικού Δικαστηρίου της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας

ΨΗΦΙΣΜΑ 60
Νομική Μορφή

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοι-νωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων
της συμφωνίας που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1971 μεταξύ του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου της Ελβετίας και της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών γιά τον προσδιορισμό της νομικής θέσης

της οργάνωσης στην Ελβετία και των σχετικών ρυθμίσεων εφαρμογής της.

έχοντας σημειώσει με ικανοποίηση

τις παρατηρήσεις του Συμβουλίου στο τμήμα 2.2.7.1 της έκθεσής του στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Εγγραφο 20) σε σχέση με το Ψήφισμα 56 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989).

δίνει στον Γενικό Γραμματέα την εντολή

να διατηρήσει την συμφωνία και τον τρόπο της εφαρμογής της υπό εξέταση προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα προνόμια και οι ασυλίες που παραχωρούνται στην ITU είναι ισότιμα με εκείνα που έχουν αποκτήσει άλλοι οργανισμοί της οικογένειας των Ηνωμένων Εθνών που έχουν την έδρα τους στην Ελβετία και να υποβάλλει αναλόγως μία έκθεση στο Συμβούλιο.

ζητά από το Συμβούλιο

να αναφερθεί αναλόγως σε σχέση με το ζήτημα αυτό στην επόμενη Διάσκεψη Πληρεξουσίων.

ΨΗΦΙΣΜΑ 61

Εγκαταστάσεις στην Εδρα της Ενωσης: Κατασκευή του "Κτηρίου Montbrillant"

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

υπενθυμίζοντας

ότι η Διάσκεψη Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989), στο Ψήφισμα 57, εξουσιοδότησε το Συμβούλιο:

"1. να εξετάσει την μελέτη που θα υποβληθεί από τον Γενικό Γραμματέα το γρηγορότερο δυνατόν και να αποφασίσει σχετικά με το πρόγραμμα κατασκευής.

2. να προβεί στις απαραίτητες διοικητικές και οικονομικές ενέργειες που απαιτούνται γιά την εφαρμογή της απόφασής της. Οι προτάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και οι επακόλουθες οικονομικές επιπτώσεις θα υποβληθούν στην έγκριση των Μελών, σύμφωνα με το τμήμα 8, της Απόφασης 1."

έχοντας μελετήσει:

την έκθεση του Συμβουλίου (Εγγραφο 20) πάνω στο προκαταρκτικό έργο που αφορά στο νέο "Κτηριο Montbrillant" που θα παρέχει στην Ενωση τις εγκαταστάσεις που χρειάζεται.

θεωρώντας

ότι απαιτούνται επαρκείς εγκαταστασεις στην έδρα της Ενωσης στην Γενεύη για την οργανωση αποδοτικών συνεδριάσεων γιά την εξασφαλιση ικανοποιητικού χώρου γραφείων, γιά την ορθολογική χρηση του χώρου γραφείων γιά το σύνολο του προσωπικού στην έδρα της Ενωσης και για την βελτίωση του χώρου γιά τις υπηρεσίες παροχής πληροφοριών, την βιβλιοθήκη και τα αρχεία, καθώς και γιά την παροχή των κτηριών, του εξοπλισμού και του χώρου αποθήκευσης που απαιτούνται γιά την ομαλή λειτουργία όλων των υπηρεσιων

έχοντας γνώση

οτι αποτελεί μία εξαιρετικη και μοναδική ευκαιρία γιά την Ενωση η κατασκευή του ανωτέρω αναφερομενου κτηριου στο οικόπεδο που γειτονεύει με το υπάρχον κτηριό της στην οδό de Varembé, πολύ κοντά στο κτηριο του Πυργου της στην λεωφόρο Giuseppe Motta στην Γενεύη.

ψηφίζει

να κατασκευαστεί το νέο "Κτήριο Montbrillant", προκειμένου να παρέχει τις εγκαταστάσεις και τις ευκολίες που είναι απαραίτητες γιά την κάλυψη των απαιτήσεων της Ενωσης σύμφωνα με το σχέδιο χρηματοδότησης που προτείνει το Συμβούλιο στο Εγγραφο 20.

δίνει την οδηγία στον Γενικό Γραμματέα

1. να επιβεβαιώσει προς τις Ελβετικές αρχές την απόφαση της Ενωσης να κατασκευαστεί το νέο "Κτήριο Montbrillant" και να διευθετησει μαζί τους την απαραίτητη χρηματοδοτηση γιά το έργο της κατασκευής.

2. να οργανώσει το έργο της ανέγερσης υπό ικανή διαχείριση, λαμβανομένων αναλόγως υπόψη του κόστους, του λειτουργικού σχεδιασμού και της ποιότητας.

3. να εξασφαλίσει ότι το αναλυτικό σχέδιο και η κατασκευή του κτηρίου και των σχετικών εγκαταστάσεων και ευκολιών θα πραγματοποιηθούν κατά τον καταλληλότερο τροπο.

4. να υποβάλλει μία ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τις προόδους που πραγματοποιούνται στην εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

δίνει την εντολη στο Συμβούλιο

να κάνει όλες τις διοικητικές και οικονομικές ρυθμίσεις και να λάβει τις αποφάσεις που απαιτούνται γιά την διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος Ψηφίσματος, υπό το φώς των ετήσιων εκθέσεων που θα υποβάλλονται από τον Γενικό Γραμματέα.

ΨΗΦΙΣΜΑ 62

Προσωρινοί Περιορισμοί στην Χρήση των Επίσημων Γλωσσών και Γλωσσών Εργασίας της Ενωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

οσον αφορα

το Αρθρο 29 του Καταστατικού Χάρτη και το Αρθρο 35 της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992).

υπενθυμίζοντας

το Ψήφισμα 59 της Διάσκεψης Πληρεξούσιων (Νίκαια, 1989).

έχοντας συνείδηση

α/ του επιθυμητού μίας μεγαλύτερης χρησης των επίσημων γλωσσών και των γλωσσών εργασίας της Ενωσης, έτσι που να επιτρεπεται σε έναν μεγαλύτερο αριθμό των Μελών να συμμετέχει ενεργητικότερα στο έργο της Ενωσης.

β/ των σχετικών πλεονεκτηματων στους χώρους της τεχνολογίας, της διοίκησης, των οικονομικών και της επάνδρωσης.

γ/ της ανάγκης γιά μεγαλύτερη χρηση των επισημων γλωσσών και των γλωσσών εργασίας έτσι που να υπάρξει μεγαλύτερη κατανόηση μεταξύ των Μελών και να επιτευχθούν πλήρως οι σκοποί της Ενωσης.

θεωρώντας

ότι η χρήση σε πλήρη κλίμακα όλων των επίσημων γλωσσών και των γλωσσών εργασίας της Ενωσης στην υπάρχουσα δομή της Ενωσης θα απαιτούσε σημαντικούς πόρους που αυτην την στιγμή δύσκολα μπορούν να χορηγηθουν.

σε εφαρμογή

των διατάξεων του Νο 172 του Καταστατικου Χαρτη (Γενευη 1992).

ψηφίζει

1. ότι τα ακόλουθα έγγραφα της Ενωσης θα συντάσσονται μόνον στην Αγγλική, Γαλλική και Ισπανική γλώσσα:

- όλα τα έγγραφα των διασκέψεων και των συνελεύσεων της Ενωσης με την εξαίρεση* των οριστικών κειμένων των Τελικών Πράξεων, πρωτοκόλλων, ψηφισμάτων, ερωτημάτων, συστάσεων, γνωμών και των εγχειριδίων.

- τα προπαρασκευαστικά έγγραφα των ομάδων μελετών των τριών Τομέων της ITU με την εξαίρεση* των οριστικών κειμένων των ερωτημάτων, των συστάσεων και των εγχειριδίων.

- οι προτάσεις και οι συμμετοχές στις διασκέψεις, συνελεύσεις και συνεδριάσεις των τριών Τομέων της ITU που θα κοινοποιούνται στα Μέλη, τα πρωτότυπα των οποίων θα έχουν υποβληθεί σε οποιαδήποτε από τις γλώσσες εργασίας της Ενωσης.
- όλα τα άλλα έγγραφα γιά γενική διανομή που θα συντάσσει ο Γενικός Γραμματέας κατά την άσκηση των καθηκόντων του, με την εξαίρεση** των εβδομαδιαίων εγκυκλίων του Γραφείου Ραδιοεπικοινωνιών, των επιστολών - εγκυκλίων του Γενικού Γραμματέα και των Διευθυντών των Γραφείων των τριών Τομέων της ITU, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του Γενικού Γραμματέα και των ενδιαφερόμενων Μελών ή ομίλου Μελών.

2. ότι στις συνεδριάσεις των τριών Τομέων της ITU εκτός των παγκόσμιων διασκέψεων, συνελεύσεων και ομάδων μελέτων που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα εργασίας που έχει εγκριθεί από μία διάσκεψη ή συνέλευση, που διέπονται από το Αρθρο 29 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992) και όπου θα χρησιμοποιούνται και οι έξι γλώσσες εργασίας, παρέχεται αμοιβαία διερμηνεία μεταξύ της Αγγλικής, της Γαλλικής και της Ισπανικής εάν τα Μέλη εκείνα που χρειάζονται διερμηνεία γιά μία από αυτές τις γλώσσες έχουν ειδοποιήσει γιά την συμμετοχή τους στις συνεδριάσεις αυτές τουλάχιστον 90 ημέρες εκ των προτέρων.

3. ότι, σε περίπτωση που προκύψει ανάγκη, και κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του Γενικού Γραμματέα και των ενδιαφερόμενων Μελών ή ομίλου Μελών, οι προτάσεις και οι συμμετοχές σε μία διάσκεψη περιφερειακής ανάπτυξης θα πρέπει να συντάσσονται σε ένα διαφορετικό υποσύνολο των επίσημων γλωσσών και γλωσσών εργασίας, λαμβανομένων υπόψη των γλωσσών εργασίας της ITU που χρησιμοποιούνται στην συγκεκριμένη περιφέρεια, με μέγιστο περιορισμό τις τρείς γλώσσες.

4. ότι η συνολική δαπάνη που θα προκύπτει θα παραμένει εντός των οικονομικών ορίων που προσδιορίζονται στην Απόφαση 1.

δίνει στον Γενικό Γραμματέα την εντολή

1. να οργανώνει, μετά από συνεννόηση με τα ενδιαφερόμενα Μέλη ή ομίλους Μελών, την σύνταξη των εγγράφων της Ενωσης στην Αραβική, Κινεζική και Ρωσική γλώσσα όσο το δυνατόν πιό αποτελεσματικά και οικονομικά.

2 να υποβάλλει μία έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τις προόδους που πραγματοποιούνται στον χώρο αυτό.

δίνει στο Συμβούλιο την εντολή

1. να εξετάσει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα.

2. να προβεί σε τυχόν απαραίτητες ενέργειες γιά να εξασφαλίσει την γενική κυκλοφορία, στις επίσημες γλώσσες και στις γλώσσες εργασίας της Ενωσης, εκείνων των εγγράφων που θα επιλέξουν τα ενδιαφερόμενα Μέλη ή όμιλοι Μελών εντός των πιστωτικών ορίων που καθορίζει η παρούσα Διάσκεψη.

ΨΗΦΙΣΜΑ 63

Μελέτη των Γλωσσών της Ενωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ την ανάγκη της διατήρησης και της επέκτασης της διεθνούς συνεργασίας μεταξύ όλων των Μελών της Ενωσης γιά την βελτίωση και την ορθολογική χρήση των τηλεπικοινωνιών όλων των ειδών, καθώς και γιά την προώθηση και την παροχή τεχνικής συνδρομής στις αναπτυσσόμενες χώρες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

β/ το Αρθρο 29 του Καταστατικού Χάρτη και το Αρθρο 35 της Σύμβασης (Γενεύη, 1992) πάνω στο θέμα των γλωσσών.

γ/ τις προτάσεις γιά το έργο της Διάσκεψης Πληρεξουσίων σχετικά με την βελτίωση της χρήσης των γλωσσών.

δ/ το Ψήφισμα 59 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989) πάνω στους "Περιορισμούς στην Χρήση των Γλωσσών Εργασίας".

ε/ το επιθυμητό μίας μεγαλύτερης χρήσης των επίσημων γλωσσών και των γλωσσών εργασίας της Ενωσης, έτσι που να επιτρέπεται σε έναν μεγαλύτερο αριθμό των Μελών να συμμετέχει ενεργητικότερα στο έργο της Ενωσης.

έχοντας συνείδηση

των επιπτώσεων της χρήσης πολλαπλών γλωσσών στα οικονομικά και την λειτουργία της Ενωσης.

αναγνωρίζοντας

την ανάγκη να υιοθετηθούν ικανές, αποτελεσματικές και ισορροπημένες πολιτικές γιά την χρήση των γλωσσών στην Ενωση.

σημειώνοντας

το ευρύ φάσμα των απόψεων πάνω στην άριστη ισορροπία των γλωσσών εργασίας που θα χρησιμοποιούνται στις συνεδριάσεις, στα έγγραφα και στις δημοσιεύσεις έναντι του σχετικού κόστους και της επικαιρότητας της παραγωγής των εγγράφων και των δημοσιεύσεων.

ψηφίζει

να διεξαχθεί μία μελέτη που θα καλύψει τα σχετικά θέματα προκειμένου να συνταχθεί μία αναφορά με συστάσεις που θα εξετασθούν από την Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο και στον Γενικό Γραμματέα

α/ να πραγματοποιηθεί μία μελέτη πάνω στην ικανή και αποτελεσματική χρήση των γλωσσών που θα χρησιμοποιούνται στην Ενωση εξετάζοντας, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1. τις πρακτικές που ακολουθούν οι άλλοι οργανισμοί των Ηνωμένων Εθνών καθώς και άλλοι οργανισμοί.
2. τον ρόλο που ίσως παίξουν στο μέλλον τα σύγχρονα τεχνολογικά μέσα που εμφανίζονται.
3. τα συμφέροντα των διάφορων γλωσσικών ομάδων

β/ να συνταχθεί, το αργότερο το 1996, μία έκθεση πάνω στα αποτελέσματα της μελέτης μαζί με εναλλακτικές συστάσεις.

γ/ να διανεμηθεί αυτή η έκθεση σε όλα τα Μέλη για σχολιασμό πριν υποβληθεί στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων του 1998.

ΨΗΦΙΣΜΑ 34

Πρόσβαση Χωρίς Διακρίσεις σε Σύγχρονες Τηλεπικοινωνιακές Ευκολίες και Υπηρεσίες

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

αφού εξέτασε

το Ψήφισμα της "Πρωτοβουλίας του Μπουένος Αίρες" πάνω στην "Πρόσβαση Χωρίς Διακρίσεις σε Σύγχρονες Τηλεπικοινωνιακές Ευκολίες και Υπηρεσίες" που υποβλήθηκε από τον Γενικό Γραμματέα κατόπιν εντολής της Παγκόσμιας Διάσκεψης γιά την Ανάπτυξη των Τηλεπικοινωνιών (Μπουένος Αίρες, 1994).

λαμβάνοντας υπόψη

την σημασία των τηλεπικοινωνιών γιά την πολιτική, οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική πρόοδο.

λαμβάνοντας επίσης υπόψη

α/ ότι η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών παίζει έναν σοβαρό ρόλο στην προώθηση της παγκόσμιας τηλεπικοινωνιακής ανάπτυξης.

β/ ότι, γιά τον σκοπό αυτό, η Ένωση συντονίζει προσπάθειες που έχουν σκοπό την εξασφάλιση της αρμονικής ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιακών ευκολιών.

λαμβάνοντας περαιτέρω υπόψη

την ανάγκη να συνταχθούν προτάσεις πάνω σε ζητήματα που προσδιορίζουν την παγκόσμια στρατηγική της ανάπτυξης των τηλεπικοινωνιών, και να διευκολυνθεί η κινητοποίηση των απαραίτητων πόρων γιά τον σκοπό αυτό.

σημειώνοντας

α/ ότι οι σύγχρονες τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες καθιερώνονται, κυρίως, βάσει των συστάσεων του Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών (ITU-T) και του Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών (ITU-R).

β/ ότι οι συστάσεις των ITU-T και ITU-R είναι αποτέλεσμα των συλλογικών προσπαθειών όλων εκείνων που παίρνουν μέρος στην διαδικασία τυποποίησης εντός της ITU και εγκρίνονται κοινή συναινέση από τα Μέλη της Ένωσης.

γ/ ότι οι περιορισμοί στην πρόσβαση στις τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες από τις οποίες εξαρτάται η εθνική τηλεπικοινωνιακή ανάπτυξη και οι οποίες καθιερώνονται βάσει των συστάσεων των ITU-T και ITU-R αποτελούν ένα εμπόδιο γιά την αρμονική ανάπτυξη και την συμβατότητα των τηλεπικοινωνιών σε όλον τον κόσμο.

αναγνωρίζοντας

ότι ο πλήρης εναρμονισμός των τηλεπικοινωνιακών δικτύων είναι αδύνατος εκτός εάν όλες οι χώρες που συμμετέχουν στο έργο της Ένωσης, χωρίς καμμία εξαίρεση, έχουν πρόσβαση χωρίς διακρίσεις στις νέες τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες και στις σύγχρονες τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες, με πάσα επιφύλαξη των εθνικών κανονισμών και των διεθνών δεσμεύσεων που εντάσσονται στην αρμοδιότητα άλλων διεθνών οργανισμών.

ψηφίζει

1. ότι θα πρέπει να υπάρχει πρόσβαση χωρίς διακρίσεις στις τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες, ευκολίες και υπηρεσίες που καθιερώνονται βάσει των συστάσεων των ITU-T και ITU-R.

2. ότι η ITU θα πρέπει να διευκολύνει την πρόσβαση χωρίς διακρίσεις στις τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες, ευκολίες και υπηρεσίες που καθιερώνονται βάσει των συστάσεων των ITU-T και ITU-R.

3. ότι η ITU θα πρέπει να ενθαρρύνει στον μέγιστο δυνατό βαθμό την συνεργασία μεταξύ των Μελών της Ένωσης στο ζήτημα της πρόσβασης χωρίς διακρίσεις στις τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες, ευκολίες και υπηρεσίες που καθιερώνονται βάσει των συστάσεων των ITU-T και ITU-R, με προοπτική την ικανοποίηση της απαίτησης των χρηστών γιά σύγχρονες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

προσκαλεί τις κυβερνήσεις των Μελών της Ένωσης

1. να βοηθήσουν τους κατασκευαστές τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού και εκείνους που παρέχουν υπηρεσίες να εξασφαλίσουν ότι οι τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες που καθιερώνονται βάσει των συστάσεων των ITU-T και ITU-R μπορούν να διατίθενται γενικώς στο κοινό χωρίς καμμία διάκριση.

2. να συνεργάζονται μεταξύ τους γιά την εφαρμογή του παρόντος Ψηφίσματος.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να μεταβιβάσει το κείμενο αυτού του Ψηφίσματος στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών με προοπτική να προβληθεί στην παγκόσμια κοινότητα η άποψη της ITU, που είναι ο εξειδικευμένος οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών, πάνω στο θέμα της πρόσβασης χωρίς διακρίσεις στις νέες τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες και στις σύγχρονες τηλεπικοινωνιακές ευκολίες και υπηρεσίες ως ενός σημαντικού παράγοντα γιά την παγκόσμια τεχνολογική πρόοδο.

ΨΗΦΙΣΜΑ 35

Πρόσβαση εξ αποστάσεως στη βάση δεδομένων της ITU

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

θεωρώντας

α/ τις οδηγίες που δίνονται στο Ψήφισμα 62 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Νίκαια, 1989)

β/ τις οδηγίες που δίνονται στο Ψήφισμα 14 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992).

γ/ ότι η ανταλλαγή πληροφοριών με Μέλη και μέλη της ITU και με την ευρύτερη κοινότητα των τηλεπικοινωνιών αποτελεί ένα από τα βασικότερα μέσα γιά την επίτευξη των σκοπών της ITU όπως ορίζονται στο Αρθρο 1 του Καταστατικού Χάρτη (Γενεύη, 1992).

δ/ ότι τα Γραφεία έχουν λάβει εντολή από την Σύμβαση (Γενεύη, 1992) (Νο 178, 203 και 220) να "ανταλλάσσουν με τα μέλη στοιχεία σε μορφή αναγνώρισιμη από Η/Υ", και

δ/ τις αυξανόμενες ευκαιρίες που παρέχει η σύγκλιση των τηλεπικοινωνιών, της πληροφορικής και των άλλων τεχνολογιών, ιδιαίτερα την αυξημένη διαθεσιμότητα και οικονομικότητα των παγκόσμιων δικτύων επικοινωνιών και πληροφορικής.

αναγνωρίζοντας

α/ την ανάγκη παροχής κατευθυντηρίων γραμμών γενικής

πολιτικής στο Συμβούλιο, έτσι που αυτό να μπορέσει να λάβει τις απαραίτητες αποφάσεις που θα εκτελεστούν από τον Γενικό Γραμματέα και τους Διευθυντές των Γραφείων.

β/ τις μεγάλες πιέσεις στον προϋπολογισμό της Ενωσης.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

1. να εξουσιοδοτήσει, εντός του πλαισίου των κατάλληλων περιορισμών του προϋπολογισμού, την συστηματική διατήρηση των δεδομένων της ITU σε ηλεκτρονική μορφή που να επιτρέπει ευρεία πρόσβαση καθώς και την σταδιακή ανάπτυξη στην έδρα της Ενωσης, και στον βαθμό που είναι δυνατόν, στα περιφερειακά/τοπικά γραφεία της ITU, ευκολιών που θα προσφέρουν σε όλους εκείνους που συμμετέχουν στις δραστηριότητες της ITU πρόσβαση εξ αποστάσεως στις κατάλληλες βάσεις δεδομένων.

2. να συσκεφθεί με τις ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρα των τριών Τομέων της ITU προκειμένου να βοηθήσει το Συμβούλιο στην περαιτέρω ανάπτυξη αυτών των ευκολιών και υπηρεσιών.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να υποβάλλει στο Συμβούλιο σε συνεννόηση με την Επιτροπή Συντονισμού και τις ομάδες συμβουλευτικού χαρακτήρα των τριών Τομέων της ITU, λεπτομερείς συστάσεις συνοδευόμενες από εκτιμήσεις κόστους γιά την επέκταση των ευκολιών και υπηρεσιών που παρέχουν πρόσβαση εξ αποστάσεωςσε βάσεις δεδομένων.

2. να εξασφαλίσει ότι αυτές οι συστάσεις θα δίνουν ιδιαίτερη σημασία και θα ανταποκρίνονται στα προβλήματα που τυχόν αντιμετωπίζουν οι αναπτυσσόμενες χώρες.

3. να χρησιμοποιήσει προγράμματα τεχνικής συνδρομής γιά να υποστηρίξει τις απαιτήσεις γιά σχετική εκπαίδευση και τεχνολογία στις αναπτυσσόμενες χώρες.

ΨΗΦΙΣΜΑ 66

Πρόσβαση σε Εγγραφα και Δημοσιεύσεις της Ενωσης

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ την σύσταση 46 της Επιτροπής Ανώτατου Επιπέδου ("Η ITU του Αύριο: Οι Προκλήσεις της Αλλαγής", Γενεύη, Απρίλιος 1991).

β/ την ανάγκη γιά ικανό μάρκετινγκ και ικανή διανομή των εγγράφων και των δημοσιεύσεων της Ενωσης γιά την προώθηση της αυξανόμενης χρήσης των συστάσεων και άλλων εκδόσεων της ITU.

γ/ την εξέλιξη της ηλεκτρονικής διακίνησης πληροφοριών.

δ/ την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών γιά τις δημοσιεύσεις (π.χ. CD-ROM, on-line πρόσβαση σε βάσεις δεδομένων κλπ).

ε/ το επιθυμητό της συνεργασίας με τα ιδρύματα εκείνα που ασχολούνται με την ανάπτυξη των σχετικών μοντέλων.

στ/ τα ζητήματα που συνδέονται με τα πνευματικά δικαιώματα (copyright) της Ενωσης στις δημοσιεύσεις της.

ζ/ την ανάγκη να υποστηριχθούν οι πόροι που αντλούνται από τις δημοσιεύσεις ως ένα μέσο ανάκτησης των δαπανών της παραγωγής, του μάρκετιγκ και των πωλήσεων στην Ενωση.

η/ την ανάγκη να υπάρξει μία έγκαιρη και αποτελεσματική παγκόσμια διαδικασία τυποποίησης.

θεωρώντας περαιτέρω

α/ ότι ένας από τους βασικούς σκοπούς της Ενωσης είναι η επέκταση των πλεονεκτημάτων των νέων τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών σε όλους τους κατοίκους του κόσμου.

β/ την ανάγκη να εξασφαλιστεί μία συνεπής χρηματοδοτική και τιμολογιακή πολιτική που θα εξασφαλίσει την συνέχιση των δημοσιεύσεων, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης νέων προϊόντων και σύγχρονων μεθόδων διανομής.

ψηφίζει

1. ότι θα δοθεί ηλεκτρονική πρόσβαση σε κάθε Μέλος ή μέλος σε όλα τα έγγραφα της Ενωσης που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή με σκοπό την διευκόλυνση της έγκαιρης διατύπωσης των συστάσεων της Ενωσης.

2. ότι θα πρέπει να δοθεί πρόσβαση με ηλεκτρονικά μέσα σε όλες τις επίσημες δημοσιεύσεις που διατίθενται σε βάσεις δεδομένων της Ενωσης γιά ηλεκτρονική διανομή, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων της Ενωσης που διατίθενται σε φόρματ δημοσιεύσεων από τον Τομέα Ραδιοεπικοινωνιών ή τον Τομέα Τυποποίησης Τηλεπικοινωνιών, ενώ θα πρέπει να προβλεφθεί η καταβολή πληρωμής στην Ενωση γιά τις ιδιαίτερες δημοσιεύσεις που θα ζητούνται. Μία αίτηση γιά μία τέτοια δημοσίευση υποχρεώνει τον αγοραστή να μην την αντιγράψει γιά διανομή ή πώληση έξω από τον οργανισμό του αγοραστή. Μία τέτοια δημοσίευση μπορεί να χρησιμοποιείται στον οργανισμό που την λαμβάνει γιά την προώθηση του έργου της Ενωσης ή τυχόν σώματος τυποποίησης που ασχολείται με την ανάπτυξη σχετικών προτύπων, γιά την παροχή καθοδήγησης στην ανάπτυξη και εφαρμογή προϊόντων ή υπηρεσιών καθώς και γιά να χρησιμεύει ως τεκμηρίωση εγγράφων που αφορούν κάποιο προϊόν ή υπηρεσία.

3. ότι καμμία από τις ανωτέρω διατάξεις δεν έχει σκοπό να πλήξει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας (copyright) που έχει η Ενωση, έτσι ώστε τυχόν νομικό πρόσωπο που επιθυμεί να αντιγράψει τις δημοσιεύσεις της Ενωσης με σκοπό την επαναπώλησή τους θα πρέπει να εξασφαλίζει σχετική συμφωνία.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

1. να λάβει τα απαραίτητα μέτρα γιά την διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος Ψηφίσματος.

2. να εξασφαλίσει ότι οι δημοσιεύσεις σε έντυπη μορφή διατίθενται όσο το δυνατόν πιό έγκαιρα, έτσι που να μην στερούνται τα Μέλη ή τα μέλη εκείνα που δεν διαθέτουν ηλεκτρονικές ευκολίες την πρόσβαση στις δημοσιεύσεις της Ενωσης.

3. να εφαρμόσει, εντός του πλαισίου των οικονομικών περιορισμών της Ενωσης, στρατηγικές και μηχανισμούς που θα επιτρέψουν σε όλα τα Μέλη και τα μέλη να αποκτούν και να χρησιμοποιούν τις ευκολίες που απαιτούνται γιά την πρόσβαση στα ηλεκτρονικής μορφής έγγραφα και δημοσιεύσεις της Ενωσης.

4. να εξασφαλίσει ότι οι τιμές γιά όλες τις μορφές των δημοσιεύσεων της Ενωσης θα είναι λογικές, έτσι που να αποτελέσουν κίνητρο γιά την ευρεία διανομή αυτών των δημοσιεύσεων.

5. να επιδιώξουν την συνεννόηση με τις ομάδες συμβου-

λευτικού χαρακτήρα των τριών Τομέων της ITU με σκοπό να βοηθήσουν στην ανάπτυξη πολιτικών στο θέμα των δημοσιεύσεων.

ΨΗΦΙΣΜΑ 67
Ενημέρωση των Ορισμών

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

θεωρώντας

α/ ότι τα Παραρτήματα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) περιλαμβάνουν ορισμούς συγκεκριμένων όρων που χρησιμοποιούνται στον Καταστατικό Χάρτη, την Σύμβαση και τους Διοικητικούς Κανονισμούς,

β/ ότι, ως αποτέλεσμα της τεχνικής προόδου και της ανάπτυξης λειτουργικών μεθόδων, ίσως είναι επιθυμητή η αναθεώρηση ορισμένων από αυτούς τους ορισμούς,

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να υποβάλλει στο Συμβούλιο τυχόν αλλαγές των ορισμών που βρίσκονται στα Παραρτήματα του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης (Γενεύη, 1992), οι οποίες έχουν γίνει δεκτές από μία διάσκεψη, και οι οποίες κατόπιν θα μεταβιβαστούν στην Διάσκεψη Πληρεξουσίων γιά κάθε ενέργεια που η αυτή τελευταία θα κρίνει απαραίτητη.

ΨΗΦΙΣΜΑ 68
Παγκόσμια Ημέρα Τηλεπικοινωνιών

Η Διασκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994),

θεωρώντας

την ευκαιρία που παρέχει ο ετησιος εορτασμός της Παγκόσμιας Ημέρας των Τηλεπικοινωνιών γιά την προώθηση της Ενωσης,

έχοντας υπόψη

το Ψήφισμα 46 της Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Μαλαγα-Τορρεμολίνος, 1973), που καθιερώνει μία Παγκόσμια Ημέρα Τηλεπικοινωνιών που θα εορτάζεται ετησίως στις 17 Μαίου,

προσκαλεί τις διοικήσεις των Μελών

να εορτάζουν ετησίως την ημέρα οργανώνοντας ανάλογα εθνικά προγράμματα με την συμμετοχή των αναγνωρισμένων φορέων εκμετάλλευσης των τηλεπικοινωνιών, των επιστημονικών ή βιομηχανικών οργανώσεων και άλλων σχετικών νομικών προσώπων, με προοπτική :

- να αυξηθεί η συνείδηση του ζωτικού ρόλου των τηλεπικοινωνιών γιά την ευημερία της ανθρωπότητας,
- να ενισχυθεί το ενδιαφέρον γιά τις τηλεπικοινωνίες σε πανεπιστήμια και άλλα εκπαιδευτικά ιδρύματα με την προοπτική της προσέλκυσης νέων και νεαρών ταλέντων στο επάγγελμα,
- να δοθούν πληροφορίες πάνω σε θέματα τηλεπικοινωνιών και πάνω στον ηγετικό ρόλο που παίζει η Ενωση στις διεθνείς τηλεπικοινωνίες,
- να ενισχυθεί η Ενωση δια της αυξημένης συνειδητοποίησης των εθνικών εταιριών και οργανισμών τηλεπικοινωνιών και οικονομικών ιδρυμάτων των πλεονεκτημάτων της ιδιότητας του μέλους των Τομέων της Ενωσης,
- να υποστηριχθούν οι βασικοί στρατηγικοί στόχοι της Ενωσης,

προσκαλεί το Συμβούλιο

να υιοθετήσει ένα συγκεκριμένο θέμα γιά κάθε Παγκόσμια Ημέρα Τηλεπικοινωνιών,

δίνει στον Γενικό Γραμματέα την εντολή

να παρέχει στις αρμόδιες διοικήσεις των τηλεπικοινωνιών πληροφορίες και συνδρομή γιά τον συντονισμό των ετοιμασιών του εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας των Τηλεπικοινωνιών.

ΨΗΦΙΣΜΑ 69
Προσωρινή Εφαρμογή του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) από τα Μέλη της Ενωσης που δεν Εχουν Ακόμα Καταστεί Κράτη-Μέρη Αυτών των Εγγράφων

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυοτο, 1994),

υπενθυμίζοντας

το Ψήφισμα 1 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων της Ενωσης (Γενεύη, 1992) γιά την προσωρινη εφαρμογή ορισμένων τμημάτων του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και την Σύσταση 1 αυτης της Διάσκεψης πάνω στην καταθεση των εγγραφων και την έναρξη ισχύος των ανωτέρω Καταστατικού Χάρτη και Σύμβασης,

σημειώνοντας

ότι, παρόλο που ο ανωτέρω Καταστατικός Χάρτης και η ανωτέρω Σύμβαση τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ των Μελών που είχαν καταθέσει τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης πρίν από αυτήν την ημερομηνία, μόνον 56 από τα 184 Μέλη της Ενωσης έχουν καταθέσει στον Γενικό Γραμματέα τα αντίστοιχα έγγραφα της έγκρισής τους να δεσμεύονται από τις ανωτέρω συμφωνίες,

γνωρίζοντας

την πρόσκλησή της γιά την ταχεία κατάθεση αυτών των εγγράφων, όπως περιλαμβάνεται στην Σύσταση 1 αυτής της Διάσκεψης,

θεωρώντας

ότι είναι απαραίτητο, γιά την ορθή λειτουργία της Ενωσης ως διακυβερνητικού οργανισμού, να διέπεται απο ένα και μοναδικό σύνολο διατάξεων και κανονισμών, όπως αυτό περιλαμβάνεται στο βασικό της έγγραφο, τον Καταστατικό Χάρτη (Γενεύη, 1992), και στην Σύμβαση (Γενεύη, 1992), οι διατάξεις της οποίας συμπληρώνουν εκείνες του Καταστατικού Χάρτη,

ψηφίζει

να κάνει έκκληση σε όλα τα Μέλη της Ενωσης που δεν έχουν ακόμα γίνει Κράτη-Μέρη του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) να εφαρμόζουν προσωρινά τις σχετικές διατάξεις, έως τον χρονο που θα καταστούν Κράτη-Μέρη αυτών των εγγράφων δια της κατάθεσης στον Γενικό Γραμματέα των αντίστοιχων εγγράφων συγκατάθεσης να δεσμεύονται απο αυτές τις δύο συμφωνίες, και να επιβεβαιώσουν ότι οι διατάξεις του Νο 210 του ανωτέρω Καταστατικού Χάρτη θα εξακολουθήσουν να ισχυουν έως τον χρόνο της κατάθεσης αυτών των εγγράφων.

ΣΥΣΤΑΣΗ 1

Κατάθεση των Εγγράφων που Αφορούν τον Καταστατικό Χάρτη και την Συνθήκη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992)

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994).

λαμβάνοντας υπόψη

την Σύσταση 1 της Πρόσθετης Διάσκεψης Πληρεξουσίων (Γενεύη, 1992) γιά την κατάθεση των εγγράφων και την έναρξη ισχύος του Καταστατικού Χάρτη και της Σύμβασης της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών,

θεωρώντας

ότι, ακολούθως του Νο 238 του Αρθρου 58 του Καταστατικού Χάρτη, τα έγγραφα της Ενωσης που αναφέρονται ανωτέρω τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1994 μεταξύ εκείνων των Μελών που είχαν καταθέσει τα σχετικά έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης πρίν από αυτήν την ημερομηνία,

θεωρώντας περαιτέρω

ότι είναι προς το συμφέρον της Ενωσης να γίνουν όλα τα Μέλη μέρη του ανωτέρω Καταστατικού Χάρτη και της ανωτέρω Σύμβασης το γρηγορότερο δυνατόν,

προσκαλεί

όλα τα Μέλη της Ενωσης που δεν το έχουν ήδη κάνει να επισπεύσουν τις αντίστοιχες εθνικές διαδικασίες τους γιά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση (δείτε το Αρθρο 52 του Καταστατικού Χάρτη) ή την προσχώρηση (δείτε το Αρθρο 53 του Καταστατικού Χάρτη) στον Καταστατικό Χάρτη και την Σύμβαση της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992) και να καταθέσουν το αντίστοιχο "ενιαίο έγγραφο" τους στον Γενικό Γραμματέα το γρηγορότερο δυνατόν.

δίνει την εντολή στον Γενικό Γραμματέα

να θέσει την παρούσα Σύσταση υπόψη όλων των Μελών της Ενωσης και να υπενθυμίζει το περιεχόμενό της περιοδικά, κατά την κρίση του, σε εκείνα τα Μέλη της Ενωσης που δεν θα έχουν ακόμη καταθέσει τα αντίστοιχα έγγραφά τους.

ΣΥΣΤΑΣΗ 2

Απεριόριστη Μετάδοση Ειδήσεων και το Δικαίωμα στην Επικοινωνία

Η Διάσκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων των ακόλουθων

α/ της Παγκόσμιας Διακήρυξης των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων, που εγκρίθηκε από την Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 10 Δεκεμβρίου 1948

β/ της Εισαγωγής και των Αρθρων 1, 33, 34 και 35 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Γενεύη, 1992),

γ/ της διάταξης του Καταστατικού του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO) που αφορά την ελεύθερη ροή των ιδεών μέσω λέξεων και εικόνων και την διακήρυξη των βασικών αρχών, που εγκρίθηκε από την 20η σύνοδο της Γενικής Διάσκεψης της UNESCO.

δ/ των συστάσεων της Παγκόσμιας Διάσκεψης γιά τα Ανθρώπινα Δικαιώματα που εγκρίθηκαν στη Βιέννη το 1993, που διατυπώνουν ότι η προαγωγή και η προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων αποτελεί ζήτημα προτεραιότητας γιά την διεθνή κοινότητα.

έχοντας συνείδηση

των ευγενών αρχών ότι οι ειδήσεις θα έπρεπε να μεταδίδονται ελεύθερα και ότι το δικαίωμα στην επικοινωνία είναι ένα από τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα,

έχοντας επίσης συνείδηση

της σημασίας του γεγονότος ότι αυτές οι ευγενείς αρχές θα προάγουν την διασπορά των ειδήσεων, ενισχύοντας κατ'αυτόν τον τρόπο την ειρήνη, την συνεργασία, την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των λαών και τον πνευματικό εμπλουτισμό της ανθρώπινης προσωπικότητας καθώς και την διάδοση του πολιτισμού και της εκπαίδευσης σε όλους τους ανθρώπους, ανεξάρτητα της φυλής, του φύλου, της γλώσσας ή της θρησκείας τους,

εισηγείται

να διευκολύνουν τα Μέλη της Ενωσης την απεριόριστη μετάδοση των ειδήσεων από τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

ΣΥΣΤΑΣΗ 3

Ευνοϊκή Μεταχείριση Αναπτυσσομενων Χωρών

Η Διασκεψη Πληρεξουσίων της Διεθνούς Ενωσης Τηλεπικοινωνιών (Κυότο, 1994),

δεδομένων των ακολουθων

α/ του σκοπού της Ενωσης, που είναι η διατήρηση και η επέκταση της διεθνούς συνεργασίας για την βελτίωση και την ορθολογική χρήση των τηλεπικοινωνιών όλων των ειδών,

β/ το συνεχώς διευρυνόμενο χάσμα μεταξύ της οικονομικής ανάπτυξης και της τεχνολογικής προόδου των ανεπτυγμένων και των αναπτυσσόμενων χωρών,

γ/ το γεγονός ότι η οικονομική ισχύς των ανεπτυγμένων χωρών βασίζεται ή συνδέεται με το υψηλό επίπεδο της τεχνολογίας τους, που αντανακλάται σε εκτεταμένες και διευρυνόμενες διεθνείς αγορές, ενώ οι οικονομίες των αναπτυσσόμενων χωρών είναι συγκριτικά αδύναμες και συχνά ελλειμματικές λόγω του ότι βρίσκονται στην διαδικασία της αφομοίωσης ή απόκτησης τεχνολογίας,

εισηγείται

1. να λάβουν υπόψη τους οι ανεπτυγμένες χώρες τις αιτήσεις που υποβάλλουν οι αναπτυσσόμενες χώρες γιά ευνοϊκή μεταχείριση στους τομείς των υπηρεσιών, των εμπορικών ή άλλων σχέσεων στον χώρο των τηλεπικοινωνιών, βοηθώντας έτσι στην επιτυχία της επιθυμητής οικονομικής ισορροπίας που θα συντελέσει σε μία χαλάρωση των τωρινών παγκόσμιων εντάσεων.

2. ότι η ταξινόμηση των χωρών στην μια ή στην άλλη από αυτές τις οικονομικές κατηγορίες μπορεί να βασίζεται στα κριτήρια του κατά κεφαλήν εισοδήματος, του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος, της εθνικής ανάπτυξης της τηλεφωνίας ή τυχόν άλλες παραμέτρους που θα συμφωνηθούν από κοινού και που θα επιλέγουν από εκείνες που αναγνωρίζονται διεθνώς από τις ειδικευμένες πηγές πληροφοριών των Ηνωμένων Εθνών.

εισηγείται περαιτέρω

να διαθέσουν τα Μέλη της Ενωσης στον Γενικό Γραμματέα τυχόν πληροφορίες σχετικές με την εφαρμογή της παρούσας Σύστασης.

δίνει την εντολή στον Γενικο Γραμματεα

να παρακολουθήσει βάσει των πληροφοριών που θα λαμβάνει απο τα Μέλη τον βαθμό στον οποίο παραχωρειται τυχον ευνοίκη μεταχείριση από τις ανεπτυγμένες χώρες στις αναπτυσσόμενες.

δίνει την εντολή στο Συμβούλιο

να εξετάζει τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται και να λαμβάνει τυχόν απαραίτητα μέτρα γιά την προώθηση των στόχων της παρούσας Σύστασης.

ACTES FINALS

DE LA

CONFÉRENCE DE PLÉNIPOTENTIAIRES

ADDITIONNELLE

(Genève, 1992)



Constitution et Convention de l'Union Internationale des Télécommunications

Protocole facultatif

Résolutions

Recommandation

ISBN 92-61-04772-6

Genève, 1993

TABLE DES MATIÈRES

Constitution de l'Union internationale des télécommunications

CHAPITRE V

Autres dispositions relatives au fonctionnement de l'Union

CHAPITRE VI

Dispositions générales relatives aux télécommunications

CHAPITRE VII

Dispositions spéciales relatives aux radiocommunications

CHAPITRE VIII

Relations avec l'Organisation des Nations Unies, les autres organisations internationales et les Etats non-Membres

CHAPITRE IX

Dispositions finales

Convention de l'Union internationale des télécommunications

CHAPITRE I

Fonctionnement de l'Union

CHAPITRE II

Dispositions générales concernant les conférences

CHAPITRE III

Règlement intérieur

CHAPITRE IV

Autres dispositions

CHAPITRE V

Dispositions diverses relatives à l'exploitation des services de télécommunication

CHAPITRE VI

Arbitrage et amendement

RÉSOLUTIONS

RECOMMANDATION

CONSTITUTION
DE
L'UNION INTERNATIONALE
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

CONSTITUTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Préambule

1 En reconnaissant pleinement à chaque Etat le droit souverain de réglementer ses télécommunications et compte tenu de l'importance croissante des télécommunications pour la sauvegarde de la paix et le développement économique et social de tous les Etats, les Etats parties à la présente Constitution, instrument fondamental de l'Union internationale des télécommunications, et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (ci-après désignée «la Convention») qui la complète, aux fins de faciliter les relations pacifiques et la coopération internationale entre les peuples ainsi que le développement économique et social par le bon fonctionnement des télécommunications, sont convenus de ce qui suit:

CHAPITRE I

Dispositions de base

ARTICLE 1

Objet de l'Union

2 1. L'Union a pour objet:

3 *a)* de maintenir et d'étendre la coopération internationale entre tous les Membres de l'Union pour l'amélioration et l'emploi rationnel des télécommunications de toutes sortes;

4 *b)* de promouvoir et d'offrir l'assistance technique aux pays en développement dans le domaine des télécommunications, et de promouvoir également la mobilisation des ressources matérielles et financières nécessaires à sa mise en œuvre;

5 *c)* de favoriser le développement de moyens techniques et leur exploitation la plus efficace, en vue d'augmenter le rendement des services de télécommunication, d'accroître leur utilité et de généraliser le plus possible leur utilisation par le public;

6 *d)* de s'efforcer d'étendre les avantages des nouvelles technologies de télécommunication à tous les habitants de la planète;

7 *e)* de promouvoir l'utilisation des services de télécommunication en vue de faciliter les relations pacifiques;

8 *f)* d'harmoniser les efforts des Membres vers ces fins;

9 *g)* de promouvoir au niveau international, l'adoption d'une approche plus générale des questions de télécommunication, en raison de la mondialisation de l'économie et de la société de l'information, en collaborant avec d'autres organisations intergouvernementales régionales et internationales ainsi qu'avec les organisations non gouvernementales qui s'occupent de télécommunications.

10 2. A cet effet et plus particulièrement, l'Union:

11 *a)* effectue l'attribution des bandes de fréquences du spectre radioélectrique, l'allotissement des fréquences radioélectriques et l'enregistrement des assignations de fréquence, et de toute position orbitale associée sur l'orbite des satellites géostationnaires afin d'éviter les brouillages préjudiciables entre les stations de radiocommunication des différents pays;

12 *b)* coordonne les efforts en vue d'éliminer les brouillages préjudiciables entre les stations de radiocommunication des différents pays et d'améliorer l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques ainsi que de l'orbite des satellites géostationnaires pour les services de radiocommunication;

13 *c)* facilite la normalisation mondiale des télécommunications, avec une qualité de service satisfaisante;

14 *d)* encourage la coopération internationale en vue d'assurer l'assistance technique aux pays en développement ainsi que la création, le développement et le perfectionnement des installations et des réseaux de télécommunication dans les pays en développement par tous les moyens à sa disposition, y compris sa participation aux programmes appropriés des Nations Unies et l'utilisation de ses propres ressources, selon les besoins;

15 *e)* coordonne les efforts en vue d'harmoniser le développement des moyens de télécommunication, notamment ceux faisant appel aux techniques spatiales, de manière à utiliser au mieux les possibilités qu'ils offrent;

16 *f)* favorise la collaboration entre ses Membres en vue de l'établissement de tarifs à des niveaux aussi bas que possible, compatibles avec un service de bonne qualité et une gestion financière des télécommunications saine et indépendante;

17 *g)* provoque l'adoption de mesures permettant d'assurer la sécurité de la vie humaine par la coopération des services de télécommunication;

18 *h)* procède à des études, arrête des réglementations, adopte des résolutions, formule des recommandations et des vœux, recueille et publie des informations concernant les télécommunications;

19 *i)* s'emploie, avec les organismes de financement et de développement internationaux, à promouvoir l'établissement de lignes de crédit préférentielles et favorables destinées au développement de projets sociaux visant, entre autres, à étendre les services de télécommunication aux zones les plus isolées dans les pays.

ARTICLE 2

Composition de l'Union

20 L'Union internationale des télécommunications, eu égard au principe d'universalité et à l'intérêt d'une participation universelle à l'Union, se compose de:

21 *a)* tout Etat qui est Membre de l'Union en tant que partie à toute Convention internationale des télécommunications avant l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention;

22 *b)* tout autre Etat, Membre de l'Organisation des Nations Unies, qui adhère à la présente Constitution et à la Convention conformément aux dispositions de l'article 53 de la présente Constitution;

23 *c)* tout autre Etat, non Membre de l'Organisation des Nations Unies, qui demande à devenir Membre de l'Union et qui, après que sa demande a été agréée par les deux tiers des Membres de l'Union, adhère à la présente Constitution et à la Convention conformément aux dispositions de l'article 53 de la présente Constitution. Si une telle demande d'admission en qualité de Membre est présentée pendant la période comprise entre deux Conférences de plénipotentiaires, le Secrétaire général consulte les Membres de l'Union; un Membre sera considéré comme s'étant abstenu s'il n'a pas répondu dans un délai de quatre mois à compter du jour où il a été consulté.

ARTICLE 3

Droits et obligations des Membres

24 1. Les Membres de l'Union ont les droits et sont soumis aux obligations prévus dans la présente Constitution et dans la Convention.

25 2. Les droits des Membres, en ce qui concerne leur participation aux conférences, réunions et consultations de l'Union, sont les suivants:

26 *a)* tout Membre a le droit de participer aux conférences, est éligible au Conseil et a le droit de présenter des candidats à l'élection des fonctionnaires de l'Union ou des membres du Comité du Règlement des radiocommunications;

27 *b)* tout Membre a, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la présente Constitution, également droit à une voix à toutes les Conférences de plénipotentiaires, à toutes les conférences mondiales, et à toutes les assemblées des radiocommunications ainsi qu'à toutes les réunions des commissions d'études et, s'il fait partie du Conseil, à toutes les sessions de ce Conseil. Aux conférences régionales, seuls les Membres de la région concernée ont le droit de vote;

28 *c)* tout Membre a, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la présente Constitution, également droit à une voix dans toute consultation effectuée par correspondance. Dans le cas de consultations concernant des conférences régionales, seuls les Membres de la région concernée ont le droit de vote.

ARTICLE 4

Instruments de l'Union

29 1. Les instruments de l'Union sont:

- la présente Constitution de l'Union internationale des télécommunications,
- la Convention de l'Union internationale des télécommunications,

et

- les Règlements administratifs.

30 2. La présente Constitution, dont les dispositions sont complétées par celles de la Convention, est l'instrument fondamental de l'Union.

31 3. Les dispositions de la présente Constitution et de la Convention sont complétées de plus par celles des Règlements administratifs, énumérés ci-après, qui réglementent l'utilisation des télécommunications et lient tous les Membres:

- le Règlement des télécommunications internationales,
- le Règlement des radiocommunications.

32 4. En cas de divergence entre une disposition de la présente Constitution et une disposition de la Convention ou des Règlements administratifs, la Constitution prévaut. En cas de divergence entre une disposition de la Convention et une disposition des Règlements administratifs, la Convention prévaut.

ARTICLE 5

Définitions

33 A moins de contradiction avec le contexte:

34 *a)* les termes utilisés dans la présente Constitution et définis dans son annexe, qui fait partie intégrante de la présente Constitution, ont le sens qui leur est assigné dans cette annexe;

35 *b)* les termes – autres que ceux définis dans l'annexe à la présente Constitution – utilisés dans la Convention et définis dans l'annexe à cette Convention, qui fait partie intégrante de la Convention, ont le sens qui leur est assigné dans cette annexe;

36 *c)* les autres termes définis dans les Règlements administratifs ont le sens qui leur est assigné dans ces Règlements.

ARTICLE 6

Exécution des instruments de l'Union

37 1. Les Membres sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs dans tous les bureaux et dans toutes les stations de télécommunication établis ou exploités par eux et qui assurent des services internationaux ou qui peuvent causer des brouillages préjudiciables aux services de radiocommunication d'autres pays, sauf en ce qui concerne les services qui échappent à ces obligations en vertu des dispositions de l'article 48 de la présente Constitution.

38 2. Les Membres sont également tenus de prendre les mesures nécessaires pour imposer l'observation des dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs aux exploitations autorisées par eux à établir et à exploiter des télécommunications et qui assurent des services internationaux ou exploitent des stations pouvant causer des brouillages préjudiciables aux services de radiocommunication d'autres pays.

ARTICLE 7

Structure de l'Union

39 L'Union comprend:

40 *a)* la Conférence de plénipotentiaires, organe suprême de l'Union;

41 *b)* le Conseil, qui agit en tant que mandataire de la Conférence de plénipotentiaires;

42 *c)* les conférences mondiales des télécommunications internationales;

43 *d)* le Secteur des radiocommunications, y compris les conférences mondiales et régionales des radiocommunications, les assemblées des radiocommunications et le Comité du Règlement des radiocommunications;

44 *e)* le Secteur de la normalisation des télécommunications, y compris les conférences mondiales de normalisation des télécommunications;

45 *f)* le Secteur du développement des télécommunications, y compris les conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications;

46 *g)* le Secrétariat général.

ARTICLE 8

La Conférence de plénipotentiaires

47 1. La Conférence de plénipotentiaires est composée de délégations représentant les Membres. Elle est convoquée tous les quatre ans.

48 2. La Conférence de plénipotentiaires:

49 *a)* détermine les principes généraux permettant de satisfaire l'objet de l'Union énoncé à l'article 1 de la présente Constitution;

50 *b)* après examen des rapports établis par le Conseil sur l'activité de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires ainsi que sur la politique et la planification stratégiques recommandées pour l'Union, adopte toutes décisions qu'elle considère appropriées;

51 *c)* établit les bases du budget de l'Union et fixe, compte tenu des décisions prises sur la base des rapports mentionnés au numéro 50 ci-dessus, le plafond de ses dépenses pour la période allant jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires, après avoir examiné tous les aspects pertinents de l'activité de l'Union durant cette période;

52 *d)* formule toutes directives générales concernant les effectifs de l'Union et fixe, au besoin, les traitements de base, les échelles de traitements et le régime des indemnités et pensions de tous les fonctionnaires de l'Union;

53 *e)* examine les comptes de l'Union et les approuve définitivement s'il y a lieu;

54 *f)* élit les Membres de l'Union appelés à composer le Conseil;

55 *g)* élit le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs des Bureaux des Secteurs en leur qualité de fonctionnaires élus de

l'Union;

56 *h)* élit les membres du Comité du Règlement des radiocommunications;

57 *i)* examine et adopte, s'il y a lieu, les propositions d'amendements à la présente Constitution et à la Convention conformément, respectivement, aux dispositions de l'article 55 de la présente Constitution et des dispositions pertinentes de la Convention;

58 *j)* conclut ou révise, le cas échéant, les accords entre l'Union et d'autres organisations internationales, examine tout accord provisoire conclu par le Conseil au nom de l'Union avec de telles organisations et lui donne la suite qu'elle juge appropriée;

59 *k)* traite toutes les autres questions de télécommunication jugées nécessaires.

ARTICLE 9

Principes relatifs aux élections et questions connexes

60 1. Lors des élections visées aux numéros 54 à 56 de la présente Constitution, la Conférence de plénipotentiaires veille à ce que:

61 *a)* les Membres du Conseil soient élus compte dûment tenu de la nécessité d'une répartition équitable des sièges du Conseil entre toutes les régions du monde;

62 *b)* le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs des Bureaux et les membres du Comité du Règlement des radiocommunications soient tous ressortissants de Membres différents et que lors de leur élection, il soit dûment tenu compte d'une répartition géographique équitable entre les régions du monde; en ce qui concerne les fonctionnaires élus, il faudrait en outre tenir dûment compte des principes énoncés au numéro 154 de la présente Constitution;

63 *c)* les membres du Comité du Règlement des radiocommunications soient élus, à titre individuel, parmi les candidats proposés par les Membres de l'Union; chaque Membre ne peut proposer qu'un seul candidat qui doit être l'un de ses ressortissants.

64 2. Les procédures à suivre pour ces élections sont établies par la Conférence de plénipotentiaires. Les dispositions relatives à l'entrée en fonctions, aux vacances d'emploi et à la rééligibilité figurent dans la Convention.

ARTICLE 10

Le Conseil

65 1. (1) Le Conseil est composé de Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires conformément aux dispositions du numéro 61 de la présente Constitution.

66 (2) Chaque Membre du Conseil désigne pour siéger au Conseil une personne qui peut être assistée d'un ou plusieurs assesseurs.

67 2. Le Conseil établit son propre règlement intérieur.

68 3. Dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, le Conseil, en sa qualité d'organe directeur de l'Union, agit en tant que mandataire de la Conférence de plénipotentiaires dans les limites des pouvoirs délégués par celle-ci.

69 4. (1) Le Conseil est chargé de prendre toutes mesures propres à faciliter la mise à exécution, par les Membres, des dispositions de la présente Constitution, de la Convention, des Règlements administratifs, des décisions de la Conférence de plénipotentiaires et, le cas échéant, des décisions des autres conférences et réunions de l'Union, ainsi que d'accomplir toutes les autres tâches qui lui sont assignées par la Conférence de plénipotentiaires.

70 (2) Il examine les grandes questions de politique des télécommunications conformément aux directives générales de la Conférence de plénipotentiaires afin que les orientations politiques et la stratégie de l'Union soient parfaitement adaptées à l'évolution constante de l'environnement des télécommunications.

71 (3) Il assure une coordination efficace des activités de l'Union et exerce un contrôle financier effectif sur le Secrétariat général et les trois Secteurs.

72 (4) Il contribue, conformément à l'objet de l'Union, au développement des télécommunications dans les pays en développement par tous les moyens à sa disposition, y compris par la participation de l'Union aux programmes appropriés des Nations Unies.

ARTICLE 11

Secrétariat général

73 1. (1) Le Secrétariat général est dirigé par un Secrétaire général assisté d'un Vice-Secrétaire général.

74 (2) Le Secrétaire général, avec le concours du Comité de coordination, élabore les politiques et les plans stratégiques de l'Union et coordonne ses activités.

75 (3) Le Secrétaire général prend toutes les mesures requises pour faire en sorte que les ressources de l'Union soient utilisées avec économie et il est responsable devant le Conseil pour la totalité des aspects administratifs et financiers des activités de l'Union.

76 (4) Le Secrétaire général agit en qualité de représentant légal de l'Union.

77 2. Le Vice-Secrétaire général est responsable devant le Secrétaire général; il assiste le Secrétaire général dans l'exercice de ses fonctions et assume les tâches particulières que lui confie le Secrétaire général. Il exerce les fonctions du Secrétaire général en l'absence de ce dernier.

CHAPITRE II

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 12

Fonctions et structure

78 1. (1) Les fonctions du Secteur des radiocommunications consistent à répondre à l'objet de l'Union concernant les radiocommunications, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution,

- en assurant l'utilisation rationnelle, équitable, efficace et économique du spectre des fréquences radioélectriques par tous les services de radiocommunication, y compris ceux qui utilisent l'orbite des satellites géostationnaires, sous réserve des dispositions de l'article 44 de la présente Constitution, et
- en procédant à des études sans limitation quant à la gamme de fréquences, et en adoptant des recommandations relatives aux radiocommunications.

79 (2) Les attributions précises du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications doivent être réexaminées en permanence, en étroite collaboration, en ce qui concerne les problèmes intéressant les deux Secteurs, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Une coordination étroite doit être assurée entre les Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications, et du développement des télécommunications.

80 2. Le fonctionnement du Secteur des radiocommunications est assuré par:

81 *a)* des conférences mondiales et régionales des radiocommunications;

82 *b)* le Comité du Règlement des radiocommunications;

83 *c)* les assemblées des radiocommunications, qui sont associées aux conférences mondiales des radiocommunications;

84 *d)* des commissions d'études;

85 *e)* le Bureau des radiocommunications dirigé par un directeur élu.

86 3. Le Secteur des radiocommunications a pour membres:

87 *a)* de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;

88 b) toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

ARTICLE 13

Conférences des radiocommunications et assemblées des radiocommunications

89 1. Une conférence mondiale des radiocommunications peut procéder à une révision partielle ou, exceptionnellement, totale du Règlement des radiocommunications et traiter de toute autre question de caractère mondial relevant de sa compétence et se rapportant à son ordre du jour. Les autres fonctions de cette conférence sont énoncées dans la Convention.

90 2. Les conférences mondiales des radiocommunications sont convoquées normalement tous les deux ans; cependant, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention, une telle conférence peut ne pas être convoquée ou une conférence additionnelle peut être convoquée.

91 3. Les assemblées des radiocommunications sont de même normalement convoquées tous les deux ans et sont associées en lieu et dates aux conférences mondiales des radiocommunications de manière à améliorer l'efficacité et la productivité du Secteur des radiocommunications. Les assemblées des radiocommunications établissent les bases techniques nécessaires aux travaux des Conférences mondiales des radiocommunications et donnent suite à toutes les demandes desdites conférences; leurs fonctions sont énoncées dans la Convention.

92 4. Les décisions des conférences mondiales des radiocommunications, des assemblées des radiocommunications et des conférences régionales des radiocommunications doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention. Les décisions des assemblées des radiocommunications ou des conférences régionales des radiocommunications doivent être aussi, dans tous les cas, conformes aux dispositions du Règlement des radiocommunications. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 14

Comité du Règlement des radiocommunications

93 1. Le Comité du Règlement des radiocommunications est composé de membres élus parfaitement qualifiés dans le domaine des radiocommunications et possédant une expérience pratique en matière d'assignation et d'utilisation des fréquences. Chaque membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du monde. Les membres exercent leurs fonctions au service de l'Union de manière indépendante et à temps partiel.

94 2. Les fonctions du Comité du Règlement des radiocommunications consistent:

95 a) à approuver des règles de procédure, qui comportent des critères techniques, conformes au Règlement des radiocommunications et aux décisions des conférences des radiocommunications compétentes. Ces règles de procédure sont utilisées par le directeur et le Bureau dans l'application du Règlement des radiocommunications pour enregistrer les assignations de fréquences faites par les Membres. Ces règles peuvent faire l'objet de commentaires de la part des administrations et, en cas de désaccord persistant, la question est soumise à une prochaine conférence mondiale des radiocommunications;

96 b) à examiner tout autre problème qui ne peut pas être résolu par l'application des règles de procédure susmentionnées;

97 c) à exécuter toutes les tâches additionnelles relatives à l'assignation et à l'utilisation des fréquences, comme indiqué dans le numéro 78 de la présente Constitution, conformément aux procédures prévues par le Règlement des radiocommunications, prescrites par une conférence compétente ou par le Conseil avec le consentement de la majorité des Membres de l'Union en vue de la préparation d'une telle conférence ou en exécution de ses décisions.

98 3. (1) Les membres du Comité du Règlement des radiocommunications, en s'acquittant de leurs fonctions au sein du Comité, ne représentent pas leur Etat Membre ni une région, mais sont investis d'une charge publique internationale. En particulier, chaque membre du Comité doit s'abstenir de participer à des décisions concernant directement son administration.

99 (2) Aucun membre du Comité ne doit, en ce qui concerne l'exercice de ses fonctions au service de l'Union, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. Les membres doivent s'abstenir de prendre toute mesure ou de s'associer à toute décision pouvant être incompatible avec leur statut tel qu'il est défini au numéro 98 ci-dessus.

100 (3) Chaque Membre doit respecter le caractère exclusivement international des fonctions des membres du Comité et s'abstenir de chercher à les influencer dans l'exercice de leurs fonctions au sein du Comité.

101 4. Les méthodes de travail du Comité du Règlement des radiocommunications sont définies dans la Convention.

ARTICLE 15

Commissions d'études des radiocommunications

102 Les fonctions des Commissions d'études des radiocommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 16

Bureau des radiocommunications

103 Les fonctions du directeur du Bureau des radiocommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE III

Secteur de la normalisation des télécommunications

ARTICLE 17

Fonctions et structure

104 1. (1) Les fonctions du Secteur de la normalisation des télécommunications consistent à répondre pleinement à l'objet de l'Union concernant la normalisation des télécommunications, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution, en effectuant des études sur les questions techniques, d'exploitation et de tarification et en adoptant des recommandations à ce sujet en vue de la normalisation des télécommunications à l'échelle mondiale.

105 (2) Les attributions précises du Secteur de la normalisation des télécommunications et du Secteur des radiocommunications doivent être réexaminées en permanence, en étroite collaboration, en ce qui concerne les problèmes intéressant les deux Secteurs, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Une coordination étroite doit être assurée entre les Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications et du développement des télécommunications.

106 2. Le fonctionnement du Secteur de la normalisation des télécommunications est assuré par:

107 a) des conférences mondiales de normalisation des télécommunications;

108 *b)* des commissions d'études de la normalisation des télécommunications;

109 *c)* le Bureau de la normalisation des télécommunications, dirigé par un directeur élu.

110 3. Le Secteur de la normalisation des télécommunications a pour membres:

111 *a)* de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;

112 *b)* toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

ARTICLE 18

Conférences mondiales de normalisation des télécommunications

113 1. Le rôle des conférences mondiales de normalisation des télécommunications est défini dans la Convention.

114 2. Les conférences mondiales de normalisation des télécommunications sont convoquées tous les quatre ans; toutefois, une conférence additionnelle peut être organisée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

115 3. Les décisions des conférences mondiales de normalisation des télécommunications doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 19

Commissions d'études de la normalisation des télécommunications

116 Les fonctions des commissions d'études de la normalisation des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 20

Bureau de la normalisation des télécommunications

117 Les fonctions du directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE IV

Secteur du développement des télécommunications

ARTICLE 21

Fonctions et structure

118 1. (1) Les fonctions du Secteur du développement des télécommunications consistent à répondre à l'objet de l'Union, tel qu'il est énoncé à l'article 1 de la présente Constitution et à s'acquitter, dans les limites de sa sphère de compétence spécifique, de la double responsabilité de l'Union en tant qu'institution spécialisée de l'Organisation des Nations Unies et agent d'exécution pour la mise en œuvre de projets dans le cadre du système de développement des Nations Unies ou d'autres arrangements de financement, afin de faciliter et d'améliorer le développement des télécommunications en offrant, organisant et coordonnant les activités de coopération et d'assistance techniques.

119 (2) Les activités des Secteurs des radiocommunications, de la normalisation des télécommunications et du développement des télécommunications font l'objet d'une coopération étroite en ce qui concerne les questions relatives au développement, conformément aux dispositions pertinentes de la présente Constitution.

120 2. Dans le cadre susmentionné, les fonctions spécifiques du Secteur du développement des télécommunications sont:

121 *a)* d'accroître la sensibilisation des décideurs au rôle important des télécommunications dans les programmes nationaux de développement économique et social et de fournir des renseignements et des conseils sur les options possibles en matière de politique générale et de structure;

122 *b)* d'encourager le développement, l'expansion et l'exploitation des réseaux et des services de télécommunication, notamment dans les pays en développement, compte tenu des activités des autres organes concernés, en renforçant les moyens de développement des ressources humaines, de planification, de gestion, de mobilisation des ressources, et de recherche-développement;

123 *c)* de stimuler la croissance des télécommunications par la coopération avec les organisations régionales de télécommunication et avec les institutions mondiales et régionales de financement du développement, en suivant l'état d'avancement des projets retenus dans son programme de développement, afin de veiller à leur bonne mise en œuvre;

124 *d)* de favoriser la mobilisation de ressources pour apporter une assistance aux pays en développement dans le domaine des télécommunications, en encourageant l'établissement de lignes de crédit préférentielles et favorables et en coopérant avec les organismes de financement et de développement internationaux et régionaux;

125 *e)* de promouvoir et de coordonner des programmes permettant d'accélérer le transfert de technologies appropriées en faveur des pays en développement compte tenu de l'évolution et des modifications qui se produisent dans les réseaux des pays développés;

126 *f)* d'encourager la participation de l'industrie au développement des télécommunications dans les pays en développement, et de donner des conseils sur le choix et le transfert des technologies appropriées;

127 *g)* de donner des conseils, d'effectuer ou de parrainer des études, le cas échéant, sur des questions de technique, d'économie, de finances, de gestion, de réglementation et de politique générale, y compris des études sur des projets spécifiques dans le domaine des télécommunications;

128 *h)* de collaborer avec les autres Secteurs, le Secrétariat général et les autres organes concernés pour élaborer un plan global pour les réseaux internationaux et régionaux de télécommunication, de manière à faciliter la coordination de leur développement en vue de la prestation de services de télécommunication;

129 *i)* de s'intéresser spécialement, dans l'exercice des fonctions précitées, aux besoins des pays les moins avancés.

130 3. Le fonctionnement du Secteur du développement des télécommunications est assuré par:

131 *a)* des conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications;

132 *b)* des commissions d'études du développement des télécommunications;

133 *c)* le Bureau de développement des télécommunications dirigé par un directeur élu.

134 4. Le Secteur du développement des télécommunications a pour membres:

135 *a)* de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;

136 *b)* toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions

pertinentes de la Convention.

ARTICLE 22

Conférences de développement des télécommunications

137 1. Les conférences de développement des télécommunications constituent un cadre de discussion où sont examinés des questions, projets et programmes intéressant le développement des télécommunications et où sont données des orientations au Bureau de développement des télécommunications.

138 2. Les conférences de développement des télécommunications comprennent:

139 *a)* des conférences mondiales de développement des télécommunications;

140 *b)* des conférences régionales de développement des télécommunications.

141 3. Il se tient entre deux Conférences de plénipotentiaires une conférence mondiale de développement des télécommunications et, selon les ressources et les priorités, des conférences régionales de développement des télécommunications.

142 4. Les conférences de développement des télécommunications n'élaborent pas d'Actes finals. Leurs conclusions prennent la forme de résolutions, de décisions, de recommandations ou de rapports. Ces conclusions doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs. Lorsqu'elles adoptent des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter des résolutions et décisions susceptibles d'entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

143 5. Le rôle des conférences de développement des télécommunications est défini dans la Convention.

ARTICLE 23

Commissions d'études du développement des télécommunications

144 Les fonctions des commissions d'études du développement des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

ARTICLE 24

Bureau de développement des télécommunications

145 Les fonctions du directeur du Bureau de développement des télécommunications sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE V

Autres dispositions relatives au fonctionnement de l'Union

ARTICLE 25

Conférences mondiales des télécommunications internationales

146 1. Une conférence mondiale des télécommunications internationales peut procéder à une révision partielle, ou exceptionnellement totale, du Règlement des télécommunications internationales et traiter de toute autre question de caractère mondial relevant de sa compétence ou se rapportant à son ordre du jour.

147 2. Les décisions des conférences mondiales des télécommunications internationales sont, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention. Lors de l'adoption des résolutions et décisions, les conférences doivent tenir compte des répercussions financières prévisibles et devraient éviter d'adopter telles résolutions et décisions qui peuvent entraîner le dépassement des limites supérieures des crédits fixées par la Conférence de plénipotentiaires.

ARTICLE 26

Comité de coordination

148 1. Le Comité de coordination est composé du Secrétaire général, du Vice-Secrétaire général et des directeurs des trois Bureaux. Il est présidé par le Secrétaire général et, en son absence, par le Vice-Secrétaire général.

149 2. Le Comité de coordination assume les fonctions d'une équipe de gestion interne qui conseille le Secrétaire général et lui fournit une aide pratique pour toutes les questions concernant l'administration, les finances, les systèmes d'information et la coopération technique qui ne sont pas exclusivement de la compétence d'un Secteur donné ou du Secrétariat général ainsi que dans les domaines des relations extérieures et de l'information publique. Dans l'examen de ces questions, le Comité tient pleinement compte des dispositions de la présente Constitution, de la Convention, des décisions du Conseil et des intérêts de l'Union tout entière.

ARTICLE 27

Les fonctionnaires élus et le personnel de l'Union

150 1. (1) Dans l'accomplissement de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union ne doivent solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucune autorité extérieure à l'Union. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux.

151 (2) Chaque Membre doit respecter le caractère exclusivement international des fonctions de ces fonctionnaires élus et du personnel de l'Union, et s'abstenir de chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

152 (3) En dehors de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union, ne doivent pas avoir de participation ni d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une entreprise quelconque s'occupant de télécommunications. Toutefois, l'expression «intérêts financiers» ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite en raison d'un emploi ou de services antérieurs.

153 (4) Pour garantir un fonctionnement efficace de l'Union, tout Membre dont un ressortissant a été élu Secrétaire général, Vice-Secrétaire général, ou directeur d'un Bureau doit, dans la mesure du possible, s'abstenir de rappeler ce ressortissant entre deux Conférences de plénipotentiaires.

154 2. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à l'Union les services de personnes possédant les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. L'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible doit être dûment prise en considération.

ARTICLE 28

Finances de l'Union

155 1. Les dépenses de l'Union comprennent les frais afférents:

156 *a)* au Conseil;

157 *b)* au Secrétariat général et aux Secteurs de l'Union;

158 *c)* aux Conférences de plénipotentiaires et aux conférences mondiales des télécommunications internationales.

159 2. Les dépenses de l'Union sont couvertes par les contributions de ses Membres et des entités et organisations admises à participer aux activités de l'Union conformément aux dispositions pertinentes de la Convention. Ces contributions sont déterminées en fonction du nombre d'unités correspondant à la classe de contribution choisie par chaque Membre et par toute entité ou organisation agréée, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

160 3. (1) Les Membres choisissent librement la classe de contribution selon laquelle ils entendent participer aux dépenses de l'Union.

161 (2) Ce choix est effectué dans les six mois qui suivent la fin d'une Conférence de plénipotentiaires conformément à l'échelle des classes de contribution indiquée dans la Convention.

162 (3) Si une Conférence de plénipotentiaires adopte un amendement à l'échelle des classes de contribution qui figure dans la Convention, le Secrétaire général informe chaque Membre de la date d'entrée en vigueur de l'amendement. Chaque Membre informe le Secrétaire général, dans les six mois qui suivent la date de cette communication, de la classe de contribution qu'il a choisie conformément à l'échelle modifiée en vigueur.

163 (4) La classe de contribution choisie par chaque Membre, conformément au numéro 161 ou au numéro 162 ci-dessus, est applicable seulement à partir du 1er janvier qui suit un délai d'un an à compter de l'expiration de la période de six mois visée au numéro 161 ou 162 ci-dessus.

164 4. Les Membres qui n'ont pas fait connaître leur décision dans le délai spécifié respectivement aux numéros 161 et 162 ci-dessus conservent la classe de contribution qu'ils avaient choisie antérieurement.

165 5. La classe de contribution choisie par un Membre ne peut être réduite que conformément aux numéros 161, 162 et 163 ci-dessus. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, telles que des catastrophes naturelles nécessitant le lancement de programmes d'aide internationale, le Conseil peut autoriser une réduction du nombre d'unités de contribution lorsqu'un Membre en fait la demande et fournit la preuve qu'il ne peut plus maintenir sa contribution dans la classe choisie à l'origine.

166 6. De même, les Membres peuvent, avec l'approbation du Conseil, choisir une classe de contribution inférieure à celle qu'ils ont choisie conformément au numéro 161 ci-dessus, si leur position relative de contribution, à partir de la date fixée au numéro 163 ci-dessus pour une nouvelle période de contribution est sensiblement moins bonne que leur dernière position antérieure.

167 7. Les dépenses des conférences régionales visées au numéro 43 de la présente Constitution sont à la charge de tous les Membres de la région concernée, selon la classe de contribution de ces derniers et, sur la même base, de ceux des Membres d'autres régions qui, le cas échéant, ont participé à de telles conférences.

168 8. Les Membres et les entités et organisations visées au numéro 159 ci-dessus paient à l'avance leur part contributive annuelle, calculée d'après le budget biennal arrêté par le Conseil et compte tenu des ajustements que celui-ci pourra adopter.

169 9. Un Membre en retard dans ses paiements à l'Union perd son droit de vote défini aux numéros 27 et 28 de la présente Constitution quand le montant de ses arriérés est égal ou supérieur au montant des contributions à payer par ce Membre pour les deux années précédentes.

170 10. Les dispositions spécifiques qui régissent les contributions financières des entités et organisations visées au numéro 159 ci-dessus et d'autres organisations internationales figurent dans la Convention.

ARTICLE 29

Langues

171 1. (1) L'Union a pour langues officielles et de travail: l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.

172 (2) Ces langues sont utilisées, conformément aux décisions pertinentes de la Conférence de plénipotentiaires, pour l'établissement et la publication de documents et de textes de l'Union, dans des versions équivalentes par leur forme et leur teneur, ainsi que pour l'interprétation réciproque pendant les conférences et réunions de l'Union.

173 (3) En cas de divergence ou de contestation, le texte français fait foi.

174 2. Lorsque tous les participants à une conférence ou à une réunion conviennent de cette procédure, les débats peuvent avoir lieu dans un nombre de langues inférieur à celui mentionné ci-dessus.

ARTICLE 30

Siège de l'Union

175 L'Union a son siège à Genève.

ARTICLE 31

Capacité juridique de l'Union

176 L'Union jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour exercer ses fonctions et atteindre ses objectifs.

ARTICLE 32

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

177 1. Pour l'organisation de leurs travaux et la conduite de leurs débats, les conférences et réunions de l'Union appliquent le règlement intérieur figurant dans la Convention.

178 2. Les conférences et le Conseil peuvent adopter les règles qu'ils jugent indispensables en complément de celles du règlement intérieur. Toutefois, ces règles complémentaires doivent être compatibles avec les dispositions de la présente Constitution et de la Convention; s'il s'agit de règles complémentaires adoptées par des conférences, elles sont publiées comme documents de ces dernières.

CHAPITRE VI

Dispositions générales relatives aux télécommunications

ARTICLE 33

Droit du public à utiliser le service international de télécommunication

179 Les Membres reconnaissent au public le droit de correspondre au moyen du service international de correspondance publique. Les services, les taxes et les garanties sont les mêmes pour tous les usagers, dans chaque catégorie de correspondance, sans priorité ni préférence quelconque.

ARTICLE 34

Arrêt des télécommunications

180 1. Les Membres se réservent le droit d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, à charge d'aviser immédiatement le bureau d'origine de l'arrêt total du télégramme ou d'une partie quelconque de celui-ci, sauf dans le cas où cette notification paraîtrait dangereuse

pour la sûreté de l'Etat.

181 2. Les Membres se réservent aussi le droit d'interrompre toute autre télécommunication privée qui peut paraître dangereuse pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

ARTICLE 35

Suspension du service

182 Chaque Membre se réserve le droit de suspendre le service international de télécommunication, soit d'une manière générale, soit seulement pour certaines relations ou pour certaines natures de correspondances de départ, d'arrivée ou de transit, à charge pour lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Membres par l'intermédiaire du Secrétaire général.

ARTICLE 36

Responsabilité

183 Les Membres n'acceptent aucune responsabilité à l'égard des usagers des services internationaux de télécommunication, notamment en ce qui concerne les réclamations tendant à obtenir des dommages et intérêts.

ARTICLE 37

Secret des télécommunications

184 1. Les Membres s'engagent à prendre toutes les mesures possibles, compatibles avec le système de télécommunication employé, en vue d'assurer le secret des correspondances internationales.

185 2. Toutefois, ils se réservent le droit de communiquer ces correspondances aux autorités compétentes, afin d'assurer l'application de leur législation nationale ou l'exécution des conventions internationales auxquelles ils sont parties.

ARTICLE 38

Etablissement, exploitation et sauvegarde des voies et des installations de télécommunication

186 1. Les Membres prennent les mesures utiles en vue d'établir, dans les meilleures conditions techniques, les voies et installations nécessaires pour assurer l'échange rapide et ininterrompu des télécommunications internationales.

187 2. Autant que possible, ces voies et installations doivent être exploitées selon les méthodes et procédures que l'expérience pratique de l'exploitation a révélées les meilleures, entretenues en bon état d'utilisation et maintenues au niveau des progrès scientifiques et techniques.

188 3. Les Membres assurent la sauvegarde de ces voies et installations dans les limites de leur juridiction.

189 4. A moins d'arrangements particuliers fixant d'autres conditions, tous les Membres prennent les mesures utiles pour assurer la maintenance de celles des sections de circuits internationaux de télécommunication qui sont comprises dans les limites de leur contrôle.

ARTICLE 39

Notification des contraventions

190 Afin de faciliter l'application des dispositions de l'article 6 de la présente Constitution, les Membres s'engagent à se renseigner mutuellement au sujet des contraventions aux dispositions de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs.

ARTICLE 40

Priorité des télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine

191 Les services internationaux de télécommunication doivent accorder la priorité absolue à toutes les télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine en mer, sur terre, dans les airs et dans l'espace extra-atmosphérique, ainsi qu'aux télécommunications épidémiologiques d'urgence exceptionnelle de l'Organisation mondiale de la santé.

ARTICLE 41

Priorité des télécommunications d'Etat

192 Sous réserve des dispositions des articles 40 et 46 de la présente Constitution, les télécommunications d'Etat (voir l'annexe à la présente Constitution, numéro 1014) jouissent d'un droit de priorité sur les autres télécommunications, dans la mesure du possible, lorsque la demande en est faite spécifiquement par l'intéressé.

ARTICLE 42

Arrangements particuliers

193 Les Membres se réservent, pour eux-mêmes, pour les exploitations reconnues par eux et pour d'autres exploitations dûment autorisées à cet effet, la faculté de conclure des arrangements particuliers sur des questions de télécommunication qui n'intéressent pas l'ensemble des Membres. Toutefois, ces arrangements ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions de la présente Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs, en ce qui concerne les brouillages préjudiciables que leur mise à exécution serait susceptible de causer aux services de radiocommunication des autres Membres, et en général en ce qui concerne les préjudices techniques que cette mise à exécution pourrait causer à l'exploitation d'autres services de télécommunication des autres Membres.

ARTICLE 43

Conférences régionales, arrangements régionaux, organisations régionales

194 Les Membres se réservent le droit de tenir des conférences régionales, de conclure des arrangements régionaux et de créer des organisations régionales, en vue de régler des questions de télécommunication susceptibles d'être traitées sur un plan régional. Les arrangements régionaux ne doivent pas être en contradiction avec la présente Constitution ou la Convention.

CHAPITRE VII

Dispositions spéciales relatives aux radiocommunications

ARTICLE 44

Utilisation du spectre des fréquences radioélectriques et de l'orbite des satellites géostationnaires

195 1. Les Membres s'efforcent de limiter le nombre de fréquences et l'étendue du spectre utilisé au minimum indispensable pour assurer de

manière satisfaisante le fonctionnement des services nécessaires. A cette fin, ils s'efforcent d'appliquer dans les moindres délais les derniers perfectionnements de la technique.

196 2. Lors de l'utilisation de bandes de fréquences pour les radiocommunications, les Membres tiennent compte du fait que les fréquences et l'orbite des satellites géostationnaires sont des ressources naturelles limitées qui doivent être utilisées de manière rationnelle, efficace et économique, conformément aux dispositions du Règlement des radiocommunications, afin de permettre un accès équitable à cette orbite et à ces fréquences aux différents pays, ou groupes de pays, compte tenu des besoins spéciaux des pays en développement et de la situation géographique de certains pays.

ARTICLE 45

Brouillages préjudiciables

197 1. Toutes les stations, quel que soit leur objet, doivent être établies et exploitées de manière à ne pas causer de brouillages préjudiciables aux communications ou services radioélectriques des autres Membres, des exploitations reconnues et des autres exploitations dûment autorisées à assurer un service de radiocommunication, et qui fonctionnent en se conformant aux dispositions du Règlement des radiocommunications.

198 2. Chaque Membre s'engage à exiger, des exploitations reconnues par lui et des autres exploitations dûment autorisées à cet effet, l'observation des prescriptions du numéro 197 ci-dessus.

199 3. De plus, les Membres reconnaissent la nécessité de prendre les mesures pratiquement possibles pour empêcher que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toutes sortes ne cause des brouillages préjudiciables aux communications ou services radioélectriques visés au numéro 197 ci-dessus.

ARTICLE 46

Appels et messages de détresse

200 Les stations de radiocommunication sont obligées d'accepter en priorité absolue les appels et messages de détresse quelle qu'en soit la provenance, de répondre de même à ces messages et d'y donner immédiatement la suite qu'ils requièrent.

ARTICLE 47

Signaux de détresse, d'urgence, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs

201 Les Membres s'engagent à prendre les mesures utiles pour réprimer la transmission ou la mise en circulation de signaux de détresse, d'urgence, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs, et à collaborer en vue de localiser et d'identifier les stations sous leur juridiction qui émettent de tels signaux.

ARTICLE 48

Installations des services de défense nationale

202 1. Les Membres conservent leur entière liberté en ce qui concerne les installations radioélectriques militaires.

203 2. Toutefois, ces installations doivent, autant que possible, observer les dispositions réglementaires relatives aux secours à prêter en cas de détresse et aux mesures à prendre pour empêcher les brouillages préjudiciables, ainsi que les prescriptions des Règlements administratifs concernant les types d'émission et les fréquences à utiliser, selon la nature du service qu'elles assurent.

204 3. En outre, lorsque ces installations participent au service de la correspondance publique ou aux autres services régis par les Règlements administratifs, elles doivent se conformer, en général, aux prescriptions réglementaires applicables à ces services.

CHAPITRE VIII

Relations avec l'Organisation des Nations Unies, les autres organisations internationales et les Etats non-Membres

ARTICLE 49

Relations avec l'Organisation des Nations Unies

205 Les relations entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications sont définies dans l'Accord conclu entre ces deux organisations.

ARTICLE 50

Relations avec les autres organisations internationales

206 Afin d'aider à la réalisation d'une entière coordination internationale dans le domaine des télécommunications, l'Union collabore avec les organisations internationales qui ont des intérêts et des activités connexes.

ARTICLE 51

Relations avec des Etats non-Membres

207 Tous les Membres se réservent, pour eux-mêmes et pour les exploitations reconnues, la faculté de fixer les conditions dans lesquelles ils admettent les télécommunications échangées avec un Etat qui n'est pas Membre de l'Union. Si une télécommunication originaire d'un tel Etat est acceptée par un Membre, elle doit être transmise et, pour autant qu'elle emprunte les voies de télécommunication d'un Membre, les dispositions obligatoires de la présente Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs ainsi que les taxes normales lui sont appliquées.

CHAPITRE IX

Dispositions finales

ARTICLE 52

Ratification, acceptation ou approbation

208 1. La présente Constitution et la Convention sont ratifiées, acceptées ou approuvées simultanément par tout Membre signataire, selon ses règles constitutionnelles, sous la forme d'un unique instrument. Cet instrument est déposé, dans le plus bref délai possible, auprès du Secrétaire général. Le Secrétaire général informe les Membres du dépôt de chaque instrument.

209 2. (1) Pendant une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention, tout Membre signataire jouit des droits conférés aux Membres de l'Union aux numéros 25 à 28 de la présente Constitution, même s'il n'a pas déposé d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation aux termes du numéro 208 ci-dessus.

210 (2) A l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la presente Constitution et de la Convention, un Membre signataire qui n'a pas déposé d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation aux termes du numéro 208 ci-dessus n'a plus qualité pour voter à aucune conférence de l'Union, à aucune session du Conseil, à aucune réunion des secteurs de l'Union, ni lors d'aucune consultation par correspondance effectuée en conformité avec les dispositions de la présente Constitution et de la Convention, et cela tant que ledit instrument n'a pas été déposé. Les droits de ce Membre, autres que les droits de vote, ne sont pas affectés.

211 3. Après l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention conformément à l'article 58 de la présente Constitution, un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation prend effet à la date de dépôt auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 53

Adhésion

212 1. Un Membre qui n'a pas signé la présente Constitution et la Convention ou, sous réserve des dispositions de l'article 2 de la présente Constitution, tout autre Etat mentionné dans ledit article, peut adhérer en tout temps à la présente Constitution et à la Convention. Cette adhésion s'effectue simultanément sous la forme d'un instrument unique couvrant à la fois la Constitution et la Convention.

213 2. L'instrument d'adhésion est déposé auprès du Secrétaire général qui notifie aux Membres le dépôt de chaque instrument d'adhésion, dès qu'il le reçoit, et transmet à chacun d'eux une copie authentifiée de celui-ci.

214 3. Après l'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention conformément à l'article 58 de la présente Constitution, un instrument d'adhésion prend effet à la date de dépôt auprès du Secrétaire général, à moins que ledit instrument n'en dispose autrement.

ARTICLE 54

Règlements administratifs

215 1. Les Règlements administratifs, tels que spécifiés à l'article 4 de la présente Constitution, sont des instruments internationaux contraignants et doivent être conformes aux dispositions de la présente Constitution et de la Convention.

216 2. La ratification, l'acceptation ou l'approbation de la présente Constitution et de la Convention ou l'adhésion à ces instruments, conformément aux articles 52 et 53 de la présente Constitution, implique également un consentement à être lié par les Règlements administratifs adoptés par les conférences mondiales compétentes avant la date de signature de la présente Constitution et de la Convention. Ce consentement s'entend compte tenu de toute réserve faite au moment de la signature desdits Règlements ou de toute révision de ces derniers et dans la mesure où elle est maintenue au moment du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

217 3. Les révisions des Règlements administratifs, partielles ou totales, adoptées après la date susmentionnée, s'appliquent provisoirement, à l'égard de tous les Membres ayant signé ces révisions, dans la mesure autorisée par leur droit national. Cette application provisoire prend effet à la date ou aux dates qui y sont mentionnées, compte tenu des réserves éventuelles qui ont été faites lors de la signature de ces révisions.

218 4. Cette application provisoire se poursuit:

219 *a)* jusqu'à ce que le Membre notifie au Secrétaire général son consentement à être lié par une telle révision et indique, si nécessaire, dans quelle mesure il maintient toute réserve faite à propos de cette révision lors de la signature de celle-ci; ou

220 *b)* pendant soixante jours après réception par le Secrétaire général de la notification du Membre l'informant qu'il ne consent pas à être lié par une telle révision.

221 5. Si le Secrétaire général n'a reçu, en vertu des numéros 219 ou 220 ci-dessus, aucune notification d'un Membre ayant signé une telle révision, avant l'expiration d'un délai de trente-six mois à compter de la date ou des dates qui y sont indiquées pour le commencement de l'application provisoire, ce Membre est considéré comme ayant consenti à être lié par la révision, compte tenu de toute réserve qu'il pourrait avoir faite à propos de cette révision, lors de la signature de celle-ci.

222 6. Tout Membre de l'Union qui n'a pas signé une telle révision des Règlements administratifs, partielle ou totale, adoptée après la date stipulée au numéro 216 ci-dessus, s'attache à notifier promptement au Secrétaire général son consentement à être lié par cette révision. Si aucune notification n'a été reçue par le Secrétaire général en provenance de ce Membre avant l'expiration du délai stipulé au numéro 221 ci-dessus, ce Membre est considéré comme ayant consenti à être lié par une telle révision.

223 7. Le Secrétaire général informe promptement les Membres de toute notification reçue en vertu du présent article.

ARTICLE 55

Dispositions pour amender la présente Constitution

224 1. Tout Membre de l'Union peut proposer tout amendement à la présente Constitution. Une telle proposition doit, pour pouvoir être transmise à tous les Membres de l'Union et être examinée par eux en temps utile, parvenir au Secrétaire général au plus tard huit mois avant la date d'ouverture fixée pour la Conférence de plénipotentiaires. Le Secrétaire général transmet, aussitôt que possible, et au plus tard six mois avant cette dernière date, une telle proposition à tous les Membres de l'Union.

225 2. Toute proposition de modification d'un amendement proposé conformément au numéro 224 ci-dessus peut, cependant, être soumise à tout moment par un Membre de l'Union ou par sa délégation à la Conférence de plénipotentiaires.

226 3. Le quorum requis à toute séance plénière de la Conférence de plénipotentiaires pour l'examen de toute proposition pour amender la présente Constitution ou de toute modification d'une telle proposition est constitué par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires.

227 4. Pour être adoptée, toute proposition de modification d'un amendement proposé, de même que la proposition d'amendement dans son intégralité, modifiée ou non, doit être approuvée, à une séance plénière, par au moins les deux tiers des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires et ayant le droit de vote.

228 5. Les dispositions générales concernant les conférences et le règlement intérieur des conférences et autres réunions figurant dans la Convention s'appliquent, à moins que les paragraphes précédents du présent article, qui prévalent, n'en disposent autrement.

229 6. Tous les amendements à la présente Constitution adoptés par une Conférence de plénipotentiaires entrent en vigueur, à une date fixée par la Conférence, dans leur totalité et sous la forme d'un instrument d'amendement unique, entre les Membres qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à la présente Constitution et à l'instrument d'amendement. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à une partie seulement de cet instrument d'amendement est exclue.

230 7. Le Secrétaire général notifie à tous les Membres le dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

231 8. Après l'entrée en vigueur de tout instrument d'amendement, la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion conformément aux articles 52 et 53 de la présente Constitution s'applique à la Constitution amendée.

232 9. Après l'entrée en vigueur d'un tel instrument d'amendement, le Secrétaire général l'enregistre auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le numéro 241 de la présente Constitution s'applique également à tout instrument d'amendement.

ARTICLE 56

Règlement des différends

233 1. Les Membres peuvent régler leurs différends sur les questions relatives à l'interprétation ou à l'application de la présente Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs, par la négociation, par la voie diplomatique, ou suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre eux pour le règlement des différends internationaux, ou par toute autre méthode dont ils pourraient décider d'un commun accord.

234 2. Au cas où aucun de ces moyens de règlement ne serait adopté, tout Membre, partie dans un différend, peut avoir recours à l'arbitrage, conformément à la procédure définie dans la Convention.

235 3. Le Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la présente Constitution, à la Convention et aux Règlements administratifs est applicable entre les Membres parties à ce Protocole.

ARTICLE 57

Dénonciation de la présente Constitution et de la Convention

236 1. Tout Membre qui a ratifié, accepté ou approuvé, la présente Constitution et la Convention ou y a adhéré a le droit de les dénoncer. En pareil cas, la présente Constitution et la Convention sont dénoncées simultanément sous la forme d'un instrument unique, par une notification adressée au Secrétaire général. Dès réception de cette notification, le Secrétaire général en avise les autres Membres.

237 2. Une telle dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir de la date à laquelle le Secrétaire général en a reçu notification.

ARTICLE 58

Entrée en vigueur et questions connexes

238 1. La présente Constitution et la Convention entreront en vigueur le 1er juillet 1994 entre les Membres qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

239 2. A la date d'entrée en vigueur spécifiée au numéro 238 ci-dessus, la présente Constitution et la Convention abrogeront et remplaceront, entre les parties, la Convention internationale des télécommunications de Nairobi (1982).

240 3. Conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, le Secrétaire général de l'Union enregistrera la présente Constitution et la Convention auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

241 4. L'original de la présente Constitution et de la Convention établi dans les langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe restera déposé dans les archives de l'Union. Le Secrétaire général enverra, dans les langues demandées, une copie certifiée conforme à chacun des Membres signataires.

242 5. En cas de divergence entre les textes de la présente Constitution et de la Convention dans les différentes langues, le texte français fait foi.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé l'original de la présente Constitution de l'Union internationale des télécommunications et l'original de la Convention de l'Union internationale des télécommunications.

Fait à Genève, le 22 décembre 1992

Pour l'Etat islamique d'Afghanistan:
MOHAMMAD AKRAM
MIR AZMUDDIN
ABDUL BAQI AZIZI
KHOWAJA AQA SHARAR
MIR AZIZULLAH BURHANI
MAULAWI SHIREEN MOHAMMAD

Pour la République d'Albanie:
BEKTESHI HASAN
QESTERI EMIL

Pour la République algérienne démocratique et populaire:
OUHADJ MAHIDDINE
FARAOUN BOUALEM

Au nom de la République fédérale d'Allemagne:
ULRICH MOHR
EBERHARD GEORGE

Pour le Royaume d'Arabie saoudite:
SAMI S. AL-BASHEER

Pour la République argentine:
ALBERTO JESUS GABRIELLI
MAXIMILIANO MARTIN VON KESSELSTATT
ARMANDO FRANCISCO GARCIA
ANTONIO ERMETE CRISTIANI
MAURICIO CARLO BOSSA

Pour l'Australie:
R. N. SMITH
C. L. OLIVER

Pour l'Autriche:
JOSEF BAYER
GERD LETTNER

Pour le Commonwealth des Bahamas:
LEANDER A. BETHEL

Pour l'Etat de Bahreïn:
RASHEED J. ASHOOR

Pour les Barbades:
PHILIP M. GREAVES
EDWARD A. LAYNE

Pour la République du Bélarus:
IVAN M. GRITSUK
ANATOLY I. BOUDAI

Pour la Belgique:
ALEX REYN
MICHEL GONY
JEAN-PAUL LAMBOTTE
MARC VAN CRAEN

Pour la République du Bénin:
GOUNDE DESIRE ADADJA
HONORE VIGNON
NICOLAS URBAIN ZODEHOUGAN

Pour le Royaume du Bhoutan:
PALJOR J. DORJI

Pour la République du Botswana:
OLEBILE M. GABORONE

Pour la République fédérative du Brésil:
ALMIR FRANCO DE SA BARBUDA
ROBERTO BLOIS
SAVIO PINHEIRO

Pour Brunéi Darussalam:
SAIFULBAHRI BIN DATO PADUKA HAJI JAYA
DEREK TET LEONG WONG
HJ. ALI BIN ABD. HAMID

Pour la République de Bulgarie:
MIRSKI K.

Pour le Burkina Faso:
SANOU BRAHIMA
BONKOUNGOU ZOULI

Pour la République du Burundi:
NDAYIZEYE APOLLINAIRE

Pour la République du Cameroun:
DAKOLE DAISSALA
BISSECK HERVE GUILLAUME
MAGA RICHARD
TALLAH WILLIAM
NDE NINGO
KAMDEM-KAMGA EMMANUEL
DJOUAKA HENRI
WANMI FRANCOIS

Pour le Canada:
R. W. JONES

Pour la République du Cap-Vert:
ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

Pour la République centrafricaine:
VINCENT SAKANGA
JEAN-MARIE SAKILA
EUGENE NZENGOU

Pour le Chili:
ROBERTO PLISCOFF VASQUEZ

Pour la République populaire de Chine:
ZHU GAOFENG
ZHAO XINTONG

Pour la République de Chypre:
KRITIOTIS ADAM
CHRISTODOULIDES KYRIAKOS Z.

Pour l'Etat de la Cité du Vatican:
EUGENIO MATIS S.J.

Pour la République de Colombie:
EDUARDO MESTRE SARMIENTO

Pour la République fédérale islamique des Comores:
DAHALANI SAID ABASSE
CHAIBATI MATOIRI

Pour la République de Corée:
PARK YOUNG IHL
LEE KYO-YOUNG
LEE DONG-HYUNG
YOO HAE-SOO
LEE WON-JA

Pour la République de Côte d'Ivoire:
AKA BONNY LEON
TIEMELE KOUANDE CHARLES
KONAN KOUADIO ETIENNE
KOFFI KOUMAN ALEXIS
JEAN-BAPTISTE AHOU JOSEPH
YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE
NTAKPE N'CHO ATTE

Pour la République de Croatie:
DOMINIK FILIPOVIC

Pour Cuba:
CARLOS MARTINEZ ALBUERNE

Pour le Danemark:
ERIK MØLLMANN
JØRN JENSBY
METTE J. KONNER
HANS ERIKSEN
OLE TOFT

Pour la République de Djibouti:
FARAH MOUMIN YABET

Pour République arabe d'Egypte:
MOHAMED SELIM

Pour la République d'El Salvador:
BRADLEY P. HOLMES

Pour les Emirats arabes unis:
ABDULLA K. ALMEHREZI
MOHAMMED RAFI ALMULLA

Pour l'Espagne:
JUAN N. SANCHEZ VALLE
VICENTE RUBIO CARRETON
CARLOS L. CRESPO MARTINEZ
JOSE RAMON CAMBLOR-FERNANDEZ

Pour la République d'Estonie:
JURI JOEMA

Pour les Etats-Unis d'Amérique:
BRADLEY P. HOLMES

Pour l'Ethiopie:
BEKELE YADETTA
MELAKU BELAY
GELANEH TAYE

Pour la République de Fiji:
KALIOPATE TAVOLA

Pour la Finlande:
REIJO SVENSSON

Pour la France:
MIYET BERNARD
MAIN DE BOISSIERE JEAN-BAPTISTE

Pour la République Gabonaise:
BANGUEBE JEAN-PIERRE
MBENG-EKOGHA FABIEN
LEGNONGO JULES

Pour la République de Gambie:
ELIMAN M. CHAM
MOMODOU M. CHAM

Pour le Ghana:
KOJO AMOO-GOTTFRIED

Pour la Grèce:
GEORGES ANTONIOU
ANASTASE NODAROS
Z. PROTOPSALTI
V. G. CASSAPOGLOU

Pour Grenade:
DEORAJ RAMNARINE

Pour la République de Guinée:
DIALLO ALPHA IBRAHIMA
SOW MAMADOU DIOULDE
CONDE LANCEY
DIALLO MAMADOU MALAL

Pour la République du Honduras:
MARIO ALBERTO FORTIN MIDENCE

Pour la République de Hongrie:
SANDOR GYURKOVICS

Pour la République de l'Inde:
H. P. WAGLE
A. M. JOSHI
R. N. AGARWAL
S. K. TRIPATHI

Pour la République d'Indonésie:
DJAKARIA PURAWIDJAJA
SOEMADI BROTODININGRAT
U.S.M. TAMPUBOLON
DEWIE PELITAWATI
P. SARTONO
INGRID R. PANDJAITAN
TYASNO NURHADI
N. HASSAN WIRAJUDA
FERRY ADAMHAR

Pour la République islamique d'Iran:
HOSSEIN MAHYAR

Pour l'Irlande:
M. GRANT
T. A. DEMPSEY
N. O'DONNCHU

Pour l'Islande:
TH. JONSSON

Pour l'Etat d'Israël:
MOSS FAIRMONT
JONATHAN URI SHEINK

Pour l'Italie:
GIUSEPPE JACOANGELI

Pour la Jamaïque:
LEANDER A. BETHEL

Pour le Japon:
HIDETOSHI UKAWA

Pour le Royaume hachémite de Jordanie:
AHMAD S. NAWAWI

Pour la République du Kenya:
D. D. C. DON NANJIRA
SAMSON K. CHEMAI
NYAMODI OCHIENG-NYAMOGO
REUBEN M. J. SHINGIRAH
MURIUKI MUREITHI
DANIEL K. GITHUA

Pour l'Etat du Koweït:
ADEL AL-IBRAHIM

Pour le Royaume du Lesotho:
MPATLISENG RAMAEMA
TAELO KHABELE
MAMOSEBI PHOLO

Pour la République de Lettonie:
JERKENS ANSIS

Pour le Liban:
GHAZAL MAURICE-HABIB

Pour la République du Libéria:
ROOSEVELT GASOLIN JAYJAY
G. THOMAS M. DUDE
G. ALFRED TOW, Sr
HENRY D. WILLIAMSON

Pour la Principauté de Liechtenstein:
RIEHL FREDERIC

Pour la République de Lituanie:
ZINTELIS GINTAUTAS

Pour le Luxembourg:
PAUL SCHUH

Pour la République démocratique de Madagascar:
RAPIERA CLAUDE

Pour la Malaisie:
MOHAMED ALI YUSOFF

Pour le Malawi:
S. J. F. S. MUIGA
M. M. MAKAWA

Pour la République du Mali:
MAMADOU BA

Pour la République de Malte:
BARTOLO JOSEPH F.
SPITERI GEORGE J.

Pour le Royaume du Maroc:
EL GHALI BENHIMA

Pour la République islamique de Mauritanie:
CHEIKHNA AHMED AIDARA

Pour le Mexique:
JOSE ANTONIO PADILLA LONGORIA
ROSA MARIA RAMIREZ DE ARELLANO HARO
LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

Pour la République de Moldavie:
IONESCU CANTEMIR

Pour Monaco:
ETIENNE FRANZI

Pour la Mongolie:
SHIRCHINJAVYN YUMJAV

Pour l'Union de Myanmar:
U TIN KYAW HLAING

Pour le Népal:
B. K. GACHHEDAR
B. K. CHAUDHARY
V. B. BAJRACHARYA
B. P. LACOUL

Pour la République du Niger:
A. TINNI

Pour la République fédérale du Nigéria:

ABDULTALIB S. UMAR
SOLOMON DANASABE MATANKARI
TONYE OSAKWE
ANTHONY OLUMUYIWA ONABANJO
SEGUN SOLOMON

Pour la Norvège:
KJELL JOHNSEN
THORMOD BØE
ELISABETH CHRISTENSEN
EUGEN LANDEIDE
ANNE LISE LILLEBØ
EINAR UTVIK

Pour la Nouvelle-Zélande:
IAN R. HUTCHINGS
ROGER P. PERKINS
ALAN C. J. HAMILTON

Pour le Sultanat d'Oman:
ABDULLA BIN SAID BIN ABDULLA AL-BALUSHI

Pour la République islamique du Pakistan:
NAZIR AHMAD

Pour la République du Panama:
ALFREDO DE SOUZA FRANCESCHI

Pour la Papouasie-Nouvelle-Guinée:
MARTIN P. THOMPSON
LINDSAY LAILAI
JOHN K. KAMBLIJAMBI
ANNESLEY DE SOYZA

Pour le Royaume des Pays-Bas:
IRENE ALBERS

Pour la République des Philippines:
JOSEFINA T. LICHAUCO
KATHLEEN G. HECETA

Pour la République de Pologne:
TOMASZ DEPCZYNSKI

Pour le Portugal:
ANTONIO MANUEL ROBALO DE ALMEIDA
LUIS M. P. GARCIA PEREIRA
FERNANDO J. P. GALHARDO
LUIS BARROS

Pour l'Etat du Qatar:
HASHEM A. AL-HASHEMI
ABDULWAHED FAKHROO

Pour la République populaire démocratique de Corée:
KIM RYE HYON

Pour la Roumanie:
IONESCU CANTEMIR

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
NEIL MCMILLAN
MICHAEL GODDARD
DAVID ANTHONY HENDON

Pour la Fédération de Russie:
VLADIMIR BOULGAK

Pour la République de Saint-Marin:
IVO GRANDONI
MICHELE GIRI

Pour la République du Sénégal:
CHEIKH TIDIANE MBAYE
CHEIKH TIDIANE NDIONGUE
ALIOUNE SENE
SOULEYMANE MBAYE

Pour la République de Singapour:
LIM CHOON SAI
VALERIE D'COSTA

Pour la République de Slovénie:
JOZE VUGRINEC

Pour la République du Soudan:
MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED
ABDELWAHAB GAMAL
ABDALLA MOHAMED ELAWAD

Pour la République socialiste démocratique du Sri Lanka:
ARUNACHALAM MANICCAVASAGAR

Pour la Suède:
KRISTER BJÖRNSJÖ
JOHAN MARTIN-LÖF

Pour la Confédération Suisse:
RIEHL FREDERIC
OBERSON RAPHAEL
DUPUIS GILBERT

Pour la République du Suriname:
ROY G. ADAMA
IRIS MARIE STRUIKEN-WYDENBOSCH

Pour le Royaume du Swaziland:
ALBERT HESHANE NHLANHLA SHABANGU
RICHARD MGUIMANE SHABALALA
IEBOGO FRUHWIRTH
BASILIO FANUKWENTE MANANA

Pour la République-Unie de Tanzanie:
ALPHONCE S. NDAKIDEMI
ADOLAR B. MAPUNDA

Pour la République du Tchad:
MYARO BERAMGOTO

Pour la République fédérale tchèque et slovaque:
ATTILA MATAS

Pour la Thaïlande:
YUPHO KITTI

Pour la Tunisie:
CHKIR RAOUF
MILI MOHAMED
BELHASSEN FAOUZI

Pour la Turquie:
BETTEMIR VELI
GULER HUSEYIN

Pour l'Ukraine:
O. PROGIVALSKII

Pour la République orientale de l'Uruguay:
JUAN DE LA CRUZ SILVEIRA ZAVALA

LUIS M. PELUFFO CANEPA
NELSON CHABEN

Pour la République du Venezuela:
ADELA VIVAS ARIZALETA

Pour la République socialiste du Viet Nam:
MAI LIEM TRUC

Pour la République du Yémen:
ABDULMALAK SAAD YESER AHMED

Pour la République de Zambie:
ANGEL ALFRED MWENDA
CHARLES SAKAVUMBI NDANDULA
ROBERT CHILANDO CHISHIMBA
JULIUS MTOMBO KATAPA

Pour la République du Zimbabwe:
MAZWI FANI DANDATO
DZIMBANHETE FREDSON MATAVIRE
FRANK KANEUNYENYE

ANNEXE

Définition de certains termes employés dans la présente Constitution, dans la Convention et dans les Règlements administratifs de l'Union internationale des télécommunications

1001 Aux fins des instruments de l'Union susmentionnés, les termes suivants ont le sens donné par les définitions qui les accompagnent.

1002 *Administration:* Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, de la Convention de l'Union internationale des télécommunications et des Règlements administratifs.

1003 *Brouillage préjudiciable:* Brouillage qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'autres services de sécurité ou qui dégrade sérieusement, interrompt de façon répétée ou empêche le fonctionnement d'un service de radiocommunication utilisé conformément au Règlement des radiocommunications.

1004 *Correspondance publique:* Toute télécommunication que les bureaux et stations, par le fait de leur mise à la disposition du public, doivent accepter aux fins de transmission.

1005 *Délégation:* Ensemble des délégués et, éventuellement, des représentants, conseillers, attachés ou interprètes envoyés par un même Membre.

Chaque Membre est libre de composer sa délégation à sa convenance. En particulier, il peut y inclure, entre autres, en qualité de délégués, de conseillers ou d'attachés, des personnes appartenant à toute entité ou organisation agréée conformément aux dispositions pertinentes de la Convention.

1006 *Délégué:* Personne envoyée par le gouvernement d'un Membre de l'Union à une Conférence de plénipotentiaires, ou personne représentant le gouvernement ou l'administration d'un Membre de l'Union à une conférence ou à une réunion de l'Union.

1007 *Exploitation:* Tout particulier, société, entreprise ou toute institution gouvernementale qui exploite une installation de télécommunication destinée à assurer un service de télécommunication international ou susceptible de causer des brouillages préjudiciables à un tel service.

1008 *Exploitation reconnue:* Toute exploitation répondant à la définition ci-dessus, qui exploite un service de correspondance publique ou de radiodiffusion et à laquelle les obligations prévues à l'article 6 de la présente Constitution sont imposées par le Membre sur le territoire duquel est installé le siège social de cette exploitation ou par le Membre qui a autorisé cette exploitation à établir et à exploiter un service de télécommunication sur son territoire.

1009 *Radiocommunication:* Télécommunication par ondes radioélectriques.

1010 *Service de radiodiffusion:* Service de radiocommunication dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision ou d'autres genres d'émission.

1011 *Service international de télécommunication:* Prestation de télécommunication entre bureaux ou stations de télécommunication de toute nature, situés dans des pays différents ou appartenant à des pays différents.

1012 *Télécommunication:* Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.

1013 *Télégramme:* Ecrit destiné à être transmis par télégraphie en vue de sa remise au destinataire. Ce terme comprend aussi le radiotélégramme, sauf spécification contraire.

1014 *Télécommunications d'Etat:* Télécommunications émanant de

- chef d'Etat;
- chef de gouvernement ou membres d'un gouvernement;
- commandant en chef des forces militaires, terrestres, navales ou aériennes;
- agents diplomatiques ou consulaires;
- Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies; chefs des organes principaux des Nations Unies;
- Cour internationale de Justice.

ou réponses aux télécommunications d'Etat mentionnées ci-dessus.

1015 *Télégrammes privés:* Télégrammes autres que les télégrammes d'Etat ou de service.

1016 *Télégraphie:* Forme de télécommunication dans laquelle les informations transmises sont destinées à être enregistrées à l'arrivée sous forme d'un document graphique; ces informations peuvent dans certains cas être présentées sous une autre forme ou enregistrées pour un usage ultérieur.

Note: Un document graphique est un support d'information sur lequel est enregistré de façon permanente un texte écrit ou imprimé ou une image fixe, et qui est susceptible d'être classé et consulté.

1017 *Téléphonie:* Forme de télécommunication essentiellement destinée à l'échange d'informations sous la forme de parole.

CONVENTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

CONVENTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

CHAPITRE I

Fonctionnement de l'Union

SECTION 1

ARTICLE 1

La Conférence de plénipotentiaires

1 1. (1) La Conférence de plénipotentiaires se réunit conformément aux dispositions pertinentes de l'article 8 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (ci-après désignée «la Constitution»).

2 (2) Si cela est pratiquement possible, le lieu précis et les dates exactes d'une Conférence de plénipotentiaires sont fixés par la Conférence de plénipotentiaires précédente; dans le cas contraire, ce lieu et ces dates sont déterminés par le Conseil avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.

3 2. (1) Le lieu précis et les dates exactes de la prochaine Conférence de

plénipotentiaires, ou l'un des deux seulement, peuvent être changés:

4 *a)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, adressée individuellement au Secrétaire général;

5 *b)* sur proposition du Conseil.

6 (2) Ces changements exigent l'accord de la majorité des Membres de l'Union.

ARTICLE 2

Elections et questions connexes

Le Conseil

7 1. Sauf dans les cas de vacances se produisant dans les conditions spécifiées aux numéros 10 à 12 ci-dessous, les Membres de l'Union élus au Conseil remplissent leur mandat jusqu'à la date à laquelle un nouveau Conseil est élu. Ils sont rééligibles.

8 2. (1) Si, entre deux Conférences de plénipotentiaires, une vacance se produit au sein du Conseil, le siège revient de droit au Membre de l'Union qui a obtenu, lors du dernier scrutin, le plus grand nombre de suffrages parmi les Membres qui font partie de la même région et dont la candidature n'a pas été retenue.

9 (2) Quand, pour une raison quelconque, un siège vacant ne peut être comblé en respectant la procédure indiquée au numéro 8 ci-dessus, le président du Conseil invite les autres membres de la région à poser leur candidature dans le délai d'un mois à compter de la date d'appel à candidature. A la fin de cette période, le président du Conseil invite les Membres de l'Union à élire le nouveau Membre. L'élection a lieu à bulletin secret par correspondance. La même majorité que celle indiquée ci-dessus est requise. Le nouveau Membre conserve son poste jusqu'à l'élection du nouveau Conseil par la Conférence de plénipotentiaires compétente suivante.

10 3. Un siège au Conseil est considéré comme vacant:

11 *a)* lorsqu'un Membre du Conseil ne s'est pas fait représenter à deux sessions ordinaires consécutives du Conseil;

12 *b)* lorsqu'un Membre de l'Union se démet de ses fonctions de Membre du Conseil.

Fonctionnaires élus

13 1. Le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs des Bureaux prennent leurs fonctions à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent normalement en fonction jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires suivante et ne sont rééligibles qu'une fois.

14 2. Si l'emploi de Secrétaire général devient vacant, le Vice-Secrétaire général succède au Secrétaire général dans son emploi, qu'il conserve jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au cours de sa réunion suivante. Lorsque, dans ces conditions, le Vice-Secrétaire général succède au Secrétaire général dans son emploi, le poste de Vice-Secrétaire général est considéré comme étant devenu vacant à la même date et les dispositions du numéro 15 ci-dessous s'appliquent.

15 3. Si l'emploi de Vice-Secrétaire général devient vacant à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour le commencement de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, le Conseil nomme un successeur pour la durée du mandat restant à courir.

16 4. Si les emplois de Secrétaire général et de Vice-Secrétaire général deviennent vacants simultanément, le directeur qui a été le plus longtemps en service exerce les fonctions de Secrétaire général pendant une durée ne dépassant pas 90 jours. Le Conseil nomme un Secrétaire général et, si les emplois sont devenus vacants à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour le commencement de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, il nomme également un Vice-Secrétaire général. Un fonctionnaire ainsi nommé par le Conseil reste en service pour la durée restant à courir du mandat de son prédécesseur.

17 5. Si le poste d'un directeur se trouve inopinément vacant, le Secrétaire général prend les mesures nécessaires pour que les fonctions du directeur soient assurées en attendant que le Conseil désigne un nouveau directeur à sa prochaine session ordinaire tenue après la date à laquelle la vacance s'est produite. Un directeur ainsi nommé reste en fonction jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires suivante.

18 6. Le Conseil procède à la désignation d'un titulaire au poste devenu vacant de Secrétaire général ou de Vice-Secrétaire général, sous réserve des dispositions pertinentes énoncées à l'article 27 de la Constitution, dans la situation visée aux dispositions pertinentes du présent article et cela au cours d'une de ses sessions ordinaires si la vacance s'est produite dans les 90 jours qui précèdent cette session, ou bien au cours d'une session convoquée par son président dans les périodes prévues dans ces dispositions.

19 7. La période de service d'un fonctionnaire qui a été nommé à un poste de fonctionnaire élu conformément aux conditions prescrites aux numéros 14 à 18 ci-dessus n'empêche pas ledit fonctionnaire de faire acte de candidature à l'élection ou à la réélection à ce poste.

Membres du Comité du Règlement des radiocommunications

20 1. Les membres du Comité du Règlement des radiocommunications prennent leurs fonctions aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires au moment de leur élection. Ils restent en fonction jusqu'aux dates fixées par la Conférence de plénipotentiaires suivante, et ne sont rééligibles qu'une fois.

21 2. Si, dans l'intervalle qui sépare deux Conférences de plénipotentiaires, un membre du Comité démissionne ou vient à être empêché d'exercer ses fonctions, le Secrétaire général, après consultation du directeur du Bureau des radiocommunications, invite les Membres de l'Union qui font partie de la région intéressée à proposer des candidats pour l'élection d'un remplaçant par le Conseil lors de sa session suivante. Cependant, si la vacance se produit plus de 90 jours avant une session du Conseil ou après la session du Conseil qui précède la Conférence de plénipotentiaires suivante, le Membre de l'Union concerné désigne, aussitôt que possible et dans les 90 jours, un autre ressortissant comme remplaçant, qui restera en fonction, selon le cas, jusqu'à l'entrée en fonction du nouveau membre élu par le Conseil ou jusqu'à l'entrée en fonction des nouveaux membres du Comité élus par la Conférence de plénipotentiaires suivante. Le remplaçant pourra être présenté comme candidat à l'élection par le Conseil ou par la Conférence de plénipotentiaires, selon le cas.

22 3. Un membre du Comité du Règlement des radiocommunications est réputé ne plus être en mesure d'exercer ses fonctions lorsqu'il a été absent plusieurs fois consécutives des réunions du Comité. Le Secrétaire général, après consultation du président du Comité, du membre du Comité et du Membre de l'Union concernés, déclare qu'un emploi se trouve vacant au Comité et prend les dispositions prévues au numéro 21 ci-dessus.

ARTICLE 3

Autres conférences

23 1. Conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution, les conférences mondiales de l'Union ci-après sont normalement convoquées dans l'intervalle qui sépare deux Conférences de plénipotentiaires:

24 *a)* deux conférences mondiales des radiocommunications;

25 *b)* une conférence mondiale de normalisation des télécommunications;

26 *c)* une conférence mondiale de développement des télécommunications;

27 *d)* deux assemblées des radiocommunications associées en lieu et dates aux conférences mondiales des radiocommunications.

28 2. A titre exceptionnel dans la période comprise entre deux Conférences de plénipotentiaires:

29 – la deuxième conférence mondiale des radiocommunications et l'assemblée des radiocommunications qui lui est associée peuvent être annulées, ou bien l'une des deux peut être annulée même si l'autre est convoquée;

30 – une conférence de normalisation des télécommunications additionnelle peut être convoquée.

31 3. Ces mesures sont prises:

32 *a)* sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires;

33 *b)* sur recommandation de la conférence mondiale précédente du Secteur concerné, sous réserve d'approbation par le Conseil;

34 *c)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, adressée individuellement au Secrétaire général;

35 *d)* ou sur proposition du Conseil.

36 4. Une conférence régionale des radiocommunications est convoquée:

37 *a)* sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires;

38 *b)* sur recommandation d'une conférence mondiale ou régionale des radiocommunications précédente, sous réserve d'approbation par le Conseil;

39 *c)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée, adressée individuellement au Secrétaire général;

40 *d)* ou sur proposition du Conseil.

41 5. (1) Le lieu précis et les dates exactes d'une conférence mondiale ou régionale ou d'une assemblée des radiocommunications peuvent être fixés par une Conférence de plénipotentiaires.

42 (2) En l'absence de décision sur ce sujet, le lieu précis et les dates exactes sont déterminés par le Conseil avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée des radiocommunications, et de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale; dans les deux cas, les dispositions du numéro 47 ci-dessous s'appliquent.

43 6. (1) Le lieu précis et les dates exactes d'une conférence ou d'une assemblée peuvent être changés:

44 *a)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée, ou d'un quart des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale. Les demandes sont adressées individuellement au Secrétaire général qui en saisit le Conseil aux fins d'approbation;

45 *b)* ou sur proposition du Conseil.

46 (2) Dans les cas visés aux numéros 44 et 45 ci-dessus, les modifications proposées ne sont définitivement adoptées qu'avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale ou d'une assemblée, ou de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région considérée s'il s'agit d'une conférence régionale, sous réserve des dispositions du numéro 47 ci-dessous.

47 7. Dans les consultations visées aux numéros 42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307 et 312 de la présente Convention, les Membres de l'Union qui n'ont pas répondu dans le délai fixé par le Conseil sont considérés comme n'ayant pas participé à ces consultations et en conséquence ne sont pas pris en considération dans le calcul de la majorité. Si le nombre des réponses reçues ne dépasse pas la moitié du nombre des Membres de l'Union consultés, on procède à une nouvelle consultation dont le résultat sera déterminant quel que soit le nombre de suffrages exprimés.

48 8. (1) Les conférences mondiales des télécommunications internationales sont convoquées sur décision de la Conférence de plénipotentiaires.

49 (2) Les dispositions concernant la convocation d'une conférence mondiale des radiocommunications, l'adoption de son ordre du jour et les conditions de participation s'appliquent également, selon qu'il convient, aux conférences mondiales des télécommunications internationales.

SECTION 2

ARTICLE 4

Le Conseil

50 1. Le Conseil est composé de quarante-trois Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires.

51 2. (1) Le Conseil se réunit une fois par an en session ordinaire au siège de l'Union.

52 (2) Au cours de cette session, il peut décider de tenir exceptionnellement une session additionnelle.

53 (3) Dans l'intervalle des sessions ordinaires, il peut être convoqué, en principe au siège de l'Union, par son président, à la demande de la majorité de ses Membres, ou à l'initiative de son président dans les conditions prévues au numéro 18 de la présente Convention.

54 3. Le Conseil ne prend de décision que lorsqu'il est en session. A titre exceptionnel, le Conseil réuni en session peut décider qu'une question particulière sera réglée par correspondance.

55 4. Au début de chaque session ordinaire, le Conseil élit, parmi les représentants de ses Membres et en tenant compte du principe du roulement entre les régions, ses propres président et vice-président. Ceux-ci restent en fonctions jusqu'à l'ouverture de la session ordinaire suivante et ne sont pas rééligibles. Le vice-président remplace le président en l'absence de ce dernier.

56 5. Dans la mesure du possible, la personne désignée par un Membre du Conseil pour siéger au Conseil est un fonctionnaire de son administration des télécommunications ou est directement responsable devant cette administration ou en son nom; cette personne doit être qualifiée en raison de son expérience des services de télécommunication.

57 6. Seuls les frais de voyage, de subsistance et d'assurances engagés par le représentant de chacun des Membres du Conseil pour exercer ses fonctions aux sessions du Conseil sont à la charge de l'Union.

58 7. Le représentant de chacun des Membres du Conseil a le droit d'assister en qualité d'observateur à toutes les réunions des Secteurs de l'Union.

59 8. Le Secrétaire général assume les fonctions de Secrétaire du Conseil.

60 9. Le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général et les directeurs des Bureaux participent de plein droit aux délibérations du Conseil, mais sans prendre part aux votes. Toutefois, le Conseil peut tenir des séances réservées aux seuls représentants de ses Membres.

61 10. Le Conseil examine chaque année le rapport établi par le Secrétaire général sur la politique et la planification stratégiques recommandées pour l'Union conformément aux directives générales de la Conférence de plénipotentiaires et lui donne la suite qu'il juge appropriée.

62 11. Le Conseil supervise, dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, la gestion et l'administration globales de l'Union. Le Conseil, en particulier:

63 (1) approuve et révise le Statut du personnel et le Règlement financier de l'Union et les autres règlements qu'il juge nécessaires en tenant compte de la pratique courante de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées qui appliquent le régime commun des traitements, indemnités et pensions;

64 (2) ajuste, s'il est nécessaire:

65 *a)* les échelles de base des traitements du personnel des catégories professionnelle et supérieure, à l'exclusion des traitements des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, afin de les adapter aux échelles de base des traitements fixées par les Nations Unies pour les catégories correspondantes du régime commun;

66 *b)* les échelles de base des traitements du personnel de la catégorie des services généraux, afin de les adapter aux salaires appliqués par les Nations Unies et les institutions spécialisées au siège de l'Union;

67 *c)* les indemnités de poste des catégories professionnelle et supérieure, ainsi que celles des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, conformément aux décisions des Nations Unies valables pour le siège de l'Union;

68 *d)* les indemnités dont bénéficie tout le personnel de l'Union, en harmonie avec toutes les modifications adoptées dans le régime commun des Nations Unies;

69 (3) prend les décisions nécessaires pour assurer la répartition géographique équitable du personnel de l'Union et contrôle l'exécution de ces décisions;

70 (4) décide de l'adoption des propositions de réformes majeures relatives à l'organisation du Secrétariat général et des Bureaux des Secteurs de l'Union conformes à la Constitution et la présente Convention, qui lui sont soumises par le Secrétaire général après avoir été examinées par le Comité de coordination;

71 (5) examine et arrête les plans pluriannuels relatifs aux postes de travail et au personnel ainsi qu'aux programmes de développement des ressources humaines de l'Union et fournit des orientations en ce qui concerne les effectifs de l'Union, qu'il s'agisse du niveau ou de la structure de ces effectifs, en tenant compte des directives générales de la Conférence de plénipotentiaires et des dispositions pertinentes de l'article 27 de la Constitution;

72 (6) ajuste, s'il est nécessaire, les contributions de l'Union et du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies

conformément aux Statut et Règlement de cette Caisse ainsi que les indemnités de cherté de vie à accorder aux bénéficiaires de la Caisse d'assurance du personnel de l'Union, selon la pratique de celle-ci;

73 (7) examine et arrête le budget biennal de l'Union et examine le budget prévisionnel pour le cycle de deux ans suivant le budget considéré, compte tenu des décisions de la Conférence de plénipotentiaires concernant le numéro 50 de la Constitution et des limites fixées pour les dépenses par ladite Conférence conformément aux dispositions du numéro 51 de la Constitution; il réalise toutes les économies possibles, mais garde à l'esprit l'obligation faite à l'Union d'obtenir des résultats satisfaisants aussi rapidement que possible. Ce faisant, le Conseil tient compte des vues du Comité de coordination exposées dans le rapport du Secrétaire général dont il est question au numéro 86 de la présente Convention, et du rapport de gestion financière mentionné au numéro 101 de la présente Convention;

74 (8) prend tous les arrangements nécessaires en vue de la vérification annuelle des comptes de l'Union établis par le Secrétaire général et approuve ces comptes, s'il y a lieu, pour les soumettre à la Conférence de plénipotentiaires suivante;

75 (9) prend les dispositions nécessaires pour la convocation des conférences de l'Union et fournit au Secrétariat général et aux Secteurs de l'Union, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence mondiale, ou de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence régionale, des directives appropriées en ce qui concerne leur assistance technique et autre à la préparation et à l'organisation des conférences;

76 (10) prend les décisions nécessaires en ce qui concerne le numéro 28 de la présente Convention;

77 (11) statue sur la mise en œuvre des décisions qui sont prises par les conférences et qui ont des répercussions financières;

78 (12) dans les limites prescrites par la Constitution, la présente Convention et les Règlements administratifs, prend toutes les autres mesures jugées nécessaires au bon fonctionnement de l'Union;

79 (13) prend toutes les dispositions nécessaires, après accord de la majorité des Membres de l'Union, pour résoudre à titre provisoire les cas non prévus dans la Constitution, la présente Convention, les Règlements administratifs et leurs annexes, pour la solution desquels il n'est plus possible d'attendre la prochaine conférence compétente;

80 (14) est chargé d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales visées aux articles 49 et 50 de la Constitution. A cet effet, il conclut au nom de l'Union des accords provisoires avec les organisations internationales visées à l'article 50 de la Constitution et avec les Nations Unies en application de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications; ces accords provisoires doivent être soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante conformément à la disposition pertinente de l'article 8 de la Constitution;

81 (15) envoie aux Membres de l'Union le plus tôt possible après chacune de ses sessions, des comptes rendus succincts de ses travaux, ainsi que tous documents qu'il juge utiles;

82 (16) soumet à la Conférence de plénipotentiaires un rapport sur les activités de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires ainsi que les recommandations qu'il juge appropriées.

SECTION 3

ARTICLE 5

Secrétariat général

83 1. Le Secrétaire général:

84 *a)* est responsable de la gestion globale des ressources de l'Union; il peut déléguer la gestion d'une partie de ces ressources au Vice-Secrétaire général ainsi qu'aux directeurs des Bureaux, après consultation, au besoin, du Comité de coordination;

85 *b)* coordonne les activités du Secrétariat général et des Secteurs de l'Union en tenant compte des vues du Comité de coordination, afin d'assurer une utilisation aussi efficace et économique que possible des ressources de l'Union;

86 *c)* après consultation du Comité de coordination et compte tenu des vues de celui-ci, prépare et soumet au Conseil un rapport annuel faisant état de l'évolution de l'environnement des télécommunications et contenant des recommandations relatives à la politique et à la stratégie futures de l'Union, comme le stipule le numéro 61 de la présente Convention, ainsi qu'une évaluation de leurs répercussions financières;

87 *d)* organise le travail du Secrétariat général et nomme le personnel de ce Secrétariat, en se conformant aux directives données par la Conférence de plénipotentiaires et aux règlements établis par le Conseil;

88 *e)* prend les mesures administratives relatives aux Bureaux des Secteurs de l'Union et nomme le personnel de ces Bureaux sur la base du choix et des propositions du directeur du Bureau concerné, la décision finale de nomination ou de licenciement appartenant cependant au Secrétaire général;

89 *f)* porte à la connaissance du Conseil toute décision prise par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées qui affecte les conditions de service, d'indemnités et de pensions du régime commun;

90 *g)* veille à l'application de tout règlement adopté par le Conseil;

91 *h)* fournit des avis juridiques à l'Union;

92 *i)* supervise, pour les besoins de la gestion administrative, le personnel de l'Union, afin d'assurer une utilisation aussi efficace que possible de ce personnel et de lui appliquer les conditions d'emploi du régime commun. Le personnel désigné pour assister directement les directeurs des Bureaux est placé sous l'autorité administrative du Secrétaire général et travaille sous les ordres directs des directeurs intéressés, mais conformément aux directives administratives générales du Conseil;

93 *j)* dans l'intérêt général de l'Union et en consultation avec les directeurs des Bureaux concernés, affecte temporairement des fonctionnaires à d'autres emplois que ceux auxquels ils ont été nommés en fonction des fluctuations du travail au siège de l'Union;

94 *k)* prend, en accord avec le directeur du Bureau concerné, les dispositions administratives et financières nécessaires en vue des conférences et réunions de chaque Secteur;

95 *l)* assure le travail de secrétariat approprié qui précède et qui suit les conférences de l'Union, en tenant compte des responsabilités de chaque Secteur;

96 *m)* prépare des recommandations pour la première réunion des chefs de délégation mentionnée au numéro 342 de la présente Convention, en tenant compte des résultats des consultations régionales éventuelles;

97 *n)* assure, s'il y a lieu en coopération avec le gouvernement invitant, le secrétariat des conférences de l'Union et, le cas échéant, en collaboration avec le directeur concerné, fournit les services nécessaires à la tenue des réunions de l'Union, en recourant, dans la mesure où il l'estime nécessaire, au personnel de l'Union, conformément au numéro 93 ci-dessus. Le Secrétaire général peut aussi, sur demande et sur la base d'un contrat, assurer le secrétariat de toute autre réunion relative aux télécommunications;

98 *o)* prend les dispositions nécessaires pour assurer la publication et la distribution en temps opportun des documents de service, des bulletins d'information ainsi que des autres documents et dossiers qui ont été établis par le Secrétariat général et les Secteurs ou qui ont été communiqués à l'Union, ou dont la publication est demandée par les conférences ou le Conseil. Le Conseil tient à jour la liste des documents à publier, après avoir consulté la conférence concernée au sujet des documents de service et des autres documents dont la publication est demandée par les conférences;

99 *p)* publie périodiquement, à l'aide des renseignements réunis ou mis à sa disposition, y compris ceux qu'il peut recueillir auprès d'autres organisations internationales, un journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications;

100 *q)* après consultation du Comité de coordination et après avoir réalisé toutes les économies possibles, prépare et soumet au Conseil un projet de budget biennal couvrant les dépenses de l'Union dans les limites fixées par la Conférence de plénipotentiaires. Ce projet de budget se compose d'un budget global regroupant les budgets fondés sur les coûts de chacun des trois Secteurs, établis conformément aux directives budgétaires émanant du Secrétaire général et comprenant deux

versions. Une version correspond à une croissance zéro pour l'unité contributive, l'autre à une croissance inférieure ou égale à toute limite fixée par la Conférence de plénipotentiaires après prélèvement éventuel sur le compte de provision. La résolution relative au budget, après approbation par le Conseil, est transmise à titre d'information à tous les Membres de l'Union;

101 *r)* avec l'aide du Comité de coordination, établit un rapport annuel de gestion financière conformément aux dispositions du Règlement financier et le présente au Conseil. Un rapport de gestion financière et un compte récapitulatif sont établis et soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante aux fins d'examen et d'approbation définitive;

102 *s)* avec l'aide du Comité de coordination, établit un rapport annuel sur l'activité de l'Union transmis, après approbation du Conseil, à tous les Membres;

103 *t)* accomplit toutes les autres fonctions de secrétariat de l'Union;

104 *u)* accomplit toute autre fonction que lui confie le Conseil.

105 2. Le Secrétaire général ou le Vice-Secrétaire général peut assister, à titre consultatif, aux conférences de l'Union; le Secrétaire général ou son représentant peut participer, à titre consultatif, à toutes les autres réunions de l'Union.

SECTION 4

ARTICLE 6

Comité de coordination

106 1. (1) Le Comité de coordination assiste et conseille le Secrétaire général sur toutes les questions mentionnées aux dispositions pertinentes de l'article 26 de la Constitution ainsi qu'aux articles pertinents de la présente Convention.

107 (2) Le Comité est chargé d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales mentionnées aux articles 49 et 50 de la Constitution, en ce qui concerne la représentation de l'Union aux conférences de ces organisations.

108 (3) Le Comité examine les résultats des activités de l'Union et assiste le Secrétaire général dans la préparation du rapport, visé au numéro 86 de la présente Convention, qui est soumis au Conseil.

109 2. Le Comité doit s'efforcer de formuler ses conclusions par accord unanime. S'il n'est pas appuyé par la majorité du Comité, le président peut, dans des circonstances exceptionnelles, prendre des décisions sous sa propre responsabilité, s'il estime que le règlement des questions en cause est urgent et ne peut attendre la prochaine session du Conseil. Dans ces circonstances, il fait rapport promptement et par écrit aux Membres du Conseil sur ces questions, en indiquant les raisons qui l'ont amené à prendre ces décisions, et en leur communiquant les vues, exposées par écrit, des autres membres du Comité. Si les questions étudiées dans de telles circonstances ne sont pas urgentes mais néanmoins importantes, elles doivent être soumises à l'examen du Conseil à sa prochaine session.

110 3. Le président convoque le Comité au moins une fois par mois; le Comité peut également se réunir en cas de besoin, à la demande de deux de ses membres.

111 4. Un rapport sur les travaux du Comité de coordination est établi et communiqué sur demande aux Membres du Conseil.

SECTION 5

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 7

Conférences mondiales des radiocommunications

112 1. Conformément au numéro 90 de la Constitution, une conférence mondiale des radiocommunications est convoquée pour examiner des questions de radiocommunication particulières. Une conférence mondiale des radiocommunications traite des points inscrits à l'ordre du jour adopté conformément aux dispositions pertinentes du présent article.

113 2. (1) L'ordre du jour d'une conférence mondiale des radiocommunications peut comporter:

114 *a)* la révision partielle ou, exceptionnellement, totale du Règlement des radiocommunications mentionné à l'article 4 de la Constitution;

115 *b)* toute autre question de caractère mondial relevant de la compétence de la conférence;

116 *c)* un point concernant des instructions à donner au Comité du Règlement des radiocommunications et au Bureau des radiocommunications touchant à leurs activités et l'examen de celles-ci;

117 *d)* l'adoption des questions que l'assemblée des radiocommunications doit étudier, ainsi que celles que cette assemblée devra examiner concernant les futures conférences des radiocommunications.

118 (2) Le cadre général de cet ordre du jour devrait être fixé quatre ans à l'avance, et l'ordre du jour définitif est fixé par le Conseil de préférence deux ans avant la conférence, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

119 (3) Cet ordre du jour comprend toute question dont l'inclusion a été décidée par une Conférence de plénipotentiaires.

120 3. (1) Cet ordre du jour peut être changé:

121 *a)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, ces demandes étant adressées individuellement au Secrétaire général qui en saisit le Conseil aux fins d'approbation;

122 *b)* ou sur proposition du Conseil.

123 (2) Les projets de modification de l'ordre du jour d'une conférence mondiale des radiocommunications ne sont définitivement adoptés qu'avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

124 4. En outre, la conférence:

125 (1) examine et approuve le rapport du directeur du Bureau sur les activités du Secteur depuis la dernière conférence;

126 (2) adresse des recommandations au Conseil en ce qui concerne les points à inscrire à l'ordre du jour d'une future conférence, expose ses vues sur l'ordre du jour des conférences pour un cycle d'au moins quatre ans et évalue leurs répercussions financières;

127 (3) inclut dans ses décisions des instructions ou des demandes, selon le cas, au Secrétaire général et aux Secteurs de l'Union.

128 5. Le président et les vice-présidents de l'assemblée des radiocommunications, de la ou des commission(s) d'études pertinente(s) peuvent participer à la conférence mondiale des radiocommunications associée.

ARTICLE 8

Assemblée des radiocommunications

129 1. Une assemblée des radiocommunications examine les recommandations relatives aux questions qu'elle a adoptées conformément à ses propres procédures ou qui lui sont soumises par la Conférence de plénipotentiaires, par une autre conférence, par le Conseil ou par le Comité du Règlement des radiocommunications et, suivant le cas, formule des recommandations à ce sujet.

130 2. En ce qui concerne le numéro 129 ci-dessus, l'assemblée des radiocommunications:

131 (1) examine les rapports des commissions d'études établis conformément aux dispositions du numéro 157 ci-dessous et approuve, modifie ou rejette les projets de recommandations que contiennent ces rapports;

132 (2) en tenant compte de la nécessité de limiter à un minimum les charges pesant sur l'Union, approuve le programme de travail découlant de l'examen des questions existantes et des nouvelles questions, évalue le degré de priorité et d'urgence de ces questions ainsi que l'incidence financière de leur mise à l'étude et fixe le délai pour les mener à bien;

133 (3) décide, au vu du programme de travail approuvé dont il est question au numéro 132 ci-dessus, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les commissions d'études ou d'en créer de nouvelles, et attribue à chacune les questions à étudier;

134 (4) regroupe, autant que possible, les questions qui intéressent les pays en développement, afin de faciliter la participation de ces derniers à leur étude;

135 (5) donne des avis sur les questions relevant de sa compétence, en réponse aux demandes formulées par une conférence mondiale des radiocommunications;

136 (6) fait rapport à la conférence mondiale des radiocommunications à laquelle elle est associée sur l'avancement des travaux concernant des points pouvant être inclus dans l'ordre du jour de futures conférences des radiocommunications.

137 3. L'assemblée des radiocommunications est présidée par une personne désignée par le gouvernement du pays où la réunion a lieu ou, lorsque cette réunion se tient au siège de l'Union, par une personne élue par l'assemblée elle-même; le président est assisté de vice-présidents élus par l'assemblée.

ARTICLE 9

Conférences régionales des radiocommunications

138 L'ordre du jour d'une conférence régionale des radiocommunications ne peut porter que sur des questions de radiocommunication particulières de caractère régional, y compris des directives destinées au Comité du Règlement des radiocommunications et au Bureau des radiocommunications en ce qui concerne leurs activités intéressant la région dont il s'agit, à condition que ces directives ne soient pas contraires aux intérêts d'autres régions. Seules les questions inscrites à son ordre du jour peuvent y être débattues. Les dispositions des numéros 118 à 123 de la présente Convention s'appliquent aux conférences régionales des radiocommunications, mais uniquement en ce qui concerne les Membres de la région concernée.

ARTICLE 10

Comité du Règlement des radiocommunications

139 1. Le Comité est composé de neuf membres élus par la Conférence de plénipotentiaires.

140 2. Outre les fonctions énoncées à l'article 14 de la Constitution, le Comité examine les rapports du directeur du Bureau des radiocommunications concernant l'étude, à la demande d'une ou de plusieurs des administrations intéressées, des cas de brouillages préjudiciables et élabore les recommandations nécessaires.

141 3. Les membres du Comité ont pour obligation de participer, à titre consultatif, aux conférences des radiocommunications et aux assemblées des radiocommunications. Le président et le vice-président, ou leurs représentants désignés, ont pour obligation de participer, à titre consultatif, aux Conférences de plénipotentiaires. Dans tous ces cas, les membres astreints à ces obligations ne sont pas autorisés à participer à ces conférences en tant que membres de leur délégation nationale.

142 4. Seuls les frais de voyage, de subsistance et d'assurances engagés par les membres du Comité dans l'exercice de leurs fonctions au service de l'Union sont à la charge de l'Union.

143 5. Les méthodes de travail du Comité sont les suivantes:

144 (1) Les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, lesquels remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président, et un nouveau vice-président est élu. Dans le cas d'une absence du président et du vice-président, les membres du Comité élisent, pour la circonstance, un président temporaire choisi parmi eux.

145 (2) Le Comité tient normalement quatre réunions par an au plus, généralement au siège de l'Union, au cours desquelles au moins les deux tiers de ses membres doivent être présents. Il peut s'acquitter de ses tâches à l'aide de moyens modernes de communication.

146 (3) Le Comité doit s'efforcer de prendre ses décisions à l'unanimité. S'il n'y parvient pas, une décision n'est considérée comme valable que si au moins deux tiers des membres du Comité se prononcent par vote en sa faveur. Chaque membre du Comité dispose d'une voix; le vote par procuration est interdit.

147 (4) Le Comité peut adopter les dispositions internes qu'il juge nécessaires, conformes aux dispositions de la Constitution, de la présente Convention et du Règlement des radiocommunications. Ces dispositions sont publiées en tant que partie des Règles de procédure.

ARTICLE 11

Commissions d'études des radiocommunications

148 1. Les commissions d'études des radiocommunications sont établies par une assemblée des radiocommunications.

149 2. (1) Les commissions d'études des radiocommunications étudient les questions qui leur sont soumises conformément aux dispositions de l'article 7 de la présente Convention et rédigent des projets de recommandations. Ces projets de recommandations sont soumis pour approbation soit à l'assemblée des radiocommunications soit, entre deux assemblées, par correspondance aux administrations, conformément aux procédures adoptées par l'assemblée. Les recommandations approuvées selon l'une ou l'autre de ces modalités ont le même statut.

150 (2) Sous réserve des dispositions du numéro 158 ci-dessous, l'étude des questions susmentionnées porte essentiellement sur:

151 *a)* l'utilisation du spectre des fréquences radioélectriques dans les radiocommunications de Terre et les radiocommunications spatiales (et celle de l'orbite des satellites géostationnaires);

152 *b)* les caractéristiques et la qualité de fonctionnement des systèmes radioélectriques;

153 *c)* le fonctionnement des stations de radiocommunication;

154 *d)* les aspects «radiocommunication» des questions relatives à la détresse et à la sécurité.

155 (3) En règle générale, ces études ne prennent pas en compte les questions d'ordre économique, mais dans les cas où elles supposent des comparaisons entre plusieurs solutions techniques, les facteurs économiques peuvent être pris en considération.

156 3. Les commissions d'études des radiocommunications effectuent aussi les travaux préparatoires relatifs aux questions techniques, d'exploitation et de procédure qui seront soumises à l'examen des conférences mondiales et régionales des radiocommunications et élaborent des rapports sur ce sujet conformément au programme de travail adopté à cet égard par une assemblée des radiocommunications ou suivant les directives formulées par le Conseil.

157 4. Chaque commission d'études élabore, à l'intention de l'assemblée des radiocommunications, un rapport indiquant l'état d'avancement des travaux, les recommandations adoptées conformément à la procédure de consultation prévue au numéro 149 ci-dessus et les projets de recommandations nouvelles ou révisées que doit examiner l'assemblée.

158 5. Compte tenu des dispositions du numéro 79 de la Constitution, le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications revoient en permanence les tâches énoncées aux numéros 151 à 154 ci-dessus et au numéro 193 de la présente Convention en ce qui concerne le Secteur de la normalisation des télécommunications, en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter à la répartition des questions étudiées par les deux Secteurs. Ces Secteurs travaillent en étroite collaboration et adoptent des procédures qui permettent d'effectuer cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace. Si un accord n'a pu être obtenu, la question peut être soumise pour décision à la Conférence de plénipotentiaires, par l'intermédiaire du Conseil.

159 6. Dans l'accomplissement de leurs tâches, les commissions d'études des radiocommunications doivent porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des recommandations directement liées à la création, au développement et à l'amélioration des télécommunications dans les pays en développement, aux niveaux régional et international. Elles mènent leurs travaux en tenant dûment compte du travail des organisations nationales et régionales et des autres organisations internationales s'occupant de radiocommunications et coopèrent avec elles, eu égard à la nécessité pour l'Union de garder sa position prééminente en matière de télécommunications.

160 7. Afin de faciliter l'examen des activités du Secteur des radiocommunications, il convient de prendre des mesures propres à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations s'occupant de radiocommunications, avec le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur du développement des télécommunications. Une assemblée des radiocommunications arrête les obligations spécifiques, les conditions de participation et les règles d'application de ces mesures.

ARTICLE 12

Bureau des radiocommunications

161 1. Le directeur du Bureau des radiocommunications organise et coordonne les travaux du Secteur des radiocommunications. Les fonctions du Bureau sont complétées par les fonctions spécifiées dans des dispositions du Règlement des radiocommunications.

162 2. En particulier, le directeur,

163 (1) s'agissant des conférences des radiocommunications:

164 *a)* coordonne les travaux préparatoires des commissions d'études et du Bureau, communique aux Membres les résultats de ces travaux, recueille leurs commentaires et soumet un rapport de synthèse à la conférence, qui peut inclure des propositions d'ordre réglementaire;

165 *b)* participe de droit mais, à titre consultatif, aux délibérations de l'assemblée des radiocommunications et des commissions d'études des radiocommunications. Le directeur prend toutes les mesures qui s'imposent pour la préparation des conférences des radiocommunications et des réunions du Secteur des radiocommunications en consultant le Secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la presente Convention et, si nécessaire, les autres Secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;

166 *c)* apporte son assistance aux pays en développement dans les travaux préparatoires des conférences des radiocommunications;

167 (2) s'agissant du Comité du Règlement des radiocommunications:

168 *a)* établit des projets de règles de procédure et les soumet pour approbation au Comité du Règlement des radiocommunications; ces projets de règles de procédure comportent, entre autres, les méthodes de calcul et les données nécessaires à l'application des dispositions du Règlement des radiocommunications;

169 *b)* communique à tous les Membres de l'Union les règles de procédure du Comité et recueille les observations présentées par les administrations à ce sujet;

170 *c)* traite les renseignements communiqués par les administrations en application des dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications et des accords régionaux et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;

171 *d)* applique les règles de procédure approuvées par le Comité, prépare et publie des conclusions sur la base de ces règles, et soumet au Comité tout réexamen d'une conclusion qui est demandé par une administration et qui ne peut être mené à bien en vertu de ces règles de procédure;

172 *e)* effectue, conformément aux dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications, l'inscription et l'enregistrement méthodiques des assignations de fréquence et, le cas échéant, des caractéristiques orbitales associées et tient à jour le Fichier de référence international des fréquences; révise les inscriptions contenues dans ce Fichier, en vue de modifier ou d'éliminer, selon le cas, les inscriptions qui ne reflètent pas l'utilisation réelle du spectre des fréquences, en accord avec l'administration concernée;

173 *f)* aide la ou les administrations intéressées qui en font la demande à résoudre les cas de brouillages préjudiciables et, au besoin, procède à des études et établit un rapport, pour examen par le Comité, dans lequel il formule des projets de recommandations à l'intention des administrations concernées;

174 *g)* assure les fonctions de secrétaire exécutif du Comité;

175 (3) coordonne les travaux des commissions d'études des radiocommunications et est responsable de l'organisation de ces travaux;

176 (4) en outre, le directeur:

177 *a)* entreprend des études afin de fournir des avis aux Membres en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages préjudiciables peuvent se produire, ainsi qu'en vue de l'utilisation équitable, efficace et économique de l'orbite des satellites géostationnaires, compte tenu des besoins des Membres qui requièrent une assistance, des besoins particuliers des pays en développement, ainsi que de la situation géographique particulière de certains pays;

178 *b)* échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et tient à jour les documents et les bases de données du Secteur des radiocommunications et prend toutes mesures utiles avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution;

179 *c)* tient à jour les dossiers nécessaires;

180 *d)* rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale des radiocommunications, de l'activité du Secteur des radiocommunications depuis la dernière conférence; si aucune conférence mondiale des radiocommunications n'est prévue, un rapport sur l'activité du Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence est soumis au Conseil et aux Membres de l'Union;

181 *e)* établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur des radiocommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.

182 3. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.

183 4. Le directeur fournit l'appui technique nécessaire au Secteur du développement des télécommunications dans le cadre des dispositions de la Constitution et de la présente Convention.

SECTION 6

Secteur de la normalisation des télécommunications

ARTICLE 13

Conférence mondiale de normalisation des télécommunications

184 1. Conformément au numéro 104 de la Constitution, une conférence mondiale de normalisation est convoquée pour examiner des questions spécifiques relatives à la normalisation des télécommunications.

185 2. Les questions que doit étudier une conférence mondiale de normalisation des télécommunications, sur lesquelles des recommandations sont formulées, sont celles qu'elle a adoptées conformément à ses propres procédures ou celles qui lui sont posées par la Conférence de plénipotentiaires, par une autre conférence ou par le Conseil.

186 3. Conformément aux dispositions du numéro 104 de la Constitution, la conférence:

187 *a)* examine les rapports établis par les commissions d'études conformément aux dispositions du numéro 194 de la présente Convention et approuve, modifie ou rejette les projets de recommandations que contiennent ces rapports;

188 *b)* en tenant compte de la nécessité de maintenir au minimum les exigences quant aux ressources de l'Union, approuve le programme de travail découlant de l'examen des questions existantes et des nouvelles questions, détermine leur degré de priorité et d'urgence et évalue l'incidence financière et le calendrier nécessaire pour les mener à bien;

189 *c)* décide, au vu du programme de travail approuvé dont il est question au numéro 188 ci-dessus, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les

commissions d'études existantes ou d'en créer de nouvelles, et attribue à chacune d'elles les questions à étudier;

190 *d)* regroupe, autant que possible, les questions qui intéressent les pays en développement, afin de faciliter la participation de ces derniers à l'étude desdites questions;

191 *e)* examine et approuve le rapport du directeur sur les activités du Secteur depuis la dernière conférence.

ARTICLE 14

Commissions d'études de la normalisation des télécommunications

192 1. (1) Les commissions d'études de la normalisation des télécommunications étudient des questions et rédigent des projets de recommandations sur les sujets qui leur sont soumis conformément aux dispositions de l'article 13 de la présente Convention. Ces projets sont soumis pour approbation soit à une conférence mondiale de normalisation des télécommunications, soit, entre deux conférences de ce genre, aux administrations par correspondance, selon la procédure adoptée par la conférence. Les recommandations approuvées selon l'une ou l'autre de ces modalités ont le même statut.

193 (2) Sous réserve des dispositions du numéro 195 ci-dessous, les commissions d'études étudient les questions techniques, d'exploitation et de tarification et rédigent des recommandations à ce sujet en vue de la normalisation universelle des télécommunications, notamment des recommandations sur l'interconnexion des systèmes radioélectriques dans les réseaux de télécommunication publics et sur la qualité requise de ces interconnexions. Les questions techniques ou d'exploitation qui se rapportent spécifiquement aux radiocommunications et qui sont énoncées aux numéros 151 à 154 de la présente Convention relèvent du Secteur des radiocommunications.

194 (3) Chaque commission d'études élabore, à l'intention de la conférence de normalisation des télécommunications, un rapport indiquant l'état d'avancement de ses travaux, les recommandations adoptées conformément à la procédure de consultation prévue au numéro 192 ci-dessus et les projets de recommandations nouvelles ou révisées que doit examiner la conférence.

195 2. Compte tenu des dispositions du numéro 105 de la Constitution, le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur des radiocommunications revoient en permanence les tâches énoncées au numéro 193 et aux numéros 151 à 154 de la présente Convention en ce qui concerne le Secteur des radiocommunications, en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter à la répartition des questions étudiées par les deux Secteurs. Ces Secteurs travaillent en étroite collaboration et adoptent des procédures qui permettent d'effectuer cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace. Si un accord n'a pu être obtenu, cette question peut être soumise pour décision à la Conférence de plénipotentiaires par l'intermédiaire du Conseil.

196 3. Dans l'accomplissement de leurs tâches, les commissions d'études de la normalisation des télécommunications doivent porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des recommandations directement liées à la création, au développement et au perfectionnement des télécommunications dans les pays en développement, aux niveaux régional et international. Elles mènent leurs travaux en tenant dûment compte du travail des organisations nationales et régionales et des autres organisations internationales de normalisation et coopèrent avec elles, eu égard à la nécessité pour l'Union de garder sa position prééminente en matière de normalisation mondiale des télécommunications.

197 4. Afin de faciliter l'examen des activités du Secteur de la normalisation des télécommunications, il convient de prendre des mesures propres à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations s'occupant de normalisation, avec le Secteur des radiocommunications et avec le Secteur du développement des télécommunications. Une conférence mondiale de normalisation des télécommunications arrête les obligations spécifiques, les conditions de participation et les règles d'application de ces mesures.

ARTICLE 15

Bureau de la normalisation des télécommunications

198 1. Le directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications organise et coordonne les travaux du Secteur de la normalisation des télécommunications.

199 2. En particulier, le directeur:

200 *a)* met à jour chaque année, en concertation avec les présidents des commissions d'études de la normalisation des télécommunications, le programme de travail approuvé par la conférence mondiale de normalisation des télécommunications;

201 *b)* participe de droit mais à titre consultatif aux délibérations des conférences mondiales de normalisation des télécommunications et des commissions d'études de la normalisation des télécommunications. Le directeur prend toutes les mesures qui s'imposent pour la préparation des conférences et des réunions du Secteur de la normalisation des télécommunications en consultant le Secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la présente Convention et, si nécessaire, les autres Secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;

202 *c)* traite les informations communiquées par les administrations en application des dispositions pertinentes du Règlement des télécommunications internationales ou des décisions de la conférence mondiale de normalisation des télécommunications et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;

203 *d)* échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et, au besoin, tient à jour les documents et les bases de données du Secteur de la normalisation des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, selon qu'il est nécessaire, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union conformément au numéro 172 de la Constitution;

204 *e)* rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale de normalisation des télécommunications, de l'activité du Secteur depuis la dernière conférence et soumet au Conseil ainsi qu'aux Membres de l'Union un rapport sur l'activité de ce Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence, sauf si une deuxième conférence est convoquée;

205 *f)* établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur de la normalisation des télécommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.

206 3. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau de la normalisation des télécommunications dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.

207 4. Le directeur fournit l'appui technique nécessaire au Secteur du développement des télécommunications dans le cadre des dispositions de la Constitution et de la présente Convention.

SECTION 7

Secteur du développement des télécommunications

ARTICLE 16

Conférences de développement des télécommunications

208 1. Conformément aux dispositions du numéro 118 de la Constitution, le rôle des conférences de développement des télécommunications est le suivant:

209 *a)* les conférences mondiales de développement des télécommunications établissent des programmes de travail et des directives afin de définir les questions et priorités relatives au développement des télécommunications et donnent des orientations au Secteur du développement des télécommunications pour son programme de travail. Selon les besoins, elles peuvent constituer des commissions d'études;

210 *b)* les conférences régionales de développement des télécommunications peuvent fournir des avis au Bureau de développement des télécommunications sur les besoins et les caractéristiques spécifiques en

matière de télécommunications de la région concernée; elles peuvent aussi soumettre des recommandations aux conférences mondiales de développement des télécommunications;

211 c) les conférences de développement des télécommunications devraient fixer des objectifs et des stratégies pour le développement équilibré des télécommunications mondiales et régionales, en accordant une attention particulière à l'expansion et à la modernisation des réseaux et des services des pays en développement ainsi qu'à la mobilisation des ressources nécessaires à cet effet. Elles constituent un cadre pour l'examen des questions de politique générale, d'organisation, d'exploitation, réglementaires, techniques, financières et des aspects connexes, y compris la recherche de nouvelles sources de financement et leur mise en œuvre;

212 d) les conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications, dans leur domaine de compétence respectif, examinent les rapports qui leur sont soumis et évaluent les activités du Secteur; elles peuvent aussi examiner les questions de développement des télécommunications relatives aux activités des autres Secteurs de l'Union.

213 2. Le projet d'ordre du jour des conférences de développement des télécommunications est établi par le directeur du Bureau de développement des télécommunications; il est soumis par le Secrétaire général à l'approbation du Conseil avec l'assentiment d'une majorité des Membres de l'Union dans le cas d'une conférence mondiale ou d'une majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée dans le cas d'une conférence régionale, sous réserve des dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

ARTICLE 17

Commissions d'études du développement des télécommunications

214 1. Les commissions d'études du développement des télécommunications étudient des questions de télécommunication spécifiques, y compris les questions mentionnées au numéro 211 de la présente Convention, qui intéressent les pays en développement. Ces commissions d'études sont en nombre restreint et sont créées pour une période limitée compte tenu des ressources disponibles. Elles ont des mandats spécifiques, traitent de questions et de problèmes présentant un intérêt prioritaire pour les pays en développement et elles sont axées sur les tâches.

215 2. Compte tenu des dispositions du numéro 119 de la Constitution, le Secteur des radiocommunications, le Secteur de la normalisation des télécommunications et le Secteur du développement des télécommunications revoient en permanence les questions étudiées en vue de se mettre d'accord sur la répartition du travail, d'harmoniser les efforts et d'améliorer la coordination. Ces Secteurs adoptent des procédures qui permettent de procéder à cette révision et de conclure ces accords en temps voulu et de manière efficace.

ARTICLE 18

Bureau de développement des télécommunications et Comité consultatif pour le développement des télécommunications

216 1. Le directeur du Bureau de développement des télécommunications organise et coordonne les travaux du Secteur du développement des télécommunications.

217 2. En particulier, le directeur:

218 a) participe de droit, mais à titre consultatif, aux délibérations des conférences de développement des télécommunications et des commissions d'études du développement des télécommunications. Le directeur prend toutes mesures concernant la préparation des conférences et des réunions du Secteur du développement des télécommunications en consultant le Secrétariat général conformément aux dispositions du numéro 94 de la présente Convention et, si nécessaire, les autres Secteurs de l'Union, et en tenant dûment compte des directives du Conseil relatives à l'exécution de cette préparation;

219 b) traite les informations communiquées par les administrations en application des résolutions et des décisions pertinentes de la Conférence de plénipotentiaires et des conférences de développement des télécommunications et les prépare, le cas échéant, aux fins de publication sous une forme appropriée;

220 c) échange avec les membres des données sous une forme accessible en lecture automatique et sous d'autres formes, établit et, au besoin, tient à jour les documents et les bases de données du Secteur du développement des télécommunications et prend les mesures voulues avec le Secrétaire général, le cas échéant, pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union, conformément au numéro 172 de la Constitution;

221 d) recueille et prépare aux fins de publication, en collaboration avec le Secrétariat général et les autres secteurs de l'Union, les informations de caractère technique ou administratif qui pourraient être particulièrement utiles pour les pays en développement afin de les aider à améliorer leurs réseaux de télécommunication. L'attention de ces pays est également attirée sur les possibilités offertes par les programmes internationaux placés sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies;

222 e) rend compte, dans un rapport présenté à la conférence mondiale de développement des télécommunications, de l'activité du Secteur depuis la dernière conférence et soumet au Conseil ainsi qu'aux Membres de l'Union un rapport sur l'activité de ce Secteur pendant la période de deux ans suivant la dernière conférence;

223 f) établit un budget estimatif fondé sur les coûts correspondant aux besoins du Secteur du développement des télécommunications et le transmet au Secrétaire général, afin qu'il soit examiné par le Comité de coordination et incorporé dans le budget de l'Union.

224 3. Le directeur travaille en collaboration avec les autres fonctionnaires élus et s'emploie à renforcer le rôle de catalyseur de l'Union en vue de stimuler le développement des télécommunications; il prend les dispositions nécessaires, en collaboration avec le directeur du Bureau concerné, pour convoquer des réunions d'information relatives aux activités du Secteur correspondant.

225 4. Sur demande des Membres intéressés, le directeur, avec le concours des directeurs des autres Bureaux et, le cas échéant, du Secrétaire général, fait des études et donne des conseils sur des questions relatives à leurs télécommunications nationales. Dans les cas où cette étude implique la comparaison de plusieurs solutions techniques possibles, des facteurs économiques peuvent être pris en considération.

226 5. Le directeur choisit le personnel technique et administratif du Bureau de développement des télécommunications dans le cadre du budget approuvé par le Conseil. La nomination de ce personnel est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au Secrétaire général.

227 6. Un Comité consultatif pour le développement des télécommunications est établi et ses membres sont nommés par le directeur après consultation du Secrétaire général. Le Comité est composé de personnalités correspondant à une répartition large et équitable d'intérêts et de compétences en matière de développement des télécommunications; il élit son président parmi ses membres. Le Comité conseille le directeur, qui participe à ses réunions, sur les priorités et les stratégies à mettre en œuvre dans le cadre des activités de développement des télécommunications de l'Union. Il recommande notamment des mesures visant à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organisations qui s'occupent du développement des télécommunications.

SECTION 8

Dispositions communes aux trois Secteurs

ARTICLE 19

Participation d'entités et organisations autres que les administrations aux activités de l'Union

228 1. Le Secrétaire général et les directeurs des Bureaux encouragent les entités et organisations ci-après à participer plus largement aux activités de l'Union:

229 a) exploitations reconnues, organismes scientifiques ou industriels et organismes de financement ou de développement approuvés par le Membre intéressé;

230 b) autres entités s'occupant de questions de télécommunication approuvées par le Membre intéressé;

231 c) organisations régionales et autres organisations internationales de

télécommunication, de normalisation, de financement ou de développement.

232 2. Les directeurs des Bureaux travaillent en étroite collaboration avec les entités et les organisations qui sont admises à participer aux travaux de l'un ou de plusieurs des Secteurs de l'Union.

233 3. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une entité mentionnée au numéro 229 ci-dessus conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution et de la présente Convention et approuvée par le Membre intéressé est adressée par ce Membre au Secrétaire général.

234 4. Toute demande d'une entité mentionnée au numéro 230 ci-dessus présentée par le Membre intéressé est traitée suivant une procédure établie par le Conseil. La conformité d'une demande de ce type avec cette procédure fait l'objet d'un examen de la part du Conseil.

235 5. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une entité ou organisation mentionnée au numéro 231 ci-dessus (à l'exception des organisations visées aux numéros 260 et 261 de la présente Convention) est transmise au Secrétaire général et traitée conformément aux procédures établies par le Conseil.

236 6. Toute demande de participation aux travaux d'un Secteur formulée par une organisation mentionnée aux numéros 260 à 262 de la présente Convention est transmise au Secrétaire général, et l'organisation intéressée est inscrite sur les listes mentionnées au numéro 237 ci-dessous.

237 7. Le Secrétaire général établit et tient à jour, pour chaque Secteur, des listes de toutes les entités et organisations visées aux numéros 229 à 231 ainsi qu'aux numéros 260 à 262 de la présente Convention qui sont admises à participer aux travaux des Secteurs. Il publie chacune de ces listes à des intervalles appropriés, et les porte à la connaissance de tous les Membres et du directeur du Bureau intéressé. Ce directeur fait connaître aux entités et organisations concernées la suite qui a été donnée à leur demande.

238 8. Les entités et organisations figurant sur les listes visées au numéro 237 ci-dessus sont également dénommées «membres» des Secteurs de l'Union; les conditions de leur participation aux travaux des Secteurs sont énoncées dans le présent article, dans l'article 33 et dans d'autres dispositions pertinentes de la présente Convention. Les dispositions de l'article 3 de la Constitution ne leur sont pas applicables.

239 9. Une exploitation reconnue peut agir au nom du Membre qui l'a reconnue si celui-ci fait savoir au directeur du Bureau intéressé qu'il l'a autorisée à cet effet.

240 10. Toute entité ou organisation admise à participer aux travaux d'un Secteur a le droit de dénoncer cette participation par une notification adressée au Secrétaire général. Cette participation peut également être dénoncée, le cas échéant, par le Membre intéressé. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le Secrétaire général.

241 11. Le Secrétaire général supprime de la liste des entités et organisations le nom de celles qui ne sont plus autorisées à participer aux travaux d'un Secteur, en se conformant aux critères et aux procédures définis par le Conseil.

ARTICLE 20

Conduite des travaux des commissions d'études

242 1. L'assemblée des radiocommunications, la conférence mondiale de normalisation des télécommunications et la conférence mondiale de développement des télécommunications nomment un président pour chaque commission d'études et, en principe, un seul vice-président. Lors de la nomination des présidents et des vice-présidents, on tiendra compte tout particulièrement des critères de compétence et de l'exigence d'une répartition géographique équitable, ainsi que de la nécessité de favoriser la participation plus efficace des pays en développement.

243 2. Si le volume de travail des commissions d'études l'exige, l'assemblée ou la conférence nomme autant de vice-présidents qu'elle l'estime nécessaire, en principe pas plus de deux en tout.

244 3. Si, dans l'intervalle entre deux assemblées ou conférences du Secteur concerné, le président d'une commission d'études n'est pas en mesure d'exercer ses fonctions et s'il n'a été nommé qu'un seul vice-président, celui-ci prend la place du président. Dans le cas d'une commission d'études où plusieurs vice-présidents ont été nommés, la commission d'études, au cours de sa réunion suivante, élit parmi eux son nouveau président et, si nécessaire, un nouveau vice-président parmi ses membres. Elle élit de même un nouveau vice-président au cas où l'un de ses vice-présidents serait empêché d'exercer ses fonctions au cours de la période concernée.

245 4. Les travaux confiés aux commissions d'études sont, dans la mesure du possible, traités par correspondance, à l'aide de moyens de communication modernes.

246 5. Après avoir consulté le Secrétaire général et après coordination comme prescrit dans la Constitution et la Convention, le directeur du Bureau de chaque Secteur, compte tenu des décisions de la conférence ou de l'assemblée compétente, établit le plan général des réunions des commissions d'études.

247 6. Les commissions d'études peuvent prendre des mesures en vue d'obtenir de la part des Membres l'approbation des recommandations mises au point entre deux assemblées ou conférences. Les procédures à appliquer pour obtenir cette approbation seront celles approuvées par l'assemblée ou la conférence compétente. Les recommandations ainsi approuvées auront le même statut que celles approuvées par la conférence proprement dite.

248 7. Si nécessaire, des groupes de travail mixtes peuvent être constitués pour l'étude des questions qui requièrent la participation d'experts de plusieurs commissions d'études.

249 8. Le directeur du Bureau concerné envoie les rapports finals des commissions d'études, y compris une liste des recommandations approuvées conformément au numéro 247 ci-dessus, aux administrations, organisations et entités participant aux travaux du Secteur. Ces rapports sont envoyés dans les meilleurs délais et, en tout cas, assez tôt pour qu'ils parviennent à leurs destinataires au moins un mois avant la date de la conférence compétente suivante.

ARTICLE 21

Recommandations adressées par une conférence à une autre conférence

250 1. Toute conférence peut soumettre à une autre conférence de l'Union des recommandations relevant de son domaine de compétence.

251 2. Ces recommandations sont adressées en temps utile au Secrétaire général en vue d'être rassemblées, coordonnées et communiquées dans les conditions prévues au numéro 320 de la présente Convention.

ARTICLE 22

Relations des Secteurs entre eux et avec des organisations internationales

252 1. Les directeurs des Bureaux peuvent décider, après avoir effectué les consultations appropriées et après coordination comme prescrit dans la Constitution, la Convention et dans les décisions des conférences ou assemblées compétentes, d'organiser des réunions mixtes de commissions d'études de deux ou trois Secteurs, en vue d'effectuer des études et de préparer des projets de recommandations sur des questions d'intérêt commun. Ces projets de recommandations sont soumis aux conférences ou assemblées compétentes des Secteurs concernés.

253 2. Aux conférences ou réunions d'un Secteur peuvent assister, à titre consultatif, le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs des Bureaux des autres Secteurs, ou leurs représentants, ainsi que les membres du Comité du Règlement des radiocommunications. En cas de besoin, ces conférences ou réunions peuvent inviter, à titre consultatif, des représentants du Secrétariat général ou de tout autre Secteur qui n'a pas jugé nécessaire de se faire représenter.

254 3. Lorsqu'un Secteur est invité à participer à une réunion d'une organisation internationale, son directeur est autorisé, en tenant compte des dispositions du numéro 107 de la présente Convention, à prendre des dispositions pour assurer sa représentation à titre consultatif.

CHAPITRE II

Dispositions générales concernant les conférences

ARTICLE 23

Invitation et admission aux Conférences de plénipotentiaires lorsqu'il y a un gouvernement invitant

255 1. Le lieu précis et les dates exactes de la Conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 1 de la présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.

256 2. (1) Un an avant la date d'ouverture de la Conférence, le gouvernement invitant envoie une invitation au gouvernement de chaque Membre de l'Union.

257 (2) Ces invitations peuvent être adressées soit directement, soit par l'entremise du Secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.

258 3. Le Secrétaire général invite les organisations suivantes à envoyer des observateurs:

259 *a)* l'Organisation des Nations Unies;

260 *b)* les organisations régionales de télécommunication dont il est fait mention à l'article 43 de la Constitution;

261 *c)* les organisations intergouvernementales exploitant des systèmes à satellites;

262 *d)* les institutions spécialisées des Nations Unies ainsi que l'Agence internationale de l'énergie atomique.

263 4. (1) Les réponses des Membres doivent parvenir au gouvernement invitant au moins un mois avant l'ouverture de la Conférence; elles doivent, autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la délégation.

264 (2) Ces réponses peuvent être adressées au gouvernement invitant soit directement, soit par l'entremise du Secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.

265 (3) Les réponses des organisations et des institutions visées aux numéros 259 à 262 ci-dessus doivent parvenir au Secrétaire général un mois avant la date d'ouverture de la Conférence.

266 5. Le Secrétariat général et les trois Bureaux de l'Union sont représentés à la Conférence à titre consultatif.

267 6. Sont admis aux Conférences de plénipotentiaires:

268 *a)* les délégations;

269 *b)* les observateurs des organisations et institutions invitées conformément aux numéros 259 à 262 ci-dessus.

ARTICLE 24

Invitation et admission aux conférences des radiocommunications lorsqu'il y a un gouvernement invitant

270 1. Le lieu précis et les dates exactes de la conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.

271 2. (1) Les dispositions des numéros 256 à 265 de la présente Convention sont applicables aux conférences des radiocommunications.

272 (2) Les Membres de l'Union devraient faire part aux exploitations reconnues de l'invitation à participer à une conférence des radiocommunications qui leur a été adressée.

273 3. (1) Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil ou sur proposition de ce dernier, peut adresser une notification aux organisations internationales autres que celles visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention qui pourraient souhaiter envoyer des observateurs pour participer à la conférence à titre consultatif.

274 (2) Les organisations internationales intéressées dont il est question au numéro 273 ci-dessus adressent au gouvernement invitant une demande d'admission dans un délai de deux mois à partir de la date de la notification.

275 (3) Le gouvernement invitant rassemble les demandes, et la décision d'admission est prise par la conférence elle-même.

276 4. Sont admis aux conférences des radiocommunications:

277 *a)* les délégations;

278 *b)* les observateurs des organisations et des institutions visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention;

279 *c)* les observateurs des organisations internationales admises conformément aux dispositions des numéros 273 à 275 ci-dessus;

280 *d)* les observateurs représentant les exploitations reconnues admises à participer aux commissions d'études des radiocommunications conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention et dûment autorisées par le Membre concerné;

281 *e)* à titre consultatif, les fonctionnaires élus, lorsque la conférence traite des affaires qui relèvent de leur compétence, et les membres du Comité du Règlement des radiocommunications;

282 *f)* les observateurs des Membres de l'Union qui participent, sans droit de vote, à la conférence régionale des radiocommunications d'une région autre que celle à laquelle appartiennent lesdits Membres.

ARTICLE 25

Invitation et admission aux assemblées des radiocommunications, aux conférences de normalisation des télécommunications et aux conférences de développement des télécommunications lorsqu'il y a un gouvernement invitant

283 1. Le lieu précis et les dates exactes de chaque assemblée ou conférence sont fixés conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente Convention, après consultation du gouvernement invitant.

284 2. Un an avant la date d'ouverture de l'assemblée ou de la conférence, le Secrétaire général, après consultation du directeur du Bureau concerné, envoie une invitation:

285 *a)* à l'administration de chaque Membre de l'Union;

286 *b)* aux entités et organisations admises à participer aux travaux du Secteur concerné conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention;

287 *c)* aux organisations régionales de télécommunication dont il est fait mention à l'article 43 de la Constitution;

288 *d)* aux organisations intergouvernementales exploitant des systèmes à satellites;

289 *e)* à toute autre organisation régionale, ou autre organisation internationale, s'occupant de questions qui intéressent l'assemblée ou la conférence.

290 3. En outre, le Secrétaire général invite les organisations ou institutions ci-après à envoyer des observateurs:

291 *a)* l'Organisation des Nations Unies;

292 *b)* les institutions spécialisées des Nations Unies et l'Agence internationale de l'énergie atomique.

293 4. Les réponses doivent parvenir au Secrétaire général au moins un mois avant l'ouverture de l'assemblée ou de la conférence; elles doivent, autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la délégation ou de la représentation.

294 5. Le Secrétariat général et les fonctionnaires élus de l'Union sont représentés à l'assemblée ou à la conférence à titre consultatif.

295 6. Sont admis à l'assemblée ou à la conférence:

296 *a)* les délégations;

297 *b)* les observateurs des organisations et des institutions invitées conformément aux dispositions des numéros 287 à 289, 291 et 292 ci-dessus;

298 *c)* les représentants des entités et organisations visées au numéro 286 ci-dessus.

ARTICLE 26

Procédure pour la convocation ou l'annulation de conférences mondiales ou d'assemblées des radiocommunications à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil

299 1. Les procédures énoncées dans les dispositions ci-dessous s'appliquent à la convocation d'une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications dans l'intervalle compris entre deux Conférences de plénipotentiaires successives et à la détermination du lieu précis et des dates exactes de cette conférence, ou à l'annulation d'une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou d'une deuxième assemblée des radiocommunications.

300 2. (1) Les Membres de l'Union qui désirent qu'une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications soit convoquée en informent le Secrétaire général en indiquant le lieu et les dates de la conférence.

301 (2) Le Secrétaire général, au reçu de requêtes concordantes provenant d'au moins un quart des Membres, en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés en les priant de lui indiquer, dans un délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.

302 (3) Si la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, se prononce en faveur de l'ensemble de la proposition, c'est-à-dire accepte à la fois le lieu et les dates proposés, le Secrétaire général en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés.

303 (4) Si la proposition acceptée tend à réunir la conférence ailleurs qu'au siège de l'Union, le Secrétaire général, en accord avec le gouvernement invitant, prend les dispositions nécessaires pour la convocation de la conférence.

304 (5) Si l'ensemble de la proposition (lieu et dates) n'est pas accepté par la majorité des Membres déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, le Secrétaire général communique les réponses reçues aux Membres de l'Union, en les invitant à se prononcer de façon définitive, dans un délai de six semaines à compter de la date de réception, sur le ou les points controversés.

305 (6) Ces points sont considérés comme adoptés lorsqu'ils ont été approuvés par la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention.

306 3. (1) Tout Membre de l'Union qui souhaite qu'une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou qu'une deuxième assemblée des radiocommunications soit annulée en informe le Secrétaire général. Le Secrétaire général, au reçu de requêtes concordantes provenant d'au moins un quart des Membres, en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés en les priant de lui indiquer, dans un délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.

307 (2) Si la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, se prononce en faveur de la proposition, le Secrétaire général en informe immédiatement tous les Membres par les moyens de télécommunication les plus appropriés et la conférence ou l'assemblée est annulée.

308 4. Les procédures indiquées aux numéros 301 à 307 ci-dessus, à l'exception du numéro 306, sont également applicables lorsque la proposition visant à convoquer une deuxième conférence mondiale de normalisation des télécommunications ou à annuler une deuxième conférence mondiale des radiocommunications ou une deuxième assemblée des radiocommunications est présentée par le Conseil.

309 5. Tout Membre de l'Union qui souhaite qu'une conférence mondiale des télécommunications internationales soit convoquée soumet une proposition à cet effet à la Conférence de plénipotentiaires; l'ordre du jour, le lieu précis et les dates exactes de cette conférence sont déterminés conformément aux dispositions de l'article 3 de la présente Convention.

ARTICLE 27

Procédure pour la convocation de conférences régionales à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil

310 Dans le cas des conférences régionales, la procédure décrite aux numéros 300 à 305 de la présente Convention s'applique aux seuls Membres de la région intéressée. Si la convocation doit se faire à l'initiative des Membres de la région, il suffit que le Secrétaire général reçoive des demandes concordantes émanant du quart des Membres de cette région. La procédure décrite aux numéros 301 à 305 de la présente Convention est également applicable lorsque la proposition de convocation d'une conférence régionale est présentée par le Conseil.

ARTICLE 28

Dispositions relatives aux conférences qui se réunissent sans gouvernement invitant

311 Lorsqu'une conférence doit être réunie sans gouvernement invitant, les dispositions des articles 23, 24 et 25 de la présente Convention sont applicables. Le Secrétaire général, après entente avec le Gouvernement de la Confédération suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser la conférence au siège de l'Union.

ARTICLE 29

Changement du lieu ou des dates d'une conférence

312 1. Les dispositions des articles 26 et 27 de la présente Convention relatives à la convocation d'une conférence s'appliquent par analogie lorsqu'il s'agit, à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil, de changer le lieu précis ou les dates exactes d'une conférence. Toutefois, de tels changements ne peuvent être opérés que si la majorité des Membres intéressés, déterminée selon les dispositions du numéro 47 de la présente Convention, s'est prononcée en leur faveur.

313 2. Tout Membre qui propose de changer le lieu précis ou les dates exactes d'une conférence est tenu d'obtenir l'appui du nombre requis d'autres Membres.

314 3. Le cas échéant, le Secrétaire général fait connaître dans la communication prévue au numéro 301 de la présente Convention les conséquences financières probables qui résultent du changement de lieu ou du changement de dates, par exemple lorsque des dépenses ont été engagées pour préparer la réunion de la conférence au lieu prévu initialement.

ARTICLE 30

Délais et modalités de présentation des propositions et des rapports aux conférences

315 1. Les dispositions du présent article s'appliquent aux Conférences de plénipotentiaires, aux conférences mondiales et régionales des radiocommunications et aux conférences mondiales des télécommunications internationales.

316 2. Immédiatement après l'envoi des invitations, le Secrétaire général prie les Membres de lui faire parvenir au moins quatre mois avant la date d'ouverture de la conférence leurs propositions pour les travaux de la conférence.

317 3. Toute proposition dont l'adoption entraîne l'amendement du texte de la Constitution ou de la présente Convention, ou la révision des Règlements administratifs, doit contenir des références aux numéros des parties du texte qui requièrent un tel amendement ou une telle révision. Les motifs de la proposition doivent être indiqués dans chaque cas aussi brièvement que possible.

318 4. Toute proposition reçue d'un Membre de l'Union est annotée par le Secrétaire général pour indiquer son origine à l'aide du symbole établi par l'Union pour ce Membre. Lorsqu'une proposition est présentée par plusieurs Membres, la proposition, dans la mesure du possible, est annotée à l'aide du symbole de chaque Membre.

319 5. Le Secrétaire général communique les propositions à tous les Membres au fur et à mesure de leur réception.

320 6. Le Secrétaire général réunit et coordonne les propositions des Membres et les fait parvenir aux Membres au fur et à mesure qu'il les reçoit et en tout cas deux mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence. Les fonctionnaires élus et les fonctionnaires de l'Union, de même que les obser-

vateurs et représentants qui peuvent assister à des conférences, conformément aux dispositions pertinentes de la présente Convention, ne sont pas habilités à présenter des propositions.

321 7. Le Secrétaire général réunit également les rapports reçus des Membres, du Conseil et des Secteurs de l'Union ainsi que les recommandations formulées par les conférences et les transmet aux Membres, avec tout rapport du Secrétaire général, quatre mois au moins avant l'ouverture de la conférence.

322 8. Les propositions reçues après la date limite spécifiée au numéro 316 ci-dessus sont communiquées à tous les Membres par le Secrétaire général dès que cela est réalisable.

323 9. Les dispositions du présent article sont applicables sans préjudice des dispositions relatives à la procédure d'amendement contenues dans l'article 55 de la Constitution et l'article 42 de la présente Convention.

ARTICLE 31

Pouvoirs aux conférences

324 1. La délégation envoyée à une Conférence de plénipotentiaires, à une conférence des radiocommunications ou à une conférence mondiale des télécommunications internationales par un Membre de l'Union doit être dûment accréditée conformément aux dispositions des numéros 325 à 331 ci-dessous.

325 2. (1) Les délégations aux Conférences de plénipotentiaires sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères.

326 (2) Les délégations aux autres conférences visées au numéro 324 ci-dessus sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères, ou par le ministre compétent pour les questions traitées au cours de la conférence.

327 (3) Sous réserve de confirmation émanant de l'une des autorités citées aux numéros 325 ou 326 ci-dessus, et reçue avant la signature des Actes finals, une délégation peut être provisoirement accréditée par le Chef de la mission diplomatique du Membre concerné auprès du gouvernement hôte ou, si la conférence a lieu dans la Confédération suisse, par le chef de la délégation permanente du Membre concerné auprès de l'Office des Nations Unies à Genève.

328 3. Les pouvoirs sont acceptés s'ils sont signés par l'une des autorités compétentes énumérées aux numéros 325 à 327 ci-dessus et s'ils répondent à l'un des critères suivants:

329 – conférer les pleins pouvoirs à la délégation;

330 – autoriser la délégation à représenter son gouvernement sans restrictions;

331 – donner à la délégation ou à certains de ses membres le droit de signer les Actes finals.

332 4. (1) Une délégation dont les pouvoirs sont reconnus en règle par la séance plénière est habilitée à exercer le droit de vote du Membre intéressé, sous réserve des dispositions des numéros 169 et 210 de la Constitution, et à signer les Actes finals.

333 (2) Une délégation dont les pouvoirs ne sont pas reconnus en règle par la séance plénière n'est pas habilitée à exercer le droit de vote ni à signer les Actes finals tant qu'il n'a pas été remédié à cet état de choses.

334 5. Les pouvoirs doivent être déposés au secrétariat de la conférence dès que possible. La commission prévue au numéro 361 de la présente Convention est chargée de les vérifier; elle présente à la séance plénière un rapport sur ses conclusions dans le délai fixé par celle-ci. En attendant la décision de la séance plénière à ce sujet, toute délégation est habilitée à participer aux travaux et à exercer le droit de vote du Membre concerné.

335 6. En règle générale, les Membres de l'Union doivent s'efforcer d'envoyer aux conférences de l'Union leurs propres délégations. Toutefois, si pour des raisons exceptionnelles un Membre ne peut pas envoyer sa propre délégation, il peut donner à la délégation d'un autre Membre le pouvoir de voter et de signer en son nom. Ce transfert de pouvoir doit faire l'objet d'un acte signé par l'une des autorités citées aux numéros 325 ou 326 ci-dessus.

336 7. Une délégation ayant le droit de vote peut donner mandat à une autre délégation ayant le droit de vote d'exercer ce droit au cours d'une ou de plusieurs séances auxquelles il ne lui est pas possible d'assister. En pareil cas, elle doit en informer le président de la conférence en temps utile et par écrit.

337 8. Une délégation ne peut exercer plus d'un vote par procuration.

338 9. Les pouvoirs et procurations adressés par télégramme ne sont pas acceptables. En revanche, sont acceptées les réponses télégraphiques aux demandes d'éclaircissement du président ou du secrétariat de la conférence concernant les pouvoirs.

339 10. Un Membre ou une entité ou organisation agréée qui se propose d'envoyer une délégation ou des représentants à une conférence de normalisation des télécommunications, à une conférence de développement des télécommunications ou à une assemblée des radiocommunications en informe le directeur du Bureau du Secteur concerné, en indiquant le nom et la fonction des membres de la délégation ou des représentants.

CHAPITRE III

Règlement intérieur

ARTICLE 32

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

340 Le règlement intérieur est applicable sans préjudice des dispositions relatives à la procédure d'amendement contenues dans l'article 55 de la Constitution et l'article 42 de la présente Convention.

1. Ordre des places

341 Aux séances de la conférence, les délégations sont rangées dans l'ordre alphabétique des noms en français des Membres représentés.

2. Inauguration de la conférence

342 1. (1) La séance inaugurale de la conférence est précédée d'une réunion des chefs de délégation au cours de laquelle est préparé l'ordre du jour de la première séance plénière et sont présentées des propositions concernant l'organisation et la désignation des présidents et vice-présidents de la conférence et de ses commissions, compte tenu du principe du roulement, de la répartition géographique, de la compétence nécessaire et des dispositions du numéro 346 ci-dessous.

343 (2) Le président de la réunion des chefs de délégation est désigné conformément aux dispositions des numéros 344 et 345 ci-dessous.

344 2. (1) La conférence est inaugurée par une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

345 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, elle est inaugurée par le chef de délégation le plus âgé.

346 3. (1) A la première séance plénière, il est procédé à l'élection du président qui, généralement, est une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

347 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, le président est choisi compte tenu de la proposition faite par les chefs de délégation au cours de la réunion visée au numéro 342 ci-dessus.

348 4. La première séance plénière procède également:

349 *a)* à l'élection des vice-présidents de la conférence;

350 *b)* à la constitution des commissions de la conférence et à l'élection des présidents et vice-présidents respectifs;

351 *c)* à la désignation du secrétariat de la conférence, en vertu du numéro 97 de la présente Convention; le secrétariat peut être renforcé, le cas échéant, par du personnel fourni par l'administration du gouvernement invitant.

3. Prérogatives du président de la conférence

352 1. En plus de l'exercice de toutes les autres prérogatives qui lui sont conférées dans le présent règlement, le président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance plénière, dirige les débats, veille à l'application du règlement intérieur, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions adoptées.

353 2. Il a la direction générale des travaux de la conférence et veille au maintien de l'ordre au cours des séances plénières. Il statue sur les motions et points d'ordre et a, en particulier, le pouvoir de proposer l'ajournement ou la clôture du débat, la levée ou la suspension d'une séance. Il peut aussi décider d'ajourner la convocation d'une séance plénière, s'il le juge nécessaire.

354 3. Il protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion.

355 4. Il veille à ce que les débats soient limités au sujet en discussion et il peut interrompre tout orateur qui s'écarterait de la question traitée, pour lui rappeler la nécessité de s'en tenir à cette question.

4. Constitution des commissions

356 1. La séance plénière peut constituer des commissions pour examiner les questions soumises aux délibérations de la conférence. Ces commissions peuvent constituer des sous-commissions. Les commissions et sous-commissions peuvent également constituer des groupes de travail.

357 2. Des sous-commissions et des groupes de travail sont constitués si nécessaire.

358 3. Sous réserve des dispositions prévues aux numéros 356 et 357 ci-dessus, les commissions suivantes seront constituées:

4.1 Commission de direction

359 *a)* Cette commission est normalement constituée par le président de la conférence ou de la réunion, qui la préside, par les vice-présidents de la conférence et par les présidents et vice-présidents des commissions.

360 *b)* La commission de direction coordonne toutes les activités afférentes au bon déroulement des travaux et elle établit l'ordre et le nombre des séances, en évitant, si possible, toute simultanéité étant donné la composition restreinte de certaines délégations.

4.2 Commission des pouvoirs

361 Une Conférence de plénipotentiaires, une conférence des radiocommunications ou une conférence mondiale des télécommunications internationales nomme une commission des pouvoirs qui est chargée de vérifier les pouvoirs des délégations à ces conférences. Cette commission présente ses conclusions à la séance plénière dans les délais fixés par celle-ci.

4.3 Commission de rédaction

362 *a)* Les textes établis autant que possible dans leur forme définitive par les diverses commissions en tenant compte des avis exprimés, sont soumis à la commission de rédaction, laquelle est chargée d'en perfectionner la forme sans en altérer le sens et, s'il y a lieu, de les assembler avec les textes antérieurs non amendés.

363 *b)* Ces textes sont soumis par la commission de rédaction à la séance plénière, laquelle les approuve ou les renvoie, aux fins de nouvel examen, à la commission compétente.

4.4 Commission de contrôle budgétaire

364 *a)* A l'ouverture de chaque conférence, la séance plénière nomme une commission de contrôle budgétaire chargée d'apprécier l'organisation et les moyens d'action mis à la disposition des délégués, d'examiner et d'approuver les comptes des dépenses encourues pendant toute la durée de la conférence. Cette commission comprend, indépendamment des membres des délégations qui désirent y participer, un représentant du Secrétaire général et du directeur du Bureau concerné et, s'il y a un gouvernement invitant, un représentant de celui-ci.

365 *b)* Avant l'épuisement du budget approuvé par le Conseil pour la conférence, la commission de contrôle budgétaire, en collaboration avec le secrétariat de la conférence, présente à la séance plénière un état provisoire des dépenses. La séance plénière en tient compte, afin de décider si les progrès réalisés justifient une prolongation de la conférence au-delà de la date à laquelle le budget approuvé sera épuisé.

366 *c)* A la fin de chaque conférence, la commission de contrôle budgétaire présente à la séance plénière un rapport indiquant, aussi exactement que possible, le montant estimé des dépenses de la conférence, ainsi que de celles que risque d'entraîner l'exécution des décisions prises par cette conférence.

367 *d)* Après avoir examiné et approuvé ce rapport, la séance plénière le transmet au Secrétaire général, avec ses observations, afin qu'il en saisisse le Conseil lors de sa prochaine session ordinaire.

5. Composition des commissions

5.1 Conférences de plénipotentiaires

368 Les commissions sont composées des délégués des Membres et des observateurs prevus au numéro 269 de la présente Convention, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

5.2 Conférences des radiocommunications et conférences mondiales des télécommunications internationales

369 Les commissions sont composées des délégués des Membres, des observateurs et des representants visés aux numéros 278, 279 et 280 de la présente Convention, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

5.3 Assemblées des radiocommunications, conférences de normalisation des télécommunications et conférences de développement des télécommunications

370 Outre les délégués des Membres et les observateurs visés aux numéros 259 à 262 de la présente Convention, les représentants de toute entité ou organisation figurant dans la liste appropriée mentionnée au numéro 237 de la présente Convention peuvent participer aux assemblées des radiocommunications et aux commissions des conférences de normalisation des télécommunications et des conférences de développement des télécommunications.

6. Présidents et vice-présidents des sous-commissions

371 Le président de chaque commission propose à celle-ci le choix des présidents et vice-présidents des sous-commissions qu'elle constitue.

7. Convocation aux séances

372 Les séances plénières et celles des commissions, sous-commissions et groupes de travail sont annoncées suffisamment à l'avance au lieu de réunion de la conférence.

8. Propositions présentées avant l'ouverture de la conférence

373 Les propositions présentées avant l'ouverture de la conférence sont réparties par la séance plénière entre les commissions compétentes constituées conformément aux dispositions de la section 4 du présent règlement intérieur. Toutefois, la séance plénière peut traiter directement n'importe quelle proposition.

9. Propositions ou amendements présentés au cours de la conférence

374 1. Les propositions ou amendements présentés apres l'ouverture de la conférence sont remis au président de la conférence, au président de la commission compétente ou au secrétariat de la conférence aux fins de publication et de distribution comme document de conférence.

375 2. Aucune proposition ou aucun amendement écrit ne peut être présenté s'il n'est signé par le chef de la délégation intéressée ou par son suppléant.

376 3. Le président de la conférence, d'une commission, d'une sous-commission ou d'un groupe de travail peut présenter en tout temps des propositions susceptibles d'accélérer le cours des débats.

377 4. Toute proposition ou tout amendement doit contenir en termes concrets et précis le texte à examiner.

378 5. (1) Le président de la conférence ou le président de la commission, de la sous-commission ou du groupe de travail compétent décide dans chaque cas si une proposition ou un amendement présenté en cours de séance peut faire l'objet d'une communication verbale ou s'il doit être remis aux fins de publication et de distribution dans les conditions prevues au numéro 374 ci-dessus.

379 (2) En général, le texte de toute proposition importante qui doit faire l'objet d'un vote doit être distribué dans les langues de travail de la conférence suffisamment tôt pour permettre son étude avant la discussion.

380 (3) En outre, le président de la conférence, qui reçoit les propositions ou amendements visés au numéro 374 ci-dessus, les transmet, selon le cas, aux commissions compétentes ou à la séance plénière.

381 6. Toute personne autorisée peut lire ou demander que soit lu en séance plénière toute proposition ou tout amendement présenté par elle au cours de la conférence et peut en exposer les motifs.

10. Conditions requises pour tout examen, décision ou vote concernant une proposition ou un amendement

382 1. Aucune proposition ou aucun amendement ne peut être mis en discussion si, au moment de son examen, il n'est pas appuyé par au moins une autre délégation.

383 2. Toute proposition ou tout amendement dûment appuyé doit être présenté pour examen et ensuite pour décision, le cas échéant à la suite d'un vote.

11. Propositions ou amendements omis ou différés

384 Quand une proposition ou un amendement a été omis ou lorsque son examen a été différé, il appartient à la délégation sous les auspices de laquelle cette proposition ou cet amendement a été présenté de veiller à ce qu'il soit procédé à son examen par la suite.

12. Conduite des débats en séance plénière

12.1 Quorum

385 Pour qu'un vote soit valablement pris au cours d'une séance plénière, plus de la moitié des délégations accréditées à la conférence et ayant droit de vote doivent être présentes ou représentées à la séance.

12.2 Ordre de discussion

386 (1) Les personnes qui désirent prendre la parole ne peuvent le faire qu'après avoir obtenu le consentement du président. En règle générale, elles commencent par indiquer à quel titre elles parlent.

387 (2) Toute personne qui a la parole doit s'exprimer lentement et distinctement, en séparant bien les mots et en marquant les temps d'arrêt nécessaires pour permettre à tous de bien comprendre sa pensée.

12.3 Motions d'ordre et points d'ordre

388 (1) Au cours des débats, une délégation peut, au moment qu'elle juge opportun, présenter toute motion d'ordre ou soulever tout point d'ordre, lesquels donnent immédiatement lieu à une décision prise par le président conformément au présent règlement intérieur. Toute délégation peut en appeler de la décision du président, mais celle-ci reste valable en son intégrité si la majorité des délégations présentes et votant ne s'y oppose pas.

389 (2) La délégation qui présente une motion d'ordre ne peut pas, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

12.4 Ordre de priorité des motions et points d'ordre

390 L'ordre de priorité à assigner aux motions et points d'ordre dont il est question au numéro 388 ci-dessus est le suivant:

391 *a)* tout point d'ordre relatif à l'application du présent règlement intérieur, y compris les procédures de vote;

392 *b)* suspension de la séance;

393 *c)* levée de la séance;

394 *d)* ajournement du débat sur la question en discussion;

395 *e)* clôture du débat sur la question en discussion;

396 *f)* toutes autres motions ou tous autres points d'ordre qui pourraient être présentés et dont la priorité relative est fixée par le président.

12.5 Motion de suspension ou de levée de la séance

397 Pendant la discussion d'une question, une délégation peut proposer de suspendre ou de lever la séance, en indiquant les motifs de sa proposition. Si cette proposition est appuyée, la parole est donnée à deux orateurs s'exprimant contre la motion et uniquement sur ce sujet, après quoi la motion est mise aux voix.

12.6 Motion d'ajournement du débat

398 Pendant la discussion de toute question, une délégation peut proposer l'ajournement du débat pour une période déterminée. Au cas où une telle motion fait l'objet d'une discussion, seuls trois orateurs, en plus de l'auteur de la motion, peuvent y prendre part, un en faveur de la motion et deux contre, après quoi la motion est mise aux voix.

12.7 Motion de clôture du débat

399 A tout moment, une délégation peut proposer que le débat sur la question en discussion soit clos. En ce cas, la parole n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi cette motion est mise aux voix. Si la motion est adoptée, le président demande immédiatement qu'il soit voté sur la question en discussion.

12.8 Limitation des interventions

400 (1) La séance plénière peut éventuellement limiter la durée et le nombre des interventions d'une même délégation sur un sujet déterminé.

401 (2) Toutefois, sur les questions de procédure, le président limite la durée de chaque intervention à cinq minutes au maximum.

402 (3) Quand un orateur dépasse le temps de parole qui lui a été accordé, le président en avise l'assemblée et prie l'orateur de vouloir bien conclure son exposé à bref délai.

12.9 Clôture de la liste des orateurs

403 (1) Au cours d'un débat, le président peut donner lecture de la liste des orateurs inscrits; il y ajoute le nom des délégations qui manifestent le désir de prendre la parole et, avec l'assentiment de l'assemblée, peut déclarer la liste close. Cependant, s'il le juge opportun, le président peut accorder, à titre exceptionnel, le droit de répondre à toute intervention antérieure, même après la clôture de la liste.

404 (2) Lorsque la liste des orateurs est épuisée, le président prononce la clôture du débat sur la question en discussion.

12.10 Questions de compétence

405 Les questions de compétence qui peuvent se présenter doivent être réglées avant qu'il soit voté sur le fond de la question en discussion.

12.11 Retrait et nouvelle présentation d'une motion

406 L'auteur d'une motion peut la retirer avant qu'elle soit mise aux voix. Toute motion, amendée ou non, qui serait ainsi retirée, peut être présentée à nouveau ou reprise, soit par la délégation auteur de l'amendement, soit par toute autre délégation.

13. Droit de vote

407 1. A toutes les séances de la conférence, la délégation d'un Membre de l'Union, dûment accréditée par ce dernier pour participer à la conférence, a droit à une voix, conformément à l'article 3 de la Constitution.

408 2. La délégation d'un Membre de l'Union exerce son droit de vote dans les conditions précisées à l'article 31 de la présente Convention.

409 3. Lorsqu'un Membre de l'Union n'est pas représenté par une administration à une assemblée des radiocommunications, à une conférence mondiale de normalisation des télécommunications ou à une conférence de développement des télécommunications, les représentants des exploitations reconnues du Membre concerné ont, ensemble et quel que soit leur nombre, droit à une seule voix, sous réserve des dispositions du numéro 239 de la présente Convention. Les dispositions des numéros 335 à 338 de la présente Convention relatives aux procurations s'appliquent aux conférences précitées.

14. Vote

14.1 Définition de la majorité

410 (1) La majorité est constituée par plus de la moitié des délégations présentes et votant.

411 (2) Les abstentions ne sont pas prises en considération dans le décompte des voix nécessaires pour constituer la majorité.

412 (3) En cas d'égalité des voix, la proposition ou l'amendement est considéré comme rejeté.

413 (4) Aux fins du présent règlement, est considérée comme «délégation présente et votant» toute délégation qui se prononce pour ou contre une proposition.

14.2 Non-participation au vote

414 Les délégations présentes qui ne participent pas à un vote déterminé ou qui déclarent expressément ne pas vouloir y participer, ne sont pas considérées comme absentes du point de vue de la détermination du quorum au sens du numéro 385 de la présente Convention, ni comme s'étant abstenues du point de vue de l'application des dispositions du numéro 416 ci-dessous.

14.3 Majorité spéciale

415 En ce qui concerne l'admission de nouveaux Membres de l'Union, la majorité requise est fixée à l'article 2 de la Constitution.

14.4 Plus de cinquante pour cent d'abstentions

416 Lorsque le nombre des abstentions dépasse la moitié du nombre des suffrages exprimés (pour, contre, abstentions), l'examen de la question en discussion est renvoyé à une séance ultérieure au cours de laquelle les abstentions n'entreront plus en ligne de compte.

14.5 Procédures de vote

417 (1) Les procédures de vote sont les suivantes:

418 *a)* à main levée, en règle générale, à moins qu'un vote par appel nominal selon la procédure b) ou un vote au scrutin secret selon la procédure c) n'ait été demandé;

419 *b)* par appel nominal dans l'ordre alphabétique français des noms des Membres présents et habilités à voter:

420 1. si au moins deux délégations, présentes et habilitées à voter, le demandent avant le début du vote à moins qu'un vote au scrutin secret selon la procédure c) n'ait été demandé, ou

421 2. si une majorité ne se dégage pas clairement d'un vote selon la procédure a);

422 *c)* au scrutin secret si cinq au moins des délégations présentes et habilitées à voter le demandent avant le début du vote.

423 (2) Avant de faire procéder au vote, le président examine toute demande concernant la façon dont celui-ci s'effectuera, puis il annonce officiellement la procédure de vote qui va être appliquée et la question mise aux voix. Il déclare ensuite que le vote a commencé et, lorsque celui-ci est achevé, il en proclame les résultats.

424 (3) En cas de vote au scrutin secret, le secrétariat prend immédiatement les dispositions propres à assurer le secret du scrutin.

425 (4) Si un système électronique adéquat est disponible et si la conférence en décide ainsi, le vote peut être effectué au moyen d'un système électronique.

14.6 Interdiction d'interrompre un vote quand il est commencé

426 Quand le vote est commencé, aucune délégation ne peut l'interrompre, sauf s'il s'agit d'une motion d'ordre relative au déroulement du vote. Cette motion d'ordre ne peut comprendre de proposition entraînant une modification du vote en cours ou une modification du fond de la question mise aux voix. Le vote commence par la déclaration du président indiquant que le vote a commencé et il se termine par la déclaration du président proclamant les résultats.

14.7 Explication de vote

427 Le président donne la parole aux délégations qui désirent expliquer leur vote postérieurement au vote lui-même.

14.8 Vote d'une proposition par parties

428 (1) Lorsque l'auteur d'une proposition le demande, ou lorsque l'assemblée le juge opportun, ou lorsque le président, avec l'approbation de l'auteur, le propose, cette proposition est subdivisée et ses différentes parties sont mises aux voix séparément. Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix comme un tout.

429 (2) Si toutes les parties d'une proposition sont rejetées, la proposition elle-même est considérée comme rejetée.

14.9 Ordre de vote des propositions relatives à une même question

430 (1) Si la même question fait l'objet de plusieurs propositions, celles-ci sont mises aux voix dans l'ordre où elles ont été présentées, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

431 (2) Après chaque vote, l'assemblée décide s'il y a lieu ou non de mettre aux voix la proposition suivante.

14.10 Amendements

432 (1) Est considérée comme amendement toute proposition de modification qui comporte uniquement une suppression, une adjonction à une partie de la proposition originale ou la révision d'une partie de cette proposition.

433 (2) Tout amendement à une proposition qui est accepté par la délégation qui présente cette proposition est aussitôt incorporé au texte primitif de la proposition.

434 (3) Aucune proposition de modification n'est considérée comme un amendement si l'assemblée est d'avis qu'elle est incompatible avec la proposition initiale.

14.11 Vote sur les amendements

435 (1) Si une proposition est l'objet d'un amendement, c'est cet amendement qui est mis aux voix en premier lieu.

436 (2) Si une proposition est l'objet de plusieurs amendements, celui qui s'écarte le plus du texte original est mis aux voix en premier lieu. Si cet amendement ne recueille pas la majorité des suffrages, celui des amendements parmi ceux qui restent, qui s'écarte encore le plus du texte original, est ensuite mis aux voix et ainsi de suite jusqu'à ce que l'un des amendements ait recueilli la majorité des suffrages; si tous les amendements proposés ont été examinés sans qu'aucun d'eux n'ait recueilli une majorité, la proposition originale non amendée est mise aux voix.

437 (3) Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, la proposition ainsi modifiée est ensuite elle-même mise aux voix.

14.12 Répétition d'un vote

438 (1) S'agissant des commissions, sous-commissions et groupes de travail d'une conférence ou d'une réunion, une proposition, une partie d'une proposition ou un amendement ayant déjà fait l'objet d'une décision à la suite d'un vote dans une des commissions, ou sous-commissions ou dans un des groupes de travail, ne peut pas être mis aux voix à nouveau dans la même commission ou sous-commission ou dans le même groupe de travail. Cette disposition s'applique quelle que soit la procédure de vote choisie.

439 (2) S'agissant des séances plénières, une proposition, une partie d'une proposition ou un amendement ne doit pas être remis aux voix, à moins que les deux conditions suivantes soient remplies:

440 *a)* la majorité des Membres habilités à voter en fait la demande,

441 *b)* la demande de répétition du vote est faite au moins un jour franc après le vote.

15. Conduite des débats et procédure de vote en commissions et sous-commissions

442 1. Les présidents des commissions et sous-commissions ont des attributions analogues à celles dévolues au président de la conférence par la section 3 du présent règlement intérieur.

443 2. Les dispositions fixées à la section 12 du présent règlement intérieur pour la conduite des débats en séance plénière sont applicables aux débats des commissions ou sous-commissions, sauf en matière de quorum.

444 3. Les dispositions fixées à la section 14 du présent règlement intérieur sont applicables aux votes dans les commissions ou sous-commissions.

16. Réserves

445 1. En règle générale, les délégations qui ne peuvent pas faire partager leur point de vue par les autres délégations doivent s'efforcer, dans la mesure du possible, de se rallier à l'opinion de la majorité.

446 2. Toutefois, s'il apparaît à une délégation qu'une décision quelconque est de nature à empêcher son gouvernement de consentir à être lié par des amendements à la Constitution ou à la présente Convention, ou par la révision des Règlements administratifs, cette délégation peut faire des réserves à titre provisoire ou définitif au sujet de cette décision; de telles réserves peuvent être formulées par une délégation au nom d'un Membre qui ne participe pas à la conférence et qui aura remis une procuration à cette délégation pour signer les Actes finals conformément aux dispositions de l'article 31 de la présente Convention.

17. Procès-verbaux des séances plénières

447 1. Les procès-verbaux des séances plénières sont établis par le secrétariat de la conférence, qui en assure la distribution aux délégations le plus tôt possible et en tout cas au plus tard 5 jours ouvrables après chaque séance.

448 2. Lorsque les procès-verbaux ont été distribués, les délégations peuvent déposer par écrit au secrétariat de la conférence, et ceci dans le plus bref délai possible, les corrections qu'elles estiment justifiées, ce qui ne les empêche pas de présenter oralement des modifications à la séance au cours de laquelle les procès-verbaux sont approuvés.

449 3. (1) En règle générale, les procès-verbaux ne contiennent que les propositions et les conclusions, avec les principaux arguments sur lesquels elles sont fondées, dans une rédaction aussi concise que possible.

450 (2) Néanmoins, toute délégation a le droit de demander l'insertion analytique ou in extenso de toute déclaration formulée par elle au cours des débats. Dans ce cas, elle doit en règle générale l'annoncer au début de son intervention, en vue de faciliter la tâche des rapporteurs. Elle doit, en outre, en fournir elle-même le texte au secrétariat de la conférence dans les deux heures qui suivent la fin de la séance.

451 4. Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro 450 ci-dessus en ce qui concerne l'insertion des déclarations.

18. Comptes rendus et rapports des commissions et sous-commissions

452 1. (1) Les débats des commissions et sous-commissions sont résumés, séance par séance, dans des comptes rendus établis par le secrétariat de la conférence et distribués aux délégations 5 jours ouvrables au plus tard après chaque séance. Les comptes rendus mettent en relief les points essentiels des discussions, les diverses opinions qu'il convient de noter, ainsi que les propositions et conclusions qui se dégagent de l'ensemble.

453 (2) Néanmoins, toute délégation a également le droit d'user de la faculté prévue au numéro 450 ci-dessus.

454 (3) Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro 453 ci-dessus.

455 2. Les commissions et sous-commissions peuvent établir les rapports partiels qu'elles estiment nécessaires et, si les circonstances le justifient, à la fin de leurs travaux, elles peuvent présenter un rapport final dans lequel elles récapitulent sous une forme concise les propositions et les conclusions qui résultent des études qui leur ont été confiées.

19. Approbation des procès-verbaux, comptes rendus et rapports

456 1. (1) En règle générale, au commencement de chaque séance plénière ou de chaque séance de commission ou de sous-commission, le président demande si les délégations ont des observations à formuler quant au procès-verbal ou, lorsqu'il s'agit d'une commission ou d'une sous-commission, au compte rendu de la séance précédente. Ceux-ci sont considérés comme approuvés si aucune correction n'a été communiquée au secrétariat ou si aucune opposition ne se manifeste verbalement. Dans le cas contraire, les corrections nécessaires sont apportées au procès-verbal ou au compte rendu.

457 (2) Tout rapport partiel ou final doit être approuvé par la commission ou la sous-commission intéressée.

458 2. (1) Les procès-verbaux des dernières séances plénières sont examinés et approuvés par le président.

459 (2) Les comptes rendus des dernières séances d'une commission ou d'une sous-commission sont examinés et approuvés par le président de cette commission ou sous-commission.

20. Numérotage

460 1. Les numéros des chapitres, articles et paragraphes des textes soumis à révision sont conservés jusqu'à la première lecture en séance plénière. Les textes ajoutés portent provisoirement le numéro du dernier paragraphe précédent du texte primitif, auquel on ajoute «A», «B», etc.

461 2. Le numérotage définitif des chapitres, articles et paragraphes est normalement confié à la commission de rédaction, après leur adoption en première lecture, mais peut être confié au Secrétaire général sur décision prise en séance plénière.

21. Approbation définitive

462 Les textes des Actes finals d'une Conférence de plénipotentiaires, d'une conférence des radiocommunications ou d'une conférence mondiale des télécommunications internationales sont considérés comme définitifs lorsqu'ils ont été approuvés en seconde lecture par la séance plénière.

22. Signature

463 Les textes des Actes finals approuvés par les conférences visées au numéro 462 ci-dessus sont soumis à la signature des délégués munis des pouvoirs définis à l'article 31 de la présente Convention, en suivant l'ordre alphabétique des noms des Membres en français.

23. Relations avec la presse et le public

464 1. Des communiqués officiels sur les travaux de la conférence ne peuvent être transmis à la presse qu'avec l'autorisation du président de la conférence.

465 2. Dans la mesure où cela est possible en pratique, la presse et le public peuvent assister aux conférences conformément aux directives approuvées à la réunion des chefs de délégation visée au numéro 342 ci-dessus et aux dispositions pratiques prises par le Secrétaire général. La présence de la presse et du public ne doit en aucun cas perturber le bon déroulement des travaux d'une séance.

466 3. Les autres réunions de l'Union ne sont pas ouvertes à la presse et au public, sauf si les participants à la réunion en question en décident autrement.

24. Franchise

467 Pendant la durée de la conférence, les membres des délégations, les représentants des Membres du Conseil, les membres du Comité du Règlement des radiocommunications, les hauts fonctionnaires du Secrétariat général et des Secteurs de l'Union qui assistent à la conférence et le personnel du secrétariat de l'Union détaché à la conférence ont droit à la franchise postale, à la franchise des télégrammes ainsi qu'à la franchise téléphonique et télex dans la mesure où le gouvernement hôte a pu s'entendre à ce sujet avec les autres gouvernements et les exploitations reconnues concernes.

CHAPITRE IV

Autres dispositions

ARTICLE 33

Finances

468 1. (1) L'échelle dans laquelle chaque Membre choisit sa classe de contribution, conformément aux dispositions pertinentes de l'article 28 de la Constitution, est la suivante:

classe de 40 unités	classe de 4 unités
classe de 35 unités	classe de 3 unités
classe de 30 unités	classe de 2 unités
classe de 28 unités	classe de 1 1/2 unité
classe de 25 unités	classe de 1 unité

classe de 23 unités
classe de 20 unités
classe de 18 unités
classe de 15 unités
classe de 13 unités
classe de 10 unités
classe de 8 unités
classe de 5 unités
classe de 1/2 unité
classe de 1/4 unité
classe de 1/8 unité*
classe de 1/16 unité*
(* Pour les pays les moins avancés tels qu'ils sont recensés par l'Organisation des Nations Unies et pour d'autres Membres déterminés par le Conseil.)

469 (2) En plus des classes de contribution mentionnées au numéro 468 ci-dessus, tout Membre peut choisir un nombre d'unités contributives supérieur à 40.

470 (3) Le Secrétaire général notifie à tous les Membres de l'Union la décision de chaque Membre quant à la classe de contribution choisie.

471 (4) Les Membres peuvent à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'ils avaient adoptée auparavant.

472 2. (1) Tout nouveau Membre acquitte, au titre de l'année de son adhésion, une contribution calculée à partir du premier jour du mois de l'adhésion.

473 (2) En cas de dénonciation de la Constitution et de la présente Convention par un Membre, la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet.

474 3. Les sommes dues portent intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union. Cet intérêt est fixé au taux de 3% (trois pour cent) par an pendant les six premiers mois et au taux de 6% (six pour cent) par an à partir du début du septième mois.

475 4. Les dispositions suivantes s'appliquent aux contributions des organisations visées aux numéros 259 à 262 et des entités admises à participer aux activités de l'Union conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention.

476 5. Les organisations visées aux numéros 259 à 262 de la présente Convention et d'autres organisations internationales qui participent à une Conférence de plénipotentiaires, à un Secteur de l'Union ou à une conférence mondiale des télécommunications internationales contribuent aux dépenses de cette conférence ou de ce Secteur conformément aux numéros 479 à 481 ci-dessous, selon le cas, sauf quand elles ont été exonérées par le Conseil, sous réserve de réciprocité.

477 6. Toute entité ou organisation figurant dans les listes mentionnées au numéro 237 de la présente Convention contribue aux dépenses du Secteur conformément aux numéros 479 et 480 ci-dessous.

478 7. Toute entité ou organisation figurant dans les listes mentionnées au numéro 237 de la présente Convention qui participe à une conférence des radiocommunications, à une conférence mondiale des télécommunications internationales ou à une conférence ou une assemblée d'un Secteur dont elle n'est pas membre contribue aux dépenses de cette conférence ou de cette assemblée conformément aux numéros 479 et 481 ci-dessous.

479 8. Les contributions mentionnées aux numéros 476, 477 et 478 sont basées sur le libre choix d'une classe de contribution de l'échelle qui figure au numéro 468 ci-dessus, à l'exclusion des classes de 1/4, de 1/8 et de 1/16 d'unité réservées aux Membres de l'Union (cette exclusion ne s'applique pas au Secteur du développement des télécommunications); la classe choisie est communiquée au Secrétaire général; l'entité ou l'organisation concernée peut à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'elle avait adoptée auparavant.

480 9. Le montant de la contribution par unité aux dépenses de chaque Secteur concerné est fixé à 1/5 de l'unité contributive des Membres de l'Union. Ces contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt conformément aux dispositions du numéro 474 ci-dessus.

481 10. Le montant de la contribution par unité aux dépenses d'une conférence ou d'une assemblée est fixé en divisant le montant total du budget de la conférence ou de l'assemblée en question par le nombre total d'unités versées par les Membres au titre de leur contribution aux dépenses de l'Union. Les contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt à partir du soixantième jour qui suit l'envoi des factures, aux taux fixés au numéro 474 ci-dessus.

482 11. La réduction du nombre d'unités de contribution n'est possible que conformément aux principes énoncés dans les dispositions pertinentes de l'article 28 de la Constitution.

483 12. En cas de dénonciation de la participation aux travaux d'un Secteur ou s'il est mis fin à cette participation (voir le numéro 240 de la présente Convention), la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet ou du mois où il est mis fin à la participation.

484 13. Le prix de vente des publications est déterminé par le Secrétaire général, en s'inspirant du souci de couvrir, en règle générale, les dépenses de reproduction et de distribution.

485 14. L'Union entretient un fonds de réserve constituant un capital de roulement permettant de faire front aux dépenses essentielles et de maintenir des réserves en espèces suffisantes pour éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des prêts. Le Conseil fixe annuellement le montant du fonds de réserve en fonction des besoins prévus. A la fin de chaque exercice budgétaire biennal, tous les crédits budgétaires qui n'ont pas été dépensés ou engagés sont placés dans le fonds de réserve. Les autres détails relatifs à ce fonds de réserve sont décrits dans le Règlement financier.

486 15. (1) En accord avec le Comité de coordination, le Secrétaire général peut accepter les contributions volontaires en espèces ou en nature, sous réserve que les conditions applicables à ces contributions soient conformes, le cas échéant, à l'objet et aux programmes de l'Union ainsi qu'au Règlement financier, lequel devra contenir des dispositions spéciales relatives à l'acceptation et à l'emploi de ces contributions volontaires.

487 (2) Le Secrétaire général rend compte de ces contributions volontaires au Conseil dans le rapport de gestion financière et dans un document indiquant brièvement l'origine et l'utilisation proposée de chacune de ces contributions et la suite qui leur a été donnée.

ARTICLE 34

Responsabilités financières des conférences

488 1. Avant d'adopter des propositions ou avant de prendre des décisions ayant des incidences financières, les conférences de l'Union tiennent compte de toutes les prévisions budgétaires de l'Union en vue d'assurer qu'elles n'entraînent pas de dépenses supérieures aux crédits que le Conseil est habilité à autoriser.

489 2. Il n'est donné suite à aucune décision d'une conférence ayant pour conséquence une augmentation directe ou indirecte des dépenses au-delà des crédits que le Conseil est habilité à autoriser.

ARTICLE 35

Langues

490 1. (1) Lors des conférences et réunions de l'Union, des langues autres que celles indiquées dans les dispositions pertinentes de l'article 29 de la Constitution peuvent être employées:

491 *a)* s'il est demandé au Secrétaire général ou au directeur du Bureau intéressé d'assurer l'utilisation orale ou écrite d'une ou de plusieurs langues supplémentaires, sous réserve que les dépenses supplémentaires encourues de ce fait soient supportées par les Membres qui ont fait cette demande ou qui l'ont appuyée;

492 *b)* si une délégation prend elle-même des dispositions pour assurer à ses propres frais la traduction orale de sa propre langue dans l'une des langues indiquées dans la disposition pertinente de l'article 29 de la Constitution.

493 (2) Dans le cas prévu au numéro 491 ci-dessus, le Secrétaire général ou le directeur du Bureau concerné se conforme à cette demande dans la mesure du possible, après avoir obtenu des Membres intéressés l'engagement que les dépenses encourues seront dûment remboursées par eux à l'Union.

494 (3) Dans le cas prévu au numéro 492 ci-dessus, la délégation intéressée peut en outre, si elle le désire, assurer à ses propres frais la traduction orale dans sa propre langue à partir de l'une des langues indiquées dans la disposition pertinente de l'article 29 de la Constitution.

495 2. Tous les documents dont il est question dans les dispositions pertinentes de l'article 29 de la Constitution peuvent être publiés dans une

autre langue que celles qui y sont spécifiées à condition que les Membres qui demandent cette publication s'engagent à prendre à leur charge la totalité des frais de traduction et de publication encourus.

CHAPITRE V

Dispositions diverses relatives à l'exploitation des services de télécommunication

ARTICLE 36

Taxes et franchise

496 Les dispositions relatives aux taxes des télécommunications et les divers cas dans lesquels la franchise est accordée sont fixés dans les Règlements administratifs.

ARTICLE 37

Etablissement et règlement des comptes

497 1. Les règlements des comptes internationaux sont considérés comme transactions courantes et effectués en accord avec les obligations internationales courantes des Membres intéressés, lorsque leurs gouvernements ont conclu des arrangements à ce sujet. En l'absence d'arrangements de ce genre ou d'accords particuliers, conclus dans les conditions prévues à l'article 42 de la Constitution, ces règlements des comptes sont effectués conformément aux dispositions des Règlements administratifs.

498 2. Les administrations des Membres et les exploitations reconnues qui exploitent des services internationaux de télécommunication doivent se mettre d'accord sur le montant de leurs débits et crédits.

499 3. Les comptes afférents aux débits et crédits visés au numéro 498 ci-dessus sont établis conformément aux dispositions des Règlements administratifs, à moins que des arrangements particuliers aient été conclus entre les parties intéressées.

ARTICLE 38

Unité monétaire

500 En l'absence d'arrangements particuliers conclus entre Membres, l'unité monétaire employée à la composition des taxes de répartition pour les services internationaux de télécommunication et à l'établissement des comptes internationaux est:

- soit l'unité monétaire du Fonds monétaire international,
- soit le franc-or,

comme définis dans les Règlements administratifs. Les modalités d'application sont fixées dans l'appendice 1 au Règlement des télécommunications internationales.

ARTICLE 39

Intercommunication

501 1. Les stations qui assurent les radiocommunications dans le service mobile sont tenues, dans les limites de leur affectation normale, d'échanger réciproquement les radiocommunications sans distinction du système radioélectrique adopté par elles.

502 2. Toutefois, afin de ne pas entraver les progrès scientifiques, les dispositions du numéro 501 ci-dessus n'empêchent pas l'emploi d'un système radioélectrique incapable de communiquer avec d'autres systèmes, pourvu que cette incapacité soit due à la nature spécifique de ce système et qu'elle ne soit pas l'effet de dispositifs adoptés uniquement en vue d'empêcher l'intercommunication.

503 3. Nonobstant les dispositions du numéro 501 ci-dessus, une station peut être affectée à un service international restreint de télécommunication, déterminé par le but de ce service ou par d'autres circonstances indépendantes du système employé.

ARTICLE 40

Langage secret

504 1. Les télégrammes d'Etat, ainsi que les télégrammes de service, peuvent être rédigés en langage secret dans toutes les relations.

505 2. Les télégrammes privés en langage secret peuvent être admis entre tous les Membres à l'exception de ceux qui ont préalablement notifié, par l'intermédiaire du Secrétaire général, qu'ils n'admettent pas ce langage pour cette catégorie de correspondance.

506 3. Les Membres qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret en provenance ou à destination de leur propre territoire, doivent les accepter en transit, sauf dans le cas de suspension de service prévu à l'article 35 de la Constitution.

CHAPITRE VI

Arbitrage et amendement

ARTICLE 41

Arbitrage: procédure

(voir l'article 56 de la Constitution)

507 1. La partie qui souhaite un arbitrage entame la procédure en transmettant à l'autre partie une notification de demande d'arbitrage.

508 2. Les parties décident d'un commun accord si l'arbitrage doit être confié à des personnes, à des administrations ou à des gouvernements. Au cas où, dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification de la demande d'arbitrage, les parties n'ont pas pu tomber d'accord sur ce point, l'arbitrage est confié à des gouvernements.

509 3. Si l'arbitrage est confié à des personnes, les arbitres ne doivent ni être des ressortissants d'un Etat partie au différend, ni avoir leur domicile dans un de ces Etats, ni être à leur service.

510 4. Si l'arbitrage est confié à des gouvernements ou à des administrations de ces gouvernements, ceux-ci doivent être choisis parmi les Membres qui ne sont pas impliqués dans le différend, mais qui sont parties à l'accord dont l'application a provoqué le différend.

511 5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre.

512 6. Si plus de deux parties sont impliquées dans le différend, chacun des deux groupes de parties ayant des intérêts communs dans le différend désigne un arbitre conformément à la procédure prévue aux numéros 510 et 511 ci-dessus.

513 7. Les deux arbitres ainsi désignés s'entendent pour nommer un troisième arbitre qui, si les deux premiers sont des personnes et non des gouvernements ou des administrations, doit répondre aux conditions fixées au numéro 509 ci-dessus, et qui, de plus, doit être d'une nationalité différente de celle des deux autres. A défaut d'accord entre les deux arbitres sur le choix du troisième arbitre, chaque arbitre propose un troisième arbitre n'ayant aucun intérêt dans le différend. Le Secrétaire général procède alors à un tirage au sort pour désigner le troisième arbitre.

514 8. Les parties en désaccord peuvent s'entendre pour faire régler leur différend par un arbitre unique désigné d'un commun accord: elles peuvent aussi désigner chacune un arbitre et demander au Secrétaire général de procéder à un tirage au sort pour désigner l'arbitre unique.

515 9. Le ou les arbitres décident librement du lieu de l'arbitrage et des règles de procédure à appliquer pour cet arbitrage.

516 10. La décision de l'arbitre unique est définitive et lie les parties au différend. Si l'arbitrage est confié à plusieurs arbitres, la décision intervenue à la majorité des votes des arbitres est définitive et lie les parties.

517 11. Chaque partie supporte les dépenses qu'elle a encourues à l'occasion de l'instruction et de l'introduction de l'arbitrage. Les frais d'arbitrage, autres que ceux exposés par les parties elles-mêmes, sont répartis d'une manière égale entre les parties en litige.

518 12. L'Union fournit tous les renseignements se rapportant au différend dont le ou les arbitres peuvent avoir besoin. Si les parties au différend en décident ainsi, la décision du ou des arbitres est communiquée au Secrétaire général aux fins de référence future.

ARTICLE 42

Dispositions pour amender la présente Convention

519 1. Tout Membre de l'Union peut proposer tout amendement à la présente Convention. Une telle proposition doit, pour pouvoir être transmise à tous les Membres de l'Union et être examinée par eux en temps utile, parvenir au Secrétaire général au plus tard huit mois avant la date d'ouverture fixée pour la Conférence de plénipotentiaires. Le Secrétaire général transmet, aussitôt que possible, et au plus tard six mois avant cette dernière date, une telle proposition à tous les Membres de l'Union.

520 2. Toute proposition de modification d'un amendement proposé conformément au numéro 519 ci-dessus peut, cependant, être soumise à tout moment par un Membre de l'Union ou par sa délégation à la Conférence de plénipotentiaires.

521 3. Le quorum requis à toute séance plénière de la Conférence de plénipotentiaires pour l'examen de toute proposition pour amender la présente Convention ou de toute modification d'une telle proposition est constitué par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires.

522 4. Pour être adoptée, toute proposition de modification d'un amendement proposé, de même que la proposition d'amendement dans son intégralité, modifiée ou non, doit être approuvée, à une séance plénière, par plus de la moitié des délégations accréditées à la Conférence de plénipotentiaires et ayant le droit de vote.

523 5. Les dispositions générales concernant les conférences et le règlement intérieur des conférences et autres réunions figurant dans la présente Convention s'appliquent, à moins que les paragraphes précédents du présent article, qui prévalent, n'en disposent autrement.

524 6. Tous les amendements à la présente Convention adoptés par une Conférence de plénipotentiaires entrent en vigueur, à une date fixée par la Conférence, dans leur totalité et sous la forme d'un instrument d'amendement unique, entre les Membres qui ont déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à la présente Convention et à l'instrument d'amendement. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion à une partie seulement de cet instrument d'amendement est exclue.

525 7. Nonobstant le numéro 524 ci-dessus, la Conférence de plénipotentiaires peut décider qu'un amendement à la présente Convention est nécessaire pour la bonne application d'un amendement à la Constitution. Dans ce cas, l'amendement à la présente Convention n'entre pas en vigueur avant l'entrée en vigueur de l'amendement à la Constitution.

526 8. Le Secrétaire général notifie à tous les Membres le dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

527 9. Après l'entrée en vigueur de tout instrument d'amendement, la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion conformément aux articles 52 et 53 de la Constitution s'applique à la Convention amendée.

528 10. Après l'entrée en vigueur d'un tel instrument d'amendement, le Secrétaire général l'enregistre auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le numéro 241 de la Constitution s'applique également à tout instrument d'amendement.

ANNEXE

Définition de certains termes employés dans la présente Convention et dans les Règlements administratifs de l'Union internationale des télécommunications

Aux fins des instruments de l'Union susmentionnés, les termes suivants ont le sens donné par les définitions qui les accompagnent.

1001 *Expert:* Personne envoyée par:

a) le Gouvernement ou l'administration de son pays, ou

b) une entité ou une organisation agréée conformément aux dispositions de l'article 19 de la présente Convention, ou

c) une organisation internationale,

pour participer aux tâches de l'Union relevant de son domaine de compétence professionnelle.

1002 *Observateur:* Personne envoyée par:

- l'Organisation des Nations Unies, une institution spécialisée des Nations Unies, l'Agence internationale de l'énergie atomique, une organisation régionale de télécommunication ou une organisation intergouvernementale exploitant des systèmes à satellites, pour participer à titre consultatif à la Conférence de plénipotentiaires, à une conférence ou à une réunion d'un Secteur,
- une organisation internationale, pour participer à titre consultatif à une conférence ou à une réunion d'un Secteur,
- le gouvernement d'un Membre de l'Union, pour participer sans droit de vote à une conférence régionale,

conformément aux dispositions pertinentes de la présente Convention.

1003 *Service mobile:* Service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.

1004 *Organisme scientifique ou industriel:* Tout organisme, autre qu'une institution ou agence gouvernementale, qui s'occupe de l'étude de problèmes de télécommunication et de la conception ou de la fabrication d'équipements destinés à des services de télécommunications.

1005 *Radiocommunication:* Télécommunication par ondes radioélectriques.

Note 1: Les ondes radioélectriques sont des ondes électromagnétiques dont la fréquence est par convention inférieure à 3000 GHz, se propageant dans l'espace sans guide artificiel.

Note 2: Pour les besoins des numéros 149 à 154 de la présente Convention, le terme «radiocommunication» comprend également les télécommunications par ondes électromagnétiques dont la fréquence est supérieure à 3000 GHz, se propageant dans l'espace sans guide artificiel.

1006 *Télécommunication de service:* Télécommunication relative aux télécommunications publiques internationales et échangée parmi:

- les administrations,
- les exploitations reconnues,
- le président du Conseil, le Secrétaire général, le Vice-Secrétaire général, les directeurs des Bureaux, les membres du Comité du Règlement des radiocommunications ou d'autres représentants ou fonctionnaires autorisés de l'Union, y compris ceux chargés de fonctions officielles hors du siège de l'Union.

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES

faites à la fin de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications

(Genève, 1992)*

En signant le présent document, qui fait partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), les plénipo-

1

Original: anglais

Pour la République de Slovénie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), sous réserve de leur ratification officielle, la Délégation de la République de Slovénie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où tout autre Membre ne réglerait pas sa part contributive aux dépenses de l'Union ou manquerait de toute autre manière que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de leurs annexes ou des protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le fonctionnement de ses services de télécommunication.

2

Original: français

Pour la République gabonaise:

La Délégation de la République gabonaise réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou si des réserves faites par d'autres Membres étaient de nature à compromettre le fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter de ces réserves.

3

Original: anglais

Pour la République populaire démocratique de Corée:

La Délégation de la République populaire démocratique de Corée réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estime nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre de l'Union n'observe pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si des réserves faites par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

4

Original: anglais

Pour la République de Corée:

La Délégation de la République de Corée réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou ne respectaient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), des annexes, des protocoles ou des Règlements qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays étaient de nature à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

5

Original: anglais

Pour la République de Zambie:

La Délégation de la République de Zambie à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve le droit à son Gouvernement de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts dans le cas où des Membres de l'Union ne respecteraient pas, d'une façon ou d'une autre, les dispositions de la Constitution ou de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou si des réserves faites par ces Membres affectaient directement ou indirectement le fonctionnement de ses services de télécommunication ou sa souveraineté.

La Délégation de la République de Zambie réserve en outre à son Gouvernement le droit de faire d'autres réserves, selon que de besoin, jusques et y compris la date de la ratification par la République de Zambie de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

---

* *Note du Secrétariat général:* Les textes des déclarations et réserves sont rangés dans l'ordre chronologique de leur dépôt.

Dans la Table des matières, ces textes sont classés dans l'ordre alphabétique des noms des Membres dont ils émanent.

6

Original: anglais

Pour l'Etat islamique d'Afghanistan:

La Délégation de l'Etat islamique d'Afghanistan à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre n'observe pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes et protocoles qui y sont joints, ou encore si les conséquences de toute réserve formulée par un autre pays lèsent ses intérêts, et plus particulièrement compromettent le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

3. de faire toute réserve ou déclaration avant qu'il ratifie la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève 1992);

4. de ne pas reconnaître les prétentions qui visent à étendre la souveraineté d'Etat sur les parties de l'orbite des satellites géostationnaires, car elles sont contraires au statut de l'espace extra-atmosphérique selon le droit international universellement reconnu.

7

Original: anglais

Pour le Malawi:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation du Malawi réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne payaient pas leur part contributive aux dépenses de l'Union ou n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la présente Constitution et de la Convention, ou si les réserves d'autres Membres de l'Union pouvaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

8

Original: français

Pour la République du Sénégal:

En signant les Actes finals de la présente Conférence de plénipotentiaires additionnelle tenue à Genève en décembre 1992, la Délégation de la République du Sénégal déclare au nom de son Gouvernement, qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres Gouvernements ayant pour conséquence l'augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

Par ailleurs, la République du Sénégal se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'elle jugera utiles à la sauvegarde de ses intérêts au cas où certains Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention, de leurs annexes ou du Protocole facultatif concernant le Règlement obligatoire des différends qui ont été adoptés par la Conférence ou au cas où les réserves émises par d'autres pays tendraient à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

9

Original: anglais

Pour le Royaume du Swaziland:

La Délégation du Royaume du Swaziland réserve le droit à son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts dans le cas où des Membres ne respecteraient pas, d'une façon ou d'une autre, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou les annexes et Règlements qui y sont joints, ou si des réserves faites par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

10

Original: français

Pour le Burkina Faso:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation du Burkina Faso réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger les intérêts du Burkina Faso:

1. si un Membre n'observait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et leurs annexes respectives;

2. si certains Membres ne prenaient pas leurs parts aux dépenses de l'Union;

3. si les réserves formulées par d'autres Membres étaient susceptibles de compromettre le bon fonctionnement et la bonne exploitation technique et/ou commerciale des services de télécommunication au Burkina Faso.

La Délégation du Burkina Faso réserve par ailleurs à son Gouvernement le droit de faire toute déclaration ou réserve au moment de la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

11

Original: anglais

Pour la République de Fidji:

La Délégation de la République de Fidji réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un Membre manquerait en quoi que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes et des protocoles qui y sont joints, ou encore si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduisaient à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

12

Original: français

Pour la République de Guinée:

La Délégation de la République de Guinée à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou si des réserves faites par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

13

Original: anglais

Pour le Royaume du Lesotho:

La Délégation du Royaume du Lesotho déclare au nom de son Gouvernement:

1. qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves formulées par un pays quel qu'il soit, et réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires:

2. qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si d'autres pays n'observaient pas les dispositions de la Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

14

Original: anglais

Pour la République du Suriname:

La Délégation de la République du Suriname réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il considérera nécessaires pour protéger ses intérêts, au cas où d'autres Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes et des protocoles qui y sont joints, ou encore si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

15

Original: anglais

Pour la République islamique d'Iran:

Au nom de Dieu, le très clément, le très compatissant,

en signant la présente Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation de la République islamique d'Iran réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il pourrait estimer nécessaires ou toutes mesures requises pour protéger ses droits et ses intérêts si d'autres Membres de l'Union n'observaient pas de quelque autre manière que ce soit les dispositions de la présente Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), des annexes, des protocoles ou des Règlements qui y sont joints;

2. de protéger ses intérêts si certains Membres de l'Union ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou si les réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République islamique d'Iran;

3. de ne pas être lié par les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et en particulier par les dispositions des numéros 222 et 229 de la Constitution et du numéro 524 de la Convention, qui peuvent directement ou indirectement porter atteinte à sa souveraineté et contrevenir à la Constitution, aux lois et aux règlements de la République islamique d'Iran;

4. de faire d'autres réserves ou déclarations jusqu'à la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

16

Original: français

Pour l'Autriche, la Belgique, le Luxembourg:

Les Délégations des pays ci-dessus déclarent formellement en ce qui concerne l'article 4 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), qu'ils maintiennent les réserves faites au nom de leurs Administrations respectives, lors de la signature des Règlements cités dans l'article 4.

17

Original: français

Pour l'Autriche, la Belgique, le Luxembourg:

Les Délégations des pays ci-dessus réservent pour leurs Gouvernements respectifs le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourraient juger nécessaires pour protéger leurs intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si des réserves d'autres pays entraînaient une augmentation de leurs parts contributives aux dépenses de l'Union ou, enfin, si des réserves d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication.

18

Original: français

Pour la République de Côte d'Ivoire:

La Délégation de la République de Côte d'Ivoire réserve à son Gouvernement le droit:

a) de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observaient pas de quelque manière que ce soit les dispositions des présentes Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992);

b) de refuser les conséquences des réserves formulées dans les présentes Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) par d'autres Gouvernements et qui pourraient entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou qui pourraient compromettre ses services de télécommunication;

c) de refuser toutes dispositions desdites Constitution et Convention, ou de formuler des réserves qu'il estimera nécessaires à l'égard des textes contenus dans la Constitution et la Convention (Genève, 1992) qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou affecter directement ou indirectement sa souveraineté.

19

Original: français

Pour la République du Burundi:

La Délégation de la République du Burundi réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres n'observeraient pas de quelque façon que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes et protocoles qui y sont joints, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. d'accepter ou non toute mesure susceptible de donner lieu à une augmentation de sa part contributive.

20

Original: espagnol

Pour la République orientale de l'Uruguay:

La Délégation de la République orientale de l'Uruguay déclare, au nom de son Gouvernement, que celui-ci se réserve le droit de prendre les mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou du Protocole facultatif, ou si des réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le bon

fonctionnement de ses services de télécommunication.

21

Original: français

Pour la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein:

1. Les Délégations des pays susmentionnés réservent le droit de leurs Gouvernements de prendre les mesures nécessaires à la protection de leurs intérêts si des réserves déposées ou d'autres mesures prises devaient avoir pour conséquence de porter atteinte au bon fonctionnement de leurs services de télécommunication ou de conduire à une augmentation de leurs parts contributives aux dépenses de l'Union.

2. En ce qui concerne les articles 4 et 54 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), les Délégations des pays susmentionnés déclarent formellement maintenir les réserves qu'elles ont formulées au nom de leurs Administrations lors de la signature des Règlements mentionnés dans lesdits articles.

22

Original: espagnol

Pour le Chili:

La Délégation du Chili à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), au moment de procéder à la signature de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit souverain de formuler les réserves qu'il jugera nécessaires ou utiles pour protéger et sauvegarder ses intérêts nationaux au cas où des Etats Membres de l'Union ne se conformeraient pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions des présentes Constitution et Convention, des annexes, protocoles et règlements y afférents, ce manquement affectant directement ou indirectement le fonctionnement de ses services de télécommunication ou portant atteinte à sa souveraineté.

Elle réserve à son Gouvernement aussi le droit de protéger ses intérêts au cas où les réserves formulées par d'autres parties contractantes entraîneraient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

23

Original: anglais

Pour le Brunéi Darussalam:

La Délégation du Brunéi Darussalam réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si un pays manquait, de quelque manière que ce soit, aux obligations qui découlent de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes et des protocoles qui y sont joints, ou si les réserves faites par d'autres pays étaient préjudiciables aux intérêts du Brunéi Darussalam ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La Délégation du Brunéi Darussalam réserve également à son Gouvernement le droit de formuler les réserves supplémentaires qu'il pourra estimer nécessaires jusqu'au jour, inclusivement, de la ratification par le Brunéi Darussalam de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

24

Original: anglais

Pour la Thaïlande:

La Délégation de la Thaïlande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un pays Membre quelconque n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de leurs annexes et des protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par un pays Membre quelconque devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

25

Original: anglais

Pour la République fédérale du Nigeria:

La Délégation de la République fédérale du Nigeria à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) déclare que son Gouvernement se réserve le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes ou protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient de quelque manière que ce soit le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République fédérale du Nigeria;

2. de faire toute déclaration ou réserve jusqu'au moment de la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

26

Original: anglais

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

La Délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou les annexes jointes à ces instruments, ou bien au cas où des réserves formulées par d'autres pays iraient à l'encontre de ses intérêts.

27

Original: anglais

Pour la République socialiste du Viet Nam:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation de la République socialiste du Viet Nam déclare, au nom de son Gouvernement, qu'elle maintient les réserves formulées à la Conférence de plénipotentiaires de Nairobi (1982) et à la Conférence de plénipotentiaires de Nice (1989) de l'Union internationale des télécommunications.

28

Original: anglais

Pour la République de Singapour:

La Délégation de la République de Singapour réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres de l'Union ne respectaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou les annexes ou les protocoles desdits instruments, ou si des réserves d'un Membre de l'Union compromettaient ses services de télécommunication, portaient atteinte à sa souveraineté ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La Délégation de la République de Singapour réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler toutes les réserves supplémentaires qu'il jugera nécessaires jusques et y compris le moment où la Constitution et la Convention de l'UIT (Genève, 1992) auront été ratifiées par la République de Singapour.

29

Original: anglais

Pour la Nouvelle-Zélande:

La Délégation de la Nouvelle-Zélande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts dans le cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou n'observeraient pas, de toute autre façon, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982) ou les annexes ou protocoles à ladite Convention, ou dans le cas où d'autres Membres n'observeraient pas d'une quelconque autre manière les dispositions des instruments de l'Union contenues dans la Constitution (Genève, 1992), ou encore dans le cas où les réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement des services de télécommunication de Nouvelle-Zélande.

En outre, la Nouvelle-Zélande se réserve le droit de formuler des réserves et des déclarations précises pertinentes avant la ratification de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992).

30

Original: anglais

Pour la Malaisie:

En signant la présente Constitution et la présente Convention, la Délégation de la Malaisie:

1. réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part aux dépenses de l'Union ou manqueraient, de quelque manière que ce soit, de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de ses annexes ou des protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Malaisie;

2. déclare que la signature de la Constitution et de la Convention susmentionnées et la ratification éventuelle de celles-ci par le Gouvernement de la Malaisie n'ont aucune valeur en ce qui concerne le Membre figurant sous le nom d'Israël, et n'impliquent d'aucune manière la reconnaissance de ce Membre par le Gouvernement de la Malaisie.

31

Original: anglais

Pour la République de Chypre:

La Délégation de Chypre réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part aux dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de ses annexes ou des protocoles qui y sont joints, ou encore si des réserves formulées par d'autres Membres entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, ou si d'autres mesures que prendrait ou envisagerait de prendre une personne physique ou morale portaient directement ou indirectement atteinte à sa souveraineté.

La Délégation de Chypre réserve en outre à son Gouvernement le droit de faire tout autre déclaration ou réserve jusqu'au moment où la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), seront ratifiées par la République de Chypre.

32

Original: espagnol

Pour l'Espagne:

La délégation de l'Espagne déclare, au nom de son Gouvernement, que toute référence au mot «pays» dans la Constitution et dans la Convention (Genève, 1992) en tant que titulaire de droits et d'obligations n'est entendue, selon elle, que si ledit pays constitue un Etat souverain.

33

Original: espagnol

Pour l'Espagne:

La Délégation de l'Espagne déclare, au nom de son Gouvernement, qu'elle n'accepte aucune des réserves formulées par d'autres gouvernements qui pourraient entraîner une augmentation de ses obligations financières vis-à-vis de l'Union.

34

Original: anglais

Pour la République de Hongrie:

La Délégation de la République de Hongrie réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière susceptible d'entraîner des augmentations non justifiées de sa contribution aux dépenses de l'Union et de prendre toutes mesures qu'il peut estimer opportunes afin de protéger ses intérêts au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution, de la Convention et des Règlements, ou compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, et le droit de formuler des réserves et des déclarations spécifiques avant la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

35

Original: anglais

Pour la République socialiste démocratique de Sri Lanka:

La Délégation de la République socialiste démocratique de Sri Lanka réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre quelconque n'observait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

36

Original: anglais

Pour la République du Yémen:

La Délégation de la République du Yémen réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un Membre n'observerait pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou si les réserves formulées par ce Membre devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

37

Original: russe

Pour la République du Bélarus, la Fédération de Russie et l'Ukraine:

Les Délégations des pays ci-dessus réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de faire toute déclaration ou réserve au moment de la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et de prendre toutes mesures qu'ils jugeront nécessaires pour protéger leurs intérêts si un Membre quelconque de l'Union n'observait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, ou si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de leur contribution annuelle aux dépenses de l'Union.

38

Original: espagnol

Pour la République du Venezuela:

La Délégation de la République du Venezuela réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres, actuels ou futurs, manqueraient de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de ses annexes ou des protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

Elle formule en outre des réserves au sujet des articles de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) relatifs à l'arbitrage comme moyen de règlement des différends, conformément à la politique internationale du Gouvernement du Venezuela en la matière.

39

Original: anglais

Pour Papouasie-Nouvelle-Guinée:

La Délégation de Papouasie-Nouvelle-Guinée réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prennent pas leur part des dépenses de l'Union ou s'ils manquent, de quelque autre manière que ce soit, aux obligations qui découlent de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes et des protocoles qui y sont joints, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettent le bon fonctionnement des services de télécommunication de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

40

Original: français

Pour la République du Niger:

La Délégation du Niger à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, décembre 1992) réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires au cas où certains Membres manqueraient, de quelque façon que ce soit, de se conformer aux instruments de l'Union internationale des télécommunications tels qu'adoptés à Genève (décembre 1992) ou si des réserves formulées par les Membres venaient à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. de n'accepter aucune conséquence résultant des réserves susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

41

Original: français

Pour la République du Cameroun:

La Délégation camerounaise à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications, (Genève, 1992) signe les Actes finals de la présente conférence tout en réservant à son Gouvernement le droit:

- de prendre toutes les mesures appropriées pour sauvegarder ses intérêts légitimes au cas où ceux-ci seraient lésés du fait de la non-observance, par un Membre quelconque, de certaines dispositions de la Constitution/Convention ou des annexes et protocoles qui y sont joints;
- de formuler des réserves sur les dispositions de la Constitution ou de la Convention contraires à sa loi fondamentale.

42

Original: anglais

Pour la République fédérale d'Allemagne:

1. La Délégation de la République fédérale d'Allemagne réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou, de quelque autre manière que ce soit, ne respectaient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de ses annexes ou des protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays étaient de nature à accroître sa contribution aux dépenses de l'Union ou à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

2. La Délégation de la République fédérale d'Allemagne déclare, à propos de l'article 4 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), qu'elle maintient les réserves formulées au nom de la République fédérale d'Allemagne lors de la signature des Règlements visés à l'article 4.

3. La République fédérale d'Allemagne déclare qu'elle n'appliquera que les amendements adoptés conformément à l'article 55 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et à l'article 42 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) lorsque les exigences de la Constitution de la République fédérale d'Allemagne nécessaires à leur application seront remplies.

43

Original: anglais

Pour la République de Bulgarie:

La Délégation de la République de Bulgarie à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre de l'Union manquait de quelque manière que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou si les conséquences de toute réserve formulée par un autre pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Bulgarie;

2. de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation injustifiée de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

3. de formuler toute déclaration ou réserve au moment de la ratification de la Constitution et de la Convention de l'UIT (Genève, 1992).

44

Original: anglais

Pour la République des Philippines:

La Délégation de la République des Philippines réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires et suffisantes, conformément à sa législation nationale, pour protéger ses intérêts si des réserves formulées par des représentants d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou portaient atteinte à ses droits en tant que pays souverain.

La Délégation philippine réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler toutes déclarations ou réserves avant le dépôt de l'instrument de ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

45

Original: anglais

Pour la République du Soudan:

La Délégation de la République du Soudan réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre n'observait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou encore si les réserves formulées par d'autres Membres devaient compromettre le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République du Soudan ou aboutir à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

46

Original: anglais

Pour le Danemark, l'Estonie, la Finlande, l'Islande, la Lettonie, la Lituanie, la Norvège et la Suède:

Au moment de signer les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de Genève:

1. en ce qui concerne l'article 54 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), les Délégations des pays susmentionnés déclarent formellement maintenir les réserves qu'elles ont formulées au nom de leurs Administrations lors de la signature des Règlements mentionnés dans l'article 54;

2. les Délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, qu'elles n'acceptent aucune conséquence des réserves qui entraîneraient une augmentation de leur part contributive aux dépenses de l'Union;

3. les Délégations des pays susmentionnés réservent à leurs Gouvernements le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront estimer nécessaires pour protéger leurs intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou bien si un Membre manquait, de quelque autre manière, de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), des annexes ou des protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication.

47

Original: anglais

Pour la République d'Indonésie:

Au nom de la République d'Indonésie, la Délégation de la République d'Indonésie à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992):

1. réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes dispositions et mesures de protection qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts nationaux si des dispositions quelconques de la Constitution, de la Convention et des Résolutions ainsi que toute décision de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'UIT (Genève, 1992) affectaient directement ou indirectement sa souveraineté ou étaient contraires à la Constitution, à la législation et à la réglementation de la République d'Indonésie ainsi qu'aux droits dont jouit la République d'Indonésie en tant que partie à d'autres traités et conventions et qui découlent pour elle de tout principe du droit international;

2. réserve en outre à son Gouvernement le droit de prendre toutes dispositions et mesures de protection qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts nationaux si un Membre quelconque n'observait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'UIT (Genève, 1992) ou si les conséquences des réserves formulées par un Membre quelconque compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduisaient à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

48

Original: espagnol

Pour la République de Colombie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation de la République de Colombie:

1. déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit:

a) d'adopter toute mesure qu'il jugera nécessaire, conformément à sa législation nationale et au droit international, pour sauvegarder ses intérêts nationaux au cas où d'autres Membres manqueraient de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), des protocoles et des annexes qui y sont joints, d'autres documents des Actes finals de ladite Union et des Règlements et au cas où les réserves formulées par les représentants d'autres Etats compromettraient les services de télécommunication de la République de Colombie ou le plein exercice de ses droits souverains;

b) d'accepter ou de rejeter, en totalité ou en partie, les amendements apportés à la Constitution et à la Convention (Genève, 1992) ou aux autres instruments internationaux de l'Union internationale des télécommunications;

c) de formuler des réserves, conformément à la Convention de Vienne sur le droit des traités de 1969, au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), à tout moment qu'elle jugera opportun entre la date de signature et la date de ratification éventuelle des intruments internationaux qui constituent lesdits Actes finals. En conséquence, elle ne s'estime pas liée par les règles qui limitent le droit souverain de faire des réserves au moment de la signature des Actes finals des conférences et autres réunions de l'Union;

2. ratifie, quant au fond, les réserves N^{os} 40 et 79 formulées à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (Genève, 1979), en ce qui concerne en particulier les nouvelles dispositions qui figurent dans la Constitution et la Convention (Genève, 1992) et les autres documents des Actes finals;

3. déclare que la République de Colombie ne considérera comme contraignants les instruments de l'Union internationale des télécommunications, c'est-à-dire la Constitution, la Convention, les protocoles, les Règlements administratifs et les amendements ou modifications y afférents, que dans la mesure où elle aura dûment et expressément manifesté son consentement à être liée par chacun de ces instruments internationaux et sous réserve du respect des procédures constitutionnelles correspondantes. En conséquence, elle n'accepte pas de manifester son consentement supposé ou tacite à être liée;

4. déclare que, conformément au droit constitutionnel, son Gouvernement ne peut appliquer provisoirement les instruments internationaux qui constituent les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) et les autres instruments de l'Union, en raison de leur contenu et de leur nature.

49

Original: espagnol

Pour la République argentine:

En signant les présentes Constitution et Convention, la Délégation de la République argentine déclare au nom de son Gouvernement:

1. qu'elle réaffirme ses droits souverains sur les îles Malouines, les îles de la Géorgie du Sud et les îles Sandwich du Sud, qui font partie intégrante du territoire national;

2. qu'elle se réserve le droit de prendre toutes les mesures qu'elle considérerait nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et de ses annexes, et au cas où les réserves formulées par d'autres Membres compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

50

Original: français

Pour la Grèce:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires

additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation de la Grèce déclare:

1. qu'elle réserve à son Gouvernement le droit:

a) de prendre toutes mesures conformes à son droit interne et au droit international qu'il pourra juger ou estimer nécessaires ou utiles pour protéger et sauvegarder ses droits souverains et inaliénables et ses intérêts légitimes aux cas où soit des Etats Membres de l'UIT manqueraient de quelque manière que ce soit de respecter ou d'appliquer les dispositions des présents Actes finals et ses annexes, ainsi que les Règlements administratifs les complétant, soit des actes d'autres entités ou parties tierces pourraient affecter ou porter atteinte à sa souveraineté nationale;

b) de formuler, en vertu de la Convention de Vienne sur le Droit des traités de 1969, des réserves auxdits Actes finals à tout moment qu'il jugera opportun entre la date de leur signature et la date de leur ratification, ainsi qu'à tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT pas encore ratifié, ainsi que de n'être pas lié par toute disposition desdits instruments limitant son droit souverain de formuler des réserves;

c) de n'accepter aucune conséquence de toutes réserves formulées par d'autres parties contractantes qui, entre autres choses, pourraient entraîner une augmentation de sa propre quote-part contributive aux dépenses de l'Union ou autres incidences financières ou, encore, si lesdites réserves devaient compromettre le bon et efficace fonctionnement des services de télécommunication de la République de Grèce;

2. qu'il est parfaitement établi que le terme «pays» utilisé dans les dispositions des présents Actes finals, ainsi que de tout autre instrument ou acte de l'Union internationale des télécommunications au sujet de ses Membres et de leurs droits et obligations, est considéré à tous égards comme synonyme du terme «Etat souverain» constitué légalement et reconnu internationalement.

51

Original: anglais

Pour la Mongolie:

La Délégation de la Mongolie réserve à son Gouvernement le droit de formuler toutes déclarations ou réserves au moment de la ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

52

Original: anglais

Pour l'Union de Myanmar:

La Délégation de l'Union de Myanmar réserve à son Gouvernement le droit:

1. de protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres formuleraient des réserves susceptibles d'entraîner l'augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

2. de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses services de télécommunication au cas où d'autres Membres manqueraient de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes qui y sont rattachées;

3. de formuler toute réserve qu'il jugera appropriée à propos de tout texte de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes qui y sont rattachées, pouvant affecter directement ou indirectement sa souveraineté ou ses intérêts.

53

Original: anglais

Pour la République du Kenya:

I

La Délégation de la République du Kenya réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourrait juger nécessaire et/ou appropriée pour sauvegarder et protéger ses intérêts au cas où un Membre manquerait en quoi que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et/ou de tout autre instrument connexe. En outre, la Délégation affirme que le Gouvernement de la République du Kenya n'accepte aucune responsabilité pour les conséquences découlant de toute réserve faite par d'autres Membres de l'Union.

II

La Délégation de la République du Kenya, rappelant la réserve numéro 90 à la Convention de Nairobi (1982), réaffirme, au nom de son Gouvernement, la lettre et l'esprit de ladite réserve.

54

Original: anglais

Pour la Turquie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation de la République de Turquie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un Membre manquerait, de quelque façon que ce soit, de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de leurs annexes ou des protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union.

55

Original: espagnol

Pour le Mexique:

Le Gouvernement du Mexique, préoccupé par certains résultats de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), se réserve le droit:

- de prendre toutes mesures qu'il jugera pertinentes au cas où l'application des dispositions de la Constitution et de la Convention aurait un effet défavorable sur les moyens nécessaires à l'utilisation des ressources de l'orbite des satellites géostationnaires et du spectre des fréquences radioélectriques qu'il affecte ou sera amené à affecter à ses services de télécommunication ou si les procédures de notification, de coordination ou d'enregistrement étaient compromises ou retardées;
- de n'accepter aucune conséquence financière découlant des modifications de fonctionnement et de structure adoptées par la présente Conférence;
- d'appliquer les mesures qu'il jugera nécessaires au cas où d'autres Membres manqueraient de se conformer, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution, de la Convention, des Règlements administratifs et des protocoles ou annexes qui y sont joints dès leur entrée en vigueur.

56

Original: français

Pour la France:

La Délégation française déclare formellement, en ce qui concerne l'article 4 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), qu'elle maintient les réserves faites au nom de son Administration lors de la signature des Règlements cités dans l'article 4.

57

Original: français

Pour la France:

La Délégation française réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ainsi que des Règlements administratifs qui les complètent, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

58

Original: anglais

Pour l'Ethiopie:

En signant la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), la Délégation du Gouvernement provisoire de l'Ethiopie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si d'autres Membres manquaient de se conformer aux dispositions de ces instruments ou si leurs réserves compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

59

Original: français

Pour la République du Bénin:

La Délégation de la République du Bénin à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres n'observeraient par les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou si les réserves formulées par d'autres Membres devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union.

60

Original: espagnol

Pour Cuba:

En signant les Actes finals de la présente Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation de la République de Cuba:

- Se déclare préoccupée par le travail du Comité du Règlement des radiocommunications pendant la période de transition d'ici à la conférence de Kyoto de 1994, au cours de laquelle notre Administration abordera cette question, compte tenu de la hâte dont la Conférence a fait preuve pour adopter des décisions importantes sur le caractère non permanent du Comité.

- Réserve à son Gouvernement le droit de formuler toute déclaration ou réserve qui pourrait se révéler nécessaire jusqu'au moment où il procédera à la ratification des instruments fondamentaux de l'UIT.

- Déclare ne pas accepter le Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends se rapportant aux présentes Constitution et Convention et aux Règlements administratifs.

- Réserve à son Gouvernement le droit de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger sa souveraineté, ses droits et ses intérêts nationaux au cas où des Etats Membres de l'Union ne respecteraient pas, de quelque manière que ce soit, ou n'observeraient pas les dispositions des présentes Constitution et Convention et de leurs Règlements administratifs, ou si les réserves formulées par d'autres Membres ou administrations compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de Cuba, aux plans technique, opérationnel ou économique.

61

Original: espagnol

Pour la République du Panama:

La Délégation de la République du Panama à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) déclare qu'elle réserve à son Gouvernement de droit de formuler les réserves qu'elle jugera nécessaires pour protéger et sauvegarder ses droits et intérêts nationaux au cas où des Etats Membres de l'Union manqueraient, de quelque manière que ce soit, de respecter les dispositions de la présente Constitution et de la Convention, des annexes, protocoles et règlements y afférents, et qui affectent directement ou indirectement le fonctionnement de ses services de télécommunication ou qui portent atteinte à sa souveraineté.

Elle se réserve aussi le droit de protéger ses intérêts au cas où les réserves formulées par d'autres parties contractantes compromettraient le bon fonctionnement de ses réunions de télécommunication.

62

Original: anglais

Pour la République de l'Inde:

1. En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation de la République de l'Inde n'accepte pour son Gouvernement aucune conséquence financière résultant de réserves qui pourraient être formulées par un Membre au sujet des finances de l'Union.

2. Par ailleurs, la Délégation de la République de l'Inde réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder et protéger ses intérêts au cas où un Membre n'observerait pas, de quelque façon que ce soit, une ou plusieurs des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des Règlements administratifs.

63

Original: anglais

Pour l'Etat islamique d'Afghanistan, la République algérienne démocratique et populaire, le Royaume d'Arabie saoudite, l'Etat de Bahreïn, les Emirats arabes unis, la République islamique d'Iran, le Royaume hachémite de Jordanie, l'Etat du Koweït, le Liban, le Royaume du Maroc, la République islamique de Mauritanie, le Sultanat d'Oman, la République islamique du Pakistan, l'Etat du Qatar, la République du Soudan, la Tunisie, la République du Yémen:

Les Délégations des pays susmentionnés à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) déclarent que leur signature et la ratification éventuelle, par leurs Gouvernements respectifs, de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ne sont pas valables vis-à-vis de l'entité sioniste figurant dans la présente Convention sous la prétendue appellation d'Israël et n'impliquent aucunement sa reconnaissance.

64

Original: anglais

Pour le Royaume d'Arabie saoudite, l'Etat de Barheïn, les Emirats arabes unis, l'Etat du Koweït, le Sultanat d'Oman et l'Etat du Qatar:

Les Délégations des pays ci-dessus mentionnés à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) déclarent que leurs Gouvernements se réservent le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront juger nécessaires pour sauvegarder leurs intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part aux dépenses de l'Union, ou s'ils manquaient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes, protocoles ou résolutions qui y sont joints ou encore si les réserves faites par d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication.

65

Original: anglais

Pour le Ghana:

La Délégation du Ghana à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si le non-respect des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, ou des annexes ou protocole qui y sont joints, ou les réserves formulées par d'autres Membres de l'Union compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

66

Original: anglais

Pour l'Australie:

La Délégation de l'Australie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un Membre manquerait de quelque manière que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou des annexes qui y sont jointes ou si les réserves faites par d'autres pays compromettaient leurs intérêts.

67

Original: anglais

Pour le Royaume des Pays-Bas:

I

La Délégation des Pays-Bas réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts si certains Membres ne participaient pas aux dépenses de l'Union ou n'observaient pas de toute autre manière les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou de leurs annexes, ou des protocoles facultatifs qui y sont joints, ou bien si des réserves formulées par d'autres pays risquaient d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou, enfin, si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

II

La Délégation des Pays-Bas déclare formellement en ce qui concerne l'article 54 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) qu'elle maintient les réserves faites au nom de son Gouvernement lors de la signature des Règlements administratifs mentionnés dans l'article 4.

68

Original: anglais

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Les Etats-Unis d'Amérique réitèrent et reprennent implicitement toutes les réserves et déclarations formulées lors des conférences administratives mondiales.

Les Etats-Unis d'Amérique ne sauraient consentir, par la signature ou par toute ratification ultérieure de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), à être liés par les Règlements administratifs adoptés avant la date de signature des présents Actes finals. Les Etats-Unis d'Amérique ne seront pas considérés comme ayant consenti à être liés par les révisions des Règlements administratifs, partielles ou totales, adoptées après la date de signature des présents Actes finals sans avoir expressément informé l'Union internationale des télécommunications de leur consentement.

Enfin, les Etats-Unis d'Amérique se réfèrent à la Section 16 de l'article 32 de la Convention et relèvent que, lors de l'examen de la Constitution et de la Convention, ils seront peut-être amenés à formuler des réserves additionnelles. En conséquence, les Etats-Unis d'Amérique se réservent le droit de faire des réserves spécifiques additionnelles au moment du dépôt de leur instrument de ratification de la Constitution et de la Convention.

69

Original: anglais

Pour Malte:

En signant le présent document, la Délégation de Malte réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou, de quelque autre manière que ce soit, ne respectaient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), des annexes ou des protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays étaient de nature à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

70

Original: français

Pour le Portugal:

La Délégation portugaise déclare, au nom de son Gouvernement, qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres Gouvernements, qui entraîneraient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

Elle déclare aussi réserver à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), de leurs annexes ou protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

71

Original: anglais

Pour l'Irlande:

Ayant pris note des réserves formulées par certains Membres dans le Document 195 de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation de l'Irlande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union ou n'observaient pas de quelque autre manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et des Règlements administratifs qui y sont joints, ou encore si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

En outre, la Délégation de l'Irlande réserve à son Gouvernement le droit de faire des réserves et des déclarations appropriées avant la ratification de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992).

72

Original: français

Pour la République islamique de Mauritanie:

En prenant acte du Document 195 relatif aux déclarations et réserves, et en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), la Délégation de la République islamique de Mauritanie déclare que son Gouvernement se réserve le droit:

1. de prendre toutes mesures nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou si des réserves d'autres Membres étaient de nature à compromettre le fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter des Actes finals ou des réserves faites par des Membres de l'Union.

La Délégation déclare également que la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) sont sujettes à ratification par les institutions nationales compétentes.

73

Original: anglais

Pour l'Australie, l'Autriche, la Belgique, la République de Bulgarie, le Canada, le Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Japon, la Principauté de Liechtenstein, le Luxembourg, Malte, Monaco, le Royaume des Pays-Bas, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, le Portugal, la Roumanie, la Suède, la Suisse, la Turquie, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les Etats-Unis d'Amérique:

Les Délégations des pays ci-dessus, se référant aux déclarations faites par la Colombie (N° 48) et par la République du Kenya (N° 53) estiment, pour autant que ces déclarations se réfèrent à la Déclaration de Bogota signée le 3 décembre 1976 par les pays équatoriaux et à la revendication de ces pays d'exercer des droits souverains sur des parties de l'orbite des satellites géostationnaires, ainsi qu'à toute déclaration similaire, que cette revendication ne peut être admise par la présente Conférence. En outre, les Délégations des pays ci-dessus souhaitent confirmer ou renouveler les déclarations faites à ce sujet au nom de certaines des Administrations ci-dessus, lors de la signature des Actes finals de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (Genève, 1979) et de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications sur l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires et la planification des services spatiaux utilisant cette orbite (première et seconde sessions, Genève, 1985 et 1988), de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Nice, 1989) et du protocole final de la Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982), comme si ces déclarations étaient reproduites ici in extenso.

Les Délégations mentionnées ci-dessus souhaitent également affirmer que la référence à la «situation géographique de certains pays» dans l'article 44 de la Constitution ne signifie pas que l'on admette la revendication de droits préférentiels quelconques sur l'orbite des satellites géostationnaires.

74

Original: espagnol

Pour le Mexique:

Le Gouvernement du Mexique, tenant compte de certaines réserves présentées par d'autres pays, ratifie les réserves formulées dans les Actes finals des conférences administratives mondiales des radiocommunications et de la Conférence administrative mondiale télégraphique et téléphonique.

75

Original: anglais

Pour l'Etat d'Israël:

1. Les déclarations formulées par certaines Délégations dans le N° 63 des déclarations et réserves étant en contradiction flagrante avec les principes et les objectifs de l'Union internationale des télécommunications et, par conséquent, dénuées de toute valeur juridique, le Gouvernement d'Israël tient à faire savoir officiellement qu'il rejette purement et simplement ces déclarations et qu'il considère qu'elles ne peuvent avoir aucune valeur pour ce qui est des droits et des obligations des Etats Membres de l'Union internationale des télécommunications.

En outre, étant donné qu'Israël et les Etats arabes ont entrepris des négociations visant à parvenir à une solution pacifique du conflit israélo-arabe, la Délégation de l'Etat d'Israël considère que ces déclarations sont néfastes et dommageables pour la cause de la paix au Moyen-Orient.

Le Gouvernement de l'Etat d'Israël adoptera, en ce qui concerne le fond de la question, une attitude de totale réciprocité vis-à-vis des Membres dont les Délégations ont fait la déclaration susmentionnée.

La Délégation d'Israël note, en outre, que la déclaration N° 63 ne se réfère pas au nom entier et correct de l'Etat d'Israël. Cela est totalement inadmissible et doit être rejeté comme violation des règles reconnues des pratiques internationales.

2. Par ailleurs, après avoir pris note de diverses autres déclarations déjà déposées, la Délégation de l'Etat d'Israël réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts et sauvegarder le fonctionnement de ses services de télécommunication s'ils étaient affectés par les décisions de la présente Conférence ou par les réserves faites par d'autres Délégations.

76

Original: anglais

Pour Malte:

La Délégation de Malte, ayant pris note des déclarations formulées par certaines Délégations, réserve à son Gouvernement le droit de formuler des réserves entre la date de signature et la date de ratification des Actes finals (Genève, 1992), ainsi que de tout autre instrument des autres conférences compétentes de l'Union qui n'a pas encore été ratifié, et réserve également à son Gouvernement le droit de formuler des réserves additionnelles jusqu'à la date de ratification par le Gouvernement de Malte de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

77

Original: anglais

Pour la République populaire de Chine:

Après avoir examiné les Déclarations contenues dans le Document 195, la Délégation de la République populaire de Chine:

1. en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992) déclare au nom de son Gouvernement qu'elle renouvelle les Déclarations formulées à la Conférence de plénipotentiaires de Nairobi (1982) et à la Conférence de plénipotentiaires de Nice (1989) de l'Union internationale des télécommunications.

2. réserve à son Gouvernement le droit de formuler toute déclaration ou réserve avant le dépôt de l'instrument de ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992).

78

Original: anglais

Pour la Roumanie:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves contenues dans le Document 195 de la Conférence, la Délégation de la Roumanie, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts si les réserves formulées par un autre pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

79

Original: anglais

Pour le Japon:

Après avoir examiné les Déclarations contenues dans le Document 195, la Délégation du Japon réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts si un Membre venait à ne pas se conformer aux dispositions de la Constitution ou de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou de ses Annexes, ou bien si les réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre ses intérêts.

80

Original: anglais

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

En ce qui concerne la déclaration N° 49 de la Délégation de la République argentine relative aux îles Falkland, aux îles de la Géorgie du Sud et aux îles Sandwich du Sud, la Délégation du Royaume-Uni tient à préciser que le Gouvernement de Sa Majesté au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ne doute nullement du droit de souveraineté du Royaume-Uni sur les îles Falkland, les îles de la Géorgie du Sud et les îles Sandwich du Sud.

81

Original: français

Pour l'Italie:

Ayant pris connaissance des déclarations contenues dans le Document 195, la Délégation de l'Italie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts si certains Membres ne participaient pas aux dépenses de l'Union ou n'observaient pas de toute autre manière les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou de leurs annexes, ou des protocoles facultatifs qui y sont joints, ou bien si des réserves formulées par d'autres pays risquaient d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou, enfin, si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

La Délégation de l'Italie déclare formellement en ce qui concerne l'article 54 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) qu'elle maintient les réserves faites au nom de son Gouvernement lors de la signature des Règlements administratifs mentionnés dans l'article 4.

82

Original: anglais

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Les Etats-Unis d'Amérique se réfèrent aux Déclarations faites par différents Membres qui se réservent le droit de prendre toutes les mesures qu'ils jugeront nécessaires pour sauvegarder leurs intérêts en réponse aux réserves qui sont formulées par d'autres pays et qui compromettent leurs intérêts, à l'application de dispositions de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992) qui portent atteinte à leurs intérêts, et à d'autres Membres qui ne participent pas à la couverture des dépenses de l'Union. Les Etats-Unis d'Amérique se réservent le droit de prendre toutes dispositions qu'ils jugeront nécessaires pour sauvegarder les intérêts des Etats-Unis d'Amérique en réponse à ces actions.

Suivent les mêmes signatures que pour la Constitution et la Convention.

PROTOCOLE FACULTATIF

PROTOCOLE FACULTATIF

concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et aux Règlements administratifs

Au moment de procéder à la signature de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), les plénipotentiaires soussignés ont signé le présent Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends.

Les Membres de l'Union, parties au présent Protocole facultatif,

exprimant le désir de recourir, pour ce qui les concerne, à l'arbitrage obligatoire pour le règlement de tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application de la Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs prévus à l'article 4 de la Constitution,

sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

A moins qu'un des modes de règlement énumérés à l'article 56 de la Constitution n'ait été choisi d'un commun accord, les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs prévus à l'article 4 de la Constitution sont, à la demande d'une des parties, soumis à un arbitrage obligatoire. La procédure est celle de l'article 41 de la Convention, dont le paragraphe 5 (numéro 511) est complété comme suit:

«5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre. Si, à l'échéance de ce délai, l'une des parties n'a pas désigné son arbitre, cette désignation est faite, à la demande de l'autre partie, par le Secrétaire général, qui procède conformément aux dispositions des numéros 509 et 510 de la Convention.»

ARTICLE 2

Le présent Protocole sera ouvert à la signature des Membres au moment où ils signeront la Constitution et la Convention. Il sera ratifié, accepté ou approuvé par tout Membre signataire selon ses règles constitutionnelles. Il sera ouvert à l'adhésion de tous les Membres parties à la Constitution et la Convention et de tous les Etats qui deviendront Membres de l'Union. L'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sera déposé auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 3

Le présent Protocole entrera en vigueur, pour les parties qui l'auront ratifié, accepté, approuvé, ou qui y auront adhéré, à la même date que la Constitution et la Convention, à condition qu'au moins deux instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion le concernant aient été déposés à cette date. Sinon, il entrera en vigueur le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

ARTICLE 4

Le présent Protocole peut être amendé par les parties à celui-ci pendant une Conférence de plénipotentiaires de l'Union.

ARTICLE 5

Tout Membre partie au présent Protocole peut le dénoncer par une notification adressée au Secrétaire général, une telle dénonciation produisant son effet à l'expiration d'une période d'un an à partir de la date de réception, par le Secrétaire général, de ladite notification.

ARTICLE 6

Le Secrétaire général notifie à tous les Membres:

a) les signatures apposées au présent Protocole et le dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;

b) la date à laquelle le présent Protocole sera entré en vigueur;

c) la date d'entrée en vigueur de tout amendement;

d) la date effective de toute dénonciation.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole en un exemplaire dans chacune des langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe, le texte français faisant foi en cas de divergence; cet exemplaire restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Genève, le 22 décembre 1992

Note du Secrétariat général:

Ce Protocole facultatif a été signé par les délégations suivantes:

Etat islamique d'Afghanistan, République d'Albanie, Royaume d'Arabie saoudite, Australie, Autriche, Commonwealth des Bahamas, Etat de Bahreïn, Barbade, République du Bélarus, Belgique, République du Bénin, Royaume du Bhoutan, République du Botswana, République fédérative du Brésil, Brunéi Darussalam, République de Bulgarie, Burkina Faso, République du Burundi, République du Cameroun, Canada, République du Cap-Vert, République Centrafricaine, Chili, République de Chypre, République de Colombie, République fédérale islamique des Comores, République de Corée, République de Côte d'Ivoire, Cuba, Danemark, République de Djibouti, République arabe d'Egypte, Emirats arabes unis, République d'Estonie, Ethiopie, République de Fidji, Finlande, République Gabonaise, République de Gambie, Ghana, Grèce, Grenade, République de Guinée, République du Honduras, République de Hongrie, République de l'Inde, République d'Indonésie, République islamique d'Iran, Irlande, Islande, Etat d'Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Royaume hachémite de Jordanie, République du Kenya, Etat du Koweït, Royaume du Lesotho, République de Lettonie, Liban, République du Libéria, Principauté de Liechtenstein, République de Lituanie, Luxembourg, République démocratique de Madagascar, Malawi, République du Mali, Malte, République islamique de Mauritanie, Mexique, Monaco, Népal, République du Niger, République fédérale du Nigéria, Norvège, Nouvelle-Zélande, Sultanat d'Oman, République islamique du Pakistan, République du Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Royaume des Pays-Bas, République des Philippines, République de Pologne, Portugal, Etat du Qatar, République populaire démocratique de Corée, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, République de Saint-Marin, République du Sénégal, République de Singapour, République de Slovénie, République du Soudan, République socialiste démocratique de Sri Lanka, Suède, Confédération Suisse, République du Suriname, Royaume du Swaziland, République-Unie de Tanzanie, République du Tchad, République fédérale tchèque et slovaque, Thaïlande, Tunisie, Turquie, République orientale de l'Uruguay, République socialiste du Viet Nam, République du Yémen, République de Zambie, République du Zimbabwe.

RÉSOLUTIONS

RÉSOLUTION 1

Application provisoire de certaines parties de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992)

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

ayant examiné

a) le Rapport «L'UIT de demain: les défis du changement» établi par la Commission de Haut Niveau (CHN) chargée d'examiner la structure et le fonctionnement de l'Union, y compris de formuler des propositions visant à améliorer l'efficacité et la souplesse de toutes les activités de l'Union;

b) les textes de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) qu'elle a adoptés après examen dudit Rapport,

soulignant

qu'il est nécessaire de maintenir la prédominance de l'Union internationale des télécommunications dans le monde des télécommunications en adaptant dans les meilleurs délais possibles sa structure organisationnelle aux défis résultant de l'évolution constante de l'environnement mondial des télécommunications,

notant

a) que la Constitution et la Convention (Genève, 1992) entreront en vigueur le 1er juillet 1994 entre les Parties auxdits instruments;

b) que la présente Conférence a prévu pour l'Union la mise en place d'une nouvelle structure et des méthodes de travail plus efficaces et qu'il est indispensable et conforme aux modifications adoptées de les mettre en œuvre dans les meilleurs délais possibles,

reconnaissant

que les compétences techniques et les services des Directeurs du CCIR et du CCITT et des membres de l'IFRB demeurent précieux pour l'Union,

décide

1. que les dispositions de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992) relatives à la nouvelle structure et aux nouvelles méthodes de travail de l'Union s'appliqueront à titre provisoire à compter du 1er mars 1993;

2. que le Directeur du BDT élu par la présente Conférence prendra ses fonctions au plus tard le 1er février 1993;

3. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction du Directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications, le Directeur du CCITT s'acquittera des fonctions de Directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications;

4. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction du Directeur du Bureau des radiocommunications, le Directeur du CCIR s'acquittera des fonctions de Directeur du Bureau des radiocommunications;

5. que le Directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications et le Directeur du Bureau des radiocommunications coopéreront pour assurer un passage harmonieux à la nouvelle structure;

6. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction des neuf membres élus par ladite Conférence, les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences s'acquitteront des fonctions du Comité du Règlement des radiocommunications. Au cas où un poste deviendrait vacant dans l'actuel Comité, il ne sera pas pourvu avant que la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) n'ait procédé à des élections;

7. que toutes les autres conditions d'emploi des fonctionnaires élus visés aux paragraphes 3, 4 et 6 ci-dessus resteront inchangées;

8. que le personnel actuel des Secrétariats spécialisés du CCITT, du CCIR et de l'IFRB sera affecté aux nouveaux Bureaux dans les plus brefs délais possibles par le Secrétaire général en consultation avec les Directeurs desdits Bureaux;

9. que, s'agissant de l'application du numéro 13 de la Convention,

a) pour ce qui est du Directeur du BDT, l'élection par la présente Conférence ne sera pas considérée comme une première élection à ce poste;

b) pour ce qui est des Directeurs du CCITT et du CCIR, leur élection par la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989) sera considérée comme leur première élection aux postes de Directeurs du Bureau de la normalisation des télécommunications et du Bureau des radiocommunications respectivement,

charge les membres de l'actuel Comité international d'enregistrement des fréquences

a) d'apporter leur assistance aux travaux en cours sur la simpli-

fication du Règlement des radiocommunications et d'effectuer toute tâche spéciale que pourrait leur confier le Secrétaire général;

b) de rendre compte à la prochaine Conférence mondiale des radiocommunications de toute difficulté que pourra susciter l'application des Actes finals des conférences administratives mondiales et régionales.

charge le Secrétaire général

1. de prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre en place la nouvelle structure et les nouvelles méthodes de travail, conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution et de la Convention révisées adoptées par la présente Conférence et aux clauses et conditions de la présente Résolution;

2. de présenter un rapport d'activité au Conseil à ses deux prochaines sessions ordinaires (1993 et 1994);

3. de communiquer ces rapports, ainsi que les observations et les conclusions du Conseil, à tous les Membres de l'Union.

charge le Conseil

d'examiner les rapports d'activité du Secrétaire général et de prendre toutes décisions nécessaires pour donner plein effet à la présente Résolution.

RÉSOLUTION 2

Répartition des tâches entre le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

a) la nécessité pour la présente Conférence de plénipotentiaires additionnelle de donner des directives et des orientations générales appropriées aux Secteurs;

b) les objectifs généraux fixés pour les travaux des Secteurs dont il est question dans les articles 12 et 17 de la Constitution qui spécifient les fonctions du Secteur des radiocommunications et du Secteur de la normalisation des télécommunications, ainsi que dans les articles 11 et 14 de la Convention, qui décrivent plus en détail la base de la répartition des tâches et de la coordination future entre les Secteurs;

c) la répartition initiale des tâches entre les Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications telle qu'elle a été préconisée par la Commission de Haut Niveau sur la structure et le fonctionnement de l'Union dans sa recommandation 37 et la recommandation 38 qui propose le réexamen régulier de la répartition des tâches entre les deux Secteurs;

d) les recommandations 49 et 51 de la Commission de Haut Niveau visant à aider les pays en développement à participer aux travaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications en identifiant et en regroupant pour ce faire les questions faisant l'objet d'études approfondies qui pourraient particulièrement intéresser ces pays, et en favorisant leur participation;

e) la nécessité d'accroître l'efficacité et la sensibilité des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, tout en maintenant une certaine souplesse dans la répartition des tâches, moyennant l'examen continu de la répartition des activités entre les commissions d'études de ces deux Secteurs pour tenir compte de l'évolution des circonstances; et

f) que des groupes consultatifs vont être constitués dans les Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications en vue d'étudier les priorités, les stratégies et l'avancement des travaux de chaque Secteur et de favoriser la coopération et la coordination entre ces Secteurs et les organismes régionaux de normalisation,

prenant note

a) des travaux effectués par les Directeurs du CCIR et du CCITT qui ont mis au point une liste indicative initiale de Questions sur la base de la recommandation 37 de la Commission de Haut Niveau, et du rapport des Directeurs à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle;

b) des travaux effectués par les groupes ad hoc constitués en vertu de la Résolution 106 du CCIR et de la Résolution 18 du CCITT, et en particulier des principes approuvés à la réunion du groupe ad hoc du CCIR en juin 1992 concernant la répartition détaillée des tâches et la gestion permanente des relations entre les deux Secteurs de l'Union;

c) des propositions formulées par les Directeurs du CCIR et du CCITT en vue de tenir en janvier 1993 une réunion commune des groupes créés en vertu de la Résolution 106 du CCIR et de la Résolution 18 du CCITT,

décide

de faire siennes les recommandations 37, 38, 49 et 51 de la Commission de Haut Niveau en ce qui concerne le mandat général des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, ainsi que la promotion de la participation des pays en développement aux travaux des Secteurs,

charge

les Directeurs du Bureau des radiocommunications et du Bureau de la normalisation des télécommunications de travailler ensemble à l'élaboration de propositions concernant la répartition initiale des tâches entre les Secteurs de façon à assurer:

- qu'il y ait un minimum de perturbations dans les travaux permanents des Secteurs;
- que le regroupement des travaux offre aux experts de tous les pays les meilleures possibilités d'une participation efficace;
- qu'il y ait le moins de chevauchement possible entre les commissions d'études respectives des Secteurs,

et de rendre compte de la répartition initiale proposée à la première Assemblée mondiale des radiocommunications ainsi qu'à la première Conférence mondiale de normalisation des télécommunications,

décide en outre

1. que l'Assemblée des radiocommunications et la Conférence mondiale de normalisation des télécommunications confirmeront la répartition détaillée des tâches;

2. que des réunions communes des groupes consultatifs des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications auront lieu pour poursuivre l'examen des tâches nouvelles ou existantes et leur répartition entre ces Secteurs, sous réserve de confirmation par les Membres;

3. que, avec l'aide des Directeurs et des groupes consultatifs compétents, l'Assemblée des radiocommunications et la Conférence mondiale de normalisation des télécommunications établiront des procédures pour l'examen continu et la réattribution des tâches, selon qu'il conviendra, afin d'aboutir à l'efficacité recherchée par l'Union, en tenant compte du fait qu'il s'agit en l'occurrence, conformément à l'esprit du rapport de la Commission de Haut Niveau, de:

- réduire au minimum le chevauchement des activités des Secteurs;
- regrouper les activités de normalisation de façon à encourager la coopération et la coordination des travaux du Secteur de la normalisation des télécommunications avec les organismes régionaux de normalisation;

4. que les Directeurs des Bureaux des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications rendront compte des principaux résultats de ce processus d'examen et de répartition des tâches à la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto (1994),

invite les Membres de l'Union

a) à faire en sorte que cet examen soit objectif et qu'il tienne pleinement compte de l'évolution rapide des besoins de la communauté internationale, en veillant à la participation aux groupes consultatifs de repré-

sentants compétents, de haut niveau et venant d'horizons divers;

b) à étudier les procédures d'examen continu et de réattribution des tâches et à fournir des contributions dans ce sens pour la réunion commune que tiendront en janvier 1993 les groupes ad hoc constitués en vertu de la Résolution 106 du CCIR et de la Résolution 18 du CCITT;

c) à tenir compte, dans la préparation de l'Assemblée des radiocommunications et de la Conférence mondiale de normalisation des télécommunications, du rapport des Directeurs sur la répartition des tâches entre les deux Secteurs, en vue de formuler une recommandation commune pour une mise en œuvre initiale par ces Conférences,

charge le Secrétaire général

d'attirer l'attention du Conseil sur le rapport des directeurs relatif à l'application de la présente résolution.

RÉSOLUTION 3

Création de groupes consultatifs pour le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

a) qu'il est nécessaire de prendre des mesures afin d'examiner les priorités et les stratégies à mettre en œuvre dans le cadre des activités de l'Union concernant les radiocommunications et la normalisation des télécommunications et de donner des avis aux Directeurs des Bureaux des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications;

b) qu'il est souhaitable que ces mesures soient mises en œuvre dès que possible;

c) les dispositions pertinentes de la Convention qui entrera en vigueur le 1er juillet 1994,

reconnaissant

a) que le domaine des télécommunications est en constante évolution;

b) que les activités des Secteurs devraient être réexaminées en permanence;

c) l'importance des travaux déjà entrepris, en vue d'améliorer les méthodes de travail du CCIR et du CCITT, par les groupes ad hoc créés aux termes de la Résolution 106 du CCIR et de la Résolution 18 du CCITT, et l'intérêt de poursuivre ces travaux,

décide

qu'il convient de créer, dans le Secteur des radiocommunications et dans le Secteur de la normalisation des télécommunications, des groupes consultatifs chargés:

- d'étudier les priorités et les stratégies des activités de ces Secteurs respectifs;
- d'examiner les progrès accomplis dans l'exécution des programmes de travail respectifs des Secteurs;
- de fournir des directives relatives aux travaux des commissions d'études;
- de recommander des mesures visant notamment à encourager la coopération et la coordination avec d'autres organes de normalisation, avec le Secteur du développement des télécommunications, dans les deux Secteurs et entre ces Secteurs, ainsi qu'avec l'Unité de planification stratégique du Secrétariat général,

charge

1. les Directeurs des Bureaux des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications d'organiser les groupes consultatifs correspondants qui comprendront des représentants des administrations, des entités et organisations agréées conformément aux dispositions de l'article 19 de la Convention et des représentants des commissions d'études;

2. la Conférence mondiale de normalisation des télécommunications (Helsinki, 1993) et l'Assemblée des radiocommunications (Genève, 1993):

2.1 d'examiner les priorités, les stratégies et l'avancement des travaux, d'arrêter pour chaque groupe un mandat et des procédures de travail appropriés et de donner des directives sur les travaux de chaque Secteur et sur la coopération avec d'autres entités;

2.2 de s'assurer que les groupes consultatifs poursuivent les travaux déjà entrepris par les groupes ad hoc créés par le CCIR et le CCITT aux termes de la Résolution 106 du CCIR et de la Résolution 18 du CCITT,

charge en outre

les Directeurs des Bureaux des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications de faire rapport chaque année aux membres de leur Secteur et au Conseil sur les résultats des travaux menés par ces groupes consultatifs.

RÉSOLUTION 4

Participation d'entités et d'organisations autres que les administrations aux activités de l'Union

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

les recommandations 2, 3, 5, 6, 15, 23, 48, 54, 58, 68 et 69 de la Commission de Haut Niveau visant à élargir la participation aux activités de l'Union et les liens entre l'Union et les autres organisations,

reconnaissant

a) que seuls les Membres représentent leurs droits souverains au sein de l'Union de la manière qu'ils jugent utile et qu'ils exercent ces droits par l'intermédiaire d'une administration qu'ils désignent;

b) qu'il est important d'encourager un plus grand nombre de participants, en leur donnant des droits et des obligations appropriés, à contribuer à la réussite de l'Union,

notant

a) qu'il existe déjà des critères et des procédures applicables à la participation aux activités de l'Union des exploitations reconnues, des organismes scientifiques ou industriels et d'autres organisations visées dans la Convention;

b) qu'il est en particulier nécessaire d'établir des critères et des procédures pour donner suite aux demandes émanant des entités visées aux numéros 230 et 231 de la Convention qui désirent participer aux activités de l'Union;

c) que plusieurs catégories de participants peuvent être envisagées dans la gamme des possibilités de participation identifiées à l'article 19 de la Convention;

d) que les procédures et les conditions relatives à la participation ainsi que les droits et obligations des participants peuvent différer d'une catégorie à l'autre,

décide

que les dispositions de l'article 19 de la Convention doivent être mises en œuvre à titre provisoire aussi rapidement que possible par le Secrétaire général et les Directeurs des Bureaux.

charge le Conseil

1. d'étudier, d'élaborer et de recommander dans les plus brefs délais les critères et les procédures applicables à la participation aux activités de l'Union par des entités et des organisations visées aux numéros 230 et 231 de la Convention;

2. de soumettre ses recommandations aux Membres pour observations;

3. de présenter ses recommandations finales à la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto (1994).

charge le Secrétaire général

d'aider le Conseil pour cette étude en préparant un rapport sur les sujets pertinents, accompagné de recommandations et de toute autre information que le Conseil pourra demander.

RÉSOLUTION 5

Gestion de l'Union

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

a) les recommandations 8, 16, 17 et 18 de la Commission de Haut Niveau relatives à la planification stratégique et au fonctionnement du Conseil; et

b) la nécessité, pour le Conseil, de concentrer davantage son attention sur les grandes questions politiques, de les aborder d'un point de vue stratégique, et de rendre compte aux Membres des résultats escomptés des travaux de l'Union,

notant

les responsabilités confiées à la Conférence de plénipotentiaires, au Conseil, au Secrétaire général et au Comité de coordination pour la planification et la gestion stratégiques des activités de l'Union dans les articles 8, 10 et 11 de la Constitution et dans les articles 4, 5 et 6 de la Convention,

charge le Secrétaire général

a) d'élaborer et de proposer au Conseil des politiques et des plans stratégiques pour l'Union;

b) d'élaborer un budget biennal en vue de son examen par le Conseil, conformément aux plans quadriennaux de l'Union établis à la Conférence de plénipotentiaires,

charge le Secrétaire général et le Conseil

d'appliquer les modalités de gestion améliorée recommandées par la Commission de Haut Niveau, notamment celles qui concernent la transparence de la répartition des coûts et les contrôles budgétaires,

charge le Conseil

1. d'instituer un budget biennal dans le cadre d'une planification stratégique globale, en vue:

i) d'identifier et d'étayer les objectifs fixés et les résultats des activités de l'Union, et

ii) de déterminer les ressources nécessaires pour mener à bien ces activités;

2. de présenter à la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) un projet de plan stratégique comportant les objectifs et les programmes de travail élaborés par les Secteurs; et

3. d'envisager la création de commissions dont il aurait besoin pour l'aider à remplir ses fonctions de contrôle et examiner d'autres aspects de la gestion de l'Union,

décide

que le Conseil doit examiner les projets de budget présentés par le Secrétaire général en y apportant les éventuelles modifications appropriées pour affecter les ressources conformément aux plans stratégiques et aux objectifs de l'Union ainsi qu'aux activités et aux programmes de travail spécifiques des trois Secteurs.

RÉSOLUTION 6

Tâches prioritaires du Bureau de développement des télécommunications (BDT)

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

consciente

que les télécommunications constituent un outil fondamental pour le développement économique et social des pays,

considérant

a) qu'elle a adopté une nouvelle structure de l'Union comportant un Secteur du développement des télécommunications, de manière à atténuer, entre autres, le déséquilibre existant entre le Nord et le Sud dans le domaine des télécommunications;

b) qu'elle a redéfini les fonctions des conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications dans les dispositions pertinentes de la Constitution et de la Convention;

c) que ces décisions traduisent la volonté de la communauté internationale de doter l'Union d'un instrument indispensable au renforcement de la coopération et du partenariat en faveur des pays en développement;

d) que l'adoption de l'ordre du jour d'une conférence de développement devrait faire l'objet d'une large consultation des Membres de l'Union,

charge le Conseil

1. de convoquer la première Conférence mondiale de développement des télécommunications dès que possible avant la Conférence de plénipotentiaires prévue à Kyoto en 1994;

2. d'adopter à sa session de 1993 l'ordre du jour de cette Conférence sur la base d'un rapport du Directeur du Bureau de développement des télécommunications et des commentaires des Membres de l'Union, conformément au numéro 213 de la Convention,

charge le Secrétaire général

de procéder à une large consultation des Membres sur les points devant être traités par la Conférence mondiale de développement des télécommunications en leur indiquant, entre autres, les aspects suivants:

- le soutien aux pays en développement pour accroître leur participation efficace aux activités des différents Secteurs de l'Union;
- la formation des ressources humaines dans le domaine de la planification, de la gestion des réseaux, de la gestion financière et de la commercialisation des produits et des services;
- les moyens permettant de promouvoir une politique d'industrialisation dans le domaine des télécommunications pour les pays en développement en relation avec les organismes bilatéraux et multilatéraux concernés;
- la promotion de la mobilisation des ressources nécessaires à la mise en œuvre des actions susmentionnées, notamment le

financement des projets contenus dans les plans de développement;

- le renforcement de la présence régionale de l'Union par une délégation de moyens en adéquation avec les programmes régionaux, et par l'harmonisation des activités du siège avec celles des structures décentralisées au niveau des régions et des zones;

- l'appui aux pays les moins avancés de manière à favoriser le développement de leurs réseaux de télécommunication.

RÉSOLUTION 7

Dispositions immédiates que doit prendre le Bureau de développement des télécommunications (BDT)

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

ayant adopté

une nouvelle structure pour l'Union fondée sur le rapport de la Commission de Haut Niveau et composée du Secteur des radiocommunications, du Secteur de la normalisation des télécommunications et du Secteur du développement des télécommunications,

considérant

a) que l'avenir de l'Union dépendra de l'efficacité avec laquelle ces trois Secteurs rempliront les tâches qui leur sont confiées et que la participation active du plus grand nombre possible de Membres aux activités de ces Secteurs en conditionne la réussite;

b) que la participation active des pays en développement aux travaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications exige des ressources humaines et financières hors de proportion avec les possibilités de ces pays;

c) que l'on a cherché à maintes reprises, avec un succès limité, à accroître la participation des pays en développement aux activités du CCIR et du CCITT;

d) que le numéro 224 de la Convention qui a été adopté charge le Directeur du BDT d'organiser, avec l'assistance des deux autres Secteurs, des réunions d'information destinées à tenir les pays en développement au courant des activités de ces Secteurs;

e) que les activités des GAS doivent être transférées du CCIR et du CCITT au BDT conformément à la recommandation 50 de la Commission de Haut Niveau;

f) que les pays en développement peuvent prendre part aux activités des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, et en tirer profit, pour autant que les Bureaux des trois Secteurs collaborent étroitement à l'organisation de réunions d'information périodiques et à la poursuite des activités des GAS,

considérant en outre

que le programme de travail du BDT doit être adopté par la prochaine Conférence mondiale de développement des télécommunications et que cette Conférence ne sera probablement pas convoquée avant 1994,

décide de charger

1. le Directeur du BDT:

1.1 de mettre en place le plus tôt possible, dans le cadre de son Bureau, une entité chargée d'entreprendre, moyennant une consultation des deux autres Bureaux, l'étude des modalités détaillées de la planification et de l'organisation des réunions d'information spécifiées au numéro 224 de la Convention;

1.2 de rechercher, avec l'assistance des Directeurs des Bureaux des Secteurs des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, des mécanismes appropriés permettant de faciliter la participation des pays en développement aux activités de ces Secteurs;

1.3 d'élaborer, en vue de son examen par la prochaine Conférence mondiale du développement, un programme global des activités au titre des points 1.1 et 1.2 ci-dessus;

1.4 d'entreprendre l'étude, avec les Directeurs des deux autres Bureaux et avec le premier Président chargé de coordonner les activités des GAS (tel qu'il a été nommé par la IX[e] Assemblée plénière du CCITT, Melbourne, 1988), des modalités selon lesquelles les activités des GAS seront poursuivies au sein du BDT et d'établir un rapport sur ce sujet qui sera soumis à la prochaine Conférence mondiale de développement;

2. les Directeurs des Bureaux des radiocommunications et de la normalisation des télécommunications, conformément aux numéros 183 et 207 de la Convention, de collaborer avec le Directeur du Bureau du BDT afin de fournir l'appui nécessaire à la mise en œuvre du point 1 de la présente résolution.

RÉSOLUTION 8

Groupe volontaire d'experts chargé d'étudier l'attribution et l'utilisation améliorée du spectre des fréquences radioélectriques et la simplification du Règlement des radiocommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

rappelant

a) que, dans sa Résolution 8, la Conférence de plénipotentiaires (Nice, 1989) a décidé de créer un Groupe volontaire d'experts (GVE) notamment pour simplifier le Règlement des radiocommunications;

b) que, dans cette même Résolution, il a été décidé de demander au GVE de soumettre ses rapports et recommandations au Conseil à la session de 1993;

c) que le Conseil a été invité à examiner les rapports et les recommandations du GVE et à les faire parvenir, accompagnés de ses propres conclusions, aux administrations avant le 1[er] janvier 1994,

ayant décidé

a) de regrouper les activités de l'Union relatives aux radiocommunications en un seul Secteur;

b) de remplacer le Comité international d'enregistrement des fréquences composé de membres permanents par un Comité du Règlement des radiocommunications siégeant à temps partiel;

c) d'opter pour un cycle de conférences mondiales des radiocommunications biennales,

reconnaissant

a) que les contributions soumises à la présente Conférence ont souligné l'importance de simplifier, dès que possible, l'actuel Règlement des radiocommunications;

b) que le GVE poursuit ses travaux de manière satisfaisante, mais qu'en raison de la complexité de la tâche, il aura besoin d'un délai supplémentaire pour élaborer son rapport final et ses recommandations;

c) que le rapport final et les recommandations du GVE ne seront donc pas disponibles avant le début de 1994;

d) que les administrations auront besoin de suffisamment de temps pour étudier ce rapport et se préparer à une conférence mondiale des radiocommunications, seule habilitée à examiner ce rapport et à se prononcer sur la suite à lui donner;

e) que l'examen du rapport et des recommandations du GVE et

l'adoption consécutive du Règlement des radiocommunications révisé seraient une tâche considérable pour une conférence compétente.

soulignant

l'urgence et l'importance de simplifier l'actuel Règlement des radiocommunications pour la gestion future, sur le plan international, des ressources naturelles limitées que constituent le spectre des fréquences radioélectriques et l'orbite des satellites géostationnaires (OSG).

décide de charger le Conseil

1. de fournir au GVE le soutien nécessaire pour lui permettre d'achever ses travaux au plus tard au premier trimestre de 1994;

2. d'organiser en 1994 des réunions d'information dans diverses régions du monde pour mieux faire connaître les recommandations du GVE;

3. de prévoir une conférence mondiale des radiocommunications au cours du second semestre de 1995 et d'inscrire à l'ordre du jour de cette conférence l'examen du rapport final et des recommandations du GVE.

demande

à la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) de prendre les dispositions nécessaires pour la convocation d'une conférence mondiale des radiocommunications au cours du second semestre de 1995.

RÉSOLUTION 9

Conférence mondiale des radiocommunications de 1993

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

notant

a) qu'il est prévu de tenir une conférence mondiale de normalisation des télécommunications à Helsinki en 1993;

b) que toutes les activités du Secteur des radiocommunications doivent être dirigées par la Conférence mondiale des radiocommunications et l'Assemblée des radiocommunications;

c) que le Conseil d'administration a prévu, dans le budget de l'Union et dans le calendrier des réunions, la tenue en 1993 de la première Conférence mondiale des radiocommunications;

d) que l'article 13 de la Constitution et les articles 7 et 11 de la Convention (Genève, 1992) contiennent les dispositions pertinentes applicables à la convocation des conférences mondiales des radiocommunications.

considérant

a) les recommandations 57, 58 et 59 de la Commission de Haut Niveau relatives aux conférences mondiales des radiocommunications;

b) que la Constitution et la Convention (Genève, 1992) entreront en vigueur le 1[er] juillet 1994;

c) qu'il est souhaitable d'assurer une transition harmonieuse et de commencer sans tarder les travaux dans le Secteur des radiocommunications;

d) que l'on dispose de peu de temps pour préparer une conférence mondiale des radiocommunications en 1993;

e) la Résolution 523 de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications de 1992 (CAMR-92),

décide

qu'une conférence mondiale des radiocommunications sera convoquée à Genève en 1993 afin:

a) de présenter des recommandations au Conseil sur l'ordre du jour de la Conférence mondiale des radiocommunications de 1995, y compris la révision du Règlement des radiocommunications fondée sur le rapport du Groupe volontaire d'experts, ainsi que des directives sur les mesures propres à faciliter l'utilisation des bandes de fréquences attribuées au service mobile par satellite, en recommandant d'inscrire ces questions à l'ordre du jour de la Conférence mondiale des radiocommunications de 1995;

b) de présenter des recommandations sur l'ordre du jour préliminaire de la Conférence mondiale des radiocommunications de 1997.

demande à l'Assemblée des radiocommunications associée à la Conférence mondiale des radiocommunications de 1993

a) d'examiner les recommandations des groupes consultatifs établis aux termes des Résolutions 106 et 107 du CCIR sur l'examen stratégique et la restructuration des commissions d'études;

b) d'établir le programme de travail et les commissions d'études du nouveau Secteur des radiocommunications, y compris le programme des travaux futurs relatifs à la radiodiffusion à ondes décamétriques en tenant compte de tout rapport par l'IFRB sur l'application de la Résolution 523 de la CAMR-92;

c) d'examiner les rapports et tous projets de recommandations résultant des travaux des commissions d'études du CCIR qui n'auraient pu être adoptés par correspondance;

d) d'envisager la révision de la Résolution 97 du CCIR conformément à la Résolution 12 de la présente Conférence.

charge le Conseil

de prendre des dispositions pour la convocation de cette conférence mondiale des radiocommunications et d'inscrire à son ordre du jour les points mentionnés au «décide» de la présente résolution.

charge le Secrétaire général et le Directeur du Bureau des radiocommunications

de fournir l'appui nécessaire aux travaux de la conférence et aux travaux qui seront ultérieurement entrepris par les commissions d'études du Secteur des radiocommunications.

RESOLUTION 10

Approbation des recommandations

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

tenant compte

a) du fait qu'il est prévu de tenir une Conférence mondiale de normalisation des télécommunications à Helsinki en 1993;

b) du fait que le Conseil d'administration a prévu dans le budget et dans le calendrier des réunions de l'Union la tenue en 1993 d'une première Conférence mondiale des radiocommunications et d'une Assemblée des radiocommunications associée,

notant

a) que l'Union prendra des mesures au niveau international pour donner une place plus importante aux télécommunications dans l'économie et la société mondiales;

b) qu'il conviendrait que les pays Membres participent davantage à la fonction de normalisation afin que l'adoption des recommandations sur les radiocommunications et la normalisation soit un processus dûment légitimé par une majorité qualifiée.

considérant

a) l'analyse de la Commission de Haut Niveau selon laquelle «il est de toute première importance que la fonction de normalisation soit mieux adaptée aux intérêts des pays en développement», «la coordination multilatérale de l'utilisation des radiocommunications doit être transparente et permettre l'accès juste et équitable aux ressources de l'orbite et du spectre» et «les pays en développement doivent jouer un rôle plus significatif, sinon l'écart technologique risque de se creuser»;

b) que le processus d'élaboration et d'adoption des normes étant essentiel pour le développement des télécommunications, il convient d'y associer plus étroitement les pays en développement;

c) qu'il est indispensable de résoudre les problèmes pratiques pour associer plus étroitement les pays en développement au processus d'élaboration et d'approbation des recommandations sur la normalisation et les radiocommunications, sous réserve d'évaluer les résultats des recommandations 49, 50, 51, 52 et 53 de la Commission de Haut Niveau.

décide

1. que la première Conférence mondiale de normalisation des télécommunications (Helsinki, 1993) et la première Assemblée des radiocommunications (Genève, 1993) réviseront respectivement la Résolution 2 du CCITT et la Résolution 97 du CCIR en vue de modifier les règlements intérieurs à l'effet:

1.1 d'approuver par une majorité déterminée de réponses favorables les recommandations soumises à l'adoption par correspondance;

1.2 de définir un moyen par lequel un Membre, pour lequel l'application d'une recommandation peut être préjudiciable, puisse faire part de ses problèmes au Directeur du Bureau compétent, en vue d'une solution rapide;

2. que chaque Directeur rendra compte à la prochaine conférence compétente de tous les problèmes portés à sa connaissance.

charge le Directeur du BDT

d'examiner toutes les possibilités qu'offrent les recommandations 50, 51, 52 et 53 de la Commission de Haut Niveau pour encourager et renforcer la participation des pays en développement à l'élaboration et à l'approbation des recommandations sur la normalisation et les radiocommunications.

RESOLUTION 11

Durée des Conférences de plénipotentiaires de l'Union

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

notant

a) que la recommandation 14 de la Commission de Haut Niveau préconise que les Conférences de plénipotentiaires de l'Union se tiennent à intervalles fixes de quatre ans, et que ceci permettrait de réduire leur durée et de se concentrer sur des questions de politique générale à plus long terme;

b) que des exigences croissantes pèsent sur les ressources de l'Union ainsi que sur les administrations et les délégués participant aux conférences internationales traitant des télécommunications,

décide

1. que les Conférences de plénipotentiaires qui suivront la Conférence de plénipotentiaires qui se tiendra à Kyoto en 1994, seront, sauf nécessité urgente, limitées à une durée maximale de quatre semaines;

2. que le Secrétaire général prendra les mesures appropriées pour que, pendant ces Conférences, le temps soit utilisé de la manière la plus efficace;

3. que les Conférences de plénipotentiaires devraient se concentrer sur des questions de politique générale à plus long terme et, à ce titre, examiner et prendre des décisions au sujet du projet de Plan stratégique soumis par le Conseil, lequel précise les objectifs, les programmes de travail et les résultats escomptés du Secrétariat général et des trois Secteurs de l'Union jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires.

RÉSOLUTION 12

Règlement intérieur des conférences et réunions de l'Union internationale des télécommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

rappelant

la Résolution 41 de la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973) et la Résolution 62 de la Conférence de plénipotentiaires de Nairobi (1982),

considérant

que l'objectif poursuivi, depuis la Conférence de plénipotentiaires de Nice (1989), en ce qui concerne la Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982), à savoir, regrouper les dispositions de caractère fondamental dans une Constitution et les autres dispositions dans une Convention, a déjà été atteint,

notant

que, dans la Convention, il existe des dispositions de caractère pratique relatives aux conférences et réunions, qui sont susceptibles d'être révisées plus fréquemment que les autres dispositions de ladite Convention,

reconnaissant

qu'il est nécessaire d'éviter de modifier fréquemment la Convention, en transférant éventuellement, pour ce faire, certaines normes dans un autre recueil à l'usage interne des conférences et réunions de l'Union, lequel se prêterait plus facilement à une révision,

consciente

qu'il serait difficile à la présente Conférence de se prononcer, étant entendu qu'il faudrait procéder à des études pour connaître les pratiques en vigueur dans les institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies et dans d'autres organisations intergouvernementales,

charge le Conseil

1. d'examiner cette question et de créer, si nécessaire, à sa 48e session, en tenant dûment compte du principe d'une répartition géographique équitable, un groupe d'experts que désigneront, sur une base volontaire, les Membres de l'Union pour l'aider à mettre en œuvre la présente Résolution, avec le mandat suivant:

1.1 élaborer les projets de Règlement intérieur pour les conférences et réunions de l'UIT, en prenant pour base, les règles qui existent en la matière dans la Convention, sans exclure la possibilité d'ajouter les dispositions considérées comme nécessaires ou utiles;

1.2 élaborer des projets de modifications qui devront éventuellement être apportées en conséquence à la Convention et, si nécessaire, à la Constitution;

1.3 soumettre à la 49e session du Conseil un rapport provisoire ainsi que tout document ayant été élaboré;

2. de soumettre sur cette question un rapport à la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) en vue de son examen et pour obtenir toute instruction ou directive concernant la poursuite des travaux;

3. de s'assurer que les seules dépenses que devra supporter l'Union seront celles occasionnées par l'élaboration, la traduction, la publication et la diffusion des documents ainsi que par l'interprétation durant les réunions que tiendra éventuellement le groupe mentionné au paragraphe 1 ci-dessus. Il est entendu que pour réduire au minimum toutes les dépenses, le groupe devrait travailler autant que possible par correspondance.

charge le Secrétaire général

d'aider le Conseil et le groupe d'experts à appliquer la présente résolution.

RÉSOLUTION 13

Amélioration de l'utilisation des moyens techniques et des moyens de stockage et de diffusion des données du Bureau des radiocommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève 1992),

considérant

a) la grande diversité des activités du Bureau des radiocommunications liées à l'examen technique et au traitement des fiches de notification des assignations de fréquence ainsi qu'au stockage et à la diffusion de ces données;

b) le fait que le Fichier de référence international des fréquences contient plus de cinq millions d'entrées, ce qui représente plus d'un million d'assignations de fréquence;

c) que le Bureau traite plus de 70 000 inscriptions chaque année dont certaines nécessitent un examen technique et un traitement approfondis;

d) que l'Union, avec le concours de ses divers services, est tenue de traiter, d'étayer, de stocker et de diffuser les inscriptions et les résultats des travaux du Bureau,

tenant compte

a) des efforts soutenus qui ont été déployés ces dernières années pour améliorer la gestion des fonctions correspondant aux activités du Bureau;

b) de la lourde charge de travail à laquelle le Bureau doit faire face en permanence;

c) des efforts divers qui sont exigés du Bureau pour traiter les nombreuses inscriptions et des ressources nécessaires pour s'acquitter des diverses tâches liées à l'examen technique de ces inscriptions,

décide

qu'une étude soit engagée sur les dépenses afférentes à l'examen technique des notifications d'assignations de fréquence, pour les diverses classes de stations de radiocommunication, les réseaux à satellite et autres, y compris les dépenses afférentes au stockage électronique de données,

charge le Secrétaire général

d'entreprendre et de présenter un rapport sur les résultats de celle-ci y compris des possibilités de réduction de ces dépenses,

invite la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto, 1994

à examiner la question en tenant compte du rapport susmentionné du Secrétaire général.

RÉSOLUTION 14

Accès électronique aux documents et publications de l'Union

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

a) la recommandation 46 de la Commission de Haut Niveau («L'UIT de demain: les défis du changement, Genève, avril 1991»);

b) la nécessité de faciliter l'échange et la diffusion de la documentation et des publications de l'Union;

c) l'évolution du traitement électronique de l'information;

d) l'opportunité de coopérer avec les organismes qui travaillent à la mise au point de normes pertinentes;

e) les dispositions relatives aux droits d'auteur dont jouit l'Union en ce qui concerne ses publications;

f) la nécessité de maintenir les recettes provenant de la vente des publications,

g) la nécessité de mettre en œuvre un processus rapide et efficace de normalisation à l'échelle mondiale,

décide

1. que tous les documents de l'Union disponibles sous forme électronique destinés à faciliter la mise au point rapide de recommandations de l'Union soient rendus accessibles à tout Membre ou membre d'un Secteur par des moyens électroniques;

2. que toutes les publications officielles enregistrées dans les bases de données de l'Union pour diffusion électronique, y compris les recommandations de l'Union présentées sous forme de publications par le Secteur des radiocommunications ou le Secteur de la normalisation des télécommunications, soient rendues accessibles par des moyens électroniques contre paiement approprié à l'Union pour toute publication demandée. En demandant une telle publication, l'acheteur s'engage à ne pas la reproduire en vue de la diffuser ou de la vendre à l'extérieur de son organisation. Ces publications peuvent être utilisées dans l'organisation qui les reçoit, en cas de besoin, pour compléter les travaux de l'Union ou de tout organisme de normalisation élaborant des normes connexes, pour fournir des directives destinées à la mise au point et à la mise en œuvre d'équipements ou de services, ou pour compléter la documentation relative à un équipement ou un service;

3. que rien de ce qui précède ne saurait entamer les droits d'auteur détenus par l'Union, de sorte que toute entité qui souhaite reproduire des publications de l'Union en vue de les revendre devra obtenir un accord à cette fin,

charge le Secrétaire général

1. de prendre les mesures nécessaires pour faciliter la mise en œuvre des dispositions prévues aux termes de la présente résolution;

2. de veiller à ce que les publications sur papier soient mises à disposition aussi rapidement que possible de façon à ne pas priver les Membres ne disposant pas de moyens électroniques de l'accès aux publications de l'Union.

RÉSOLUTION 15

Examen de la nécessité de créer un forum pour la discussion des stratégies et des orientations politiques dans l'environnement en mutation des télécommunications

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

que, comme le stipulent la Constitution et la Convention (Genève, 1992), l'Union a pour objet de promouvoir une approche plus générale, au niveau international, des questions de télécommunication que soulève la mondialisation de l'économie et de la société de l'information, en collaborant avec d'autres organisations intergouvernementales, régionales et internationales,

reconnaissant

a) que le Secrétaire général doit élaborer avec le concours du Comité de coordination, la politique et les plans stratégiques de l'Union et coordonne ses activités, c'est-à-dire qu'il doit préparer et soumettre au Conseil un rapport annuel faisant état de l'évolution de l'environnement des télécommunications et contenant des recommandations relatives à la politique et à la stratégie futures de l'Union;

b) que le Conseil doit examiner les grandes questions de politique des télécommunications et veiller à ce que les orientations politiques et la stratégie de l'Union soient parfaitement adaptées à l'évolution constante de l'environnement des télécommunications, c'est-à-dire qu'il doit examiner chaque année le rapport préparé par le Secrétaire général sur les politiques et la planification stratégiques recommandées pour l'Union et prendre les mesures appropriées;

c) que les administrations, conscientes de la nécessité de réexaminer en permanence leurs politiques et leur législation en matière de télécommunication et de les coordonner au niveau international avec celles des autres

Membres dans un environnement des télécommunications qui évolue rapidement, devraient pouvoir débattre en permanence et de manière approfondie de leurs stratégies et de leurs politiques ainsi que de celles de l'Union;

d) qu'il est nécessaire que l'Union, organisation internationale de tout premier plan dans le domaine des télécommunications, établisse un forum au sein duquel sera assurée la coordination des politiques des Membres et sera élaborée la stratégie de l'Union,

décide

1. que, sur la base d'un rapport du Secrétaire général, le Conseil examinera, à sa session ordinaire de 1994, la nécessité de créer un forum dans lequel les administrations pourront discuter leurs stratégies et leurs politiques en matière de télécommunication. Le Conseil soumettra à la prochaine Conférence de plénipotentiaires les recommandations appropriées sur la base de cet examen;

2. que la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) prendra les dispositions nécessaires à cet égard.

RÉSOLUTION 16

Renforcement des relations avec les organisations régionales de télécommunication

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

considérant

a) qu'il est nécessaire, étant donné l'importance qu'ont prise récemment les organisations régionales s'occupant de questions essentielles en matière de télécommunication, que l'Union coopère étroitement avec ces organisations;

b) que les activités régionales de l'Union et de ces organisations régionales visent certains objectifs communs et que, partant, la mise en œuvre conjointe de projets régionaux favorisera le développement des télécommunications régionales,

charge le Secrétaire général

1. de consulter les organisations régionales de télécommunication sur les possibilités de coopération;

2. de soumettre à l'examen du Conseil un rapport sur les résultats de cette consultation,

charge le Conseil

1. d'examiner le rapport soumis par le Secrétaire général et de prendre les mesures appropriées;

2. de communiquer à la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) les résultats obtenus.

RECOMMANDATION

RECOMMANDATION 1

Dépôt des instruments et entrée en vigueur de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992)

La Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992),

tenant compte

du désir exprimé dans le Rapport de la Commission de Haut Niveau de donner à l'Union les moyens de s'adapter rapidement à l'évolution de l'environnement des télécommunications,

considérant

la disposition de l'article 58 de la Constitution qui prévoit que les instruments de l'Union susmentionnés entreront en vigueur le 1er juillet 1994 entre les Membres qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion,

considérant en outre

qu'il est de l'intérêt de l'Union que la Constitution et la Convention entrent en vigueur le 1er juillet 1994 entre le plus grand nombre possible de Membres,

notant

qu'il n'est plus nécessaire pour les Membres de l'Union d'entreprendre leur procédure nationale de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion concernant la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Nice, 1989), qui ne sont pas actuellement entrées en vigueur,

invite

tous les Membres de l'Union à accélérer leur procédure nationale de ratification, d'acceptation ou d'approbation (voir l'article 52 de la Constitution), ou d'adhésion (voir l'article 53 de la Constitution) à la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et à déposer leur instrument unique auprès du Secrétaire général le plus vite possible, de préférence avant le 1er juillet 1994,

charge le Secrétaire général

de porter immédiatement la présente recommandation à la connaissance de tous les Membres de l'Union par lettre circulaire et d'en rappeler périodiquement, quand il le jugera opportun, le contenu aux Membres de l'Union qui, à l'époque, n'auraient pas encore déposé leur instrument.

TABLE ANALYTIQUE

des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992)

Constitution
de l'Union internationale des télécommunications

Convention
de l'Union internationale des télécommunications

Protocole facultatif
concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et aux Règlements administratifs

Résolutions
Recommandation

*) Si un terme utilisé fait l'objet de plusieurs numéros consécutifs, en principe seul le premier numéro est indiqué. Les numéros sont ceux qui figurent à la marge des textes, et non ceux des articles ou paragraphes.

Note – Protocole facultatif (PF), Résolution (Rés), Recommandation (Rec).

Note – Protocole facult[...]tion (Rés); Recommandation (Rec).

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Comité de coordination	74	106	
composition	148		
fonctions	149	106	
Comité du Règlement des radiocommunications	43, 82	139	
composition	93	139	
élection et questions connexes	56, 62, 63	20	
fonctions	94	140	
frais de voyage, de subsistance et d'assurances		142	
méthodes de travail	101	143	
participation			
– Conférences de plénipotentiaires		141	
– conférences des radiocommunications et assemblées des radiocommunications		141, 281	
secrétaire exécutif		174	
vacance		21	
Commissions			
composition		368	
comptes rendus et rapports		452	
conduite des débats et procédures de vote		442	
constitution		350, 356	
de contrôle budgétaire		364	
de direction		359	
des pouvoirs		334, 361	
de rédaction		362	
sous-commissions et groupes de travail		356	
– présidence et vice-présidence		371	
Commissions d'études			
conduite des travaux		242	
de la normalisation des télécommunications	108, 116		
– fonctions	116	192	
des radiocommunications	84, 102	148	
– fonctions	102	149	
du développement des télécommunications	132, 144	214	
– fonctions	144	214	
réunions mixtes		252	
Communiqués de presse		464	
Composition de l'Union (voir aussi Membres)	20		
Comptes (voir Finances de l'Union)			

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Comptes internationaux, établissement et règlement des		497	
Conférences			
Actes finals (voir Actes finals)			
Chefs de délégations, réunions des		96, 342	
commissions (voir aussi Commissions)		350, 356	
compétence, question de		405	
conduite des débats en séance plénière		385	
Conférence de plénipotentiaires (voir Conférence de plénipotentiaires)			
Conférences des radiocommunications (voir Conférences des radiocommunications)			
convocation		75	
convocation aux séances		372	
date et lieu, changement		299, 312	
dispositions administratives et financières		94	
droit des Membres de participer aux	26		
droit de vote (voir aussi Vote)	27	407	
franchise		467	
inauguration		342	
langues (voir aussi Langues)	172	490	
limitation des interventions		400	
liste des orateurs, clôture de la		403	
motions d'ordre (voir aussi Motions et points d'ordre)		388	
ordre			
– de discussion		386	
– des places		341	
organisation des travaux	177		
points d'ordre (voir aussi Motions et points d'ordre)		388	
pouvoirs (voir aussi Pouvoirs)		324	
président et vice-présidents			
– élection		346	
– prérogatives		352	
procès-verbaux, comptes rendus et rapports		447, 452	
– approbation		456	
procuration (voir Vote)			
propositions (voir Propositions)			
quorum		385	
Règlement intérieur, règles de procédure (voir aussi Règlement)		340 à 467	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Conférences *(suite)*			
répercussions financières	92, 115, 142, 147		
réserves (voir Réserves)			
responsabilité financière		488	
réunion sans gouvernement invitant		311	
secrétariat			
– des conférences		95, 97	
– de toute réunion relative aux télécommunications		97	
signature des textes définitifs (voir aussi Actes finals)		463	
vote (voir Vote)			
Conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications	45, 131, 137		
conclusions	142		
convocation		26, 75	
ordre du jour		213	
rôle	137	208	
Conférence de plénipotentiaires	40, 47	1	
admission		267	
commissions (voir Commissions)			
convocation	47	75	
dates et lieu		2	
durée			Rés 11
financement	158		
invitation		256	
Conférences des radiocommunications	43, 81, 89		
annulation de la deuxième conférence		29, 299	
Conférence mondiale de 1993			Rés 9
convocation	90	24	
décisions	92		
fonctions	89	112, 138	
invitation et admission		271, 276	
ordre du jour		113	
régionales	43	138	
Conférences mondiales de normalisation des télécommunications	107, 113		
additionnelle	114	30, 299	
convocation	114	25, 75	
décisions	115		
rôle	113	184	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Conférences mondiales des télécommunications internationales	42, 146		
convocation		46	
décisions	147		
ordre du jour, participation		49	
rôle	146		
Conférences régionales	194		
Conseil	41		
accords provisoires		80	
attributions	69	[illegible]	
cas non prévus par la Constitution, la Convention et les Règlements administratifs		70	
composition, Membres	65	50	
– assesseurs	66		
– élection	54, 61	[illegible]	
– éligibilité, rééligibilité		[illegible]	
– frais de voyage, de subsistance et d'assurances		57	
– qualifications		56	
– répartition équitable des sièges	61		
– vacance		8	
comptes rendus de travaux		81	
contrôle financier du Secrétariat général et des Secteurs	71		
convocation des conférences		75	
coordination avec les organisations internationales		80	
correspondance, règlement d'une question par		54	
examen des décisions prises par le Secrétaire général sans l'appui du Comité de coordination		109	
financement	156		
président et vice-président		55	
règlement intérieur	67		
secrétaire		59	
session			
– additionnelle		52	
– ordinaire		51	
Constitution, Convention			
abrogation de la Convention antérieure	238		
adhésion (voir aussi Adhésion)	22		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Constitution, Convention *(suite)*			
amendements (voir aussi Amendements)	224	519	
annexes	34, Annexe	Annexe	
application provisoire de certaines parties			Rés 1
cas non prévus par		79	
contraventions	190		
copies certifiées conformes, originaux	241		
définitions	33		
dénonciation (voir aussi Dénonciation)	236		
dispositions finales	208		
divergence entre des textes des instruments	32, 242		
divergences linguistiques	173, 242		
enregistrement	240		
entrée en vigueur	238		Rec 1
exécution des instruments	37, 69		
ratification, acceptation, approbation (voir Ratification, acceptation, approbation)			
règlements administratifs (voir Règlements administratifs)			
Consultations	28		
admission de nouveaux Membres	23		
cas non prévus par la Constitution et la Convention		79	
conférences, lieu et date, ordre du jour	28	42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307, 312	
Contraventions, notification	190		
Contributions	159		
applicabilité	163		
– nouveaux Membres de l'Union		472	
arriérés	169		
augmentation, choix d'une classe supérieure		471	
choix de la classe	160		
dépenses des conférences		476, 478, 481	
échelle des classes		468	
– amendement	162		
entités et organisations	159, 168, 170	475	
pays les moins avancés		468	
réduction du niveau de contribution	165		
– entités et organisations		482	
– Membres	165		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Directeurs			
Bureau de développment des télécommunications	133		
– fonctions	145	216	
Bureau de la normalisation des télécommunications	109		
– fonctions	117	198	
Bureau des radiocommunications	85		
– fonctions	103	161	
élection	55, 62	13	
participation			
– assemblées des radiocommunications		294	
– conférences de développement		294	
– conférences de normalisation		294	
– Conférences de plénipotentiaires		266	
– conférences des radiocommunications		281	
– délibérations du Conseil		60	
– travaux des autres Secteurs		253	
prise de fonctions et durée		13	
rééligibilité		13	
répartition géographique équitable	62		
vacance	64	17	
Dispositions de base	2		
Documents et publications			
accès électronique			Rés 14
langues	172	495	
prix de vente		484	
publications du Secrétariat général		98	
Droit du public à utiliser le service international des télécommunications	179		
Droits et obligations des Membres (voir aussi Membres)	24		
Droit de vote (voir Vote)			
E			
Elections			
principes et questions connexes	60	7	
Enregistrement de la Constitution et de la Convention	240		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Contributions *(suite)*			
unité contributive		468	
volontaires		486	
Convention (voir Constitution, Convention)			
Coopération et assistance technique (voir aussi Pays en développement)			
objet de l'Union	3, 4, 14, 19		
Secteur du développement des télécommunications	118	208	
Coopération internationale dans le domaine des télécommunications	3		
Correspondance publique	A1004		
Crédits, lignes de crédit préférentielles	19		
D			
Date d'entrée en vigueur des instruments de l'Union (voir Entrée en vigueur)			
Défense nationale, installation des services de	202		
Définitions	33, Annexe	Annexe	
Délégation	47, A1005	268, 277, 296, 324	
ordre des places		341	
pouvoirs (voir aussi Pouvoirs)		324	
Délégué	A1006		
Dénonciation			
conséquences financières		473, 483	
de la Constitution et de la Convention par les Membres	236		
de la participation aux travaux des Secteurs par les «membres» des Secteurs		240	
Dépenses (voir Finances de l'Union)			
Détresse			
appels et messages	200		
signaux faux et trompeurs	201		
Différends (voir Règlement des différends)			

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Entités et organisations			
contributions financières	159, 168, 170	475	
liste des «membres»		237	
participation aux travaux des Secteurs		228	
Entrée en vigueur (voir aussi Application provisoire de certaines parties de la Constitution et de la Convention)			
Constitution, Convention	238		
instruments d'amendement (voir Amendement)			
Protocole facultatif			PF
Etablissement, exploitation et sauvegarde des voies et installations de télécommunication	186		
Etat	1, 21		
composition de l'Union	20		
relations avec les Etats non Membres	207		
télécommunications	192, A1014		
Expert		A1001	
Exploitation	A1007	229	
reconnue	A1008		
F			
Finances de l'Union	155	468	
arriérés	169		
budget	51		
– base, plafond des dépenses	51		
– biennal	168	73, 100	
– estimatif des Secteurs		181, 205, 223	
– préparation par le Secrétaire général		100	
– prévisionnel		73	
comptes			
– approbation par la Conférence de plénipotentiaires	53	74	
– vérification annuelle et approbation par le Conseil		74	
contributions (voir aussi Contributions)	159		
dénonciation (voir Dénonciation)			
dépenses	155		
– conférences	158	476	
– régionales	167		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Finances de l'Union *(suite)*			
– Conseil	156		
– plafond	51		
– répercussions financières des décisions prises par les conférences	92, 115, 142, 147		
– Secrétariat général et Secteurs	157		
fonds de réserve		485	
intérêts des sommes dues		474	
responsabilité financière des conférences		488	
vérification des comptes		74	
Fonctionnaires élus	55, 150		
directeur (voir Directeurs)			
droit des Membres de présenter des candidats	26		
élection	55	13	
interdiction de présenter des propositions		320	
répartition géographique équitable	62, 154		
Secrétaire général, Vice-Secrétaire général (voir Secrétaire général, Vice-Secrétaire général)			
statut, conduite	150		
Fonds monétaire international		500	
Franchise		467	
Fréquences du spectre radioélectrique	11, 195	177	
attribution, allotissement, enregistrement des assignations et inscription	11, 95	172	
Fichier de référence international des fréquences		172	
Groupe volontaire d'experts chargé d'étudier l'attribution et l'utilisation améliorée du spectre des fréquences radioélectriques et la simplification du Règlement des radiocommunications			Rés 8
G			
Gestion de l'Union		84	Rés 5
Groupes consultatifs pour le Secteur des radiocommunications et le Secteur de la normalisation des télécommunications			Rés 3
Groupe volontaire d'experts (voir Fréquences du spectre radioélectrique)			

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Res); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Motions et points d'ordre		388	
ajournement du débat		398	
clôture de la liste des orateurs		403	
clôture du débat		399	
limitation des interventions		400	
ordre de priorité		390	
questions de compétence		405	
retrait et nouvelle présentation		406	
suspension ou levée de séance		397	
N			
Nations Unies			
Accord avec l'Union	205		
adhésion des Membres des Nations Unies à la Constitution et à la Convention	22		
enregistrement des instruments auprès du Secrétaire général des	232, 240	528	
invitation et admission aux conférences de l'Union		259, 278, 291	
programmes internationaux des	14, 72	221	
régime commun des		63, 89, 92	
relations avec l'Union	205		
Normalisation des télécommunications (voir aussi Télécommunications)	13		
Notification des contraventions	190		
O			
Objet de l'Union	2, 49, 78, 104, 118		
Obligations des Membres	24		
Observateur		A1002	
assemblées des radiocommunications, conférences de normalisation et conférences de développement		290, 297	
Conférences de plénipotentiaires		258, 269	
conférences des radiocommunications		273, 278, 282	
Orbite des satellites géostationnaires	11, 196	177	
Organisations internationales			
accords conclus avec le Conseil		80	
contributions aux dépenses (voir Contributions)			

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Res); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
I			
Instrument fondamental de l'Union	1, 30		
Instruments de l'Union	29		
exécution	37, 69		
Intercommunication		501	
Interprétation réciproque (voir Langues)			
J			
Journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications		99	
L			
Langage secret		504	
Langues	171		
autres que les langues officielles et de travail		490	
documents et textes de l'Union	172		
français faisant foi	173		
interprétation réciproque	172		
limites à l'utilisation des langues	174		
officielles et de travail	171		
original des instruments	241		
M			
Majorité			
admission de nouveaux Membres, majorité spéciale	23	415	
vote aux conférences, définition		410	
Membres			
Membres de l'Union	20		
– admission des nouveaux Membres	23	415	
– majorité spéciale		415	
– composition de l'Union	20		
– droits et obligations	24, 209		
– responsabilité à l'égard des usagers	183		
«membres» des Secteurs (voir aussi Secteurs)	86, 110, 134	238	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Res); Recommandation (Rec)

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Organisations internationales *(suite)*			
participation aux Secteurs		228	
relations avec l'Union	206		
Organisations régionales	194		
Organisations régionales de télécommunications	123		
renforcement des relations avec l'Union			Rés 6
Organismes de financement et de développement internationaux	19, 122	229	
Organisme scientifique ou industriel		229, A1004	
P			
Participation			
aux conférences		267, 276, 295	Rés 4
aux finances (voir Contributions)			
d'entités et d'organisations aux activités de l'Union		228	Rés 4
Pays en développement (voir aussi: Coopération et assistance technique)			
assistance technique	4		
Bureau de développement des télécommunications (voir Secteur de développement des télécommunications)			
développement des installations et réseaux de télécommunications	14		
Pays les moins avancés (voir Contributions)			
Pensions	52	72, 89	
Caisse commune des pensions		72	
Personnel de l'Union	150		
affectation temporaire		93	
Caisse d'assurance du personnel de l'UIT		72	
caractère international des fonctions	151		
conditions de service		89	
effectifs	52		
fonctionnaires élus (voir Fonctionnaires élus)			
indemnités	52	67, 72, 89	
intérêts financiers	152		
pensions (voir aussi Pensions)	52		
personnel technique et administratif des Bureaux		182, 206, 226	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Res); Recommandation (Rec)

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Personnel de l'Union *(suite)*			
plans pluriannuels		71	
qualifications	154		
régime commun		63, 89, 92	
répartition géographique équitable	154	69	
Statut du personnel		63	
supervision administrative du personnel		92	
traitements, échelles de base	52	65	
Planification stratégique, politique et	50	61, 86, 108	Rés 15
Points d'ordre (voir Motions et points d'ordre)			
Pouvoirs		324	
commission de vérification des		334, 361	
procuration		335	
représentants des entités et organisations		339	
transfert de		335	
Presse, public		464	
Priorité des télécommunications			
appels et messages de détresse	200		
épidémiologiques de l'OMS	191		
d'Etat	192		
relatives à la sécurité de la vie humaine	191		
Procuration (voir Pouvoirs et Vote)			
Projets sociaux	19		
Propositions			
conditions pour examen, décision ou vote		382	
d'amendement (voir Amendement)			
délais et modalités de présentation		315	
omises ou différées		384	
ordre de vote d'une proposition relative à une même question		430	
présentées au cours de la conférence		374	
présentées avant l'ouverture de la conférence		373	
vote par parties		428	
Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution, la Convention et aux Règlements administratifs	235		PF

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Ratification, acceptation, approbation *(suite)*			
instrument d'amendement	229		
Protocole facultatif			PF
Règlements administratifs	216		
Recommandations			
d'une conférence à une autre conférence		250	
relatives à la normalisation des télécommunications	104		
– approbation		192, 247, 249	Rés 10
relatives aux radiocommunications	78		
– approbation		149, 247, 249	Rés 10
Régime commun des Nations Unies		63, 89, 92	
Règlement(s)			
administratifs (voir Règlements administratifs)			
adoptés par le Conseil		90	
financier		63, 101, 485	
intérieur, règles de procédure			
– Comité du Règlement des radiocommunications		147	
– conférences et autres réunions	177	340 à 467	Rés 12
– Conseil	67		
– règles complémentaires	178		
Règlements administratifs	29, 215		
cas non prévus par		79	
consentement à être lié	216		
contraventions	190		
définitions des termes des	36		
exécution	37, 69		
révisions			
– application provisoire	217		
– délais et modalités de présentation des propositions aux conférences		317	
– partielles ou totales	89, 146	114	
Règlement de comptes internationaux		497	
Règlement des différends	233		
arbitrage	234	507	
négociation, voie diplomatique	233		
notification des contraventions	190		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Public, droit à utiliser le service international des télécommunications	5, 179		
Public, presse		464	
Publications			
accès électronique			Rés 14
bases de données des Secteurs		178, 203, 220	
documents de service, bulletins d'information		98	
journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications		99	
Q			
Quorum (voir aussi Amendement)		385	
R			
Radiocommunications	A1009	A1005	
brouillages préjudiciables (voir aussi Brouillages préjudiciables)	197, A1003		
dispositions spéciales relatives aux	195		
Règlement des radiocommunications (voir Règlement des radiocommunications)			
Secteur des radiocommunications (voir Secteur des radiocommunications)			
Rapports			
activités de l'Union, politique et planification stratégique	50	61, 82, 86, 102	
activités des Secteurs, rapports des directeurs des Bureaux		125, 180, 204, 222	
Assemblée des radiocommunications		136	
conférences mondiales et régionales de développement		212	
délais et modalités de présentation aux conférences		321	
évolution de l'environnement des télécommunications		86, 108	
finals des commissions d'études		131, 157, 194, 249	
gestion financière		73, 101, 487	
travaux du Comité de coordination		111	
Ratification, acceptation, approbation			
Constitution, Convention, instrument unique	208, 231		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Règlement des différends *(suite)*			
obligatoire	235		
Protocole facultatif	235		PF
Règlement des radiocommunications (voir aussi Règlements administratifs)	31		
Règlement des télécommunications internationales (voir aussi Règlements administratifs)	31		
Relations extérieures	149		
Répartition géographique équitable	62, 154	69	
Réserves			
actes finals		445	
Règlements administratifs	216		
Responsabilité des Membres à l'égard des usagers	183		
Responsabilité financière (voir Conférences)			
Réunions (voir Commisions d'études, Conférences, Secteurs, Secteur du développement des télécommunications, Secteur de la normalisation des télécommunications, Secteur des radiocommunications)			
S			
Satellites (voir Orbite des satellites géostationnaires)			
Secret des télécommunications	184		
Secrétaire général, Vice-Secrétaire général (voir aussi Fonctionnaires élus)	73	83	
dépositaire	208, 211, 213, 216, 229		
élection	55, 62	13	
entrée en fonctions		13	
fonctions			
– du Secrétaire général	74	59, 83	
– du Vice-Secrétaire général	77		
participation			
– assemblées des radiocommunications		294	
– conférences de développement		294	
– conférences de normalisation		294	
– Conférences de plénipotentiaires		266	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Secrétaire général, Vice-Secrétaire général *(suite)*			
– conférences des radiocommunications		281	
– conférences et réunions d'un Secteur		105, 253	
– délibérations du Conseil		60	
rééligibilité	64	13	
répartition géographique équitable	62		
représentant légal de l'Union	76		
responsabilité	75		
vacance	64	14	
Secrétariat			
autre réunion relative aux télécommunications		97	
conférences et réunions de l'Union		95, 97	
Secrétariat général (voir aussi Secrétaire général, Vice-Secrétaire général)	46, 73	83	
Secteurs			
coopération, coordination entre les	79, 105, 119	158, 160, 195, 197, 215	
dépenses	157	477, 480	
dispositions communes aux trois Secteurs		228	
«membres»	86, 110, 134	238	
– **dénonciation**		240, 483	
– **entités s'occupant de questions de télécommunications**		230	Rés 4
– **admission**		234	Rés 4
– ER, OSI, **organismes de financement ou de développement**		229	Rés 4
– admission		233	Rés 4
– institutions spécialisées des Nations Unies et Agence internationale de l'énergie atomique		236, 262	
– listes des «membres»		237	
– organisations régionales et autres organisations internationales de télécommunications, de normalisation, de financement ou de développement		231	Rés 4
– admission		235	Rés 4
– organisations régionales de télécommunications		236, 260	Rés 4
– organisations intergouvernementales exploitant des systèmes à satellites		236, 261	Rés 4

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Res); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Secteurs *(suite)*			
participation du représentant d'un Membre du Conseil aux réunions des Secteurs		58	
relations des Secteurs entre eux et avec des organisations internationales		252, 254	
répartition des tâches entre les Secteurs, révision	75, 105, 119	158, 195, 215	Rés 2
Secteur du développement des télécommunications	45, 118	208	
appui technique des directeurs des autres Bureaux		183, 207	
budget estimatif		223	
Bureau de développement (voir aussi Bureau de développement des télécommunications)	137	216	
commissions d'études (voir aussi Commissions d'études)	132, 144	214	
conférences mondiales et régionales de développement (voir aussi Conférences mondiales et régionales de développement des télécommunications)	131	208	
directeur du Bureau (voir aussi Directeurs)	133		
fonctions et structure	118		
fonctionnement	130		
«membres»	134		
Secteur de la normalisation des télécommunications	44, 104	184	
budget estimatif		205	
Bureau de la normalisation (voir aussi Bureau de la normalisation des télécommunications)	109	198	
commissions d'études de la normalisation (voir aussi Commissions d'études)	108, 116	192	
conférences mondiales de normalisation (voir aussi Conférences mondiales de normalisation)	107, 113	184	
directeur du Bureau (voir aussi Directeurs)	109		
fonctions et structure	104		
fonctionnement	106		
groupes consultatifs			Rés 3
«membres»	110		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
Secteur des radiocommunications	43, 78	112	
assemblée des radiocommunications (voir aussi Assemblée des radiocommunications)	83		
budget estimatif		181	
Bureau (voir aussi Bureau des radiocommunications)	85, 103	161	
Comité du Règlement des radiocommunications (voir aussi Comité du Règlement des radiocommunications)	82		
commissions d'études (voir aussi Commissions d'études)	84, 102	148	
Conférences mondiales et régionales (voir aussi Conférences des radiocommunications)	81	112, 138	
directeur du Bureau (voir aussi Directeurs)	85		
fonctions et structure	78		
fonctionnement	80		
groupes consultatifs			Rés 3
«membres»	86		
Service international de télécommunication	A1011		
droit du public à utiliser	179		
suspension	182		
Service mobile		A1003	
Service de radiodiffusion	A1010		
Siège de l'Union	175		
Signature des textes définitifs des conférences (voir Actes finals)			
Signaux de détresse, d'urgence, de sécurité, ou d'identification faux ou trompeurs	201		
Sommes dues, intérêts		474	
Souveraineté	1		
Spectre des fréquences radioélectriques (voir Fréquences du spectre radioélectrique)			
Statut du personnel		63	
Structure de l'Union	39		
Suspension du service des télécommunications	182		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
T			
Tâches prioritaires du Bureau de développement des télécommunications			Rés 6
Taxes, tarifs	16, 104	193, 496	
Télécommunications	A1012		
arrêt, suspension	180, 182		
comptes internationaux		497	
d'Etat, priorité	192, A1014		
de service		A1006	
dispositions générales relatives aux	179		
information	18		
intercommunication		501	
normalisation mondiale	13, 104		
Règlement des télécommunications internationales (voir Règlement des télécommunications internationales)			
réglementation	18		
résolutions, décisions, recommandations, vœux	18, 142	185, 192	
responsabilité des Membres	183		
secret	184		
sécurité de la vie humaine	191		
stations de	37		
tarification	16, 104	193, 496	
voies et installations, établissement, exploitation et sauvegarde des	186		
Traitements et indemnités (voir Personnel)			
Télégrammes	A1013		
privés	A1015		
Télégraphie	A1016		
Téléphonie	A1017		
Termes, définitions	34, Annexe	Annexe	
U			
Unité contributive (voir Contributions)			
Unité monétaire		500	
Universalité	20		

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés); Recommandation (Rec).

Termes utilisés	Constitution + son Annexe (A)	Convention + son Annexe (A)	Voir Note
V			
Vacances (voir Elections)			
Vérification des comptes (voir Finances de l'Union)			
Vice-Secrétaire général (voir aussi Secrétaire général, Vice-Secrétaire général)	73, 77		
Voies de télécommunications, établissement, exploitation et sauvegarde	186		
Vote			
abstentions		411, 416	
amendements, vote sur les		435	
commissions et sous-commissions		444	
conditions requises pour le vote		382	
droit de vote	27	407	
– exploitation reconnue		409	
– perte	169, 210		
d'une proposition par parties		428	
explications de vote		427	
interruption		426	
majorité		410	
non-participation		414	
par procuration		335	
procédures		417	
propositions relatives à une même question, ordre des		430	
quorum, en séance plénière		385	
répétition		438	

Note – Protocole facultatif (PF); Résolution (Rés), Recommandation (Rec).

FINAL ACTS OF THE PLENIPOTENTIARY CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

(Kyoto, 1994)



Instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992)

Instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992)

Declarations and Reservations
Decisions
Resolutions
Recommendations

ISBN 92-61-05521-4

Geneva, 1995

EXPLANATORY NOTE CONCERNING SYMBOLS IN THE MARGIN FOR THE FINAL ACTS

The symbols in the margin indicate changes in relation to the texts of the Geneva Constitution and Convention (1992), with the following meaning:

ADD	=	addition of a new provision
MOD	=	modified provision
(MOD)	=	provision amended editorially
NOC	=	unchanged provision

These symbols are followed by the number of the existing provision. For new provisions (symbol ADD), the place where they are to be inserted is determined by the relevant number, followed by a letter.

Instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))

DECISIONS

RESOLUTIONS

Strategic policies and plans:

Conferences and meetings:

Activities of the ITU Sectors:

General

ITU-R and ITU-T

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))

PART I. Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) has adopted the following amendments to the said Constitution:

ARTICLE 8 (CS)

Plenipotentiary Conference

MOD 50 *b)* consider the reports by the Council on the activities of the Union since the previous Plenipotentiary Conference and on the strategic policy and planning of the Union;

MOD 57 *i)* consider and adopt, if appropriate, proposals for amendments to this Constitution and the Convention, put forward by Members of the Union, in accordance with the provisions of Article 55 of this Constitution and the relevant provisions of the Convention respectively;

ADD 59A 3. Exceptionally, in the interval between two ordinary Plenipotentiary Conferences, it shall be possible to convene an extraordinary Plenipotentiary Conference with a restricted agenda to deal with specific matters:

ADD 59B *a)* by a decision of the preceding ordinary Plenipotentiary Conference;

ADD 59C *b)* should two-thirds of the Members of the Union individually so request the Secretary-General;

ADD 59D *c)* at the proposal of the Council with the approval of at least two thirds of the Members of the Union.

ARTICLE 9 (CS)

Principles Concerning Elections and Related Matters

MOD 62 *b)* the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Bureaux and the members of the Radio Regulations Board shall be elected among the candidates proposed by Members as their nationals and shall all be nationals of different Members, and at their election due consideration should be given to equitable geographical distribution amongst the regions of the world; as far as the elected officials are concerned, due consideration should also be given to the principles embodied in No. 154 of this Constitution;

MOD 63 *c)* the members of the Radio Regulations Board shall be elected in their individual capacity; each Member may propose only one candidate.

ARTICLE 28 (CS)

Finances of the Union

MOD 163 (4) The class of contribution chosen by each Member, in accordance with No. 161 or No. 162 above, is applicable for the first biennial budget after the expiry of the six-month period referred to in Nos. 161 or 162 above.

PART II. Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 1996 between Members being parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

Done at Kyoto, 14 October 199

For the People's Democratic Republic of Algeria:
ALI HAMZA

For the Federal Republic of Germany:
ULRICH MOHR
EBERHARD GEORGE

For the Principality of Andorra:
RICARD RODRIGO MONSONIS

For the Republic of Angola:
VIRGILIO MARQUES DE FARIA

For the Kingdom of Saudi Arabia:
SAMI S. AL-BASHEER

For the Argentine Republic:
OSCAR MARTÍN GONZÁLEZ
EDUARDO ANGEL KATSUDA
GUILLERMO E. NAZAR

For Australia:
W. J. HENDERSON
C. L. OLIVER

For Austria:
ALFRED STRATIL
WALTER KUDRNA
JOSEF BAYER

For the Commonwealth of the Bahamas:
BARRETT A. RUSSELL
LEANDER A. BETHEL
JOHN A. M. HALKITIS

For the State of Bahrain:
ABDUL SHAHEED AL-SATEEH

For the People's Republic of Bangladesh:
FAZLUR RAHMAN
MAZHAR-UL-HANNAN

For Barbados:
JACQUELINE WILTSHIRE-FORDE

For the Republic of Belarus:

VALASHCHUK VASIL

For Belgium:

ERIC VAN HEESVELDE

For the Republic of Benin:

SEIDOU AMADOU

BACHABI FLAVIEN

VIGNON HONORE

For the Kingdom of Bhutan:

TSHERING DORJI

For the Republic of Bolivia:

RAÚL J. CAMPERO PAZ

For the Republic of Bosnia and Herzegovina:

OSMAN MUSIC

For the Republic of Botswana:

ARMANDO V. LIONJANGA

OLEBILE GABORONE

For the Federative Republic of Brazil:

JORGE DE MORAES JARDIM FILHO

LOURENÇO NASSIB CHEHAB

For Brunei Darussalam:

HJ. MARSAD BIN HJ. ISMAIL

PG. HJ. MOHD ZAIN PG. HJ. ABD RAZAK

For the Republic of Bulgaria:

K. MIRSKI

N. DICOV

For Burkina Faso:

ZOULI BONKOUNGOU

BRAHIMA SANOU

For the Republic of Burundi:

NGENDABANKA FERDINAND

NIYOKINDI FIACRE

For the Kingdom of Cambodia:

SO KHUN

For the Republic of Cameroon:

DAKOLE DAISSALA

BISSECK HERVE GUILLAUME

ANGOULA DIEUDONNE

TALLAH WILLIAM

MAGA RICHARD

WANMI FRANÇOIS

KAMDEM-KAMGA EMMANUEL

DJOUAKA HENRI

For Canada:

PIERRE GAGNE

For the Republic of Cape Verde:

ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

For the Central African Republic:

JOSEPH-VERMOND TCHENDO

JOSEPH BOYKOTA ZOUKETIA

PHILIPPE MANGA-MABADA

For Chile:

MARIA ELIANA CUEVAS

For the People's Republic of China:

WU JICHUAN

ZHAO XINTONG

For the Republic of Cyprus:

LAZAROS S. SAVVIDES

For the Vatican City State:

PIER VINCENZO GIUDICI

For the Republic of Colombia:

HECTOR ARENAS NEIRA

For the Islamic Federal Republic of the Comoros:

AHMED YAHAYA

For the Republic of Korea:

DONG-YOON YOON

SUNG-DEUK PARK

JONG-SOON LEE

SUNG-HAE LEE

YOUNG-KIL SUH

CHANG-HWAN PARK

MYUNG-SUN CHOI

For Costa Rica:

OSCAR E. RODRIGUEZ

For the Republic of Côte d'Ivoire:

AKOSSI AKOSSI

YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE

For the Republic of Croatia:

DOMINIK FILIPOVIC

For Cuba:

FERNANDEZ MAC-BEATH HUGO

RODRIGUEZ ACOSTA FRANCISCO

For Denmark:

ERIK MOLLMANN

METTE J. KONNER

HANS ERIKSEN

For the Republic of Djibouti:

ABDOURAZAK ALI ABANEH

For the Arab Republic of Egypt:

MAHMOUD EL-NEMR

For the Republic of El Salvador:

JEFFREY H. SMULYAN

For the United Arab Emirates:

ABDULLA AL MEHREZI

For Ecuador:

ADOLFO LOZA ARGÜELLO

For Spain:

JAVIER NADAL ARIÑO

For the Republic of Estonia:

JURI JOEMA

For the United States of America:

JEFFREY H. SMULYAN

For Ethiopia:

FIKRU ASFAW

GELANEH TAYE

For the Republic of Fiji:

TURAGANIVALU JOSUA

VADA MARIKA

For Finland:

REIJO SVENSSON

For France:

JEAN BRESSOT

DOMINIQUE GARNIER

LUCIEN BOURGEAT

For the Gabonese Republic:

JOCKTANE CHRISTIAN DANIEL

MASSIMA LANDJI JEAN JACQUES

ESSONGHE EWAMDONGO SERGE

OGANDAGA JEAN

For the Republic of Gambia:

BAKARY K. NJIE

MOMODOU MAMOUR JAGNE

For the Republic of Georgia:

K. MIRSKI

For Ghana:

DZANG C. K.

For Greece:

VASSILIOS COSTIS

ANASTASE NODAROS

For the Republic of Guinea:

MAMADOU MALAL DIALLO

SOUARE SOULEYMANE

SOW MAMADOU DIOULDE

BARRY MAMADOU PATHE

For Guyana:

RODERICK SANATAN

For the Republic of Hungary:

KÁLMÁN KOVÁCS

For the Republic of India:

M. G. KULKARNI

A. M. JOSHI

R. J. S. KUSHVAHA

For the Republic of Indonesia:

JONATHAN L. PARAPAK

DJAKARIA PURAWIDJAJA

For the Islamic Republic of Iran:

HOSSEIN MAHYAR

For Ireland:

S. FITZGERALD

S. MAC MAHON

For Iceland:

THORVARDUR JONSSON

For the State of Israel:

R. H. MENACHEM OHOLY

For Italy:

ANTONELLO PIETROMARCHI

For Jamaica:

ROY R. HUMES

For Japan:

YOHEI KONO

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

HUMOUD JABALI

For the Republic of Kazakhstan:

ALIGOUJINOV SERIK

For the Republic of Kenya:

DALMAS OTIENO ANYANGO

SAMSON K. CHEMAI

MURIUKI MUREITHI

ALICE KOECH

DANIEL K. GITHUA

REUBEN M. J. SHINGIRAH

SAMWEL OUMA OTIENO

WILSON NDUNGU WAINAINA

For the State of Kuwait:

ADEL AL-IBRAHIM

SAMI KHALED AL-AMER

MUSTAFA H. HASHEM

ABDUL-RAHMAN A. AL-SHATTI

ABDULWAHAB A. H. AL-SANEEN

ABDULKARIM H. SALEEM

YACOUB AL-SABTI

HAMEED AL-QATTAN

SAMEERA MOHAMD

For the Lao People's Democratic Republic:

KHAMSING SAYAKONE

For the Kingdom of Lesotho:

SELLO MOLUPE

For the Republic of Latvia:

GUNTIS BERZINS

JANIS LELIS

For The Former Yugoslav Republic of Macedonia:

MAKSIM ANGELEVSKI

For Lebanon:

SAMIR CHAMMA
MAURICE GHAZAL

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:
HODA BUKHARI
GHERWI ALI MOHAMED
ZAKARIA EL-HAMMALI
AMER SALEM OUN
EL-MAHJOUB AMMAR

For the Principality of Liechtenstein:
FREDERIC RIEHL

For Luxembourg:
PAUL SCHUH
CHARLES DONDELINGER

For the Republic of Madagascar:
ANDRIAMANJATO NY HASINA

For Malaysia:
HOD PARMAN
ZAKARIA CHE NOOR

For Malawi:
STEVEN JILES FOSTER SMITH MIJIGA
MANSON MIKE MAKAWA
EWEN SANGSTER HIWA

For the Republic of Maldives:
HUSSAIN SHAREEF

For the Republic of Mali:
IDRISSA SAMAKE

For Malta:
JOSEPH BARTOLO
GEORGE J. SPITERI
RONALD AZZOPARDI CAFFARI

For the Kingdom of Morocco:
WAKRIM MOHAMED

For the Republic of Mauritius:
RAMESH C. GOPEE

For the Islamic Republic of Mauritania:
SIDI OULD MOHAMED LEMINE

For Mexico:
LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

For the Republic of Moldova:
ION CASIAN
ION COSHULEANU

For the Principality of Monaco:
E. FRANZI

For Mongolia:
TSERENDASH DAMIRAN

For the Republic of Mozambique:
RUI JORGE GOMES LOUSA
RUI JORGE LOURENÇO FERNANDES
JOAO JORGE

For the Republic of Namibia:
MARCO MUKOSO HAUSIKU
SACY AMUNYELA

For Nepal:
PURUSHOTTAM LAL SHRESTHA

For the Republic of Niger:
MALIKI AMADOU
TINNI ATE
SADOU MOUSSA

For the Federal Republic of Nigeria:
TITILOLA ADEWALE ODEGBILE
E. B. OJEBA

For Norway:
JENS C. KOCH

For New Zealand:
IAN R. HUTCHINGS
MARK E. HOLMAN
ALAN C. J. HAMILTON

For the Sultanate of Oman:
NOOR BIN MOHAMED ABDUL REHMAN

For the Republic of Uganda:
FRANCIS PATRICK MASAMBU
WILSON OTONYO WANYAMA

For the Republic of Uzbekistan:
RAKHIMOV K. R.

For the Islamic Republic of Pakistan:
NAZIR AHMED

For Papua New Guinea:
AIWA OLMI
DAVID KARIKO
ROBERT TOVT
ANNESLEY DE SOYZA

For the Republic of Paraguay:
FEDERICO M. MANDELBURGER

For the Kingdom of the Netherlands:
A. DE RUITER

For Peru:
CHIAN CHONG CARLOS

For the Republic of the Philippines:
JOSEFINA T. LICHAUCO
KATHLEEN G. HECETA

For the Republic of Poland:
WOJCIECH MARIAN HALKA

For Portugal:
FERNANDO ABILIO RODRIGUES MENDES
LUIS M. P. GARCIA PEREIRA
LUCIANO S. PEREIRA DA COSTA
PAULO J. PONTES T. DE OLIVEIRA
JOSE A. SILVA GOMES
CARLOS ALBERTO ROLDAO LOPES

For the State of Qatar:
HASHEM A. AL-HASHEMI

ABDULWAHED FAKHROO

For the Syrian Arab Republic:
SULIMAN MANDO

For the Kyrgyz Republic:
BEKTENOV E.

For the Slovak Republic:
VANEK STANISLAV

For the Czech Republic:
MARCELA GURLICHOVA

For Romania:
TURICU ADRIAN

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
MICHAEL GODDARD
NEIL MCMILLAN
MALCOLM JOHNSON
SUSAN BISHOP

For the Russian Federation:
VLADIMIR BOULGAK

For the Republic of San Marino:
LUCIANO CAPICCHIONI
IVO GRANDONI
MICHELE GIRI

For Saint Vincent and the Grenadines:
JEREMIAH C. SCOTT

For the Independent State of Western Samoa:
SAPAU RUPERAKE PETAIA

For the Republic of Senegal:
ABDOULAYE ELIMANE KANE
ALADJI AMADOU THIAM
CHEIKH A. TIDIANE NDIONGUE
SOULEYMANE MBAYE

For the Republic of Singapore:
LIM CHOON SAI
LOO HUI SU
VALERIE D'COSTA

For the Republic of Slovenia:
ERIH-JANEZ GRIL

For the Republic of the Sudan:
MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED
ABDELWAHAB GAMAL MOHAMED

For the Republic of South Africa:
PALLO JORDAN

For Sweden:
CURT ANDERSSON

For the Confederation of Switzerland:
FREDERIC RIEHL

For the Republic of Suriname:
L. C. JOHANNS
R. G. ADAMA
REGEMI F. CH. FRASER
M. ERWIN EMANUELS

For the Kingdom of Swaziland:
EPHRAIM S. F. MAGAGULA MA
BUEKILANGA S. MALINGA
ALFRED SIPHO DLAMINI
BASILIO FANUKWENTE MANANA

For the Republic of Tajikistan:
RAKHIMOV K. R.

For the United Republic of Tanzania:
ADOLAR BARNABAS MAPUNDA
EMMANUEL NATHANIEL OLEKAM BAINEI

For the Republic of Chad:
HADJARO BARKAYE
DJASSIBE TINGABAYE
HAROUN MAHAMAT

For Thailand:
ASWIN SAOVAROS
KITTI YUPHO

For the Togolese Republic:
AYIKOE PAUL KOSSIVI
ABLY-BIDAMON DEDERIWE

For the Kingdom of Tonga:
SIONE KITE

For Tunisia:
RIDHA AZAIEZ

For Turkmenistan:
VALASHCHUK VASIL

For Turkey:
VELI BETTEMIR
CENGIZ ANIK

For Ukraine:
KLIKICH ANATOLY
RESHETNYAK VOLODYMYR

For the Eastern Republic of Uruguay:
JUAN DE LA CRUZ SILVEIRA ZAVALA
JUAN JOSÉ CAMELO ABECEIRA

For the Republic of Venezuela:
JOSÉ ANTONIO RODRIGUEZ RODRIGUEZ

For the Socialist Republic of Viet Nam:
MAI LIEM TRUC

For the Republic of Yemen:
ABDELGADER A. IBRAHIM

For the Republic of Zambia:
SYAMUNTU MUKULI MARTIN

For the Republic of Zimbabwe:
LAMECH T. D. MARUME
JOSHUA CHIDEME
DZIMBANHETE FREDSON MATAVIRE

INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))

PART I. Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) has adopted the following amendments to the said Convention:

ARTICLE 4 (CV)

The Council

MOD 50 1. The number of Members of the Council shall be determined by the Plenipotentiary Conference which is held every four years.

ADD 50A 2. This number shall not exceed 25% of the total number of Members of the Union.

MOD 80 (14) be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 49 and 50 of the Constitution and to this end conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 50 of the Constitution and in Nos. 260 and 261 of the Convention, and with the United Nations in application of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union; these provisional agreements shall be submitted to the Plenipotentiary Conference in accordance with the relevant provision of Article 8 of the Constitution;

ARTICLE 7 (CV)

World Radiocommunication Conference

MOD 118 (2) The general scope of this agenda should be established four years in advance, and the final agenda shall be established by the Council preferably two years before the conference, with the concurrence of a majority of the Members of the Union, subject to the provisions of No. 47 of this Convention. These two versions of the agenda shall be established on the basis of the recommendations of the world radiocommunication conference, in accordance with No. 126 of this Convention.

ARTICLE 19 (CV)

Participation of Entities and Organizations Other than Administrations in the Union's Activities

MOD 239 9. An entity or organization as mentioned in No. 229 or 230 above may act on behalf of the Member which has approved it, provided that Member informs the Director of the Bureau concerned that it is authorized to do so.

ARTICLE 23 (CV)

Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences when There is an Inviting Government

MOD 258 3. The Secretary-General shall invite the following to send observers:

ADD 262A *e)* entities and organizations referred to in No. 229 of this Convention, and organizations of an international character representing such entities and organizations.

(MOD) 269 *b)* observers of organizations and agencies invited in accordance with Nos. 259 to 262A.

ARTICLE 24 (CV)

Invitation and Admission to Radiocommunication Conferences when There is an Inviting Government

MOD 271 2. (1) The provisions of Nos. 256 to 265 of this Convention, with the exception of 262A, shall apply to radiocommunication conferences.

ARTICLE 32 (CV)

Rules of Procedure of Conferences and Other Meetings

MOD 379 (2) The texts of all major proposals to be put to the vote shall be distributed in good time in the working languages of the conference in order that they may be studied before discussion.

ARTICLE 33 (CV)*

Finances

NOC 475 4. The following provisions shall apply to contributions by the organizations referred to in Nos. 259 to 262 and to entities authorized to participate in the Union's activities in accordance with the provisions of Article 19 of this Convention.

(MOD) 476 (1) The organizations referred to in Nos. 259 to 262 of this Convention and other organizations of an international character which participate in a Plenipotentiary Conference, in a Sector of the Union, or in a world conference on international telecommunications shall share in defraying the expenses of the conference or the Sector in accordance with Nos. 479 to 481 below, as appropriate, unless they have been exempted by Council, subject to reciprocity.

(MOD) 477 (2) Any entity or organization appearing in the lists mentioned in No. 237 of this Convention shall share in defraying the expenses of the Sector in accordance with Nos. 479 and 480 below.

(MOD) 478 (3) Any entity or organization appearing in the lists mentioned in No. 237 of this Convention which participates in a radiocommunication conference, a world conference on international telecommunications or a conference or assembly of a Sector of which it is not a member, shall share in defraying the expenses of the conference or assembly in accordance with Nos. 479 and 481 below.

(MOD) 479 (4) The contributions mentioned in Nos. 476, 477 and 478 shall be based on the free choice of a class of contribution from the scale given in No. 468 above, with the exception of the 1/4, 1/8 and 1/16 unit classes reserved for Members of the Union (the latter exception does not apply to the Telecommunication Development Sector); the Secretary-General shall be informed of the class chosen; any entity or organization concerned may at any time choose a class of contribution higher than the one already adopted by it.

(MOD) 480 (5) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of each Sector concerned shall be set at 1/5 of the contributory unit of the Members of the Union. These contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest in accordance with the provisions of No. 474 above.

(MOD) 481 (6) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of a conference or assembly shall be set by dividing the total amount of the budget of the conference or assembly in question by the total number of units contributed by Members as their share of Union expenses. The contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest from the sixtieth day following the day

---

* Only the paragraph numbers of Nos. 476 to 486 of the Convention have been modified.

on which accounts are sent out, at the rates fixed in No. 474 above.

(MOD) 482 (7) Reduction in the number of contributory units shall be possible only in accordance with the principles stipulated in the relevant provisions of Article 28 of the Constitution.

(MOD) 483 (8) In the case of denunciation of participation in the work of a Sector or of termination of such participation (see No. 240 of the Convention), the contribution shall be paid up to the last day of the month in which such denunciation or termination takes effect.

(MOD) 484 5. The sale price of publications shall be determined by the Secretary-General, bearing in mind that the cost of reproduction and distribution should, in general, be covered by the sale of the publications.

(MOD) 485 6. The Union shall maintain a reserve account in order to provide working capital to meet essential expenditures and to maintain sufficient cash reserves to avoid resorting to loans as far as possible. The amount of the reserve account shall be fixed annually by the Council on the basis of expected requirements. At the end of each biennial budgetary period all budget credits which have not been expended or encumbered will be placed in the reserve account. Other details of this account are described in the Financial Regulations.

(MOD) 486 7. (1) The Secretary-General may, in agreement with the Coordination Committee, accept voluntary contributions in cash or kind, provided that the conditions attached to such voluntary contributions are consistent, as appropriate, with the purposes and programmes of the Union and with the programmes adopted by a conference and conformity with the Financial Regulations, which shall contain special provisions for the acceptance and use of such voluntary contributions.

NOC 487 (2) Such voluntary contributions shall be reported by the Secretary-General to the Council in the financial operating report as well as in a summary indicating for each case the origin, proposed use and action taken with respect to each voluntary contribution.

ANNEX (CV)

MOD 1002 *Observer:* A person sent by:

- the United Nations, a specialized agency of the United Nations, the International Atomic Energy Agency, a regional telecommunication organization, or an intergovernmental organization operating satellite systems, to participate, in an advisory capacity, in a Plenipotentiary Conference, a conference or meeting of a Sector,
- an international organization to participate, in an advisory capacity, in a conference or a meeting of a Sector,
- the government of a Member of the Union to participate, in a non-voting capacity, in a regional conference, or
- an entity or organization referred to in No. 229 of the Convention or an organization of an international character representing such entities or organizations,

in accordance with the relevant provisions of this Convention.

PART II. Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 1996 between Members being parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

Done at Kyoto, 14 October 1994

(The signatures follow)

The signatures following the Instrument amending the Convention (1992) are the same as those shown on pages 4 to 22)

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

DECLARATIONS AND RESERVATIONS*

made at the end of

the Plenipotentiary Conference of the

International Telecommunication Union

(Kyoto, 1994)

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through their signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), that they have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that Conference:

1

Original: Spanish

For Costa Rica:

The delegation of Costa Rica to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994):

1. reserves for its Government the right:

a) to take any action it considers necessary to safeguard its national interests and its telecommunication services, should other Members fail to comply with the provisions of the Final Acts of this Conference (Kyoto, 1994);

b) to enter any reservations it deems necessary prior to the ratification of the Final Acts of this Conference (Kyoto, 1994) in respect of any provisions of the Final Acts which may contravene the Constitution of Costa Rica.

2. declares that Costa Rica shall be bound by the instruments of the International Telecommunication Union, comprising the Constitution, Convention, Administrative Regulations and amendments or modifications thereto only, when it explicitly signifies its consent to be bound by each of those instruments and subject to prior completion of its relevant Constitutional procedures.

2

Original: French

For the Republic of Cameroon:

1. The delegation of the Republic of Cameroon to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail to comply with the requirements of the present Final Acts, or the Annexes or Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

2. The delegation of the Republic of Cameroon also reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts.

3

Original: French

For the Republic of Burundi:

The delegation of the Republic of Burundi reserves for its Government the

* *Note by the General Secretariat* – The texts of the declarations and reservations are shown in the chronological order of their deposit.

In the table of contents these texts are grouped in the alphabetical order of the names of the Members which have made them.

right:

1. to take any measures it considers necessary to safeguard its interests should any Members fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) or the Annexes and Protocols thereto, or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services;

2. to accept or not to accept any measure which might lead into an increase in its contributory share

4

Original: Spanish

For Ecuador:

The delegation of Ecuador, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), reserves for its Government the right to take any measures it may deem necessary, pursuant to its sovereign right, national laws and international law, should its interests be jeopardized in any way by any act on the part of other countries.

5

Original: English

For the Islamic Republic of Iran:

In the name of God, most merciful, most compassionate,

the delegation of the Islamic Republic of Iran, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right:

1. to take such action as it may consider necessary or to take any measures required to safeguard its rights and interests should other Members of the Union fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or the Annexes or the Protocols and Regulations attached thereto;

2. to protect its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Members jeopardize the telecommunication services of the Islamic Republic of Iran;

3. not to be bound by any provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the provisions of the instruments amending them as adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Islamic Republic of Iran;

4. to make any other reservation or statement until such time as the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and its amendments are ratified.

6

Original: Spanish

For Venezuela:

The delegation of the Republic of Venezuela reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future Members fail to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

It also expresses reservations should the application, by other Members, of the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) have a negative effect on the use of the geostationary-satellite orbit and the radio spectrum for the provision of its telecommunication services or impede or delay the notification, coordination and registration procedures

Furthermore, it expresses reservations with respect to all Articles of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) related to arbitration as a means of settling disputes, in conformity with the international policy of the Government of Venezuela in that respect.

7

Original: English

For the Republic of Zimbabwe:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of the Republic of Zimbabwe declares that it reserves for its Government the right to take any measures it considers or deems necessary and appropriate to safeguard its interests, should any Member fail to comply with or abide by the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) or the Protocols, Annexes or Regulations attached thereto or should reservations by other countries jeopardize its Telecommunications Sector.

8

Original: English

For the Kingdom of Bhutan:

The delegation of the Kingdom of Bhutan to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests should certain Members fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

9

Original: French

For the Gabonese Republic:

The delegation of the Gabonese Republic reserves for its Government the right:

1. to take any action necessary to protect its interests should any Members fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or should reservations by other Members be likely to jeopardize the operation of its telecommunication services;

2. to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations.

10

Original: English

For the Republic of Zambia:

The delegation of the Republic of Zambia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should reservations by such Members directly or indirectly affect the operations of its telecommunication services or its sovereignty.

The delegation of the Republic of Zambia further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by the Republic of Zambia of the amendments to the Constitution and the Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994).

11

Original: English

For the Republic of Indonesia:

On behalf of the Republic of Indonesia, the delegation of the Republic of Indonesia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

1. reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the Resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Kyoto, 1994), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention of the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Indonesia as a party to other treaties and conventions and from any principles of international law;

2. further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union.

12

Original: English

For Malaysia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of Malaysia hereby reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests should certain Members do not share in defraying

the expenses of the Union, or should any Members fail in any other way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or its Annexes attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize its telecommunication services.

13

Original: Spanish

For Spain:

The Spanish delegation reserves for the Kingdom of Spain the right, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, to express reservations to the Final Acts adopted by the present Conference up until the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

14

Original: English

For Brunei Darussalam:

The delegation of Brunei Darussalam reserves for its Government the right to take any action that it deems necessary to safeguard its interests should any country fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) or their Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations made by other countries adversely affect the interests of Brunei Darussalam or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

The delegation of Brunei Darussalam further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by Brunei Darussalam of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and its amendments (Kyoto, 1994).

15

Original: French

For the People's Democratic Republic of Algeria:

The delegation of the People's Democratic Republic of Algeria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should any Members fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or should the reservations made by other Members jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in Algeria's share in defraying the expenses of the Union.

16

Original: French

For the Republic of Chad:

In signing the instruments containing amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992), the delegation of the Republic of Chad to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take any action it deems necessary:

1. should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention (Kyoto, 1994) and/or their respective annexes;

2. should the reservations made by other Members be likely to jeopardize the orderly functioning and technical operation of the telecommunication services of the Republic of Chad.

The delegation of the Republic of Chad further reserves for its Government the right to make any declaration or reservation at the time of ratifying the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union.

17

Original: English

For the Kingdom of Swaziland:

In signing these Final Acts, the delegation of the Kingdom of Swaziland reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) or the Annexes and Regulations annexed thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

18

Original: English

For the Republic of Sudan:

The delegation of the Republic of Sudan declares that its Government reserves the right to take such actions as it may consider necessary to protect its interests, should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994); or should the reservations made by any Member jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in Sudan's share in defraying the expenses of the Union.

19

Original: French

For Burkina Faso:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the delegation of Burkina Faso reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard the interests of Burkina Faso:

1. should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and/or their respective Annexes;

2. should any Members not pay their share of the Union's expenses;

3. should reservations made by other Members be likely to jeopardize the technical and/or commercial operation of its telecommunication services.

The delegation of Burkina Faso further reserves for its Government the right to make any declaration or reservation at the time of ratifying the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994).

20

Original: English

For Ethiopia:

In signing the Final Acts of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the Ethiopian delegation reserves for its Government the right:

1. to make whatever reservations it shall deem appropriate with respect to any text, resolution, recommendation and opinion in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) which may directly or indirectly affect its interests and the operation of its telecommunication services;

2. to take any action it may deem necessary to safeguard and protect its interests should any Member of the Union fail to comply with the requirements of the Constitution and the Convention;

3. to make any other declaration or reservation until such time that it ratifies this Constitution and the Convention.

21

Original: English

For Malawi:

The delegation of Malawi to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) or the Annexes and Protocols attached thereto or should reservations by any Member of the Union jeopardize its telecommunication services.

22

Original: Spanish

For the Eastern Republic of Uruguay:

The delegation of the Eastern Republic of Uruguay declares, on behalf of its Government, that it reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should other Members fail to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union

(Geneva, 1992), or the Optional Protocol, or should reservations by other Members jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

23

Original: English

For the People's Republic of China:

The delegation of the People's Republic of China in signing this Final Acts reserves for its Government the right to take such actions as they may consider necessary to safeguard their interests should any Member fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or the Annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize their interests.

24

Original: English

For the Republic of Uganda:

The delegation of the Republic of Uganda in signing the Final Acts reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the requirements of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) or the Annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests.

25

Original: English

For the United Republic of Tanzania:

The delegation of the United Republic of Tanzania to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves the right of its Government to take any action it may deem necessary to safeguard its interests in the event of any Members failing in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or should reservations by other Members jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

26

Original: English

For the People's Democratic Republic of Algeria, the State of Bahrain, the Islamic Federal Republic of the Comoros, the Republic of Djibouti, the Islamic Republic of Iran, the State of Kuwait, Lebanon, the Islamic Republic of Mauritania, the Sultanate of Oman, the Islamic Republic of Pakistan, the State of Qatar, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia, the United Arab Emirates and the Republic of Yemen:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) declare that the signature and possible ratification by their respective Governments of the Final Acts of this Conference, should not be valid for the ITU Member under the name "Israel", and in no way whatsoever imply its recognition by these Governments.

27

Original: French

For the Republic of Guinea:

The delegation of the Republic of Guinea to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Members of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services or entail an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

28

Original: English

For the Republic of San Marino:

In signing the Final Protocol of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) the delegation of the Republic of San Marino reserves for its Government the right to take all necessary measures which it will deem necessary so as to protect its interests in the event that any Member of the Union fail to attain to the provisions of the Constitution and the Convention of its Annexes, Additional Protocols and Administrative Regulations.

The same rights are also reserved to the Government of the Republic of San Marino towards reservations made by other Members which might interfere with, limit or jeopardize the correct functioning of the telecommunications services of the Republic of San Marino.

29

Original: English

For the Commonwealth of the Bahamas:

The delegation of the Commonwealth of the Bahamas, on behalf of its Government, reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail to observe the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994) or an instrument attached thereto, or should a reservation by another country jeopardize its telecommunication services.

30

Original: French

For the Republic of Mali:

The delegation of the Republic of Mali, in signing the Final Acts of this Conference, reserves for its Government the right to take whatever measures or action may be necessary to safeguard its rights and national interests in the event that certain Members of the Union should fail in any way to comply with the provisions of the said Acts or should directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

31

Original: English

For the Islamic Republic of Pakistan:

The delegation of the Islamic Republic of Pakistan reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interests should any Members fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994), or the Annexes attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

32

Original: English

For the Syrian Arab Republic:

The delegation of the Syrian Arab Republic declares that its Government reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the Final Acts of this Conference (Kyoto, 1994), or should the reservations made by such Member jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in Syria's share in defraying the expenses of the Union.

33

Original: English

For Saint Vincent and the Grenadines:

The delegation of Saint Vincent and the Grenadines on behalf of its Government, reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should any Member fail to observe the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994), or an Instrument attached thereto, or should a reservation by another country, jeopardize its telecommunication services.

34

Original: English

For Barbados:

The delegation of Barbados on behalf of its Government, reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should any Member fail to observe the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994), or an Instrument attached thereto, or should a reservation by another country, jeopardize its telecommunication services.

35

Original: French

For the Republic of Benin:

The delegation of the Republic of Benin to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to protect its interests should certain Members fail to comply with the provisions of the present Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations by other Members jeopardize the operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

36

Original: English

For Guyana:

The delegation of Guyana, on behalf of its Government, reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should any Member fail to observe the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994), or an instrument attached thereto, or should a reservation by another country jeopardize its telecommunication services.

37

Original: Spanish

For the Republic of Colombia:

On signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 19 September-14 October 1994), the delegation of the Republic of Colombia:

1. renews and incorporates by referral all the reservations and declarations made at world administrative conferences;

2. reaffirms in its essence Reservation No. 48, made at the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

38

Original: French

For the Islamic Republic of Mauritania:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the delegation of Mauritania declares that its Government reserves the right:

1. to take any measure it deems necessary to safeguard its national interests should any Members fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should reservations by other Members not be in accordance with our chief concern, namely to operate its telecommunication network in as satisfactory manner as possible:

2. to accept or not to accept any financial implications that might arise from the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) or from reservations by other Members.

The delegation of Mauritania further declares that the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and any amendment introduced by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) in those instruments shall be subject to ratification by the competent national institution.

39

Original: French

For the Kingdom of Cambodia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the delegation of the Kingdom of Cambodia reserves for its Government:

1. the right to take all measures deemed necessary to protect the interests of the Kingdom of Cambodia:

a) should a Member fail in any way to observe the provisions of the ITU Constitution and Convention (Geneva, 1992) and its respective Annexes, as well as the texts amended and adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994);

b) should the reservations made by other Members be liable to jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Kingdom of Cambodia;

2. the delegation of the Kingdom of Cambodia further reserves for its Government the right to take appropriate measures to settle the arrears due to ITU from the events of 1970 to the present day.

40

Original: Spanish

For Cuba:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the delegation of the Republic of Cuba declares that:

- In view of the continuing interventionist practice by the Government of the United States of America of setting up radio and television broadcasting stations directed towards Cuban territory for political and destabilizing purposes, in open violation of the provisions and principles which govern telecommunications throughout the world, especially those aimed at facilitating international cooperation and economic and social development between peoples, and to the detriment of the normal operation and development of Cuba's own radiocommunication services, the Cuban Administration reserves the right to take any steps it may deem necessary.

  The consequences of any action which the Cuban Administration might see fit to take on account of the underhand behaviour of the Government of the United States of America will be the sole responsibility of that Government.

- It in no way recognizes the notification, registration or use of frequencies by the Government of the United States of America in that part of Cuban territory in the province of Guantánamo which the United States is occupying by force, contrary to the express will of the people and the Government of Cuba.

- It does not accept the Optional Protocol on the settlement of disputes relating to this Constitution, Convention and Administrative Regulations.

- It reserves for its Government the right to take whatever measures it considers necessary to protect its interests should any other Member countries in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, (Geneva, 1992) with the Administrative Regulations, and the amendments to the Constitution and Convention contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should reservations by other Members in any way jeopardize Cuba's telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union. The delegation of Cuba likewise reserves for its Government the right to make any further declaration or reservation which may be necessary at the time of depositing its instrument of ratification of the Constitution and the Convention, and when ratifying the amending instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994).

41

Original: English

For the Socialist Republic of Viet Nam:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the Vietnamese delegation declares on behalf of the Socialist Republic of Viet Nam that it maintains the reservations made at the Nairobi Plenipotentiary Conference (1982) and reaffirmed at the Nice, 1989 and the Geneva, 1992 Plenipotentiary Conferences of the International Telecommunication Union.

42

Original: Spanish

For Mexico:

The delegation of Mexico renews and incorporates by referral the reservations made at world administrative conferences and at the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), and further declares that it reserves the right to take whatever measures it deems relevant to safeguard its interests should other Members fail in any way to comply with the agreed amendments to the Constitution and the Convention or with any other decision adopted by the Conference, or should the reservations made by them jeopardize its telecommunication services or give rise to an increase in Mexico's contribution towards defraying the Union's expenses.

43

Original: English

For the Republic of Korea:

The delegation of the Republic of Korea reserves the right of its Government to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference (1994), or the Annexes attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests.

44

Original: English

For Thailand:

The delegation of Thailand reserves the right of its Government to take action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member or member fail, in any way, to comply with the requirements of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as adopted at Kyoto, 1994 or if any reservation should be made by any Member or member jeopardizing Thailand's telecommunication services or leading to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

45

Original: French

For the Republic of the Niger:

The delegation of Niger to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right:

1. to take such action as it may consider necessary should any Member of the Union fail in any way to comply with the instruments of the International Telecommunication Union as adopted in Kyoto (September/October 1994) or should any reservations by such Members jeopardize the operation of its telecommunication services;

2. not to accept any consequences of reservations likely to lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenditure.

46

Original: Spanish

For Peru:

The delegation of Peru reserves for its Government the right:

1. to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should other Members of the Union fail in any way to comply with the provisions adopted at the present Plenipotentiary Conference, or should the reservations made by them jeopardize its telecommunication services;

2. to accept or not to accept the consequences of any other Member States' reservations which might lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union; and

3. to make any other reservation it deems necessary at the time of ratification.

47

Original: French

For the Republic of Senegal:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference, held at Kyoto from 19 September to 14 October 1994, the delegation of the Republic of Senegal declares on behalf of its Government that it accepts no consequences arising from reservations made by other governments which result in an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

The Republic of Senegal further reserves the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members fail to comply with the provisions contained in the instruments amending the Constitution and the Convention (Geneva, 1992), as adopted by the Conference, or should reservations by other countries tend to jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

48

Original: French

For Austria, Belgium and Luxembourg:

1. The delegations of the above-mentioned countries declare that they maintain the declarations and reservations made at the end of the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and that these declarations and reservations likewise apply to the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) amending the Constitution and the Convention.

2. They also declare that they reserve the right of their Governments not to recognize any reservations or declarations which may be made by other Members of the Union after the signature of the Final Acts.

49

Original: French

For the Confederation of Switzerland and the Principality of Liechtenstein:

1. The delegations of the above-mentioned countries declare that they maintain the declarations and reservations made at the end of the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and that these declarations and reservations likewise apply to the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) amending the Constitution and the Convention.

2. They also declare that they reserve the right of their Governments not to recognize any reservations or declarations which may be made by other Members of the Union after the signature of the Final Acts.

50

Original: French

For the Republic of Cape Verde:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of Cape Verde declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequence of the reservations made by other Governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

51

Original: French

For the Republic of Angola:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of Angola declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequence of the reservations made by other government which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

52

Original: English

For the Republic of Singapore:

The delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Final Acts of the Kyoto Plenipotentiary Conference, 1994, or the Annexes and Protocols attached thereto or should reservations by any Member of the Union jeopardize the Republic of Singapore's telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Republic of Singapore further reserves for its

Government the right to make any additional reservations which it considers necessary up to and including the time of its ratification of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

53

Original: English

For the Republic of South Africa:

The delegation of the Republic of South Africa declares that it reserves for its Government the right to take any action which it may deem necessary to safeguard its interests should any Member fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), its Annexes or the Protocols attached thereto, and as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should reservations or actions by other Members jeopardize its telecommunication services.

54

Original: French

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1. that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2. that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3. that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

55

Original: English

For the Czech Republic:

The delegation of the Czech Republic reserves the right of its Government to take such action as it considers necessary to safeguard its interests should any Member not share in defraying the expenses of the Union or should any Member fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or its Annexes or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), attached thereto.

56

Original: English

For the Slovak Republic:

The delegation of the Slovak Republic reserves for its Government the right to take action as they may consider necessary, to safeguard their interests, should any Member not share in defraying the expenses of the Union or should any Member fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or its Annexes or Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto 1994), attached thereto or finally, should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

57

Original: English

For Papua New Guinea:

The delegation of Papua New Guinea reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of Papua New Guinea.

58

Original: French

For the Principality of Monaco:

The delegation of the Principality of Monaco reserves for its Government the right to take such action and measures as it may consider necessary to safeguard its national interests should any Member not share in defraying the expenses of the Union or fail in any other way to comply with the requirements of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) adopted by this Conference (Kyoto, 1994), or should reservations by other countries be such as to jeopardize its telecommunication services or increase its contribution to defraying the expenses of the Union.

59

Original: French

For the Republic of Côte d'Ivoire:

The delegation of the Republic of Côte d'Ivoire reserves for its Government the right:

a) to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the present Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994);

b) to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the present Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) by other Members which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize the proper functioning of its telecommunication services;

c) to make reservations or reject any amendments made by the present Conference to the Constitution and the Convention of the Union which might jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or directly or indirectly affect its sovereignty.

60

Original: English

For the Republic of Bulgaria:

The delegation of the Republic of Bulgaria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right:

1. to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), or should the consequences of reservations made by other countries jeopardize Bulgarian telecommunication services;

2. not to support any financial measures which may entail an unjustified increase in the share of its contribution to defraying the expenses of the Union;

3. to make any statement or reservation when ratifying the amendments to the Constitution and the Convention of the ITU (Geneva, 1992) adopted by the Plenipotentiary Conference of the Union (Kyoto, 1994).

61

Original: English

For Canada:

The delegation of Canada declares that it reserves for its Government the right to make any statements or reservations when depositing its instruments of ratification for the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994).

62

Original: English

For the Republic of Fiji:

In signing this document which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and taking note of the provisions of No. 16 of Article 32 of the Convention, the delegation of the Republic of Fiji reserves for its Government the right to take such actions as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize Fiji's telecommunication services or lead to an increase in its

contributory share towards defraying the expenses of the Union.

63

Original: English

For Italy:

The delegation of Italy reserves for its Government the right to take any action which it might consider necessary to safeguard its interest should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or its Annexes or Protocols attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

64

Original: English

For the Republic of the Philippines:

The delegation of the Republic of the Philippines reserves for its Government the right to take any action it deems necessary and sufficient, consistent with its national law to safeguard its interests, should reservations made by representatives of other States jeopardize its telecommunication services or prejudice its rights as a sovereign country.

The Philippine delegation further reserves for its Government the right to make any declarations or reservations prior to the deposit of the instrument of ratification of the International Telecommunication Constitution and Convention (Geneva, 1992) and its amendments thereto, as approved by the 1994 Kyoto Plenipotentiary Conference.

65

Original: English

For the State of Bahrain, the State of Kuwait, the Sultanate of Oman, the State of Qatar, the Kingdom of Saudi Arabia and the United Arab Emirates:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) declare that their Governments reserve the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests should any Member not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any way to comply with the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or the Resolutions attached thereto, or should reservations made by any Member jeopardize their telecommunication services.

66

Original: English

For the Republic of Hungary:

The delegation of the Republic of Hungary reserves for its Government the right not to accept any financial measure liable to lead to unjustified increases in its contributory share in defraying the expenses of the Union and the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests if certain Members fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention, or if they jeopardize the proper operation of its telecommunication services and the right to make specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994).

67

Original: French

For the Lao People's Democratic Republic:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of the Lao People's Democratic Republic reserves for its Government the right to take any steps which it may consider necessary to safeguard its interests should Members of the Union fail to comply with the provisions of these Final Acts, of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or the Annexes or Protocols attached thereto, or should the reservations made by other countries compromise the proper operation of its telecommunications services.

68

Original: English

For Denmark, the Republic of Estonia, Finland, Iceland, the Republic of Latvia, Norway and Sweden:

At the time of signing the Final Acts of the Kyoto Plenipotentiary Conference the delegations of the above-mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations (No. 46) made by their countries when signing the Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992).

69

Original: English

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserves for its Government the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests should any Member fail in any way to comply with the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992, as amended by the Plenipotentiary Conference, Kyoto, 1994) or the Annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize their interests.

70

Original: Russian

For the Republic of Belarus, Mongolia, the Russian Federation and Ukraine:

The delegations of the above-mentioned countries reserve for their respective Governments the right to make any statement or reservation when ratifying the amendments of the Constitution and of the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), and the right to take any action they may consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the above-mentioned countries or lead to an increase in their annual contribution to defraying the expenses of the Union.

71

Original: English

For Turkey:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the delegation of the Republic of Turkey reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member in any way fail to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference or their Annexes or Protocols thereto, or should any reservation made by any Member jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

72

Original: English

For the Republic of Kenya:

I

The delegation of the Republic of Kenya reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary and/or appropriate to safeguard and protect its interests should any Member fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and/or any other instruments associated therewith. The declaration further affirms that the Government of the Republic of Kenya does not accept responsibility for the consequences arising thereof out of any reservations made by other Members of the Union.

II

The delegation of the Republic of Kenya recalling reservation No. 90 of the Nairobi Convention, 1982 reaffirms, on behalf of its Government, the letter and intent of the said reservation.

73

Original: French

For Greece:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of Greece declares:

1 that it reserves for its Government the right:

a) to take any action consistent with its domestic law and with international law that it may consider or deem necessary or useful to protect and safeguard its sovereign and inalienable rights and legitimate interests, should any Member States of the International Telecommunication Union fail in any way to comply with or apply the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and its Annexes and Protocols, as amended by the Final Acts of this Conference (Kyoto, 1994), and Administrative Regulations pertaining to them, or should the acts of any other entities or third parties affect or jeopardize its national sovereignty;

b) to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to the said Final Acts at any time it sees fit between the date of signature and the date of ratification of those instruments and to any other instrument of other relevant conferences of the Union that has not yet been ratified, and not to be bound by any provision of such instruments restricting its sovereign right to make reservations;

c) not to accept any consequences of any reservations by other contracting parties which could, inter alia, lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenditure or to other financial implications, or should such reservations jeopardize the proper and efficient operation of the telecommunication services of the Republic of Greece;

2. that it is fully established that the term "country" used in the provisions of these Final Acts and in any other instrument or act of the International Telecommunication Union with regard to its Members and their rights and obligations is regarded as being synonymous in all respects with the term "sovereign State" as legally constituted and internationally recognized.

74

Original: English

For the Federal Republic of Germany:

1. The delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the provisions of the 1994 Kyoto instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or should reservations by other countries be likely to increase its share in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

2. The delegation of the Federal Republic of Germany declares with regard to Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) that it maintains the reservations made on behalf of the Federal Republic of Germany when signing the Regulations mentioned in Article 4.

75

Original: French

For Tunisia:

The Tunisian delegation to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), reserves for its Government the right to:

1. take any action which it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail to share in defraying the expenses of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference or the Annexes, Protocols or Resolutions attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

2. make any statement or reservation until the ratification of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as adopted by the Kyoto Plenipotentiary Conference.

76

Original: English

For the Republic of Namibia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), subject to formal ratification, the delegation of the Republic of Namibia reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention, or the Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize Namibia's telecommunication services or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

77

(This number has not been used.)

78

Original: English

For the Republic of India:

1. In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of the Republic of India does not accept any financial implications for its Government, resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union.

2. The delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take any action it deems necessary, to safeguard and protect its interests in the event of any Member failing in any way to comply with one or more provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or the Administrative Regulations.

79

Original: English

For New Zealand:

In signing the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) the delegation of the New Zealand Government reiterates the declaration and reservation No. 29 made on signature of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) in relation to any amendments made to the Geneva Constitution and Convention by the Kyoto instruments.

80

Original: French

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Commonwealth of the Bahamas, the State of Bahrain, Barbados, the Republic of Cameroon, the Republic of Côte d'Ivoire, Guyana, the Republic of India, the Islamic Republic of Iran, the Hashemite Kingdom of Jordan, the Republic of Kenya, the State of Kuwait, Lebanon, the Kingdom of Morocco, the Sultanate of Oman, the Islamic Republic of Pakistan, Papua New Guinea, the State of Qatar, Saint Vincent and the Grenadines, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Senegal, the Syrian Arab Republic, Thailand, the United Arab Emirates and the Republic of Zimbabwe:

These delegations consider that the Administrative Regulations referred in No. 31 of the Constitution are the Radio Regulations and the International Telecommunication Regulations, as amended by competent conferences subsequent to the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992). Proposals were put forward at this Conference to affirm the binding nature of the revised Administrative Regulations: those proposals were not adopted by the competent Committee solely in order to limit the number of amendments that the Conference might make to the Constitution. At the time those proposals were discussed, the "international treaty" aspect incumbent upon all Members who had signed the successive revisions was not questioned.

It is likewise recognized that reservations on the part of Members to the effect that they will not apply all or part of the revision of a Regulation, and declarations to the same effect during the period following the competent conference which has revised a Regulation, are not in conformity with the provisions of the Vienna Convention on the Law of Treaties, which stipulates, in its Article 27, that a party may not invoke the provisions of its domestic law to justify non-execution of a treaty.

The Conference has recognized that a legal void remains with regard to Members who stated, during the period following the competent conference which revised a Regulation, that they did not agree to be bound by revisions of Administrative Regulations.

Bearing in mind the foregoing, and taking into consideration that the World Radiocommunication Conference to be held in 1995 is to review the entire Radio Regulations, the signatories reiterate their sovereign right, shared by all Members of the ITU, over the common resources of the radio-frequency spectrum and the geostationary-satellite orbit. Their participation in the 1995 World Radiocommunication Conference and their acceptance of its decisions will be based on the principle that the international Regulations as revised by that Conference constitute a treaty which binds all the Members who have signed it, in conformity with Nos. 30 and 31 of the Constitution.

81

Original: French

For Portugal:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the

International Telecommunication Union (Kyoto, 1994), the delegation of Portugal declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequence of the reservations made by other Governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

82

Original: English

For Japan:

The delegation of Japan reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the amendments of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or should reservations by other countries jeopardize in any way its interests.

83

Original: English

For the Federal Republic of Nigeria:

The delegation of the Federal Republic of Nigeria to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), hereby declares that its Government reserves the right to:

1. take any action which it considers necessary to safeguard its interests should certain Members of the Union fail to share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) which were adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), or the Annexes and Protocols attached thereto, or should reservations by other Members of the Union endanger in any way the telecommunication services of the Federal Republic of Nigeria;

2. make any statement or reservation until the time of ratification by the Federal Republic of Nigeria of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994).

84

Original: English

For the United States of America:

The United States of America refers to Nos. 445 and 446 of the Convention (Geneva, 1992) and notes that in considering the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto 1994), the United States may find it necessary to make additional declarations or reservations. Accordingly, the United States of America reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992).

The United States of America reiterates and incorporates by reference all declarations or reservations made at world administrative conferences and world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

The United States of America does not by signature or by any subsequent ratification of the amendments to the Constitution and Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) consent to be bound by the Administrative Regulations adopted prior to the date of signature of these Final Acts. Nor shall the United States of America be deemed to have consented to be bound by revisions of the Administrative Regulations whether partial or complete revisions, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, without specific notification to the International Telecommunication Union by the United States of America of its consent to be bound.

85

Original: French

For France:

The French delegation reserves for its Government the right to take any action which it may deem necessary to safeguard its interests in the event that certain Members do not share in defraying the expenditure of the Union or fail in whatever manner to comply with the provisions of the amendments to the Constitution and to the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), adopted by this Conference (Kyoto, 1994), or should reservations made by other countries jeopardize the operation of its telecommunication services or entail an increase in its contributory share in defraying the expenditure of the Union.

86

Original: English

For the Republic of Cyprus:

The delegation of the Republic of Cyprus reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and/or Annexes and Protocols thereof, as amended by the Kyoto 1994 instrument, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses or jeopardize its telecommunication services, or should any other action taken or intended to be taken by any person, physical or juridical directly or indirectly affect its sovereignty.

The delegation of the Republic of Cyprus further reserves for its Government the right to make any other declaration or reservation until and up to the time that the Kyoto 1994 instrument amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) is ratified by the Republic of Cyprus.

87

Original: English

For the Kingdom of the Netherlands:

I

The delegation of the Netherlands reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto instruments (1994), or their Annexes, or the Optional Protocol attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory shares in defraying Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

II

The Netherlands delegation formally declares, with regard to Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Kyoto instruments (1994), that it maintains the reservations made on behalf of its Government when signing the Administrative Regulations mentioned in Article 4.

88

Original: English

For the Arab Republic of Egypt:

The delegation of the Arab Republic of Egypt reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future Member fail to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) or its Annexes or the Protocols attached thereto, as amended by the 1994 Kyoto instrument or should reservations by other Members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

89

Original: English

For Ireland:

Taking account of the declarations and reservations deposited by certain Members, the Government of Ireland reiterates the reservations made when signing the Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and reserves furthermore the right to take such action as it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any manner to comply with its obligations under the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992 as amended by the Plenipotentiary Conference, Kyoto, 1994) or the annexes thereto.

90

Original: English

For the State of Israel:

1. The declaration made by certain delegations in No. 26 of the Final Acts being in flagrant contradiction with the principles and purposes of the International Telecommunication Union is therefore, devoid of any legal validity.

The Government of Israel wishes to put on record that it rejects outright these declarations which politicize and undermine the work of the ITU. The delegation of Israel will proceed on the assumption that they have no bearing whatsoever with respect to the rights and duties of any Member State of the International Telecommunication Union.

Furthermore, in view of the fact that Israel and many Arab States are currently in the midst of negotiations on a solution to the Arab-Israeli conflict, the delegation of Israel finds the Arab Declaration counterproductive and damaging to the cause of peace in the Middle East; it also contradicts the spirit of Resolution 32 which was adopted unanimously at this Kyoto Plenipotentiary Conference on 13 October 1994.

The delegation of Israel will, insofar as concerns the substance of the matter, adopt towards the Members whose delegations have made the above-mentioned Declaration, an attitude of complete reciprocity.

The delegation of Israel further notes that Declaration No. 26 contrary to ITU procedures does not refer to the State of Israel by its full name. As such it introduces to the professional work of the Conference inadmissible elements of discord and enmity, and must be repudiated as a grave violation of recognized rules and norms of international behaviour.

2. Furthermore, after noting various other declarations already deposited, the delegation of Israel reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to protect its interests and to safeguard the operation of its telecommunication services should they be affected by the decisions of this Conference or by the reservations made by other delegations.

91

Original: English

For Bangladesh:

After having considered the declarations contained in Document 299 the delegation of Bangladesh reserves the right of its Government to take actions that it deems necessary to safeguard its interests, should any Member or member fail, in any way to comply with the requirements of the instrument amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as adopted at Kyoto, 1994 (ITU PP-94, Kyoto), or if any reservation should be made by any Member or member jeopardizing the technical and/or commercial operation of the telecommunication services of Bangladesh or leading to any increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

92

Original: English

For the Federal Republic of Germany, Australia, Austria, Belgium, Canada, the Republic of Cyprus, Denmark, the Republic of Estonia, the United States of America, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, the State of Israel, Italy, Japan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, Malta, the Principality of Monaco, Norway, New Zealand, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey:

The delegations of the above-mentioned countries referring to the Declarations made by the Republic of Colombia (No. 37) and the Republic of Kenya (No. 72), inasmuch as these and any similar statements refer to the Bogota Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

Further, the above-mentioned delegations wish to affirm or reaffirm the Declaration made by a number of delegations (No. 73) at the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) and declarations at conferences referred to therein as if these Declarations were here repeated in full.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply a recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

93

Original: English

For the Federal Republic of Germany, Finland, France, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Monaco, the Kingdom of the Netherlands, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey

With regard to the declarations of several delegations to express reservations and declarations to the Final Acts of the present Conference at or before the time of deposit of their instruments of ratification, these delegations reserve the right of their Governments not to recognize reservations and declarations made by other Members of the Union after signing the Final Acts of this Conference.

94

Original: English

For the Federal Republic of Germany, Belgium, the Republic of Cyprus, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, Ireland, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, the Principality of Monaco, Norway, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey

These delegations, referring to Declaration No. 80 made by the People's Democratic Republic of Algeria, the Commonwealth of the Bahamas, the State of Bahrain, Barbados, the Republic of Cameroon, the Republic of Côte d'Ivoire, Guyana, the Republic of India, the Islamic Republic of Iran, the Hashemite Kingdom of Jordan, the Republic of Kenya, the State of Kuwait, Lebanon, the Kingdom of Morocco, the Sultanate of Oman, the Islamic Republic of Pakistan, Papua New Guinea, the State of Qatar, Saint Vincent and the Grenadines, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Senegal, the Syrian Arab Republic, Thailand, the United Arab Emirates and the Republic of Zimbabwe, note that this Declaration was not made at the time of signature of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and does not affect the application of Article 54 of the Constitution to the delegations making this present Declaration.

95

Original: English

For Australia:

After having considered the Declarations and reservations contained in Conference Document 299, the delegation of Australia declares that it reserves for its Government the right to make any statements or reservations when depositing its instruments of ratification for the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994).

96

Original: English

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:

After having considered the Declarations and reservations contained in Document 299 the delegation of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994) reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its national interests and telecommunication services, should any Member fail to comply with the provisions of the Final Acts of the Kyoto Conference (1994). It also reserves for its Government the right to make any reservation it deems necessary prior to the ratification of these Final Acts if any provision may contradict with the Constitution of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.

97

Original: English

For the United States of America:

The United States of America refers to Declaration No. 80 made by many delegations. The United States of America notes that the United States of America does not agree with various points in that Declaration and that Declaration No. 80, which is prospective in nature, was not made at the time of signature of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and does not affect the application to the United States of America of Article 54 of the Constitution (Geneva, 1992).

98

Original: English

For the United States of America:

The United States of America, noting the Statement (No. 40) entered by the delegation of Cuba, recalls its rights to broadcast to Cuba on appropriate frequencies free of jamming or other wrongful interference and reserves its rights with respect to existing interference and any future interference by Cuba with United States broadcasting. Furthermore, the United States of America notes that its presence in Guantanamo is by virtue of an international agreement presently in force; the United States of America reserves the right to meet its radiocommunication requirements there as heretofore.

99

Original: English

For the Kingdom of Tonga:

The delegation of the Kingdom of Tonga with reference to the provision of the Declarations and reservations as contained in Document 299 of 13 October 1994 reserves the right of its Government to take any action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member fail to comply with the provisions contained in the instrument amending the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) as adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) or should reservations by other administrations jeopardize the proper operation of the Kingdom of Tonga's telecommunication services.

100

Original: English

For The Former Yugoslav Republic of Macedonia:

After having considered the Declarations and reservations contained in Conference Document 299 the delegation of the Republic of Macedonia reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Members, present or future, not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the provisions of the 1994 Kyoto instruments amending the Constitution and the Convention of the ITU (Geneva, 1992), or should reservations by other countries be likely to increase its share in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

101

Original: English

For the Republic of Ghana:

The delegation of the Republic of Ghana after having considered the Declarations contained in Conference Document 299, in signing the Kyoto 1994 Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, reserves the right for the Government of the Republic of Ghana to take any measures it considers appropriate to safeguard its interests.

The Ghana delegation further reserves for the Government of Ghana the right to make any statements and reservations when depositing its instrument of ratification for the Final Acts of the Kyoto 1994 Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union.

The signatures following are the same as those following the Instruments amending the Constitution and Convention of the ITU (Geneva, 1992).

DECISIONS

RESOLUTIONS

RECOMMENDATIONS

DECISION 1

Expenditure of the Union for the Period 1995 to 1999*

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

Resolution 5 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992),

considering

the strategic plans and goals established for the Union and its Sectors for the period 1995 to 1999,

resolves

1.1 that the Council is authorized to draw up the ordinary budgets of the Union in such a way that the total expenditure of the General Secretariat and the three Sectors of the Union does not exceed:

150.6 million Swiss francs for the year 1995;

296.8 million Swiss francs for the years 1996 and 1997;

302.6 million Swiss francs for the years 1998 and 1999;

1.2 that the amounts specified in paragraph 1.1 do not include expenditure for the implementation of Technical Cooperation projects by the Telecommunication Development Bureau;

1.3 that the amounts specified in paragraph 1.1 include expenditure in respect of additional working languages (Arabic, Chinese and Russian), to an amount not exceeding 22.5 million Swiss francs for the years 1995 to 1999;

2. that if no Plenipotentiary Conference is held in 1998, the Council shall establish the biennial budgets of the Union for the year 2000 and thereafter, having first obtained approval for the budgeted expenditures from a majority of the Members of the Union;

3. that the Council may authorize expenditure in excess of the limits for conferences, meetings and seminars if such excess can be compensated by sums within the expenditure limits accrued from previous years or charged to the following year;

4. that the Council shall, during each budgetary period, assess retrospectively the changes that have taken place and the changes likely to take place in the current and coming budgetary periods under the following items:

4.1 salary scales, pension contributions and allowances, including post adjustments, established by the United Nations common system and applicable to the staff employed by the Union;

4.2 the exchange rate between the Swiss franc and the US dollar in so far as this affects the staff costs of those on United Nations scales;

4.3 the purchasing power of the Swiss franc in relation to non-staff items of expenditure;

5. that, in the light of this information, the Council may authorize expenditure up to but not beyond the amounts indicated in paragraph 1.1 above, adjusted to take account of paragraphs 4.1, 4.2 and 4.3 above, giving weight to the desirability of achieving savings within the Union, while also recognizing that certain expenditures cannot be adjusted quickly in response to changes outside the Union's control. However, the actual expenditure may not exceed the amount resulting from the actual changes under paragraph 4 above;

6. that the Council shall have the task of effecting every possible economy. To this end, it shall be the duty of the Council to establish the lowest possible authorized level of expenditure commensurate with the needs of the Union, within the limits established by paragraph 1, if necessary taking into account the provisions of paragraph 4;

* All amounts indicated in this Decision are expressed in Swiss francs with the value at 1 January 1994.

7. that, if appropriations which the Council may authorize by virtue of paragraphs 1 to 4 above are insufficient to meet the expenditures on unforeseen yet urgent activities which are in the interest of the Union, the Council may exceed by up to 1% the budgetary limits established by the Plenipotentiary Conference. If the proposed appropriations exceed the limit by 1% or more, the Council may authorize them only with the approval of a majority of the Members of the Union after they have been duly consulted; they shall be presented with a full statement of the facts justifying this step;

8. that, in determining the value of the annual contributory unit in any particular year, the Council will take into account the future programme of conferences and meetings and the estimated related costs in order to avoid fluctuations from year to year.

DECISION 2

Procedure Concerning Choice of Contributory Class

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

decides

1. that each Member and member shall inform the Secretary-General before 15 April 1995 of the class of contribution it has chosen from the scale of contributions in Article 33 of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992);

2. that Members and members which have failed to make known their decision before 15 April 1995 in accordance with the requirements of paragraph 1 above shall be required to continue to contribute the same number of units as they contributed previously;

3. that, at the first session of the Council held after 1 January 1997, a Member or a member may, with the approval of the Council, reduce the level of its contributory class determined under paragraphs 1 and 2 above if its relative contributory position under the applicable scale of contribution is substantially worse than its previous position;

4. that the relevant provisions of the Kyoto 1994 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) shall be applied as from 1 January 1996.

RESOLUTION 1

Strategic Plan for the Union, 1995-1999

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) relating to strategic policies and plans;

b) Article 19 of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and Resolution 4 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) on the participation of entities and organizations other than administrations in the activities of the Union;

c) Resolution 5 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) on the management of the Union;

d) Resolution 15 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) on consideration of the need to establish a forum to discuss strategies and policies in the changing telecommunication environment,

noting

the challenges faced by the Union in achieving its purposes in the changing telecommunication environment, both in the period covered by the strategic plan for the Union for 1995-1999 and in the following period,

taking into account

a) the decisions of the World Telecommunication Standardization Conference (Helsinki, 1993), the Radiocommunication Assembly and the World Radiocommunication Conference (Geneva, 1993) and the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994) concerning the work programme of the Sectors;

b) the decisions of this Conference concerning strategic policy issues including, *inter alia*:

i) the creation of a forum for discussion of telecommunication policies and strategies;

ii) mechanisms to enhance the participation of non-administration entities and organizations in the activities of the Union immediately, and in the longer term, as set out in Resolutions 14 and 15,

recognizing

a) the need to facilitate smooth development of telecommunications for maximum social and economic benefit in the future by:

- promoting a more balanced distribution of telecommunication technology worldwide through non-discriminatory access to modern telecommunication facilities and services and new telecommunication technologies;
- introducing tariff reforms aimed at promoting the rational use of telecommunication networks and the provision of an efficient universal telecommunication service to foster investments, while preparing operators for a more competitive environment, taking into account that tariffs should be cost-orientated and that the geographical characteristics of countries are different;
- developing a common understanding of the regulation of telecommunications at the national level, while preserving each State's sovereign right to regulate its telecommunications;

b) the continuing need to improve the efficiency and effectiveness of the Union's working methods;

c) the need to adapt the ITU's management systems to the operational requirements of the new environment, including its systems for managing financial, human and information resources;

d) the need for synergy with other world and regional agencies concerned with the advancement of telecommunications,

bearing in mind

the growing demands placed on the activities of the Union, the limited resources available to fund them and the consequent need to establish priorities among the Union's activities,

resolves

to adopt the strategic plan for 1995-1999, as annexed to this Resolution, based on the following principles:

1. the goal of the strategic plan is to establish the Union as the international focal point for all matters relating to telecommunications in the global information economy and society of the twenty-first century;

2. this goal is pursued through the Union's mission in the following three domains:

2.1 a technical domain – to promote the development, efficient operation, usefulness and general availability of telecommunication facilities and services;

2.2 a development domain – to promote the development of telecommunications in developing countries and the extension of the benefits of telecommunications to people everywhere;

2.3 a policy domain – to promote the adoption of a broader

approach to telecommunication issues in the global information economy and society;

3. the overall strategies for the Union for 1995-1999 are:

3.1 to strengthen the foundations of the Union by:

i) enhancing participation by non-administration entities and organizations, and seeking their views and contributions on:

- the best approaches to the opportunities and challenges for telecommunication development; and

- ways and means to enhance their satisfaction with ITU products and services;

ii) increasing synergy between the activities of the Sectors of the Union;

3.2 to broaden the Union's activities by:

- creating a forum for discussion of telecommunication policies and strategies (see Resolution 2);

- utilizing ITU resources and information systems more effectively;

3.3 to increase the Union's leverage in international affairs by:

- establishing strategic alliances with other concerned international and regional organizations;

- communicating more effectively with the public,

instructs the Secretary-General

1. to present detailed plans for implementing the strategic plan for 1995-1999 in his annual reports to Council, including recommendations to adjust the plan in light of changes in the telecommunication environment, decisions by conferences of the Sectors and changes in the Union's activities and its financial situation;

2. to distribute his report to all Members of the Union, after its consideration by Council, urging them to circulate it to their members participating in the work of the Sectors of the Union, as well as to those members referred to in No. 235 of the Convention (Geneva, 1992) which have contributed to the study,

instructs the Council

1. to oversee further development and implementation of the strategic plan for 1995-1999 in annex hereto, on the basis of the annual reports by the Secretary-General,

2. to present an assessment of the results of the strategic plan for 1995-1999 to the next Plenipotentiary Conference, along with a proposed strategic plan for the period 2000-2003,

invites the Members of the Union

to contribute national insights on policy, regulatory and operational matters to the strategic planning process undertaken by the Union in the period before the next Plenipotentiary Conference, in order to:

- strengthen the effectiveness of the Union in fulfilling its purposes as set out in the instruments of the Union by cooperating in the implementation of the strategic plan; and

- assist the Union in meeting the changing expectations of all its constituents as national structures for the provision of telecommunication services continue to evolve,

invites, moreover, non-administration entities and organizations

to communicate their views on the strategic plan of the Union to the Secretary-General.

Annex: Strategic plan 1995-1999

ANNEX TO RESOLUTION 1

TABLE OF CONTENTS

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

STRATEGIC PLAN 1995-1999

I Introduction

1 This strategic plan for the period 1995-1999 reflects the decisions of the Kyoto Plenipotentiary Conference on strategic policies and plans for the ITU.

2 It is intended to provide the strategic framework for the Union's overall activities and budgets for 1995-1999. The Council may adjust the plan as required after considering the report of the Secretary-General.

3 The Additional Plenipotentiary Conference (APP) in December 1992 restructured the Union so that it would be organized to respond to the new environment. Although improved structures and working methods are necessary conditions for success, they are not sufficient. With the new structures in place and the new working methods in the process of being implemented, the strategic focus for the next plenipotentiary period must shift to the activities of the Union. To achieve its purposes, the activities of the ITU must serve the changing needs of its membership – both Member administrations and the members who participate in the Union's work – as efficiently and effectively as possible. The ITU may find it necessary to make further adjustments to the Union's structures and working methods at the 1998 Plenipotentiary Conference. However, the dominant strategic theme in the plenipotentiary period 1995-1998 is better service to the Union's various constituencies and other parties with an interest in its work.

4 The plan is organized as follows:

- Section II summarizes the mission of the ITU as defined in the Geneva Constitution and Convention, outlines the main trends in the telecommunication environment which will create threats and opportunities for the Union in the 1995-1999 timeframe, recommends a general strategy for achieving the ITU's purposes in this period, and sets out specific policies, plans and priorities for the Union as a whole;

- Section III focuses on the challenges facing the Radiocommunication, Standardization and Development Sectors in carrying out the missions they have been given by the Geneva Constitution and Convention, and outlines the strategies which have been developed by the Sectors for responding to these challenges;

- Section IV discusses the organizational, management and personnel strategies that must be put in place to enhance the efficiency and effectiveness of ITU activities;

- Section V presents considerations relating to the financing of ITU activities in the period 1995-1999.

II Overall strategy and priorities of the Union

A The ITU mission

5 The purposes of the ITU are set out in Article 1 of the Geneva Constitution. In essence, the Union's mission covers the following domains:

- **a technical domain:** to promote the development and efficient operation of telecommunication facilities, in order to improve the efficiency of telecommunication services, their usefulness, and their general availability to the public;
- **a development domain:** to promote and offer technical assistance to developing countries in the field of telecommunications, to promote the mobilization of the human and financial resources needed to develop telecommunications, and to promote the extension of the benefits of new telecommunication technologies to people everywhere;
- **a policy domain:** to promote, at the international level, the adoption of a broader approach to telecommunication issues in the global information economy and society.

This mission can be accomplished by the ITU in cooperation with other world and regional intergovernmental organizations and those non-governmental organizations concerned with telecommunications.

6 Article 1 of the Geneva Constitution also indicates the means intended to achieve this mission. These means are reinforced by the following principles:

- **cooperation** between ITU Member administrations in policy matters with a view to achieving the highest possible degree of harmonization of their actions;
- **participation** by non-administration entities and organizations in the activities of the ITU's Sectors;
- **information exchange** among all ITU participants and with the wider telecommunication community.

B Changing telecommunication environment

7 A number of important trends in the international telecommunication environment will affect the ITU as it seeks to carry out its mission in the 1995-1999 period.

8 **Restructuring of the telecommunication sector:** The telecommunication sector continues to be restructured and liberalized. This is being done by separating telecommunication operations from government administrations and by introducing competition in the provision of telecommunication equipment and services. As a result of these changes, the role of many ITU Member administrations is changing. Some administrations that were operators are now regulators only. At the same time, the character of many operators and manufacturers is also changing, as monopoly gives way to competition in liberalized segments of the telecommunication market. These trends are changing the membership profile of the ITU and creating new needs and expectations on the part of Members and non-administration participants alike. The priorities of the Union must therefore be re-examined and re-aligned to reflect the changed nature of the communities it is meant to serve.

9 **Technological convergence:** The rapid development and convergence of telecommunications, computer, broadcasting and information technology are redefining the boundaries of the telecommunication industry, giving rise to new product and service opportunities, and posing new questions for government policy-makers and regulators. The development of advanced terrestrial and satellite-mobile communication systems and the parallel development of multimedia communication systems will raise issues concerning the priorities of all three ITU Sectors, the manner in which the benefits of these systems can be extended to developing countries, the regulatory environment of convergent services at the domestic and international level, and the membership profile of the ITU. The Union's response to the phenomenon of technological convergence will determine whether or not it continues to serve the interests of the rapidly expanding telecommunication sector in the twenty-first century.

10 **Globalization:** Global telecommunication consortia are emerging as a result of alliances, mergers and acquisitions between national operators, and through the development of entirely new systems, including mobile-satellite networks intended to provide global coverage through portable, hand-held terminals. The emergence of these global consortia and systems has the potential to change fundamentally the nature of international telecommunications. In the past, international services were jointly provided by national operators. In the future, they will be provided increasingly on a transnational basis. The ITU will of course continue to provide a forum for developing technical, operational, and service standards for global systems, and for allocating spectrum to these services. The question of how policies for global telecommunication systems should be harmonized will be one of the most important and difficult new issues faced by the ITU during the next plenipotentiary period. The exchange of technical information and regulatory experiences will assist all Members in making informed national policy choices regarding infrastructure alternatives, the role of competition, licensing and restructured regulatory regimes. National regulatory responses to global telecommunication systems are of particular interest.

11 **Global information economy and society:** Technological progress and the globalization of telecommunication operations are closely related to the emergence of today's global information economy and society. These effects are particularly notable in the development of the global economy. Advances in telecommunications have unified world financial, currency and commodity markets in "real-time" trading systems, supported the development of global corporations, and changed the distribution of work between developed and developing countries in the manufacturing and service sectors. As well as supporting the globalization of economic activity, telecommunication and information goods and services are now recognized as important global industries in their own right. Participants in the recently-concluded Uruguay Round of GATT negotiations saw telecommunications as the key to expanding trade in services, as well as to improving trade efficiency in other sectors. Telecommunications also exercise an important influence on worldwide consumer demands, expectations and tastes through the dissemination of advertising and cultural products. These trends are combining to create new expectations concerning international telecommunications on the part of the international community. They are leading to the development of telecommunication-related decisions in other international organizations, most notably in the GATT and the new World Trade Organization (WTO). For the ITU to play "a leading role" in the information economy and society of the twenty-first century, it should establish, in cooperation with international and regional organizations, a vision of the role telecommunications will play in global economic and social development, communicate this vision to other international organizations, and coordinate its activities with them in pursuit of mankind's common goals.

12 **Geopolitical change:** The rise of the global information economy and society has been accompanied by significant geopolitical changes, as structures which were built on military and political foundations have been adjusted to take account of economic and social developments. In this respect one of the most important trends has been the development of strong regional economic and trading alliances, most notably in Europe, North America and the Asia-Pacific region. The aim of these alliances is to integrate and strengthen the economies of the regions, to position them better for competing in the global economy. In general, regional organizations have recognized the central role played by telecommunications in economic development and competitiveness. Some have therefore sought to develop regional strategies and policies which will support the growth of telecommunications, in order to further regional economic and social development. In some cases, regional institutions have been established that closely mirror the activities of the ITU. The Union's strategies and priorities should address the respective roles and responsibilities of the ITU, other international organizations, and their regional counterparts.

13 **The development gap:** In the information economy and society, telecommunication development should no longer be viewed solely in terms of assistance provided from developed to developing countries. It must be seen in the much broader context of sustainable global development. In this perspective, the development of telecommunications is interdependent with the other elements of economic and social development. They are mutually reinforcing and should be pursued in ways that preserve and enhance the natural and human environment. Since telecommunications are now recognized as an essential infrastructure for all human development, universal access to at least basic telecommunication services should be viewed as a fundamental objective by the international community. A decade ago, the Maitland

Commission suggested to the ITU that this goal should be reached by the year 2000. While there have been notable advances in some developing countries, there has been very little progress in the fifty or so least developed countries (LDCs). Overall, the gap between the developed and developing worlds has widened. However, new technologies promise to make it possible to achieve the goal of universal access to basic services and to extend some of the benefits of new technologies to developing countries. Closing the development gaps between the LDCs and other developing countries, and between the developed and developing worlds, will require a concerted effort between ITU Members and members, between ITU Sectors, and between the ITU and other international and regional organizations.

C A general strategic approach

14 Since its creation, the ITU's fundamental mission has been technical. The greater part of the Union's resources are allocated to this mission, and its greatest successes have been in this area. The ITU is the only international organization with a thorough technical knowledge of telecommunications, not only because Member countries are represented by telecommunication administrations, but because the world's leading suppliers of telecommunication goods and services participate so actively in ITU activities. The Union's strategy builds on its core technical competence in telecommunications.

15 In developing a strategy based on this foundation, it will be necessary to maintain and strengthen the ITU's role in standardization, in radiocommunication, and in the development of telecommunication networks. This will be done through the activities of the three Sectors and by establishing closer links among them.

16 As a result of the changes that have taken place in the structure of the world telecommunication sector, public policies, legislative frameworks and regulatory institutions are now playing a more decisive role in the development of telecommunications. In addition, the emergence of global telecommunication operators and the GATT agreement on a global framework for regulating trade in telecommunication goods and services strongly indicate that reviewing and updating the ITU's role in the regulation of international telecommunications should be a strategic priority for the period 1995-1999. This may require adaptation of the Union's traditional strengths. In particular, the interplay between the activities of the ITU and the WTO on telecommunication matters will have to be considered. Some adjustments in jurisdiction or procedures may ultimately be necessary. The Union should establish immediately effective liaison with the WTO to identify issues at an early stage and avoid duplication or inconsistent activities. More generally, to maintain ITU's claim to global technical pre-eminence in matters relating to telecommunications, the Union should continue to keep pace with developments in the areas of telecommunication policy, law, regulation and trade.

17 Telecommunication development is a relatively new priority in the ITU mission. Relatively little progress has been made toward the fundamental development goal of universal access to basic telecommunication services in the decade since the Maitland report. The telecommunication needs of developing countries are great, while the resources of the ITU are limited and currently declining. In this situation, the Union's strategy should be to use the leverage provided by its core technical competencies to help achieve its development mission. One of the essential elements of this strategy is improved cooperation and coordination between the Standardization, Radiocommunication and Development Sectors.

18 Strengthening the Union's technical pre-eminence in telecommunications will position the ITU to be a credible partner in development – to the service providers and equipment manufacturers who are driving the development of telecommunications worldwide, to the private investors and public institutions that possess the financial resources needed by developing countries, and to the other international organizations involved in infrastructure, economic and social development programmes which increasingly depend on telecommunications for their success.

19 The policy role of the ITU adopted by the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) may in the long run prove to be of the greatest strategic significance to the Union. In the 1995-1999 timeframe, the most appropriate strategy for developing the ITU's broad policy role will be to focus the attention of the international community on telecommunication issues in the global information economy and society.

20 The ITU is an intergovernmental organization, and its Members clearly wish it to remain so. The need to preserve the intergovernmental nature of the ITU is therefore a fundamental premise in strategic planning for the Union for the 1995-1999 timeframe. However, great advantage can be derived from enhanced participation of the private sector in the ITU. The ITU's leading role as an international organization and the achievement of its purposes as set out in the Constitution fundamentally depend on the enhanced participation of non-administration entities and organizations. This in turn requires continued consultation with industry participants to ensure that their contributions are rewarded by effective results. The need to enhance the ITU's character as a partnership between the public and private sectors is therefore a fundamental strategic premise.

21 As the Union refines its strategy in the 1995-1999 period, Member administrations must remain ever conscious of the strategic need to maintain and strengthen the relationship between the public and private sectors within the ITU.

22 The Union's strategy in the plenipotentiary period 1995-1998 should be to approach this issue on a practical basis, taking into account:

- the changing roles, needs and functions of Member administrations;
- the associated changes in the wider communications industry, and the changing needs of all ITU participants. On this basis, it will be possible to examine how adequately these needs are served by existing structures and working methods, and thereby determine whether adjustments are required to meet the specific, evolving needs of ITU constituents.

Members must be prepared to adjust the ITU's structures and working methods if it is in the long-term interest of the Union to do so.

D General policy and programme priorities

23 The following policy and programme priorities are recommended for particular attention, within the budgetary limits of the plenipotentiary period 1995-1998:

1 Strengthening the foundations of the Union

24 In order to increase the effectiveness of the ITU, the following actions should be considered for the 1995-1998 plenipotentiary period:

- the needs of ITU Member administrations, non-administration participants and the world telecommunication sector, including telecommunication user groups and development partners, should be systematically analysed to determine what they require and expect from the Union. This should initially be done on a comprehensive basis and as a matter of urgency by the 1995 Council. Further and possibly more targeted analysis should be conducted at regular intervals throughout the plenipotentiary period;
- the participation in Union activities of non-administration entities and organizations should be enhanced. Because of the intergovernmental nature of the ITU, this should be done in the first instance by encouraging national entities and organizations to participate in national delegations and in forums established by Member administrations for developing national positions for ITU meetings and conferences;
- as provided by Resolutions 14 and 15, the terms and conditions under which members participate in Union activities should be reviewed and updated in light of their changing needs and the ITU's changing requirements. A study programme should also be undertaken to determine under what conditions non-profit organizations and the smaller members might take part in ITU activities. The impact of these changes on the financial balance between the three ITU Sectors should be carefully monitored;
- linkages and synergies between the activities of the three ITU

Sectors should be reinforced.

2 **Broadening the scope of Union activities**

25 At the same time as the Union seeks to strengthen its current core competencies to ensure its technical pre-eminence in international telecommunications, it must take cognizance of the rapid changes taking place in the telecommunication environment and in the needs of its Members:

- a purpose of the Union is to promote, at the international level, a broader approach to telecommunication issues in the global information economy and society. ITU Member administrations realize the need for constant review of their own telecommunication policies and legislation and for coordination with those of other Members in the rapidly changing telecommunication environment. A new forum established by Resolution 2 will provide a framework for discussion of telecommunication policy, without prescriptive regulatory outcomes;

- the implications of the Marrakesh Agreement, including the General Agreement on Trade in Services (GATS), the implications of technological convergence and global telecommunication systems are possible topics for priority consideration in these forums;

- developments which might lead to the need in a future plenipotentiary period to hold a world conference on international telecommunications (WCIT), as provided for in Article 25 of the Constitution (Geneva, 1992), should be kept under review;
- the Union should develop strategies to exploit its information resources more effectively. There is a huge and growing demand for information about telecommunications. By capitalizing on the technical information available through its radiocommunication, standardization, and development study groups, the data collected by the Standardization and Development Sectors, and the telecommunication indicators programme, the ITU could respond to this demand and increase revenues from its publications programme. In developing an ITU information resources strategy along these lines, the terms and conditions under which members should obtain access to ITU information resources must be carefully considered, and care taken to avoid policies which would create incentives for companies simply to purchase ITU information products and services instead of becoming Sector members.

3 **Increasing the Union's leverage**

26 Broadened and reinforced technical competence in all matters relating to global telecommunications will position the Union to play an increasingly predominant role in issues relating to the global information economy and society. Key priorities in the 1995-1999 timeframe are:

- strategic alliances should be developed with other international and regional organizations which have an important influence on the development of telecommunications. At the international level, cooperation with the new WTO, OECD, the World Bank and UNESCO should be priorities. At the regional level, telecommunication standardization, development and financial organizations are of increasing importance;

- the ITU's relationship with the rest of the United Nations system should be strengthened. In the global information economy and society, telecommunications will be increasingly important for the activities of all international organizations, particularly those involved in large-scale peace, security and development projects. By working in partnership with other organizations and making its core technical competence in telecommunications available to support their activities, the ITU will leverage its own resources and multiply the effectiveness of its activities;

- the Union's public information capabilities should be increased. At present, the ITU is surely one of the least known international organizations, in spite of the fact that the development of the global telecommunication network is increasingly vital to the welfare of humanity. The Members of the Union have asked it to play a leadership role in the international community. To do this, the ITU must communicate its message more effectively than it does at present, to ensure that governments are aware of the importance of telecommunications as a tool for social and economic development.

III **Sectoral strategies and priorities**

A **Radiocommunication**

A.1 **The Radiocommunication Sector mission**

27 Under the provisions of the Constitution and the Convention (Geneva, 1992), the mission of the ITU Radiocommunication Sector is, *inter alia*, to ensure rational, equitable, efficient and economical use of the radiofrequency spectrum by all radiocommunication services, including those using the geostationary-satellite orbit, and to carry out studies on radiocommunication matters by:

- ensuring, through world radiocommunication conferences, that the Radio Regulations contain at treaty level only those provisions necessary to respond to the needs of the international community;
- meeting the specific needs of Members of a Region through regional radiocommunication conferences;

- coordinating efforts to eliminate harmful interference between radio stations of different countries;

- making recommendations on technical radiocommunication matters through radiocommunication assemblies and study groups;

- providing the products and services necessary to accomplish the Sector's purposes through the Radiocommunication Bureau and the Radio Regulations Board;

- developing an appropriate set of rules of procedure for approval by the Radio Regulations Board and for use in the application of the Radio Regulations and of the decisions of competent radiocommunication conferences.

A.2 **The radiocommunication environment**

28 Notably, the radiocommunication environment is characterized by:

- technological convergence of information technology and telecommunications (including audiovisual technology);

- rapid technological development, and the widespread application of digital techniques to most space and terrestrial systems, including mobile communications and new television and sound broadcasting systems;

- increasing demand for the limited radio-frequency spectrum and orbital positions for space and terrestrial systems, different services and service providers, and different countries;
- growing competition in the marketplace between "wired" and "wireless" communications;

- growing recognition of the economic value of frequencies and orbital positions leading to new approaches to national spectrum management in some countries;

- the growing role of regional organizations and private sector collaboration.

A.3 **The Radiocommunication Sector strategy**

29 The strategy of the Radiocommunication Sector is to ensure that the ITU remains the pre-eminent global body for radiocommunications

The objectives of the Radiocommunication Sector to achieve this strategy are to carry out the functions laid down in the Convention, and specifically in the period 1995-1999:

- to develop and adopt more precise criteria for frequency sharing and coordination of new and existing systems in both space and terrestrial environments;
- to complete the simplification of the Radio Regulations to the extent possible and consider any consequential impact on the Radiocommunication Sector;
- in close collaboration with the Telecommunication Development Sector and the Telecommunication Standardization Sector, as appropriate, to organize information meetings and world and regional seminars, accelerate the development of handbooks, and facilitate the development of automated spectrum management systems;
- to continue to improve the working methods and cost-effectiveness of the Radiocommunication Sector, and to aim at more efficient radiocommunication assemblies and radiocommunication conferences;
- to optimize cooperation with the other Sectors and organizations and to minimize duplication of effort;
- to facilitate the development and introduction of new technologies;
- to implement efficient means in order to promote broader participation by Members, particularly developing countries, and other entities in all the activities of the Radiocommunication Sector;
- to ensure that the Radio Regulations and the rights of Member administrations and service providers are respected;
- to ensure that the Radio Regulations Board carries out its functions, particularly in regard to the use made of frequency bands and satellite orbits, in a manner which maintains the confidence of Member administrations.

A.4 Priorities of the Radiocommunication Sector for 1995-1999

30 The priorities of the Radiocommunication Sector for 1995-1999, in addition to those identified by future conferences, are:

- to facilitate the development and introduction of mobile-satellite services (MSS) and future public land mobile telecommunication systems (FPLMTS), including the development of relevant sharing conditions, taking account of existing services;
- to facilitate the development and introduction of digital television, including high-definition television (HDTV), and digital sound broadcasting;
- to provide assistance, as requested by a world telecommunication development conference, to facilitate the introduction of modern radio systems to assist the developing countries in raising penetration levels, particularly in rural areas;
- to facilitate timely coordination between new systems and existing systems in both space and terrestrial environments;
- to expand the assistance offered to Member administrations in registering frequency assignments and in applying the Radio Regulations, with special attention to developing countries;
- to ensure that the Radio Regulations are respected in the increasingly competitive and commercial radiocommunication environment;
- in relation to improving the working methods of the Sector, to address options for:
    - early establishment of user-friendly document exchange capability;
    - accelerated development of recommendations and improvement in publication mechanisms (reduce unit cost and time to publish, provide wider distribution and electronic availability);
    - increased use of informatics for the notification and processing of frequency assignments;
    - a flexible organizational structure in the Radiocommunication Bureau with special attention to the training and development of the Bureau's staff;
- to promote the development of a global information infrastructure (GII);
- to encourage the participation by non-administration entities and organizations in the activities of the Radiocommunication Sector.

A.5 Radiocommunication Sector actions

31 Taking into account its mission, environment, strategy, objectives and priorities, the intended actions of the Radiocommunication Sector include:

- conduct of information meetings, world and regional seminars and assistance to administrations with special attention to developing countries, e.g. through the development of handbooks;
- further development of cooperation with other Sectors and organizations and avoidance of duplication;
- responding, as appropriate, to the items in the Buenos Aires Action Plan relating to radio-spectrum management;
- increased use of informatics and information technologies including the development of an automated spectrum management system;
- development of a flexible organizational structure, improvement of working methods, utilization of modern communication media and organization of training and development of the Bureau's staff;
- recognition that the ITU is an organization providing services to administrations and members of the three Sectors;
- enhanced participation by non-administration entities and organizations.

B Standardization

B.1 The Standardization Sector mission

32 Under the provisions of the Constitution and Convention (Geneva, 1992), the mission of the ITU Telecommunication Standardization Sector is to fulfil the purposes of the Union relating to telecommunication standardization by studying technical, operating and tariff questions and adopting Recommendations on them with a view to standardizing telecommunications on a worldwide basis.

B.2 The standardization environment

33 The standardization environment is characterized by:

- rapid technological change and shortened innovation cycles;
- rapid development and convergence of telecommunication, broadcasting, computer and information technology;
- rapid growth of new products and services;
- heightened competition between and among network operators, service providers and equipment suppliers;
- increasing involvement of non-administration entities in the standardization process;
- the growing influence of regional standardization organizations and industry forums;

- a worldwide shift from a "technology-driven" to a "market-driven" approach to standardization;
- a parallel shift from an all-embracing "theoretical" to a "practical" approach with emphasis on rapid implementation;
- emergence of global telecommunication operators and systems.

B.3 The Standardization Sector strategy

34 The goal of the Standardization Sector is to ensure that the ITU remains the pre-eminent global telecommunication standardization body. Strategies to achieve this goal include:

- adopting a market-oriented approach to standardization;
- delivering high-quality products (i.e. recommendations) on time ("value for money");
- clearly defining the role of the ITU in relation to regional standardization bodies and industry forums;
- developing appropriate agreements and cooperative relationships with these partners;
- within the Sector's area of competence, focusing on high-priority standardization areas;
- continuing to improve the working methods of the Standardization Sector, including improved and accelerated development and approval of recommendations;
- enhancing participation and involvement by non-administration entities and organizations in the standardization process.

B.4 The priorities of the Standardization Sector for 1995-1999

35 The Standardization Sector's priorities for 1995-1999 are:

- to develop global standards for incorporating new technologies, services and capabilities in telecommunication networks, e.g.:
  - intelligent networks (IN);
  - broadband integrated services digital network (B-ISDN);
  - asynchronous transfer mode (ATM);
  - universal personal telecommunication (UPT);
  - multimedia communication systems (MCS);
  - future public land mobile telecommunication systems (FPLMTS) and mobile-satellite systems (MSS);
  - global virtual network service (GVNS);
- to develop global standards required to manage increasingly complex telecommunication networks:
  - telecommunication management network (TMN);
  - standards relating to quality of service and network performance;
  - numbering plans;
- to continue to develop and review tariff and accounting principles for international telecommunications;
- to continue the review of new and existing work and its distribution between the Radiocommunication and Standardization Sectors, bearing in mind the priorities as defined in both Sectors;
- to optimize cooperation with the other Sectors of the Union and to minimize duplication of effort;
- to continue to improve the efficiency of the ITU standardization process;
- to continue to cooperate with other global and regional standardization organizations and industry forums to harmonize the development and implementation of global telecommunication standards;
- with special attention to developing countries, to cooperate with the other Sectors in the organization of information meetings, seminars and workshops, and in the development of case studies, guidelines and handbooks.

C Development

C.1 The Development Sector mission

36 Under the Constitution and Convention (Geneva, 1992), the ITU Development Sector has a dual responsibility reflecting the Union's status as a United Nations specialized agency and as an executing agency for implementing development projects under the United Nations development system or other funding arrangements. In all its efforts, the ITU Development Sector is working towards the broad aim that all countries in the world should have effective telecommunication networks and services, based on the most appropriate technology. Its mission is:

- to raise awareness of the importance of telecommunications for national economic and social development;
- to provide information and advice on policy and structural options;
- to promote the development, expansion and operation of international, regional and national telecommunication networks in developing countries by reinforcing capabilities for human resources development, planning, management, resource mobilization and research and development, in cooperation with other ITU Sectors and other international and regional organizations and in partnership with the private sector;
- to promote and coordinate programmes to accelerate the transfer of appropriate technologies to the developing countries;
- to encourage participation by industry in telecommunication development in developing countries, and offer advice on the choice and transfer of appropriate technology;
- to give special attention to the requirements of and provide assistance to the least developed Countries (LDCs).

C.2 The development environment

37 The telecommunication development environment is characterized by:

- restructuring and liberalization of the telecommunication sector at the national and international level, so that the provision of telecommunication services is increasingly governed by the laws of competition;
- overall, the gap between developed and developing countries has narrowed slightly in terms of access to basic telephone services, but has widened where advanced telecommunication services are concerned;
- rapid development of telecommunications in some countries, particularly in the Asia-Pacific and Latin America regions, associated with general economic growth;
- little progress in other countries, particularly in the Africa region, where economic growth has stagnated and telecommunications have not been restructured;
- a change in UNDP strategy, which now emphasizes national execution of development projects rather than international execution through specialized agencies;
- a consequent drop in project execution funding which has been only partially offset by a rise in funds-in-trust and voluntary contributions, thereby reducing the financial resources available to the Development Sector to discharge its dual responsibility referred to in paragraph 36;

- increasing emphasis on policy and regulatory frameworks which create open markets and encourage private investment (including foreign investment), with the result that development programmes rely less and less on technical assistance and more and more on partnerships and trade agreements;
- the funds available to the ITU for telecommunication development will remain limited when compared with the needs of developing countries, requiring the ITU to play a catalytic role.

C.3 The Development Sector strategy

38 The strategy of the Development Sector is based on three main areas:

Direct assistance – The Development Sector provides assistance to developing countries, to strengthen, expand and harmonize their telecommunication networks and services by:

- assisting countries to create the necessary policy, strategic and investment environment that will allow and enable the successful development of telecommunications, by mobilizing the support of key decision-makers in all sectors;
- assisting the telecommunication sector to develop and strengthen its institutional capacity;
- assisting the telecommunication sector to develop plans;
- assisting those who are involved in the telecommunication sector to acquire the necessary and appropriate knowledge and expertise in the latest developments in telecommunications.

Partnership – In the second area, the Development Sector plays a catalytic and facilitating role in encouraging all the actors in telecommunications to work together in telecommunication development. More specifically, it promotes and facilitates the active involvement of developed countries and the international community in the development process by:

- working cooperatively with other international and national organizations in order to promote an integrated approach to sustainable development, particularly in rural areas through an integrated rural development (IRD) approach;
- working cooperatively with regional telecommunication organizations and with the global, regional and national development and financing organizations;
- encouraging the private sector to participate in the activities of the Development Sector;
- optimizing cooperation with the other Sectors of the Union and minimizing duplication of effort;
- mobilizing resources in support of telecommunication development projects.

Resource development and mobilization – The Development Sector develops and mobilizes resources, including financial and human resources, technology, information and expertise for telecommunication development, through constant action to:

- identify sources of financing;
- develop human resources management tools and systems;
- develop and manage information databases of interest for the development process.

C.4 Priorities of the Development Sector for 1995-1999

39 The world and regional telecommunication development conferences have identified through their resolutions and through a concrete work programme for the Telecommunication Development Sector, the Buenos Aires Action Plan[1], the priorities specific to the Development Sector and the areas of cooperation with its development partners.

40 The work programme will be implemented as a matter of urgency and within the available resources in coordination and cooperation with development partners, with emphasis on assistance to the LDCs. It comprises three chapters:

Chapter 1

- The development of recommendations, guidelines, models, etc. to assist, advise and inform, *inter alia*, policy-makers by means of a programme of cooperation among members, the relevant work of the two study groups (and working parties as required), and development conferences.

Chapter 2

- Updating existing programmes and studies;
- implementing projects and activities within 12 new complementary programmes in the areas of:
  - policies, strategies and financing;
  - human resources management and development;
  - guidelines for the elaboration of a business-oriented development plan;
  - development of maritime radiocommunication services;
  - computer-aided network planning;
  - frequency management;
  - improvement of maintenance;
  - mobile cellular radio telephone systems;
  - integrated rural development;
  - broadcasting infrastructure;
  - information services;
  - development of telematics and computer networks;
- providing ad hoc assistance;
- executing of UNDP and funds-in-trust projects.

Chapter 3

- Special programme of assistance for LDCs to ensure the adequate participation of LDCs in implementation of the Buenos Aires Action Plan.

C.5 Development Sector actions

41 The intended actions of the Development Sector in accordance with its mission, priorities and strategies and in pursuance of the decisions of the first World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994) include:

- full implementation of the Buenos Aires Action Plan, with special focus on the needs of LDCs;
- implementation of recommendations of development study groups through field trials and project-type activities;
- updating of existing and preparation of new handbooks/manuals following the transfer of special autonomous groups (GAS) activities (Resolution 7 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992));
- encouraging enhanced participation by non-administration entities in the activities of the BDT;
- mobilizing resources for development projects bearing in mind in particular the needs of the LDCs;
- further development of cooperation with other Sectors and organizations for the benefit of telecommunication development and with the aim of avoiding duplication;

---

[1] The official text of the Buenos Aires Action Plan is set out in the Final Report of the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994).

- continuing to provide updated statistical information, development indicators and other related reports.

D Regional presence

42 The regional presence of the ITU was established gradually by previous Plenipotentiary Conferences without any clear definition of its objectives and purposes. At the same time, the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) set up the BDT and adopted Resolution 17 to strengthen regional presence without adequately specifying how it fitted together with the various components of the Union, in particular the BDT. After five years of operation of reinforced regional presence and taking account of the conclusions of the world and regional development conferences, the principle of a strong ITU regional presence, with a certain form of delegation of authority and responsibility, should be consolidated.

43 The main purpose of the regional presence must be to enable the Union to be as close as possible to its Members and, within the limits of the available resources, to carry out BDT activities to meet the increasing and diverse requirements of the developing countries in expanding their telecommunication networks and services. To achieve this, ITU regional presence should, in general, serve mostly as technical and logistical support to BDT activities, assisting in the implementation, in the field, of the decisions, recommendations, actions, programmes and projects approved by the Member countries or the relevant Sector of the Union, by means of direct and sustained contacts with the responsible national authorities, regional and subregional organizations and other bodies concerned. To this end, the Conference has redefined the purposes and the mission of regional presence in Resolution 25.

IV Management and personnel strategies and priorities

44 To support the strategies and priorities proposed in this plan, the secretariat should continue the process of management reform which was begun in the plenipotentiary period 1990-1994, following the recommendations made by the consultants and the High Level Committee. Priorities for the period 1995-1999 include:

- continuing to develop and integrate the strategic planning, operational planning, financial management and performance management systems that have been put in place during the plenipotentiary period 1990-1994;
- continuing to improve the efficiency and effectiveness of the ITU's conference services;
- developing and implementing a strategy for electronic and paper publications;
- continuing to develop the ITU information systems and services strategy, particularly services such as TIES[2]/ITUDOC which benefit the membership.

45 The ITU staff are among the Union's most precious resources. To enable the secretariat effectively to assist ITU Members in adapting the organization's activities to the rapidly changing telecommunication environment, a global approach should be taken to the development and management of the ITU's human resources within the framework of the United Nations common system. Key priorities for the period 1995-1999 are:

- **post classification** – the development of post classification criteria which will ensure that due attention is given to:
  - the highly technical requirements of many ITU professional positions which call for specialized expertise but do not entail extensive managerial responsibilities;
  - the important managerial requirements of some other positions, where the need for the relevant knowledge, skills, aptitudes and experience outweighs the technical requirements;
- **staffing table** – the profile of established posts and the distribution of permanent and fixed-term contracts should be reviewed in view of the structural changes, the technological developments and the nature of the work :
  - in general, to achieve a better balance between permanent and fixed-term contracts throughout the organization;
  - in particular, to achieve a better balance between the situation of staff in the BDT and elsewhere in the organization;
- **recruitment and promotion** – the development and implementation of recruitment and promotion policies and procedures designed to:
  - ensure equitable geographical representation within the ITU ;
  - improve the representation of women in professional positions;
  - allow for the development of a dynamic workforce by creating suitable positions for the entry of recent university graduates;
  - ensure career development and internal promotions;
- **organizational and career development** – the strengthening of the organization and the enhancement of career development opportunities through:
  - the implementation of a comprehensive in-service training programme, with the provision of the necessary financial resources, having due regard to increasing the number of women in the professional category;
  - the use of the entire classification structure of the United Nations common system from G.1 to D.2;
  - the provision of career guidance, planning and counselling and performance evaluation services.

V Financial considerations

46 The strategic plan proposed in this report calls upon the ITU to undertake a number of policy and programme initiatives in the plenipotentiary period 1995-1998. This section of the plan outlines the financial factors considered by the Kyoto Plenipotentiary Conference when examining global options for the period 1995-1999.

47 **Income side of the ITU budget**: The ordinary income of the ITU comes from three main sources:

- assessed contributions of Member administrations to the ordinary budget of the Union;
- assessed contributions of members of the ITU Sectors to the ordinary budget of the Union;
- support cost income earmarked to cover the cost of technical cooperation projects executed by the ITU Development Sector on behalf of UNDP and funds-in-trust.

48 An analysis of income trends indicates that:

- assessed contributions from Member administrations to the ordinary budget has reached a plateau; income from these sources appears unlikely to grow dramatically and may begin to decline;
- UNDP funding has declined precipitously in the plenipotentiary period 1990-1994; it appears unlikely that this trend will be reversed because of the change in strategy at UNDP.

49 These income trends are significant for the plenipotentiary period 1995-1998. At the commencement of the period covered by this plan, 86% of the ITU's ordinary income comes from the contributions of Member administrations. A further 12% is contributed by members, while the remaining 2% comes from UNDP and funds-in-trust. Only the contributions of Member administrations are highly predictable.

50 **Expenditure side of the ITU budget**: The ITU has both fixed and variable expenditures:

- approximately 75% of the fixed expenditures are staff costs; the bulk of the remainder is for maintaining and improving physical facilities;
- the variable expenditures are related mainly to the programme of

[2] Telecom Information Exchange Services.

conferences and meetings; approximately 20% of the ITU's total expenditure falls in this class.

51 Against this background, and taking into account the maximum total that the Members estimate they can spend, the Plenipotentiary Conference has adopted Decision 1 establishing the limit of expenditure for the financial period 1995-1999 for a maximum of 750 million Swiss francs, value at 1 January 1994.

52 In the light of the many changes taking place in the telecommunication environment, Resolution 39 provides for a comprehensive study of the financial foundations of the Union during the plenipotentiary period 1995-1998, involving participation by Members and members.

RESOLUTION 2

Establishment of a Forum to Discuss Strategies and Policies in the Changing Telecommunication Environment

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that the telecommunication environment has undergone considerable changes since the 1980s under the combined influence of advances in technology, the globalization of markets and growing user demand for integrated cross-border services increasingly adapted to their needs;

b) that the forces shaping the telecommunication environment have led in many countries to a restructuring of the telecommunication sector, especially the separation of regulatory and operating functions, the gradual liberalization of services and the appearance of new players in this area;

c) that this restructuring of telecommunication policies and regulations, which began in the industrialized countries, is now being followed by regional initiatives to introduce liberalization through new regulatory frameworks, such as the Latin American Blue Paper of the Inter-American Telecommunications Commission (CITEL) and the African Green Paper;

d) that, alongside these regional initiatives, many countries have started liberalizing their telecommunication services and in some cases privatizing them;

e) that, as a result of these changes, the need for a global framework to exchange information on telecommunication policies has been evident for many years;

f) that national telecommunication policies and regulations have to be recognized and understood, so as to allow the development of global markets which can support the harmonious development of telecommunication services,

conscious

a) that the purposes of the Union are, *inter alia*, to promote, at the international level, the adoption of a broader approach to the issues of telecommunications in the global information economy and society, to promote the extension of the benefits of the new telecommunication technologies to all the world's inhabitants and to harmonize the actions of Members in the attainment of those ends;

b) that the idea of trying to provide a global framework in order to introduce and develop these new global technologies has already been discussed on many occasions,

recalling

a) that in its report entitled "The Changing Telecommunication Environment", the Advisory Group on Telecommunication Policy noted that the ITU:

- has made relatively little provision for the harmonizing and coordination of national policy considerations;
- with its proven track record of international cooperation, is the only telecommunication organization in which virtually all governments of the world are Members;
- is uniquely positioned to provide a forum for coordination, information exchange, discussion and harmonization of national, regional and international telecommunication policies;

b) that these observations were echoed by the Nice Plenipotentiary Conference (1989), which, in its Resolution 14, took into consideration and recognized:

- that effective policies for telecommunications cannot be determined in isolation by those involved in such activities;
- that the ITU is the only telecommunication organization in which virtually all countries of the world are Members, which makes it an appropriate forum for assisting in the harmonization of national, regional and international telecommunication policies;

c) that, lastly, the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) continued the debate on the need to establish a policy coordination mechanism (Resolution 15) and recognized the need to establish a forum in which policy coordination between Members would be expedited. The means whereby such coordination could be ensured, however, are not explained. In particular, the question of the nature of such a forum, the scope of its action and the form it might take remain to be settled,

emphasizing

a) that ITU Members realizing the need for constant review of their own telecommunication policies and legislation and for coordination in the rapidly changing telecommunication environment should be able to discuss strategies and policies;

b) that it is necessary for the Union, as an international organization playing a leading role in the field of telecommunications, to organize a forum to facilitate the exchange of information on telecommunication policies;

c) that the forum should be a facilitator for information gathering and exchange, and provide a platform for the periodic discussion, *inter alia*, of broad policy issues, technological advances, service options and opportunities, infrastructure development and financial business considerations;

d) that the forum should give special attention to the interests and needs of the developing countries, where modern technologies and services can contribute significantly to telecommunication infrastructure development,

resolves

1. that a world telecommunication policy forum shall be established to discuss and exchange views and information on telecommunication policy and regulatory matters;

2. that the world telecommunication policy forum shall neither produce prescriptive regulatory outcomes nor produce outputs with binding force; however it shall prepare reports and, where appropriate, opinions for consideration by Members and relevant ITU meetings;

3. that the world telecommunication policy forum shall be open to all Members and entities and organizations other than administrations authorized to participate in the activities of the Union under Article 19 of the Convention (Geneva, 1992) but, if appropriate, may in some cases restrict some sessions to Members only;

4. that the world telecommunication policy forum should be convened once or twice before the next Plenipotentiary Conference in conjunction with other ITU conferences and meetings, depending on topics, scheduling and financial constraints;

5. that the world telecommunication policy forum shall be convened on an ad hoc basis to respond quickly to emerging policy issues arising from the changing telecommunication environment;

6. that Council shall decide on the duration, date, venue, agenda and themes of the world telecommunication policy forum;

7. that the agenda and themes shall be based on a report by the Secretary-General, including input from any conference, assembly or meeting of the Union, and on contributions from Members and members of the Union;

8. that discussions at the world telecommunication policy forum

shall be based on contributions from Members and members of the Union, the report of the Secretary-General and the views expressed by the participants on a given topic;

9. that the world telecommunication policy forum shall be convened in conjunction with one of the conferences or meetings of the Union in order to minimize the impact on the budget of the Union;

10. that the world telecommunication policy forum shall adopt its own Rules of Procedure, based on a draft by the Secretary-General which will be examined by the Council.

instructs the Secretary-General

to make the necessary preparations for the world telecommunication policy forum based on the resolves above.

instructs the Council

to decide upon the duration, date, venue, agenda and themes of the world telecommunication policy forum.

further instructs the Council

to submit to the next Plenipotentiary Conference a report on the world telecommunication policy forum for evaluation and any necessary action.

invites the next Plenipotentiary Conference

to consider whether to formalize the forum in the Constitution and Convention of the Union, bearing in mind the experience gained during the plenipotentiary period 1995-1998.

RESOLUTION 3

Future Conferences of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommuni cation Union (Kyoto, 1994),

having considered

a) Document 38 submitted by the Secretary-General on planne conferences;

b) the proposals submitted by several Members of the Union;

c) the necessary preparatory work to be carried out both by th Sectors of the Union and by the administrations before each session of conference,

resolves

1. that the schedule of future conferences shall be as follows:

1.1 Radiocommunication Assembly (RA-95), Geneva 16-20 October 1995;

1.2 World Radiocommunication Conference (WRC-95 Geneva, 23 October-17 November 1995;

1.3 Regional Telecommunication Development Conferenc (RTDC), second quarter of 1996;

1.4 Regional Telecommunication Development Conferenc (RTDC), fourth quarter of 1996;

1.5 World Telecommunication Standardization Conferenc (WTSC), October 1996, eight days;

1.6 Radiocommunication Assembly (RA-97), Octobe/ November 1997;

1.7 World Radiocommunication Conference (WRC-97), October/November 1997;

1.8 World Telecommunication Development Conference (WTDC), Malta, March/April 1998;

1.9 Plenipotentiary Conference (PP-98), United States of America, between September and December 1998;

1.10 Regional Telecommunication Development Conference (RTDC), second quarter of 1999;

1.11 Radiocommunication Assembly (RA-99), October/ November 1999;

1.12 World Radiocommunication Conference (WRC-99), October/November 1999;

2. that:

2.1 the agenda of the Conference referred to in **resolves** 1.2, already established by the Council, shall remain unchanged;

2.2 the agenda of the Conference referred to in **resolves** 1.7 shall be established by the Council, taking into account the Resolutions and Recommendations of WRC-93 and WRC-95;

2.3 the agenda of the Conference referred to in **resolves** 1.12 shall be established by the Council, taking into account the Resolutions and Recommendations of WRC-95 and WRC-97;

3. that the conferences shall be held within the periods indicated in **resolves** 1, the precise dates and venues, where not already decided, being set by the Council after consulting the Members of the Union, and leaving sufficient time between the various conferences. However, in cases where precise dates are specified, they shall not be changed. The durations indicated in **resolves** 1 for conferences for which agendas have already been established shall not be changed; the precise duration of the other conferences shall be decided by the Council after their agendas have been established, within the duration limits indicated in **resolves** 1.

RESOLUTION 4

Duration of Plenipotentiary Conferences of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommuni-cation Union (Kyoto, 1994),

noting

a) that Article 8 of the Constitution of the International Telecom-munication Union (Geneva, 1992) provides that Plenipotentiary Conferences of the Union shall be convened every four years and that this will enable them to be of shorter duration;

b) the increasing demands on the resources of the Union, on administrations and on delegates involved in international conferences on telecommunication subjects,

resolves

that future Plenipotentiary Conferences shall, unless there is a pressing need otherwise, be limited to a maximum duration of four weeks.

instructs the Secretary-General

to take appropriate measures to facilitate the most efficient use of time and resources during such conferences.

RESOLUTION 5

Invitations to Hold Conferences or Meetings away From Geneva

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommuni-cation Union (Kyoto, 1994),

considering

that expenditure on conferences and meetings of the Union is distinctly lower when they are held in Geneva,

considering, however

that there are advantages in holding certain conferences and meetings in countries other than the headquarters country,

bearing in mind

that the United Nations General Assembly, in Resolution 1202 (XII), decided that meetings of organs of the United Nations should, as a general rule, be held at the headquarters of the organ concerned, but that a meeting could be held away from headquarters if an inviting government agreed to defray the additional expenditure involved,

recommends

that world conferences and assemblies of the Union should normally be held at the seat of the Union,

resolves

1. that invitations to hold conferences and assemblies of the Union away from Geneva should not be accepted unless the host government agrees to defray the additional expenditure involved;

2. that invitations to hold development conferences and meetings of the study groups of the Sectors away from Geneva should not be accepted unless the host government provides at least adequate premises and the necessary furniture and equipment free of charge, except that in the case of developing countries equipment need not necessarily be provided free of charge by the host government, if the government so requests.

RESOLUTION 6

Attendance of Liberation Organizations Recognized by the United Nations at Conferences and Meetings of the International Telecommunication Union as Observers

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) Article 8 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), vesting full powers in Plenipotentiary Conferences;

b) Article 49 of that Constitution, defining the relations of the Union with the United Nations;

c) Article 50 of that Constitution, defining the relations of the Union with other international organizations,

having regard to

relevant resolutions of the United Nations General Assembly dealing with the question of liberation movements,

resolves

that the liberation organizations recognized by the United Nations may attend at any time conferences, assemblies and meetings of the International Telecommunication Union as observers.

instructs the Council

to take the necessary action to implement this Resolution.

RESOLUTION 7

Procedure for Defining a Region for the Purpose of Convening a Regional Radiocommunication Conference

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recognizing

a) that certain provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) (in particular No. 43 of the Constitution and No. 138 of the Convention) relate to the convening of a regional radiocommunication conference;

b) that some regions and areas are defined in the Radio Regulations;

c) that a Plenipotentiary Conference and a world radiocommunication conference have the competence to define a region for a regional radiocommunication conference;

d) that, whereas a regional radiocommunication conference may be convened on a proposal by the Council, the Council has not been explicitly authorized to take a decision on the definition of a region,

considering

a) that it may be necessary to define a region for the purpose of convening a regional radiocommunication conference;

b) that the Council is the most appropriate body for defining a region, when such action is necessary in the interval between competent world radiocommunication conferences or Plenipotentiary Conferences,

resolves

1. that, if and when it becomes necessary to define a region for the purpose of convening a regional radiocommunication conference, the Council shall propose a definition of the region;

2. that all Members of the proposed region shall be consulted on and all Members of the Union informed of that proposal;

3. that the region shall be deemed to have been defined when two thirds of the Members of the proposed region have responded in the affirmative within a time period determined by the Council;

4. that the composition of the region shall be communicated to all Members.

invites the Council

1. to take note of this Resolution and to take any appropriate action;

2. where appropriate, to consider combining the consultation of Members on the definition of the region with the consultation on convening the regional radiocommunication conference.

RESOLUTION 8

Instructions for the Continuation of Work on the Rules of Procedure of Conferences and Meetings of the International Telecommunication Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

Resolution 12 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992),

considering

the report which the Council has submitted to this Conference (Document 30 + Corr.1) with a view to obtaining instructions or guidelines from this Conference for the continuation of work on the Rules of Procedure of conferences and meetings of the ITU,

having examined

the aforementioned report,

instructs the Council

1. to continue the preparation and revision of the draft Rules of Procedure, on the basis of the first draft and of the comments submitted by Members, as contained in the report or received by the Secretary-General by 1 March 1995;

2. to ensure, should the preparation of the draft necessitate establishment of the group of experts which the Council is empowered to set

up, as it was under the terms of the aforementioned Resolution 12:

2.1 that the group of experts, if set up, or the Secretary-General, submits a preliminary provisional report, along with all related documentation, to the 1996 session of the Council for consideration, and that the provisional report, together with the Council's views, is circulated to the Member States of the Union for comment;

2.2 that the group of experts, if set up, or the Secretary-General, submits to the 1997 session of the Council for further consideration a final report containing the draft Rules of Procedure, and that the report is subsequently circulated to the Member States at least one year before the next Plenipotentiary Conference;

3. to submit through the Secretary-General a report containing the final draft Rules of Procedure to the 1998 Plenipotentiary Conference for decision.

authorizes the Council

to modify the above timetable, if necessary, in the light of any decision it may take with regard to the establishment of the group of experts and the accomplishment of the work to be carried out.

RESOLUTION 9

Inaugural Meeting of the New Council and 1995 Session of the Council

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

conscious of

the need to have provisional arrangements for the sessions of the new Council, until the entry into force of the 1994 amendments to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992),

noting

that the Council shall be composed of forty-six Members, as now elected,

resolves

1. that the new Council as elected by the present Conference shall meet on 14 October 1994 and perform the duties assigned to it under the Convention (Geneva, 1992) currently in force;

2. that the Chairman and Vice-Chairman shall be elected by the Council at the inaugural meeting of the new Council and shall remain in office until the election of their successors at the opening of the annual session of the Council in 1996.

RESOLUTION 10

Observer Status at Council Meetings for Members of the Union Which Are Not Members of the Council

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

that the number of Members of the Council shall not exceed 25% of the total number of Members of the Union,

recognizing

a) the important responsibilities of the Members elected to the Council, but also that the Members of the Union which are not Members of the Council have a legitimate interest in the work of the Council, its committees and its working groups;

b) that, in other specialized agencies of the United Nations, observer status for Members which are not Members of the governing body is a common practice,

resolves

1. that, for a trial period up to the 1998 Plenipotentiary Conference, any Member of the Union which is not a Member of the Council may, if it gives sufficient notice to the Secretary-General, send one observer, at its own expense, to meetings of the Council, its committees and its working groups;

2. that an observer may receive documents during a meeting, but shall not have the right to vote or to address the meeting,

instructs the Council

to amend its Rules of Procedure accordingly, in order to allow observers of Members which are not Members of the Council to attend on a provisional basis the sessions held from 1995 until the 1998 Plenipotentiary Conference,

further instructs the Council

to report to the 1998 Plenipotentiary Conference on the results of the trial attendance at meetings of the Council, its committees and its working groups during this period of observers from Members which are not Members of the Council,

invites

the 1998 Plenipotentiary Conference to review the attendance at meetings of the Council, its committees and its working groups of observers from Members which are not Members of the Council, and to take any necessary action.

RESOLUTION 11

World and Regional Telecommunication Exhibitions and Forums

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that telecommunication exhibitions and associated forums are of considerable assistance in keeping the membership of the Union and the wider telecommunication community informed of the latest advances in all fields of telecommunications and the possibilities of applying them for the benefit of all Members of the Union, particularly the developing countries;

b) that world and regional TELECOMs fulfil the mandate to keep Members informed of, and offer a universal opportunity for the display of, state-of-the-art technology concerning all aspects of telecommunications and related fields of activity;

c) that regional TELECOMs bring the potential benefits of telecommunications closer to the people of all continents by emphasizing the specific problems of each region and indicating possible solutions to them;

d) that such regional exhibitions and forums organized on a regular basis by the ITU, with no commercial interest, staged at the invitation of Members, are an excellent means of catering for the needs of both developed and developing countries and facilitate the transfer of technology and of essential information to developing countries,

noting

a) that the Secretary-General is fully accountable for TELECOM as a part of the permanent activities of the Union;

b) that, further to a recommendation of the High Level Committee, a board has been established to assist the Secretary-General in the management of TELECOM activities;

c) that TELECOM activities are subject to the ITU Staff Rules and Regulations, publication practices and Financial Regulations, including internal control and internal audit;

d) that the external audit of TELECOM activities should continue

to be carried out by the external auditors of the Union.

resolves

1. that the Union should, in collaboration with its Members, continue to organize world telecommunication exhibitions and forums on a regular basis, preferably in the city of the seat of the Union;

2. that the Union should continue to cooperate with Members in organizing regional exhibitions and forums. As far as possible, these events should be synchronized with other important meetings or conferences of the Union, with a view to minimizing expenses and encouraging wide participation;

3. that the management of TELECOM and its structure should be strengthened;

4. that the operational flexibility it needs in order to meet all the challenges of its field of activity should be maintained;

5. that a significant part of any surplus income over expenditure derived from the activities of TELECOM should be used for specific telecommunication development projects, primarily in the least developed countries.

instructs the Secretary-General

1. to enhance the supervision of TELECOM and give dedicated responsibilities to the TELECOM Board, keeping in mind the main objectives of the Union, and ensuring that ties between the Board and TELECOM secretariat are strengthened with a view to implementing the Board's recommendations as effectively and smoothly as possible;

2. to enhance the transparency of TELECOM activities and report on them in a regular annual report to Council, including on action taken with respect to the use of surplus income;

3. to ensure that the TELECOM secretariat, while being governed by the Staff Regulations of the Union, maintains the necessary flexibility in its decision-making process to compete in its semi-commercial environment;

4. to enhance the internal control and internal audit of the accounts for the different TELECOM activities.

instructs the Council

1. to review the annual report on TELECOM activities and give guidance on future trends for those activities;

2. to approve the TELECOM accounts after examination of the report of the external auditors of the Union;

3. to approve the use of surplus TELECOM funds.

RESOLUTION 12

Resumption of Full Participation of the Government of South Africa in the Plenipotentiary Conference and All Other Conferences, Meetings and Activities of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

Resolution 12 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) on exclusion of the Government of the Republic of South Africa from the Plenipotentiary Conference and from all other conferences, meetings and activities of the Union,

considering

that the first free democratic elections have taken place in South Africa, in which all people of that Member State of the Union were able to participate as equal citizens, as a result of which a new Government of National Unity was formed in May 1994, following the triumphant culmination of the long and arduous struggle of the people of South Africa for equality, justice and dignity, thus signifying that the policy of apartheid pursued in that country had been ended,

resolves

1. to endorse wholeheartedly the action taken by the Council of the Union at its 1994 session in adopting Resolution 1055, facilitating immediate restoration of the full rights of the Government of National Unity of South Africa in the Union as from 10 May 1994;

2. to confirm the resumption of full participation of the Government of National Unity of South Africa in the conferences, meetings and activities of the Union, including the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994);

3. to abrogate Resolution 12 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989).

RESOLUTION 13

Approval of the Memorandum of Understanding Between the Representative of the Government of Japan and the Secretary-General of the International Telecommunication Union Relating to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994)

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that a Memorandum of Understanding concerning the arrangements to be made for organizing and financing the Kyoto Plenipotentiary Conference was signed between the Representative of the Government of Japan and the Secretary-General of the ITU, under Council Resolution 83 (amended);

b) that the Memorandum of Understanding has been considered by the Budget Control Committee,

resolves

to approve the Memorandum of Understanding signed between the Representative of the Government of Japan and the Secretary-General.

RESOLUTION 14

Recognition of the Rights and Obligations of all Members of the Sectors of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that the rights and obligations of administrations of Members of the Union are set out in Article 3 of the Constitution (Geneva, 1992);

b) that Article 19 of the Convention (Geneva, 1992) lists the types of entities and organizations which may be authorized to participate in the activities of the Sectors, which are called members of the Sector;

c) that the Council, at its 1993 session, adopted the procedure applicable to the granting of this authorization for the categories of members mentioned in Nos. 234 and 235 of the Convention (Geneva, 1992);

d) that it is desirable to state more precisely the conditions of participation of administrations of Members as well as other authorized members in the activities of the Sectors;

e) that, notwithstanding the provisions of Nos. 239 and 409 of the Convention (Geneva, 1992), only administrations of Members have the right to vote, particularly for the approval of recommendations and questions, in accordance with Article 3 of the Constitution,

recognizing

that entities and organizations authorized according to Article 19 of the Convention, hereinafter called "members", may participate in all activities of the Sector concerned, with the exception of formal votes and of some treaty-making conferences; in this regard members:

a) are entitled, under the Rules of Procedure of the Sector concerned, to receive from the Bureau of that Sector all the documents which they have requested relating to the Sector's study groups, assemblies or conferences in which they may participate under the relevant provisions;

b) may send contributions to such study groups or conferences, notably those in which they have requested to participate in due time in accordance with the Sector's Rules of Procedure;

c) may send representatives to such meetings, after having announced their names to the Bureau in due time, in accordance with the Sector's Rules of Procedure;

d) may propose items for inclusion in the agendas of such meetings, except in relation to the structure and functioning of the Union;

e) may take part in all discussions and may assume responsibilities such as chairmanship or vice-chairmanship of a study group, working party, expert group, rapporteur's group or any other ad hoc group, according to the competence and availability of their experts;

f) may take part in the drafting work and editorial work necessary prior to the adoption of recommendations.

recognizing further

that coordination between Members and members at the national level has proved to increase the efficiency of the work.

resolves

to invite members to take part in any decision-finding procedure aimed at facilitating the achievement of a consensus in study groups, in particular in the field of standardization,

instructs the Directors of the Bureaux

to develop respective provisions in the Rules of Procedure of their Sectors,

invites administrations of Members

to conduct, at the national level, broad coordination among all members from their countries.

RESOLUTION 15

Review of the Rights and Obligations of all Members of the Sectors of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

noting

a) that the rights and obligations of administrations of Members of the Union are set out in Article 3 of the Constitution (Geneva, 1992);

b) that Article 19 of the Convention (Geneva, 1992) lists the types of entities and organizations which may be authorized to participate in the activities of the Sectors, which are called members of the Sectors according to No. 238 of the Convention (Geneva, 1992);

c) that the Council, at its 1993 session, adopted the procedures applicable to the granting of this authorization for the categories of members mentioned in Nos. 234 and 235 of the Convention (Geneva, 1992),

considering

a) that the strategic plan approved by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) makes reference to the fact that continued participation by non-administration entities and organizations is a prerequisite for achievement of the ITU's purposes;

b) that the plan also states that "Members must remain ever conscious of the strategic need to maintain and strengthen the relationship between the public and private sectors within the ITU" and that "Members must be prepared to adjust ITU's structures and working methods" accordingly;

c) that it is desirable to state more precisely the conditions of participation of all members in the activities of the Sectors (Nos. 86 to 88, 110 to 112 and 134 to 136 of the Constitution (Geneva, 1992));

d) that Sector advisory groups have the responsibility to review priorities and strategies, progress in the implementation of the work programmes and the working methods of their respective Sectors.

recognizing

a) that the ITU must maintain its position as the pre-eminent body in world telecommunications by clearly demonstrating its capacity to respond adequately to the needs of the rapidly changing telecommunication environment;

b) that the majority of work within the study groups has been carried out by the members, who provide not only straight financial support but also a massive resource in terms of experts to study groups and working parties, and that a fair distribution of obligations and rights is therefore essential to stimulate participation in the ITU;

c) that the level of contribution to the ITU and its Sectors should remain a free choice;

d) that members, in making contributions to a particular Sector, expect those contributions to stay within the budget of that Sector;

e) that decision-taking at conferences of treaty-making nature (i.e. Plenipotentiary Conferences, radiocommunication conferences and world conferences on international telecommunications) as well as formal voting is the responsibility of Members;

f) that the new Financial Regulations of the ITU provide that each Sector has its own budget with all costs and revenues clearly identified;

g) that both Members and members actively participate in the Sector advisory groups.

resolves

that the rights and obligations of members should be reviewed, with the aim of enhancing their rights in recognition of their contribution to the work of the ITU, in such a way that their active and effective participation is promoted in order to make the ITU more responsive to the rapidly changing telecommunication environment.

instructs the Secretary-General

to establish a Review Committee to analyse the current situation and the need for the ITU to demonstrate the value of its activities and, taking into account the above "resolves", to make recommendations based on that analysis.

In particular it should be ensured that:

- membership of the Review Committee should be a well-balanced and representative cross section of Members and members;
- any Member or member not on the Committee is able to make written submissions;
- there are appropriate inputs from the advisory groups of the three Sectors;
- the financial management of each Sector should be reviewed, with the aim of giving each Sector maximum budgetary independence and responsibility;
- recommendations, together with proposals for changes to the Constitution and Convention, should in the first place be made to the 1996 session of the Council, which may adopt those within its power, others being forwarded to the 1998 Plenipotentiary Conference.

instructs the Directors of the Bureaux

to initiate a review of the procedures and processes of their Sectors, as set out in the appropriate resolutions, with a view to enhancing the participation of members within their Sectors.

RESOLUTION 16

Refinement of the Radiocommunication Sector and Telecommunication Standardization Sector

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that the ITU should be the pre-eminent global standardization body in the telecommunication field, including radiocommunication;

b) that the ITU is the pre-eminent body for efficient worldwide cooperation in the radio regulatory field;

c) that, by its Resolution 2, the Additional Plenipotentiary Conference (APP) (Geneva, 1992) recognized Nos. 78 and 104 of the Constitution (Geneva, 1992) as an initial allocation of work between the Radiocommunication (ITU-R) and Telecommunication Standardization (ITU-T) Sectors;

d) that Resolution 2 of the APP (Geneva, 1992) outlines general principles and guidelines pertaining to the allocation of work between ITU-R and ITU-T;

e) that, in application of the instructions handed down by the APP (Geneva, 1992), the World Telecommunication Standardization Conference (Helsinki, 1993) and the Radiocommunication Assembly (Geneva, 1993) adopted resolutions that confirmed the allocation of work to ITU-R and ITU-T as envisaged by Resolution 2 of the APP (Geneva, 1992) and established procedures for ongoing review and, as appropriate, allocation of work, in order to achieve goals in terms of effectiveness and efficiency;

f) the need to involve all interested participants of ITU-R and ITU-T in this ongoing review;

g) the consequent need to maintain the review within current mechanisms, as far as possible, so as to reduce the burden on the limited resources of many of the interested participants and on the resources of the Bureaux of the Sectors;

h) that, in order to permit a period of consolidation and adjustment, a significant departure from existing practices would not be advisable at this stage;

i) that the functions and responsibilities of each of the ITU Sectors should be clear and transparent,

resolves

1. that the current process in conformity with Resolution 2 of the APP (Geneva, 1992), providing for ongoing review of new and existing work and its allocation to ITU-R and ITU-T, shall be maintained;

2. that the Directors of the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Bureaux shall, with the assistance of the Radiocommunication Advisory Group (RAG) and the Telecommunication Standardization Advisory Group (TSAG), consider further elements for refining the ITU's structure, including any necessary amendments to the Constitution and the Convention, and prepare a preliminary report to the 1996 Council and a final report to the 1998 Council,

instructs the Secretary-General

to encourage all ITU-R and ITU-T participants to participate in the meetings and joint meetings of the RAG and TSAG at an appropriately high level of representation, taking account of the strategic nature of this task,

instructs the Council

1. to consider, on the basis of the report of the Directors to the 1996 Council session, whether the progress of the work carried out in accordance with resolves 2 is satisfactory;

2. to prepare a report for consideration by the 1998 Plenipotentiary Conference.

RESOLUTION 17

Advisory Groups for the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Sectors

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

the need for measures to review priorities and strategies in the Union's radiocommunication and telecommunication standardization activities and to advise the Directors of the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Bureaux, and that the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Advisory Groups have been set up to that end,

recognizing

a) that the field of telecommunications is constantly evolving;

b) that the activities of the Sectors should be continually reviewed;

c) the importance of the work already commenced on the improvement of working methods in the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Sectors by the Radiocommunication Advisory Group and the Telecommunication Standardization Advisory Group, and the desirability that this work should continue,

resolves

1. that world telecommunication standardization conferences and radiocommunication assemblies shall maintain these advisory groups;

2. that these groups shall continue to:

- review priorities and strategies for activities in the respective Sectors;
- review progress in the implementation of the respective work programmes of the Sectors;
- provide guidelines for the work of study groups;
- recommend measures, *inter alia*, to foster cooperation and coordination with other standards bodies, with the Telecommunication Development Sector, within and between the two Sectors, and with the Strategic Planning Unit in the General Secretariat,

instructs the Directors of the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Bureaux

1. to continue to support the work of the respective advisory groups, which shall be open to representatives of administrations, entities and organizations authorized in accordance with the provisions of Article 19 of the Convention, and representatives of study groups;

2. to report each year to the members of their respective Sectors and to the Council on the results of the work carried out by their respective advisory groups.

RESOLUTION 18

Review of the ITU's Frequency Coordination and Planning Framework for Satellite Networks

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommuni-

cation Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that Article 44 of the Constitution (Geneva, 1992) sets out the basic principles for the use of the radio-frequency spectrum and the geostationary-satellite orbit;

b) the increasing globalization and diversification of telecommunication systems, particularly satellite networks;

c) that there is growing concern about the accommodation of new satellite networks, including those of new ITU Members, and the need to maintain the integrity of ITU procedures and agreements;

d) that the report of the Voluntary Group of Experts on Simplification of the Radio Regulations to be considered at the 1995 World Radiocommunication Conference (WRC-95) maintains the current coordination procedures, albeit in simplified form;

e) that the agenda for WRC-95, and the provisional agenda for the 1997 World Radiocommunication Conference (WRC-97), includes consideration of the broadcasting-satellite plans for Regions 1 and 3 in Appendices 30 and 30A of the Radio Regulations;

f) that radiocommunication study groups are considering possible improvements to these plans, taking into account that since the plans were devised more modern technologies, including digital techniques, have emerged which may provide more effective and affordable alternative options for the provision of services;

g) that the radiocommunication study groups are also developing technical coordination procedures for satellite networks and have requested the Regulatory Working Party of the Conference Preparatory Meeting (1995) to develop complementary regulatory provisions;

h) the concerns of some Members about lack of compliance with coordination procedures;

i) that many developing countries are in need of assistance in the implementation of satellite network coordination procedures,

resolves to instruct the Director of the Radiocommunication Bureau

1. in consultation with the Radiocommunication Advisory Group and taking into account inputs from the Radio Regulations Board (RRB), to initiate a review of some important issues concerning international satellite network coordination, including:

i) linkages between ITU procedures and commitments to take up notified frequencies and orbital positions;

ii) the ongoing need for the ITU's frequency coordination and planning framework for satellite networks to continue to be relevant to rapidly advancing technological possibilities in order, for example, to facilitate the establishment of multiservice satellite systems,

with the objectives of:

i) ensuring equitable access to the radio-frequency spectrum and the geostationary-satellite orbit, and the efficient establishment and development of satellite networks;

ii) ensuring that international coordination procedures meet the needs of all administrations in establishing their satellite networks, while at the same time safeguarding the interests of other radio services;

iii) examining technological advances in relation to the allotment plans with the aim of determining whether they foster the flexible and efficient use of the radio-frequency spectrum and the geostationary-satellite orbit;

2. to ensure that this review takes account of the ongoing work of the Radiocommunication Sector and, in particular, in the RRB and in radiocommunication study groups;

3. to coordinate activities, as necessary, with the Directors of the other two Bureaux;

4. to make a preliminary report to WRC-95 and a final report to WRC-97,

instructs the Secretary-General

to encourage the participation of all interested parties, including satellite system operators, at an appropriately high level, and to afford the Director all necessary assistance for the successful completion of the review.

RESOLUTION 19

Improved Use of the Technical and Data Storage/Dissemination Facilities of the Radiocommunication Bureau

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the broad range of activities performed by the Radiocommunication Bureau in its technical examination and handling of frequency assignment records and in the storage and dissemination of the relevant data;

b) that the Master International Frequency Register contains records in excess of five million entries, representing over one million frequency assignments;

c) that the Bureau handles more than 70 000 records annually, some of which require detailed technical examination and consideration;

d) that the Union, through its various services, is required to process, document, store and disseminate records and outcomes of the work of the Bureau,

taking into account

a) the sustained efforts made in recent years to improve management of the functions associated with the activities of the Bureau;

b) the sustained heavy workload of the Bureau;

c) the diverse efforts which are required of the Bureau in order to deal with the variety of records, and the resources necessary to fulfil the various types of tasks dealing with technical examination of those records,

resolves

that the costs involved in the technical examination of assignment notifications, for various classes of radio stations, satellite networks, etc., including the costs of electronic data storage, shall continue to be studied,

instructs the Secretary-General

to continue the study and report on its outcome, including possible ways of minimizing the above-mentioned costs,

invites the Council

to consider the matter in the light of the Secretary-General's report.

RESOLUTION 20

Use by the Broadcasting Service of the Bands Additionally Allocated to this Service

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that the World Administrative Radio Conference (Geneva, 1979) (WARC-79) and the World Administrative Radio Conference (Malaga-Torremolinos, 1992) allocated additional HF bands to the broadcasting service;

b) that the use of these bands by the broadcasting service shall be subject to provisions to be established by the world administrative radio conference for the planning of HF bands allocated to this service;

c) that, within these bands, broadcasting stations shall not be brought into service before the date of completion of satisfactory transfer, according to the procedures described in Resolution 8 of WARC-79, of all assignments to the stations in the fixed service operating in accordance with the Table of Frequency Allocations and other provisions of the Radio Regulations, which are recorded in the Master Register and which may be affected by broadcasting operations;

d) that work is proceeding in the Radiocommunication Sector to study alternative planning procedures that might be used to alleviate HF congestion and optimize the use of the HF bands allocated to the broadcasting service;

e) that the results of this work are to be available for the 1995 and 1997 World Radiocommunication Conferences,

resolves

1. that administrations shall comply strictly with the provisions of the Radio Regulations;

2. that broadcasting stations in the bands referred to above shall not be operated until planning is completed and the conditions stipulated in the Radio Regulations are fulfilled,

urges administrations

to participate in and follow the progress of the work currently taking place in the Radiocommunication Sector on the use of the HF bands allocated to the broadcasting service.

RESOLUTION 21

Special Measures Concerning Alternative Calling Procedures on International Telecommunication Networks

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

the difference in tariffs of outgoing telecommunications between Member States of the International Telecommunication Union,

noting

a) the existence of some operating entities which utilize international telecommunication networks outside the scope of bilateral agreements between international telecommunication operators;

b) that such practices adversely affect the revenue derived by some ITU Member States from their international telecommunication services;

c) that such practices are viewed by some ITU Member States as a misuse of their telecommunication networks;

d) that such practices infringe the national law of some Member States,

noting further

a) the right of ITU Member States to suspend their international telecommunication services, as provided for in Article 35 of the Constitution (Geneva, 1992);

b) the right of ITU Member States to enter into bilateral agreements, in accordance with § 1.5 of Article 1 of the International Telecommunication Regulations, concerning the international exchange of telecommunication traffic between the administrations of ITU Member States or recognized operating agencies,

considering further

a) that a Member State should be able to act to prevent the use of its networks for the provision of services other than those authorized by its administration, or for the transmission of information for use by another person without payment for that transmission;

b) that operating agencies should as far as possible set tariffs and operating policies to ensure that the lowest practicable tariffs are available to customers, and that § 6.1.1 of Article 6 of the International Telecommunication Regulations requires administrations to try to avoid too great a dissymetry between the charges applicable in each direction of the same relation,

resolves

1. that parties to bilateral agreements between international telecommunication operators shall take all measures within the constraints of national law to eliminate unauthorized practices not in conformity with such bilateral agreements;

2. that, when practices by an operating entity infringe the national law of a Member State and that Member State informs the Member State having jurisdiction over the said operating entity, the latter Member State shall inquire into the matter and take such actions as may be appropriate within the constraints of its national law,

urges Members

to cooperate among themselves to resolve any difficulty arising from the application of this Resolution, in order to ensure that national laws and regulations of ITU Members are respected,

instructs the Telecommunication Standardization Sector

to accelerate its studies concerning these practices with a view to developing appropriate solutions and recommendations,

instructs the Director of the Telecommunication Standardization Bureau

to submit a report to Member States and to the Council on the progress of those studies.

RESOLUTION 22

Apportionment of Revenues in Providing International Telecommunication Services

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the importance of telecommunications for the social and economic development of all countries;

b) that the International Telecommunication Union has an important role to play in promoting the universal development of telecommunication;

c) that the Independent Commission for World-Wide Telecommunications Development, in its report "The Missing Link", recommended, *inter alia*, that Member States of the ITU should consider setting aside a small portion of revenues from calls between developing and industrialized countries to be devoted to telecommunications in developing countries;

d) that ITU-T Recommendation D.150, which provides for the apportionment of accounting revenues from international traffic between terminal countries, in principle on a 50/50 basis, has been amended to provide for sharing in a different proportion in some cases where there are differences in the costs of providing and operating telecommunication services;

e) that the ITU, in pursuance of Resolution 23 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) and as a follow-up to the recommendation in the "The Missing Link", carried out a study of the costs of providing and operating international telecommunication services between developing and industrialized countries and established that the cost of providing telecommunication services is much higher in developing countries than in developed ones;

f) that ITU-T Study Group 3 is pursuing studies for completion of

Recommendation D.140 to establish the principles of cost-orientated accounting rates and accounting rate shares in each relation.

recognizing

a) that the continuing social and economic underdevelopment of a large part of the world is one of the most serious problems affecting not only the countries concerned but also the international community as a whole;

b) that the development of telecommunication infrastructure and services is a precondition for social and economic development;

c) that the uneven penetration of telecommunication facilities globally results in a widening of the gap between the developed and the developing world in terms of economic growth and technological progress;

d) that the trend is towards falling costs of international telecommunication transmission and switching, contributing towards a lowering of accounting rate levels, especially between developed nations, but that the conditions for lowering rates are not uniformly present throughout the world;

e) that raising telecommunication network quality and telephone penetration levels to developed-country levels throughout the world would assist significantly in achieving economic equilibrium and in diminishing existing call and cost imbalances,

recalling

a) the Buenos Aires Declaration adopted by the first World Telecommunication Development Conference (WTDC-94), and in particular the recognition of the need to pay special attention to the requirements of the least developed countries (LDCs) when devising development cooperation programmes;

b) the recommendation in "The Missing Link" that Members should consider a rearrangement of their international traffic accounting procedures in relations between developing and industrialized countries such that a small proportion of call revenue be used for development purposes,

resolves

that, in cases where bilateral agreements are reached on apportioning accounting rates other than on a 50/50 basis, to the advantage of the developing countries concerned, the latter should be able to use the resulting additional revenues for the improvement of their telecommunications,

invites administrations

to consider, in the light of the findings of ITU-T studies, taking such action as may be deemed appropriate and, if necessary, to request the Secretary-General for any assistance in this regard,

instructs the Telecommunication Standardization Sector

to accelerate current studies relating to accounting rates and relating to the completion of relevant recommendations, which take account of the cost of providing service, for the Director of the Telecommunication Standardization Bureau (TSB) to report to the Council so that the latter can in turn prepare a report on the subject of this Resolution to the next Plenipotentiary Conference,

instructs the Council

to examine the report of the Director of the TSB on the studies carried out by the Telecommunication Standardization Sector, to consult Members and to prepare a report to the next Plenipotentiary Conference with any recommendation it may consider appropriate,

instructs the Director of the Telecommunication Development Bureau

in cooperation with the Director of the TSB, to extend any further assistance to administrations, if so requested.

RESOLUTION 23

Implementation of the Buenos Aires Action Plan

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the Buenos Aires Declaration on Global Telecommunication Development for the 21st century;

b) the Buenos Aires Action Plan (BAAP) for the Global Development of Telecommunications established by the first World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994);

c) Article 19 of the Convention (Geneva, 1992) defining the entities and organizations which may be authorized to participate in the activities of the Sectors,

recognizing

a) that the far-reaching objectives of the BAAP cannot be achieved without a joint effort on the part of the whole international telecommunication community;

b) that the ordinary budget of the ITU Development Sector will allow the Telecommunication Development Bureau (BDT) to implement the core actions of the BAAP;

c) that extrabudgetary resources are needed in order to implement projects associated with the 12 programmes of the BAAP as well as for field trials of the outputs and recommendations of the development study groups;

d) that a growing number of members of the ITU Development Sector have shown interest in participating in both study groups and BAAP programmes,

resolves

that Development Sector members as well as other private sector entities should be encouraged to participate in the implementation of the BAAP,

invites

administrations of Members to encourage, at the national level, the participation of Development Sector members and other private sector entities interested in telecommunication in the ITU Development Sector activities, and in particular those related to the BAAP,

instructs the Council

to carry out an annual evaluation of the BAAP, in order to ensure that it is implemented as rapidly as possible,

instructs the Director of the BDT

to take appropriate steps to ensure enhanced participation of Development Sector members and other private sector entities in the implementation of the BAAP within the framework of the relevant provisions of the ITU Convention,

instructs the Secretary-General

to support the action of the Director of the BDT, for the implementation of this Resolution.

RESOLUTION 24

Role of the International Telecommunication Union in the Development of World Telecommunications

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), together with those of the International Telecommunication Regulations (Melbourne, 1988) and the Radio Regulations;

b) the recommendations of the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Sectors,

considering also

a) that together these instruments are essential to provide the technical foundations for the planning and provision of telecommunication services throughout the world;

b) that the pace of development of technology and services necessitates the continuing cooperation of all administrations and recognized operating agencies to ensure the worldwide compatibility of telecommunication systems;

c) that the availability of modern telecommunications is vital to the economic, social and cultural progress of all countries,

recognizing

the interests of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the International Civil Aviation Organization (ICAO), the International Maritime Organization (IMO), the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC), the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and other international organizations in certain aspects of telecommunications,

resolves

that the International Telecommunication Union should:

1. continue to work for the harmonization, development and enhancement of telecommunications throughout the world;

2. ensure that all its work reflects its position as the authority responsible within the United Nations system for establishing in a timely manner technical and operational standards for all forms of telecommunications and for ensuring the rational use of the radio-frequency spectrum and of the geostationary-satellite orbit;

3. encourage and promote technical cooperation in the field of telecommunications among Members to the maximum possible extent.

RESOLUTION 25

Regional Presence

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

the relevant provisions of Resolutions 26 of the Plenipotentiary Conference (Nairobi, 1982) and 17 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) and Resolutions 6 and 16 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992),

having considered

the report by the Secretary-General and the contributions by Members relating to regional presence,

considering

a) the conclusions of the world and regional telecommunication development conferences;

b) the need for enhanced regional presence in order to enable the Telecommunication Development Bureau (BDT) to carry out more effectively its mission in the field, for better dissemination of information on the Union's activities and for relations between the Union and regional and subregional organizations, chiefly those dealing with telecommunications, financing and development;

c) that, in order to enable regional presence to play an effective role, it is necessary to define clearly its objectives and mission, bearing in mind the particular features of the various regions;

d) that the mission of regional presence should be defined in the context of the overall terms of reference of the Development Sector,

noting

a) that the rate of development of telecommunication services in the developing countries of various regions should be stepped up in the coming years, in order to close the telecommunication gap between the North and the South;

b) the constant need to improve the productivity and the effectiveness of the working methods of the Union,

resolves

1. that the principal aim of regional presence is to enable the Union to be as close as possible to its Members, particularly the developing countries, and to be able to satisfy as far as possible, taking into account the available resources, the growing and diversified telecommunication needs of those countries by means of actions in the field;

2. that ITU regional presence must, in general, serve mostly as technical and logistical support to the BDT activities, in order to implement in the field, through direct and sustained contact with the competent national authorities, regional telecommunication organizations and other organizations concerned, the decisions, recommendations, actions, programmes and projects approved by the Union, with the primary aim of promoting and supporting the programmes and activities of the Development Sector;

3. that regional presence serves also to:

- represent, as and when required, the Secretary-General or one of the Directors of the Bureaux of the three Sectors;
- provide necessary support to the Directors of the Radiocommunication and Standardization Bureaux for the organization, in the region concerned, of certain events;
- act, as far as possible, as a link for the exchange and dissemination of information on the activities of the Radiocommunication and Standardization Sectors in the mutual interests of the Union and the countries of the region;

4. that the missions entrusted to the Union's regional presence, as part of activities within the ambit of the BDT, should cover the four basic functions of the Development Sector identified in the strategic plan of the Union, namely: specialized agency, executing agent, resource mobilization and information centre;

5. that so far as their precise content is concerned, these missions should be geared to the specific requirements of each region and should periodically be the subject of a detailed evaluation, in the light of results obtained, the changing requirements of the developing countries and the telecommunication environment, as well as the resources available to the Union;

6. that, in order to carry out their missions, the regional offices of the ITU should:

- have clear guidelines and support from headquarters and cooperate closely on specific subjects with the regional telecommunication organizations, in line with general ITU policy aimed at strengthening its relations with such organizations, as set out in Resolution 58;
- actively contribute, by means of targeted field activities, to the implementation of all action plans adopted by development conferences, including the Buenos Aires Action Plan, and become more involved in the work of the development study groups and in the preparation of development conferences, specifically in the formulation of issues to be studied by them;
- coordinate activities with concerned organizations in order to optimize the use of resources and avoid duplication of efforts,

instructs the Council

to set up a limited and balanced group of experts, with the task of:

- carrying out a detailed evaluation of regional presence, taking into consideration previous evaluations, without prejudice to the continuance of existing programmes, projects and activities;
- examining the results of this evaluation and adopting measures aimed at improving the structure and management of the strengthened regional presence, particularly with regard to the identification of responsibilities, functions and duties of regional and area offices,

instructs the Secretary-General and Director of the BDT

to provide both the Council and group of experts with all necessary assistance for this evaluation.

RESOLUTION 26

Improvement of the Union's Capabilities for Providing Technical Assistance and Advice to Developing Countries

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having taken note

of the sections of the report of the Council dealing with the activities of the Telecommunication Development Sector (Document 20),

recognizing

the technical assistance rendered to developing countries in pursuance of the provisions of the Constitution and Convention (Geneva, 1992),

considering

a) that the volume of the Union's technical assistance needs to be increased and the quality further improved;

b) that in many cases the developing countries, and in particular the least developed countries, need advice of a highly specialized nature and that such advice must often be obtained at short notice;

c) that technical knowledge and experience of great value to the developing countries is also obtainable from or through the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Sectors,

resolves

1. that the duties of the Telecommunication Development Bureau (BDT) shall include the provision of technical experts:

1.1 to work with the Radiocommunication and Telecommunication Standardization Bureaux in providing information and advice on subjects of importance to developing countries for the planning, organization, development and operation of their telecommunication systems;

1.2 at the request of administrations, to prepare standard technical specifications for the most commonly used equipment;

1.3 to give prompt and constructive advice, either by correspondence or by mission, in response to practical questions addressed to it by developing countries, Members of the Union;

1.4 to provide an opportunity for expert and high-level consultation for senior personnel from developing countries visiting the seat of the Union;

1.5 to participate in seminars and courses organized at the seat of the Union or elsewhere on specialized aspects of telecommunication subjects;

2. that highly qualified experts shall be recruited, as needed, for periods normally not exceeding one month at a time to complement the expertise provided by the BDT,

instructs the Secretary-General

to include in the annual reports to the Council:

1. the specialities and the type of assistance required from the BDT by the developing countries, taking into account rapid changes in technology;

2. an appraisal of the volume and quality of the technical assistance provided, mentioning any difficulties encountered in meeting these requests,

instructs the Council

1. to consider the Secretary-General's annual reports and to take all necessary measures in order to meet requests for the BDT's services;

2. to include in the budget of the Union the credits necessary to cover the estimated costs of the services of the short-term experts mentioned in resolves 2;

3. to follow closely the development of the volume and quality as well as the type of technical assistance provided by the Union in application of this Resolution.

RESOLUTION 27

Participation of the Union in the United Nations Development Programme, in Other Programmes of the United Nations System and in Other Funding Arrangements

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having noted

a) No. 45 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Nice, 1989) establishing the Telecommunication Development Bureau (BDT);

b) the sections of the report of the Council dealing with the technical cooperation activities of the Union (Document 20) and the decisions of the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994),

recognizing

a) that the United Nations Development Programme (UNDP), and particularly its inter-country programme, is one of the valuable means of assisting the developing countries in improving their telecommunication services;

b) the action taken by the Council in application of Resolution 16 of the Plenipotentiary Conference (Nairobi, 1982) as regards participation of the Union in UNDP,

expressing its appreciation

of the consideration given to this matter in certain regions by UNDP in making available to the ITU allocations for inter-country projects of technical cooperation to developing countries, while noting however that these allocations do not adequately meet some regions' aspirations,

resolves

that the Union, as part of its dual function as the United Nations specialized agency for telecommunications and a UNDP executing agency, shall continue to participate fully in UNDP activities, within the framework of the Constitution (Geneva, 1992) and under the conditions established by the UNDP Governing Council or by other competent bodies of the United Nations system,

invites UNDP

with a view to strengthening technical cooperation in the telecommunication sector and thereby contributing significantly to an accelerated pace of integration and development, to consider favourably a sufficient increase of the allocations to country and inter-country assistance projects and to sectoral support activities in this sector,

invites Member governments

to pursue this matter appropriately with a view to achieving the objective of this Resolution.

invites those Members of the Union which are also Members of the UNDP Governing Council

to take steps to ensure this Resolution is given favourable consideration in that Council.

instructs the Secretary-General

1. to submit each year to the Council a detailed report on the Union's participation in UNDP and other funding arrangements;

2. to submit to the Council such recommendations as he may deem necessary to improve the efficiency of that participation.

instructs the Council

to take all necessary measures to ensure maximum efficiency of the Union's participation in UNDP activities and other funding arrangements, taking into account the decisions of the UNDP Governing Council and the need to maintain a balance between income and expenditure.

RESOLUTION 28

Special Voluntary Programme for Technical Cooperation

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recognizing

a) the fundamental role of telecommunications in the achievement of balanced economic and social development;

b) the interest of all Members in the expansion of worldwide networks based on well-developed national telecommunication networks,

and recognizing in particular

a) the need to bring telecommunications within easy reach of all mankind by the early part of the next century; and therefore

b) the requirement for specific technical assistance in many countries in order to improve the capacity and efficiency of their telecommunication equipment and networks, and thereby narrow the large gap between the developing and developed countries,

considering

that the needs of the developing countries for technical cooperation and assistance to improve their national networks cannot be fully satisfied by the funds allocated in the ordinary budget of the Union to this purpose nor by the allocation of funds from the United Nations Development Programme to telecommunication projects executed by the ITU,

considering also

that the Union can play a very useful catalytic role in identifying development projects and bringing them to the attention of bilateral and multilateral programme managers with a view to a better matching of resources to needs,

resolves

to maintain and strengthen the Special Voluntary Programme for Technical Cooperation based on financial contributions, expert services, or in any other form of assistance to meet as many of the telecommunication requests of developing countries as possible,

urges Members of the Union, their recognized operating agencies, scientific or industrial organizations and other entities and organizations

to support the Special Voluntary Programme by making available the required resources in whatever form may be convenient to meet the telecommunication needs of the developing countries more effectively,

instructs the Director of the Telecommunication Development Bureau

1. to ascertain the specific types of technical cooperation and assistance required by developing countries and suited to this Special Voluntary Programme;

2. actively to seek wide support for the Programme and regularly to publish the results for the information of all the Members;

3. within existing resources, to provide the necessary administrative and operational structure for the functioning of the Programme;

4. to ensure proper integration of the Programme with other technical cooperation and assistance activities;

5. to submit to the Council an annual report on the development and management of the Programme,

instructs the Council

to review the results achieved by the Programme and take all steps necessary to promote its continued success.

RESOLUTION 29

International Programme for the Development of Communication

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) the Universal Declaration of Human Rights, adopted by the United Nations General Assembly on 10 December 1948;

b) Resolutions 31/139 and 33/115 adopted by the United Nations General Assembly on 16 December 1976 and on 18 December 1978, respectively;

c) the recommendations of the Intergovernmental Conference for Cooperation Activities, Needs and Programmes for Communication Development (Paris, 1980), and in particular Recommendation viii) of part III of the report of that Conference;

d) Resolution No. 4.21 of the 21st Session of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) General Conference (Belgrade, 1980), establishing the International Programme for the Development of Communication (IPDC),

recognizing

a) the importance of the cooperation between the Union and UNESCO for the effective development of the IPDC activities;

b) the good results being achieved through the ITU/IPDC joint efforts concerning the development of broadcasting in Africa;

c) the importance of providing adequate telecommunication infrastructure to meet the objectives of the IPDC;

d) the necessity of maintaining continuous liaison between the Union and the various UNESCO units involved in the work of the IPDC,

reaffirming

the paramount role played in the field of telecommunications within the United Nations system by the Union, which is the main international forum for the consideration and promotion of international cooperation for the improvement and rational use of telecommunications of all kinds,

approves

the measures taken by the Secretary-General for the enhancement of the participation of the Union in the work of the IPDC through the Special Voluntary Programme,

resolves

that the Council and the Secretary-General shall maintain and support the Union's participation in the IPDC, including its Intergovernmental Council, this participation also being directly related to the Union's activities in rendering technical assistance to developing countries,

requests countries Members of UNESCO

to make available greater resources for the telecommunication components of IPDC projects contributing to the development of all communications facilities, set up to improve the quality of life in the developing countries,

instructs the Secretary-General

1. to report to the Council on the development of these activities;

2. to bring this Resolution to the attention of the United Nations General Assembly, the Intergovernmental Council of the IPDC and the Director General of UNESCO,

instructs the Council

to study the reports submitted by the Secretary-General and to take appropriate action to assure technical support by ITU for the work of the IPDC by including in the budget of the Union appropriate credits for maintaining liaison with the Intergovernmental Council, the Secretariat of IPDC and the UNESCO units involved in the work of IPDC.

RESOLUTION 30

Special Measures for the Least Developed Countries

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

United Nations General Assembly Resolution 36/194 of 17 December 1981, which adopted the "Substantial New Programme of Action for the 1980s for the Least Developed Countries" established by the United Nations Conference on the Least Developed Countries (Paris, September 1981), United Nations General Assembly Resolution 45/206 of 21 December 1990 on the Implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s as adopted by the Second United Nations Conference on the Least Developed Countries (Paris, September 1990) and the section of the report of the Council (Document C94/20) which deals with the action taken in application of Resolution 26 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

recognizing

the importance of telecommunications for the development of the countries concerned,

having noted

Resolution 1 of the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994) and the Buenos Aires Action Plan,

concerned

that the number of LDCs has continued to rise steadily over the years from 25 in 1971 to 47 in 1993,

instructs the Secretary-General

1. to continue to review the state of telecommunication services in the least developed countries, so identified by the United Nations and needing special measures for telecommunication development, and to identify areas of critical weakness requiring priority action;

2. to report his findings to the Council;

3. to propose concrete measures intended to bring about genuine improvements and provide effective assistance to these Least Developed Countries from the Special Voluntary Programme for Technical Cooperation, the Union's own resources and other sources of finance;

4. within existing resources, to provide the necessary administrative and operational structure for proper administration of the resources appropriated for the Least Developed Countries;

5. to report annually on the matter to the Council,

instructs the Council

1. to consider the above-mentioned reports and take appropriate action so that the Union may continue to display its keen interest and cooperate actively in the development of telecommunication services in these countries;

2. to make appropriations for this purpose from the Special Voluntary Programme for Technical Cooperation, the Union's own resources and other sources of finance;

3. to keep the situation under constant review and to report on the matter to the next Plenipotentiary Conference.

RESOLUTION 31

Telecommunication Infrastructure and Socio-Economic and Cultural Development

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recognizing

that the social and economic underdevelopment of a large part of the world is one of the most serious problems affecting not only the countries concerned but also the international community as a whole,

considering

a) that telecommunication facilities and services are not only the consequence of economic growth, but a prerequisite for overall development;

b) that telecommunications are an integral part of the national and international development process;

c) that recent spectacular progress, and particularly the convergence of telecommunication and computer technologies and services, has transformed telecommunications into an agent of change for the information age,

stressing

the important participatory, and not merely infrastructural, role played by telecommunications in the development of agriculture, health, education, transport, industry, human settlement, trade, transfer of information for social welfare and in the general economic and social progress of developing countries,

recalling

a) that the Union's 1994 World Telecommunication Development Report has highlighted the unacceptable imbalance in the distribution of telecommunications and the imperative and urgent need to remedy that imbalance;

b) that in this context the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994) has *inter alia* called on governments, international agencies and all other parties concerned to accord, particularly in the developing countries, an appropriate higher priority to investment and other related actions for the development of telecommunications,

recognizing

a) that given the constraints of the world economic situation, there is a continuing decline in resources available in most developing countries for

investment in various development sectors;

b) that, in this situation, doubts continue to arise as to the interrelated priorities for resource allocation among the various sectors to guide national decisions;

c) that it was therefore necessary to provide decision-makers with relevant and timely information on the role and overall contribution of telecommunications to the totality of planned development;

d) that past studies undertaken at the initiative of the Union for assessing the benefits of telecommunications have had a salutary effect,

appreciating

the various studies that have been carried out as part of the programme of technical cooperation and assistance activities of the Union,

resolves

1. that the Union should continue to organize, conduct or sponsor necessary studies to bring out, in a different and changing context, the contribution of telecommunications to overall development;

2. that the Union should also act as a clearing house for information on the results of similar studies carried out by other national, regional and international bodies,

invites

the administrations and governments of Member States, agencies and organizations of the United Nations system, non-governmental and intergovernmental organizations, financial institutions and providers of telecommunication equipment and services to extend their support for the satisfactory implementation of this Resolution,

urges

all agencies responsible for development aid and assistance, including the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the United Nations Development Programme (UNDP), as well as donor and recipient Member States of the Union, to attach greater importance to telecommunications in the development process and to accord an appropriate higher priority for resource allocation to this sector,

instructs the Secretary-General

1. to bring this Resolution to the attention of all interested parties, including, in particular, UNDP, IBRD, regional development banks and national development funds for cooperation;

2. to organize studies, from time to time, as necessary, within the available credits;

3. to report annually to the Council on the progress made in the implementation of this Resolution;

4. to arrange for the wide dissemination of the findings of the studies carried out in accordance with this Resolution,

instructs the Council

1. to review the Secretary-General's reports and take appropriate measures to ensure the implementation of this Resolution;

2. to report on the matter to the next Plenipotentiary Conference.

RESOLUTION 32

Technical Assistance to the Palestinian Authority for the Development of Telecommunications

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights;

b) the peace process now in progress in the Middle East and particularly the agreements signed by Israel and the Palestine Liberation Organization,

considering

a) that the peace process has fundamentally changed the situation in the Middle East;

b) that the fundamental principles of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) are designed to strengthen peace and security in the world for the development of international cooperation and better understanding among peoples,

considering further

a) that a reliable telecommunication network is essential for consolidation and enhancement of the common understanding among the peoples concerned;

b) that it is essential for the international community, either jointly through international organizations or by individual action, to assist the Palestinian Authority in developing a modern and reliable telecommunication network infrastructure,

noting

a) the report of the Secretary-General submitted to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) (Document 52);

b) that in a recent study the World Bank recognized that technical assistance in telecommunications for the Palestinian Authority would facilitate the development of a regulatory framework and the transfer of authority over public services from the Israelis to the Palestinians, and help the Palestinian Authority receive training to manage those services,

resolves

to explore and study the needs of the Palestinian Authority in order to improve the telecommunication infrastructure and identify where assistance is needed,

instructs the Secretary-General

to circulate among Members the results of that study, inviting them to contribute to the improvement of the Palestinian Authority's telecommunication networks,

invites Members

to offer assistance needed by the Palestinian Authority based upon that study report, as well as any other available assistance,

instructs the Council

1. to review that report and, together with the three Sectors of the ITU, to find the means of providing the assistance;

2. to cooperate with the World Bank in its projects concerning telecommunications for the Palestinian Authority.

RESOLUTION 33

Assistance and Support to the Republic of Bosnia and Herzegovina for Rebuilding its Telecommunication Network

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) the noble principles, purpose and objectives embodied in the Charter of the United Nations and in the Universal Declaration of Human Rights;

b) the efforts of the United Nations to promote sustainable development and the relevant United Nations Security Council resolutions concerning the situation in Bosnia and Herzegovina,

c) the purposes of the Union as enshrined in Article 1 of its Constitution (Geneva, 1992),

recognizing

a) that a reliable telecommunication network is indispensable for promoting the socio-economic development of countries, in particular those having suffered from natural disasters, domestic conflicts or war;

b) that telecommunication facilities in the Republic of Bosnia and Herzegovina have been severely damaged due to the war in that country;

c) that the damage to telecommunications in the Republic of Bosnia and Herzegovina should be of concern to the whole international community, in particular to the International Telecommunication Union, which is the United Nations specialized agency responsible for telecommunications;

d) that, under the present conditions and in the foreseeable future, the Republic of Bosnia and Herzegovina will not be able to bring its telecommunication system up to an acceptable level without help from the international community, bilaterally or through international organizations,

resolves

that special action shall be initiated within the framework of the activities of the Telecommunication Development Sector of the Union, with specialized assistance from the two other Sectors, to provide appropriate assistance and support to the Republic of Bosnia and Herzegovina in rebuilding its telecommunication network,

calls upon Members

to offer all possible assistance and support to the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina, either bilaterally or through – and at any rate in coordination with – the special action of the Union referred to above,

instructs the Council

to allocate the necessary funds within available resources and initiate the action,

instructs the Secretary-General

to invite the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina to report on the current status of its telecommunication network, to put forward its views on how to rebuild it, to coordinate the activities carried out by the three Sectors in accordance with **resolves** above, to ensure that the ITU action in favour of the Republic of Bosnia and Herzegovina is as effective as possible and to report on the matter to the Council.

RESOLUTION 34

Assistance and Support to Liberia, Somalia and Rwanda for Rebuilding their Telecommunication Networks

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) the noble principles, purpose and objectives embodied in the Charter of the United Nations and in the Universal Declaration of Human Rights;

b) the efforts of the United Nations to promote sustainable development;

c) the purposes of the Union as enshrined in Article 1 of its Constitution (Geneva, 1992),

recognizing

a) that a reliable telecommunication network is indispensable for promoting the socio-economic development of countries, in particular those having suffered from natural disasters, domestic conflicts or war;

b) that telecommunication facilities in Liberia, Somalia and Rwanda have been severely damaged due to the wars in those countries;

c) that the damage to telecommunications in these Member countries should be of concern to the whole international community, in particular to the International Telecommunication Union, which is the United Nations specialized agency responsible for telecommunications;

d) that, under the present conditions and in the foreseeable future, these countries will not be able to bring their telecommunication systems up to an acceptable level without help from the international community, bilaterally or through international organizations,

resolves

that special action shall be initiated within the framework of the activities of the Telecommunication Development Sector of the Union, with specialized assistance from the two other Sectors, to provide appropriate assistance and support to Liberia, Somalia and Rwanda in rebuilding their telecommunication networks, when the conditions of order and security sought by United Nations resolutions have been achieved,

calls upon Members

to offer all possible assistance and support to the Governments of Liberia, Somalia and Rwanda, either bilaterally or through – and at any rate in coordination with – the special action of the Union referred to above,

instructs the Council

1. to allocate the necessary funds within available resources and initiate the action;

2. to extend, if necessary, the action referred to under **resolves** to other Member countries which find themselves in the same situation and which may so request,

instructs the Secretary-General

1. to invite the Governments of Liberia, Somalia and Rwanda to report on the current status of their telecommunication networks and to put forward their views on how to rebuild them;

2. to coordinate the activities carried out by the three Sectors in accordance with **resolves** above, to ensure that the ITU action in favour of Liberia, Somalia and Rwanda is as effective as possible and to report on the matter to the Council.

RESOLUTION 35

Telecommunication Support for the Protection of the Environment

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that telecommunication and information technologies have an important role to play in protecting the environment and in promoting development activities at low risk to the environment;

b) that application of the latest telecommunication and information technologies, especially those associated with space systems, can be extremely useful in implementing and conducting environment protection activities such as monitoring air, river, harbour and sea pollution, remote sensing, wildlife studies, forestry development, and others;

c) that the application of telecommunication technology can reduce paperwork, which ultimately saves forests;

d) that telecommunication and information technologies respect the environment, and that the related industries can be located in rural areas in order to reduce urban congestion;

e) that in many cases telecommunication and information technologies may facilitate, more economically than other means of communication, rapid decisions relating to the protection of the environment;

f) that there is a need to disseminate information on these aspects, as stated in the Rio Declaration on Environment and Development, Agenda 21,

resolves

that the Union shall give every possible encouragement to an increasing role being played by telecommunication and information technologies in promoting environmental protection and sustainable development,

instructs the Secretary-General

1. to carry out a study, with the assistance of the Directors of the Bureaux, and in collaboration with competent international and regional organizations, on a policy for promoting the use of telecommunication, information and space technologies for applications devoted to the protection of the environment;

2. to prepare a report on this matter for dissemination following consideration by the Council

instructs the three Sectors

to assist the Secretary-General in the application of this Resolution by providing him with all relevant information and by conducting studies in selected areas for evaluating and highlighting the advantages of telecommunication applications for the protection of the environment,

instructs the Director of the Telecommunication Development Bureau

to organize seminars and training programmes to meet the objectives of this Resolution and to encourage participation in exhibitions and similar activities for the same purpose.

RESOLUTION 36

Telecommunications for Disaster Mitigation and Disaster Relief Operations

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

endorsing

Resolution 7 of the World Telecommunication Development Conference (WTDC) (Buenos Aires, 1994) on disaster communications,

noting

the programme of action of the World Conference on Natural Disaster Reduction (Yokohama, May 1994),

recognizing

the importance of telecommunications for disaster mitigation and disaster relief operations,

considering

a) that the need for an international convention on disaster communications has been stated repeatedly, in particular in paragraphs 12 and 15 of the Tampere Declaration as annexed to WTDC Resolution 7;

b) that telecommunication technology and services can play an important role in disaster mitigation and disaster relief operations,

concerned

that in many cases regulatory barriers and the high cost of services limit the effective use of telecommunications for disaster mitigation and disaster relief operations,

instructs the Council

to address the issues of WTDC Resolution 7 and take appropriate action towards its implementation,

instructs the Secretary-General

to report to the Council at its 1995 session on the measures taken pursuant to WTDC Resolution 7,

urges administrations

to take all practical steps for facilitating the rapid deployment and the effective use of telecommunication equipment for disaster mitigation and for disaster relief operations by reducing and, where possible, removing regulatory barriers and strengthening transborder cooperation between States.

RESOLUTION 37

Training of Refugees

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having noted

United Nations General Assembly Resolution 36/68 on the implementation of the declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples and other resolutions relevant to assistance to refugees,

instructs the Secretary-General

1. to continue his efforts with a view to the application of the United Nations resolution;

2. to collaborate fully with the organizations concerned with the training of refugees, both within and outside the United Nations system;

3. to report to the next Plenipotentiary Conference on the implementation of this Resolution,

invites the Members of the Union

to do even more to receive certain selected refugees and to arrange for their training in telecommunications in professional centres or schools.

RESOLUTION 38

Contributory Shares in Union Expenditure

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that No. 468 of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) allows the least developed countries as listed by the United Nations to contribute to Union expenditure in the 1/8 or 1/16 unit class;

b) that, under this provision, the 1/8 or 1/16 unit class may also be chosen by other countries determined by the Council;

c) that some countries with a small population and a low per capita gross national product may encounter financial difficulties in contributing to Union expenditure in the 1/4 unit class;

d) that it is in the interest of the Union that participation should be universal, that all countries should be encouraged to become Members of the Union and that all Members are able to pay their contributions,

instructs the Council

at each session to review, on request, the situation of countries not included in the United Nations list of the least developed countries in order to decide which of them may be considered as being entitled to contribute to Union expenditure in the 1/8 or 1/16 unit class.

RESOLUTION 39

Strengthening the Financial Base of the International Telecommunication Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the adoption of a strategic planning approach to ITU management and budgeting, as recommended by the High Level Committee on the structure and functioning of the ITU;

b) the need to look more closely for savings and revenue options to enable the ITU to take on additional high-priority tasks while containing costs;

c) that entities participating in the work of the ITU should make financial contributions at least in line with the costs attributable to their use of ITU services and to their involvement in the ITU Sectors,

noting

a) the responsibilities assigned to the Plenipotentiary Conference, the Council, the Secretary-General and the Coordination Committee for strategic planning and management of the work of the Union in Articles 8, 10 and 11 of the Constitution and Articles 4, 5 and 6 of the Convention (Geneva, 1992);

b) action taken by the Secretary-General pursuant to Resolution 13 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) on the improved use of the technical and data storage/dissemination facilities of the Radiocommunication Bureau;

c) action taken by the Secretary-General pursuant to Resolution 5 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) to implement improved management practices relating to the transparency of cost allocations and budget controls;

d) the need to ensure that the ordinary budget of the ITU, provided by Members' contributions in accordance with Article 28 of the Constitution (Geneva, 1992), continues to provide a secure base for the services provided to Members in line with the purposes of the Union, and is subject to strict financial discipline under the supervision of the Secretary-General and the Council;

e) that cost recovery is already practised, to some extent, in various ITU activities including the sale of publications, the holding of TELECOMs and the assignment of issuer identification numbers for international telecommunication charge cards,

noting also

the significant number of entities, principally recognized operating agencies, that currently make no financial contribution to the ITU Sectors,

requests

Members to take steps to encourage all entities that they have recognized and sponsored to make an appropriate financial contribution (see **considering** c) above),

resolves

1. that a cost attribution framework be developed to identify clearly the costs connected with specific functions and activities of the ITU;

2. that an examination of the costs and revenue options in ITU activities be undertaken with a view to strengthening the financial base of the Union, including:

2.1 options to reduce costs, where practicable, with close attention to more effective allocation of resources and ranking of activities according to the objectives set out in the strategic plan;

2.2 further steps to encourage wider financial participation by non-Member entities;

2.3 ways of making better use of the ITU's information resources, and, where appropriate, of charging fees for ITU services, particularly where these services are sought on a discretionary basis or to a greater extent than the level of facilities generally provided,

instructs the Secretary-General

1. to conduct a study of the issues and options outlined in **resolves** 1 and 2, and to report his findings and recommendations to the Council;

2. when presenting draft ITU budgets to the Council, to identify offsetting savings and revenue options that can assist the ITU in funding its work without increasing the level of the contributory unit.

RESOLUTION 40

Funding Arrangements for Telecommunication Programmes

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recognizing

a) the essential role of the ITU as the global specialized agency for telecommunications;

b) the economic importance of modern telecommunications to all ITU Member States;

c) the growing demands on the Union to discharge its global responsibilities in relation to the promotion and development of telecommunications in ITU Member States,

noting

a) that the funding arrangements of the ITU have not changed since its establishment;

b) that assessed contributions from Member States to the ordinary budget have reached a plateau,

resolves

that Member States of the ITU should, where necessary, seek new and innovative ways of honouring their responsibilities to contribute to the financial health of the Union, given the derived benefits of telecommunications.

RESOLUTION 41

Settlement of Arrears and Special Arrears Accounts

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommuni-

cation Union (Kyoto, 1994),

in view of

the report of the Council to the Plenipotentiary Conference on the situation with regard to amounts owed to the Union by Members and members (Document 20) and the note by the Secretary-General on arrears and special arrears accounts (Document 60),

regretting

the increasing level of arrears and non-settlement of special arrears accounts,

considering

that it is in the interest of all Members of the Union to maintain the finances of the Union on a sound footing,

urges

all Members and members in arrears or having special arrears accounts on 31 December 1993 to submit their repayment schedules to the Secretary-General within a period of six months from 15 October 1994, with a view to settling their arrears as quickly as possible,

resolves

that amounts due which have been transferred to special arrears accounts shall not be taken into account when applying No. 169 of the Constitution (Geneva, 1992), provided that the Members concerned have submitted their repayment schedules to the Secretary-General at the latest by 15 April 1995 and for as long as they strictly comply with it and with the associated conditions,

instructs the Secretary-General

1. to inform the competent authorities of all Members and members in arrears or having special arrears accounts of this Resolution;

2. to negotiate and agree with them, on the basis of each repayment schedule submitted, the terms for the settlement of their debts;

3. to report annually to the Council on the progress made by these Members and members towards repaying their debts as well as on any non-compliance with the agreed terms of settlement,

authorizes the Council

1. to approve any measures, such as temporary reductions in class of contribution under No. 165 of the Constitution (Geneva, 1992), in order to accelerate the settlement of arrears and special arrears accounts;

2. to take appropriate measures in respect of amounts owed by members or of non-compliance with the agreed terms of settlement, such as suspending their participation in the work of the respective Sector(s) of the Union;

3. to review the appropriate level of the Reserve for debtors' accounts;

4. to report to the next Plenipotentiary Conference on the results obtained in pursuance of this Resolution,

urges Members

to assist the Secretary-General and the Council in the application of this Resolution, also in respect of members whose participation in the Union's activities has been previously approved by them in conformity with the provisions of Article 19 of the Convention (Geneva, 1992).

RESOLUTION 42

Special Arrears and Interest Accounts

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

a) the report of the Council to the Plenipotentiary Conference on the situation with regard to amounts owed to the Union;

b) Resolution 10 of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973), Resolution 53 of the Plenipotentiary Conference (Nairobi, 1982) and Resolution 38 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

noting with satisfaction

a) that the Republic of El Salvador has settled its debt with regard to Resolution 10 (Malaga-Torremolinos, 1973);

b) that the Republic of Sudan has, in 1993 and 1994, made a payment for a partial settlement of its debt with regard to Resolution 38 (Nice, 1989);

c) that the Republic of Liberia has initiated steps to make its first payment with regard to Resolution 38 (Nice, 1989);

d) that the Republic of Chad has submitted a payment schedule with regard to Resolution 53 (Nairobi, 1982);

e) that the Islamic Federal Republic of the Comoros has submitted a payment schedule with regard to Resolution 53 (Nairobi, 1982),

regretting

that the Republic of Bolivia and the Dominican Republic with regard to Resolution 10 (Malaga-Torremolinos, 1973), the Republic of Guatemala and the Islamic Republic of Mauritania with regard to Resolution 53 (Nairobi, 1982) and the Republic of Guatemala with regard to Resolution 38 (Nice, 1989) have made no settlements of their debts nor put forward any repayment schedule,

considering

that it is in the interest of all Members of the Union to maintain the finances of the Union on a sound footing,

resolves

1. that the amounts of 169 103 Swiss francs owed for 1988 to 1992 contributions and 17 517.30 Swiss francs owed for interest on overdue payments by the Democratic Republic of Sao Tome and Principe and

2. that the amounts of 90 071.15 Swiss francs owed for interest on overdue payments and 19 437.55 Swiss francs owed for publications by the Republic of Chad

shall be transferred to a special arrears account bearing no interest under the conditions laid down in Resolution 41;

3. that the amount of 27 897.75 Swiss francs owed for interest on overdue payments by the Democratic Republic of Sao Tome and Principe shall be transferred to a special interest account;

4. that the transfer to the special arrears accounts shall not release the Members concerned from the obligation to settle their arrears;

5. that this Resolution shall not in any circumstances be invoked as a precedent,

instructs the Secretary-General

1. to inform the competent authorities of the two Members concerned of this Resolution and of Resolution 41;

2. to report annually to the Council on the progress made by these two Members towards repaying their debts and on the action taken under Resolution 41,

instructs the Council

1. to adopt appropriate measures for the application of this Resolution;

2. to report to the next Plenipotentiary Conference on the results obtained in pursuance of this Resolution;

3 to study ways of settling the special interest account.

RESOLUTION 43

Approval of the Accounts of the Union for the Years 1989 to 1993

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the provisions of No. 53 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992);

b) the report by the Council to the Plenipotentiary Conference (Document 20), Document 15 and its Addendum 1 relating to the accounts of the Union for the years 1989 to 1993 and the report of the Finance Committee of the present Conference (Document 186),

resolves

to give its final approval of the accounts of the Union for the years 1989 to 1993.

RESOLUTION 44

Auditing of the Accounts of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

that the external auditor appointed by the Government of the Swiss Confederation audited the Union accounts for the years 1989 to 1993 most carefully, competently and accurately,

expresses

1. its warmest thanks to the Government of the Swiss Confederation;

2. the hope that the existing arrangements for the auditing of the Union accounts may be renewed,

instructs the Secretary-General

to bring this Resolution to the notice of the Government of the Swiss Confederation.

RESOLUTION 45

Assistance Given by the Government of the Swiss Confederation in Connection with the Finances of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

that the Government of the Swiss Confederation, under the existing arrangements, places at the disposal of the Secretary-General, if necessary and if he so requests, funds to meet the temporary cash requirements of the Union,

expresses

1. its appreciation to the Government of the Swiss Confederation for its generous assistance in financial matters;

2. the hope that the existing arrangements in this field may be renewed,

instructs the Secretary-General

to bring this Resolution to the notice of the Government of the Swiss Confederation.

RESOLUTION 46

Remuneration and Representation Allowances of Elected Officials

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having regard to

Resolution 42 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

recognizing

that the salaries of elected officials should be set at an adequate level above those paid to appointed staff in the United Nations common system,

resolves

1. that, subject to the measures which could be proposed by the Council to the Members of the Union in accordance with the instructions below, the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Radiocommunication, Telecommunication Standardization and Telecommunication Development Bureaux shall be paid with effect from 1 January 1995 salaries fixed in relation to the maximum salary paid to appointed staff on the basis of the following percentages:

Secretary-General	134%
Deputy Secretary-General, Directors of the Radiocommunication, Telecommunication Standardization and Telecommunication Development Bureaux	123%

2. that the above percentages shall apply to the net base salary at the dependency rate; all other elements of the remuneration shall be derived therefrom by applying the methodology in force in the United Nations common system, provided that an appropriate percentage is applied to each individual element of the remuneration,

instructs the Council

1. if a relevant adjustment is made in common system salary scales, to approve any modification of the salaries of elected officials which might result from the application of the above-mentioned percentages;

2. in the event of overriding factors appearing to the Council to justify a change in the above-mentioned percentages, to propose to the Members of the Union for approval by a majority, revised percentages with appropriate justifications,

further resolves

that representation expenses will be reimbursed against vouchers within the following limits:

	Swiss francs per year
Secretary-General	29 000
Deputy Secretary-General, Directors of the Radiocommunication, Telecommunication Standardization and Telecommunication Development Bureaux	14 500

RESOLUTION 47

Compensation Matters

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

noting

the adoption by the United Nations General Assembly at its 46th session of Resolution 46/192 resulting in the implementation of a pension adjustment system which largely protects the purchasing power of pensions as sought by the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) in its Resolution 43,

considering

a) that the remuneration levels in the professional and higher categories in the common system are no longer competitive when compared to a number of other international civil services;

b) the specific needs of the Union for attracting and retaining highly technical and specialized staff with knowledge of the most recent technological developments;

c) that most civil services and organizations facing similar difficulties have been able to find suitable solutions;

d) that staff motivation should be enhanced through the implementation of an incentive scheme as recommended by the High Level Committee,

concerned

by the increasing number of ad hoc measures taken by some Member States to give additional compensation to their nationals working in the United Nations system in order to compensate for the lack of competitiveness of remuneration levels in the United Nations common system,

recalling

the decision of principle taken by the United Nations General Assembly in Resolution 47/216 to introduce special occupational rates in the common system which still remains to be implemented,

invites the International Civil Service Commission (ICSC) and the United Nations General Assembly

a) to remedy, as a matter of urgency, the problem of lack of competitiveness of the common system compensation scheme for staff in the professional and higher categories;

b) actually to introduce the required flexibility in the United Nations common system to enable small highly technical agencies to be competitive in the labour market from which they draw their workforce;

c) to design and approve a significant incentive scheme in order to enhance staff motivation, as is practised in many civil services and private industries,

instructs the Council

a) to monitor with the greatest attention the question of protection of the purchasing power of pensions;

b) to monitor the responsiveness of the ICSC and United Nations General Assembly in order to ensure that the specific needs of the ITU, as expressed in the present Resolution, are fulfilled.

RESOLUTION 48

Human Resources Management and Development

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) Resolution 45 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) on in-service training;

b) Resolution 46 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) on human resources development,

noting

a) the report of the Council (1994) concerning training and human resources development;

b) the recommendations of the International Civil Service Commission (ICSC), as reported by the Secretary-General in Document 12 entitled "General staff policy and management",

recognizing

the value of the human resources of the Union for the fulfilment of its goals,

recognizing further

the mutual value for the Union and its staff of developing those resources to the fullest extent possible, through various human resources development activities, and in particular in-service training,

considering

a) the impact on the Union and its staff of the continuing evolution of activities in the field of telecommunications and the need for the Union and its human resources to adapt to this evolution;

b) the increasing proportion of credits being allocated to training in the Union budget and the resulting impact on the activities of the Union,

considering further

the importance of strengthening and harmonizing the linkage between different human resources management and development factors,

noting

that the ICSC recognizes human resources management as "a systematic approach, contributing to the efficient and effective utilization of human resources",

recalling

its decisions on recruitment (Resolutions 29 and 41 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989)) and the report of the Council (1994) concerning the recruitment of ITU staff and of experts for technical assistance missions,

resolves

1. that human resources management and development in the Union should be compatible with the objectives and activities of the ITU;

2. that principles of human resources management and development should be applied with regard to human resources planning, recruitment and selection, training, compensation, job classification, career development criteria, performance appraisal and end of service,

instructs the Secretary-General

1. to establish the "Rules for in-service training of the staff of the ITU" on the basis of the principles approved by the Council and to apply them to the ITU in-service training programme;

2. to prepare medium and long-term human resources development plans in order to respond to the needs of the Union and its staff;

3. to continue to study how human resources management and development principles, taking into account the recommendations of the ICSC, might best be applied within the Union, and report to the Council,

instructs the Council

to allocate the appropriate credits for in-service training in accordance with an established programme, which shall represent at least 1% and at most 3%, to be increased gradually, of the portion of the budget allocated to staff costs,

requests the Council

1. to ensure that the necessary staff and financial resources, as mentioned in Document 28 "Training and human resources development", are made available for reviewing issues related to human resources management and development of the ITU;

2. to examine the Secretary-General's report on this matter and to decide on the action to be taken.

RESOLUTION 49

Organizational Structure and Grading in the ITU

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

a) the High Level Committee recommendations concerning the need to increase delegation of authority within the ITU secretariat;

b) the structural changes implemented following the decisions of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) and the resulting reduction in the number of ITU elected officials;

c) the obligation for the Union to apply the job classification system as approved by the United Nations General Assembly for application in all organizations of the United Nations common system,

considering

a) that the ITU should make full use of the United Nations common system grading structure (G.1 to D.2);

b) that posts should be graded at the level resulting from the application of the United Nations common system job classification standards,

instructs the Council

1. to ensure the correct application of the United Nations common system job classification standards for senior management posts, taking into account the level of responsibilities and the delegation of authority;

2. to implement its decision of principle to use the D.2 level for these posts when justified by the United Nations common system standards;

3. to ensure, on the basis of a report by the Secretary-General, that relevant ITU rules and regulations and practices concerning appointments and promotions are applied.

RESOLUTION 50

Recruitment of ITU Staff and Experts for Technical Assistance Missions

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

noting

a) No. 154 of the Constitution (Geneva, 1992);

b) the report by the Council concerning the implementation of Resolution 41 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989);

c) the section of the report by the Council (Document 20) dealing with the action taken in application of Resolution 29 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989);

d) the increase in the number of countries from which the staff of the Union is recruited and the improvement in the geographical distribution of appointed staff,

further noting

a) the recommendations of the International Civil Service Commission (ICSC) on recruitment policy and procedures, as reported by the Secretary-General in the conference document entitled "General staff policy and management" (Document 12);

b) the report by the Council concerning the recruitment of ITU staff and of experts for technical assistance missions (Resolutions 29 and 41 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989)),

considering

a) the need to follow a recruitment policy appropriate to the requirements of the Union, including the redeployment of posts and the recruitment of young specialists, while observing the relevant recommendations of the ICSC;

b) the need to continue to improve the geographical distribution of appointed staff of the Union;

c) the need to encourage the recruitment of women in the professional and higher categories;

d) the constant advances made in the technology and operation of telecommunications and the corresponding need to recruit the most competent specialists to work in the different Bureaux of the ITU and for the Union's technical assistance activities,

considering also

a) the increasing difficulties encountered in the recruitment of experts for technical assistance missions, both quantitatively and qualitatively;

b) the growing demand for highly specialized expertise over short periods both in traditional and new services;

c) the great importance of strengthening technical assistance to developing countries,

having noted

that the Union's needs for highly qualified experts and information concerning vacancies are not adequately disseminated within the countries which are in a position to make such experts available,

wishes to express

its gratitude to the Members which have provided experts from their countries for technical assistance missions,

invites the Members of the Union and entities and organizations other than administrations

1. to increase their efforts to explore all sources of candidates, especially female candidates, for ITU posts and expert posts among the staff of administrations, recognized operating agencies, industry, universities and training institutions, scientific and research bodies, etc., by publicizing the information concerning vacancies as widely as possible and through direct contacts with these potential sources of expertise;

2. to facilitate to the maximum the secondment of the candidates chosen and their reintegration at the end of their assistance missions so that their period of absence does not prove a handicap in their careers;

3. to continue to make available, free of charge, lecturers and the necessary services for seminars organized by the Union,

invites the developing countries Members of the Union

to take particular account of candidates for technical assistance missions presented by other developing countries provided they meet the requirements,

resolves

1. that appointed staff in the professional and higher categories shall continue to be recruited on an international basis and, in general, vacancies for these posts shall be advertised as widely as possible and communicated to the administrations of all Members of the Union; however, reasonable promotion possibilities must continue to be offered to existing staff;

2. that, when filling vacant posts by international recruitment, in choosing between candidates who meet the qualification requirements for a post, preference shall be given to candidates from regions of the world which are insufficiently represented in the staffing of the Union, taking into account the desirable balance between female and male staff;

3. that, when filling vacant posts by international recruitment and when no candidate fulfils all the qualification requirements, recruitment can take place at one grade below on the understanding that a candidate will have to fulfil certain conditions before being given the full responsibilities of the post and the promotion, as the candidate does not meet all the requirements of the post;

4. that, in general, staff in the general service category (grades G.1

to G.7) shall be recruited from among persons resident in Switzerland, or in French territory within 25 km of Geneva. Exceptionally, when vacancies occur at grades G.5, G.6 and G.7 for posts of a technical nature, recruitment may be on an international basis.

instructs the Secretary-General

1. to continue to pursue a recruitment policy designed to improve the geographical representation of the appointed staff in those posts of the Union subject to geographical distribution;

2. to favour, other qualifications being equal, the appointment of women to posts in the professional and higher categories with a view to securing an equitable representation of women in the staff of the Union, subject to resolves 2 of this Resolution;

3. to recruit young specialists at the P.1/P.2 level, where appropriate, with a view to improving professionalism within the Union taking into account geographical distribution and the balance between female and male staff;

4. to pay the greatest possible attention to the qualifications, experience and aptitudes of candidates for vacant expert posts at the time of submission of candidatures to beneficiary countries;

5. not to impose strict age limits on candidacies for expert posts but to make sure that candidates who have passed the retirement age fixed in the United Nations common system are fit enough to perform the tasks listed in the vacancy notice;

6. to establish and disseminate, on a regular basis, a list of vacant expert posts which are to be filled during the forthcoming months and to provide information on conditions of service;

7. to continue to keep up to date the register of potential candidates for expert posts with due emphasis on specialists for short-term missions;

8. to submit each year to the Council a report on the measures adopted in pursuance of this Resolution and on the evolution of recruitment issues in general;

9. to continue to observe those recommendations of the ICSC which are applicable to the situation of the Union in matters of recruitment.

invites the Council

to follow with the greatest attention the question of recruitment and to adopt the measures it deems necessary to secure an adequate number of qualified candidates for Union posts and expert posts advertised by the Union.

RESOLUTION 51

ITU Staff Participation in Conferences of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that staff are a key element in the achievement of the Union's objectives;

b) the importance of good human resources management to the achievement of the Union's objectives;

c) the importance of fruitful working relations between the staff and its employer and of staff participation in the management of the Union.

recognizing

the rights of staff under Article 8 of the Staff Rules and Regulations.

noting

the initiative of Council in creating a consultative group comprising staff representatives and Council members.

noting further

a) that Council regularly invites the participation of staff representatives;

b) that this participation is subject each time to prior agreement by Council;

c) that this uncertainty prevents staff representatives from preparing sufficiently in advance.

considering further

that the participation of staff representatives would be beneficial to the Plenipotentiary Conference.

resolves

that staff will henceforth be represented by one person (or a maximum of two persons) who will participate in sessions of the ITU Council and in Plenipotentiary Conferences to state the staff's opinion concerning staff matters at the request of the Chairman of the Committee dealing with staff matters, such participation having no impact on the budget of ITU.

RESOLUTION 52

Rehabilitation of the Provident Fund of the ITU Staff Superannuation and Benevolent Funds

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

the precarious but nonetheless improving financial situation of the Provident Fund at 31 December 1993,

taking into account

that the support measures hitherto applied have been effective,

aware

that the Provident Fund continues to require support in the form of an annual contribution,

instructs the Council

to monitor carefully in coming years the situation of the ITU Staff Superannuation and Benevolent Funds, and in particular the Provident Fund, with a view to taking any measures it considers appropriate,

resolves

to reduce the annual contribution from the ordinary budget to the Provident Fund from 250 000 Swiss francs to a maximum of 200 000 Swiss francs and to maintain the contribution at the necessary level until the Fund is able to meet its obligations.

RESOLUTION 53

Measures to Enable the United Nations to Carry Out Fully any Mandate Under Article 75 of the Charter of the United Nations

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

conscious

of the decision taken by the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) to abolish associate membership in the Union and of Additional Protocol III to the International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982),

taking into account

that the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) decided not to continue the use of additional protocols and adopted its Resolution 47 on the matter which is also the subject of the present Resolution,

mindful

of the request recently reiterated by the Secretary-General of the United Nations to continue, as in the past, the application, if the need arises, of measures enabling the United Nations to carry out fully any mandate under Article 75 of the Charter of the United Nations,

resolves

1. that the possibility enjoyed by the United Nations, in accordance with the relevant provisions of the International Telecommunication Convention (Montreux, 1965) concerning associated membership, when carrying out any mandate in accordance with Article 75 of the Charter of the United Nations shall be continued under the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992);

2. that each case related to **resolves** 1 shall be considered by the Council of the Union.

RESOLUTION 54

Support to Members Hosting United Nations Peacekeeping Forces

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recognizing

a) that some Members have to rely on the support of the United Nations to aid in resolving conflicts, restoring peace and security and providing humanitarian assistance during times of crisis;

b) that effective telecommunications for United Nations agencies and other aid agencies are vital for the accomplishment of these important missions;

c) that, in carrying out such missions, United Nations peacekeeping operations undertaken pursuant to a mandate from the United Nations Security Council may involve the deployment of United Nations peacekeeping forces and aid agencies (governmental and private) together with their communications facilities,

recognizing further

a) that, in establishing their telecommunication facilities, United Nations peacekeeping forces would normally require the support of a host administration for such matters as application of national telecommunication regulations and frequency assignment;

b) that the time when it is receiving a United Nations peacekeeping force is often when a Member most needs to apply its national regulations but is least able to do so because the situation which has made the United Nations intervention necessary may have rendered the host administration inoperable,

recalling

the Union's responsibility as a specialized agency of the United Nations and its agreement to cooperate with and render all possible assistance to the United Nations in accordance with the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union (Article VI) and with their respective basic instruments,

consistent with

a) the purposes of the Union set out in Article 1 of the Constitution, and specifically the ITU's mandate to coordinate efforts to eliminate harmful interference and to promote the use of telecommunications to facilitate peaceful relations;

b) the procedures set forth under "Communications" (Annex II, Article IV, Part B) in the MCDA Project[1],

considering

that the purposes of the Union also include providing direct assistance to Members in matters related to the implementation of the provisions of the Radio Regulations, and that the ITU has regularly deployed missions of experts provided by Members,

considering further

that the lack of an effective host administration able to support visiting United Nations military forces and aid agencies may:

- hamper the operations of United Nations peacekeeping forces, thereby hindering the restoration of peace in the region or the provision of humanitarian assistance;
- create situations in which neighbouring Members may suffer harmful interference and disruption to their telecommunication services;
- result in situations in which the long-term interests of the host administration may be compromised because it is unable to exercise its rights in spectrum utilization and international coordination,

instructs the Secretary-General

to study potential roles for the ITU and its Members in the area of frequency management support for selected peacekeeping endeavours, in consultation with the appropriate United Nations entities, taking into account legal, jurisdictional and financial considerations, and to report the findings to Council in 1996,

instructs the Council

to review the Secretary-General's report at its 1996 session and make appropriate recommendations for follow-up by the ITU and its Members.

RESOLUTION 55

Use of the United Nations Telecommunication Network for the Telecommunication Traffic of the Specialized Agencies

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union (Atlantic City, 1947), and in particular Article 16 thereof;

b) that, by its Resolution 50, the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) resolved that the United Nations telecommunication network may carry the traffic of the specialized agencies under specific conditions,

noting

a) that the Secretary-General of the United Nations has requested that the International Telecommunication Union take such action as would allow the use of the United Nations telecommunication network by the specialized agencies;

b) that, since 1989, ITU has been collaborating closely with the United Nations Telecommunication Service in the enhancement of the United Nations telecommunication network,

---

[1] The Project on the Use of Military and Civil Defence Assets for Natural Disaster Relief is under the mandate of the United Nations Department of Humanitarian Affairs and its guidelines refer to the use of such assets in situations where they are used exclusively as part of international humanitarian assistance following a natural disaster.

resolves

that the United Nations telecommunication network may carry the traffic of the specialized agencies which wish to use it, on condition that:

1. the specialized agencies pay for the telecommunication service on the basis of the cost of operation of the service by the United Nations and tariffs established by administrations within the framework of the Constitution and Convention (Geneva, 1992), Administrative Regulations and practices of the Union;

2. the use of the network is restricted to the principal organs of the United Nations, the United Nations offices and programmes, and the specialized agencies of the United Nations;

3. the transmissions are limited to information exchanges concerned with the conduct of the business of the United Nations system;

4. the network is operated in conformity with the Constitution and Convention (Geneva, 1992), Administrative Regulations and practices of the Union,

instructs the Secretary-General

to follow carefully the evolution of the United Nations telecommunication network, to continue cooperation with the United Nations Telecommunication Service and to provide guidance as appropriate,

further instructs the Secretary-General

to transmit the text of this Resolution to the Secretary-General of the United Nations.

RESOLUTION 56

Possible Revision of Article IV, Section 11, of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

Resolution 28 of the Plenipotentiary Conference (Buenos Aires, 1952), Resolution 31 of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1959), Resolution 23 of the Plenipotentiary Conference (Montreux, 1965), Resolution 34 of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973), Resolution 40 of the Plenipotentiary Conference (Nairobi, 1982), and Resolution 53 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

considering

a) the apparent conflict between the definition of Government Telecommunications contained in the Annex to the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the provisions of Article IV, Section 11, of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies;

b) that the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies has not been amended in the manner requested by the Plenipotentiary Conferences of Buenos Aires (1952), Geneva (1959), Montreux (1965), Malaga-Torremolinos (1973), Nairobi (1982) and Nice (1989),

resolves

to confirm the decisions of the Plenipotentiary Conferences of Buenos Aires (1952), Geneva (1959), Montreux (1965), Malaga-Torremolinos (1973), Nairobi (1982) and Nice (1989) and of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) not to include the Heads of the specialized agencies among the authorities listed in the Annex to the Constitution (Geneva, 1992) as entitled to send or reply to Government Telecommunications,

expresses the hope

that the United Nations will agree to reconsider the matter and, bearing in mind the above decision, will make the necessary amendment to Article IV, Section 11, of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies,

instructs the Council

to take the necessary steps with the appropriate organs of the United Nations with a view to reaching a satisfactory solution.

RESOLUTION 57

Joint Inspection Unit

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

Resolution 52 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

having noted

the relevant section of the report of the Council to the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),

considering

that it is appropriate that the International Telecommunication Union continue to benefit from the useful role played by the Joint Inspection Unit (JIU) as an independent inspection and evaluation unit of the United Nations system,

instructs the Secretary-General

to continue to cooperate with the JIU and to submit to the Council reports of the JIU having a bearing on the Union, together with comments he considers appropriate,

instructs the Council

to consider the JIU reports submitted by the Secretary-General, and to take action thereon as it deems fit.

RESOLUTION 58

Strengthening of Relations with Regional Telecommunication Organizations

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

acknowledging

that Article 43 of the Constitution states that: "Members reserve the right to convene regional conferences, to make regional arrangements and to form regional organizations, for the purpose of settling telecommunication questions which are susceptible of being treated on a regional basis ...",

considering

a) that the Union and regional organizations share a common belief that close cooperation can promote regional telecommunication development through, *inter alia*, organizational synergy;

b) that, at the World Telecommunication Development Conference (WTDC) (Buenos Aires, 1994), some regional telecommunication organizations, such as Asia-Pacific Telecommunity (APT), European Conference of Posts and et Telecommunications Administrations (CEPT), Inter-American Telecommunications Committee (CITEL), Caribbean Telecommunications Union (CTU), Panafrican Telecommunications Union (PATU), Permanent Committee on Telecommunications of the League of Arab States (LAS), etc., expressed the need for the Union to cooperate more closely with regional telecommunication organizations;

c) that there is a continued need for the Union to cooperate more closely with regional telecommunication organizations, given the increasing

importance of regional organizations concerned with regional issues;

d) that the Convention encourages the participation of the regional telecommunication organizations in the Union's activities and provides for their attendance at conferences of the Union as observers;

e) that the WTDC (Buenos Aires, 1994) requested the Secretary-General to consider the thrust of its Resolution 6 in his report under Resolution 16 of the Additional Plenipotentiary Conference (APP) (Geneva, 1992),

noting

that the Secretary-General's report under Resolution 16 of the APP (Geneva, 1992), when available, should facilitate evaluation by the Council of the Union's own regional presence,

resolves

that the Union should develop stronger relations with regional telecommunication organizations,

instructs the Secretary-General

1. to consult with regional telecommunication organizations at an early date regarding cooperation on the basis envisaged in Resolution 16 of the APP (Geneva, 1992) and Resolution 6 of the WTDC (Buenos Aires, 1994);

2. to submit a report on the results of the consultation to the Council, for consideration at its 1995 session, and to report regularly to the Council thereafter,

instructs the Council

to consider the reports submitted and take appropriate measures, including arranging for dissemination of the findings in the reports and the Council's conclusions to non-Council Members and to regional telecommunication organizations.

RESOLUTION 59

Request to the International Court of Justice for Advisory Opinions

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

a) Article VII of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union which provides that requests for advisory opinions may be addressed to the International Court of Justice by the Plenipotentiary Conference, or by the Council acting in pursuance of an authorization by the Plenipotentiary Conference;

b) the decision of the Council "to affiliate the Union to the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation", and the declaration recognizing the jurisdiction of the Tribunal which was made by the Secretary-General pursuant to that decision;

c) the provisions in the Annex to the Statute of the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation under which that Statute applies in its entirety to any intergovernmental organization which has recognized the jurisdiction of the Tribunal in accordance with paragraph 5 of Article II of the Statute of the Tribunal;

d) Article XII of the Statute of the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation under which, in consequence of the abovementioned declaration, the Council of the International Telecommunication Union may submit to the International Court of Justice the question of the validity of a decision given by the Tribunal,

notes

that the Council is authorized to request advisory opinions from the International Court of Justice as provided under Article XII of the Statute of the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation.

RESOLUTION 60

Juridical Status

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

the agreement concluded on 22 July 1971 between the Swiss Federal Council and the International Telecommunication Union to define the legal status of this organization in Switzerland and the associated implementing arrangements,

having noted with satisfaction

the Council's remarks in section 2.2.7.1 of its report to the Plenipotentiary Conference (Document 20) concerning Resolution 56 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

instructs the Secretary-General

to keep the agreement and the manner of its application under review in order to ensure that the privileges and immunities accorded to the ITU are equivalent to those obtained by other organizations of the United Nations family with their headquarters in Switzerland and report to the Council as necessary,

requests the Council

to report as necessary on this subject to the next Plenipotentiary Conference.

RESOLUTION 61

Premises at the Seat of the Union: Construction of the "Montbrillant Building"

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

that the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989), in its Resolution 57, authorized the Council:

"1. to consider the study submitted to it by the Secretary-General as soon as possible and to decide on the construction programme;

2. to take the administrative and financial action necessary for the implementation of its decision. The proposals of the Administrative Council and the resulting financial implications shall be submitted to Members for approval in accordance with section 8 of Decision 1,"

having studied

the report of the Council (Document 20) on the preliminary project relating to the new "Montbrillant Building" to provide the Union with the necessary premises,

considering

that adequate premises are required at the seat of the Union in Geneva to organize effective meetings, to provide sufficient office space, to make rational use of office space for all the staff at the seat of the Union and to improve space for the information services, the library and the archives services, as well as to provide the facilities, equipment and storage space

necessary for the smooth operation of all services.

aware

that there is an exceptional and unique opportunity for the Union to construct the said building on the plot of land adjacent to its existing building in the rue de Varembé and in closest vicinity to its Tower building in the avenue Giuseppe Motta in Geneva,

resolves

to construct the new "Montbrillant Building", in order to provide the premises and facilities necessary to meet the Union's requirements, in accordance with the financing scheme proposed by the Council in Document 20,

instructs the Secretary-General

1. to confirm to the Swiss authorities the Union's decision to construct the new "Montbrillant Building", and to arrange with them the required financing for the construction project;

2. to organize the building project under efficient management and with due regard to cost, functional design and quality;

3. to ensure that the detailed design and construction of the building and related installations and facilities are carried out in the most appropriate manner;

4. to submit an annual report to the Council on the progress made in the implementation of this Resolution,

instructs the Council

to make all the administrative and financial arrangements and take the decisions necessary to facilitate the implementation of this Resolution, in the light of the annual reports submitted to it by the Secretary-General.

RESOLUTION 52

Interim Limitations in the Use of Official and Working Languages of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having regard

to Article 29 of the Constitution and Article 35 of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992),

recalling

Resolution 59 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989),

conscious

a) of the desirability of making greater use of the official and working languages of the Union, so as to enable a larger number of Members to participate more actively in the work of the Union;

b) of the technological, administrative, financial and staffing advantages thereof;

c) of the need for greater use of the official and working languages in order to permit greater understanding among Members and to achieve fully the Union's purposes,

considering

that the full-scale use of all official and working languages of the Union in the present structure of the Union could involve significant resources which can now hardly be provided,

pursuant to

the provisions of No. 172 of the Constitution (Geneva, 1992),

resolves

1. that the following documents of the Union shall be drawn up in English, French and Spanish only:

- all documents of conferences and assemblies of the Union except* the final texts of Final Acts, protocols, resolutions, questions, recommendations, opinions and handbooks;

- the preparatory documents of the study groups of the three Sectors of the ITU except* the final texts of questions, recommendations and handbooks;

- the proposals and contributions to conferences, assemblies and meetings of the three Sectors of the ITU communicated to Members, the originals of which have been submitted in any of the working languages of the Union;

- all other documents for general distribution prepared by the Secretary-General in the course of his duties, except** the weekly circulars of the Radiocommunication Bureau, the circular-letters of the Secretary-General and the Directors of the Bureaux of the three Sectors of the ITU, by agreement between the Secretary-General and the Members or group of Members concerned;

2. that at meetings of the three Sectors of the ITU other than the world conferences, assemblies and study groups included in the programme of work approved by a conference or an assembly, which are governed by Article 29 of the Constitution (Geneva, 1992) and at which all six working languages shall be used, reciprocal interpretation between English, French and Spanish is provided if those Members which require interpretation for one of these languages give at least 90 days notice of their participation in these meetings;

3. that, should the need arise, and by agreement between the Secretary-General and the Members or group of Members concerned, proposals and contributions to a regional development conference should be drawn up in a different subset of the official and working languages, taking into account the working languages of the ITU used in the region, limited to a maximum of three languages;

4. that the total expenditure incurred shall remain within the financial limits fixed in Decision 1,

instructs the Secretary-General

1. to organize, after consulting the Members or groups of Members concerned, preparation of the documents of the Union in Arabic, Chinese and Russian as efficiently and economically as possible;

2. to submit a report to the Council on the progress made in this field,

instructs the Council

1. to consider the report of the Secretary-General;

2. to take any necessary action to ensure the general circulation, in the official and working languages of the Union, of the documents chosen by the Members or groups of Members concerned within the credit limits fixed by this Conference.

* In these cases, Article 29 of the Constitution shall apply; namely, all six working languages shall be used, and all texts shall be translated.

* In these cases, Article 29 of the Constitution shall apply; namely, all six working languages shall be used, and all texts shall be translated.

** In these cases, Article 29 of the Constitution shall apply; namely, all six working languages shall be used.

RESOLUTION 63

Study of the Languages in the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the need to maintain and extend international cooperation between all Members of the Union for the improvement and rational use of telecommunications of all kinds, as well as to promote and to offer technical assistance to developing countries in the field of telecommunications;

b) Article 29 of the Constitution and Article 35 of the Convention (Geneva, 1992) on languages;

c) proposals for the work of the Plenipotentiary Conference on improving the use of languages;

d) Resolution 59 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989) on "Limitations in the Use of Working Languages";

e) the desirability of making greater use of the official and working languages of the Union so as to enable a larger number of Members to participate more actively in the work of the Union,

conscious of

the impact on the finances and operation of the Union of the use of multiple languages,

recognizing

the need to adopt efficient, effective and balanced policies on the use of languages in the Union,

noting

the wide range of views on the optimum balance of working languages to be used in meetings, documents and publications versus the associated cost and timeliness of production of documents and publications,

resolves

that a study be conducted to address the relevant issues in order to provide a report with recommendations for consideration at the 1998 Plenipotentiary Conference,

instructs the Council and the Secretary-General

a) to carry out a study of the effective and efficient use of languages to be used in the Union, considering, *inter alia*:

1. practices followed by other United Nations and international organizations;
2. the role that emerging modern technological tools may play in the future;
3. the interests of different language groups;

b) to produce, no later than 1996, a report on the results of the study together with alternative recommendations;

c) to distribute this report to all Members for comment before submitting it to the 1998 Plenipotentiary Conference.

RESOLUTION 64

Non-Discriminatory Access to Modern Telecommunication Facilities and Services

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

having examined

the "Buenos Aires Initiative" Resolution on "Non-Discriminatory Access to Modern Telecommunication Facilities and Services" submitted by the Secretary-General at the behest of the World Telecommunication Development Conference (Buenos Aires, 1994),

taking into account

the importance of telecommunications for political, economic, social and cultural progress,

taking into account also

a) that the International Telecommunication Union plays an important role in the promotion of global telecommunication development;

b) that, to this end, the Union coordinates efforts aimed at securing harmonious development of telecommunication facilities,

taking into account further

the need to draw up proposals on issues determining worldwide telecommunication development strategy, and to facilitate the mobilization of the necessary resources to that end,

noting

a) that modern telecommunication facilities and services are established, in the main, on the basis of recommendations of the Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) and the Radiocommunication Sector (ITU-R);

b) that ITU-T and ITU-R recommendations are the result of the collective efforts of all those taking part in the standardization process within ITU and are adopted by consensus by the Members of the Union;

c) that limitations on the access to telecommunication facilities and services on which national telecommunication development depends and which are established on the basis of ITU-T and ITU-R recommendations constitute an obstacle to the harmonious development and compatibility of telecommunications worldwide,

recognizing

that full harmonization of telecommunication networks is impossible unless all countries participating in the work of the Union, without exception, have non-discriminatory access to new telecommunication technologies and modern telecommunication facilities and services, without prejudice to national regulations and international commitments within the competence of other international organizations,

resolves

1. that there should be non-discriminatory access to telecommunication technologies, facilities and services established on the basis of ITU-T and ITU-R recommendations;

2. that the ITU should facilitate non-discriminatory access to telecommunication technologies, facilities and services established on the basis of ITU-T and ITU-R recommendations;

3. that the ITU should encourage to the greatest extent possible cooperation among the Members of the Union on the question of non-discriminatory access to telecommunication technologies, facilities and services established on the basis of ITU-T and ITU-R recommendations with a view to satisfying user demand for modern telecommunication services,

invites the governments of the Members of the Union

1. to help telecommunication equipment manufacturers and service providers in ensuring that telecommunication facilities and services established on the basis of ITU-T and ITU-R recommendations may be generally available to the public without any discrimination;

2. to cooperate with one another in the implementation of this Resolution.

instructs the Secretary-General

to transmit the text of this Resolution to the Secretary-General of the United Nations with a view to bringing to the attention of the world community the viewpoint of ITU, as a specialized agency of the United Nations, on the issue of non-discriminatory access to new telecommunication technologies and modern telecommunication facilities and services as an important factor for world technological progress.

RESOLUTION 65

Remote Access to ITU Information Services

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) the instructions given in Resolution 52 of the Plenipotentiary Conference (Nice, 1989);

b) the instructions given in Resolution 14 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992);

c) that information exchange with ITU Members and members and with the wider telecommunication community is one of the essential means for the achievement of the ITU's purposes as defined in Article 1 of the Constitution (Geneva, 1992);

d) that the Bureaux are mandated by the Convention (Geneva, 1992) (Nos. 173, 203 and 220) to "exchange with members data in machine-readable form"; and

e) the increasing opportunities provided by the convergence of telecommunications, computers and other technologies, particularly the increased availability and affordability of worldwide communications and information networks,

recognizing

a) the need to provide policy guidance for the Council to enable it to take the necessary decisions for execution by the Secretary-General and Directors of the Bureaux;

b) the severe pressures on the budget of the Union,

instructs the Council

1. to authorize, within appropriate budgetary constraints, the systematic maintenance of ITU information in electronic form widely accessible and the progressive development at the Union's headquarters and, as far as possible, at ITU regional/area offices, of facilities giving all participants in ITU activities remote access to appropriate information services;

2. to consult with the advisory groups of the three Sectors of the ITU in order to assist the Council in further developing these facilities and services,

instructs the Secretary-General

1. in consultation with the Coordination Committee and the advisory groups of the three Sectors of the ITU, to submit to Council detailed recommendations with proposed cost estimates for the extension of remote access information exchange facilities and services;

2. to ensure that these recommendations pay particular attention and respond to the problems that may face developing countries;

3. to use technical assistance programmes to support the related training and technology requirements of the developing countries.

4. to ensure that prices for all forms of publications of the Union are reasonable in order to stimulate their wide distribution;

5. to seek consultation with the advisory groups of the three Sectors of the ITU to assist in developing policies on publications.

RESOLUTION 66

Access to Documents and Publications of the Union

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) recommendation 46 of the High Level Committee "Tomorrow's ITU: The Challenges of Change", Geneva, April 1991;

b) the need for efficient marketing and distribution of documentation and publications of the Union to promote increased use of ITU recommendations and other publications;

c) the evolution of electronic information handling;

d) the development of new technologies for publishing (for example CD-ROM, on-line access to databases, etc.);

e) the desirability of cooperation with bodies engaged in relevant standards development;

f) matters connected with the Union's copyright in its publications;

g) the need to sustain the revenue derived from publications as a means of recovering costs of production, marketing and sales to the Union;

h) the need to provide a timely and efficient global standardization process,

considering further

a) that a primary purpose of the Union is to extend the benefits of new telecommunication technologies to all the world's inhabitants;

b) the need to ensure a coherent financing and pricing policy which will assure the continuity of publications, including the development of new products and of modern methods of distribution,

resolves

1. that all documentation of the Union available in electronic form intended to facilitate the timely development of recommendations of the Union be made electronically accessible to any Member or member;

2. that all official publications that are made available in databases of the Union for electronic distribution, including recommendations of the Union made available in publication format by the Radiocommunication Sector or the Telecommunication Standardization Sector, should be made accessible by electronic means with appropriate provision for payment to the Union for a particular publication requested. A request for such a publication obliges the purchaser not to duplicate it for distribution or sale external to the purchaser's organization. Such a publication may be utilized in the receiving organization, to further the work of the Union or any standards body developing related standards, to provide guidance for product or service development and implementation and to serve as support for documentation associated with a product or service;

3. that none of the above is intended to dilute the copyright held by the Union so that any entity desiring to duplicate publications of the Union for resale must obtain an agreement for such purpose,

instructs the Secretary-General

1. to take the necessary steps to facilitate the implementation of this Resolution;

2. to ensure that paper publications are made available as quickly as possible so as not to deprive Members or members not possessing electronic facilities of access to publications of the Union;

3. to implement, within the financial constraints of the Union, strategies and mechanisms to enable all Members and members to acquire and use the facilities required to access the electronic documents and publications of the Union;

RESOLUTION 67

Updating of Definitions

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

a) that the Annexes to the Constitution and to the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) contain definitions of certain terms used in the Constitution, in the Convention and in the Administrative Regulations;

b) that, as a result of technical progress and the development of operating methods, it might be desirable to revise some of these definitions,

instructs the Secretary-General

to submit to the Council any changes accepted by a conference to definitions which are in the Annexes to the Constitution and Convention (Geneva, 1992), for subsequent transmission to the Plenipotentiary Conference for any action the latter may deem appropriate.

RESOLUTION 68

World Telecommunication Day

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

considering

the opportunity which the annual celebration of World Telecommunication Day represents to promote the Union,

bearing in mind

Resolution 46 of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973), instituting a World Telecommunication Day celebrated annually on 17 May,

invites administrations of Members

to celebrate the day annually by organizing appropriate national programmes, involving their recognized operating agencies, scientific or industrial organizations and other relevant entities, with a view to:

- increasing awareness of the vital role of telecommunications for the welfare of humanity;
- fostering interest in telecommunications in universities and other educational establishments with a view to attracting new and young talents into the profession;
- disseminating information on telecommunication issues and on the leadership role of the Union in international telecommunications;
- strengthening the Union by making national telecommunication entities and organizations and development and financial institutions more aware of the benefits of becoming a member of the Sectors of the Union;
- supporting the main strategic objectives of the Union,

invites the Council

to adopt a specific topic for each World Telecommunication Day,

instructs the Secretary-General

to provide telecommunication administrations with information and assistance to coordinate their preparations for holding World Telecommunication Day.

RESOLUTION 69

Provisional Application of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) by Members of the Union Which Have Not Yet Become States Parties to Those Instruments

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

recalling

Resolution 1 of the Additional Plenipotentiary Conference of the Union (Geneva, 1992) on the provisional application of certain parts of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and Recommendation 1 of that Conference on the deposit of instruments and entry into force of the said Constitution and Convention,

noting

that, although the said Constitution and Convention entered into force on 1 July 1994 between Members having deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession before that date, only 56 out of the 184 Members of the Union have deposited with the Secretary-General their respective instruments of consent to be bound by the said treaties,

mindful

of its call for expeditious deposit of such instruments as contained in Recommendation 1 of this Conference,

considering

that it is indispensable, for the proper functioning of the Union as an intergovernmental organization, that it be governed by one single set of provisions and rules as contained in its basic instrument, the Constitution (Geneva, 1992), and in the Convention (Geneva, 1992), the provisions of which complement those of the said Constitution,

resolves

to appeal to all Members of the Union which have not yet become States Parties to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) provisionally to apply the provisions thereof, until such time as they have become States Parties thereto by depositing with the Secretary-General their respective instruments of consent to be bound by the two treaties, and to confirm that the provisions of No. 210 of the said Constitution shall continue to apply until such time of deposit.

RECOMMENDATION 1

Deposit of Instruments Relating to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992)

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

taking into account

Recommendation 1 of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) on the deposit of instruments and the entry into force of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union,

considering

that, pursuant to No. 238 of Article 58 of the Constitution, the instruments of the Union referred to above entered into force on 1 July 1994 between Members having deposited their instrument of ratification, acceptance, approval or accession before that date,

considering further

that it is in the interest of the Union that all Members become parties to the said Constitution and the Convention as soon as possible,

approval of (see Article 52 of the Constitution), or accession to (see Article 53 of the Constitution) the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and to deposit their respective "single instrument" with the Secretary-General as soon as possible.

instructs the Secretary-General

to bring this Recommendation to the attention of all the Members of the Union and to recall its contents periodically, as he sees fit, to those Members of the Union which have not yet deposited their respective instrument.

RECOMMENDATION 2

Unrestricted Transmission of News and the Right to Communicate

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

a) the Universal Declaration of Human Rights, adopted by the United Nations General Assembly on 10 December 1948;

b) the Preamble and Articles 1, 33, 34 and 35 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992);

c) the provision of the Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) concerning the free flow of ideas by words and images and the declaration on the basic principles, adopted by the XXth session of the UNESCO General Conference, concerning the contribution of the mass media to strengthening peace and international understanding, to the promotion of human rights and to countering racialism, apartheid and incitement to war and the relevant resolutions of the XXIst session of the UNESCO General Conference;

d) the recommendations of the World Conference on Human Rights adopted in Vienna in 1993, to the effect that the promotion and protection of human rights is a matter of priority for the international community,

conscious of

the noble principles that news should be freely transmitted and that the right to communicate is a basic human right,

conscious also of

the importance of the fact that these noble principles will promote the dissemination of news, thus strengthening peace, cooperation, mutual understanding between peoples and the spiritual enrichment of the human personality, as well as dissemination of culture and education among all people irrespective of their race, sex, language or religion,

recommends

that Members of the Union facilitate the unrestricted transmission of news by telecommunication services.

RECOMMENDATION 3

Favourable Treatment for Developing Countries

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994),

in view of

a) the purpose of the Union, which is to maintain and extend international cooperation for the improvement and rational use of telecommunications of all kinds;

b) the ever-widening gap between the economic growth and technological progress of the developed and the developing countries;

c) the fact that the economic power of developed countries is founded on, or linked with, the high level of their technology, which is reflected in extensive and growing international markets, whereas the economies of developing countries are relatively weak and often in deficit because they are in the process of assimilating or acquiring technology,

recommends

1. that developed countries take into account requests for favourable treatment made by developing countries in service, commercial or other relations in telecommunications, thus helping to achieve the desired economic equilibrium conducive to a relaxation of present world tensions;

2. that the classification of countries in one or the other of these economic categories can be based on the criteria of per capita income, gross national income, national telephone development or any other mutually agreed parameters selected from those internationally recognized by the specialized information sources of the United Nations,

recommends further

that Members of the Union make available to the General Secretariat any relevant information on the implementation of this Recommendation,

instructs the Secretary-General

to monitor on the basis of information received from Members the extent to which any favourable treatment has been extended to developing countries by the developed countries,

instructs the Council

to review the results achieved and take any steps necessary to promote the objectives of this Recommendation,

invites

all the Members of the Union which have not already done so to expedite their respective national procedures for ratification, acceptance or

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Α. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 5230 841	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Βασ. Όλγας 188, 1ος όρ. - Τ.Κ. 546 55	 (031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 5249 547	ΠΕΙΡΑΙΑΣ Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4136 402 4171 307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	(061) 271 249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224 581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651) 21 901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	ΚΟΜΟΤΗΝΗ Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 637 26 522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ. - Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ. - Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	50.000 »	2.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες του κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00 έως 13.00

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ